



**Акционерное Общество  
Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р**



Экз. № \_\_\_\_\_

**План по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на Морском терминале АО «Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р»**

**R-OD-21-0107-ПЗ**



Акционерное Общество  
Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р



Экз. № \_\_\_\_\_

**План по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на Морском терминале АО «Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р»**

*ОБОСНОВЫВАЮЩАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ*

**Раздел 1 Пояснительная записка**

**R-OD-21-0107-ПЗ**

Генеральный директор  
АО «КТК-Р»

Н.Н. Горбань



# **Состав документации «План по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на Морском терминале АО «Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р»**

<b>Том 1</b>	<b>Раздел 1. Пояснительная записка</b>	<b>R-OD-21-0107-ПЗ</b>
<b>Том 2</b>	<b>Раздел 2. Основная часть</b>	<b>R-OD-21-0107-ЛРН</b>
<b>Том 3.1</b>	<b>Раздел 3. Оценка воздействия на окружающую среду</b> <b>Подраздел 1. Сводные результаты ОВОС</b>	<b>R-OD-21-0107-ООС1</b>
<b>Том 3.2</b>	<b>Раздел 3. Оценка воздействия на окружающую среду</b> <b>Подраздел 2. Атмосферный воздух</b>	<b>R-OD-21-0107-ООС2</b>
<b>Том 3.3</b>	<b>Раздел 3. Оценка воздействия на окружающую среду</b> <b>Подраздел 3. Водные биологические ресурсы</b>	<b>R-OD-21-0107-ООС3</b>

# Содержание

<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>6</b>
Цели и задачи работы	6
<b>Нормативно-правовая основа обоснования хозяйственной деятельности</b>	<b>8</b>
Международные соглашения, стороной которых является Российская Федерация	8
Федеральные законы РФ и нормативные акты Правительства РФ	8
Ведомственные нормативные акты, приказы министерств и ведомств РФ	10
Нормативно-техническая документация	11
<b>Основные термины и определения</b>	<b>12</b>
<b>1 ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ХОЗЯЙСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ</b>	<b>19</b>
<b>1.1 Характеристика опасных производственных объектов</b>	<b>20</b>
<b>1.2 Сведения о персонале организации и привлекаемых подрядчиков</b>	<b>26</b>
<b>1.3 Прогнозирование объёмов и площадей разливов нефти и нефтепродуктов</b>	<b>28</b>
Утечка нефти в результате малого повреждения шланга	28
Гильотинный разрыв шлангов	28
Перелив (переполнение) грузового танка нефтеналивного судна при погрузке	29
Разрушение гидрокомпенсатора ВПУ	29
Повреждение (разрушение) подводного трубопровода	29
Аварии танкеров, осуществляющих грузовые операции у ВПУ	30
Сводные результаты оценки риска возникновения разливов нефти	31
<b>2 КРАТКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ТЕХНИЧЕСКИХ РЕШЕНИЙ</b>	<b>32</b>
<b>2.1 Технологии ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов</b>	<b>33</b>
2.1.1 Ликвидация нефтяного загрязнения на морской поверхности с помощью мобильных ордеров	33
2.1.2 Защита береговой полосы от загрязнения	35
2.1.3 Очистка береговой полосы от нефтяного загрязнения	36
2.1.4 Нерекомендуемые способы ликвидации нефтяного загрязнения	36
2.1.4.1 Закапывание нефти	36
2.1.4.2 Вывоз грунта и мусора, загрязненных нефтью, в отвалы	36
2.1.4.3 Выжигание остатков нефти на поверхности воды и на берегу	36
<b>2.2 Физико-химические свойства нефти, перегружаемой на МТ АО «КТК-Р»</b>	<b>37</b>
<b>2.3 Особенности проведения аварийно-спасательных работ с нефтью, перегружаемой АО «КТК-Р»</b>	<b>38</b>
<b>ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОСТАВУ ДОКУМЕНТАЦИИ</b>	<b>39</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ</b>	<b>41</b>
<b>Приложение 1. Ситуационный план района проведения операции по ЛРН</b>	<b>42</b>
Схема расположения районов якорных стоянок морского порта Новороссийск	44

<b>Приложение 2. Лицензии и свидетельства на осуществление деятельности</b>	<b>45</b>
<b>Приложение 3. Копии судовых документов</b>	<b>55</b>
<b>Приложение 4. Копия договора на поставку воды на плавсредства</b>	<b>465</b>
<b>Приложение 5. Технические документы резервуаров</b>	<b>470</b>
<b>Приложение 6. Исходные данные по танкеру, обрабатываемому на Терминале</b>	<b>490</b>
<b>Приложение 7. Библиография</b>	<b>493</b>

# Введение

## Цели и задачи работы

В соответствии с п. 1 ст. 16.1 Федерального закона РФ от 31 июля 1998 г. № 155-ФЗ «О внутренних морских водах, территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации, операции по транспортировке и хранению нефти и нефтепродуктов во внутренних морских водах и в территориальном море допускаются только при наличии плана, который утверждён в порядке, установленном настоящим Федеральным законом, и в соответствии с которым планируются и осуществляются мероприятия по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов (далее – план ПЛРН) в морской среде. В соответствии с п. 2 ст. 16.1, а также п. 4 ст. 34 Федерального закона РФ от 31 июля 1998 г. № 155-ФЗ, план по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов является объектом государственной экологической экспертизы. В соответствии с Правилами организации мероприятий по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на континентальном шельфе РФ, во внутренних морских водах, в территориальном море и прилегающей зоне РФ, утв. Постановлением Правительства РФ от 30 декабря 2020 г. № 2366, в организациях, осуществляющих транспортировку и хранение нефти и нефтепродуктов во внутренних морских водах и в территориальном море РФ, деятельность по перевалке нефти и нефтепродуктов, должен быть план по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов, разработанный и согласованный в установленном порядке.

**Целями** разработки материалов оценки воздействия на окружающую среду применительно к плану по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов являются:

- обоснование соответствия планируемых к применению технологических решений, оборудования и эксплуатируемых объектов требованиям законодательства РФ в области экологической безопасности и охраны окружающей среды;
- обеспечение экологической безопасности населения, проживающего на территории осуществления деятельности;
- рациональное и экономное расходование природных, материальных, топливно-энергетических и трудовых ресурсов;
- проведение планируемых технологических операций в соответствии с нормами экологической безопасности;
- сохранение биологического разнообразия, чистоты воздуха, источников водоснабжения и других природных объектов, исторического наследия народа;
- внедрение высокопроизводительного мало- или безотходного технологического оборудования и техники.

Основными **задачами** материалов оценки воздействия на окружающую среду применительно к плану по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов являются:

- определение характеристик намечаемой хозяйственной и иной деятельности и возможных альтернатив (в том числе отказа от деятельности);
- анализ состояния территории, на которую может оказать влияние намечаемая хозяйственная и иная деятельность (состояние природной среды, наличие и характер антропогенной нагрузки и т.п.);
- выявление возможных воздействий намечаемой хозяйственной и иной деятельности на окружающую среду с учетом альтернатив;
- оценка воздействий на окружающую среду намечаемой хозяйственной и иной деятельности (вероятности возникновения риска, степени, характера, масштаба, зоны распространения, а также прогнозирование экологических и связанных с ними социальных и экономических последствий);

- определение мероприятий, уменьшающих, смягчающих или предотвращающих негативные воздействия, оценка их эффективности и возможности реализации;
- оценка значимости остаточных воздействий на окружающую среду и их последствий;
- сравнение по ожидаемым экологическим и связанным с ними социально-экономическим последствиям рассматриваемых альтернатив, в том числе варианта отказа от деятельности, и обоснование варианта, предлагаемого для реализации;
- разработка предложений по программе экологического мониторинга и контроля на всех этапах реализации намечаемой хозяйственной и иной деятельности;
- разработка рекомендаций по проведению последующего анализа реализации намечаемой хозяйственной и иной деятельности.

В пояснительную записку (настоящий том) включены сведения, характеризующие планируемые мероприятия АО «КТК-Р» по ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов, которые могут возникнуть в ходе осуществления хозяйственной деятельности АО «КТК-Р» в морском порту Новороссийск.

Приводятся сведения о прогнозируемых разливах нефтепродуктов, видах (сортах) перегружаемого топлива, характеристиках используемого оборудования по ЛРН, основных технических характеристиках оборудования Терминала.

## **Нормативно-правовая основа обоснования хозяйственной деятельности**

### *Международные соглашения, стороной которых является Российская Федерация*

- ISGOTT – Международное руководство по безопасности для нефтяных танкеров и терминалов, 2006 г., пятое издание.
- Международная конвенция о контроле судовых балластных вод и осадков и управлении ими 2004 года.
- МКУБ – Международный кодекс по управлению безопасной эксплуатацией судов и предотвращением загрязнения (Международный кодекс по управлению безопасностью).
- Черноморская конвенция – Конвенция о защите Черного моря от загрязнения 1993 года.
- МК БЗНС-90 – Международная конвенция по обеспечению готовности на случай загрязнения нефтью, борьбе с ним и сотрудничеству 1990 года.
- МК МАРПОЛ 73/78 – Международная конвенция по предупреждению загрязнения с судов 1973 года, измененная Протоколом 1978 года.
- МК СОЛАС-74 – Международная конвенция по спасению человеческой жизни на море 1974 года.
- МК ОСПС – Международный кодекс по охране судов и портовых средств.
- МК ПДНВ 78 – Международная конвенция по подготовке, дипломированию моряков и несению вахты 1978 года с поправками.
- Конвенция об ответственности 1992 г. (Конвенция CLC-92) – Международная конвенция о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью 1969 года с изменениями 1976 года и 1992 года // CLC-92 Convention – International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1992.
- Конвенция о фонде 1992 г. (Конвенция FUND-92) – Международная конвенция о создании международного фонда для компенсации ущерба от загрязнения нефтью 1992 года // 1992 Fund Convention – International Convention on the Establish of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1992.
- Международная конвенция о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения бункерным топливом 2001 года.
- Конвенция ОВВ – Международная конвенция об ответственности и компенсации за ущерб в связи с перевозкой морем опасных и вредных веществ 1996 г. // HNS Convention – International Convention on Liability and Compensation for Damage in Connection with the Carriage of Hazardous and Noxious Substance by Sea, 1996.
- Руководство по перекачке с судна на судно (нефтепродуктов), третье издание, 1997 г. // Ship to Ship Transfer Guide (Petroleum), Third Edition 1997.

### *Федеральные законы РФ и нормативные акты Правительства РФ*

- Федеральный закон РФ от 23 ноября 1995 г. № 174-ФЗ «Об экологической экспертизе».
- Федеральный закон РФ от 10 января 2002 г. № 7-ФЗ «Об охране окружающей среды».
- Федеральный закон РФ от 4 мая 1999 г. № 96-ФЗ «Об охране атмосферного воздуха».
- Федеральный закон РФ от 24 июня 1998 г. № 89-ФЗ «Об отходах производства и потребления».

- Федеральный закон РФ от 23 февраля 1995 г. № 26-ФЗ «О природных лечебных ресурсах, лечебно-оздоровительных местностях и курортах».
- Федеральный закон РФ от 21 июля 1997 № 116-ФЗ «О промышленной безопасности опасных производственных объектов».
- Федеральный закон РФ от 21 декабря 1994 г. № 68-ФЗ «О защите населения и территорий от чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера».
- Федеральный закон РФ от 8 ноября 2007 г. № 261-ФЗ «О морских портах в Российской Федерации и о внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации».
- Федеральный закон РФ от 30 марта 1999 г. № 52-ФЗ «О санитарно-эпидемиологическом благополучии населения».
- Федеральный закон РФ от 30 декабря 2001 года № 197-ФЗ «Трудовой кодекс Российской Федерации».
- Федеральный закон РФ от 30 апреля 1999 г. № 81-ФЗ «Кодекс торгового мореплавания Российской Федерации».
- Федеральный закон РФ от 3 июня 2006 года № 74-ФЗ «Водный кодекс Российской Федерации».
- Федеральный закон РФ от 9 февраля 2007 г. № 16-ФЗ «О транспортной безопасности».
- Федеральный закон РФ от 27 декабря 2002 г. № 184-ФЗ «О техническом регулировании».
- Федеральный закон РФ от 31 июля 1998 года № 155-ФЗ «О внутренних морских водах, территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации».
- Федеральный закон РФ от 22 августа 1995 г. № 151-ФЗ «Об аварийно-спасательных службах и статусе спасателя».
- Постановление Правительства РФ от 28 марта 2012 г. № 256 «О присоединении Российской Федерации к Международной конвенции о контроле судовых балластных вод и осадков и управлении ими».
- Постановление Правительства РФ от 30 декабря 2020 г. № 2366 «Об организации предупреждения и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на континентальном шельфе Российской Федерации, во внутренних морских водах, в территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации».
- Правила создания, использования и восполнения резервов материальных ресурсов федеральных органов исполнительной власти для ликвидации чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера (утв. постановлением Правительства РФ от 25 июля 2020 г. № 1119).
- Постановление Правительства РФ от 13 сентября 2016 г. № 913 «О ставках платы за негативное воздействие на окружающую среду и дополнительных коэффициентах».
- Порядок создания, эксплуатации и использования искусственных островов, сооружений и установок во внутренних морских водах и в территориальном море Российской Федерации (утв. постановлением Правительства РФ от 19 января 2000 г. № 44).
- Постановление Правительства РФ от 21 мая 2007 г. № 304 «О классификации чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера».
- Положение о лицензировании погрузочно-разгрузочной деятельности применительно к опасным грузам на внутреннем водном транспорте, в морских портах (утв. Постановлением Правительства РФ от 4 декабря 2020 г. № 2027).
- Положение о государственном надзоре в области использования и охраны водных объектов (утв. постановлением Правительства РФ от 5 июня 2013 года № 476).
- Положение об осуществлении государственного мониторинга водных объектов (утв. постановлением Правительства РФ от 10 апреля 2007 года № 219).
- Положение о единой государственной системе предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (утв. постановлением Правительства РФ от 30 декабря 2003 года № 794).

*Ведомственные нормативные акты, приказы министерств и ведомств РФ*

- Положение об оценке воздействия намечаемой хозяйственной и иной деятельности на окружающую среду в Российской Федерации (утв. приказом Госкомэкологии России от 16 мая 2000 № 372).
- Федеральный классификационный каталог отходов (утв. приказом Росприроднадзора от 22 мая 2017 г. № 242).
- Методика исчисления размера вреда, причиненного водным биологическим ресурсам (утв. приказом Министерства сельского хозяйства РФ от 31 марта 2020 г. № 167).
- Методика определения последствий негативного воздействия при строительстве, реконструкции, капитальном ремонте объектов капитального строительства, внедрении новых технологических процессов и осуществлении иной деятельности на состояние водных биологических ресурсов и среды их обитания и разработки мероприятий по устранению последствий негативного воздействия на состояние водных биологических ресурсов и среды их обитания, направленных на восстановление их нарушенного состояния (утв. Приказом Федерального агентства по рыболовству от 6 мая 2020 года № 238).
- Методика исчисления размеров вреда, причиненного водным объектам вследствие нарушения водного законодательства (утв. приказом Минприроды России от 13 апреля 2009 г. № 87).
- О мероприятиях по реализации Требований по предупреждению чрезвычайных ситуаций на потенциально опасных объектах и объектах жизнеобеспечения (утв. приказом Министерства РФ по делам гражданской обороны, ЧС и ликвидации последствий стихийных бедствий от 25 июня 2003 г. № 328).
- Инструкция о сроках и формах представления информации в области защиты населения и территорий от чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера (утв. приказом Министерства РФ по делам гражданской обороны, ЧС и ликвидации последствий стихийных бедствий от 11 января 2021 г. № 2).
- Правила оказания услуг по организации перегрузки грузов с судна на судно (утв. приказом Минтранса России от 29 апреля 2009 г. № 68).
- Приказ Федерального горного и промышленного надзора России от 19 сентября 2000 г. № 98 «О неотложных мерах по предупреждению и ликвидации аварийных разливов нефти и нефтепродуктов».
- Общие правила плавания и стоянки судов в морских портах Российской Федерации и на подходах к ним (утв. приказом Минтранса России от 26 октября 2017 г. № 463).
- Положение о присвоении класса квалификации рабочим по ликвидации разливов нефтепродуктов в море (утв. приказом ММФ СССР от 7 февраля 1986 г. № 17-ПР).
- Перечень портовых сборов, взимаемых в морских портах Российской Федерации (утв. приказом Минтранса России от 31 октября 2012 г. № 387).
- Правила применения ставок портовых сборов в морских портах Российской Федерации (утв. приказом Федеральной антимонопольной службы от 10 марта 2016 г. № 223/16).
- Инструкция о порядке передачи сообщений о загрязнении морской среды (утв. МПР России 12 мая 1994 г., Роскомрыболовством 17 мая 1994 г., Минтрансом России 25 мая 1994 г.).
- ОПМП Новороссийск – Обязательные постановления в морском порту Новороссийск (утв. приказом Минтранса России от 30 ноября 2017 г. № 503).
- РД 31.4.01-99 «Средства ликвидации разливов нефти в море. Классификация» (утв. Распоряжением Минтранса РФ от 29 июня 1999 г.).
- РД 31.04.23-94 «Наставление по предотвращению загрязнения с судов» (утв. Письмом ДМТ МТ РФ от 9 сентября 1994 г. № 35/1744).



### *Нормативно-техническая документация*

- СанПиН 2.1.3684-21. Санитарно-эпидемиологические требования к содержанию территорий городских и сельских поселений, к водным объектам, питьевой воде и питьевому водоснабжению, атмосферному воздуху, почвам, жилым помещениям, эксплуатации производственных, общественных помещений, организации и проведению санитарно-противоэпидемических (профилактических) мероприятий.
- СанПиН 1.2.3685-21 «Гигиенические нормативы и требования к обеспечению безопасности и (или) безвредности для человека факторов среды обитания».
- СанПиН 2.2.1/2.1.1.1200-03. Санитарно-защитные зоны и санитарная классификация предприятий, сооружений и иных объектов.

Ссылки на официальные издания перечисленных документов, а также использованные при разработке ведомственные руководящие документы и инструкции, техническую и научную документацию, публикации и статьи приводятся в приложении «Библиография» к соответствующему тому.

## Основные термины и определения

<b>окружающая среда</b>	совокупность компонентов природной среды, природных и природно-антропогенных объектов, а также антропогенных объектов;
<b>компоненты природной среды</b>	земля, недра, почвы, поверхностные и подземные воды, атмосферный воздух, растительный, животный мир и иные организмы, а также озоновый слой атмосферы и околоземное космическое пространство, обеспечивающие в совокупности благоприятные условия для существования жизни на Земле;
<b>природный объект</b>	естественная экологическая система, природный ландшафт и составляющие их элементы, сохранившие свои природные свойства;
<b>природно-антропогенный объект</b>	природный объект, измененный в результате хозяйственной и иной деятельности, и (или) объект, созданный человеком, обладающий свойствами природного объекта и имеющий рекреационное и защитное значение;
<b>антропогенный объект</b>	объект, созданный человеком для обеспечения его социальных потребностей и не обладающий свойствами природных объектов;
<b>охрана окружающей среды</b>	деятельность органов государственной власти Российской Федерации, органов государственной власти субъектов Российской Федерации, органов местного самоуправления, общественных и иных некоммерческих объединений, юридических и физических лиц, направленная на сохранение и восстановление природной среды, рациональное использование и воспроизводство природных ресурсов, предотвращение негативного воздействия хозяйственной и иной деятельности на окружающую среду и ликвидацию ее последствий;
<b>качество окружающей среды</b>	состояние окружающей среды, которое характеризуется физическими, химическими, биологическими и иными показателями и (или) их совокупностью;
<b>нормативы в области охраны окружающей среды</b>	установленные нормативы качества окружающей среды и нормативы допустимого воздействия на нее, при соблюдении которых обеспечивается устойчивое функционирование естественных экологических систем и сохраняется биологическое разнообразие;
<b>нормативы качества окружающей среды</b>	нормативы, которые установлены в соответствии с физическими, химическими, биологическими и иными показателями для оценки состояния окружающей среды и при соблюдении которых обеспечивается благоприятная окружающая среда;
<b>нормативы допустимой антропогенной нагрузки на окружающую среду</b>	нормативы, которые установлены в соответствии с величиной допустимого совокупного воздействия всех источников на окружающую среду и (или) отдельные компоненты природной среды в пределах конкретных территорий и (или) акваторий и при соблюдении которых обеспечивается устойчивое функционирование естественных экологических систем и сохраняется биологическое разнообразие;
<b>нормативы допустимых выбросов и сбросов</b>	нормативы, которые установлены для субъектов хозяйственной и иной деятельности в соответствии с

<b>химических веществ, в том числе радиоактивных, иных веществ и микроорганизмов</b>	показателями массы химических веществ, в том числе радиоактивных, иных веществ и микроорганизмов, допустимых для поступления в окружающую среду от стационарных, передвижных и иных источников в установленном режиме и с учетом технологических нормативов, и при соблюдении которых обеспечиваются нормативы качества окружающей среды;
<b>нормативы предельно допустимых концентраций химических веществ, в том числе радиоактивных, иных веществ и микроорганизмов</b>	нормативы, которые установлены в соответствии с показателями предельно допустимого содержания химических веществ, в том числе радиоактивных, иных веществ и микроорганизмов в окружающей среде и несоблюдение которых может привести к загрязнению окружающей среды, деградации естественных экологических систем;
<b>нормативы допустимых физических воздействий</b>	нормативы, которые установлены в соответствии с уровнями допустимого воздействия физических факторов на окружающую среду и при соблюдении которых обеспечиваются нормативы качества окружающей среды;
<b>благоприятная окружающая среда</b>	окружающая среда, качество которой обеспечивает устойчивое функционирование естественных экологических систем, природных и природно-антропогенных объектов;
<b>негативное воздействие на окружающую среду</b>	воздействие хозяйственной и иной деятельности, последствия которой приводят к негативным изменениям качества окружающей среды;
<b>загрязнение окружающей среды</b>	поступление в окружающую среду вещества и (или) энергии, свойства, местоположение или количество которых оказывают негативное воздействие на окружающую среду;
<b>загрязняющее вещество</b>	вещество или смесь веществ, количество и (или) концентрация которых превышают установленные для химических веществ, в том числе радиоактивных, иных веществ и микроорганизмов нормативы и оказывают негативное воздействие на окружающую среду;
<b>нормативы допустимого воздействия на окружающую среду</b>	нормативы, которые установлены в соответствии с показателями воздействия хозяйственной и иной деятельности на окружающую среду и при которых соблюдаются нормативы качества окружающей среды;
<b>контроль в области охраны окружающей среды</b>	система мер, направленная на предотвращение, выявление и пресечение нарушения законодательства в области охраны окружающей среды, обеспечение соблюдения субъектами хозяйственной и иной деятельности требований, в том числе нормативов и нормативных документов, в области охраны окружающей среды;
<b>оценка воздействия на окружающую среду</b>	вид деятельности по выявлению, анализу и учету прямых, косвенных и иных последствий воздействия на окружающую среду планируемой хозяйственной и иной деятельности в целях принятия решения о возможности или невозможности ее осуществления;
<b>требования в области охраны окружающей среды</b>	предъявляемые к хозяйственной и иной деятельности обязательные условия, ограничения или их совокупность, установленные законами, иными нормативными правовыми актами, природоохранными нормативами и иными нормативными документами в области охраны окружающей среды;

<b>лимит на размещение отходов</b>	предельно допустимое количество отходов конкретного вида, которые разрешается размещать определенным способом на установленный срок в объектах размещения отходов с учетом экологической обстановки на данной территории;
<b>лимиты на выбросы и сбросы загрязняющих веществ и микроорганизмов</b>	ограничения выбросов и сбросов загрязняющих веществ и микроорганизмов в окружающую среду, установленные на период проведения мероприятий по охране окружающей среды, в том числе внедрения наилучших существующих технологий, в целях достижения нормативов в области охраны окружающей среды;
<b>норматив образования отходов</b>	установленное количество отходов конкретного вида при производстве единицы продукции;
<b>вред окружающей среде</b>	негативное изменение окружающей среды в результате ее загрязнения, повлекшее за собой деградацию естественных экологических систем и истощение природных ресурсов;
<b>экологический риск</b>	вероятность наступления события, имеющего неблагоприятные последствия для природной среды и вызванного негативным воздействием хозяйственной и иной деятельности, чрезвычайными ситуациями природного и техногенного характера;
<b>экологическая безопасность</b>	состояние защищенности природной среды и жизненно важных интересов человека от возможного негативного воздействия хозяйственной и иной деятельности, чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера, их последствий;
<b>отходы производства и потребления</b>	вещества или предметы, которые образованы в процессе производства, выполнения работ, оказания услуг или в процессе потребления, которые удаляются, предназначены для удаления или подлежат удалению;
<b>обращение с отходами</b>	деятельность по сбору, накоплению, транспортированию, обработке, утилизации, обезвреживанию, размещению отходов;
<b>размещение отходов</b>	хранение и захоронение отходов;
<b>хранение отходов</b>	складирование отходов в специализированных объектах сроком более чем одиннадцать месяцев в целях утилизации, обезвреживания, захоронения;
<b>захоронение отходов</b>	изоляция отходов, не подлежащих дальнейшей утилизации, в специальных хранилищах в целях предотвращения попадания вредных веществ в окружающую среду;
<b>утилизация отходов</b>	использование отходов для производства товаров (продукции), выполнения работ, оказания услуг, включая повторное применение отходов, в том числе повторное применение отходов по прямому назначению (рециклинг), их возврат в производственный цикл после соответствующей подготовки (регенерация), а также извлечение полезных компонентов для их повторного применения (рекуперация);
<b>обезвреживание отходов</b>	уменьшение массы отходов, изменение их состава, физических и химических свойств (включая сжигание и (или) обеззараживание на специализированных установках) в целях снижения негативного воздействия отходов на здоровье человека и окружающую среду;
<b>объект размещения отходов</b>	специально оборудованные сооружения, предназначенные для

	размещения отходов (полигон, шламохранилище, в том числе шламовый амбар, хвостохранилище, отвал горных пород и другое) и включающие в себя объекты хранения отходов и объекты захоронения отходов;
<b>транспортирование отходов</b>	перемещение отходов с помощью транспортных средств вне границ земельного участка, находящегося в собственности юридического лица или индивидуального предпринимателя либо предоставленного им на иных правах;
<b>накопление отходов</b>	складирование отходов на срок не более чем одиннадцать месяцев в целях их дальнейших обработки, утилизации, обезвреживания, размещения;
<b>сбор отходов</b>	прием отходов в целях их дальнейших обработки, утилизации, обезвреживания, размещения лицом, осуществляющим их обработку, утилизацию, обезвреживание, размещение;
<b>обработка отходов</b>	предварительная подготовка отходов к дальнейшей утилизации, включая их сортировку, разборку, очистку;
<b>ГЭЭ</b>	государственная экологическая экспертиза;
<b>БПК</b>	биохимическое потребление кислорода (показатель качества воды);
<b>ХПК</b>	химическое потребление кислорода (показатель качества воды);
<b>НДС</b>	нормативно допустимый сброс;
<b>СПАВ</b>	синтетические поверхностно-активные вещества;
<b>СЗЗ</b>	санитарно-защитная зона;
<b>СМТ</b>	судовое маловязкое топливо;
<b>ПАЗ</b>	противоаварийная защита;
<b>ПБ</b>	промышленная безопасность;
<b>ПВР</b>	пункт временного размещения;
<b>ПДК</b>	предельно допустимая концентрация;
<b>ПДС</b>	производственно-диспетчерская служба;
<b>ПДК м.р.</b>	предельно допустимая концентрация максимально разовая;
<b>ПДК с.с.</b>	предельно допустимая концентрация среднесуточная;
<b>ПДВ</b>	предельно допустимый выброс;
<b>ПДУ</b>	предельно допустимый уровень;
<b>ПУФ</b>	повышение устойчивости функционирования;
<b>КИП и А</b>	контрольно-измерительные приборы и аппаратура;
<b>ЛОС</b>	летучие органические соединения;
<b>РПР</b>	рейдовый перегрузочный район;
<b>РПМ</b>	рейдовое перегрузочное место;
<b>ООПТ</b>	особо охраняемая природная территория.
<b>ОПТМ</b>	Оконечный подводный трубопроводный манифолд
<b>ОТ</b>	охрана труда;
<b>АМП</b>	Администрация морского порта
<b>АСГ</b>	Аварийно-спасательная готовность
<b>АСДНР</b>	Аварийно-спасательные и другие неотложные работы
<b>АСПТР</b>	Аварийно-спасательные и подводно-технические работы
<b>АСУТП</b>	Автоматизированная система управления технологическими процессами
<b>АСФ</b>	Аварийно-спасательное формирование
<b>БЗ</b>	Боновые заграждения
<b>Внутренние морские воды Российской Федерации</b>	(далее – внутренние морские воды) – воды расположенные в сторону берега от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря Российской Федерации (ст. 1

		Федерального закона от 31 июля 1998 г. № 155-ФЗ «О внутренних морских водах, территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации»)
<b>ГО</b>		Грузовые операции
<b>ГТС</b>		Гидротехническое сооружение
<b>ИГПК</b>		Инспекция государственного портового контроля
<b>ИМО</b>		Международная морская организация (от англ. ИМО – International Maritime Organization)
<b>Компоненты природной среды</b>		Земля, недра, почвы, поверхностные и подземные воды, атмосферный воздух, растительный, животный мир и иные организмы, а также озоновый слой атмосферы и околоземное космическое пространство, обеспечивающие в совокупности благоприятные условия для существования жизни на Земле (ст. 1 Федерального закона от 10 января 2002 г. № 7-ФЗ «Об охране окружающей среды»)
<b>КЧС</b>		Комиссия по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций и обеспечению пожарной безопасности
<b>КШУ</b>		Командно-штабные учения
<b>ЛРН</b>		Ликвидация разливов нефти
<b>Ликвидация чрезвычайной ситуации</b>		Аварийно-спасательные и другие неотложные работы, проводимые при возникновении ЧС и направленные на спасение жизни и сохранение здоровья людей, снижение размеров ущерба окружающей среде и материальных потерь, а также на локализацию зон ЧС, прекращение действия характерных для них опасных факторов (ст. 1 Федерального закона от 21 декабря 1994 г. № 68-ФЗ «О защите населения и территорий от чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера»).
<b>Локализация</b>		Предотвращение распространения нефтяного разлива
<b>Мобильный ордер</b>		Функциональная нефтесборная единица, состоящая из: судна бонопостановщика, судна технического обеспечения, бонового заграждения, нефтесборной системы и емкости для сбора нефтеводяной смеси.
<b>Морской порт</b>		Совокупность объектов инфраструктуры морского порта, расположенных на специально отведенных территории и акватории и предназначенных для обслуживания судов, используемых в целях торгового мореплавания, комплексного обслуживания судов рыбопромыслового флота, обслуживания пассажиров, осуществления операций с грузами, в том числе для их перевалки, и других услуг, обычно оказываемых в морском порту, а также взаимодействия с другими видами транспорта
<b>Морской терминал</b>		Морской терминал АО «КТК-Р»
<b>МКО</b>		Машинно-котельное отделение
<b>МС</b>		Маломерное судно
<b>МСКЦ</b>		Морской спасательный координационный центр
<b>МСПЦ</b>		Морской спасательный подцентр
<b>Нефть</b>		Означает в любом виде, в том числе сырую нефть, топливную нефть, нефтяной отстой, нефтяные отходы и очищенные нефтепродукты (Конвенция по защите морской среды района Балтийского моря (Хельсинки, 22 марта 1974 года), ратифицирована Указом Президиума Верховного Совета СССР от 5 октября 1978 года № 8207-IX)

<b>ОБУВ</b>	Ориентировочные безопасные уровни воздействия
<b>Окружающая среда</b>	Совокупность компонентов природной среды, природных и природно-антропогенных объектов, а также антропогенных объектов (ст. 1 Федерального закона от 10 января 2002 г. № 7-ФЗ «Об охране окружающей среды»).
<b>ООС</b>	Охрана окружающей среды
<b>ОШ</b>	Оперативный штаб
<b>ПАСФ</b>	Профессиональное аварийно-спасательное формирование
<b>План</b>	План по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на Морском терминале АО «Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р»
<b>План ПЛРН</b>	План по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов (других организаций и объектов)
<b>ПМЛА</b>	План мероприятий по локализации и ликвидации аварий на опасном производственном объекте
<b>Предупреждение чрезвычайной ситуации</b>	Комплекс мероприятий, проводимых заблаговременно и направленных на максимально возможное уменьшение риска возникновения чрезвычайных ситуаций, а также на сохранение здоровья людей, снижение размеров ущерба окружающей среде и материальных потерь в случае их возникновения (ст. 1 Федерального закона от 21 декабря 1994 г. № 68-ФЗ «О защите населения и территорий от чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера»)
<b>Природная среда</b>	Совокупность компонентов природной среды, природных и природно-антропогенных объектов (ст. 1 Федерального закона от 10 января 2002 г. № 7-ФЗ «Об охране окружающей среды»)
<b>ПУГО</b>	Пост управления грузовыми операциями (на танкере)
<b>ПЧ</b>	Пожарная часть
<b>РП</b>	Рациональное природопользование
<b>РПК</b>	Рейдовый перегрузочный комплекс
<b>РПР</b>	Рейдовый перегрузочный район
<b>Риск</b>	Мера опасности, характеризующая вероятность возникновения возможных аварий и тяжесть их последствий. Риск (или степень риска) оценивается соответствующими показателями (качественными или количественными), например, ожидаемыми уровнями негативных последствий аварий за определенный промежуток времени (ожидаемым ущербом, вероятностью возникновения аварий с определенными последствиями)
<b>Росморречфлот</b>	Федеральное агентство морского и речного транспорта
<b>РСЧС</b>	<b>Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций</b> – объединяет органы управления, силы и средства федеральных органов исполнительной власти, органов исполнительной власти субъектов Российской Федерации, органов местного самоуправления и организаций, в полномочия которых входит решение вопросов по защите населения и территорий от чрезвычайных ситуаций (п. 2 Положения о единой государственной системе предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (утв. Постановлением Правительства РФ от 30 декабря 2003 г. № 794)
<b>Рубеж локализации</b>	Функциональная единица, состоящая из мобильного ордера или

стационарного порядка и предназначенная для локализации и ликвидации нефтяного загрязнения	
<b>СГММ</b>	Система гидрометеомониторинга
<b>СИЗ</b>	Средства индивидуальной защиты
<b>СИЗОД</b>	Средства изолирующей защиты органов дыхания
<b>СМИ</b>	Средства массовой информации (телевидение, радио, печать, Интернет)
<b>Стационарный ордер</b>	Функциональная нефтесборная единица, состоящая из: судна технического обеспечения, бонового заграждения, нефтесборной системы, емкости для сбора нефтеводяной смеси. Один конец бонового заграждения удерживается судном, а второй конец удерживается якорем или крепится к причальной стенке
<b>СРТК</b>	Судовая рабочая технологическая карта
<b>Судно</b>	Самоходное или несамоходное плавучее сооружение, используемое в целях торгового мореплавания
<b>Территория</b>	Все земельное, водное, воздушное пространство в пределах Российской Федерации или его части, объектов производственного и социального назначения, а также окружающей природной среды (преамбула Федерального закона от 21 декабря 1994 г. № 68-ФЗ «О защите населения и территорий от чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера»)
<b>Территория Российской Федерации</b>	Включает в себя территории её субъектов, внутренние воды и территориальное море, воздушное пространство над ними (ст. 67 Конституции Российской Федерации)
<b>ФБУ</b>	Федеральное бюджетное учреждение
<b>ФГБУ</b>	Федеральное государственное бюджетное учреждение
<b>ЦИГПК</b>	Центральная инспекция государственного портового контроля
<b>ЧС</b>	<b>Чрезвычайная ситуация</b> – это обстановка на определенной территории, сложившаяся в результате аварии, опасного природного явления, катастрофы, стихийного или иного бедствия, которые могут повлечь или повлекли за собой человеческие жертвы, ущерб здоровью людей или окружающей природной среде, значительные материальные потери и нарушение условий жизнедеятельности людей (ст. 1 Федерального закона от 21 декабря 1994 г. № 68-ФЗ «О защите населения и территорий от чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера»)
<b>ЧС(Н)</b>	Чрезвычайная ситуация, обусловленная разливом нефти или нефтепродуктов
<b>ШРО</b>	Штаб руководства операцией



## **1 Основные характеристики хозяйственной деятельности**

Морской терминал АО «КТК-Р» является глубоководным нефтеналивным терминалом с использованием выносных причальных устройств (ВПУ) и предназначен для погрузки сырой нефти на танкеры грузоподъемностью от 70 000 до 300 000 тонн. ВПУ расположены в открытых территориальных водах Российской Федерации в Черном море, приблизительно в 9 милях западнее от входа в Новороссийскую бухту и в 3 милях мористее маяка Озереевский. Береговые сооружения Терминала и его гавань вспомогательных судов (ГВС) расположены примерно 1,5 км восточнее прибрежного села Южная Озереевка.

## 1.1 Характеристика опасных производственных объектов

Терминал включает в себя следующие сооружения: административное здание с главным центром управления (ГЦУ), гавань вспомогательных судов (ГВС), подводные трубопроводы, ВПУ КТК-1, ВПУ КТК-2 и ВПУ КТК-3.

**Терминал** представляет собой комплекс морских сооружений и объектов, предназначенный для погрузки сырой нефти на танкеры. Терминал включает в себя следующие сооружения.

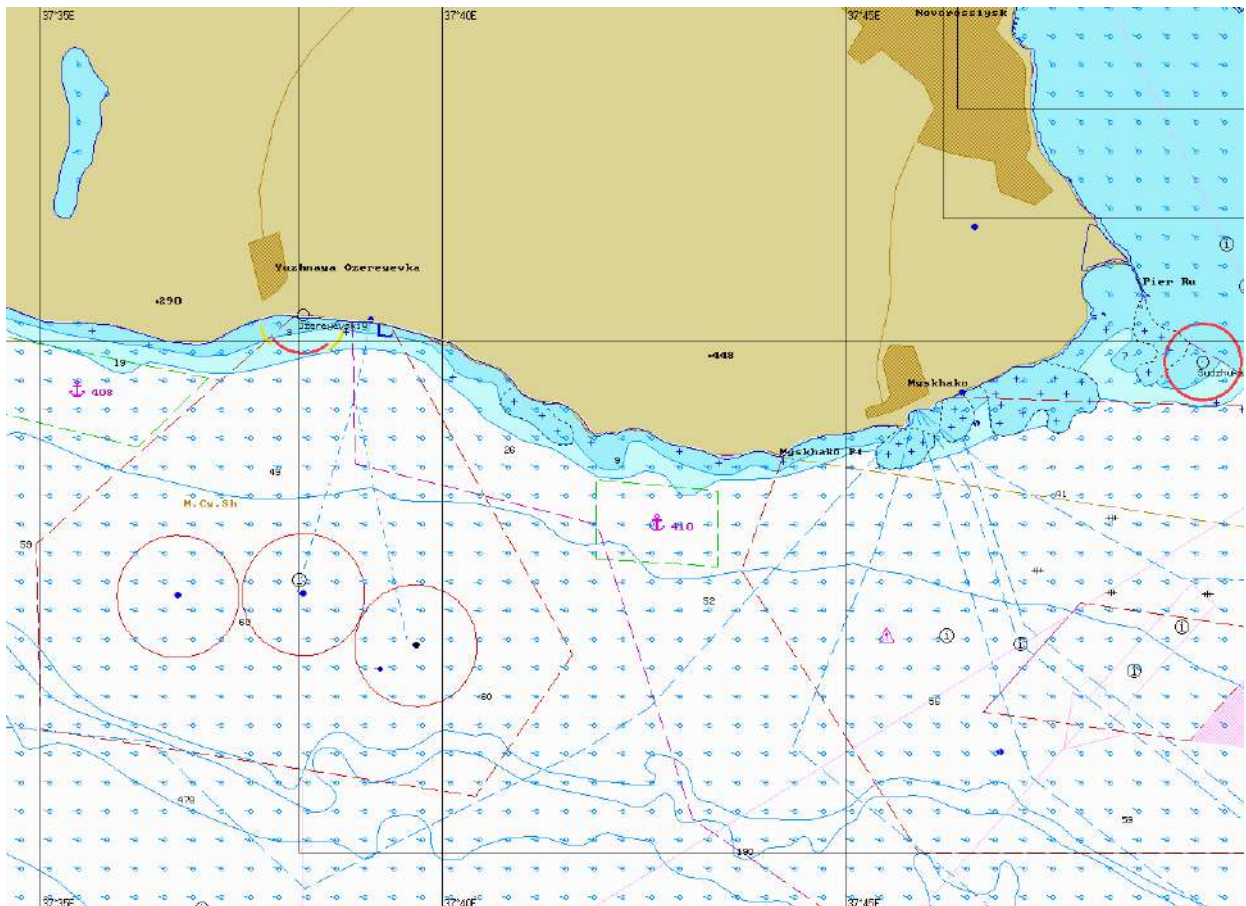
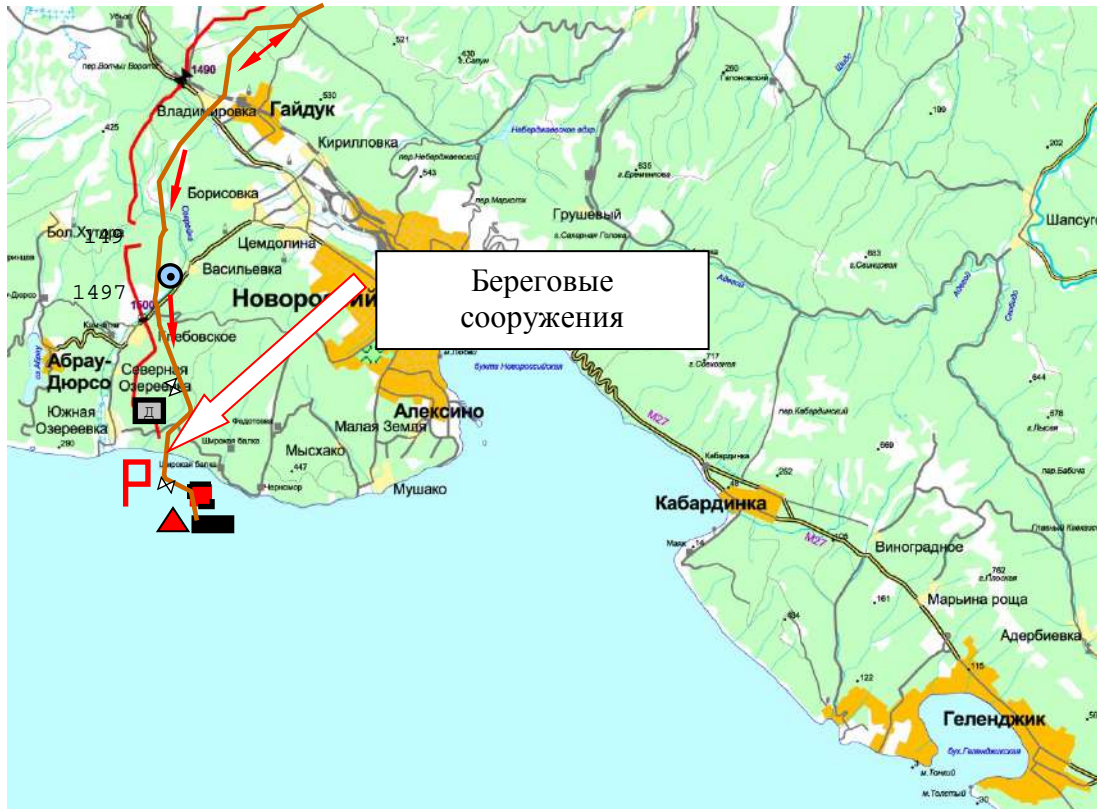
1. **Подводный трубопровод** состоит из трех трубопроводов внутренним диаметром 1067 мм, соединяющих сеть береговых трубопроводов с тремя ВПУ. Следует считать, что со стороны берега подводный трубопровод начинается от задвижки, находящейся за узлами коммерческого учета нефти, включая саму задвижку, а оканчивается непосредственно в месте подсоединения к нему ОПТМ.
2. **Оконечный подводный трубопроводный манифольд (ОПТМ)** предназначен для соединения подводного трубопровода с подводными шлангами ВПУ.
3. **Подводные шланги (по 2 рукава на каждое ВПУ)**, общая длина каждого из рукавов (ВПУ КТК-1 и ВПУ КТК-2) - 94,2 м.; (ВПУ КТК-3) – 86,7 м.
4. **ВПУ КТК-1:** находится в следующих координатах: 44°37'46,11" с.ш.; 037°38'16,07" в.д., глубина 56 м;
5. **ВПУ КТК-2:** находится в следующих координатах: 44°37'19,94" с.ш.; 037°39'40,08" в.д., глубина 57 м;
6. **ВПУ КТК-3:** находится в следующих координатах: 44°37'45,0417" с.ш.; 037°36'43,0237 в.д., глубина 58 м;
7. **Плавающие шланги (по 2 рукава на каждое ВПУ)**, общая длина внутреннего плавучего рукава каждого из шлангов 265,4 м, внешнего – 276,1 м.
8. **Гавань вспомогательных судов** является укрытием и предназначена только для вспомогательных судов.

В настоящем разделе приводится общая информация и основные технические характеристики элементов нефтеперегрузочного комплекса Терминала.

Подводный трубопровод предназначен для подачи нефти от систем трубопроводов береговых сооружений к окончному подводному трубопроводному манифольду (ОПТМ) и состоит из трёх трубопроводов наружным диаметром 1067 мм, проложенных по морскому дну (рис. 1).

В целях защиты подводных трубопроводов от разрушительных воздействий динамики моря, подводные трубопроводы уложены от уреза воды в траншею (глубина 3 м, ширина 9 м, длина 357 м) с обратной засыпкой и защитным покрытием из камня, а затем уложены свободно по дну в направлении ВПУ КТК-1, ВПУ КТК-2 и ВПУ КТК-3 соответственно.

Основные технические данные подводных трубопроводов представлены в таблице 1. Значения рабочих параметров приведены согласно судовой документации погрузки типового танкера Suezmax, на котором установлен тип грузовой системы, характерный для танкеров, обслуживаемых на Терминале.



**Рис.1. Схема расположения Терминала**

Система подводных трубопроводов оборудована защитными анодами браслетного типа. В качестве материала используется алюминиевый сплав типа Гальвалум III (Galvalum III).

Подводные трубопроводы спроектированы, изготовлены и рассчитаны на длительный срок службы с проведением минимума работ по техническому обслуживанию. В графике технического

обслуживания предусмотрены регулярная очистка с помощью очистного устройства (ОУ) и ежегодный внешний осмотр на предмет отсутствия утечек во время эксплуатации с помощью водолазов или дистанционного управляемого подводного аппарата.

**Таблица 1. Технические данные подводного трубопровода**

№ п/п	Характеристика, единицы измерения	Значение
1	Год постройки (ВПУ-1 / ВПУ-2 / ВПУ-3)	2001 / 2001 / 2012
2	Год ввода в эксплуатацию (ВПУ-1 / ВПУ-2 / ВПУ-3)	2001 / 2002 / 2013
3	Количество ниток	Одна на трубопровод
4	Рабочая жидкость	Сырая нефть
5	Максимальная скорость погрузки, м <sup>3</sup> /ч	12700
6	Минимальная скорость погрузки, м <sup>3</sup> /ч	500
7	Расчетное давление, бар	19,0
8	Рабочее давление на ВПУ, бар	6,0
9	Внутренний диаметр трубопровода, мм	1049,3 / 1049,3 / 1044,6
10	Наружный диаметр трубопровода, мм	1066,8
11	Толщина стенки, мм (ВПУ-1 / ВПУ-2 / ВПУ-3)	17,5 / 17,5 / 22,2
12	Длина трубопровода, м (ВПУ-1 / ВПУ-2 / ВПУ-3)	4556 / 5297 / 5591
13	Марка стали	API 5L X 52

Для подсоединения к подводному трубопроводу подводных рукавов шлангов предусмотрен оконечный подводный трубопроводный манифольд массой 85 т и 131 т для ВПУ КТК-1,2 и ВПУ КТК-3 соответственно, имеет прямоугольную стальную конструкцию размером 13,9 × 8 м и снабжен юбкой глубиной 1,3 м. ОПТМ оборудован одним секущим ручным шаровым клапаном 1067 мм и двумя ручными шаровыми клапанами 610 мм, управляемыми с помощью водолаза.

ОПТМ установлен на дне моря и имеет скользящую опору с тем, чтобы не препятствовать тепловому расширению подводного трубопровода. Трубопровод ОПТМ оканчивается фланцем и снабжен ручным шаровым клапаном диаметром 203 мм для проведения очистки с помощью ОУ. Предусмотрена антикоррозионная защита ОПТМ, состоящая из 38 протекторных анодов, изготовленных из сплава алюминий/цинк/индий.

Нефть транспортируется от ОПТМ к ВПУ через систему двух подводных гибких шланговых соединений (рукавов) крутой конфигурации «S». Кроме уплотнений, болтов и гаек, каждый подводный шланг состоит из следующих составных частей (начиная от ОПТМ):

1. Двух сверхгибких двухкаркасных с одним усиленным концом подводных шлангов диаметром 610 мм, длиной 10,7 м, каждый конец оснащен плоским сварным шейным фланцем, один конец оборудован устройством обнаружения протечки;
2. Одной вставки диаметром 610 мм, длиной 1,15 м с изгибом 45°, каждый конец оснащен плоским сварным фланцем, прикрученным к танку плавучести;
3. Танка плавучести;
4. Для ВПУ КТК-1, 2:
  - Одного сверхгибкого двухкаркасного с одним усиленным концом подводного шланга диаметром 610 мм, длиной 10,7 м, каждый конец оснащен плоским сварным шейным фланцем, один конец оборудован устройством обнаружения протечки;
  - Двух сверхгибких двухкаркасных стандартных подводных шлангов диаметром 610 мм, длиной 9,1 м, каждый конец оснащен плоским сварным шейным фланцем, один конец оборудован устройством обнаружения протечки;
  - Трех сверхгибких двухкаркасных стандартных подводных шлангов диаметром 610 мм, длиной 10,7 м, каждый конец оснащен плоским сварным шейным фланцем, один конец оборудован устройством обнаружения протечки;
  - Одного сверхгибкого двухкаркасного с одним усиленным концом подводного шланга диаметром 610 мм, длиной 10,7 м, каждый конец оснащен плоским сварным шейным фланцем, один конец оборудован устройством обнаружения протечки.

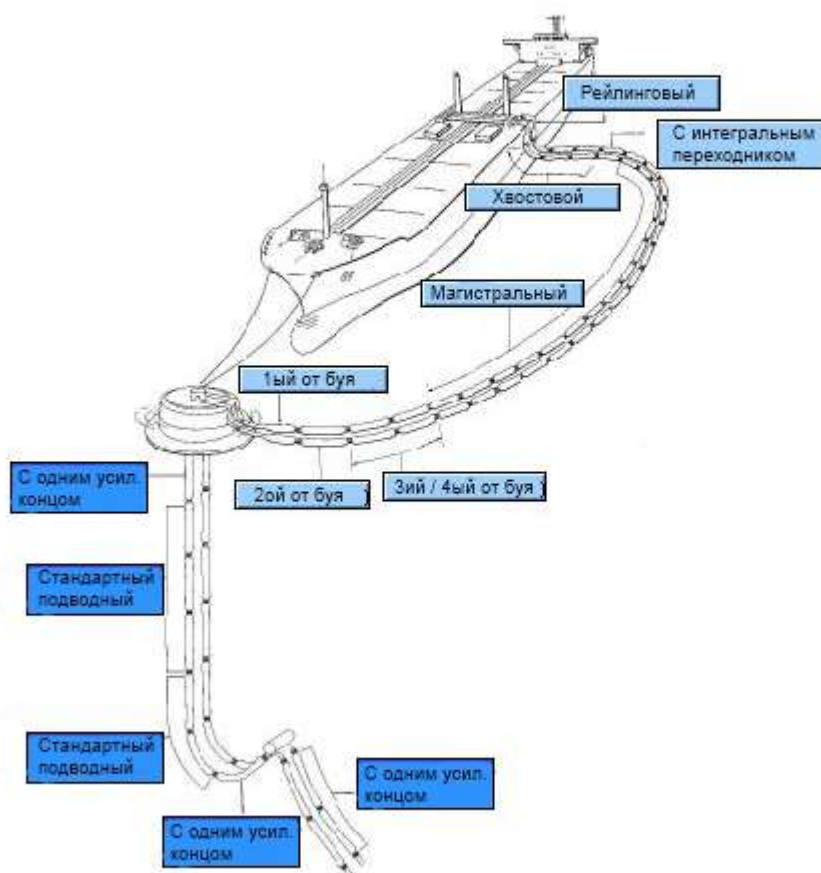
### 5. Для ВПУ КТК-3:

- двух серхгибких двухкаркасных с одним усиленным концом подводных шлангов диаметром 610 мм, длиной 10,7 м, каждый конец оснащен плоским сварным шейным фланцем, один конец оборудован устройством обнаружения протечки;
- Четырех сверхгибких двухкаркасных стандартных подводных шлангов диаметром 610 мм, длиной 10,7 м, каждый конец оснащен плоским сварным шейным фланцем, один конец оборудован устройством обнаружения протечки.

Танки плавучести предназначены для поддержания средней части подводных шлангов в плавучем положении (рис.2) и обеспечения их свободного перемещения в вертикальной и горизонтальной плоскости в безопасных пределах при грузовых операциях.

## Caspian Pipeline Consortium SPM Terminal Marine Hose Control

### Hose Drawings



**Рис.2. Схема расположения подводных шлангов, ВПУ и плавучих шлангов при погрузке судна**

Выносное причальное устройство представляют собой буй якорного типа, каждый из которых крепится к морскому дну с помощью шести самовсасывающихся (в дно) якорей.

Основные составные части ВПУ:

- буй;
- поворотная платформа;
- оборудование ВПУ;
- система шарнирного устройства;
- якорные цепи с якорями.

ВПУ расположены в открытых территориальных водах РФ в Черном море, приблизительно в 9 милях западнее от входа в Новороссийскую бухту и в 3 милях мористее маяка Озеревский.

Для подачи нефти от ВПУ на танкер служит система двух плавучих гибких шланговых соединений (рукавов), включая морское разрывное соединение, поворотный клапан и эксцентриковое соединение. Кроме уплотнений, болтов и гаек, каждый плавучий рукав шлангов состоит из перечисленных ниже основных частей (начиная от ВПУ):

1. Один специальной конструкции двухкаркасный с одним усиленным концом полуплавучий шланг, первый от буя, диаметром 610 мм x 9,1 м длиной. Каждый конец оснащен плоским сварным шейным фланцем, один конец оборудован устройством обнаружения протечки;
2. Один специальной конструкции двухкаркасный плавучий шланг, 2-й от буя, диаметром 610 мм x 10,7 м длиной, каждый конец оснащен плоским сварным шейным фланцем;
3. Специальной конструкции двухкаркасные плавучие шланги, 3-й и 4-й от буя, диаметром 610 мм x 10,7 м длиной, каждый конец оснащен плоским сварным шейным фланцем;
4. Пятнадцать двухкаркасных магистральных плавучих шлангов, диаметром 610 мм x 10,7 м длиной, каждый конец оснащен плоским сварным шейным фланцем;
5. Один двухкаркасный плавучий шланг с интегральным переходником, диаметром от 610 мм до 406 мм x 10,7 м длиной, каждый конец оснащен плоским сварным шейным фланцем;
6. Одно морское разрывное соединение (МРС) «Gall Thomson» диаметром 406 мм x 781 мм длиной, каждый конец оснащен плоским сварным шейным фланцем;
7. Четыре двухкаркасных плавучих хвостовых шлангов, диаметром 406 мм x 10,7 м длиной для внутреннего плавучего рукава и пять двухкаркасных плавучих хвостовых шлангов, диаметром 406 мм x 10,7 м длиной для внешнего плавучего рукава. Каждый конец оснащен плоским сварным шейным фланцем;
8. Один двухкаркасный плавучий рейлинговый/гантелеобразный шланг, диаметром 406 мм x 9,1 м длиной, каждый конец оснащен плоским сварным шейным фланцем, один конец оборудован устройством обнаружения протечки;
9. Один поворотный клапан, управляемый рычагом диаметром 406 мм x 102 мм длиной;
10. Одно эксцентриковое соединение с вставкой диаметром 406 мм x 254 мм длиной, пригодной для использования при низкой температуре;
11. Одна облегченная 406 мм фланцевая заглушка с ручкой для подъема;
12. Комплект поддерживающей цепи с соединенными скобами и имеющий безопасную рабочую грузоподъемность (SWL) 15 тонн;
13. Комплект подъемной цепи с соединенными скобами и имеющий безопасную рабочую грузоподъемность (SWL) 15 тонн;
14. Четыре белых проблесковых огня с оранжевыми линзами на внутреннем или внешнем рукавах плавучих шлангов, каждый с солнечным включателем и регулировкой интервала проблеска. Срок службы не меньше, чем 3,5 месяца. Питание от солнечных элементов или щелочных сухих батарей, имеют срок службы не меньше чем 5 месяцев. Лампы имеют оптический диапазон, равный 9 км, с одним проблеском в 4 секунды (Проблеск в течение 0,5 секунд, затмение в течение 3,5 секунд).

Каждый плавучий рукав оборудован морским разрывным соединением (МРС) двойного закрытия, способным закрывать отверстия с двух сторон при разъединении шлангов и в случае большой осевой нагрузки на рукав плавучего шланга, вызванной, например, при отрыве танкера от ВПУ или возникновении повышенного внутреннего давления.

Гавань вспомогательных судов (ГВС) предназначена для стоянки и технического обслуживания судов вспомогательного флота, обеспечивающих проведение грузовых операций на Морском терминале АО «КТК-Р». В состав ГВС входят следующие гидротехнические сооружения (ГТС):

- причал для вспомогательных судов с подъездной эстакадой;
- система снабжения вспомогательных судов дизельным топливом;
- слип для подъема нефтеналивных шлангов;
- берегоукрепление;
- волногасящий откос;



- акватория.

Кроме того, в районе ГВС расположены складские помещения предназначены для хранения снаряжения и оборудования для работ по ЛРН.

Расположение судов на акватории Терминала позволяет решать эти задачи наиболее быстро и эффективно. Суда, находящиеся в ГВС находятся в постоянной готовности (10 минут) и в случае возникновения ЧС(Н) готовы немедленно выйти в указанную точку. Технические характеристики и расположение судов приводятся в подразделе 2.4.1 «Состав сил и средств, привлекаемых к операциям по ЛРН» Плана.

С учетом результатов оценки риска, объектами Терминала, представляющими наибольшую опасность возникновения ЧС(Н), являются выносные причальные устройства. Таким образом, зоной повышенного риска является район эксплуатационной ответственности Терминала. Границы района находятся в географических координатах:

1. 44°40'08" с.ш. 37°39'27" в.д.
2. 44°37'15" с.ш. 37°41'42" в.д.
3. 44°36'00" с.ш. 37°40'30" в.д.
4. 44°36'36" с.ш. 37°35'06" в.д.
5. 44°38'14" с.ш. 37°35'03" в.д.
6. 44°40'12" с.ш. 37°38'12" в.д.

Кроме того, вокруг каждого ВПУ выделены зоны безопасной швартовки в пределах радиуса 1000 метров, в которую запрещен доступ, если у ВПУ ошвартован танкер.

## 1.2 Сведения о персонале организации и привлекаемых подрядчиков

Терминал предназначен для погрузки сырой нефти на танкеры. Ответственным персоналом за погрузку являются:

**Заместитель Регионального менеджера по морским операциям**, который постоянно находится на терминале и имеет все полномочия в отношении морских операций и погрузки танкеров.

**Мастер по швартовке КТК-Р** поднимается на борт танкера по прибытии и остается на борту во время операций по погрузке и отходу. Является ответственным представителем терминала на судне (*ОПТ-С*). Помогает капитану танкера при швартовных/отшвартовных операциях. Как представитель терминала на борту танкера руководит и координирует грузовые операции. В случае возникновения чрезвычайной ситуации в районе эксплуатационной ответственности (район № 670) отвечает за инициализацию процедуры аварийной остановки погрузки танкера, наделяется полномочиями начальника ШРО до тех пор, пока не будет сменён.

**Грузовой офицер судна** – ответственный представитель судна (*ОП-С*). Несет прямую ответственность за безопасность грузовых операций на танкере. Поддерживает постоянную связь с *ОПТ-С* и *ОПТ-Б*, выполняет указания мастера по швартовке КТК-Р.

**Диспетчер ГЦУ по наливу**, который постоянно находится в главном центре управления (ГЦУ). Как ответственный представитель Терминала на берегу (*ОПТ-Б*), отвечает за работу грузовой системы Терминала. Постоянно поддерживает связь с *ОП-С* и *ОПТ-С*. В случае чрезвычайной ситуации на терминале инициирует процедуру аварийной остановки погрузки.

Контроль и управление технологическим процессом приема, перекачки и отгрузки нефти осуществляется дистанционно из **Главного центра управления (ГЦУ)**, который расположен на Береговых сооружениях Терминала, с использованием базовой системы связи и системы оперативного контроля и сбора данных (SCADA).

Два диспетчера обеспечивают круглосуточное дежурство в ГЦУ. Линейный диспетчер управляет и контролирует работу трубопровода, идущего от НПС Тенгиз до Новороссийска, Диспетчер по наливу управляет и контролирует объекты Терминала и отвечает за загрузку танкеров.

Система SCADA разработана так, чтобы избежать необходимости присутствия персонала на каком-либо объекте в нормальном режиме работы. Вместе с тем имеется множество регулярно выполняемых операций, которые должны проводиться персоналом на месте.

В любой ситуации диспетчер ГЦУ имеет право контроля и управления работой системы путем непосредственного дистанционного управления, путем сочетания дистанционного и непосредственного управления или путем выдачи инструкций оперативному персоналу различных объектов трубопровода.

Ответственность по контролю и управлению объектами нефтепроводной системы Терминала распределяется как показано в таблице ниже.

**Таблица 2. Ответственность по контролю и управлению объектами нефтепроводной системы Терминала**

Наименование системы	Диспетчер по наливу	Начальник смены	Электрик
Система транспортировки нефти	+		
Система аварийного отключения	+		
Подводные трубопроводы	+		
Оконечные манифолды и ВПУ	+		
Система пожаро/газообнаружения	+	+	
Система пенного пожаротушения	+	+	
Система электрохимической защиты			+



Стандартные функции дистанционного управления, обязанности и сферы ответственности диспетчера по наливу нефти включают следующие основные операции:

- запускать и останавливать системы и оборудование Терминала;
- регулировать рабочие параметры (давление, расход и т. д.) в соответствии с технологическими картами и формулярами;
- открывать и закрывать электромеханические клапаны и задвижки;
- начинать и завершать процедуры приема и загрузки нефти;
- контролировать процедуры приема и загрузки нефти, распечатывать и архивировать информацию, полученную в узлах учета расхода нефти;
- запускать и принимать средства очистки и диагностики, контролировать их прохождение;
- предпринимать меры защиты при появлении сигналов тревоги и/или в случае любого нарушения в работе системы;
- предпринимать меры защиты в случае аварийной ситуации;
- контролировать состояние нефтепровода на предмет утечек, используя систему обнаружения утечек и оперативно реагировать в случае их обнаружения;
- устанавливать и поддерживать связь с оперативным техническим персоналом, танкерами, административными и регулирующими организациями, аварийными организациями, другими отделами АО «КТК-Р» и т.д.

Диспетчер ГЦУ по наливу обеспечивает контроль и управление объемами транспортируемой нефти при приеме в резервуарный парк и погрузке в танкеры в соответствии с отгрузочными ордерами АО «КТК-Р», которые оформляются на основе требований поставщиков, графиков загрузки танкеров, прогнозов добывающих компаний и хранящихся остатков нефти в системе.

В таблицах 3 и 4 приводятся общие сведения об АО «Каспийский трубопроводный консорциум-Р» и сведения о лицензиях, которые выданы предприятию государственными органами.

**Таблица 3. Сведения о лицензиях**

№ п/п	Регистрационный номер	Кем выдана	Вид деятельности	Срок действия
1.	№ ВХ-00-014398	Ростехнадзор	Эксплуатация взрывопожароопасных и химически опасных производственных объектов	11.11.13 - бессрочно
2.	МР-4 № 000018	Ространснадзор	Погрузочно-разгрузочная деятельность применительно к опасным грузам на внутреннем водном транспорте, в морских портах	18.04.12 - бессрочно

**Таблица 4. Общие сведения об организации, для которой разработан План**

<b>Наименование организации</b>	АО «Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р» (АО «КТК-Р»)
<b>Адрес головного офиса</b>	Россия, Москва 119017 Деловой центр «Легион 1», 4-ый этаж, ул. Б. Ордынка, дом 40 стр. 4 Тел.: (495) 9665000
<b>Адрес офиса в г. Новороссийске</b>	Российская Федерация, 353900, Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Видова, 1А
<b>Адрес Морского терминала АО «КТК-Р»</b>	Российская Федерация, 353900, Краснодарский край, г. Новороссийск, территория Приморский округ Морской терминал.
<b>Телефон/факс</b>	(8617) 294000 (8617) 294009 (факс)

### 1.3 Прогнозирование объёмов и площадей разливов нефти и нефтепродуктов

При прогнозировании и количественной оценке последствий возможных ЧС (Н) были соблюдены Правила организации предупреждения и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на континентальном шельфе Российской Федерации, во внутренних морских водах, в территориальном море и прилежащей зоне Российской Федерации (утв. постановлением Правительства РФ от 30 декабря 2020 г. № 2366), особое внимание уделено так называемым «максимально возможным» разливам нефтепродуктов.

#### *Утечка нефти в результате малого повреждения шланга*

В случае образования малого повреждения (сквозной свищ, трещина, неплотность фланцевого соединения) аварийный расход, м<sup>3</sup>/с, через отверстие эквивалентным диаметром  $d_{эк}$  составит:

$$Q = \mu \frac{\pi d_{эк}^2}{4} \sqrt{2 g H}, \quad (1)$$

где:

$\mu$  – коэффициент истечения,  $\mu = 0,6$ ;

$g$  – константа,  $g = 9,81$  м/с<sup>2</sup>;

$H$  – напор, обусловленный давлением  $P$  в аварийном сечении, м; при рабочем давлении в шланге порядка 6 кг/см<sup>2</sup>,  $H = 30$ .

Расчётный объём разлива определяется по формуле:

$$V = Q_{it}, \text{ м}^3, \quad (2)$$

где:

$t$  – время остановки перекачки; в соответствии с технологической схемой расчётное время срабатывания дистанционной системы обнаружения утечек нефти и закрытия задвижек на поврежденном участке составляет 2 мин 57 с. (177 с).

#### *Плавающий шланг (свищ)*

В случае образования малой трещины (свища) аварийный расход через отверстие эквивалентным диаметром  $d_{эк} = 10$  мм, учитывая величина расхода (формула 1) и время остановки аварийный разлив нефти составит 0,18 т (0,2 м<sup>3</sup>).

Для рассматриваемого случая площадь пятна нефти в количестве 0,18 т (0,2 м<sup>3</sup>) через 4 часа после разлива составит около 2325 м<sup>2</sup>.

#### *Подводный шланг (трещина)*

При образовании трещины одного из подводных шлангов эквивалентным диаметром 50 мм, величина расхода (формула 1), за время остановки перекачки приведет к аварийному разливу нефти в количестве 4,51 т (5,05 м<sup>3</sup>).

Для рассматриваемого случая площадь пятна нефти в количестве 4,51 тонн через 4 часа после разлива составит 48817 м<sup>2</sup> (получено путем интерполяции между крайними значениями).

#### *Гильотинный разрыв шлангов*

Учитывая общую производительность линии погрузки нефти на суда в 12700 м<sup>3</sup>/час, а также то, что подводные и плавучие шланги состоят из двух рукавов для каждого ВПУ, получим среднюю производительность перекачки для одного рукава в 6350 м<sup>3</sup>/час.

Разрыв одного из рукавов гибких шлангов (подводного или плавучего), учитывая максимальную скорость прокачки в 6350 м<sup>3</sup>/час и общее время обнаружения и остановки перекачки в 2 мин 57 с приведет к разливу порядка 278,92 т (312,2 м<sup>3</sup>).

Для рассматриваемого случая площадь пятна нефти в количестве 278,92 тонн через 4 часа после разлива составит 308769 м<sup>2</sup> (получено путем интерполяции между крайними значениями).

Разрыв плавучего рукава шлангов при отсутствии грузовых операций возможен, например, при воздействии гребных винтов судов вспомогательного флота либо других судов.

### ***Перелив (переполнение) грузового танка нефтеналивного судна при погрузке***

При выполнении погрузочно-разгрузочных операций существует опасность возникновения перелива (переполнения) грузовых танков в результате ошибочных действий (бездействия) персонала и (или) отказа технических средств. Определение количественных параметров разлива в результате подобной аварии основано на оценке сверхнормативного времени погрузки танка, когда после заполнения его полного (100 %) объёма, происходит поступление нефтегруза на палубу судна и, в дальнейшем, в акваторию.

В расчёте приняты: величина подачи нефти в грузовые танки нефтеналивного судна в завершающей части погрузки  $Q = 800$  м<sup>3</sup>/ч, а также сверхнормативное время погрузки до её остановки  $t = 177$  с. При этом на палубу танкера поступит до 39,33 м<sup>3</sup> нефтепродукта. Примем, что около трети разлива может быть удержано конструкцией палубы, т.е. примерно 26,22 м<sup>3</sup>, попадёт за борт в акваторию.

Площадь поля разлива нефти на поверхности моря в количестве 23,43 т (26,22 м<sup>3</sup>) через 4 часа после разлива составит 125462 м<sup>2</sup> (получено путем интерполяции между крайними значениями).

### ***Разрушение гидрокомпенсатора ВПУ***

В случае разрушения гидрокомпенсатора ВПУ, с учетом общей производительностью линии погрузки нефти на суда в 12700 м<sup>3</sup>/час и времени обнаружения и остановки перекачки в 2 мин. 57 с. разлив составит 624,42 м<sup>3</sup> (557,86 т).

Расчётный объём разлива определяется по формуле:

$$V = Qt, \text{ м}^3,$$

где:

$t$  – время остановки перекачки; в соответствии с технологической схемой расчётное время срабатывания дистанционной системы обнаружения утечек нефти и закрытия задвижек на повреждённом участке составляет 2 мин 57 с. (177 с).

Для рассматриваемого случая площадь пятна нефти в количестве 557,86 тонн через 4 часа после разлива составит 355919 м<sup>2</sup> (получено путём интерполяции между крайними значениями).

### ***Повреждение (разрушение) подводного трубопровода***

Особенностью конструктивной схемы подводного трубопровода является наличие эвакуационной системы откачки при его возможной аварии. Откачка производится береговыми насосами на участке «повреждение – берег» при гильотинном разрыве, а в случае повреждения частичного характера (свищи, небольшие трещины) – из всего трубопровода. Важной деталью схемы аварийного реагирования является возможность использования грузовых насосов танкера, производившего погрузку до аварии, в целях аварийной откачки нефти из подводного трубопровода на участке «повреждение – ОПТМ».

В качестве аварии с наиболее опасными последствиями на объекте определена полная разгерметизация (разрыв по окружности, «гильотинное» разрушение) подводного трубопровода налива. В качестве расхода нефти по трубопроводу (скорости налива) принято максимальное значение, равное 12700 м<sup>3</sup>/час.

В соответствии с п. 5(д) Правил организации предупреждения и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на континентальном шельфе Российской Федерации, во внутренних морских водах, в территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации (утв. постановлением Правительства РФ от 30 декабря 2020 г. № 2366) максимальный расчётный разлив для подводных

трубопроводов оборудованных дистанционными системами обнаружения утечек нефти и (или) нефтепродуктов, системами контроля режимов работы трубопроводов, составляет 100 процентов объема нефти и (или) нефтепродуктов при максимальной прокачке за время срабатывания системы по нормативно-технической документации и закрытия задвижек на поврежденном участке.

Таким образом, исходя из максимальной скорости налива ( $12700 \text{ м}^3/\text{час}$ ) и времени срабатывания дистанционной системы обнаружения утечек нефти и закрытия задвижек на поврежденном участке (177 с) объем разлива при гильотинном разрыве подводного трубопровода составит  $624,42 \text{ м}^3$  (557,86 т).

Для рассматриваемого случая площадь пятна нефти в количестве 557,86 тонн через 4 часа после разлива составит  $355919 \text{ м}^2$  (получено путём интерполяции между крайними значениями).

### *Аварии танкеров, осуществляющих грузовые операции у ВПУ*

Суда (танкеры), находящиеся на погрузке у ВПУ Терминала, не являются собственностью АО «КТК-Р» и не являются объектами, эксплуатируемыми АО «КТК-Р». Даже при участии судна в технологическом процессе по перекачке на него нефтепродуктов, в соответствии с нормами международного морского права, ответственность за аварии на этом судне в полном объеме несёт судовладелец. На каждом судне имеется судовой план реагирования на разливы нефти и нефтепродуктов, разрабатываемый в обязательном порядке в соответствии с правилом 26 Приложения 1 к Международной конвенции МАРПОЛ 73/78 и поправок к нему (Резолюция МЕРС.86 (44) от 13 марта 2000 г.). Наличие на борту судна такого плана контролируется государственными инспекторами ФГБУ «АМП Черного моря» при входе судна в морской порт Новороссийск.

В соответствии с п. 19 Положения о функциональной подсистеме организации работ по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов в море с судов и объектов независимо от их ведомственной и национальной принадлежности (утв. приказом Минтранса России от 30 мая 2019 г. № 157) настоящий План учитывает возможные разливы с обслуживаемых танкеров у ВПУ Терминала. Характеристики максимального расчетного судна, обрабатываемого на Морском терминале представлены в Томе 1 настоящей документации. На основании п.5(а) Правил организации мероприятий по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на континентальном шельфе Российской Федерации, во внутренних морских водах, в территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации (утв. постановлением Правительства РФ от 30 декабря 2020 г. № 2366) максимальный расчетный разлив для судна с двойным дном и двойными бортами составляет 50 % двух смежных танков максимального объема. Максимальный расчетный разлив для расчетного судна составляет  $15186,7 \text{ м}^3$ .

Грузовой план максимально-возможного танкера, обрабатываемого на Морском терминале, с указанием предполагаемого объема нефти по трюмам представлен в Приложении 6.

**Сводные результаты оценки риска возникновения разливов нефти**

Результаты расчета объемов утечки нефти при возникновении ЧС(Н) сведены в таблицу 5.

**Таблица 5. Источники, объёмы и площади разливов**

№ п/п	Источник разлива	Количество и объём, т (м <sup>3</sup> )	Площадь через 4 часа после разлива, м <sup>2</sup>
1.	Утечка нефти в результате малого повреждения плавучего шланга	0,18 (0,2)	2325
2.	Утечка нефти в результате трещины на подводном шланге	4,51 (5,05)	48817
3.	Утечка нефти в результате перелива грузового танка нефтеналивного судна при погрузке	23,43 (26,22)	125462
4.	Утечка нефтепродуктов в результате полного разрыва грузового шланга	278,92 (312,2)	308769
5.	Разрушение гидрокомпенсатора ВПУ	557,86 (624,42)	355919
6.	Утечка нефтепродуктов в результате повреждения подводного трубопровода	557,86 (624,42)	355919
7.	Максимальный расчётный разлив. Повреждение корпуса судна, обрабатываемого у ВПУ на Морском терминале	13567,8 (15186,7)	1290245

## **2 Краткая характеристика технических решений**

## 2.1 Технологии ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов

К основным технологиям, применяемым в ходе работ по ЛРН, относятся:

- ликвидация нефтяного загрязнения на морской поверхности с помощью мобильных ордеров;
- ликвидация нефтяного загрязнения на морской поверхности с применением стационарных якорей;
- локализация нефтяного пятна у береговой полосы;
- очистка береговой полосы от нефтяного загрязнения (галечно-валунный грунт);
- очистка береговой полосы от нефтяного загрязнения (скалистый берег).

### 2.1.1 Ликвидация нефтяного загрязнения на морской поверхности с помощью мобильных ордеров

Применение морских мобильных ордеров является одной из основных технологий реагирования на разливы нефти и нефтепродуктов. Под мобильным ордерам понимается функциональная нефтесборная единица, состоящая из: судна заводчика, судна бонового заграждения, судна технического обеспечения, бонового заграждения, нефтесборной системы и емкости для сбора нефтеводяной смеси.

Применяемые в организации в составе мобильного ордера боновые заграждения относятся к классу тяжелых морских бонов (рис. 3) и имеют основные характеристики не ниже указанных в таблице С-2 приложения 5 к Плану (том 2). Примером таких БЗ могут служить изделия, указанные в [3].

Свободные концы бонов, установленных на вьюшках на борту судов аварийного реагирования, по прибытии на место аварии передаются на рабочий катер и вытягиваются им по мере надувания секций бонов. Применяемая в организации длина бонового заграждения мобильного ордера составляет до 200 м, что позволяет не превышать допускаемые инструкцией по эксплуатации натяжения. С другой стороны, такая длина позволяет судам осуществлять маневры, корректируя положение и конфигурацию ордера с учётом направления движения пятна.

Для сбора нефти с поверхности воды применяются нефтесборные (скиммерные) установки порогового типа с основными характеристиками не ниже указанных в таблице С-3 Плана. Примером таких установок могут служить изделия, указанные в [4].

Применяемая скиммерная установка может дооборудоваться приставкой (рис.4), обеспечивающей высокоселективный сбор нефти за счет незначительного снижения производительности. Учитывая ограниченное время сбора нефтепродуктов, их опасные физико-химические свойства, рекомендуется всегда при крупных разливах устанавливать и использовать такие приставки. Подготовленный скиммер с помощью кран-балки, установленной на СТО, опускается в воду с правого (либо левого) борта. С противоположного борта закрепляется временная плавучая емкость, в которую осуществляется сбор нефтеводяной смеси. Гидропривод скиммера размещается на палубе СТО.

При этом необходимо обеспечить улавливание нефтяных пятен, проходящих под боновым заграждением впереди работающего ордера, что в целом увеличивает эффективность сбора.



**Рис.3. Внешний вид бонового заграждения с обслуживающим оборудованием**



**Рис. 4. Внешний вид нефтесборной системы с присоединяемым оборудованием (вверху – скиммер без приставки, внизу – скиммер с подключенной приставкой)**



## 2.1.2 Защита береговой полосы от загрязнения

Учитывая хорошую испаряемость нефти, подаваемой через Терминал при погрузке танкеров, представляется необходимым основную массу разлитой нефти собрать в минимально возможное время после аварии. Кроме того, в подразделе 2.2.2. «Тактика реагирования на разливы нефти и мероприятия по обеспечению жизнедеятельности людей, спасению материальных ценностей» Плана, при проведении операции по ЛРН необходимо сделать все возможное, чтобы исключить или минимизировать загрязнение береговой полосы.

При разливе нефти и неблагоприятных погодных условиях - ветров южного, юго-западного и юго-восточного румбов фрагменты нефтяных пятен могут достичь побережья особо чувствительных зон (участков), имеющих в пределах зоны возможного загрязнения Плана. В этой ситуации руководитель операции по ЛРН обязан определить с помощью специализированного программного обеспечения прогнозируемое направление выноса нефтяного пятна на берег и в кратчайшие сроки установить береговые боновые заграждения при помощи судов с малой осадкой, между подплывающим нефтяным пятном и берегом.

Боновые заграждения должны иметь основные характеристики не ниже указанных в таблице С-2 Плана. В качестве рекомендуемых БЗ выступают береговые боны Vikoma «Shoreguardian 550», «Ro Voom Beach 800» и «Sentinel 1500», «Hi Sprint 2000».

Крепление свободных концов боновых заграждений производится с помощью якорей, имеющих на борту СТО, позволяющих надежно фиксировать боны на малых глубинах (до 20 метров). Кроме того, для обеспечения эффективного сбора нефти, следует с помощью якорей сформировать «ловушки» через каждые 100 – 150 метров (как показано стрелками 1, 2, 3 на рис.5), а свободный конец вынести в море таким образом, чтобы предотвратить движение пятна вдоль берега под действием ветра и течения.

Установку бонов для защиты берега и их крепление обеспечивают суда МС. Доставка оборудования по защите берега осуществляется грузовым автотранспортом высокой проходимости. При невозможности доставки оборудования по суше, оно доставляется по морю.

Сбор нефти внутри на каждом участке осуществляется скиммерами малой производительности, устанавливаемыми с берега в вершинах «ловушек» (цифры 1, 2, 3 на рис. 5). Водное пространство между берегом и боными должно быть обработано сорбентными материалами.

Нефть собирается с помощью скиммеров малой производительности и вакуумных установок в емкости временного хранения, откуда по мере наполнения доставляется на Терминал, где перекачивается в многоцелевой резервуар. Расчет и перечень сил и средств, необходимых для защиты и очистки береговой полосы, приводится в Разделе 2.3 Плана.

Если позволяют глубины, с морской стороны береговых боновых заграждений может быть организован сбор нефти с помощью судов вспомогательного флота.

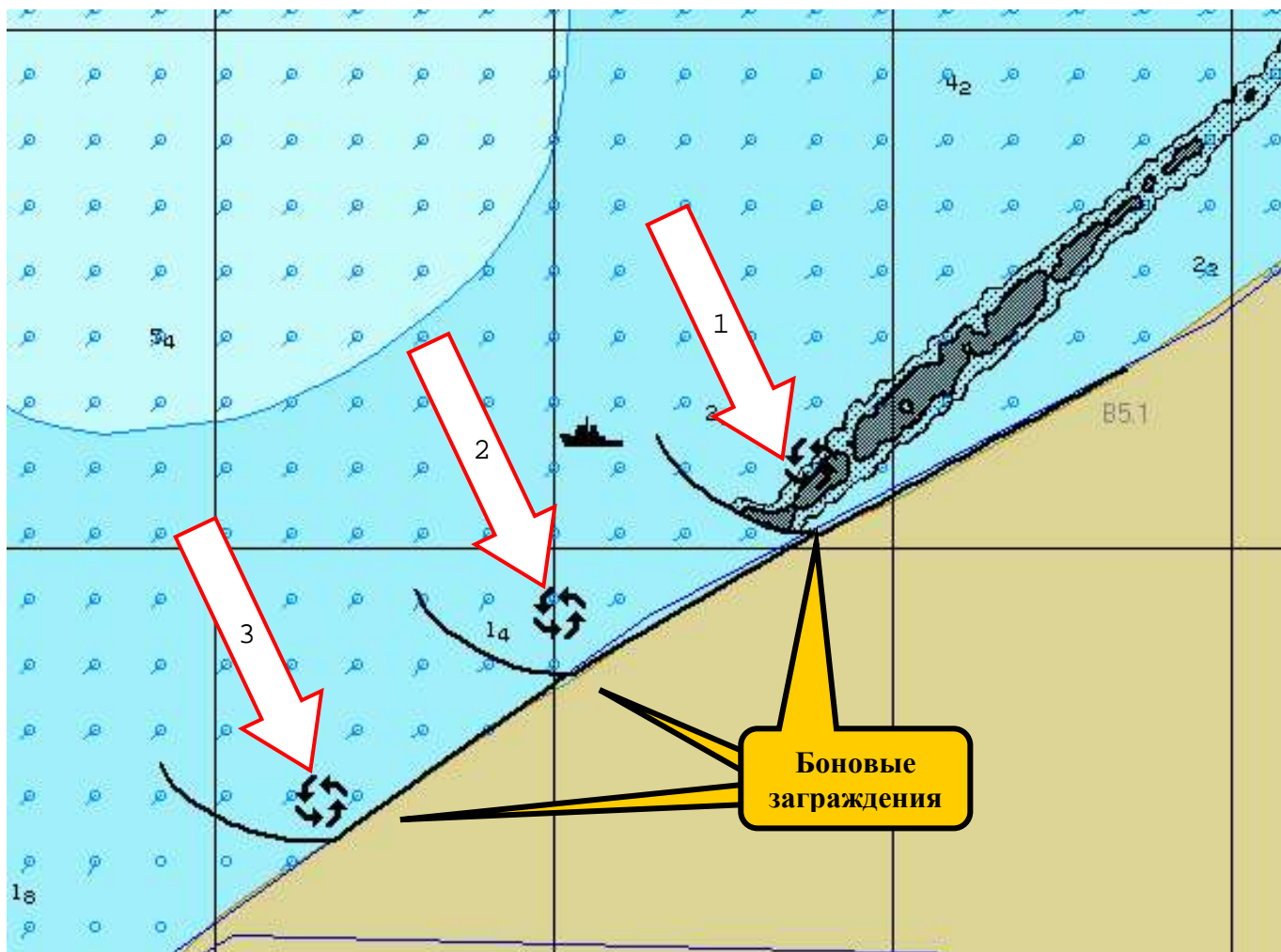


Рис.5. Пример защиты берега от загрязнения

### 2.1.3 Очистка береговой полосы от нефтяного загрязнения

Технологии и способы очистки береговой полосы различных типов приводятся в подразделе 3.2.2 «Технологии и способы реабилитации загрязненных территорий» Плана.

### 2.1.4 Нерекомендуемые способы ликвидации нефтяного загрязнения

#### 2.1.4.1 Закапывание нефти

Закапывание (и присыпка) нефтяного загрязнения землей или песком на береговой полосе запрещается.

#### 2.1.4.2 Вывоз грунта и мусора, загрязненных нефтью, в отвалы

Грунт и попутный мусор, загрязненные нефтепродуктом, должен размещаться на площадках временного размещения для последующего вывоза на полигоны Подрядчика по отходам для утилизации и обезвреживания.

#### 2.1.4.3 Выжигание остатков нефти на поверхности воды и на берегу

Выжигание остатков нефтепродуктов категорически запрещено. При возникновении возгорания нефтепродуктов на поверхности воды или у береговой полосы необходимо принять меры по тушению пожара. После тушения пожара выполняются мероприятия по локализации и ликвидации нефтяного загрязнения.

Указанные нерекомендуемые способы ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов не применяются и не используются АО «КТК-Р» при проведении мероприятий по ЛРН.

## 2.2 Физико-химические свойства нефти, перегружаемой на МТ АО «КТК-Р»

Характеристика перегружаемой нефти на МТ АО «КТК-Р» приведена ниже.

**Таблица 6. Характеристики нефти «Смесь КТК»**

Показатели	Значения
Физическое состояние с указанием цвета	Вязкая жидкость темно-коричневого цвета
Запах (порог запаха)	Устойчивый специфический запах нефти с примесью запаха сероводорода и меркаптана
Температура застывания	<- 3 °С
Начальная температура кипения	> 35 °С
Температура воспламенения	< 21 °С
Верхний/нижний пределы воспламеняемости или пределы взрываемости	нет данных
Давление насыщенных паров, кПа (мм.рт.ст.), не более	66,7 (500)
Плотность нефти при 20 °С, кг/м <sup>3</sup> , Ризб=0, не более	890,0
Плотность нефти при 15 °С, кг/м <sup>3</sup> , Ризб=0, не более	893,4
Плотность нефти в градусах API, °API, кг/м <sup>3</sup> , не менее	26,79
Массовая доля парафина, не более %	6
Массовая доля воды, не более %	1,0
Массовая доля хлористых солей, не более, мг/дм <sup>3</sup>	100
Фракционный состав:	
- при температуре до (at T up to) 200 °С, не менее	21,0
- при температуре до (at T up to) 300 °С, не менее	43,0
- при температуре до (at T up to) 200 °С, не менее	53,0
Сера, общая масса %	< 1,8 %

Копия паспорта безопасности нефти, принятая в качестве источника исходных данных, приводится в приложении 2 тома 3.1. Оценка воздействия на окружающую среду. Сводные результаты ОВОС.

## 2.3 Особенности проведения аварийно-спасательных работ с нефтью, перегружаемой АО «КТК-Р»

На основании изложенных выше свойств нефти следует сделать следующие выводы, касающиеся проведения операции по ЛЧС(Н) при разливе нефти, перегружаемой АО «КТК-Р» в морском порту Новороссийск:

- разлив нефти следует ликвидировать независимо от его величины в кратчайшее время, не давая возможности его испарению, образованию эмульсий и растекания нефти по водной поверхности;
- легкая нефть при разливе на поверхности моря обладает повышенной текучестью. В течение первых 10 часов толщина пленки достигает нескольких мм, что приводит к ее интенсивному испарению. По данным американских исследователей, в первые двадцать часов после разлива более 75% нефти образует газовое облако, при этом в первые десять часов испарение наиболее интенсивно. На скорость испарения существенно влияет скорость ветра, ультрафиолетовый и инфракрасный спектры излучения и волнение моря;
- при больших разливах нефти следует оградить образовавшееся пятно нефти в кратчайший период боновыми ограждениями, буксируя их от берега интенсивно при этом откачивая разлитую нефть в соответствующие плавучие емкости;
- при разливах нефти под воздействием ветра пятно разлива деформируется в эллипсообразную форму. Кажущаяся возможность при этом уменьшить длину бонового ограждения является ошибочной, т.к. поперечное сечение пятна оказывается значительно большим по сравнению с пятном кругообразной формы в первый час разлива.

При контакте разлитой нефти с водой часть фракций нефти растворяется, образуя эмульсии того или иного типа. Растворимость нефти невелика и составляет 5 – 7 %. Остатки нефти после испарения и растворения в морской воде формируют высокомолекулярные соединения, получившие название агрегатов. На образование таких агрегатов расходуется более 5 – 10 % от разлитой нефти. При волнении моря и ветре разлитая нефть срывается с гребня волны, образующийся при этом аэрозоль оказывает существенное влияние на скорость испарения нефти.

При разливе нефти в низких широтах энергии солнечного спектра излучения достаточно для повышения температуры разлитой нефти и разрушения внутримолекулярных связей. Образующиеся при этом радикалы с более низкой температурой кипения ускоряют процесс испарения, сокращая время затопления слика.

Большая часть распределенной в воде нефти находится в виде эмульсии типа «нефть в воде» (прямая эмульсия). При разливах нефти образуется также эмульсия типа «вода в нефти» (обратная эмульсия). Несмотря на сходные условия образования, эти два типа имеют существенные различия.

Образование прямой эмульсии может привести к исчезновению нефти с поверхности воды. Однако при прекращении действия факторов, способствующих эмульгированию (например, при уменьшении волнения моря), нефтяное пятно может восстанавливаться, нефть всплывет на поверхность воды. Образование прямой эмульсии связано с распределением мелких капель нефти (0,001 – 0,003 мм) в массе воды, что способствует биологическому разложению нефти.

## **Выводы и рекомендации по составу документации**

Исходя из представленных в настоящем томе характеристик намечаемой деятельности, представляется возможным сделать следующие выводы.

1. В соответствии с п. 1 ст. 16.1 Федерального закона РФ от 31 июля 1998 г. № 155-ФЗ «О внутренних морских водах, территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации», осуществление деятельности по перевалке нефти и нефтепродуктов может осуществляться только при наличии плана по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов в морской среде. В соответствии с п. 2 ст. 16.1 Федерального закона РФ от 31 июля 1998 г. № 155-ФЗ, план предупреждения и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов является объектом государственной экологической экспертизы.
2. В соответствии с п. 1 ст. 14 Федерального закона РФ от 23 ноября 1995 г. № 174-ФЗ «Об экологической экспертизе», документация, представляемая на государственную экологическую экспертизу, должна содержать материалы оценки воздействия на окружающую среду (далее – ОВОС). Процедура ОВОС должна выполняться в соответствии с требованиями Положения об оценке воздействия намечаемой хозяйственной и иной деятельности на окружающую среду в Российской Федерации (утв. приказом Госкомэкологии России от 16 мая 2000 г. № 372) в связи с проведением общественных обсуждений до 1 сентября 2021 г. Материалы ОВОС должны содержать материалы обсуждений объекта государственной экологической экспертизы с гражданами и общественными организациями (объединениями), организованных органами местного самоуправления муниципального образования город Новороссийск.

Таким образом, в состав материалов «План по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов на Морском терминале АО «Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р» включены следующие составные элементы, представленные отдельными томами (книгами) на государственную экологическую экспертизу:

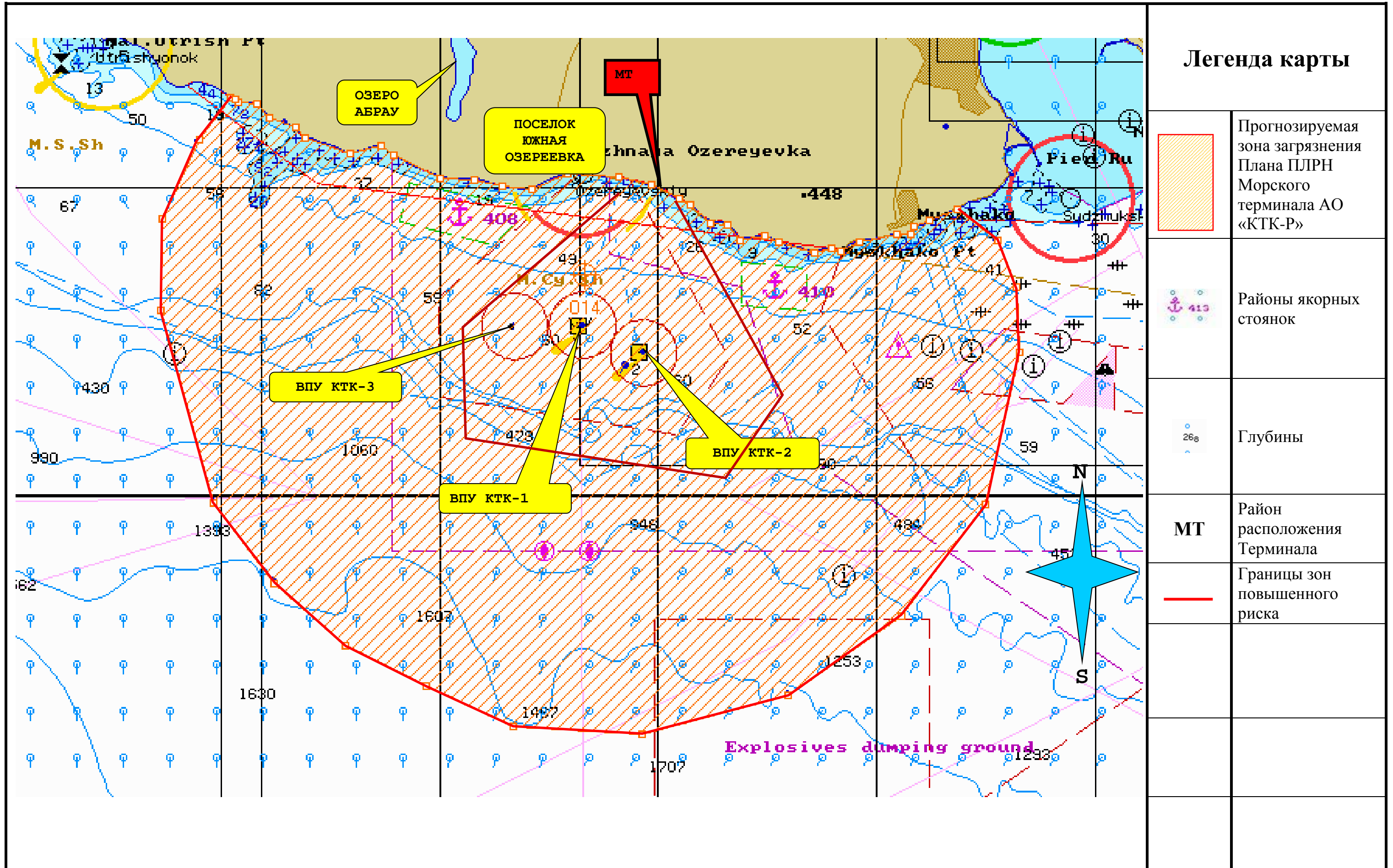
- пояснительная записка (том 1);
- основная часть (том 2);
- оценка воздействия на окружающую среду. Сводные результаты ОВОС (том 3.1);
- оценка воздействия на окружающую среду. Атмосферный воздух (том 3.2);
- оценка воздействия на окружающую среду. Водные биологические ресурсы (том 3.3).

**Представленная документация по форме и содержанию соответствует требованиям ст. 14 Федерального закона РФ от 23 ноября 1995 г. № 174-ФЗ «Об экологической экспертизе».**

## **Приложения**

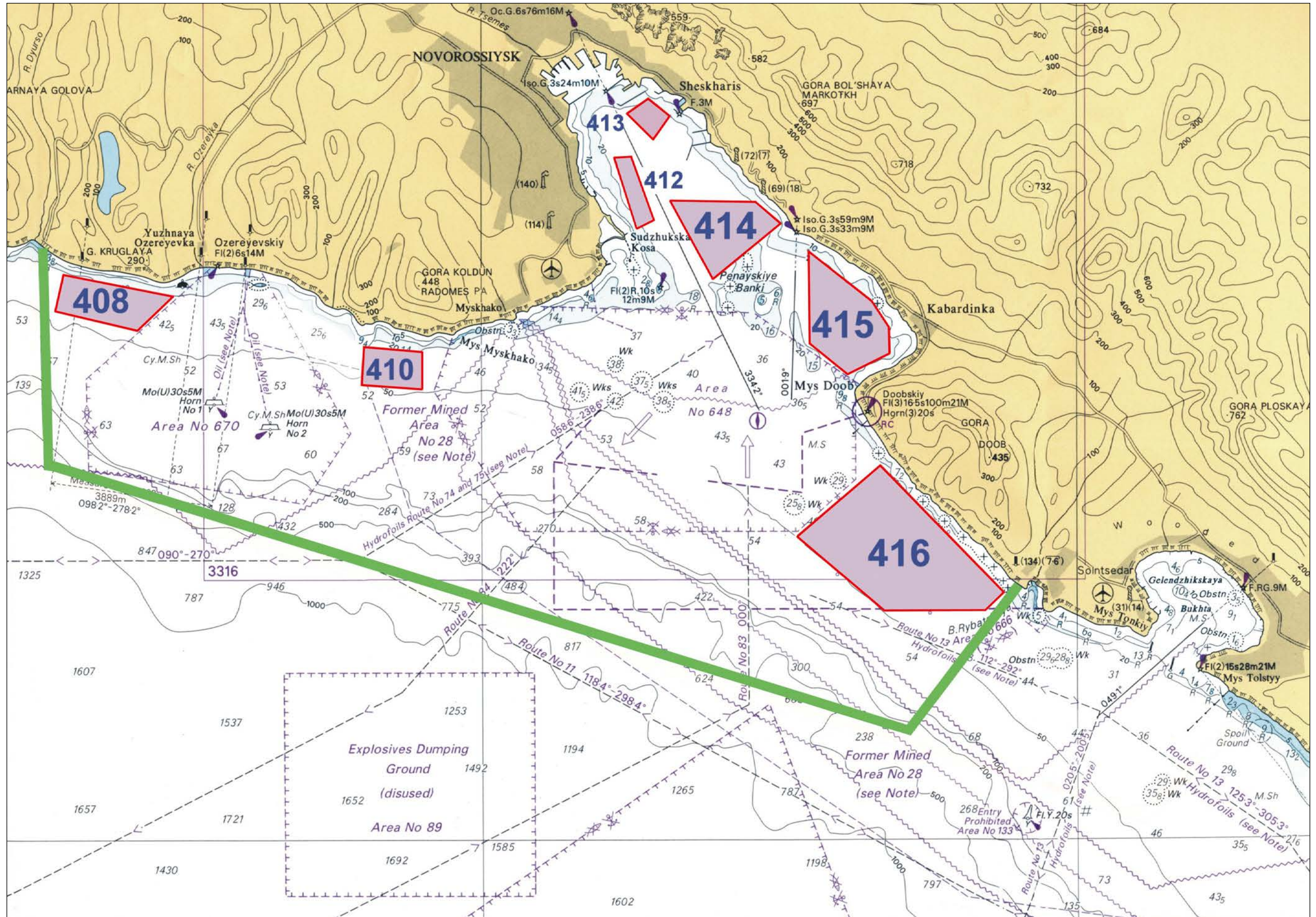
**Приложение 1. Ситуационный план района проведения операции по  
ЛРН**







### Схема расположения районов якорных стоянок морского порта Новороссийск





**Приложение 2. Лицензии и свидетельства на осуществление  
деятельности**



ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА  
ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОМУ, ТЕХНОЛОГИЧЕСКОМУ И АТОМНОМУ НАДЗОРУ

## ЛИЦЕНЗИЯ

№ ВХ-00-014398 от 11 ноября 2013 г.

На осуществление:

Эксплуатация взрывопожароопасных и химически опасных  
производственных объектов I, II и III классов опасности

Виды работ (услуг), выполняемых (оказываемых) в составе  
лицензируемого вида деятельности, в соответствии с частью 2 статьи 12  
Федерального закона "О лицензировании отдельных видов деятельности"  
согласно приложению к настоящей лицензии.

Настоящая лицензия предоставлена

Закрытое акционерное общество

"Каспийский Трубопроводный Консорциум - Р"

(полное наименование юридического лица с указанием организационно-правовой формы)

ЗАО "КТК - Р"

(сокращенное наименование юридического лица)

(фирменное наименование юридического лица)

закрытое акционерное общество

(организационно-правовая форма)

Основной государственный регистрационный  
номер юридического лица

(индивидуального предпринимателя) (ОГРН)

1022302390736

Идентификационный номер налогоплательщика

2310040800

Серия А В № 309347



Место нахождения и места осуществления лицензируемого вида деятельности

Место нахождения: 353900, Краснодарский край, г. Новороссийск, Приморский округ, Морской терминал

Места осуществления лицензируемого вида деятельности согласно приложению к настоящей лицензии.

Настоящая лицензия предоставлена на срок:

бессрочно

Настоящая лицензия предоставлена на основании решения лицензирующего органа – приказа от 14 ноября 2008 г. № 13-лп

Настоящая лицензия переоформлена на основании решения лицензирующего органа – приказа от 11 ноября 2013 г. № 1328-лп

Настоящая лицензия имеет 1 приложение, являющееся ее неотъемлемой частью на 2 листах

Статс-секретарь - заместитель  
руководителя

(должность уполномоченного лица)

(подпись)

А.В. Ферапонтов

(Ф.И.О. уполномоченного лица)









## ПРИЛОЖЕНИЕ

(без лицензии недействительно)

Лист 2 из 2

к лицензии № ВХ-00-014398 от 11 ноября 2013 г.

Места осуществления лицензируемого вида деятельности  
 [Астраханская обл., Республика Калмыкия (магистральный нефтепровод Центрального региона); Ставропольский край, Краснодарский край (магистральный нефтепровод Западного региона); Астраханская обл., Енотаевский район, НПС "Астраханская"; Республика Калмыкия, на территории Черноземельского района, в 14 км на север от п. Нарын-Худук; Краснодарский край, Кавказский район; Краснодарский край, г. Новороссийск, Приморский округ; Краснодарский край, Кавказский район, примерно в 5500 м по направлению на юго-восток от ориентира пос. Возрождение]

Статс-секретарь - заместитель  
 руководителя

(должность уполномоченного лица)



  
 (подпись)

А.В. Феропонтов

(Ф.И.О. уполномоченного лица)

Серия А В № 313724





**МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ТРАНСПОРТА**

**ЛИЦЕНЗИЯ**

Серия **MP-4** № **000018** от **18 апреля 2012 г.**

На осуществление **погрузочно-разгрузочной деятельности применительно к опасным грузам на внутреннем водном транспорте, в морских портах**  
(Оказание конторских и вспомогательных услуг)

Выполняемые работы: – перегрузка опасных грузов в морских портах с одного транспортного средства на другое транспортное средство (одним из которых является судно) непосредственно и (или) через склад, нефтебазу, бункеровочную базу.  
(Указание конкретной вида деятельности)

Разрешенный класс опасных грузов: **3**

Настоящая лицензия предоставлена

**Закрытому акционерному обществу**  
(Или акционерному обществу с ограниченной ответственностью)

**«Каспийский трубопроводный консорциум-Р»**  
(Или акционерному обществу с ограниченной ответственностью)

**ЗАО «КТК-Р»**  
(Или акционерному обществу с ограниченной ответственностью)

Основной государственный регистрационный номер о внесении записи в Единый государственный реестр юридических лиц или основной государственный регистрационный номер записи о государственной регистрации индивидуального предпринимателя:  
(Или основной государственный регистрационный номер записи о государственной регистрации индивидуального предпринимателя)

1022302390736

Идентификационный номер налогоплательщика: **2310040800**

Место нахождения и места осуществления лицензируемого вида деятельности:  
**353900, Краснодарский край, г. Новороссийск, Приморский округ, Морской терминал**  
(Или место нахождения и места осуществления лицензируемого вида деятельности)

**акватория морского порта Новороссийск,**  
(Или место осуществления лицензируемого вида деятельности)

**для объектов указанных в приложении к настоящей лицензии**  
(Или место осуществления лицензируемого вида деятельности)

Настоящая лицензия предоставлена на срок до: **бессрочно**

Настоящая лицензия переоформлена на основании решения лицензирующего органа от **09 декабря 2013 г.** № **731 Л**  
(Дата и номер решения)

Настоящая лицензия имеет приложение, являющееся ее неотъемлемой частью.

Начальник  
Южного УГМРН Ространснадзора

  
**А.П. Андрусенко**



Серия ЮУ № **000026**



Приложение к ЛИЦЕНЗИИ серия МР-4 № 000018  
от « 09 » декабря 2013 г. являющееся ее неотъемлемой частью.

На осуществление **погрузочно-разгрузочной деятельности применительно к опасным грузам на внутреннем водном транспорте, морских портах**  
(указывается конкретный вид лицензируемой деятельности)

переоформленной на основании решения лицензирующего органа от « 09 » декабря 2013 г. № 731 Л

**Перечень объектов используемых при осуществлении лицензируемого вида деятельности:**

№ п/п	Название производственного объекта	Адрес (место) нахождения производственного объекта	Основание использования: (свидетельство о праве собственности № _____) (договор аренды № _____ от _____ до _____) и срок действия свидетельства о праве плавания под флагом РФ	Выполняемый вид работ в составе лицензируемого вида деятельности	Классы опасных грузов допущенных к перегрузке на данном производственном объекте
Наименование филиала (при наличии)					
1.	Выносное причальное устройство «КТК-1»	Рейдовый причал на морском терминале ЗАО «КТК-Р» в п. Южная Озереевка координаты: 44°37' 46.11 N 037°38' 16.07 E	Свидетельство о государственной регистрации права от 04.10.2004 г. серия 23-АБ № 647845	- перегрузка опасных грузов в морских портах с одного транспортного средства на другое транспортное средство (одним из которых является судно) непосредственно.	3
2.	Выносное причальное устройство «КТК-2»	Рейдовый причал на морском терминале ЗАО «КТК-Р» в п. Южная Озереевка координаты: 44°37' 19.94 N 037°39' 40.08 E	Свидетельство о государственной регистрации права от 04.10.2004 г. серия 23-АБ № 647845	- перегрузка опасных грузов в морских портах с одного транспортного средства на другое транспортное средство (одним из которых является судно) непосредственно.	3
3	Выносное причальное устройство «КТК-3»	Рейдовый причал на морском терминале ЗАО «КТК-Р» в п. Южная Озереевка координаты: 44°37' 45.04 N 037°36' 43.02 E	Свидетельство о государственной регистрации права от 04.10.2004 г. серия 23-АБ № 647845	- перегрузка опасных грузов в морских портах с одного транспортного средства на другое транспортное средство (одним из которых является судно) непосредственно.	3

Начальник  
Южного УГМРН Ространснадзора



А.П. Андрусенко





**ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА  
ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОМУ, ТЕХНОЛОГИЧЕСКОМУ И АТОМНОМУ НАДЗОРУ**  
Северо-Кавказское управление Федеральной службы по экологическому, технологическому и атомному надзору

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР  
ОПАСНЫХ ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ОБЪЕКТОВ**

**СВИДЕТЕЛЬСТВО О РЕГИСТРАЦИИ**

А30-03545

**Эксплуатирующая организация:**  
Акционерное общество "Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р"

353900, Краснодарский край, г. Новороссийск, территория Приморский округ, Морской терминал

ИНН 2310040800

**Опасные производственные объекты.** эксплуатируемые указанной организацией, зарегистрированы в государственном реестре опасных производственных объектов в соответствии с Федеральным законом от 21 июля 1997 г. № 116-ФЗ "О промышленной безопасности опасных производственных объектов".  
Перечень опасных производственных объектов прилагается в Приложении на 02 листах.

**Дата выдачи:** "23" августа 2018 г.

И.о. заместителя руководителя

  
Д.В. Маслов



А В 151041



## ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР ОПАСНЫХ ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ОБЪЕКТОВ

Приложение  
к Свидетельству о регистрации

номер и дата выдачи

A30-03545 "23" августа 2018 года  
стр. 1 из 2

Перечень опасных производственных объектов  
Акционерное общество "Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р"

Полное наименование объекта	Рег. номер	Дата рег.	Класс опасности
Участок магистрального нефтепровода Центрального региона	A30-03545-0001	04.10.2002	I класс
Участок магистрального нефтепровода Западного региона	A30-03545-0002	04.10.2002	I класс
Площадка станции насосной "Астраханская" магистрального нефтепровода	A30-03545-0003	04.10.2002	II класс
Площадка станции насосной "Комсомольская" магистрального нефтепровода	A30-03545-0004	04.10.2002	I класс
Площадка станции насосной "Кропоткинская" магистрального нефтепровода	A30-03545-0005	04.10.2002	I класс
Парк резервуарный Морского терминала магистрального нефтепровода	A30-03545-0006	04.10.2002	I класс
Площадка сливо-наливного терминала нефти	A30-03545-0007	08.04.2004	I класс
Сеть газопотребления НПС "Астраханская"	A30-03545-0008	08.04.2004	III класс
Станция газораспределительная к НПС "Комсомольская"	A30-03545-0009	08.04.2004	II класс
Станция газораспределительная к НПС "Кропоткинская"	A30-03545-0016	04.03.2009	II класс
Площадка станции насосной № 3 магистрального нефтепровода	A30-03545-0017	15.12.2015	II класс

Без Свидетельства о регистрации недействительно

А В 022498



## ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР ОПАСНЫХ ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ОБЪЕКТОВ

Приложение  
к Свидетельству о регистрации

номер и дата выдачи

А30-03545 "23" августа 2018 года  
стр. 2 из 2

Полное наименование объекта	Рег. номер	Дата рег.	Класс опасности
Площадка станции насосной №4 магистрального нефтепровода	А30-03545-0018	17.03.2016	II класс
Площадка станции насосной №7 магистрального нефтепровода	А30-03545-0019	17.03.2016	II класс
Станция газораспределительная А-НПС-4А	А30-03545-0020	10.07.2017	II класс
Площадка станции насосной №8 магистрального нефтепровода	А30-03545-0021	01.08.2017	II класс
Площадка станции насосной №4А магистрального нефтепровода	А30-03545-0022	29.08.2017	I класс
Площадка станции насосной №5А магистрального нефтепровода	А30-03545-0023	18.10.2017	II класс
Площадка станции насосной №5 магистрального нефтепровода	А30-03545-0024	04.06.2018	II класс
Площадка станции насосной № 2 магистрального нефтепровода	А30-03545-0025	23.08.2018	II класс

И.о. заместителя руководителя




Д.В. Маслов

Без Свидетельства о регистрации недействительно

А В 022499

### **Приложение 3. Копии судовых документов**



**SHORT TERM / ВРЕМЕННОЕ  
CERTIFICATE OF CLASSIFICATION**

**КЛАССИФИКАЦИОННОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
N. 99137-R001-RT620**

Issued in accordance with the requirements of Russian Federation Technical Regulation Concerning Safety of Sea Transport Items (Technical regulations) on behalf of  
Выдано в соответствии с требованиями Технического регламента Российской Федерации по безопасности морских объектов (технических регламентов) от имени

**The Russian Federation**  
Выдано кем  
**RINA SERVICES S.p.A.**

IMO Number 9658288 Registered Number -- RINA No. 99137  
Номер ИМО Зарегистрированный Номер РИНА №

Name of ship ARCTIC / АРКТИК  
Название судна

Distinctive number or letters UBDJ9 / УБДЦ9 Flag the Russian Federation  
Опознавательный номер или позывной сигнал Флаг Российская Федерация

Gross tonnage 1029 Type Tug, supply vessel / Буксирное судно  
Вместимость в тоннах Тип судна

Owner LTD "MORWENNA SHIPPING COMPANY" / ООО «СУДОХОДНАЯ КОМПАНИЯ МОРВЕННА»  
Собственник

Shipyard - place of build TURKEY / ТУРЦИЯ Date of build 06/11/2012  
Судостроительный завод - Место постройки Дата постройки

Overall Length 49.60 m Deadweight --- Material of hull Steel  
Длина судна в габаритах Тоннаж Материал корпуса Сталь

Length between perpendiculars 46.72 m Moulded Breadth 15.80 m Depth 4.50 m  
Длина между перпендикулярами Ширина теоретическая Высота борта

**MAIN ENGINES / ГЛАВНЫЕ МЕХАНИЗМЫ**

Number of main engines 2 Total power output 3282 kW  
Кол-во главных двигателей Общая мощность

Type of main engines Cummins QSK60-M year and place of build 2012  
Тип главных двигателей Год и место постройки

**MAIN BOILERS / ГЛАВНЫЕ КОТЛЫ**

type --- Number --- year and place of build ---  
Тип Номер Год и место постройки

NOTE: This certificate on Classification becomes invalid in case of non-fulfillment of conditions listed in p.247 of Technical Regulation

This certificate consists of 5 pages  
Свидетельство состоит из 5 страниц

Form MUS TECH REG 620 - 12/2017  
Форма MUS TECH REG 620 - 12/2017

RUS

Название Судна

THIS IS TO CERTIFY that the as a result of the survey performed the ship, its arrangements and equipment complies with the requirements of Russian Federation Technical Regulation Concerning the Safety of Sea Transport Item

Настоящим удостоверяется, что в результате обследования судно, его устройства и оборудование соответствуют требованиям Технического регламента Российской Федерации, касающегося безопасности морского транспорта

Permanent restrictions: ---

Постоянные ограничения:

Other characteristic: ---

Прочие характеристики:

This certificate on Classification becomes invalid whenever the requirements listed in p.247 of Technical regulation are not complied with.

Действие Свидетельства прекращается в случае несоответствия требованиям Правил, если не соблюдены требования, перечисленные в п. 247 Технического регламента

This certificate is valid until: 06/11/2022

Настоящее Свидетельство действительно до:

subject to annual confirmation in accordance with the Technical regulation provisions

При условии ежегодного его подтверждения положения регламента

Completion date of the survey on which this certificate is based 06/02/2021

Дата завершения обследования, являющегося основанием для выдачи данного свидетельства

Issued at Novorossiysk, Russia / Новороссийск, Россия  
Место выдачи:

on: 28/01/2022  
Дата:



Evgenii Tokarenko  
Marine Surveyor  
Rina Russia  
33993



RINA SERVICES S.p.A.

Датуми С. ушви

REMARKS / ПРИМЕЧАНИЯ

Lined area for handwritten notes.

From RUS\_TECH REG 620 - 12/2017  
Дополн RUS\_TECH REG 620 - 12/2017

Page 3 of 5  
Comp.



Название Судна  
**SURVEYS ENDORSEMENTS / Подтверждения периодических освидетельствований**

**ANNUAL SURVEY / Ежегодные освидетельствования**

<p>First annual survey                  Первое ежегодное освидетельствование                  Place                  Место                  Date                  Дата</p>	<p>Signature and seal                  Подпись и печать</p>
<p>Second annual survey                  Второе ежегодное освидетельствование                  Place                  Место                  Date                  Дата</p>	<p>Signature and seal                  Подпись и печать</p>
<p>Third annual survey                  Третье ежегодное освидетельствование                  Place                  Место                  Date                  Дата</p>	<p>Signature and seal                  Подпись и печать</p>
<p>Fourth annual survey                  Четвертое ежегодное освидетельствование                  Place <i>Новороссийск, Россия</i>                  Место                  Date <i>21.02.2017</i>                  Дата</p>	<p>Signature and seal                  Подпись и печать                    Evgenii Tokarenko                  Marine Surveyor                  Rina Russia                  33993</p>

**EXTENSION OF VALIDITY OF THE CERTIFICATE  
 ОТСРОЧКА ОЧЕРЕДНОГО ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ**

<p>Place                  Место                  Date                  Дата</p>	<p>Signature and seal                  Подпись и печать</p>
---	---

On the basis of the performed survey the validity of the Certificate is extended until  
 К этому сертификату Служба Суда продлевает до:

*Название Службы*  
**ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE IN CASE OF  
 PRESCHEDULED ANNUAL SURVEY/  
 ОЧЕРЕДНОЕ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ**

New anniversary date is  
*Новый аннiversарийный Срок действительности продлен до:*

New date of expiry certificate is  
*Новый срок действия:*

Place <i>Место</i>	Signature and seal <i>Подпись и печать</i>
Date <i>Дата</i>	

New anniversary date is  
*Новый аннiversарийный Срок действительности продлен до:*

New date of expiry certificate is  
*Новый срок действия:*

Place <i>Место</i>	Signature and seal <i>Подпись и печать</i>
Date <i>Дата</i>	





		<p>В случае досрочного расторжения чартера в соответствии с в ст. 34 общая сумма [REDACTED]</p> <p>(ii) Срок платежа: 5 (пять) рабочих дней с даты выставленного счета</p>
<p>16. Район эксплуатации (Ст.6 (а)) и (Ст.12 (с)) п. Новороссийск</p>	<p>17. Эксплуатация судна ограничена (указать характер услуг) (Ст.6(а)): Оказание услуг в п. Новороссийск с ограничениями согласно регистровых документов и маневровых характеристик Судна</p>	
<p>18. Специализированные операции (Ст.6(b))</p> <p>(i) Укажите можно ли использовать судно в качестве дистанционно управляемого судна: <b>Фрахтователь вправе использовать Судно для работ с подводными аппаратами</b></p> <p>(ii) Укажите может ли судно быть использовано в качестве платформы для водолазных работ: Судно может быть использовано в качестве платформы для водолазных работ</p>	<p>19. Топливо и масло(Ст. 10)</p> <p>(i) Количество топлива и масла при передаче судна фиксируется в акте передачи Судна в аренду и в акте возврата Судна из аренды. По окончании срока аренды Стороны обязуются провести сверку количества топлива и масла.</p> <p>(ii) способ оплаты топлива (положение 10(c)(i) или (ii)) <b>В соответствии с 10(c)(i)</b></p> <p>(iii) заранее согласованная стоимость топлива <b>По ценам последней бункеровки</b></p> <p>(iv) Спецификации и класс топлива, поставляемого Фрахтователем: MGO DMA S-0.1% max Спецификация и класс масел, поставляемых Фрахтователем: по согласованию с Судовладельцем Судовладелец обязуется дать согласие на использование масла класса и по спецификации Фрахтователя или обоснованно отказать в выдаче такого согласия в течение 2 (двух) рабочих дней с даты получения запроса Фрахтователя.</p>	
<p>20. Арендная плата (Ст. 12(а),(d) и 33(е)): (i) (указать ставку и валюту) [REDACTED]</p> <p>Вышеуказанная плата не включает, и Фрахтователь самостоятельно несет расходы на:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- топливо, масла и смазки;</li> <li>- на агентские, канальные сборы и портовые расходы;</li> <li>-оплату дисбурсментских расходов за оформление прихода и отхода Судна в п. Новороссийск, и в период аренды, включая постановки к причалу для организации снабжения и смены экипажа;</li> <li>-снабжение пресной водой;</li> <li>-сдачу загрязнителей (КОФ);</li> <li>- доставку экипажа и персонала, ТМЦ, снабжения, медикаментов, бытовой химии и продуктов от причала, номинированного Фрахтователем, до борта Судна;</li> <li>- питание и размещение персонала Фрахтователя согласно боксам 27 и 28 чартера;</li> <li>-разработку, согласование Проекта с Регистром, проведение работ по модернизации Судна по требованию Фрахтователя;</li> <li>- любые другие расходы, оплачиваемые Фрахтователем в соответствии с условиями чартера.</li> </ul> <p>Иностранная валюта считается по курсу: не применимо</p>	<p>21. Продление аренды (указать ставку, если согласовано) Ст.12(b): [REDACTED]</p> <p>Вышеуказанная плата не включает, и Фрахтователь самостоятельно несет расходы на:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- топливо, масла и смазки;</li> <li>- на агентские, канальные сборы и портовые расходы;</li> <li>-оплату дисбурсментских расходов за оформление прихода и отхода Судна в п. Новороссийск, и в период аренды, включая постановки к причалу для организации снабжения и смены экипажа;</li> <li>-снабжение пресной водой;</li> <li>-сдачу загрязнителей (КОФ);</li> <li>- доставку экипажа и персонала, ТМЦ, снабжения, медикаментов, бытовой химии и продуктов от причала, номинированного Фрахтователем, до борта Судна;</li> <li>- питание и размещение персонала Фрахтователя согласно боксам 27 и 28 чартера;</li> <li>-разработку, согласование Проекта с Регистром, проведение работ по модернизации Судна по требованию Фрахтователя;</li> <li>- любые другие расходы, оплачиваемые Фрахтователем в соответствии с условиями чартера.</li> </ul> <p>Иностранная валюта считается по курсу: не применимо</p>	

ЮРИСКОНСУЛЬТ  
ООО «СК МОРВЕННА»  
ВУРЛЯЕВА Е. В.

<p>22. Выставление счетов за арендную плату и иные платежи (Ст.12(d)): счёт по истечении определённого срока аренды:</p> <p>(i) Счёт за мобилизацию выставляется в день передачи Судна в аренду.</p> <p>(ii) Счёт за демобилизацию выставляется в течение 10(десяти) календарных дней с даты возврата Судна из аренды.</p> <p>Счета за арендную плату и иные счета, предусмотренные настоящим чартером, выставляются в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты окончания расчетного месяца.</p> <p>(iii) Укажите, кем выставляется счёт, если получатель отличается от лица, указанного в Боксе 2: не применимо</p> <p>(iv) Укажите, кто оплачивает счет, если плательщик отличается от лица, указанного в Боксе 3: не применимо</p>	<p>23. Оплата счетов (укажите способ и место платежа, а также получателя и банковский счет) (Ст.12(e))</p> <p>Безналичным расчетом на расчетный счет Судовладельца, указанный в счете</p>	
<p>24. Порядок оплаты арендной платы, счетов за топливо и дисбурментских расходов за счет Фрахтователя и иных платежей (указать максимальное количество дней) Ст.12(e): Счета за арендную плату и иные счета, предусмотренные чартером, оплачиваются в течение 5(пяти) рабочих дней с момента выставления счета, если иное прямо не предусмотрено настоящим чартером.</p>	<p>25. Процентная ставка, подлежащая оплате (Ст.12(e)):</p> <p>0,1 % от суммы задолженности за каждые сутки просрочки платежа</p>	<p>26. Максимальный срок аудиторской проверки (Ст.12(g)):</p> <p>не применимо</p>
<p>27. Питание (указать согласованную ставку (Ст. 6(d)(i)))</p> <p>За каждого человека из персонала Фрахтователя за каждые полные сутки: 1 [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]</p> <p>За каждого человека из персонала Фрахтователя за неполные сутки: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]</p>	<p>28. Размещение (указать согласованную ставку) (Ст.6 (d)(i))</p> <p>За каждого человека из персонала Фрахтователя за каждые полные или неполные сутки: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]</p>	<p>29. Субаренда (указать сумму повышения суточной арендной ставки) Ст.20:</p> <p>С письменного согласия Судовладельца, полученного любым доступным способом, в том числе по электронной почте.</p>
<p>30. Военная оговорка (Указать названия стран) (Ст.23)</p> <p>не применимо</p>		
<p>31. Налоги (уплачиваемые Судовладельцем) (Ст.32)</p> <p>Согласно законодательству Российской Федерации</p>		
<p>32. Выход судна из строя в период действия Чартера (укажите период) (Ст. 34(d))</p> <p>не применимо</p> <p>(i) единичный (по необходимости) \ регулярный :</p>		

ЮРИСКОНСУЛЬТ  
ООО «СК МОРЗЕННА»  
БУРЛЯЕВА Е. В.



(ii) смешанный

33. Разрешение споров (укажите пункт (a), (b) или (c) или (d) Ст.37 по согласованию; если согласовано укажите применяется Сингапурское или английское право (c) – Если (d) согласовано Сторонами: закон юрисдикции для чартера и места проведения слушаний по арбитражу):

Ст. 37 (d)

по месту нахождения истца, в соответствии с законодательством Российской Федерации

34. Кол-во дополнительных статей, оговаривающих особые условия, если есть: 9 (девять) дополнительных статей

Взаимно согласовано, что настоящий чартер состоит из Части 1, Части 2, дополнительных статей, отмеченных в Боксе 34 Части 1 и Приложения А, Приложения В, Приложения С, Приложения D, Листа учета питания персонала Фрахтователя, Приложение №1. В случае возникновения противоречий, положения Части 1 преваляют над положениями Части 2, Приложением А, Приложением В, Приложением С, Приложением D, Листом учета питания персонала Фрахтователя, Приложением №1, а дополнительные статьи преваляют над положениями Части 1, Части 2, Приложением А, Приложением В, Приложением С, Приложением D, Листом учета питания персонала Фрахтователя, Приложением №1 в пределах таких противоречий, но не более.

Подпись (Судовладелец)  
ООО «СК Морвенна»

Генеральный директор  
Баранов Н.Н.

Подпись (Фрахтователь)  
ООО «Транснефть – Сервис»

Генеральный директор  
Федотов Р.В.

ЮРИСКОНСУЛЬТ  
ООО «СК МОРВЕННА»  
БУРЛЯЕВА Е.В.



**INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION  
CERTIFICATE**  
**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ  
ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ**

No. 99137-R008-003

Note: This Certificate shall be supplemented by a Record of Construction and Equipment  
Примечание: К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и  
оборудования  
Supplement No./ Приложение № 99137-R008-003-S

RINA No. 99137

issued under the provisions of the  
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973,  
as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended  
(hereinafter referred to as "the Convention")

Выдана в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 г.,  
измененной Протоколом 1978 года к ней, с поправками (далее – «Конвенция»)   
under the authority of the Government of the  
по уполномочию Правительства

Russian Federation / Российской Федерации

by / кем

**RINA SERVICES S.p.A.**

Name of Ship Название Судна	Distinctive Number or Letters Опознавательный номер или позывной сигнал	Deadweight of ship (tonnes) Дедвейт судна (тонны)
АРКТИК / АРКТИК	UBDJ9/УБДЙ9	-
Port of Registry Порт приписки	IMO Number <sup>2</sup> Номер ИМО	Gross Tonnage Валовая вместимость
Bolshoy port of St.-Petersburg / Большой порт Санкт -Петербург	9658288	1029

Type of ship:  
Тип судна:

Oil tanker / Нефтеналивное судно для перевозки нефти	<input type="checkbox"/>
Ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under Regulation 2.2 of Annex 1 of the Convention / Судно, не являющееся нефтеналивным судном, с грузовыми танками, подпадающими под действие Правила 2.2 Приложения 1 к Конвенции	<input type="checkbox"/>
Ship other than any of the above / Судно, не являющееся ни одним из перечисленных выше	<input checked="" type="checkbox"/>

**THIS IS TO CERTIFY:  
НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:**

- 1 that the ship has been surveyed in accordance with Regulation 6 of Annex 1 of the International Convention; and  
что судно освидетельствовано в соответствии с Правилем 6 Приложения 1 к Конвенции; и

1 For oil tankers - Для нефтеналивных судов для перевозки нефти  
2 Reference to the IMO Ship Identification Number Scheme, adopted by the Organization by resolution A.600(15). В соответствии со схемой идентификации судов ИМО, принятой в Организации резолюцией А.600(15).

IMO No. 9658288 Name of ship АРСТІК / АРКТИК  
ИМО № Название судна

Certificate No. 99137-R008-003 Page 2 / 5  
№ Свидетельства Стр.

That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangement and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention.

Это освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, арматура, устройства и материалы судна и их состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения I к Конвенции

This Certificate is valid until: 06/11/2022

Настоящее Свидетельство действительно до: 06/11/2022

subject to surveys in accordance with Regulation 6 of Annex I of the Convention.

при условии проведения освидетельствований в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.

Completion date of the survey on which this certificate is based<sup>(1)</sup> 19/03/2018

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства

Issued at: Astrakhan

on: 08/04/2021

Выдано в: Астрахань

дата: 08/04/2021



RINA SERVICES S.p.A. (with signature)

1. Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 10.1 of Annex I of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.27 of Annex 1 of the Convention, unless amended in accordance with regulation 10.8 of Annex 1 of the Convention. Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 10.1 приложения I Конвенции. День и месяц данной даты соответствуют ежегодной дате, определенной в правиле 1.27 Приложения I к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с правилом 10.8 Приложения I к Конвенции

Format date (dd mm yyyy)  
Формат даты (дд мм гггг)



IMO No. 9658288 Name of ship **АРКТИК / АРКТИК**  
 Идентификационный № судна

Certificate No. **99137-R008-003** Page **3 / 5**  
 № Сертификата

**ENDORSEMENT FOR MANDATORY ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**  
**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ**

THIS IS TO CERTIFY that at a survey required by Regulation 6 of Annex I of the Convention the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention

Настоящим удостоверяется, что при освидетельствовании, требуемом правилом 6 Приложения I к Конвенции, установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.

Annual survey Ежегодное освидетельствование	Signature and seal Подпись и печать
Place Место	
Date Дата	
Annual (*) / Intermediate (*) survey Ежегодное (*) / Промежуточное (*) освидетельствование	Signature and seal Подпись и печать
Place Место	
Date Дата	
Annual (*) / Intermediate (*) survey Ежегодное (*) / Промежуточное (*) освидетельствование	Signature and seal Подпись и печать
Place Место <b>Astrakhan\ Астрахань</b>	 Evgenii Tokarenko Marine Surveyor RINA Russia 33993 08/04/2021
Date Дата <b>03/02/2021</b>	
Annual survey Ежегодное освидетельствование	Signature and seal Подпись и печать
Place Место <b>Кхорооск (RUS)</b>	 Evgenii Tokarenk Marine Surveyor RINA Russia 33993
Date Дата <b>23/01/2022</b>	

(\*) Delete as appropriate  
 (\*) Неудалено  
 Form IOPPC\_RUS - 12/2017

RINA No 99137

№ 9658288 Name of ship АРСТИК / АРКТИК  
 № Название судна

Certificate No. 99137-R008-003 Page 4 / 5  
 № Свидетельства Стр.

**ANNUAL / INTERMEDIATE SURVEY IN ACCORDANCE WITH REGULATION 10.8.3**  
**ЕЖЕГОДНОЕ / ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 10.8.3**

This IS TO CERTIFY that, at an annual / intermediate<sup>(\*)</sup> survey in accordance with regulation 10.8.3 of Annex 1 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Настоящим УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что при ежегодном/ промежуточном(\*) освидетельствовании в соответствии с правилом 10.8.3 Приложения 1 Конвенции установлено, что судно отвечает соответствующим требованиям Конвенции.

Place Место	Signature and seal Подпись и печать
Date Дата	

**Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation 10.3 applies**

*Подтверждение продления Свидетельства, если срок его действия менее 5 лет, в случае применения правила 10.3*

This ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation 10.3 of Annex 1 of the Convention, be accepted as valid until

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 10.3 Приложения 1 к Конвенции признается действительным до:

Place Место	Signature and seal Подпись и печать
Date Дата	

**Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 10.4 applies**

*Подтверждение в случае проведения освидетельствования для возобновления Свидетельства и применения правила 10.4*

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation 10.4 of Annex 1 of the Convention, be accepted as valid until

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 10.4 Приложения 1 к Конвенции признается действительным до:

Place Место	Signature and seal Подпись и печать
Date Дата	

(\*) Delete as appropriate  
 Не указывать

IMO No. 9658288 Name of ship АРСТИК / АРКТИК  
ИДП № Имя судна

Certificate No. 99137-R008-003 Page 5 / 5  
№ Свидетельства Стр.

**Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey  
or for a period of grace where regulation 10.5 or 10.6 applies**

**Подтверждение продления срока действия Свидетельства до прибытия в порт освидетельствования или на  
льготный срок в случае применения параграфа 10.5 или 10.6**

This certificate shall, in accordance with regulation 10.5 / 10.6<sup>(\*)</sup> of Annex 1 of the Convention, be accepted as valid until  
Настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 10.5 / 10.6 (\*) Приложения 1 к Конвенции признается  
действительным до

Place Место	Signature and seal Подпись и печать
Date Дата	

**Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 10.8 applies**  
**Подтверждение переноса ежегодной даты в случае применения правила 10.8**

In accordance with regulation 10.8 of Annex 1 of the Convention, the new anniversary date is:

В соответствии с правилом 10.8 Приложения 1 к Конвенции новой ежегодной датой является:

Place Место	Signature and seal Подпись и печать
Date Дата	

In accordance with regulation 10.8 of Annex 1 of the Convention, the new anniversary date is:

В соответствии с правилом 10.8 Приложения 1 к Конвенции новой ежегодной датой является:

Place Место	Signature and seal Подпись и печать
Date Дата	

(\*) Delete as appropriate  
Исключите зачеркнутое



**SUPPLEMENT TO THE INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE**  
**ДОПОЛНЕНИЕ К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ**  
**(СВИДЕТЕЛЬСТВО ИОПП)**

No./№ 99274-V001-008-S

**RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS**  
**ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ СУДОВ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ НЕФТЕПАЛВНЫМИ СУДАМИ**

in respect of the provision of Annex I of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter referred to as "the Convention").

В отношении положений Приложения I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней (далее – «Конвенция»)

- Notes:  
Примечания:
- This record shall be permanently attached to the IOPP Certificate. The IOPP Certificate shall be available on board the ship at all times.  
Настоящее Описание должно быть постоянно приложено к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью, которое всегда должно находиться на борту судна.
  - Entries in boxes shall be made by inserting either a cross (x) for the answer "yes" and "applicable" or a dash (-) for the answer "no" and "not applicable" as appropriate.  
Записи в клеточках должны производиться путем проставления знака (x) для ответов «да» и «применяется» или знака (-) для ответов «нет» и «не применяется».
  - Regulation mentioned in this Record refer to regulations of Annex I of the Convention and resolutions refer to those adopted by the International Maritime Organization.  
Правила, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения I к Конвенции, а резолюции – резолюции, принятые Международной морской организацией.

- |       |  |   |                          |
|-------|--|---|--------------------------|
| 1.    | <b>Particulars of ship</b><br>Сведения о судне   | <b>IMO Number 9658288</b><br>Номер ИМО                        | <b>RINA No. 99137</b>    |
| 1.1   | Name of ship:<br>Название судна  | ARCTIC / АРКТИК   |                          |
| 1.2   | Distinctive number or letters:<br>Опознавательный номер или позывной сигнал  | UBDJ9 / УБДЦ9   |                          |
| 1.3   | Port of registry:<br>Порт приписки:  | Bolshoy port of St.-Petersburg / Большой порт Санкт-Петербург |                          |
| 1.4   | Gross tonnage:<br>Валовая вместимость  | 1029  |                          |
| 1.5   | Date of build:<br>Дата постройки   |   |                          |
| 1.5.1 | Date of building contract:<br>Дата контракта на постройку  |   | 11/05/2011               |
| 1.5.2 | Date on which keel was laid or ship was at similar stage of construction:<br>Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки  |   | 01/12/2011               |
| 1.5.3 | Date of delivery:<br>Дата поставки   |   | 06/11/2012               |
| 1.6   | Major conversion (if applicable):<br>Значительное переоборудование (если применимо)  |   |                          |
| 1.6.1 | Date of conversion contract:<br>Дата контракта на переоборудование   |   | ---                      |
| 1.6.2 | Date on which conversion was commenced:<br>Дата начала переоборудования  |   | ---                      |
| 1.6.3 | Date of completion of conversion:<br>Дата окончания переоборудования   |   | ---                      |
| 1.7.  | The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under Regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery<br>Судно принято Администрацией «судном, поставленным 31 декабря 1979 года или до этой даты» в соответствии с правилом 1.28.1 в силу непредвиденной задержки поставки |   | <input type="checkbox"/> |

1. **Equipment for the control of oil discharge from machinery space bilges and oil fuel tanks (Regulations 14 and 16)**

*Оборудование для управления сбросом нефти из льял машинных помещений и топливных танков (правила 14 и 16)*

- 2.1 Carriage of ballast water in oil fuel tanks:  
*Перевозка водного балласта в топливных танках*
- 2.1.1 The ship may, under normal conditions, carry ballast water in oil fuel tanks   
*В обычных условиях судно может перевозить водной балласт в топливных танках*
- 2.2 Type of oil filtering equipment fitted:  
*Тип установленного фильтрующего оборудования*
- 2.2.1 Oil filtering (15 ppm) equipment (Regulation 14.6)   
*Фильтрующее оборудование (15 млн<sup>-1</sup>) (правило 14.6)*
- 2.2.2 Oil filtering (15 ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (Regulation 14.7)   
*Фильтрующее оборудование (на 15 млн<sup>-1</sup>) с сигнализатором и устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса (правило 14.7)*
- 2.3 Approval standards<sup>(\*)</sup>:  
*Нормативы одобрения*
- 2.3.1 The separating / filtering equipment:  
*Сепарационное или фильтрующее оборудование*
- .1 has been approved in accordance with Resolution A.393(X)   
*одобрено в соответствии с резолюцией A.393(X)*
- .2 has been approved in accordance with Resolution MEPC 60(33)   
*одобрено в соответствии с резолюцией MEPC 60(33)*
- .3 has been approved in accordance with Resolution MEPC 107(49)   
*одобрено в соответствии с резолюцией MEPC 107(49)*
- .4 has been approved in accordance with Resolution A.233(VII)   
*одобрено в соответствии с резолюцией A.233(VII)*
- .5 has been approved in accordance with national standards not based upon Resolution A.393(X) or A.233(VII)   
*одобрено в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции A.393(X) или A.233(VII)*
- .6 has not been approved   
*не одобрено*
- 2.3.2 The process unit has been approved in accordance with Resolution A.444(XI)   
*Доочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией A.444(XI)*
- 2.3.3 The oil content meter:  
*Прибор для измерения содержания нефти*
1. has been approved in accordance with Resolution A.393(X)   
*одобрен в соответствии с резолюцией A.393(X)*
2. has been approved in accordance with Resolution MEPC 60(33)   
*одобрен в соответствии с резолюцией MEPC 60(33)*
3. has been approved in accordance with Resolution MEPC 107(49)   
*одобрен в соответствии с резолюцией MEPC 107(49)*
- 2.4 Maximum throughput of the system is: ..... m<sup>3</sup>/h (m<sup>3</sup>/ч)  
*Максимальная пропускная способность системы*
- 2.5 Waiver of Regulation 14:  
*Исключение из правила 14*
- 2.5.1 The requirements of Regulation 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with Regulation 14.5.   
*Требования правила 14.1 и 14.2 не применяются к судну в соответствии с правилом 14.5*

<sup>(\*)</sup> Refer to the Recommendation on international performance and test specifications of oily-water separating equipment and oil content meters adopted by the Organization on 14 November 1977 by resolution A.393(X), which superseded resolution A.233(VII). Further reference is made to the Guidelines and specifications for pollution prevention equipment for machinery space bilges adopted by the Marine Environment Protection Committee of the Organization by resolution MEPC 60(33), which, effective on 6 July 1993, superseded resolutions A.393(X) and A.444(XI) (see IMO sales publication IMO-646(E)); and to the revised Guidelines and specifications for pollution prevention equipment for machinery spaces of ships adopted by the Marine Environment Protection Committee of the Organization by resolution MEPC.107(49) which, effective on 1 January 2005, superseded resolutions MEPC.60(33), A.393(X) and A.444(XI)



## 2.5.1.1 The ship is engaged exclusively on voyages within special area(s):

Судно занято исключительно в рейсах в пределах особого района (особых районов)



## 2.5.1.2 The ship is certified under the international code of safety for high speed craft and engaged service with a turn-around time not exceeding 24 hours

Судно имеет свидетельство в соответствии с Международным кодексом безопасности высокоскоростных судов и занято на регулярных маршрутах с общей продолжительностью рейса, не превышающей 24 часа



\* Refer to recommendation on international performance and test specifications of oily-water separating equipment and oil content meters adopted by the Organization on 14 November 1977 by resolution A.393(X), which superseded resolution A.223(VII). Further reference is made to the Guidelines and specifications for pollution prevention equipment for machinery spaces bilges adopted by the Marine Environment Protection Committee of the Organization by resolution MEPC.60(33), which, effective on July 1993, superseded resolutions A.393(X) and A.444(XI); and to the revised Guidelines and specifications for pollution prevention equipment for machinery spaces of ships adopted by the Marine Environment Protection Committee of the Organization by resolution MEPC.107(49) which, effective on 1 January 2005, superseded resolutions MEPC.60(33), A.393(X) and A.444(XI).

\* См. Рекомендацию по международным техническим требованиям к эксплуатационным характеристикам и испытаниям оборудования для сепарации нефтеводных смесей и приборов для определения содержания нефти, принятую Организацией 14 ноября 1977 года резолюцией A.393(X), которая заменила резолюцию A.223(VII). Кроме того, см. Руководство и технические требования по оборудованию для предотвращения загрязнения из льял машинных помещений судов, принятые Комитетом по защите морской среды Организации резолюцией MEPC.60(33), которая 6 июля 1993 года заменила резолюции A.393(X) и A.444(XI) (см. публикацию ИМО под номером ИМО-646Е), а также Пересмотренное руководство и технические требования по оборудованию для предотвращения загрязнения из льял машинных помещений судов, принятые Комитетом по защите морской среды Организации резолюцией MEPC.107(49), которая, вступив в силу 1 января 2005 года, заменила резолюции MEPC.60(33), A.393(X) и A.444(XI)

## 2.5.2 The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

Судно оборудовано сборным танком (сборными танками) для полного сохранения на борту всех нефтесодержащих льяльных вод:



Tank identification Обозначение танка	Tank location Расположение танка		Volume Вместимость (м <sup>3</sup> ) (m <sup>3</sup> )
	Frames (from) - (to) Шпангоуты (от) - (до)	Lateral position Поперечное положение	
-	-	-	-
-	-	-	-
-	-	-	-
Total volume Общая вместимость			--m <sup>3</sup>

## 2A. Oil fuel tank protection (Regulation 12A)

Защита топливных танков (Правило 12А)

## 2A.1 The ship is required to be constructed according to Regulation 12A and complies with the requirements of:

Судно должно быть построено в соответствии с правилом 12А и отвечает требованиям:

- paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction)  
- пункта 6 и либо 7, либо 8 (конструкция с двойным дном и двойными бортами)
- paragraph 11 (accidental oil fuel outflow performance)  
- пункта 11 (показатели аварийного разлива жидкого топлива)



## 2A.2 The ship is not required to comply with the requirements of Regulation 12A:

Судно не должно отвечать требованиям правила 12А.





**Means for retention and disposal of oil residues (sludge)(Regulation 12) and oily bilge water holding tank(s)<sup>(\*)</sup>**  
**Средства для сохранения на борту и удаления нефтяных остатков (шлама) (Правило 12) и сборные танки для нефтесодержащих льяльных вод<sup>(\*)</sup>**

The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows:  
 Судно оборудовано следующими танками нефтяных остатков (шлама) для сохранения на борту нефтяных остатков (шлама)

Tank identification Обозначение танка	Tank location Расположение танка		Volume Вместимость (м <sup>3</sup> ) Обозначение танка
	Frames (from) - (to) Шпангоуты (от) - (до)	Lateral position Поперечное положение	
SLUDGE TANK/TАНК ШЛАМА	24-29	En.room, double bottom CL/ MO, двойное дно центр	2.0
DIRTY OIL TANK / ТАНК ГРЯЗНОГО МАСЛА	29-38	En.room, double bottom CL/ MO, двойное дно центр	7.3
<b>Total volume</b> Общая вместимость			<b>9.30 m<sup>3</sup></b>

3.2 Means for disposal of oil residues (sludge) retained in oil residues (sludge) tanks:  
 Средства для удаления нефтяных остатков (шлама), сохраненных в танках для нефтяных остатков (шлама)

- 3.2.1 Incinerator for oil residues (sludge).   
 Инсинератор для нефтяных остатков (шлама).
- 3.2.2 Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge)   
 Вспомогательный котел, приспособленный для сжигания нефтяных остатков (шлама)
- 3.2.3 Other acceptable means state which:   
 Другие приемлемые средства, указать какие: .....

3.3 The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:   
 Судно оборудовано следующи(и) сборн(и) танк(и) для сохранения на борту нефтесодержащих льяльных вод:

Tank identification Обозначение танка	Tank location Расположение танка		Volume Вместимость (м <sup>3</sup> ) Обозначение танка
	Frames (from) - (to) Шпангоуты (от) - (до)	Lateral position Поперечное положение	
OIL BILGE TANK / ТАНК ПОДСЛАНЕВЫХ ВОД	24-38	En.room, double bottom PS/ MO, двойное дно ЛБ	39,0
<b>Total volume</b> Общая вместимость			<b>39,0m<sup>3</sup></b>

4. Standard discharge connection (Regulation 13)  
 Стандартное сливное соединение (Правило 13)

- 4.1 The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities, fitted with a standard discharge connection in accordance with Regulation 13   
 Судно оборудовано трубопроводом для сброса из льял машинных помещений и нефтяных остатков (шлама) в приемные сооружения, снабженные стандартным сливным соединением в соответствии с Правилом 13

5. Shipboard oil pollution emergency plan (Regulation 37)  
 Судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью (Правило 37)

- 5.1 The ship is provided with shipboard oil pollution emergency plan in compliance with Regulation 37   
 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с Правилом 37

5.2 The ship is provided with a shipboard marine pollution emergency plan in compliance with Regulation 37.3  
*На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря, в соответствии с Правилom 37.3*

**Exemption**  
*Исключения*

6.1 Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of Chapter 3 of Annex I of the Convention in accordance with Regulation 3.1 on those items listed under the following paragraph(s) of this Record:  
*Освобождение от выполнения требований Главы 3 Приложения I к Конвенции, допущено Администрацией в соответствии с Правилom 3.1, указанных ниже настоящего Описания*

.....  
 .....  
 .....

*(\*) Only bilge water holding tank(s) are not required by the Convention; if such tank(s) are provided they shall be listed in Table 3.3  
 Сборные танки нефтесодержащих жидкостей под Конвенцией не требуются; если судно оборудовано такими танками, они должны быть перечислены в таблице 3.3*

**7. Equivalents (Regulation 5)**  
*Эквивалентные замены (Правило 5)*

7.1 Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I listed under the following paragraph(s) of this Record:  
*Эквивалентные замены одобрены Администрацией для определенных требований Приложения I, перечисленных ниже настоящего Описания:*

.....  
 .....  
 .....

**THIS IS TO CERTIFY** that this record is correct in all respects.

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ**, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.

Issued at: Astrakhan / Астрахань

on:

Выдано в:

дата

31/12/2019



**RINA SERVICES S.p.A.**

364





**INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE**  
**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ**

No. 99137-R009-002

Note: This Certificate shall be supplemented by a Record of Construction and Equipment  
 Примечание: К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования

RINA No. 99137

issued under the provisions of the Protocol of 1997 as amended by resolution MEPC.176(58) in 2008, to amend the INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973, as modified by the Protocol of 1978 related thereto (hereinafter referred to as "the Convention")

under the authority of the Government of the

**RUSSIAN FEDERATION**

*Выдано на основании положений Протокола 1997 года с Поправками, внесенными Резолюцией MEPC.176(58) в 2008 году, об изменении Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года измененной Протоколом 1978 года к ней (далее - «Конвенция») по уполномочию Правительства*

**РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

by / кем

**RINA SERVICES S.p.A.**

**PARTICULARS OF SHIP**  
**СВЕДЕНИЯ О СУДЕ**

NAME OF SHIP Имя имени судна	DISTINCTIVE NUMBER OR LETTERS Опознавательный номер или позывной сигнал	GROSS TONNAGE Валовая вместительность
ARCTIC АРКТИК	UBDJ9 / УБДЦ9	1029

PORT OF REGISTRY Порт приписки	IMO NUMBER Номер ИМО
BOLSHOY PORT OF ST.-PETERSBURG Большой порт Санкт-Петербург	9658288

**THIS IS TO CERTIFY:**

**На основании удостоверяется,**

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with Regulation 5 of Annex VI of the Convention; and  
 Что судно освидетельствовано в соответствии с Правилем 5 Приложения VI Конвенции; и
- 2 That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangement and materials fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention  
 Что освидетельствование показало, что оборудование, системы, арматура, устройства и материалы полностью соответствуют применимым требованиям Приложения VI к Конвенции.

In accordance with the IMO Ship Identification Number Scheme, adopted by the Organization by resolution A.600(15)  
 В соответствии со схемой идентификации номеров судов ИМО, принятой в Организации по резолюции А.600(15)

Form IAPP/ISSC\_RUS - 01/2021

Наименование судна

... date of survey on which this Certificate is based 19/03/2018 <sup>2</sup>  
... освидетельствований, являющееся основанием для выдачи настоящего Свидетельства;

... certificate is valid until 06/11/2022 <sup>3</sup>  
... Свидетельство действительно до:

... surveys in accordance with Regulation 5 of Annex VI of the Convention  
... освидетельствований в соответствии с Правилom 5 Приложения VI к Конвенции.

... at Novorossiysk  
... в Новороссийск

on 28/01/2022  
дата


**RIINA** Evgenii Tokarenko  
 Marine Surveyor  
 Rina Russia  
 33993

---


**RIINA SERVICES S.p.A.** 

<sup>2</sup> Format date (dd/mm/yyyy)

<sup>3</sup> On or the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 9.1 of Annex VI of the Convention. The day and the month of this date correspond to the expiry date as defined in regulation 2.3 of Annex VI of the Convention, unless amended in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention.  
Дата истечения срока действия указана в соответствии с правилами 9.1 пункта 1 Приложения VI к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с пунктом 9.8 Приложения VI к Конвенции.

**ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**  
**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНОГО ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ**

To certify that at a survey required by Regulation 5 of Annex VI of the Convention the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.  
 Подтверждением **УДОСТОВЕРЯЕТСЯ**, что при освидетельствовании, требуемом Правилем 5 Приложения VI к Конвенции, судно соответствует соответствующим положениям Конвенции.

Annual survey Ежегодное освидетельствование	Signature and seal Подпись и печать
Annual (*) / Intermediate (*) survey Ежегодное (*) / Промежуточное (*) освидетельствование	Signature and seal Подпись и печать
Annual (*) / Intermediate (*) survey Ежегодное (*) / Промежуточное (*) освидетельствование	Signature and seal Подпись и печать
Annual survey Ежегодное освидетельствование Place: <i>Нефтегазский, Санкт</i> Date: <i>28.01.2022</i>	Signature and seal Подпись и печать  <b>Evgenii Tokarenko</b> Marine Surveyor Rina Russia 33993

(\*) Delete as appropriate  
 Не указывать

**Annual / Intermediate (\*) Survey in accordance with Regulation 9.8.3**  
**Ежегодное / Промежуточное (\*) освидетельствование в соответствии с Правилем 9.8.3**

THIS IS TO CERTIFY that at a survey required by Regulation 9.8.3 of Annex VI of the Convention the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.  
**Настоящим УДОСТОВЕРЯЕТСЯ**, что при освидетельствовании в соответствии с Правилем 9.8.3 Приложения VI к Конвенции судно соответствует соответствующим положениям Конвенции.

Place Место Date Дата	Signature and seal Подпись и печать
--------------------------------	--



Питание судна

**Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation 9.3 applies**

**Подтверждение продления Свидетельства, если срок его действия менее 5 лет, в случае применения Правила 9.3**

This certificate shall, in accordance with regulation 9.3 of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until:

Настоящее Свидетельство в соответствии с Правилom 9.3 Приложения VI к Конвенции признается действительным до:

Signature and seal  
Подпись и печать

**Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 9.4 applies**

**Подтверждение в случае проведения освидетельствования для возобновления Свидетельства и применения Правила 9.4**

This certificate shall, in accordance with regulation 9.4 of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until:

Настоящее Свидетельство в соответствии с Правилom 9.4 Приложения VI к Конвенции признается действительным до:

Signature and seal  
Подпись и печать

**Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where paragraph 1.6.6.5 or 1.6.6.6 applies**

**Подтверждение продления срока действия Свидетельства до прибытия в порт освидетельствования или на льготный срок в случае применения параграфа 1.6.6.5 или 1.6.6.6**

This certificate shall, in accordance with regulation 9.5 / 9.6 (\*) of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until:

Настоящее Свидетельство в соответствии с правилom 9.5 / 9.6 (\*) Приложения VI к Конвенции признается действительным до:

Signature and seal  
Подпись и печать

Place  
Место

Date  
Дата



Имя и фамилия  
Подпись судьи

№ 1 (заполняется)

Ст. 107, п. 10

**Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 9.8 applies**  
**Подтверждение переноса ежегодной даты в случае применения правила 9.8**

In accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is:  
В соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции новой ежегодной датой является:

Signature and seal  
Подпись и печать

In accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is:  
В соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции новой ежегодной датой является:

Signature and seal  
Подпись и печать

(\*) Delete as appropriate  
Необязательно зачеркнуть

SUPPLEMENT TO THE INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION  
CERTIFICATE (IAPP CERTIFICATE)

ДОПОЛНЕНИЕ К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ (СВИДЕТЕЛЬСТВО IAPP)

RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT  
ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ

1 This record shall be permanently attached to the IAPP Certificate. The IAPP Certificate shall be available on board the ship at all times.  
*Настоящее Описание должно быть постоянно приложено к Свидетельству IAPP. Свидетельство IAPP должно постоянно находиться на судне.*

2 If the language of the original Record is not English, French or Spanish, the text shall include a translation into one of these languages.  
*Если подлинник Описания составлен не на Английском, Французском или Испанском языках, то его текст должен включать перевод на один из этих языков.*

3 Entries in boxes shall be made by inserting either a cross ( x ) for the answer "yes" and "applicable" or a dash ( - ) for the answer "no" and "not applicable" as appropriate.  
*Записи в клеточках должны производиться путем проставления знака ( x ) для ответа «да» и «применяется» или знака ( - ) для ответа «нет» и «не применяется», в зависимости от случая.*

4 Regulation mentioned in this Record refer to regulations of Annex VI of the Convention and resolutions refer to those adopted by the International Maritime Organization.  
*Правила упомянутые в настоящем Описании, являются правилами Приложения VI к Конвенции и резолюции - те, которые приняты Международной Морской Организацией.*

RINA No. 99137

1 Particulars of ship / Сведения о судне

- 1.1 Name of ship ARCTIC / АРКТИК  
*Название судна*
- 1.2 Distinctive number or letters: UBDJ9  
*Однозначительный номер или позывной сигнал УБДЦ9*
- 1.3 Date on which keel was laid or ship was at similar stage of construction: 01/12/2011  
*Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки*
- 1.4 Length (L) # metres ---  
*Длина (L) # метры*

\* Not compliant only in respect of ships constructed on or after 1 January 2016, that are specially designed, and used solely, for recreational purposes and in which, in accordance with regulation 13.5.2.1 or regulation 13.5.2.3, the NOx emission limit as given by regulation 13.5.1.1 will not apply.  
*\* Несоответствие только в отношении судов, построенных 1 января 2016 года или после этой даты, которые специально спроектированы и используются исключительно для целей отдыха и к которым, согласно Протоколу 13.5.2.1 и/или правилу 13.5.2.3, не применяются пределы выбросов NOx, приведенные в правиле 13.5.1.1.*

2 Control of emission from ships  
*Контроль выбросов с судов*

- 2.1 Ozone-depleting substances (regulation 12)  
*Озоноразрушающие вещества (правило 12)*
- 2.1.1 The following fire-extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone depleting substances, other than hydro-chlorofluorocarbons, installed before 19 May 2005 may continue in service.  
*Может быть продолжена эксплуатация следующих систем пожаротушения, других систем и оборудования, содержащие озоноразрушающие вещества, кроме гидрохлорфторуглеродов, установленных до 19 мая 2005 года.*

System or equipment <i>Система или оборудование</i>	Location on board <i>Место расположения на судне</i>	Substance <i>Вещество</i>
---	---	---

RINA N 99137

2028 Name of ship ARCTIC / АРКТИК  
 Имя судна

Ab Система/системы

2.1.2 The following systems containing hydro-chlorofluorocarbons (HCFCs) installed before 1 January 2020 may continue in service:  
 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем, содержащих гидрохлорфторуглероды, установленные до 1 января 2020 года:

System or equipment Система или оборудование	Location on board Место расположения на судне	Substance Вещество

2.2 Nitrogen oxides (NOx) (regulation 13)  
 Оксиды азота (NOx) (правило 13)

2.2.1 The following marine diesel engines installed on this ship are in accordance with the requirements of regulation 13, as indicated.  
 Следующие морские дизельные двигатели, установленные на данном судне соответствуют правилу 13, как указано:

Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC-NOX Technical Code 2008) (AM - Approved Method) Применимые правила МАРПОЛ приложения VI (NTC - Технический кодекс 2008 по NOx) (AM - одобренный метод)	Engine #1 Двигатель №1	Engine #2 Двигатель №2	Engine #3 Двигатель №3	Engine #4 Двигатель №4	Engine #5 Двигатель №5	Engine #6 Двигатель №6
Manufacturer and model Завод-изготовитель и модель	CUMMINS / QSK60-M	CUMMINS / QSK60-M	CUMMINS-K1A 19-DM1	CUMMINS-K1A 19-DM1		
Serial number Серийный номер	33190261	33190286	37252544	37252543		
Use (applicable application cycle(s)-NTC 3.2.1) Использование(применимые циклы) - NTC 3.2.1 □	E3	E3	D2	D2		
Rated power (kW) (NTC 1.3.11) Номинальная мощность (kW) (NTC 1.3.11)	1641	1641	368	368		
Rated speed (rpm) (NTC 1.3.12) Номинальная частота вращения (rpm) (NTC 1.3.12)	1800	1800	1500	1500		
Identical engine installed ≥ 1/1/2000 exempted by 13.1.1.2 Идентичный двигатель установленный ≥ 1/1/2000 освобожденный правилом 13.1.1.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Identical engine installation date (dd/mm/yyyy) as per 13.1.1.2 Дата установки идентичного двигателя согласно правилу 13.1.1.2 (дд/мм/гггг)	-	-	-	-		
Date of major conversion (dd/mm/yyyy) Дата значительного переоборудования (дд/мм/гггг)	Reg. 13.2.1.1 & 13.2.2 Правила 13.2.1.1 и 13.2.2	-	-	-	-	
	Reg. 13.2.1.2 & 13.2.3 Правила 13.2.1.2 и 13.2.3	-	-	-	-	
	Reg. 13.2.1.3 & 13.2.3 Правила 13.2.1.3 и 13.2.3	-	-	-	-	
Tier I Эквив I	Reg. 13.3 Правило 13.3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Reg. 13.2.2 Правило 13.2.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Reg. 13.2.3.1 Правило 13.2.3.1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Reg. 13.2.3.2 Правило 13.2.3.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

RINA N. 90137



Name of ship ARCTIC / АРКТИК		№ Суда/именное судно						№ стр. 8/10
Название судна								
Type II	Reg. 13.7.1.2 Правило 13.7.1.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Reg. 13.4 Правило 13.4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Reg. 13.2.2 Правило 13.2.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Reg. 13.2.2 (Tier III not possible) Правило 13.2.2 (Tier III не применимо)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Reg. 13.2.3.2 Правило 13.2.3.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Reg. 13.5.2 (Exemptions) Правило 13.5.2 (Исключения)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Reg. 13.7.1.2 Правило 13.7.1.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Type III (CA/NOx only) Type III (NOx/NOx)	Reg. 13.5.1.1 Правило 13.5.1.1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Reg. 13.2.2 Правило 13.2.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Reg. 13.2.3.2 Правило 13.2.3.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Reg. 13.7.1.2 Правило 13.7.1.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		Engine #1 Двигатель №1	Engine #2 Двигатель №2	Engine #3 Двигатель №3	Engine #4 Двигатель №4	Engine #5 Двигатель №5	Engine #6 Двигатель №6	
AMC-1	Installed / Установлено	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Not commercially available at this survey / Средства коммерчески не доступны при данной инспекции	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Not applicable / Не применимо	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

(\*) Tier I - Не применимо.  
 1.2 For constant speed marine engines for ship main propulsion, including diesel electric drive and variable pitch propeller  
 1.2 Для двигателей постоянной частоты вращения с постоянной частотой вращения, включая дизель-электрический привод или регулируемые установки с постоянной скоростью вращения.  
 1.3 For propeller law operated main and propeller law operated auxiliary engines  
 1.3 Для главных и вспомогательных двигателей, работающих по винтовой характеристике.  
 1.2 For constant speed auxiliary engines  
 1.2 Для вспомогательных двигателей с постоянной частотой вращения.  
 C1 For variable speed, variable load auxiliary engines, not included above  
 C1 Для вспомогательных двигателей с переменной частотой вращения и переменной нагрузкой.  
 (\*\*\*) Refer to guidelines on the approved method process (resolution MEPC.243(66)).  
 (\*\*\*) Ссылка на руководящие по процессам одобренных методов (резолюция МЕРС.243(66)).

2.3 Sulphur oxides (SOx) and particulate matter (regulation 14)  
 Оксиды серы (SOx) и твердые частицы (правило 14)

2.3.1 When the ship operates outside of an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses  
 Когда судно эксплуатируется за пределами района контроля выбросов, указанного в правиле 14.3, на нем используется:

- 1. fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.50% m/m.  
 1. топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку bunkerного топлива, не превышающим предельной величины 0.50% по массе, и/или
- 2. an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in 2.6 that is at least as effective in terms of SOx emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.50% m/m.  
 Эквивалентные меры, одобренные в соответствии с Правилом 4.1, перечисленные в пункте 2.6 этого документа, по эффективности снижения выбросов SOx соответствует использованию топлива с предельными величинами содержания серы 0.50% по массе

2.3.2 When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses  
 Когда судно эксплуатируется в районе контроля выбросов, указанного в правиле 14.3, на нем используются:



- 1 fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.10% m/m   
 and/or  
 Жидкое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.10% по массе, и/или
- 2 an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in 2.6 that is at least as effective in terms of SOx emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.10% m/m   
 Эквивалентные меры, одобренные в соответствии с Правилom 4.1, перечисленные в пункте 2.6 этого документа, по эффективности снижения выбросов SOx соответствующие использованию топлива с предельными величинами содержания серы 0.10% по массе
- 2.3.3 For a ship without an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6, the sulphur content of fuel oil carried for use on board the ship shall not exceed 0.50% m/m as documented by bunker delivery notes   
 На судне не имеющим эквивалентного средства, одобрено в соответствии с Правилom 4.1 и указано в пункте 2.6, содержание серы в судовом топливе, перевозимом для использования на этом судне, не должно превышать предельной величины 0.50% по массе, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива.
- 2.4 Volatile organic compounds (VOCs) (regulation 15)  
 Летучие органические соединения (ЛОС) (правило 15)
- 2.4.1 The tanker has a vapor collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ.585   
 Танкер имеет систему сбора паров, установленную и одобренную в соответствии с циркуляром MSC/Circ.585
- 2.4.1.1 For a tanker carrying crude oil, there is an approved VOC Management Plan   
 Танкер, перевозящий сырую нефть, имеет на борту одобренный План управления ЛОС
- 2.4.1.2 VOC Management Plan approval references.  
 Номер и дата одобрения Плана управления ЛОС:
- 2.5 Shipboard incinerator (regulation 16)  
 Судовой инсинератор (правило 16)
- The ship has an incinerator  
 На судне имеется инсинератор:
- 1 installed on or after 1 January 2000 which complies with  
 Установленный 1 января 2000 года или после этой даты, который соответствует:
- 1 resolution MEPC 76(40), as amended\*   
 1 резолюция MEPC 76(40) с поправками\*
- 2 resolution MEPC 244(66)   
 2 резолюция MEPC 244(66)
- 2 installed before 1 January 2000 which complies with  
 Установленный до 1 января 2000 года, который соответствует:
- 1 resolution MEPC 59(33) as amended\*\*   
 резолюция MEPC 59(33) с поправками\*\*
- 2 resolution MEPC 76(40) as amended\*   
 резолюция MEPC 76(40) с поправками\*
- \* As amended by resolution MEPC 93(45) / С поправками резолюции MEPC 93(45)  
 \*\* As amended by resolution MEPC 92(45) / С поправками резолюции MEPC 92(45)
- 2.6 Equivalents (regulation 4)  
 Эквиваленты (правило 4)

NAME Name of ship **AKULIA, CALISTO**  
 Название судна

№ Свидетельства

Стр. 10/10

It has been allowed to use the following fitting, material, appliance or apparatus to be fitted in a ship or other procedures, alternative compliance methods used as an alternative to that required by this Annex:  
 Разрешено применение следующих устройств, материалов, приспособлений или приборов, которые будут установлены на или других процедур, альтернативного сырья, топлива или методов обеспечения соответствия, используемых в качестве альтернативы требуемым настоящим Приложением:

System or equipment Система или оборудование	Equivalent used Используемый эквивалент	Approval reference Номер и дата одобрения
	--	-

I hereby **CERTIFY** that this Record is correct in all respects.

**Я ИСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЮСЯ**, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.

Issued at: **Novorossiysk**  
 Выдано в: **Новороссийск**

on **28/01/2022**  
 Дата

**RINA**

**Evgenii Tokarenko**  
 Marine Surveyor  
 Rina Russia  
 33983



**RINA SERVICES S.p.A.**



INTERNATIONAL SEWAGE POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE  
 МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ  
 СТОЧНЫМИ ВОДАМИ

No./№ 99137-R008-004

RINA No. 98028

Issued under the provisions of the  
 INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973, as modified by the  
 Protocol of 1978 relating thereto, as amended, (hereinafter referred to as "the Convention")  
 выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973  
 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с поправками (далее именуемой «Конвенция»)  
 under the authority of the Government of the  
 по уполномочию Правительства

Russian Federation / Российской Федерации

by  
 кем

RINA SERVICES S.p.A.

Name of Ship Название судна	Distinctive number or letters Опознавательный номер или позывной сигнал	Gross Tonnage Валовая емкость
ARCTIC / АРКТИК	UBDJ9	1029
Port of Registry Порт приписки	Number of persons which the ship is certified to carry Число людей, допущенное к перевозке на судне	IMO Number <sup>(1)</sup> Номер ИМО
Bolshoy port St.-Petersburg / Большой порт Санкт-Петербург	20	9658288

Type of ship: New ship / Новое судно  
 Тип судна

Type of ship for the application of regulation 11.3 Ship other than a passenger ship  
 Тип судна для применения правила 11.3 Судно не являющееся пассажирским

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a  
 conversion or an alteration or modification of a major character was commenced: 01/12/2011  
 Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки, или, если это  
 применимо, дата, на которую, началась работа по преобразованию или изменению, или модификации  
 существенного характера

(1) Refer to the IMO Ship Identification Number Scheme adopted by the Organization by resolution A.600(15)  
 В соответствии со схемой идентификационного номера судна ИМО, принятой в Организации резолюцией А.600(15)



858288 Name of ship ARCTIC / АРКТИК  
 Имяте судна

Document N. 99137-R008-004  
 № Документа

RINA No 98026  
 № RINA

TO CERTIFY THAT:  
 КОТОРОМУ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

The ship is equipped with a sewage treatment plant / holding tank and a discharge pipeline in compliance with Regulations 9 of Annex IV of the Convention as follows:

Судно оборудовано установкой для обработки сточных вод сборным танком и сливным трубопроводом в соответствии с правилами 9 и 10 Приложения IV к Конвенции.

1.1 Description of the sewage treatment plan:

Описание установки для обработки сточных вод:

Type of sewage treatment plan: WWTL C 01  
 Тип установки

Name of manufacturer: RWO GmbH  
 Производитель

The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in: **Resolution MEPC 2(VI)**

Администрация удостоверяет, что установка для обработки сточных вод обеспечивает сток, отвечающий нормам, предусмотренным резолюцией Resolution MEPC 2(VI)

1.2<sup>a</sup> Description of the comminuter:

Описание измельчителя

Type of comminuter: -  
 Тип измельчителя

Name of manufacturer: -  
 Производитель

Standard of sewage after disinfection:  
 Качество сточных вод после обеззараживания

1.3<sup>a</sup> Description of holding tank:

Описание сточных танков

Total capacity of the holding tank (m<sup>3</sup>): 177,0  
 Общая вместимость сборных танков (м<sup>3</sup>)

Location: Double bottom / Междудонное пространство  
 Место расположения

1.4 A pipeline for the discharge of sewage to a reception facility, fitted with a standard shore connection.  
 Трубопровод для сдачи сточных вод в приемные сооружения снабжен стандартным сливным соединением

2 The ship has been surveyed in accordance with Regulation 4 of Annex IV of the Convention.  
 Судно освидетельствовано в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции

3 That the survey shows that the structure, equipment, system, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex IV of the Convention  
 Освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, устройства, приспособления и материалы судна и его состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения IV к Конвенции



9658288 Name of ship ARCTIC / АРКТИК  
Имя судна

Document N. 99137-R008-004  
№ Документа

RINA No 98028  
№ RINA

Certificate is valid until 06/11/2022 subject to surveys in accordance with regulation 4 of Annex IV of the Convention  
Свидетельство действительно до 06/11/2022 при условии проведения освидетельствований в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции

Survey date of survey on which this Certificate is based: 19/03/2018 (2)  
Дата проведения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства

Location: Astrakhan / Астрахань

on 08/04/2021  
дата



*[Handwritten signature]*

Ilirio Kurbatliki  
M. 00000000000000000000  
Italy-Russia  
27081

RINA SERVICES S.p.A.

4658288 Name of ship **ARCTIC / АРКТИК**  
 Название судна

Document N. 99137-R008-004  
 № Документа

RINA No 70060  
 № RIN-1

**Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years where regulation 8.3 applies**  
**Подтверждение продления Свидетельства, если оно действительно в течении менее 5 лет, в случае применения правила 8.3.**

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 8.3 of Annex IV of the Convention, be accepted as valid until  
 Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 8.3 Приложения IV к Конвенции считается действительным до

Place Место          Date Дата	Signature and seal Подпись и печать
--	--

**Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 8.4 applies**  
**Подтверждение продления Свидетельства в случае завершения освидетельствования для возобновления Свидетельства и применения правила 8.4**

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 8.4 of Annex IV of the Convention, be accepted as valid until  
 Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 8.4 Приложения IV к Конвенции считается действительным до

Place Место          Date Дата	Signature and seal Подпись и печать
--	--

**Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation 8.5 or 8.6 applies**  
**Подтверждение продления Свидетельства до прибытия в порт освидетельствования или на льготный период, в случае применения правила 8.5 или 8.6**

This Certificate shall, in accordance with regulation 8.5 or 8.6<sup>(\*)</sup> of Annex IV of the Convention, be accepted as valid until:  
 Настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 8.5 или 8.6<sup>(\*)</sup> Приложения IV к Конвенции считается действительным до

Place Место          Date Дата	Signature and seal Подпись и печать
--	--

(2) Format date (dd-mm-yyyy)  
 Формат даты (дд-мм-гггг)

(\*) Delete as appropriate  
 Исключить зачеркнуто

DAI TECHNICAL FILE - DIRECTOR'S OFFICE  
 ENGINE FAMILY (D2001AD)  
 ENGINE MODEL S. Q-150-01, D2001AD, D2001AD

### Engine Test Data

Mode		1	2	3	4
Power/Torque	%	100	75	50	25
Speed	%	100	91	80	63
Time at beginning of mode		11:05	11:38	12:50	13:24

Engine Data					
Speed	rpm	1900	1729	1520	1197
Auxiliary power	kW	n/a	n/a	n/a	n/a
Dynamometer setting	kW	n/a	n/a	n/a	n/a
Power	kW	1869	1398	932	466
Mean effective pressure	bar	285.4	234.7	178.0	113.1
Fuel rack	mm <sup>3</sup> /H	n/a	n/a	n/a	n/a
Uncorrected spec. fuel consumption	g/kWh	213.5	208.6	219	223.5
Fuel flow	kg/h	398.7	291.8	204.0	104.3
Air flow	kg/h	12391.2	9430.2	6284.1	2983.3
Exhaust flow ( $q_{meas}$ )	kg/h	12790	9722	6488	3088
Exhaust temperature	°C	410	398	444	460
Exhaust back pressure	kPa	6.93	3.62	1.90	0.43
Charge air coolant temp in	°C	51	45	41	40
Charge air coolant temp out	°C	82	80	80	80
Charge air temperature	°C	64	51	48	46
Charge air reference temp	°C	64	51	48	46
Charge air pressure	kPa	286	207	129	38
Fuel oil temperature	°C	40	40	40	40



Cummins, Inc.



INFO TECHNICAL FILE - 2024-11-01-003  
 ENGINE FAMILY: 600 (210)  
 ENGINE MODEL(S): GENUS M, LIBRARIOM, GENUS D1E

### Exhaust Cell Information:

<b>Exhaust pipe</b>	
Diameter	304.8 mm
Length	4.27 m
Insulation	No:                      Yes: X
Probe location	1.22 m

Measurement equipment				Calibration	
	Manufacturer	Model	Measurement ranges	Span gas conc.	Deviation of calibration

Analyzer					
NO <sub>x</sub> analyzer	CAI	600 HLCD	2500 ppm	1816	2 %
CO analyzer	Rosemount	868 NDIR	1800 ppm	1499	2 %
CO <sub>2</sub> analyzer	CAI	200 NDIR	15 %	10.99	2 %
O <sub>2</sub> analyzer	Rosemount	755 PMD	24 %	17.99	2 %
HC analyzer	CAI	300 HFID	550 ppm	456	2 %
Speed	Woodward	MPU 60	0-2400 rpm		2 %
Torque	Interface	1000	0-1356 Nm		2 %
Power, if applicable	Calculated				
Fuel flow	Interface	SMT S 0	400 lb/hr		
Air flow	Venturi	10F10615CAB	300-5300SCFM		2 %
Exhaust flow	Calculated				
Temperatures					
Charge air coolant inlet	Temprel	E	0-760°C		2 %
Exhaust gas	Temprel	E	0-760°C		2 %
Inlet air	Temprel	E	0-760°C		2 %
Charge air	Temprel	E	0-760°C		2 %
Fuel	Temprel	E	0-760°C		2 %
Pressures					
Exhaust gas	Kavlico	P350	0-10kPa		5 %
Charge air	Kavlico	P165	0-254 kPa		5 %
Atmospheric	Mensor	14500	74-115 kPa		0.5 %
Vapour pressure					
Intake air	Calculated				
Humidity					
Intake air	Viasala	HMP233	-20 - 24° C		2 %

### Fuel Characteristics

Fuel type	ASTM test method	Specifications
<b>Fuel Properties</b>		
Gravity, API	D287	32-37
Sulfur %	D2622	0.03 - 0.05
Cetane Number	D613	46.0-48.0
Flash Point, °C	D93	54 min
Viscosity	D445	2.2 - 3.2



IMO TECHNICAL FILE NUMBER: 503  
 ENGINE FAMILY: M38QTA01  
 ENGINE MODELS: QSK60-M, QSK60-DM, QSK60-DR

**Engine family information/Group information (common specifications)**

Combustion cycle	Four stroke
Cooling medium	Water
Cylinder configuration	16 Cylinder - Vee
Method of aspiration	Turbocharged with Aftercooler
Fuel type to be used on board	Distillate
Combustion chamber	Open chamber
Valve port configuration	Cylinder head
Valve port size and number	4 per cylinder (64 total) Intake dia.: 55.37mm Exhaust dia.: 55.37mm
Fuel system type	Modular Common Rail System (MCRS)

**Miscellaneous features:**

Exhaust gas recirculation	No
Water injection/emulsion	No
Air injection	No
Charge cooling system	Yes
Exhaust after-treatment	No
Exhaust after-treatment type	No
Dual fuel	No

**Engine family/group information (selection of parent engine for test-bed test)**

Family/group identification	M38QTA01	
Method of pressure charging	Turbocharger	
Charge air cooling system	Aftercooler	
Criteria of the selection of parent engine	Max. weighted Nox for each test cycle	
Engine Model	QSK60-M	QSK60-DM
Number of cylinders	16	16
Max. rated power per cylinder (kW)	116.5	118.7
Rated speed	1900	1800
Injection timing (range)	8.5 deg BTDC	5 deg BTDC
Max. fuel parent engine (mm <sup>3</sup> /stroke)	506	555
Selected parent engine	1864kW @ 1900RPM	1899kW @ 1800RPM
Application	Propulsion	Aux & Propulsion



Cummins, Inc.

ISO TECHNICAL FILE M38QTA01-003  
 ENGINE FAMILY M38QTA01  
 ENGINE MODELS QSK60-M QSK60-DM QSK60-DR

APPENDIX C

Engine Test Report(s)

Engine	QSK60		
Manufacturer	Cummins Inc.		
Engine type	QSK60-M	QSK60-DM	
Family or group identification	M38QTA01		
Serial number	33170146		
Rated speed	1900 RPM	1800 RPM	
Rated power	1864 KW	1899 KW	
Intermediate speed	N/A		
Maximum torque at intermediate speed	8.5 deg BTDC		5 deg BTDC
Static injection timing	No:	yes: X	
Electronic injection control	No:	yes: X	
Variable injection timing	No: X	yes:	
Variable turbocharger geometry	159 mm		
Bore	190 mm		
Stroke	14.5:1		
Nominal compression ratio	1957 kPa	2105 kPa	
Mean effective pressure, at rated power	17409 kPa	15513 kPa	
Maximum cylinder pressure, at rated power	Number: 16		V: X In-line:
Cylinder number and configuration	N/A		
Auxiliaries			

Specified ambient conditions:

Maximum seawater temperature	35 °C
Maximum charge air temperature, if applicable	60 °C
Cooling system spec. intermediate cooler	N/A
Cooling system spec. charge air stages	N/A
Low/high temperature Cooling system set points	71°C / 100°C
Maximum inlet depression	6.28 kPa
Maximum exhaust backpressure	10.0 kPa
Fuel specification	Grade 2-D diesel fuel
Fuel temperature	40°C

Emissions test results:

	E3	D2	E2
Cycle (ISO 8178-4)	6.66	6.39	6.52
NO <sub>x</sub> (g/KWh)	109033	109062	109062
Test Identification	8Jan2008	15Jan2008	15Jan2008
Date/time	CIC / 1	CIC / 1	CIC / 1
Test site/bench	109033	109062	109062
Test number	D Bergsland	D Bergsland	D Bergsland
Surveyor	8Jan2008	15Jan2008	15Jan2008
Date and place of report	----	----	----
Signature			



Cummins, Inc.





**INTERNATIONAL MARITIME  
ORGANIZATION (IMO)  
MARPOL 73/78, Annex VI**

**Member Engine Technical File**

**IMO Family: DM32TA01**

**9CEXW019.AAB**

**Test Cycles: D2**

**Models Included:**

**KTA19-DM1**

**Revision 004**



**ESN: : 37252543**  
**Build Date : 20-Dec-2011**  
**Model : KTA19-DM1**

*This document satisfies the requirements of*  
**IMO Technical Code on  
Control of Emission of  
Nitrogen Oxides from Marine  
Diesel Engines.**  
**Technical File Approval No.**  
**ABS NTC**

ABSHS-NTC-1111-0004-00277

**IMPORTANT: To comply with regulations this document must remain on the vessel at all times.**

IMO TECHNICAL FILE – DM32TA01-004  
 ENGINE FAMILY: DM32TA01  
 ENGINE MODELS: KTA19-DM1, KTA38DM1, KTA50-DM1

### Engine Test Data

Mode		1	2	3	4	5
Power/Torque	%	100	75	50	25	10
Speed	%	100	100	100	100	100
Time at beginning of mode		9:30:47	9:42:42	9:51:34	10:04:38	10:14:41
<b>Engine Data</b>						
Speed	rpm	1500	1500	1500	1500	1500
Auxiliary power	kW	NA	NA	NA	NA	NA
Dynamometer setting	kW	410	308	205	103	41
Power	kW	410	308	205	103	41
Mean effective pressure	bar	17.27	12.96	8.64	4.33	1.72
Fuel rack	mm <sup>3</sup> /H	NA	NA	NA	NA	NA
Uncorrected spec. fuel consumption	g/kWh	226.702	227.905	235.386	244.289	329.847
Fuel flow	kg/h	93.00	70.18	48.31	25.13	13.51
Air flow	kg/h	1794.08	1520.94	1252.44	954.14	872.67
Exhaust flow ( $q_{mew}$ )	kg/h	1887.08	1591.11	1300.76	979.27	886.18
Exhaust temperature	°C	588.17	547.89	484.14	327.63	220.61
Exhaust back pressure	kPa	10.22	6.66	4.07	1.73	1.14
Charge air coolant temp in	°C	78.65	74.54	72.19	71.62	72.21
Charge air coolant temp out	°C	61.89	76.17	72.58	70.89	71.04
Charge air temperature	°C	79.83	75.01	72.31	71.62	72.21
Charge air reference temp	°C	79.83	75.01	72.31	71.62	72.21
Charge air pressure	kPa	130.43	88.57	51.49	16.54	6.51
Fuel oil temperature	°C	40.45	39.19	38.29	36.79	36.52







РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

3.1.2

КЛАССИФИКАЦИОННОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
CLASSIFICATION CERTIFICATE

Выдано в соответствии с Правилами классификации и постройки морских судов  
Российского морского регистра судоходства  
Issued under the provisions of the Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships  
of Russian Maritime Register of Shipping

название судна Name of ship	АЛИОТ ALIoT		Регистровый номер Registered number	140634	
тип судна Type	Буксир Tug		Номер ИМО IMO number	9777735	
валовая вместимость Gross tonnage	220	Дата постройки Date of build	16.06.2015		
длина, (м) Length, (m)	24.00	Ширина, (м) Breadth, (m)	10.40	Высота борта, (м) Depth, (m)	4.60
тип главных механизмов Type of main machinery	Двигатель внутреннего сгорания Internal combustion engine		3512C HD	Суммарная мощность, (кВт) Total power output, (kW)	3000

Настоящим удостоверяется, что в результате проведенного освидетельствования судно, его оборудование и оборудование удовлетворяют применимым требованиям Правил для следующего символа класса:

This is certify that as a result of the survey performed the ship, her equipment and arrangements have been in compliance with the applicable requirements of the Rules for the following class notation:

**KM ⊗ Ice2 R2 AUT1 FF3WS Escort Tug**

Свидетельство действительно до  
Certificate is valid until

16.06.2025

при условии его ежегодного подтверждения  
subject to annual confirmation

в соответствии с Правилами.  
in accordance with the Rules.

Свидетельство выдано в порту  
Certificate is issued at the port of

Новороссийск, Россия  
Novorossiysk, Russia

Дата  
Date 18.06.2020

с даты завершения освидетельствования,  
с которого основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
Completion date of the survey on which this Certificate is based

18.06.2020

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



(подпись должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
signature of duly authorized official issuing the Certificate

№ 20.01577.185

## ПОСТОЯННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ PERMANENT RESTRICTIONS

*Вид плавания - ограниченный R2:*

*Плавание в морских районах на волнении с высотой волны 3-процентной обеспеченности 7,0 м, с удалением от места убежища не более 100 миль и с допустимым расстоянием между местами убежища не более 200 миль.*

*Sea of navigation - restricted R2:*

*Navigation in sea areas at seas with a wave height of 7.0 m with 3% probability of exceeding level with ship proceeding not more than 100 miles away from the place of refuge and with an allowable distance between the places of refuge not more than 200 miles.*

## ПРОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ OTHER CHARACTERISTICS

*Сорнус судна имеет выступающую часть (коробчатый киль - skeg), расположенную на 800 мм ниже основной линии.*  
*The ship has a hull appendage (bar keel) located lower 800 mm from the base line.*

*При эскортных операциях максимальная удерживающая сила составляет 40,5Т(398 кН) при скорости эскортирования 8 узлов и 43,1Т(423кН) при скорости эскортирования 10 узлов и минимальном времени маневрирования 60 сек.*

*During escort service the maximum steering pull are equal to 40,5T(398 kN) with the escort test speed 8 knots and 43,1T(423kN) with the escort test speed 10 knots and minimum manoeuvring time 60 sec.*

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Классификационное Свидетельство теряет силу, и действие класса автоматически приостанавливается, в следующих случаях: непредъявления судна в целом или отдельных его элементов к назначенному периодическому или внеочередному освидетельствованию в установленный срок (если очередное освидетельствование не завершено, или не предполагается его завершить до возобновления эксплуатации к установленной дате; если ежегодное освидетельствование не завершено в пределах 3х (трех) месяцев от установленной даты ежегодного освидетельствования; если промежуточное освидетельствование не завершено в пределах 3х (трех) месяцев от установленной даты третьего ежегодного освидетельствования в каждом периодическом цикле освидетельствований); если судно не предьявляется для завершения следующего освидетельствования или, если в Правилах Регистра не предусмотрено иное; после аварийного случая (судно должно быть доставлено к внеочередному освидетельствованию в порту, где произошел аварийный случай, либо в первом порту захода, если аварийный случай произошел в море); введения не одобренных Регистром конструктивных изменений и/или изменений в снабжении судна в сторону уменьшения от установленного Правилами; выполнения ремонта элементов судна без одобрения и/или без освидетельствования Регистром; эксплуатации судна с оборудованием, превышающей регламентированную Регистром для конкретных условий, а также эксплуатации судна в условиях, не соответствующих назначению судна или установленным при этом Регистром ограничениям; несвоевременного выполнения предписанных конкретных требований Регистром; введения или по вине судовладельца процесса проводимого Регистром освидетельствования судна; вывода судна из эксплуатации на длительный (более трех месяцев) период для выполнения выставленных Регистром требований (кроме случая нахождения судна в ремонте или в пути); при захвате судна пиратами.

**NOTE.** Classification Certificate becomes invalid and classification is automatically suspended in the following cases: the ship as whole or her separate parts have not been subjected to scheduled periodical or occasional surveys in specified terms (if the special survey has not been completed or the ship is under attendance for completion prior to resuming trading, by the due date; if the annual survey has not been completed within three (3) months of the due date of the annual survey; if the intermediate survey has not been completed within three (3) months of the due date of the third annual survey in each periodic cycle); unless the ship is under attendance for completion of the relevant survey; or if in RS Rules it is not required otherwise; after an accident (the ship must be submitted for occasional survey at port where the accident took place or at the first port of call, if the accident took place at sea); alterations not agreed with the Register have taken place in the construction and/or if any change has been made in the equipment which may result in reducing the standards required by the Register; when repair of ship's items has been performed without the agreement and/or survey by the Register; when a ship navigates with a draught exceeding that specified by the Register for specific conditions as well as in case of operation of a ship in conditions which do not comply with the requirements for the class of a ship or the restrictions specified by the Register; the prescribed specific requirements which during previous survey of the ship were the subject of assignment or retaining of the Register class have not been fulfilled within the specified period; the process of surveying the ship by the Register has been suspended on the shipowner's initiative or through his fault; when the ship has been taken out of service for a long period (more than three months) for reasons not of the Register requirements (except the case when a ship is under repair for these purposes); in case of the ship's seizure by pirates.

PC 3.1.2



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ  
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

**Первое ежегодное освидетельствование  
1st annual survey**

на основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
on the basis of the performed survey the class is confirmed.

Дата  
Date

Дата  
Date

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

( подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

М.П.  
L.S.

**Второе ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
2nd annual/intermediate\* survey**

на основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
on the basis of the performed survey the class is confirmed.

Дата  
Date

Дата  
Date

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

( подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

М.П.  
L.S.

**Третье ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
3rd annual/intermediate\* survey**

на основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
on the basis of the performed survey the class is confirmed.

Дата  
Date

Дата  
Date

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

( подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

М.П.  
L.S.

**Четвертое ежегодное освидетельствование  
4th annual survey**

на основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
on the basis of the performed survey the class is confirmed.

Дата  
Date

Дата  
Date

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

( подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

М.П.  
L.S.

**ПРОДЛЕНИЕ КЛАССА  
EXTENSION OF THE CLASS**

на основании проведенного освидетельствования класс продлен до  
on the basis of the performed survey the class is extended until

Дата  
Date

Дата  
Date

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

( подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

М.П.  
L.S.

20.01577.185







РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
THE RUSSIAN FEDERATION

СВИДЕТЕЛЬСТВО  
о праве собственности на судно  
CERTIFICATE OF OWNERSHIP

основании данных, внесенных в *Российский международный реестр судов*  
is to certify that according to the data entered into the *International Ship Register of the Russian Federation*  
(№ 201585391 от 28.05.2021, настоящим удостоверяется, что судно *Алиот*  
er Nr. 201585391 dated 28.05.2021 this is to certify that the ship *Aliot*  
одится в собственности Общество с ограниченной ответственностью "Транснефть-Сервис", Доля: 1/1, ИНН:  
5149921, ОГРН: 1082315010073; Купчая от 21.05.2021; Договор поставки № ОTHC-449/21 от 21.05.2021; Акт  
ема-передачи от 27.05.2021

owned by Limited Liability Company "Transneft Service", Share: 1/1, TIN: 2315149921, PSRN: 1082315010073; Bill of Sale  
d 21.05.2021; Contract of delivery № ОTHC-449/21 dated 21.05.2021; Delivery and acceptance report dated 27.05.2021

данных о судне / Ship Particulars:

Регистрационный №/Registration No	10034414		
Тип судна / Ship type	Буксир / Tug		
Кольцовый сигнал / Call sign	УБВВЗ/UBBPЗ		
IMO номер / IMO number	977735		
Портовой номер / Board number	неприменимо/not applicable		
Портовый порт регистрации / Seaport of registry	Новороссийск / Novorossiysk		
Место и год постройки	ООО "Керченская морская верфь "Фрегат", Россия, 2015		
Place and year of the build	"Kerch Naval Shipyard "Fregat" LLC, Russia, 2015		
Основной материал корпуса / Main material used to construct hull	Сталь / steel		
Число и мощность главных двигателей / Numbers of sets and output of main engines	2, 3000.000 кВт/kW		
Основные размеры / Principal dimensions of the ship			
Длина / Length (m)	24	Вместимость валовая / Gross tonnage	220.00
Ширина / Breadth (m)	10.400	Вместимость чистая / Net tonnage	66.00
Глубина борта / Depth (m)	4.600	Дедвейт / Deadweight (т/т)	74.700

Порт морского порта *Новороссийск, ул. Хворостянского, 2, г. Новороссийск, 353925,*

*capasist@ampnovo.ru, тел (8617) 67-63-68, факс (8617) 67-63-78*

for Master *Novorossiysk, 2, Khvorostyanskogo st., Novorossiysk, 353925, Russia, CapAsist@ampnovo.ru,*

*(8617) 67-63-68, fax (8617) 67-63-78*

*С. А. Урюпин / S. Uryupin*



« 26 » 08 2021  
№ 201699813





РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

Document of compliance for ship to which 2.4.5  
International Certificate is not required

МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ  
INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования  
This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment

дано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения судов 1973 г., измененной Протоколом 1978 года к ней, с поправками (далее — "Конвенция"),

полномочию Правительства Российской Федерации  
русским морским регистром судоходства (название государства)

issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention")

by the authority of the Government of the Russian Federation  
Russian Maritime Register of Shipping (name of the State)

ОПИСАНИЕ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Порт приписки Port of Registry	Валовая емкости- мость Gross Tonnage	Дедвейт судна* (тонны) Deadweight of Ship* (tons)	Номер ИМО IMO Number
АЛИОТ ALLOT	UBBP3	Новороссийск Novorossiysk	220	--	9777735

судна  
of ship

- нефтеналивное судно для перевозки нефти  
oil tanker
- судно, не являющееся нефтеналивным судном, с грузовыми танками, подпадающим под действие правила 2.2 Приложения I к Конвенции  
ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention
- судно, не являющееся ни одним из перечисленных выше  
ship other than any of the above

ПОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:  
IS TO CERTIFY:

Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.  
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention.

Что освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, арматура, устройства и материалы судна и их состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения I к Конвенции.  
That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention.

или нефтеналивных судов для перевозки нефти  
or oil tankers.  
нужное зачеркнуть.  
delete as appropriate.



Настоящее Свидетельство действительно до \*\*\* 16.06.2025 при условии проведения  
 This Certificate is valid until \*\*\* subject to surveys in accordance

освидетельствований в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.  
 with regulation 6 of Annex I of the Convention.

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
 Completion date of the survey on which this Certificate is based 18.06.2020  
 (дата) (date)

Выдано в Новороссийск, Россия  
 Issued at Novorossiysk, Russia  
 (место выдачи Свидетельства) (date of issue)  
 (place of issue of Certificate)



Печать или штамп организации,  
 выдавшей Свидетельство  
 Seal or stamp of the issuing authority,  
 as appropriate

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
 signature of authorized official issuing the Certificate

№ 20.01567.185

\*\*\* Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с Правилom 10.1 Приложения I Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной Правилom 1.27 Приложения I к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с Правилom 10.8 Приложения I к Конвенции.  
 Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 10.1 of Annex I of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.27 of Annex I of the Convention, unless amended in accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention.

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ**  
**ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

Настоящим удостоверяется, что при освидетельствовании, требуемом правилом 6 Приложения I к Конвенции, выявлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.  
 This is to certify that, at a survey required by regulation 6 of Annex I of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Одно освидетельствование:  
 Annual survey:

Подписано  
 Signed

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

Место  
 Place

Дата  
 Date

Одно/промежуточное\* освидетельствование:  
 Annual/intermediate\* survey:

Подписано  
 Signed

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

Место  
 Place

Дата  
 Date

Одно/промежуточное\* освидетельствование:  
 Annual/intermediate\* survey:

Подписано  
 Signed

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

Место  
 Place

Дата  
 Date

Одно освидетельствование:  
 Annual survey:

Подписано  
 Signed

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

Место  
 Place

Дата  
 Date

Необходимо зачеркнуть,  
 to be crossed out as appropriate.

**Ежегодное/промежуточное освидетельствование в соответствии с правилом 10.8.3**  
**Annual/Intermediate survey in accordance with regulation 10.8.3**

Настоящим удостоверяется, что при ежегодном/промежуточном\* освидетельствовании в соответствии с правилом 10.8.3 Приложения I Конвенции установлено, что судно отвечает соответствующим требованиям Конвенции.  
 This is to certify that an annual/intermediate\* survey in accordance with regulation 10.8.3 of Annex I of the Convention, the ship was to comply with the relevant requirements of the Convention.

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Дата  
Date

**Подтверждение продления Свидетельства,  
если срок его действия менее 5 лет, в случае применения правила 10.3**  
**Endorsement to extend the Certificate  
if valid for less than 5 years where regulation 10.3 applies**

отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 10.3 Приложения I Конвенции признается действительным до  
 complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 10.3 of Annex I of the Convention, be accepted as valid until

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Дата  
Date

**Подтверждение в случае проведения освидетельствования  
для возобновления Свидетельства и применения правила 10.4**  
**Endorsement where the renewal survey  
has been completed and regulation 10.4 applies**

отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 10.4 Приложения I Конвенции признается действительным до  
 complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 10.4 of Annex I of the Convention, be accepted as valid until

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Дата  
Date

нужное зачеркнуть.  
delete as appropriate.

PC 2.4.5



**Подтверждение продления срока действия Свидетельства до прибытия в порт освидетельствования  
или на льготный срок в случае применения правила 10.5 или 10.6**

**Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey  
or for a period of grace where regulation 10.5 or 10.6 applies**

Свидетельство в соответствии с правилом 10.5 или 10.6\* Приложения I к Конвенции признается действительным  
Certificate shall, in accordance with regulation 10.5 or 10.6\* of Annex I of the Convention, be accepted as valid

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Дата  
Date

**Подтверждение переноса ежегодной даты в случае применения правила 10.8**

**Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 10.8 applies**

Согласно правилу 10.8 Приложения I к Конвенции новой ежегодной датой является  
In accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention, the new anniversary date is

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Дата  
Date

Согласно правилу 10.8 Приложения I к Конвенции новой ежегодной датой является  
In accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention, the new anniversary date is

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Дата  
Date

не нужно зачеркивать.  
delete as appropriate.

20.01567.185

01/2015



РУССКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

*Document of compliance for ship to which*

2.4.20

*International Certificate is not required*

(Форма А)  
Form

ДОПОЛНЕНИЕ  
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ  
(СВИДЕТЕЛЬСТВО IOPP)

SUPPLEMENT  
TO THE INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE  
(IOPP CERTIFICATE)

ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ СУДОВ,  
НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ НЕФТЕНАЛИВНЫМИ СУДАМИ

RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT  
FOR SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS

описании положений Приложения I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с Поправками (далее — "Конвенция").  
respect of the provisions of Annex I to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention").

Замечания:

Эта форма должна выдаваться судам третьего типа, классифицированным в Международном свидетельстве о предотвращении загрязнения нефтью, т.е. «судам, не являющимся ни одним из перечисленных выше». Нефтеналивным судам и судам, не являющимся нефтеналивными судами, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2 Приложения I к Конвенции выдается форма В.

This form is to be used for the third type of ships as categorized in the IOPP Certificate, i. e. "ships other than any of the above". For oil tankers and ships other than oil tankers with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I to the Convention Form B shall be used.

Настоящее Описание должно быть постоянно приложено к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью, которое всегда должно находиться на борту судна.

This Record shall be permanently attached to the IOPP Certificate. The IOPP Certificate shall be available on board the ship at all times.

Если языком оригинала Описания не является английский, французский или испанский язык, то текст должен включать перевод на один из этих языков.

If the language of the original Record is neither English nor French nor Spanish, the text shall include a translation into one of these languages.

Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака «х» для ответов «да» и «применяется» или знака «—» для ответов «нет» и «не применяется».

Entries in boxes shall be made by inserting either a cross "x" for the answers "yes" and "applicable" or a dash "—" for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.

Правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения I к Конвенции, а резолюциями — резолюции, принятые Международной морской организацией.

Regulations mentioned in this Record are regulations of Annex I to the Convention and resolutions are those adopted by the International Maritime Organization.

20.01568.185



**СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ**  
**PARTICULARS OF SHIP**

Название судна АЛИОТ  
 Name of ship ALIOT

Регистровый номер или позывной сигнал UBBP3  
 Distinctive number or letters UBBP3

Порт приписки Новороссийск  
 Port of registry Novorossiysk

Валовая вместимость 220  
 Gross tonnage 220

Дата постройки:  
 Date of build:

Дата контракта на постройку 24.06.2014  
 Date of contract for construction 24.06.2014

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки --  
 Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction --

Дата поставки 16.06.2015  
 Date of delivery 16.06.2015

Значительное переоборудование (если применено):  
 Major conversion (if applicable):

Дата контракта на переоборудование --  
 Date of contract for conversion --

Дата начала переоборудования --  
 Date on which conversion was commenced --

Дата окончания переоборудования --  
 Date of conversion completion --

Судно признано Администрацией "судном, поставленным 31 декабря 1979 года или до этой даты" в соответствии с правилом 1.28.1 в силу непредвиденной задержки поставки  --  
 The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery

Судно должно быть построено в соответствии с правилом 12А и отвечает требованиям:  
 The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of:

пункта 6 и либо 7, либо 8 (конструкция с двойным дном и двойными бортами)  --  
 paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction)

пункта 11 (показатели аварийного разлива жидкого топлива)  --  
 paragraph 11 (accidental fuel oil outflow performance)

Судно не должно отвечать требованиям правила 12А  X  
 The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A

**ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ (ПРАВИЛА 14 И 16)**  
**EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND FUEL OIL TANKS (REGULATIONS 14 AND 16)**

Перевозка водяного балласта в топливных танках:  
 carriage of ballast water in fuel oil tanks:

обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках  --  
 the ship may under normal conditions carry ballast water in fuel oil tanks

тип установленного фильтрующего оборудования:  
 type of oil filtering equipment fitted:

фильтрующее оборудование (15 млн<sup>-1</sup>) (правило 14.6)  --  
 oil filtering (15 ppm) equipment (regulation 14.6)



Фильтрующее оборудование (на 15 млн<sup>-1</sup>) с сигнализатором и устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса (правило 14.7)  
Oil filtering (15 ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)

--

Нормативы одобрения:  
Approval standards:

Сепарационное или фильтрующее оборудование:  
The separating/filtering equipment:

- 1 одобрено в соответствии с резолюцией A.393(X)  
has been approved in accordance with resolution A.393(X)
- 2 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- 3 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- 4 одобрено в соответствии с резолюцией А. 233(VII)  
has been approved in accordance with resolution А. 233(VII)
- 5 одобрено в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции А.393(X) или А.233(VII)  
has been approved in accordance with national standards not based upon resolution А. 393(X) or А. 233(VII)
- 6 не одобрено  
has not been approved

--

--

--

--

--

--

--

Дочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией А.444(XI)  
The process unit has been approved in accordance with resolution А.444(XI)

Трибор для измерения содержания нефти:  
The oil content meter:

- 1 одобрен в соответствии с резолюцией А.393(X)  
has been approved in accordance with resolution А.393(X)
- 2 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- 3 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)

--

--

--

Максимальная пропускная способность системы \_\_\_\_\_ м<sup>3</sup>/ч  
Maximum throughput of the system is \_\_\_\_\_ m<sup>3</sup>/h

Исключение из правила 14:  
Waiver of regulation 14:

Требования правила 14.1 или 14.2 не применяются к судну в соответствии с правилом 14.5  
The requirements of regulations 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5

Судно занято исключительно в рейсах в пределах особого района (особых районов):  
The ship is engaged exclusively on voyages within special area(s):

--

Судно имеет свидетельство в соответствии с Международным кодексом безопасности высокоскоростных судов и занято на регулярных маршрутах с общей продолжительностью рейса, не превышающей 24 часа  
The ship is certified under the International Code of Safety for High-Speed Craft and engaged on a scheduled service with a turn-around time not exceeding 24 hours

--

Судно оборудовано сборным танком (сборными танками) для полного сохранения на борту всех нефтесодержащих льяльных вод: --

The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
	--	--	
			Общая вместимость: Total volume: _____ м <sup>3</sup> _____ м <sup>3</sup>

**СРЕДСТВА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (ШЛАМА) (ПРАВИЛО 12) И СБОРНЫЕ ТАНКИ ДЛЯ НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД\***  
**MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL RESIDUES (SLUDGE) (REGULATION 12) AND OILY BILGE WATER HOLDING TANK(S)\***

Судно оборудовано следующими танками нефтяных остатков (шлама) для сохранения на борту нефтяных остатков (шлама):  
 The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
<i>протечек топлива сли / Fuel and oil sludge tank</i>	<b>18-23</b>	<b>ПБ S</b>	<b>2.41</b>
			Общая вместимость: Total volume: _____ м <sup>3</sup> _____ м <sup>3</sup>

Вориние танкии нефтесодержащих льяльных вод Конвенцией не требуются; если судно оборудовано такими танками, они должны быть перечислены в таблице 3.3.  
 Oil bilge water holding tank(s) are not required by the Convention; if such tank(s) are provided they shall be listed in Table 3.3.

PC 2.4.20

Средства для удаления нефтяных остатков (шлама), сохранённых в танках для нефтяных остатков (шлама):  
Means for the disposal of oil residues (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

Инсинератор для нефтяных остатков (шлама) \_\_\_\_\_ --  
Incinerator for oil residues (sludge)

Вспомогательный котёл, приспособленный для сжигания нефтяных остатков (шлама)  
Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge)

Другие приемлемые средства, указать какие  
Other acceptable means, state which

--

Судно оборудовано следующим(и) сборным(и) танком(танками) для сохранения на борту нефтесодержащих  
ляльных вод:

The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (оту - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
нефтесодержащих ных вод / bilge water tank	18-28	ЛБ Р	5.70
Общая вместимость: Total volume:			5.70 м <sup>3</sup> m <sup>3</sup>

**СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (ПРАВИЛО 13)  
STANDARD DISCHARGE CONNECTION (REGULATION 13)**

Судно оборудовано трубопроводом для сброса из льял машинных помещений и нефтяных остатков (шлама)  
в приёмные сооружения, снабжённым стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 13  
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities fitted  
with a standard discharge connection in accordance with regulation 13

**СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЬЮ (ПРАВИЛО 37)  
SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN (REGULATION 37)**

На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с  
правилом 37

The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in accordance with regulation 37

На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря, в соответствии с правилом 37.3  
The ship is provided with shipboard marine pollution emergency plan in accordance with regulation 37.3



**ИЗЪЯТИЯ  
EXEMPTIONS**

Освобождение от выполнения требований Главы 3 Приложения I к Конвенции, указанных в пп. --

--

настоящего Описания, допущено Администрацией в соответствии с правилом 3.1  
Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of Chapter 3 to Annex I to the Convention in accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraphs --

--

-- of this Record

**ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ ЗАМЕНЫ (ПРАВИЛО 5)  
EQUIVALENTS (REGULATION 5)**

Эквивалентные замены одобрены Администрацией для определенных требований Приложения I к Конвенции, перечисленных в пп. --

--

настоящего Описания

--

Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I to the Convention items listed under paragraphs

--

of this Record

**СООТВЕТСТВИЕ ЧАСТИ II-A ГЛАВЫ I ПОЛЯРНОГО КОДЕКСА  
COMPLIANCE WITH PART II-A - CHAPTER I OF THE POLAR CODE**

Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Вступления в раздела 1.2 главы I части II-A Полярного кодекса  
The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and section 1.2 of chapter I of part II-A of the Polar Code

--

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.  
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.**

Новороссийск, Россия  
Novorossiysk, Russia  
(место выдачи)  
(place of issue)

18.06.2020

(дата выдачи)  
(date of issue)

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)



№ 20.01568.185

РС 2.4.20



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

Document of compliance for ship to which  
International Certificate is not required

2.4.6

МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ  
INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования.  
This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment.

выдано на основании положений Протокола 1997 года, с Поправками, внесенными Резолюцией МЕРС.176(58) в 2008 году,  
изменившей Международную конвенцию по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней\*

issued under the provisions of the Protocol of 1997 as amended by Resolution МЕРС.176(58) in 2008, to amend the International Convention  
Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 related thereto\*

полномочию Правительства Российской Федерации  
русским морским регистром судоходства (полное название государства)

on the authority of the Government of the Russian Federation  
Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

ОСОБЫЕ СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
SPECIAL PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Номер ИМО IMO Number	Порт приписки Port of Registry	Валовая емкость Gross Tonnage
АЛИОТ ALLOT	UBBP3	9777735	Новороссийск Novorossiysk	220

СВИДЕТЕЛЬСТВУЮЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:  
THIS CERTIFICATE IS TO CERTIFY:

Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 5 Приложения VI Конвенции.  
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

Что освидетельствование показало, что оборудование, системы, арматура, устройства и материалы полностью  
соответствуют применимым требованиям Приложения VI к Конвенции.  
That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements of  
Annex VI of the Convention.

\*или «Конвенция»,  
hereinafter referred to as "the Convention".

даты освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства 18.06.2020  
 date of the survey on which this Certificate is based (дата/ date)

до которого Свидетельство действительно до\* 16.06.2025  
 until which the Certificate is valid until\*

освидетельствований в соответствии с правилом 5 Приложения VI к Конвенции.  
 surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

в Новороссийск, Россия Novorossiysk, Russia 18.06.2020  
 at (место выдачи Свидетельства/ place of issue of the Certificate) (дата выдачи/ date of issue)

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping



(подпись уполномоченного лица, выданного Свидетельства)  
 signature of authorized official issuing the Certificate

№ 20.01569.185

указать дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 9.1 Приложения VI к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной в правиле 2.3 Приложения VI к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции.

specify the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 9.1 of Annex VI of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 2.3 of Annex VI of the Convention, unless amended in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention.

PC 2.4.6



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНОГО ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ**  
**ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ**, что при освидетельствовании, требуемом правилом 5 Приложения VI к Конвенции, установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.  
**THIS IS TO CERTIFY** that at a survey required by regulation 5 of Annex VI of the Convention the ship was found to comply with relevant provisions of the Convention.

Ежегодное освидетельствование:  
 Annual survey:

Подписано  
 Signed

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

Место  
 Place

Дата  
 Date

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
 Annual/intermediate\* survey:

Подписано  
 Signed

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

Место  
 Place

Дата  
 Date

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
 Annual/intermediate\* survey:

Подписано  
 Signed

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

Место  
 Place

Дата  
 Date

Ежегодное освидетельствование:  
 Annual survey:

Подписано  
 Signed

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

Место  
 Place

Дата  
 Date

Судно должно завершить  
 The ship should complete

6

20.01569.185

3

32

**Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование в соответствии с правилом 9.8.3**  
**Annual/Intermediate\* survey in accordance with regulation 9.8.3**

Истинным удостоверяется, что при ежегодном/промежуточном\* освидетельствовании в соответствии с правилом 9.8.3 Annex VI к Конвенции установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.  
 It is to certify that at an annual/intermediate\* survey in accordance with regulation 9.8.3 of Annex VI of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Подписано

Signed

(подпись должным образом уполномоченного лица)  
 signature of duly authorized official

Место

Place

Дата

Date

Печать или штамп организации  
 or stamp of the authority, as appropriate

**Подтверждение продления Свидетельства, если срок его действия менее 5 лет, в случае применения правила 9.3**  
**Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years where regulation 9.3 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 9.3 Annex VI к Конвенции признается действительным до [ ]  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 9.3 of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until [ ]

Подписано

Signed

(подпись должным образом уполномоченного лица)  
 signature of duly authorized official

Место

Place

Дата

Date

Печать или штамп организации  
 or stamp of the authority, as appropriate

**Подтверждение в случае проведения освидетельствования для возобновления Свидетельства и применения правила 9.4**  
**Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 9.4 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 9.4 Annex VI к Конвенции признается действительным до [ ]  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 9.4 of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until [ ]

Подписано

Signed

(подпись должным образом уполномоченного лица)  
 signature of duly authorized official

Место

Place

Дата

Date

Печать или штамп организации  
 or stamp of the authority, as appropriate

или заверить  
 or appropriate

PC 2.4.6

**Подтверждение продления срока действия Свидетельства до прибытия в порт освидетельствования  
или на льготный срок в случае применения правила 9.5 или 9.6**  
**Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey  
or for a period of grace where regulation 9.5 or 9.6 applies**

Настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 9.5 или 9.6\* Приложения VI к Конвенции признается действительным  
 This Certificate shall, in accordance with regulation 9.5 or 9.6\* of Annex VI of the Convention, be accepted as valid

Подписано \_\_\_\_\_  
 Signed \_\_\_\_\_  
 (подпись должным образом уполномоченного лица)  
 signature of duly authorized official

Место \_\_\_\_\_  
 Place \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_  
 Date \_\_\_\_\_

Печать или штамп организации  
 seal or stamp of the authority, as appropriate)

**Подтверждение переноса ежегодной даты в случае применения правила 9.8**  
**Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 9.8 applies**

в соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции новой ежегодной датой является \_\_\_\_\_  
 in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is \_\_\_\_\_

Подписано \_\_\_\_\_  
 Signed \_\_\_\_\_  
 (подпись должным образом уполномоченного лица)  
 signature of duly authorized official

Место \_\_\_\_\_  
 Place \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_  
 Date \_\_\_\_\_

Печать или штамп организации  
 seal or stamp of the authority, as appropriate)

в соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции новой ежегодной датой является \_\_\_\_\_  
 in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is \_\_\_\_\_

Подписано \_\_\_\_\_  
 Signed \_\_\_\_\_  
 (подпись должным образом уполномоченного лица)  
 signature of duly authorized official

Место \_\_\_\_\_  
 Place \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_  
 Date \_\_\_\_\_

Печать или штамп организации  
 seal or stamp of the authority, as appropriate)

нужное зачеркнуть  
 delete as appropriate

6

20.01569.185

03/2010





РУССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.23

Document of compliance for ship to which  
International Certificate is not required

ДОПОЛНЕНИЕ  
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ  
ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ (СВИДЕТЕЛЬСТВО IAPP)  
SUPPLEMENT  
TO THE INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION  
CERTIFICATE (IAPP CERTIFICATE)

ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ  
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT

Замечания:  
REMARKS:

1. Настоящее описание должно быть постоянно приложено к Свидетельству IAPP. Свидетельство IAPP должно постоянно находиться на борту судна.  
This Record shall be permanently attached to the IAPP Certificate. The IAPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
2. Описание должно быть составлено на английском, французском или испанском языке. Если используется официальный язык страны выдачи, то он должен быть предпочтительным в случае каких-либо споров или разночтений.  
The record shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.
3. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака [x] для ответов «да» и «применяется» или знака [-] для ответов «нет» и «не применяется».  
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross [x] for the answers "yes" and "applicable" or a dash [-] for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
4. Если не оговорено иное, правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения VI к Конвенции, а резолюциями или циркулярами – те, которые приняты Международной морской организацией.  
Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record refer to regulations of Annex VI of the Convention and resolutions or circulars refer to those adopted by the International Maritime Organization.

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP

Название судна  
Name of ship АЛИОТ / ALIOT

Номер ИМО  
IMO number 9777735

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки  
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction 11.09.2014

Длина судна (L)\*                      метров  
Length of ship (L)\*                      metres

20.01570.185

\* Заполняется только в отношении судов, построенных 1 января 2016 года или после этой даты, и которые специально сконструированы и используются исключительно для целей отдыха, и к которым, в соответствии с правилом 13.5.2.1 или правилом 13.5.2.3, применяются пределы выбросов NO<sub>x</sub>, приведенные в правиле 13.5.1.1.

Completed only in respect of ships constructed on or after 1 January 2016, which are specially designed, and used solely for recreational purposes and to which, in accordance with regulation 13.5.2.1 or regulation 13.5.2.3, the NO<sub>x</sub> emission limit as given by regulation 13.5.1.1 will not apply.

**КОНТРОЛЬ ВЫБРОСОВ С СУДОВ**  
**CONTROL OF EMISSION FROM SHIPS**

Озоноразрушающие вещества (правило 12)  
 Ozone depleting substances (regulation 12)

Может быть продолжена эксплуатация следующих систем пожаротушения, других систем и оборудования, содержащих озоноразрушающие вещества, не являющиеся гидрохлорфторуглеродами, которые установлены до 19 мая 2005 года:

The following fire-extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone depleting substances, other than hydro-chlorofluorocarbons, installed before 19 May 2005 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
	--	--

Может быть продолжена эксплуатация следующих систем, содержащих гидрохлорфторуглероды (ГХФУ), установленных до 1 января 2020 года:

The following systems containing hydro-chlorofluorocarbons (HCFCs) installed before 1 January 2020 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
	--	--

PC 2.4.23

20.01570.185



Оксиды азота (NO<sub>x</sub>) (правило 13)  
Nitrogen oxides (NO<sub>x</sub>) (regulation 13)

Следующие судовые дизельные двигатели, установленные на данном судне, соответствуют требованиям правила 13, как указано ниже:  
The following marine diesel engines installed on this ship are in accordance with the requirements of regulation 13, as indicated:

Техническое правило Приложения VI к Конвенции МАРПОЛ Technical Code of MARPOL Annex VI (OC - одобренное средство) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC - NO, Technical Code 2008) (AM - Approved Method)	Двигатель № 1 Engine No. 1	Двигатель № 2 Engine No. 2	Двигатель № 3 Engine No. 3	Двигатель № 4 Engine No. 4	Двигатель № 5 Engine No. 5	Двигатель № 6 Engine No. 6
Завод-изготовитель и модель Manufacturer and model	CATERPILLAR INC., 3512C HD	CATERPILLAR INC., 3512C HD	--	--	--	--
Серийный номер Serial number	TTF00642	TTF00643	--	--	--	--
Использование (применимый(е) эксплуатационный(е) цикл(ы) - ТК 3.2) Use (applicable application cycles(s) - NTC 3.2)	ГД/МЕ (E2)	ГД/МЕ (E2)	--	--	--	--
Установленная мощность (кВт) (ТК 1.3.11) Rated power (kW) (NTC 1.3.11)	--	--	--	--	--	--
Установленная частота вращения (об/мин) (ТК 1.3.12) Rated speed (RPM) (NTC 1.3.12)	--	--	--	--	--	--
Идентичный двигатель, установленный с 1/1/2000 и не подлежащий выполнению требований, согласно 13.1.1.2 Identical engine installed ≥ 1/1/2000 exempted by 13.1.1.2	--	--	--	--	--	--
Дата установки идентичного двигателя (дд.мм.гггг) в соответствии с 13.1.1.2 Identical engine installation date (ddmm/yyyy) as per 13.1.1.2	--	--	--	--	--	--
Значительное переоборудование (дд.мм.гггг) Major Conversion (ddmm/yyyy)	13.2.1.1 & 13.2.2	--	--	--	--	--
	13.2.1.2 & 13.2.3	--	--	--	--	--
	13.2.1.3 & 13.2.3	--	--	--	--	--
Ярус I Tier I	13.3	--	--	--	--	--
	13.2.2	--	--	--	--	--
	13.2.3.1	--	--	--	--	--
	13.2.3.2	--	--	--	--	--
	13.7.1.2	--	--	--	--	--
Ярус II Tier II	13.4	X	X	--	--	--
	13.2.2	--	--	--	--	--
	13.2.2 (выполнение требований яруса III невозможно) 13.2.2 (Tier III not possible)	--	--	--	--	--
	13.2.3.2	--	--	--	--	--
	13.5.2 (Исключения) 13.5.2 (Exemptions)	--	--	--	--	--
13.7.1.2	--	--	--	--	--	



Техническое правило Приложения VI к Конвенции МАРПОЛ (Технический кодекс по NOx, 2008 года) (OC = одобренное средство) (Technical regulation of MARPOL Annex VI (ATC = NO, Technical Code 2008) (AM = Approved Method)		Двигатель № 1 Engine No. 1	Двигатель № 2 Engine No. 2	Двигатель № 3 Engine No. 3	Двигатель № 4 Engine No. 4	Двигатель № 5 Engine No. 5	Двигатель № 6 Engine No. 6
Tier III (только PKB-NOx) Tier III (ECA-NOx, only)	13.5.1.1	--	--	--	--	--	--
	13.2.2	--	--	--	--	--	--
	13.2.3.2	--	--	--	--	--	--
	13.7.1.2	--	--	--	--	--	--
OC AM	установлено installed	--	--	--	--	--	--
	коммерчески недоступно на момент данного освидетельствования not commercially available at this survey	--	--	--	--	--	--
	неприменимо not applicable	--	--	--	--	--	--

Оксиды серы (SO<sub>x</sub>) и твёрдые частицы (правило 14)  
Sulphur oxides (SO<sub>x</sub>) and particulate matter (regulation 14)

Когда судно эксплуатируется за пределами района контроля выбросов, указанного в правиле 14.3, на нём используется:

When the ship operates outside of an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

1. судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.50% по массе, и/или fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.50% m/m, and/or
2. одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO<sub>x</sub> по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.50% по массе an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.50% m/m

Когда судно эксплуатируется в районе контроля выбросов, указанном в правиле 14.3, на нём используется:

When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

1. судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.10% по массе и/или fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.10% m/m and/or
2. одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO<sub>x</sub> по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.10% по массе an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.10% m/m

На судне, не имеющем эквивалентного средства, одобренного в соответствии с Правилем 4.1 и указанного в пункте 2.6 этого документа, содержание серы в судовом топливе, перевозимом для использования на этом судне, не должно превышать предельной величины 0.50% по массе, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива   
For a ship without an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6, the sulphur content of fuel oil carried for use on board the ship shall not exceed 0.50% m/m as documented by bunker delivery notes

См. Руководство 2014 года по процедуре применения одобренного средства (резолюция МАРС.243(66))  
Refer to the 2014 Guidelines on the approved method process (resolution MEPC.243(66)).

PC 2.4.23

20.01570.185

Летучие органические соединения (ЛОС) (правило 15)  
Volatile organic compounds (VOCs) (regulation 15)

- 1 Танкер имеет систему сбора паров, установленную и одобренную в соответствии с циркуляром MSC/Circ.585
- The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ.585
- 2.1 Танкер, перевозящий сырую нефть, имеет на борту одобренный План управления ЛОС
- For a tanker carrying crude oil, there is an approved VOC Management Plan
- 2.2 Номер и дата одобрения Плана управления ЛОС:
- VOC Management Plan approval reference: -- \_\_\_\_\_

Сжигание на судне (правило 16)  
Shipboard incineration (regulation 16)

На судне имеется инсинератор:  
The ship has an incinerator:

- 1 установленный 1 января 2000 года или после этой даты, который соответствует:  
installed on or after 1 January 2000 that complies with:
- 1 резолюции МЕРС.76(40) с поправками\*
- resolution МЕРС.76(40) as amended\*
- 2 резолюции МЕРС.244(66)
- resolution МЕРС.244(66)
- 2 установленный до 1 января 2000 года, который соответствует:  
installed before 1 January 2000 that complies with:
- 1 резолюции МЕРС.59(33) с поправками\*\*
- resolution МЕРС.59(33) as amended\*\*
- 2 резолюции МЕРС.76(40) с поправками\*
- resolution МЕРС.76(40) as amended\*

\* с поправками, внесенными резолюцией МЕРС.93(45).  
As amended by resolution МЕРС.93(45).  
\* с поправками, внесенными резолюцией МЕРС.92(45).  
As amended by resolution МЕРС.92(45).



Эквиваленты (правило 4)  
Equivalents (regulation 4)

На судне разрешено применение следующих устройств, материалов, приспособлений или приборов, которые будут установлены на нём, или других процедур, альтернативного жидкого топлива или методов обеспечения соответствия, используемых в качестве альтернативы требуемым настоящим Приложением:

The ship has been allowed to use the following fitting, material, appliance or apparatus to be fitted in a ship or procedures, alternative fuel oils, or compliance methods used as an alternative to that required by this Annex:

Система / Оборудование System / Equipment	Используемый эквивалент Equivalent used	Номер и дата одобрения Approval reference

ГОРЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.  
ISS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

№ в  
стат

Новороссийск, Россия

Novorossiysk, Russia

18.06.2020

( Место выдачи Описания  
Place of issue of the Record )

( Дата выдачи  
Date of issue )

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



( Подпись уполномоченного лица, выдавшего Описание )  
Signature of authorized official issuing the Record )

№

20.01570.185





РУССКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА

RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

Document of compliance for ship to which

2.4.9

International Certificate is not required

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ  
СТОЧНЫМИ ВОДАМИ  
INTERNATIONAL SEWAGE POLLUTION  
PREVENTION CERTIFICATE**

выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней и резолюциями МЕРС.115(51) и МЕРС.200(62) (далее именуемой «Конвенция»), по уполномочию

Администрации Российской Федерации  
Российским морским регистром судоходства (полное официальное название страны)

issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from ships, 1973 as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, and as amended by resolutions MEPC.115(51) and MEPC.200(62), (hereinafter referred to as «the Convention») under the authority of the

Administration of the Russian Federation  
Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

**ОСОБЕННОСТИ СУДНА  
PARTICULARS OF SHIP**

Название судна Name of ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	Порт приписки Port of registry	Число людей, допущенное к перевозке на судне Number of persons which the ship is certified to carry	Валовая вместимость Gross tonnage	Номер ИМО IMO number
<b>АЛИОТ</b> <b>ALIOT</b>	<b>UBBP3</b>	<b>Новороссийск</b> <b>Novorossiysk</b>	<b>6</b>	<b>220</b>	<b>9777735</b>

предназначенное\* судно  
purpose\* ship

Тип судна для применения правила 11.3:  
Type of ship for the application of regulation 11.3:

~~Судно для перевозки пассажиров\* судно~~  
~~passenger-carrying\* passenger-ship~~

\*Судно иное, чем пассажирское судно  
\*Ship other than a passenger ship

дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки, или, где применимо, дата, на которую началась работа по преобразованию или изменению, или дата начала работ по преобразованию или изменению судна существенного характера

on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

**11.09.2014**

20.01571.185

нужно зачеркнуть.  
delete as appropriate.

СТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ ЧТО:  
 IS TO CERTIFY THAT:

1. Судно оборудовано:  
 The ship is equipped with:

- ~~установкой для обработки сточных вод~~  
~~sewage treatment plant~~
- ~~комминатором~~  
~~comminuter~~
- сборным танком  
 holding tank
- сливным трубопроводом  
 discharge pipeline

в соответствии с правилами 9 и 10 Приложения IV к Конвенции:  
 in accordance with regulations 9 and 10 of Annex IV to the Convention as follows:

Описание установки для обработки сточных вод:  
 Description of the sewage treatment plant:

Тип установки для обработки сточных вод \_\_\_\_\_ --  
 Type of sewage treatment plant \_\_\_\_\_ --

Изготовитель \_\_\_\_\_ --  
 Name of manufacturer \_\_\_\_\_ --

~~Установка для обработки сточных вод сертифицирована Администрацией на соответствие стандарту, предусмотренному в резолюции МЕРС.227(64):~~  
~~The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the efficient standards as provided for in resolution МЕРС.227(64)~~

~~Установка для обработки сточных вод сертифицирована Администрацией на соответствие стандарту, предусмотренному в резолюции МЕРС.159(55):~~  
~~The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the efficient standards as provided for in resolution МЕРС.159(55)~~

~~Установка для обработки сточных вод сертифицирована Администрацией на соответствие стандартам, предусмотренным в Руководстве по осуществлению стандартов-этом и проведению работ на неплавкой установке для обработки сточных вод, принятой резолюцией МЕРС.227(64) и поправками, внесенными в эти стандарты, упомянутыми в разделе 4.2~~  
~~The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the efficient standards as provided for in the Guidelines on implementation of efficient standards and performance test for sewage treatment plants, adopted by resolution МЕРС.227(64), as amended, including the standards of section 4.2 thereof.~~

Описание комминатора:  
 Description of comminuter:

Тип \_\_\_\_\_ --  
 Type \_\_\_\_\_ --

Изготовитель \_\_\_\_\_ --  
 Manufacturer \_\_\_\_\_ --

Качество сточных вод после обеззараживания \_\_\_\_\_ --  
 Standard of sewage after disinfection \_\_\_\_\_ --

Описание сборных танков:  
 Description of holding tank equipment:

Общая вместимость сборных танков 9.15 м<sup>3</sup>  
 Total capacity of the holding tanks \_\_\_\_\_ m<sup>3</sup>

Место расположения:  
 Location:

Отсек танков, шп. 32-36, ДП; Tank's compartment, frs. 32-36, C.

Можно зачеркнуть,  
 if as appropriate.

42

4. Трубопровод для сдачи сточных вод в приёмные сооружения снабжён стандартным сливным соединением.  
A pipeline for the discharge of sewage to reception facilities is fitted with a standard discharge connection.

5. Судно освидетельствовано в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.  
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

6. Освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, устройства, приспособления и материалы судна и его состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения IV к Конвенции.

Survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and the ship complies with the applicable requirements of Annex IV to the Convention.

Настоящее Свидетельство действительно до\*\*  
Certificate is valid until\*\*

16.06.2025

(дата  
date)

Условия проведения освидетельствований в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.  
Conditions for surveys in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

Свидетельство выдано в порту  
Certificate is issued at the port of

Новороссийск, Россия  
Novorossiysk, Russia

Дата  
Date

18.06.2020

Дата освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
Date of the survey on which this Certificate is based

18.06.2020

(дата  
date)



Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

(подпись должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
signature of duly authorized official issuing the Certificate

№ 20.01571.185

Точная дата истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 8.1 Приложения IV к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, как она определена в правиле 1.8 приложения IV к Конвенции.  
Exact date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 8.1 of Annex IV of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.8 of Annex IV of the Convention.



**Подтверждение продления Свидетельства, если оно действительно в течение менее 5 лет, в случае применения правила 8.3**  
**Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years where regulation 8.3 applies**

Если отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 8.3 Приложения IV  
 If ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 8.3 of Annex IV

Конвенции считается действительным до  
 the Convention, be accepted as valid until

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

Подписано  
 Signed

Место  
 Place

Дата  
 Date

**Подтверждение продления Свидетельства в случае завершения освидетельствования  
 для возобновления Свидетельства и применения правила 8.4**  
**Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 8.4 applies**

Если отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 8.4 Приложения IV  
 ship complies with the relevant provisions of the Convention and the Certificate, in accordance with regulation 8.4 of Annex IV

Конвенции считается действительным до  
 the Convention, shall be accepted as valid until

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

Подписано  
 Signed

Место  
 Place

Дата  
 Date

**Подтверждение продления Свидетельства до прибытия в порт освидетельствования или на льготный период,  
 в случае применения правила 8.5 или 8.6**  
**Endorsement to extend the Certificate until reaching the port of survey or for a period  
 of grace where regulation 8.5 or 8.6 applies**

Настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 8.5 или 8.6\* Приложения IV к Конвенции считается действительным  
 Certificate, in accordance with regulation 8.5 or 8.6\* of Annex IV to the Convention, shall be accepted as valid

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

П.  
 K.

Подписано  
 Signed

Место  
 Place

Дата  
 Date

можно завершить  
 as appropriate.

## 8. Энергетическая установка

### 8.1. Механизмы и оборудование.

Общее расположение механизмов и оборудования в машинном отделении (МО) выполнено в соответствии с чертежом общего расположения T2440.360084.001.

#### 8.1.1. Главная энергетическая установка.

Главная энергетическая установка расположена в средней части судна и состоит из двух пропульсивных комплексов, каждый из которых включает в себя главный двигатель, валопровод, винторулевую колонку (ВРК).

Главный двигатель Caterpillar 3512C:

Мощность:

1620кВт, при 1800 об/мин на основе: DIN 6271, ISO 3046/1 и J 1349:

- Барометрическое давление 100 кПа
- Температура окружающей среды 45° С
- Относительная влажность 60 %
- Температура морской воды 32°С
- Удельный расход топлива на СМДМ 198 г/кВт·ч;

Главные двигатели снабжены с Техническими файлами завода изготовителя и соответствуют требованиям Технического Кодекса по NOx.

Четырехтактный нереверсивный дизельный двигатель, с непосредственным впрыском и турбонаддувом.

Охлаждение двигателя – пресной водой навешанным насосом зарубашечного пространства (высокотемпературный контур) и навешанным насосом охлаждения промежуточного контура (низкотемпературный контур). Двигатель предназначен для работы с теплообменниками и коробчатыми охладителями (боккулерами).

Направление вращения – против часовой стрелки при виде со стороны маховика.

Двигатель квалифицирован для использования с дизельным топливом DMA ISO8217 вязкостью 6 сСт при 40° С, а также по ГОСТ 305-82.

Система смазки деталей движения - под давлением.

Сорта масел – в соответствии с инструкциями поставщиков двигателя.

Прием воздуха двигателем осуществляется из машинного отделения.

Пуск главных двигателей электростартером от необслуживаемых аккумуляторных батарей герметичного типа, расположенных в машинном отделении. Комплект стартерных аккумуляторных батарей обеспечивает не менее 6 пусков.

Двигатели установлены жестко на судовой фундамент, на полимерных материалах.



PERFORMANCE DATA [DM9244]

June 11, 2014

Performance Number: DM9244

Change Level: 04

ENGINE MODEL:	3512C	COMBUSTION:	DI
ENGINE POWER (KW):	1,675.0	ENGINE SPEED (RPM):	1,800
ENGINE TORQUE (NM):	11,285.0	PEAK TORQUE SPEED (RPM):	1,300
COMPRESSION RATIO:	14.7	ASPIRATION:	TA
WIND LEVEL:	B-RATING (HEAVY DUTY)	AFTERCOOLER TYPE:	SCAC
PUMP QUANTITY:	2	AFTERCOOLER CIRCUIT TYPE:	JW+CC, AC
SEL. TYPE:	DIESEL	AFTERCOOLER TEMP (C):	40
WINDFOLD TYPE:	DRY	JACKET WATER TEMP (C):	99
OVERFLOW TYPE:	ADEMS	TURBO CONFIGURATION:	PARALLEL
ELECTRONICS TYPE:	ADEMS	TURBO QUANTITY:	2
WINDON TYPE:	C	TURBOCHARGER MODEL:	GT65581BLN-40T-1.47
WINDON TYPE:	ELI	CERTIFICATION YEAR:	2007
SEL INJECTOR:	2481079	CRANKCASE BLOWBY RATE (M3HR):	63.7
SEL INJECTOR THROTT (MM):	64.34	FUEL RATE (RATED RPM) NO LOAD (LHR):	36.0
SEL INJECTOR DIAMETER (MM):	234	PISTON SPD @ RATED ENG SPD (M/SEC):	12.9
SEL OPERATING ALTITUDE (M):	700		

CATEGORY	SUBINDUSTRY	APPLICATION
MARINE	DREDGE	MARINE PROPULSION
MARINE	GENERAL CARGO	MARINE PROPULSION
MARINE	TUG & SALVAJE	MARINE PROPULSION
MARINE	FERRY	MARINE PROPULSION
MARINE	INLAND WATERWAY	MARINE PROPULSION
MARINE	OFFSHORE	MARINE PROPULSION
MARINE	FISHING	MARINE PROPULSION

General Performance Data

LINE 1

ENGINE SPEED	ENGINE POWER	ENGINE TORQUE	BRAKE MEAN EFF PRES (BMEP)	BRAKE SPEC FUEL CONSUMPTN (BSFC)	VOL FUEL CONSUMPTN (MFC)	INLET MFLD PRES	INLET MFLD TEMP	EXH MFLD TEMP	EXH MFLD PRES	ENGINE OUTLET TEMP
RPM	KW	NM	KPA	G/HP-HR	LHR	KPA	DEG C	DEG C	KPA	DEG C
1425	7.560	1.622	214.8	364.9	240.4	48.2	540.6	195.9	376.0	376.0
1425	8.025	1.718	207.5	352.4	239.6	48.7	551.3	179.1	392.3	392.3
1425	8.535	1.825	205.3	348.6	235.8	48.6	564.5	166.7	403.9	403.9
1416	9.014	1.934	200.2	337.9	222.4	48.1	579.1	150.5	421.4	421.4
1340	9.139	1.961	198.6	317.1	186.2	47.1	609.3	134.5	461.2	461.2
821	6.023	1.293	206.8	201.3	87.3	46.4	627.5	59.2	524.5	524.5
839	5.082	1.090	209.3	150.4	52.7	46.7	627.9	37.9	545.2	545.2
474	4.118	864	213.8	120.9	29.6	47.1	591.3	27.8	509.5	509.5
411	3.823	842	215.1	105.3	21.5	47.6	584.1	22.3	502.3	502.3
303	3.848	825	216.0	93.4	16.2	48.7	579.7	16.0	504.5	504.5
320	3.822	820	217.8	83.1	12.3	49.6	574.0	15.4	512.3	512.3
279	3.805	816	220.8	73.4	9.6	50.1	563.8	14.0	522.1	522.1

LINE 1

ENGINE SPEED	ENGINE POWER	COMPRESSOR OUTLET PRES	COMPRESSOR OUTLET TEMP	WET INLET AIR VOL FLOW RATE	ENGINE OUTLET WET EXH GAS VOL FLOW RATE	WET INLET AIR MASS FLOW RATE	WET EXH GAS MASS FLOW RATE	ENGINE OUTLET WET EXH VOL FLOW RATE (0 DEG C AND 101 KPA)	ENGINE OUTLET DRY EXH VOL FLOW RATE (0 DEG C AND 101 KPA)
RPM	KW	KPA	DEG C	M3/MIN	M3/MIN	KG/HR	KG/HR	M3/MIN	M3/MIN
1425	258	199.3	153.5	342.1	10.590.3	10.896.2	143.1	134.6	134.6
1425	248	191.3	144.8	329.3	9.987.0	10.283.2	135.1	127.1	127.1
1425	242	195.9	136.0	313.0	9.328.7	9.921.3	125.3	118.4	118.4
1416	229	179.5	123.7	283.5	8.505.8	8.780.0	115.4	107.6	107.6
1340	201	167.4	105.8	266.3	7.272.5	7.538.5	99.1	91.7	91.7
821	81	105.5	61.2	167.6	4.205.7	4.375.0	57.4	52.8	52.8
839	55	78.8	46.7	130.5	3.185.5	3.319.4	43.5	39.9	39.9
474	31	58.5	35.3	96.6	2.484.8	2.562.3	33.7	31.0	31.0
411	23	50.9	31.2	82.2	2.114.8	2.203.2	28.9	26.5	26.5
303	17	46.0	27.0	71.3	1.827.5	1.895.9	25.0	22.9	22.9
320	13	42.5	23.3	62.4	1.677.4	1.648.9	21.7	19.8	19.8
279	10	40.1	20.1	54.7	1.356.3	1.417.3	18.0	17.1	17.1

96



## 8.1.2. Двигатели и валопроводы.

## Двигатели

В качестве главных двигателей установлены две поворотные винторулевые колонки Roils-Royce US 205 FP (ВРК).

ВРК состоит из:

- Винта фиксированного шага Ø2300 мм в насадке;
- Угловой передачи с понижающим редуктором;
- Навешенных гидравлических моторов для поворота колонки вокруг вертикальной оси на 360°. Поворот ВРК на 180° осуществляется за время не более 30 секунд.
- Разобщительной муфты;
- Упорного подшипника, расположенного в нижней части ВРК.

Смазка ВРК – индивидуальная, маслом, залитым в редукторы.

Расположение гравитационной масляной цистерны ВРК выше ватерлинии исключает проникновение забортной воды в масляную полость редуктора.

## Валопроводы

Передача крутящего момента от ГД к ВРК осуществляется при помощи валопроводов.

Каждый валопровод состоит из:

- Композитного гребного вала;
- Переборочного уплотнения.

## 8.1.3. Электроэнергетическая установка.

Электроэнергетическая установка состоит из двух вспомогательных дизель-генераторов каждый мощностью 69,0 кВт на клеммах генератора.

Приводной двигатель вспомогательных дизель-генераторов Caterpillar C4.4 DITA:

- Тип – дизель, четырехтактный, четырёхцилиндровый, рядный, с непосредственным впрыском, тронковый, с турбонаддувом
- Мощность (СМДМ) 75,8 кВт;
- Частота вращения 1500 мин<sup>-1</sup>;
- Удельный расход топлива на СМДМ 220 г/кВт·ч;

Пуск дизель-генератора электростартером от необслуживаемых аккумуляторных батарей герметичного типа, расположенных в машинном отделении.

Двигатели дизель-генераторов работают на сортах топлива принятых для главных двигателей.

Охлаждение двигателя – пресной водой навешанным насосом зарубашечного пространства и навешанным насосом контура охлаждения наддувочного воздуха. Двигатель предназначен для работы с коробчатыми охладителями (бокскулерами).

Прием воздуха для двигателей осуществляется из машинного отделения.

Конструкция регулятора частоты вращения дизеля обеспечивает величины забросов частоты при мгновенных сбросах и набросах нагрузки не превышающие требований Правил Классификационного общества.

Приводной двигатель соединяется с генератором при помощи эластичной муфты и монтируются на общей раме. Крепление рамы агрегата к судовому фундаменту – жесткое.

PERFORMANCE DATA [DM8129]

April 9, 2015

Performance Number: DM8129

Change Level: 01

SALES MODEL: C44  
 ENGINE POWER (BKW): 75.0  
 SEW POWER W/O FAN (KW): 89.0  
 COMPRESSION RATIO: 18.2  
 RATING LEVEL: PRIME  
 PUMP QUANTITY: 0  
 FUEL TYPE: DIESEL  
 MANIFOLD TYPE: WATER COOLED  
 GOVERNOR TYPE: WOODWARD  
 SWITCH TYPE: CI  
 FLUCTOR TYPE: MJS  
 STD EXH STACK DIAMETER (MM): 76  
 MAX OPERATING ALTITUDE (M): 1,000

COMBUSTION: DI  
 ENGINE SPEED (RPM): 1,500  
 HERTZ: 50  
 ASPIRATION: TA  
 AFTERCOOLER TYPE: 5WAC  
 AFTERCOOLER CIRCUIT TYPE: JA+OC AC  
 AFTERCOOLER TEMP (C): 38  
 JACKET WATER TEMP (C): 96  
 TURBO CONFIGURATION: SINGLE  
 TURBO QUANTITY: 1  
 TURBOCHARGER MODEL: GT-25  
 CERTIFICATION YEAR: 2004  
 PISTON SPD @ RATED ENG SPD (M/SEC): 6.4

COUNTRY	SUBINDUSTRY	APPLICATION
USA	GENERAL CARGO	MARINE AUXILIARY

General Performance Data

PERCENT LOAD	ENGINE POWER	BRAKE MEAN EFF PRES (BMEP)	BRAKE SPEC FUEL CONSUMPTN (BSFC)	VOL FUEL CONSUMPTN (VFC)	INLET MFLD PRES	INLET MFLD TEMP	EXH MFLD TEMP	EXH MFLD PRES	ENGINE OUTLET TEMP
%	BKW	KPA	G/KW-HR	L/HR	KPA	DEG C	DEG C	KPA	DEG C
100	75.0	1.379	214.8	19.4	128.0	37.5	511.8	114.5	434.4
90	67.9	1.234	214.8	17.4	117.2	36.5	493.6	105.2	394.2
80	60.1	1.090	214.7	15.4	104.5	36.3	470.1	95.2	376.3
70	52.2	1.023	214.8	14.4	97.5	36.0	456.3	89.9	370.3
60	44.3	954	215.1	13.4	89.8	35.8	441.3	84.0	360.6
50	37.5	817	216.3	11.6	73.5	35.2	407.1	72.3	337.3
40	30.3	682	218.7	9.8	58.4	34.6	367.2	61.3	308.9
30	23.0	551	224.1	8.1	46.2	34.1	316.9	52.3	286.8
20	15.7	419	230.0	6.5	36.1	33.5	264.4	44.6	226.0
10	8.0	352	244.5	5.5	31.7	33.2	238.5	41.5	234.7
5	4.0	285	259.7	4.8	28.2	33.2	214.5	38.9	185.0
1	0.2	145	341.5	3.3	23.2	33.8	168.7	35.2	147.2

PERCENT LOAD	ENGINE POWER	COMPRESSOR OUTLET PRES	COMPRESSOR OUTLET TEMP	WET INLET AIR VOL FLOW RATE	ENGINE OUTLET WET EXH GAS VOL FLOW RATE	WET INLET AIR MASS FLOW RATE	WET EXH GAS MASS FLOW RATE	ENGINE OUTLET WET EXH VOL FLOW RATE (0 DEG C AND 101 KPA)	ENGINE OUTLET DRY EXH VOL FLOW RATE (0 DEG C AND 101 KPA)
%	BKW	KPA	DEG C	M3/MIN	M3/MIN	KG/HR	KG/HR	M3/MIN	M3/MIN
100	75.0	115	77.7	5.9	13.3	424.1	445.3	5.4	5.3
90	67.9	104	75.2	5.6	12.5	403.0	417.6	5.1	5.1
80	60.1	91	71.5	5.3	11.6	378.5	391.5	4.8	4.8
70	52.2	85	69.1	5.1	11.1	364.9	376.9	4.7	4.7
60	44.3	77	65.9	4.9	10.5	349.0	360.2	4.5	4.5
50	37.5	61	60.5	4.5	9.2	318.8	326.3	4.1	4.1
40	30.3	45	53.5	4.1	8.0	285.8	294.0	3.8	3.8
30	23.0	33	47.5	3.7	7.2	267.9	268.7	3.6	3.6
20	15.7	23	41.7	3.5	6.2	242.4	247.8	3.4	3.4
10	8.0	10	36.8	3.3	5.5	234.2	238.9	3.2	3.2
5	4.0	15	36.5	3.2	4.5	227.3	231.4	2.7	2.7
1	0.2	10	35.4	3.1	2.3	217.6	220.3	1.5	1.5





## Вспомогательный котёл

Производитель	VISSMANN
Модель	VITOTRONIC 100
Тип	VEK II-1
Горелка	EN 267
Вид защиты	IP 40
Фабричный номер	5G 972\11 S
Ж/топливо EL	4.6 кг/ч
Электр. Мощность	160 W



Старший механик м/б «АЛИОТ» / И.В. Краевой /

Капитан м/б «АЛИОТ» / В.М. Смольченко /







РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

3.1.2

КЛАССИФИКАЦИОННОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
CLASSIFICATION CERTIFICATE

Выдано в соответствии с Правилами классификации и постройки морских судов  
Российского морского регистра судоходства  
Issued under the provisions of the Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships  
of Russian Maritime Register of Shipping

Название судна Name of ship	АНТАРЕС ANTARES		Регистровый номер Registered number	140884	
Тип Type	Буксир Tug		Номер ИМО IMO number	9793521	
Валовая вместимость Gross tonnage	220	Дата постройки Date of build	02.03.2016		
Длина, (м) Length, (m)	24.00	Ширина, (м) Breadth, (m)	10.40	Высота борта, (м) Depth, (m)	4.60
Тип главных механизмов Type of main machinery	Двигатель внутреннего сгорания Internal combustion engine		3512 C HD	Суммарная мощность, (кВт) Total power output, (kW)	3240

Настоящим удостоверяется, что в результате проведенного освидетельствования судно, его устройства и оборудование удовлетворяют применимым требованиям Правил для следующего символа класса:

This is certify that as a result of the survey performed the ship, her equipment and arrangements have been found in compliance with the applicable requirements of the Rules for the following class notation:

**KM⊕Ice2 R2 AUT1 FF3WS Escort Tug**

Свидетельство действительно до  
The Certificate is valid until

02.03.2026

при условии его ежегодного подтверждения  
subject to annual confirmation

в соответствии с Правилами.  
in accordance with the Rules.

Свидетельство выдано в порту  
The Certificate is issued at the port of

Новороссийск, Россия  
Novorossiysk, Russia

Дата  
Date 09.03.2021

Дата завершения освидетельствования,  
являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
Completion date of the survey on which this Certificate is based

09.03.2021

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



(подпись должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
signature of duly authorized official issuing the Certificate

№ 21.00592.185



## ПОСТОЯННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ PERMANENT RESTRICTIONS

*Район плавания-ограниченный R2:*

- плавание в морских районах на волнении с высотой волны 3-х процентной обеспеченности 7,0 м, с удалением от места убежища не более 100 миль и с допустимым расстоянием между местами убежища не более 200 миль.

*Area of navigation:*

- navigation in sea areas at seas with a wave height of 7.0m with 3-% probability of exceeding level with ship proceeding not more than 100 miles away from the place of refuge and with an allowable distance between the places of refuge not more than 200 miles.

## ПРОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ OTHER CHARACTERISTICS

1. Корпус судна имеет выступающую часть (хоробчатый киль - skeg), расположенную на 800 мм ниже основной линии.  
The ship has a hull appendage (bar keel) located lower 800 mm from the base line.

2. При эскортных операциях максимальная удерживающая сила составляет 40,5Т(398 кН) при скорости эскортирования 8 узлов и 43,1Т(423кН) при скорости эскортирования 10 узлов и минимальном времени маневрирования 60 сек.

During escort service the maximum steering pull are equal to 40,5T(398 кН) with the escort test speed 8 knots and 43,1T(423кН) with the escort test speed 10 knots and minimum manoeuvring time 60 sec.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Классификационное Свидетельство теряет силу, и действие класса автоматически приостанавливается, в следующих случаях: непредъявления судна в целом или отдельных его элементов к назначенному периодическому или внеочередному освидетельствованию в предписанный срок (если очередное освидетельствование не завершено, или не предполагается его завершить до возобновления эксплуатации к установленной дате; если ежегодное освидетельствование не завершено в пределах 3х (трех) месяцев от установленной даты ежегодного освидетельствования; если промежуточное освидетельствование не завершено в пределах 3х (трех) месяцев от установленной даты третьего соответствующего освидетельствования или, если в Правилах Регистра не предусмотрено иное; после аварийного случая (судно должно быть предъявлено к внеочередному освидетельствованию в порту, где произошел аварийный случай, либо в первом порту захода, если аварийный случай произошел в море); введения не одобренных Регистром конструктивных изменений и/или изменений в снабжении судна в сторону уменьшения от предписанного Правилами; выполнения ремонта элементов судна без одобрения и/или без освидетельствования Регистром; эксплуатации судна с осадкой, превышающей регламентированную Регистром для конкретных условий, а также эксплуатации судна в условиях, не соответствующих присвоенному классу судна или установленным при этом Регистром ограничениям; несвоевременного выполнения предписанных конкретных требований, являющихся при предыдущем освидетельствовании судна условием присвоения или сохранения класса Регистра; приостановления по инициативе или по вине судовладельца процесса проводимого Регистром освидетельствования судна; вывода судна из эксплуатации на продолжительный (более трех месяцев) период для выполнения выставленных Регистром требований (кроме случая нахождения судна в ремонте для этих целей); при захвате судна пиратами.

**NOTE.** Classification Certificate becomes invalid and classification is automatically suspended in the following cases: the ship as whole or her separate elements have not been subjected to scheduled periodical or occasional surveys in specified terms (if the special survey has not been completed or the ship is not under attendance for completion for resuming trading, by the due date; if the annual survey has not been completed within three (3) months of the due date of the annual survey; if the intermediate survey has not been completed within three (3) months of the due date of the third annual survey in each periodic survey cycle); unless the ship is under attendance for completion of the relevant survey; or if in RS Rules it is not required otherwise; after an accident (the ship shall be submitted for occasional survey at port where the accident took place or at the first port of call, if the accident took place at sea); alterations not agreed with the Register have taken place in the construction and/or if any change has been made in the equipment which may result in reducing the standards required by the Rules; when repair of ship's items has been performed without the agreement and/or survey by the Register; when a ship navigates with a draught exceeding that specified by the Register for specific conditions as well as in case of operation of a ship in conditions which do not comply with the requirements for assigned class of a ship or the restrictions specified by the Register; the prescribed specific requirements which during previous survey of the ship were the conditions for assignment or retaining of the Register class have not been fulfilled within the specified period; the process of surveying the ship by the Register has been suspended on the shipowner's initiative or through his fault; when the ship has been taken out of service for a long period (more than three months) for fulfillment of the Register requirements (except the case when a ship is under repair for these purposes); in case of the ship's seizure by pirates.

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ  
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

Первое ежегодное освидетельствование  
First annual survey

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

Москва, Russia

Дата  
Date

26.01.2022



(подпись уполномоченного лица)  
signature of authorized official

Второе ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
Second annual/intermediate\* survey

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

Дата  
Date

(подпись уполномоченного лица)  
signature of authorized official

М.П.  
L.S.

Третье ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
Third annual/intermediate\* survey

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

Дата  
Date

(подпись уполномоченного лица)  
signature of authorized official

М.П.  
L.S.

Четвёртое ежегодное освидетельствование  
Fourth annual survey

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

Дата  
Date

(подпись уполномоченного лица)  
signature of authorized official

М.П.  
L.S.

ПРОДЛЕНИЕ КЛАССА  
EXTENSION OF THE CLASS

На основании проведенного освидетельствования класс продлён до  
On the basis of the performed survey the class is extended until

Место  
Place

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

Дата  
Date

(подпись уполномоченного лица)  
signature of authorized official

М.П.  
L.S.

21.00592.185



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПЕРЕНОСА ЕЖЕГОДНОЙ ДАТЫ  
В СЛУЧАЕ ДОСРОЧНОГО ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ К ЕЖЕГОДНОМУ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЮ  
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE IN CASE OF PRESCHEDULE ANNUAL SURVEY**

В соответствии с Правилами новой ежегодной датой является  
In accordance with the Rules new anniversary date is

Новой датой окончания действия Свидетельства является  
New date of expiry of the Certificate is

M.II.  
L.S.

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

Подписано  
Signed

Место  
Place

Дата  
Date

В соответствии с Правилами новой ежегодной датой является  
In accordance with the Rules new anniversary date is

Новой датой окончания действия Свидетельства является  
New date of expiry of the Certificate is

M.II.  
L.S.

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

Подписано  
Signed

Место  
Place

Дата  
Date

**ВРЕМЕННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ  
TEMPORARY RESTRICTIONS AND REMARKS**

*Судно оборудовано для перевозки 7 человек, не являющихся членами экипажа, в ограниченном районе плавания R3*

*(портовое, рейдовое и прибрежное плавание) с удалением от порта не более 20 миль, при этом общее количество людей*

*на борту судна - не более 13 человек.*

*Ship is equipped for carriage of 7 person not crew's member when navigating in R3 area of navigation (harbour, roadstead and*

*navigation) with ship proceeding not more than 20 miles away from the harbour, however the total number of person on board*

*of ship is not more than 13 people.*



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
THE RUSSIAN FEDERATION

СВИДЕТЕЛЬСТВО  
о праве собственности на судно  
CERTIFICATE OF OWNERSHIP

На основании данных, внесенных в Российский международный реестр судов  
This is to certify that according to the data entered into the International Ship Register of the Russian Federation  
под № 201610310 от 15.06.2021, настоящим удостоверяется, что судно Антарес  
under Nr. 201610310 dated 15.06.2021 this is to certify that the ship Antares  
находится в собственности Общество с ограниченной ответственностью "Транснефть-Сервис". Доля: 1/1, ИНН:  
2315149921, ОГРН: 1082315010073; Договор № ОТС-452/21 от 04.06.2021 поставки (закупки) морского судна  
is owned by Limited Liability Company "Transneft Service", Share: 1/1, TIN: 2315149921, PSRN: 1082315010073; Contract for  
the supply (purchase) of a marine vessel № ОТС-452/21 dated 04.06.2021

Сведения о судне / Ship Particulars:

1. Регистрационный №/Registration No	10034438	
2. Тип судна / Ship type	Буксир/катер	
3. Позывной сигнал / Call sign	УББП6/УВВР6	
4. ИМО номер / IMO number	9793521	
5. Бортовой номер / Board number	неприменимо/not applicable	
6. Морской порт регистрации / Seaport of registry	Новороссийск / Novorossiysk	
7. Место и год постройки Place and year of the build	Украина, Херсон, 2016 Ukraine, Kherson, 2016	
8. Главный материал корпуса / Main material used to construct hull	Сталь / steel	
9. Число и мощность главных двигателей / Numbers of sets and output of main engines	2, 3240.000 кВт/kW	
10. Главные размерения / Principal dimensions of the ship		
Длина / Length (м)	24	Вместимость валовая / Gross tonnage 220.00
Ширина / Breadth (м)	10.400	Вместимость чистая / Net tonnage 66.00
Высота борта / Depth (м)	4.600	Дедвейт / Deadweight (т/т) 84.710

Капитан морского порта Новороссийск, ул. Хворостянского, 2, г. Новороссийск, 353925,  
CapAsist@ampnovo.ru, тел (8617) 67-63-68, факс (8617) 67-63-78  
Harbour Master Novorossiysk, 2, Khvorostyanskogo st., Novorossiysk, 353925, Russia, CapAsist@ampnovo.ru,  
phone (8617) 67-63-68, fax (8617) 67-63-78

С. А. Урюпин / S. Uryupin



« 15 » 06 2021  
№ 201610310





РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.5

Document of compliance for ship  
to which International Certificate is not required.

МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ  
INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования  
This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 г., измененной Протоколом 1978 года к ней, с поправками (далее — "Конвенция"),  
Russian Federation

по уполномочию Правительства  
Российским морским регистром судоходства

Российской Федерации

(название государства)

issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships,  
1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention")

the Russian Federation

under the authority of the Government of  
by Russian Maritime Register of Shipping

(name of the State)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Порт приписки Port of Registry	Валовая вместимость Gross Tonnage	Дедвейт судна* (тонны) Deadweight of Ship* (tons)	Номер ИМО IMO Number
АНТАРЕС ANTARES	UBBP6	Новороссийск Novorossiysk	220	--	9793521

Тип судна  
Type of ship

- нефтеливинное судно для перевозки нефти  
oil tanker
- \*\* судно, не являющееся нефтеливинным судном, с грузовыми танками, подпадающими под действие  
правила 2.2 Приложения I к Конвенции  
ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention
- судно, не являющееся ни одним из перечисленных выше  
ship other than any of the above

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:  
THIS IS TO CERTIFY:

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.  
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention.
2. Что освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, арматура, устройства и материалы судна и их состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения I к Конвенции.  
That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention.

\* Для нефтеливинных судов для перевозки нефти  
For oil tankers.

\*\* Неужное зачеркнуть.  
Delete as appropriate.



Настоящее Свидетельство действительно до \*\*\* 02.03.2026 при условии проведения  
 This Certificate is valid until\*\*\* \_\_\_\_\_ subject to surveys in accordance

освидетельствований в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.  
 with regulation 6 of Annex I of the Convention.

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
 Completion date of the survey on which this Certificate is based

09.03.2021

(дата  
(date))

Выдано в  
 Issued at

Новороссийск, Россия  
 Novorossiysk, Russia

(место выдачи Свидетельства)  
 (place of issue of Certificate)

09.03.2021

(дата выдачи)  
(date of issue)

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
 signature of authorized official issuing the Certificate

№ 21.00562.185

\*\*\* Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с Правилем 10.1 Приложения I Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной Правилем 1.27 Приложения I к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с Правилем 10.8 Приложения I к Конвенции.

Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 10.1 of Annex I of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.27 of Annex I of the Convention, unless amended in accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention.

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ  
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

Настоящим удостоверяется, что при освидетельствовании, требуемом правилом 6 Приложения I к Конвенции, установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.

This is to certify that, at a survey required by regulation 6 of Annex I of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Ежегодное освидетельствование:  
Annual survey:



Подписано  
Signed

*[Handwritten signature]*  
(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

*Novorossiysk, Russia*

Дата  
Date

*06.01.2022*

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
Annual/intermediate\* survey:

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Дата  
Date

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
Annual/intermediate\* survey:

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Дата  
Date

Ежегодное освидетельствование:  
Annual survey:

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Дата  
Date

\* Неужелое зачеркнуть.  
Delete as appropriate.

**Ежегодное/промежуточное освидетельствование в соответствии с правилом 10.8.3**  
**Annual/intermediate survey in accordance with regulation 10.8.3**

Настоящим удостоверяется, что при ежегодном/промежуточном\* освидетельствовании в соответствии с правилом 10.8.3 Приложения I Конвенции установлено, что судно отвечает соответствующим требованиям Конвенции.  
 This is to certify that an annual/intermediate\* survey in accordance with regulation 10.8.3 of Annex I of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

	Подписано Signed	(подпись уполномоченного лица) (signature of authorized official)
	Место Place	
Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate	Дата Date	

**Подтверждение продления Свидетельства,  
если срок его действия менее 5 лет, в случае применения правила 10.3**  
**Endorsement to extend the Certificate  
if valid for less than 5 years where regulation 10.3 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 10.3 Приложения I Конвенции признается действительным до  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 10.3 of Annex I of the Convention, be accepted as valid until

	Подписано Signed	(подпись уполномоченного лица) (signature of authorized official)
	Место Place	
Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate	Дата Date	

**Подтверждение в случае проведения освидетельствования  
для возобновления Свидетельства и применения правила 10.4**  
**Endorsement where the renewal survey  
has been completed and regulation 10.4 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 10.4 Приложения I Конвенции признается действительным до  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 10.4 of Annex I of the Convention, be accepted as valid until

	Подписано Signed	(подпись уполномоченного лица) (signature of authorized official)
	Место Place	
Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate	Дата Date	

\* Неуживое зачеркнуть.  
Delete as appropriate.



**Подтверждение продления срока действия Свидетельства до прибытия в порт освидетельствования  
или на льготный срок в случае применения правила 10.5 или 10.6**  
**Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey  
or for a period of grace where regulation 10.5 or 10.6 applies**

Настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 10.5 или 10.6\* Приложения I к Конвенции признается действительным  
 This Certificate shall, in accordance with regulation 10.5 or 10.6\* of Annex I of the Convention, be accepted as valid

до  
 until

Подписано  
 Signed

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Место  
 Place

Печать или штамп организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

Дата  
 Date

**Подтверждение переноса ежегодной даты в случае применения правила 10.8**  
**Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 10.8 applies**

В соответствии с правилом 10.8 Приложения I к Конвенции новой ежегодной датой является  
 In accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention, the new anniversary date is

Подписано  
 Signed

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Место  
 Place

Печать или штамп организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

Дата  
 Date

В соответствии с правилом 10.8 Приложения I к Конвенции новой ежегодной датой является  
 In accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention, the new anniversary date is

Подписано  
 Signed

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Место  
 Place

Печать или штамп организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

Дата  
 Date

\* Излишнее зачеркнуть.  
 Delete as appropriate.



**РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING**

2.4.20

*Document of compliance for ship  
to which International Certificate is not required.* (Форма А)  
Form

**ДОПОЛНЕНИЕ  
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ  
(СВИДЕТЕЛЬСТВО ИОРП)**

**SUPPLEMENT  
TO THE INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE  
(IOPP CERTIFICATE)**

**ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ СУДОВ,  
НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ НЕФТЕНАЛИВНЫМИ СУДАМИ**

**RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT  
FOR SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS**

В отношении положений Приложения I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с Поправками (далее — "Конвенция").  
In respect of the provisions of Annex I to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention").

**Примечания:**  
Notes:

1. Эта форма должна выдаваться судам третьего типа, классифицированным в Международном свидетельстве о предотвращении загрязнения нефтью, т.е. «судам, не являющимся ни одним из перечисленных выше». Нефтеналивным судам и судам, не являющимся нефтеналивными судами, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2 Приложения I к Конвенции, выдается форма В.  
This form is to be used for the third type of ships as categorized in the IOPP Certificate, i. e. "ships other than any of the above". For oil tankers and ships other than oil tankers with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I to the Convention Form B shall be used.
2. Настоящее Описание должно быть постоянно приложено к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью, которое всегда должно находиться на борту судна.  
This Record shall be permanently attached to the IOPP Certificate. The IOPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
3. Если языком оригинала Описания не является английский, французский или испанский язык, то текст должен включать перевод на один из этих языков.  
If the language of the original Record is neither English nor French nor Spanish, the text shall include a translation into one of these languages.
4. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака «х» для ответов «да» и «применяется» или знака «—» для ответов «нет» и «не применяется».  
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross "x" for the answers "yes" and "applicable" or a dash "—" for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
5. Правила, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения I к Конвенции, а резолюциями — резолюции, принятые Международной морской организацией.  
Regulations mentioned in this Record are regulations of Annex I to the Convention and resolutions are those adopted by the International Maritime Organization.



A

**1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ**  
**PARTICULARS OF SHIP**

- 1.1 Название судна  
Name of ship АНТАРЕС  
ANTARES
- 1.2 Регистровый номер или позывной сигнал  
Distinctive number or letters UBBP6
- 1.3 Порт приписки  
Port of registry Новороссийск / Novorossiysk
- 1.4 Валовая вместимость  
Gross tonnage 220
- 1.5 Дата постройки:  
Date of build: \_\_\_\_\_
- 1.5.1 Дата контракта на постройку  
Date of contract for construction --
- 1.5.2 Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки  
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction 17.03.2015
- 1.5.3 Дата поставки  
Date of delivery 02.03.2016
- 1.6 Значительное переоборудование (если применено):  
Major conversion (if applicable):
- 1.6.1 Дата контракта на переоборудование  
Date of contract for conversion --
- 1.6.2 Дата начала переоборудования  
Date on which conversion was commenced --
- 1.6.3 Дата окончания переоборудования  
Date of conversion completion --
- 1.7 Судно признано Администрацией "судном, поставленным 31 декабря 1979 года или до этой даты" в соответствии с правилом 1.28.1 в силу непредвиденной задержки поставки  
The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery
- 2A.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 12A и отвечает требованиям:  
The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of:
- пункта 6 и либо 7, либо 8 (конструкция с двойным дном и двойными бортами)  
    paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction)
- пункта 11 (показатели аварийного разлива жидкого топлива)  
    paragraph 11 (accidental fuel oil outflow performance)
- 2A.2 Судно не должно отвечать требованиям правила 12A  
The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A

**2. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ (ПРАВИЛА 14 И 16)**  
**EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND FUEL OIL TANKS (REGULATIONS 14 AND 16)**

- 2.1 Перевозка водяного балласта в топливных танках:  
Carriage of ballast water in fuel oil tanks:
- 2.1.1 В обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках  
The ship may under normal conditions carry ballast water in fuel oil tanks
- 2.2 Тип установленного фильтрующего оборудования:  
Type of oil filtering equipment fitted:
- 2.2.1 Фильтрующее оборудование (15 млн<sup>-1</sup>) (правило 14.6)  
Oil filtering (15 ppm) equipment (regulation 14.6)



2.2.2 Фильтрующее оборудование (на 15 млн<sup>-1</sup>) с сигнализатором и устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса (правило 14.7)  
Oil filtering (15 ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)

--

2.3 Нормативы одобрения:  
Approval standards:

2.3.1 Сепарационное или фильтрующее оборудование:  
The separating/filtering equipment:

.1 одобрено в соответствии с резолюцией А.393(X)  
has been approved in accordance with resolution A.393(X)

--

.2 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)

--

.3 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)

--

.4 одобрено в соответствии с резолюцией А. 233(VII)  
has been approved in accordance with resolution А. 233(VII)

--

.5 одобрено в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции А.393(X) или А.233(VII)  
has been approved in accordance with national standards not based upon resolution А. 393(X) or А. 233(VII)

--

.6 не одобрено  
has not been approved

--

2.3.2 Доочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией А.444(XI)  
The process unit has been approved in accordance with resolution А.444(XI)

--

2.3.3 Прибор для измерения содержания нефти:  
The oil content meter:

.1 одобрен в соответствии с резолюцией А.393(X)  
has been approved in accordance with resolution А.393(X)

--

.2 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)

--

.3 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)

--

2.4 Максимальная пропускная способность системы \_\_\_\_\_ м<sup>3</sup>/ч  
Maximum throughput of the system is \_\_\_\_\_ m<sup>3</sup>/h

2.5 Исключение из правила 14:  
Waiver of regulation 14:

2.5.1 Требования правила 14.1 или 14.2 не применяются к судну в соответствии с правилом 14.5  
The requirements of regulations 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5

2.5.1.1 Судно занято исключительно в рейсах в пределах особого района (особых районов):  
The ship is engaged exclusively on voyages within special area(s):

--

2.5.1.2 Судно имеет свидетельство в соответствии с Международным кодексом безопасности высокоскоростных судов и занято на регулярных маршрутах с общей продолжительностью рейса, не превышающей 24 часа  
The ship is certified under the International Code of Safety for High-Speed Craft and engaged on a scheduled service with a turnaround time not exceeding 24 hours

--

3.2 Судно оборудовано сборным танком (сборными танками) для полного сохранения на борту всех нефтесодержащих льяльных вод:  
The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

--

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
	--	--	
			Общая вместимость: Total volume: _____ м <sup>3</sup> _____ м <sup>3</sup>

**3. СРЕДСТВА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (ШЛАМА) (ПРАВИЛО 12) И СБОРНЫЕ ТАНКИ ДЛЯ НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД\***  
**MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL RESIDUES (SLUDGE) (REGULATION 12) AND OILY BILGE WATER HOLDING TANK(S)\***

3.1 Судно оборудовано следующими танками нефтяных остатков (шлама) для сохранения на борту нефтяных остатков (шлама):  
The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
<b>Танк протечек топлива и масла</b> <b>Fuel and oil leakage tank</b>	<b>18 - 23</b>	<b>ПБ S</b>	<b>2.41</b>
			Общая вместимость: Total volume: _____ м <sup>3</sup> <b>2.41</b> м <sup>3</sup>

\*Сборные танки нефтесодержащих льяльных вод Конвенцией не требуются; если судно оборудовано такими танками, они должны быть перечислены в таблице 3.3.  
Oily bilge water holding tank(s) are not required by the Convention; if such tank(s) are provided they shall be listed in Table 3.3.

- 3.2 Средства для удаления нефтяных остатков (шлама), сохранных в танках для нефтяных остатков (шлама):  
Means for the disposal of oil residues (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:
- 3.2.1 Инсинератор для нефтяных остатков (шлама) \_\_\_\_\_ --
- Incinerator for oil residues (sludge)
- 3.2.2 Вспомогательный котёл, приспособленный для сжигания нефтяных остатков (шлама)  
Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge) --
- 3.2.3 Другие приемлемые средства, указать какие  
Other acceptable means, state which --
- 

- 3.3 Судно оборудовано следующим(и) сборным(и) танком(танками) для сохранения на борту нефтесодержащих льяльных вод:  
The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
<b>Танк нефтесодержащих льяльных вод</b> <b>Oily bilge water tank</b>	18 - 28	ЛБ Р	5.70
Общая вместимость: Total volume:			<u>5.70</u> м <sup>3</sup> m <sup>3</sup>

**4. СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (ПРАВИЛО 13)**  
**STANDARD DISCHARGE CONNECTION (REGULATION 13)**

- 4.1 Судно оборудовано трубопроводом для сброса из льял машинных помещений и нефтяных остатков (шлама) в приёмные сооружения, снабжённым стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 13  
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities fitted with a standard discharge connection in accordance with regulation 13

**5. СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЬЮ (ПРАВИЛО 37)**  
**SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN (REGULATION 37)**

- 5.1 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с правилом 37  
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in accordance with regulation 37
- 5.2 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря, в соответствии с правилом 37.3  
The ship is provided with shipboard marine pollution emergency plan in accordance with regulation 37.3



**6. ИЗЪЯТИЯ  
EXEMPTIONS**

6.1 Освобождение от выполнения требований Главы 3 Приложения I к Конвенции, указанных в пп. \_\_\_\_\_

---

настоящего Описания, допущено Администрацией в соответствии с правилом 3.1  
Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of Chapter 3 to Annex I to the Convention in accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraphs ---

--

\_\_\_\_\_ of this Record

**7. ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ ЗАМЕНЫ (ПРАВИЛО 5)  
EQUIVALENTS (REGULATION 5)**

7.1 Эквивалентные замены одобрены Администрацией для определенных требований Приложения I к Конвенции,

перечисленных в пп. \_\_\_\_\_

---

\_\_\_\_\_ настоящего Описания  
Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I to the Convention items listed under paragraphs

--

\_\_\_\_\_ of this Record

**8. СООТВЕТСТВИЕ ЧАСТИ II-A ГЛАВЫ 1 ПОЛЯРНОГО КОДЕКСА  
COMPLIANCE WITH PART II-A - CHAPTER 1 OF THE POLAR CODE**

8.1 Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Вступления и раздела 1.2 главы 1 части II-A Полярного кодекса

The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and section 1.2 of chapter 1 of part II-A of the Polar Code

--

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ**, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.  
**THIS IS TO CERTIFY** that this Record is correct in all respects.

Выдано в \_\_\_\_\_ **Новороссийск, Россия**  
Issued at \_\_\_\_\_ **Novorossiysk, Russia**  
(место выдачи)  
(place of issue)

**09.03.2021**

(дата выдачи)  
(date of issue)

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**



*[Handwritten Signature]*  
(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

№ **21.00566.185**



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

Document of compliance for ship  
to which International Certificate is not required.

2.4.6

МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ

INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования.  
This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment.

Выдано на основании положений Протокола 1997 года, с Поправками, об изменении Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней\*

Issued under the provisions of the Protocol of 1997 as amended, to amend the International Convention for Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 related thereto\*

по уполномочию Правительства Российской Федерации  
Российским морским регистром судоходства (полное название государства)

under the authority of the Government of the Russian Federation  
by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Номер ИМО IMO Number	Порт приписки Port of Registry	Валовая емкость Gross Tonnage
АНТАРЕС ANTARES	UBBP6	9793521	Новороссийск Novorossiysk	220

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:  
THIS IS TO CERTIFY:

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 5 Приложения VI Конвенции.  
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.
2. Что освидетельствование показало, что оборудование, системы, арматура, устройства и материалы полностью соответствуют применимым требованиям Приложения VI к Конвенции.  
That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.

\* Далее - «Конвенция».  
Hereinafter referred to as "the Convention".

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства 09.03.2021  
 Completion date of the survey on which this Certificate is based (дата/ date)

Настоящее Свидетельство действительно до\* 02.03.2026  
 This Certificate is valid until\*

при условии освидетельствования в соответствии с правилом 5 Приложения VI к Конвенции.  
 subject to surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

Выдано в Новороссийск, Россия Novorossiysk, Russia 09.03.2021  
 issued at (место выдачи Свидетельства/ place of issue of the Certificate) (дата выдачи/ date of issue)

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping



(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
 signature of authorized official issuing the Certificate

№ 21.00563.185

\* Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 9.1 Приложения VI к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной в правиле 2.3 Приложения VI к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции.

Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 9.1 of Annex VI of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 2.3 of Annex VI of the Convention, unless amended in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention.



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНОГО ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ  
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ**, что при освидетельствовании, требуемом правилом 5 Приложения VI к Конвенции, установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.

**THIS IS TO CERTIFY** that at a survey required by regulation 5 of Annex VI of the Convention the ship was found to comply with relevant provisions of the Convention.

Ежегодное освидетельствование:  
Annual survey:



Подписано  
Signed

*[Handwritten Signature]*  
(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

*Novorossiysk, Russia*

Дата  
Date

*26.01.2022*

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
Annual/Intermediate\* survey:

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Дата  
Date

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
Annual/Intermediate\* survey:

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Дата  
Date

Ежегодное освидетельствование:  
Annual survey:

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Дата  
Date

Иное место назначения  
as appropriate

**Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование в соответствии с правилом 9.8.3**  
**Annual/Intermediate\* survey in accordance with regulation 9.8.3**

Настоящим удостоверяется, что при ежегодном/промежуточном\* освидетельствовании в соответствии с правилом 9.8.3 Приложения VI к Конвенции установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.

This is to certify that at an annual/intermediate\* survey in accordance with regulation 9.8.3 of Annex VI of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Подписано

Signed

(подпись должным образом уполномоченного лица)  
signature of duly authorized official

Место

Place

Дата

Date

(Печать или штамп организации)  
Seal or stamp of the authority, as appropriate

**Подтверждение продления Свидетельства, если срок его действия менее 5 лет, в случае применения правила 9.3**  
**Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years where regulation 9.3 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 9.3 Приложения VI к Конвенции признается действительным до

Annex VI of the Convention, be accepted as valid until

Подписано

Signed

(подпись должным образом уполномоченного лица)  
signature of duly authorized official

Место

Place

Дата

Date

(Печать или штамп организации)  
Seal or stamp of the authority, as appropriate

**Подтверждение в случае проведения освидетельствования для возобновления Свидетельства и применения правила 9.4**  
**Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 9.4 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 9.4 Приложения VI к Конвенции признается действительным до

Annex VI of the Convention, be accepted as valid until

Подписано

Signed

(подпись должным образом уполномоченного лица)  
signature of duly authorized official

Место

Place

Дата

Date

(Печать или штамп организации)  
Seal or stamp of the authority, as appropriate

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority, as appropriate

**Подтверждение продления срока действия Свидетельства до прибытия в порт освидетельствования  
или на льготный срок в случае применения правила 9.5 или 9.6**  
**Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey  
or for a period of grace where regulation 9.5 or 9.6 applies**

Настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 9.5 или 9.6\* Приложения VI к Конвенции признается действительным  
 This Certificate shall, in accordance with regulation 9.5 or 9.6\* of Annex VI of the Convention, be accepted as valid

до  
until

Подписано  
Signed

(подпись должным образом уполномоченного лица)  
signature of duly authorized official

Место  
Place

Дата  
Date

(Печать или штамп организации)  
Seal or stamp of the authority, as appropriate

**Подтверждение переноса ежегодной даты в случае применения правила 9.8**  
**Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 9.8 applies**

В соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции новой ежегодной датой является  
 In accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is

Подписано  
Signed

(подпись должным образом уполномоченного лица)  
signature of duly authorized official

Место  
Place

Дата  
Date

(Печать или штамп организации)  
Seal or stamp of the authority, as appropriate

В соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции новой ежегодной датой является  
 In accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is

Подписано  
Signed

(подпись должным образом уполномоченного лица)  
signature of duly authorized official

Место  
Place

Дата  
Date

(Печать или штамп организации)  
Seal or stamp of the authority, as appropriate

\* Необходимо зачеркнуть  
Delete as appropriate





РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

Requirement of compliance for ship  
to which International Certificate is not required.

2.4.9

МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ  
СТОЧНЫМИ ВОДАМИ  
INTERNATIONAL SEWAGE POLLUTION  
PREVENTION CERTIFICATE

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней и резолюциями МЕРС.115(51) и МЕРС.200(62) (далее именуемой «Конвенция»), по уполномочию

Правительства Российской Федерации  
Российским морским регистром судоходства (полное официальное название страны)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from ships, 1973 as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, and as amended by resolutions МЕРС.115(51) and МЕРС.200(62), (hereinafter referred to as «the Convention») under the authority of the

Government of the Russian Federation  
by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of ship	Регистровой номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	Порт приписки Port of registry	Число людей, допущенное к перевозке на судне Number of persons which the ship is certified to carry	Валовая вместимость Gross tonnage	Номер ИМО IMO number
АНТАРЕС ANTARES	UBBP6	Новороссийск Novorossiysk	13	220	9793521

Новое/существующее\* судно  
New/existing\* ship

Тип судна для применения правила 11.3:  
Type of ship for the application of regulation 11.3:

\*Новое/существующее-пассажирское судно-  
\*New/Existing passenger ship

\*Судно иное, чем пассажирское судно-  
\*Ship other than a passenger ship

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки, или, если это применимо, дата, на которую началась работа по преобразованию или изменению, или модификации существенного характера

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

17.03.2015

21.00564.185

\* Необходимо завершить.  
\*Date as appropriate.

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ ЧТО:**  
**THIS IS TO CERTIFY THAT:**

1. Судно оборудовано:  
 The ship is equipped with:

- установкой для обработки сточных вод  
sewage treatment plant
- измельчителем  
comminuter
- сборным танком  
holding tank
- сливным трубопроводом  
discharge pipeline

в соответствии с правилами 9 и 10 Приложения IV к Конвенции:  
 in accordance with regulations 9 and 10 of Annex IV to the Convention as follows:

- 1.1 Описание установки для обработки сточных вод:  
 Description of the sewage treatment plant:

Тип установки для обработки сточных вод \_\_\_\_\_  
 Type of sewage treatment plant

Изготовитель \_\_\_\_\_  
 Name of manufacturer

\*Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса, как предусмотрено в резолюции МЕРС.2(VII).  
 The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution МЕРС.2(VII).

\*Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса, как предусмотрено в резолюции МЕРС.159(55).  
 The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution МЕРС.159(55).

\*Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандартам сброса, как предусмотрено в Руководстве по осуществлению стандартов стока и проведению рабочих испытаний установок для обработки сточных вод, принятом резолюцией МЕРС.227(64) с поправками, включая/исключая\* стандарты, указанные в разделе 4.2.  
 The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in the Guidelines on implementation of effluent standards and performance test for sewage treatment plants, adopted by resolution МЕРС.227(64), as amended, including/excluding\* the standards of section 4.2 thereof.

- 1.2 Описание измельчителя:  
 Description of comminuter:

Тип \_\_\_\_\_  
 Type

Изготовитель \_\_\_\_\_  
 Manufacturer

Качество сточных вод после обеззараживания \_\_\_\_\_  
 Standard of sewage after disinfection

- 1.3 Описание сборных танков:  
 Description of holding tank equipment:

Общая вместимость сборных танков 9,15 м<sup>3</sup>  
 Total capacity of the holding tanks m<sup>3</sup>

Место расположения:  
 Location:

*Отсек танков, 32-36 ин., ДП; Tank's compartment, frs. 32-36, C.*

Настоящее завернуть.  
 Close as appropriate.

PC 2.4.9

107

1.4 Трубопровод для сдачи сточных вод в приёмные сооружения снабжён стандартным сливным соединением.  
A pipeline for the discharge of sewage to reception facilities is fitted with a standard discharge connection.

2. Судно освидетельствовано в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.  
The ship has been surveyed in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

3. Освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, устройства, приспособления и материалы судна и его состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения IV к Конвенции.  
Survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and the ship complies with the applicable requirements of Annex IV to the Convention.

Настоящее Свидетельство действительно до\*\*

The Certificate is valid until\*\*

02.03.2026

(дата  
date)

при условии проведения освидетельствований в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.  
subject to surveys in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

Свидетельство выдано в порту

The Certificate is issued at the port of

Новороссийск, Россия  
Novorossiysk, Russia

Дата  
Date

09.03.2021

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства

Completion date of the survey on which this Certificate is based

09.03.2021

(дата  
date)



Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

(подпись должным образом уполномоченного лица, выдающего Свидетельство)  
signature of duly-authorized official issuing the Certificate

№ 21.00564.185

\*\* Указать дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 8.1 Приложения IV к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, как она определена в правиле 1.8 приложения IV к Конвенции.  
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 8.1 of Annex IV of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.8 of Annex IV of the Convention.



**Подтверждение продления Свидетельства, если оно действительно в течение менее 5 лет, в случае применения правила 8.3**  
**Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years where regulation 8.3 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 8.3 Приложения IV  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 8.3 of Annex IV

к Конвенции считается действительным до  
 to the Convention, be accepted as valid until

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

Подписано  
 Signed

Место  
 Place

Дата  
 Date

**Подтверждение продления Свидетельства в случае завершения освидетельствования  
 для возобновления Свидетельства и применения правила 8.4**  
**Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 8.4 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 8.4 Приложения IV  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention and the Certificate, in accordance with regulation 8.4 of Annex IV

к Конвенции считается действительным до  
 to the Convention, shall be accepted as valid until

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

Подписано  
 Signed

Место  
 Place

Дата  
 Date

**Подтверждение продления Свидетельства до прибытия в порт освидетельствования или на льготный период,  
 в случае применения правила 8.5 или 8.6**  
**Endorsement to extend the Certificate until reaching the port of survey or for a period  
 of grace where regulation 8.5 or 8.6 applies**

Настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 8.5 или 8.6\* Приложения IV к Конвенции считается действительным  
 This Certificate, in accordance with regulation 8.5 or 8.6\* of Annex IV to the Convention, shall be accepted as valid

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

Подписано  
 Signed

Место  
 Place

Дата  
 Date

Визуально проверить  
 Check in appropriate

017

PC 2.4.9

129

## 8. Энергетическая установка

### 8.1. Механизмы и оборудование.

Общее расположение механизмов и оборудования в машинном отделении (МО) выполнено в соответствии с чертежом общего расположения T2440.360084.001.

#### 8.1.1. Главная энергетическая установка.

Главная энергетическая установка расположена в средней части судна и состоит из двух пропульсивных комплексов, каждый из которых включает в себя главный двигатель, валопровод, винторулевую колонку (ВРК).

Главный двигатель Caterpillar 3512C:

Мощность:

1620кВт, при 1800 об/мин на основе: DIN 6271, ISO 3046/1 и J 1349:

- Барометрическое давление 100 кПа
- Температура окружающей среды 45° С
- Относительная влажность 60 %
- Температура морской воды 32°С
- Удельный расход топлива на СМДМ 198 г/кВт·ч;

Главные двигатели снабжены с Техническими файлами завода изготовителя и соответствуют требованиям Технического Кодекса по NOx.

Четырехтактный нереверсивный дизельный двигатель, с непосредственным впрыском и турбонаддувом.

Охлаждение двигателя – пресной водой навешанным насосом зарубашечного пространства (высокотемпературный контур) и навешанным насосом охлаждения промежуточного контура (низкотемпературный контур). Двигатель предназначен для работы с теплообменниками и коробчатыми охладителями (бокскулерами).

Направление вращения – против часовой стрелки при виде со стороны маховика.

Двигатель квалифицирован для использования с дизельным топливом DMA ISO8217 вязкостью 6 сСт при 40° С, а также по ГОСТ 305-82.

Система смазки деталей движения - под давлением.

Сорта масел – в соответствии с инструкциями поставщиков двигателя.

Прием воздуха двигателем осуществляется из машинного отделения.

Пуск главных двигателей электростартером от необслуживаемых аккумуляторных батарей герметичного типа, расположенных в машинном отделении. Комплект стартерных аккумуляторных батарей обеспечивает не менее 6 пусков.

Двигатели установлены жестко на судовой фундамент, на полимерных материалах.



PERFORMANCE DATA [DM9244]

June 11, 2014

Performance Number: DM9244

Change Level: 04

SALES MODEL:	3512C	COMBUSTION:	D
ENGINE POWER (BKW):	1,678.0	ENGINE SPEED (RPM):	1,800
PEAK TORQUE (NM):	11,085.5	PEAK TORQUE SPEED (RPM):	1,300
COMPRESSION RATIO:	14.7	ASPIRATION:	TA
RATING LEVEL:	B-RATING (HEAVY DUTY)	AFTERCOOLER TYPE:	SCAC
PUMP QUANTITY:	2	AFTERCOOLER CIRCUIT TYPE:	JW+OC, AC
FUEL TYPE:	DIESEL	AFTERCOOLER TEMP (C):	40
MANIFOLD TYPE:	DRY	JACKET WATER TEMP (C):	99
GOVERNOR TYPE:	ADEM3	TURBO CONFIGURATION:	PARALLEL
ELECTRONICS TYPE:	ADEM3	TURBO QUANTITY:	2
IGNITION TYPE:	C	TURBOCHARGER MODEL:	GT865B1BLN-46T-1,47
INJECTOR TYPE:	ELI	CERTIFICATION YEAR:	2007
FUEL INJECTOR:	2491079	CRANKCASE BLOWBY RATE (M3HR):	63.7
UNIT INJECTOR TIMING (MM):	54.34	FUEL RATE (RATED RPM) NO LOAD (L/HR):	36.0
REF EXH STACK DIAMETER (MM):	254	PISTON SPD @ RATED ENG SPD (M/SEC):	12.9
MAX OPERATING ALTITUDE (M):	700		

INDUSTRY	SUBINDUSTRY	APPLICATION
MARINE	DREDGE	MARINE PROPULSION
MARINE	GENERAL CARGO	MARINE PROPULSION
MARINE	TUG & SALVAGE	MARINE PROPULSION
MARINE	FERRY	MARINE PROPULSION
MARINE	INLAND WATERWAY	MARINE PROPULSION
MARINE	OFFSHORE	MARINE PROPULSION
MARINE	FISHING	MARINE PROPULSION

General Performance Data

ZONE 1

ENGINE SPEED (RPM)	ENGINE POWER (BKW)	ENGINE TORQUE (NM)	BRAKE MEAN EFF PRES (BMEP) (KPA)	BRAKE SPEC FUEL CONSUMPTN (BSFC) (G/KWH)	VOL FUEL CONSUMPTN (MFC) (L/HR)	INLET MFLD PRES (KPA)	INLET MFLD TEMP (DEG C)	EXH MFLD TEMP (DEG C)	EXH MFLD PRES (KPA)	ENGINE OUTLET TEMP (DEG C)
1,800	1,425	7,560	1,922	214.8	364.0	248.4	49.2	549.6	195.9	376.0
1,700	1,425	8,005	1,718	207.5	352.4	229.6	48.7	557.5	179.1	392.3
1,600	1,425	8,505	1,825	205.3	348.6	235.8	48.5	564.5	169.7	403.9
1,500	1,415	9,014	1,934	200.2	337.9	222.4	48.1	579.1	150.5	421.4
1,400	1,340	9,129	1,961	198.5	317.1	196.2	47.1	609.3	124.5	461.2
1,300	821	8,028	1,293	205.5	291.3	87.5	46.4	627.5	59.2	524.5
1,200	638	5,082	1,090	209.3	159.4	52.7	46.7	627.5	37.9	545.2
1,100	474	4,116	864	213.8	120.9	29.0	47.1	591.3	27.6	609.5
1,000	411	3,823	842	215.1	105.3	21.5	47.8	564.1	22.3	607.3
900	363	3,848	825	216.0	93.4	16.2	48.7	579.7	18.0	594.5
800	320	3,822	820	217.8	83.1	12.3	49.6	574.2	15.4	572.2
700	279	3,825	816	220.8	73.4	9.5	50.5	563.8	14.0	522.1

ZONE 1

ENGINE SPEED (RPM)	ENGINE POWER (BKW)	COMPRESSOR OUTLET PRES (KPA)	COMPRESSOR OUTLET TEMP (DEG C)	WET INLET AIR VOL FLOW RATE (M3/MIN)	ENGINE OUTLET WET EXH GAS VOL FLOW RATE (M3/MIN)	WET INLET AIR MASS FLOW RATE (KG/HR)	WET EXH GAS MASS FLOW RATE (KG/HR)	ENGINE OUTLET WET EXH VOL FLOW RATE (8 DEG C AND 101 KPA) (M3/MIN)	ENGINE OUTLET DRY EXH VOL FLOW RATE (8 DEG C AND 101 KPA) (M3/MIN)
1,800	1,425	258	159.3	153.5	340.1	10,590.3	10,696.2	143.1	134.6
1,700	1,425	248	181.3	144.8	329.3	9,887.0	10,283.2	135.1	127.1
1,600	1,425	243	186.3	136.0	313.0	9,338.7	9,521.3	125.3	118.4
1,500	1,415	229	179.5	122.7	295.5	8,505.8	8,750.0	115.4	107.6
1,400	1,340	201	167.4	105.8	266.3	7,272.5	7,536.5	96.1	91.7
1,300	821	91	105.5	81.2	167.6	4,206.7	4,376.0	57.4	52.9
1,200	638	55	76.8	46.7	130.5	3,185.5	3,319.4	43.5	39.9
1,100	474	31	58.5	36.3	96.8	2,464.8	2,566.3	33.7	31.0
1,000	411	23	50.9	31.2	82.2	2,114.8	2,203.2	28.9	26.5
900	363	17	45.0	27.0	71.3	1,827.5	1,895.9	25.0	22.9
800	320	13	42.5	23.3	62.4	1,577.4	1,648.9	21.7	19.6
700	279	10	40.1	20.1	54.7	1,356.3	1,417.3	18.8	17.1

131



## 8.1.2. Двигатели и валопроводы.

## Двигатели

В качестве главных двигателей установлены две поворотные винторулевые колонки Rolls-Royce US 205 FP (ВПК).

ВПК состоит из:

- Винта фиксированного шага Ø2300 мм в насадке;
- Угловой передачи с понижающим редуктором;
- Навешенных гидравлических моторов для поворота колонки вокруг вертикальной оси на 360°. Поворот ВПК на 180° осуществляется за время не более 30 секунд.
- Разобидительной муфты;
- Упорного подшипника, расположенного в нижней части ВПК.

Смазка ВПК – индивидуальная, маслом, залитым в редукторы.

Расположение гравитационной масляной цистерны ВПК выше ватерлинии исключает проникновение забортной воды в масляную полость редуктора.

## Валопроводы

Передача крутящего момента от ГД к ВПК осуществляется при помощи валопроводов.

Каждый валопровод состоит из:

- Композитного гребного вала;
- Переборочного уплотнения.

## 8.1.3. Электроэнергетическая установка.

Электроэнергетическая установка состоит из двух вспомогательных дизель-генераторов каждый мощностью 69,0 кВт на клеммах генератора.

Приводной двигатель вспомогательных дизель-генераторов Caterpillar C4.4 DITA:

- Тип – дизель, четырехтактный, четырёхцилиндровый, рядный, с непосредственным впрыском, тронковый, с турбонаддувом
- Мощность (СМДМ) 75,8 кВт;
- Частота вращения 1500 мин<sup>-1</sup>;
- Удельный расход топлива на СМДМ 220 г/кВт·ч;

Пуск дизель-генератора электростартером от необслуживаемых аккумуляторных батарей герметичного типа, расположенных в машинном отделении.

Двигатели дизель-генераторов работают на сортах топлива принятых для главных двигателей.

Охлаждение двигателя – пресной водой навешанным насосом зарубашечного пространства и навешанным насосом контура охлаждения наддувочного воздуха. Двигатель предназначен для работы с коробчатыми охладителями (бокскулерами).

Прием воздуха для двигателей осуществляется из машинного отделения.

Конструкция регулятора частоты вращения дизеля обеспечивает величины забросов частоты при мгновенных сбросах и набросах нагрузки не превышающие требований Правил Классификационного общества

Приводной двигатель соединяется с генератором при помощи эластичной муфты и монтируются на общей раме. Крепление рамы агрегата к судовому фундаменту – жесткое.

PERFORMANCE DATA [DM8129]

April 9, 2016

Performance Number: DM8129

Change Level: 01

SALES MODEL:	D4.4	COMBUSTION:	DF
ENGINE POWER (BKW):	75.0	ENGINE SPEED (RPM):	1500
GEN POWER W/O FAN (KW):	69.0	HERTZ:	50
COMPRESSION RATIO:	18.2	ASPIRATION:	TA
AKING LEVEL:	PRIME	AFTERCOOLER TYPE:	SWAC
PUMP QUANTITY:	0	AFTERCOOLER CIRCUIT TYPE:	JW+OC, AC
FUEL TYPE:	DIESEL	AFTERCOOLER TEMP (C):	38
MANIFOLD TYPE:	WATER COOLED	JACKET WATER TEMP (C):	96
GOVERNOR TYPE:	WOODWARD	TURBO CONFIGURATION:	SINGLE
INJECTION TYPE:	CI	TURBO QUANTITY:	1
INJECTOR TYPE:	M/J	TURBOCHARGER MODEL:	GT-25
NEF EXH STACK DIAMETER (MM):	76	CERTIFICATION YEAR:	2004
MAX OPERATING ALTITUDE (M):	1 000	PISTON SPD @ RATED ENG SPD (M/SEC):	6.4

INDUSTRY	SUBINDUSTRY	APPLICATION
MARINE	GENERAL CARGO	MARINE AUXILIARY

General Performance Data

PERCENT LOAD	ENGINE POWER	BRAKE MEAN EFF PRES (BMEP)	BRAKE SPEC FUEL CONSUMPTN (BSFC)	VOL FUEL CONSUMPTN (VFC)	INLET MFLD PRES	INLET MFLD TEMP	EXH MFLD TEMP	EXH MFLD PRES	ENGINE OUTLET TEMP
%	BKW	KPA	G/BKW-HR	L/HR	KPA	DEG C	DEG C	KPA	DEG C
100	75.8	1.379	214.0	10.4	128.6	37.5	511.8	114.5	434.4
90	67.9	1.234	214.6	17.4	117.2	36.2	493.8	105.2	394.2
80	60.1	1.093	214.7	15.4	104.5	35.3	470.1	99.2	379.3
73	56.2	1.023	214.8	14.4	97.5	36.0	456.3	89.9	370.3
70	52.4	954	215.1	13.4	89.6	35.8	441.3	84.0	360.6
60	44.9	817	216.3	11.6	73.6	35.2	407.1	72.3	337.3
50	37.5	682	218.7	9.8	58.4	34.0	387.2	61.3	308.9
40	30.3	551	224.1	8.1	46.2	34.1	316.9	52.3	268.8
30	23.0	415	236.0	6.5	36.1	33.5	284.4	44.6	226.0
25	19.4	352	244.5	5.6	31.7	33.2	238.5	41.5	204.7
20	15.7	285	269.7	4.8	26.2	33.3	214.5	38.9	185.0
10	8.0	145	341.5	3.3	23.2	33.9	188.7	35.2	147.2

PERCENT LOAD	ENGINE POWER	COMPRESSOR OUTLET PRES	COMPRESSOR OUTLET TEMP	WET INLET AIR VOL FLOW RATE	ENGINE OUTLET WET EXH GAS VOL FLOW RATE	WET INLET AIR MASS FLOW RATE	WET EXH GAS MASS FLOW RATE	ENGINE OUTLET WET EXH VOL FLOW RATE (0 DEG C AND 101 KPA)	ENGINE OUTLET DRY EXH VOL FLOW RATE (0 DEG C AND 101 KPA)
%	BKW	KPA	DEG C	M3/MIN	M3/MIN	KG/HR	KG/HR	M3/MIN	M3/MIN
100	75.8	115	77.7	5.9	13.3	424.1	440.3	5.4	5.3
90	67.9	104	75.2	5.6	12.5	403.0	417.6	5.1	5.1
80	60.1	81	71.5	5.3	11.8	378.8	391.5	4.8	4.8
73	56.2	69	66.1	5.1	11.1	354.9	370.9	4.7	4.7
70	52.4	77	65.9	4.9	10.5	349.0	360.2	4.5	4.5
60	44.9	61	59.0	4.5	9.2	316.5	326.3	4.1	4.1
50	37.5	45	53.5	4.1	8.0	285.5	294.0	3.8	3.8
40	30.3	33	47.6	3.7	7.2	257.8	266.7	3.6	3.6
30	23.0	23	41.7	3.5	6.2	247.4	247.8	3.4	3.4
25	19.4	19	38.8	3.3	5.5	234.2	238.9	3.2	3.2
20	15.7	15	36.9	3.2	4.6	227.3	231.4	2.7	2.7
10	8.0	12	33.4	3.1	2.3	217.5	220.3	1.9	1.5

## Вспомогательный котёл

Производитель	VISSMANN
Модель	VITOTRONIC 200
Тип	KO2B
Горелка	WL 10/2-D
Вид защиты	IP 40
Фабричный номер	40315384
Год выпуска	2015
Мощность	мин. 35 кВт / макс. 70 кВт
Ж/топливо EL	мин. 2,9 кг/ч / макс. 5,9 кг/ч
Электр. Мощность	029/0,20 кВт

Старший механик м/б «АНТАРЕС»

*А.А. Прохоренко*

/ А.А. Прохоренко /







РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

3.1.2

КЛАССИФИКАЦИОННОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
CLASSIFICATION CERTIFICATE

Выдано в соответствии с Правилами классификации и постройки морских судов  
Российского морского регистра судоходства  
Issued under the provisions of the Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships  
of Russian Maritime Register of Shipping

Название судна Name of ship	АЛЬТАИР ALTAIR		Регистровый номер Registered number	140899	
Тип Type	Буксир Tug		Номер ИМО IMO number	9793533	
Валовая вместимость Gross tonnage	220	Дата постройки Date of build	23.02.2016		
Длина, (м) Length, (m)	24.00	Ширина, (м) Breadth, (m)	10.40	Высота борта, (м) Depth, (m)	4.60
Тип главных механизмов Type of main machinery	Двигатель внутреннего сгорания Internal combustion engine		3512C HD	Суммарная мощность, (кВт) Total power output, (kW)	3240

Настоящим удостоверяется, что в результате проведенного освидетельствования судно, его устройства и оборудование удовлетворяют применимым требованиям Правил для следующего символа класса:

This is certify that as a result of the survey performed the ship, her equipment and arrangements have been found in compliance with the applicable requirements of the Rules for the following class notation:

**KM⊕Ice2 R2 AUT1 FF3WS Escort Tug**

Свидетельство действительно до  
The Certificate is valid until

23.02.2026

при условии его ежегодного подтверждения  
subject to annual confirmation

в соответствии с Правилами.  
in accordance with the Rules.

Свидетельство выдано в порту  
The Certificate is issued at the port of

Новороссийск, Россия  
Novorossiysk, Russia

Дата  
Date 15.02.2021

Дата завершения освидетельствования,  
являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
Completion date of the survey on which this Certificate is based

15.02.2021

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



( подпись должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство )  
signature of duly authorized official issuing the Certificate

№ 21.00287.185

## ПОСТОЯННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ PERMANENT RESTRICTIONS

*Для плавающих-ограниченный R2:*

*плавание в морских районах на волнении с высотой волны 3-х процентной обеспеченности 7.0 м, с удалением от места убежища не более 100 миль и с допустимым расстоянием между местами убежища не более 200 миль.*

*area of navigation:*

*navigation in sea areas at seas with a wave height of 7.0m with 3-% probability of exceeding level with ship proceeding not more than 100 miles away from the place of refuge and with an allowable distance between the places of refuge no more than 200 miles.*

## ПРОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ OTHER CHARACTERISTICS

*Корпус судна имеет выступающую часть (коробчатый киль - skeg), расположенную на 800 мм ниже основной линии.*

*The ship has a hull appendage (bar keel) located lower 800 mm from the base line.*

*Для эскортных операций максимальная удерживающая сила составляет 40,5Т(398 кН) при скорости швартования 8 узлов и 43,1Т(423кН) при скорости эскортирования 10 узлов и минимальном времени швартования 60 сек.*

*During escort service the maximum steering pull are equal to 40,5T(398 кН) with the escort test speed 8 knots and 43,1T(423кН) with the escort test speed 10 knots and minimum manoeuvring time 60 sec.*

ПРИМЕЧАНИЕ. Классификационное Свидетельство теряет силу, и действие класса автоматически приостанавливается, в следующих случаях: непредьявления судна в целом или отдельных его элементов к назначенному периодическому или внеочередному освидетельствованию в установленный срок (если очередное освидетельствование не завершено, или не предполагается его завершить до возобновления эксплуатации к установленной дате; если ежегодное освидетельствование не завершено в пределах 3х (трех) месяцев от установленной даты ежегодного освидетельствования; если промежуточное освидетельствование не завершено в пределах 3х (трех) месяцев от установленной даты третьего ежегодного освидетельствования в каждом периодическом цикле освидетельствований); если судно не предьявляется для завершения соответствующего освидетельствования или, если в Правилах Регистра не предусмотрено иное; после аварийного случая (судно должно быть предьявлено к внеочередному освидетельствованию в порту, где произошел аварийный случай, либо в первом порту захода, если аварийный случай произошел в море); введения не одобренных Регистром конструктивных изменений и/или изменений в снабжении судна в сторону уменьшения от предписанного Правилами; выполнения ремонта элементов судна без одобрения и/или без освидетельствования Регистром; эксплуатации судна с надобной, превышающей регламентированную Регистром для конкретных условий, а также эксплуатации судна в условиях, не соответствующих присвоенному классу судна или установленным при этом Регистром ограничениям; несвоевременного выполнения предписанных конкретных требований, являющихся при предыдущем освидетельствовании судна условием присвоения или сохранения класса Регистра; приостановления по инициативе или по вине судовладельца процесса проводимого Регистром освидетельствования судна; вывода судна из эксплуатации на продолжительный (более трех месяцев) период для выполнения выставленных Регистром требований (кроме случая нахождения судна в ремонте для этих целей), при захвате судна пиратами.

NOTE. Classification Certificate becomes invalid and classification is automatically suspended in the following cases: the ship as whole or her separate elements have not been subjected to scheduled periodical or occasional surveys in specified terms (if the special survey has not been completed or the ship is not under attendance for completion prior to resuming trading, by the due date; if the annual survey has not been completed within three (3) months of the due date of the annual survey; if the intermediate survey has not been completed within three (3) months of the due date of the third annual survey in each periodic survey cycle); unless the ship is under attendance for completion of the relevant survey; or if in RS Rules it is not required otherwise; after an accident (the ship shall be submitted for occasional survey at port where the accident took place or at the first port of call, if the accident took place at sea); alterations not agreed with the Register have taken place in the construction and/or if any change has been made in the equipment which may result in reducing the standards required by the Rules; when repair of ship's items has been performed without the agreement and/or survey by the Register; when a ship navigates with a draught exceeding that specified by the Register for specific conditions as well as in case of operation of a ship in conditions which do not comply with the requirements for assigned class of a ship or the restrictions specified by the Register; the prescribed specific requirements which during previous survey of the ship were the conditions for assignment or retaining of the Register class have not been fulfilled within the specified period; the process of surveying the ship by the Register has been suspended on the shipowner's initiative or through his fault; when the ship has been taken out of service for a long period (more than three months) for fulfillment of the Register requirements (except the case when a ship is under repair for these purposes); in case of the ship's seizure by pirates.



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ**  
**ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

**Первое ежегодное освидетельствование**  
**First annual survey**


На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
 On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
 Place Новороссийск, Россия  
Novorossiysk, Russia

Дата  
 Date 16.03.2022

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

  
 (подпись уполномоченного лица)  
 signature of authorized official

**Второе ежегодное/промежуточное\* освидетельствование**  
**Second annual/intermediate\* survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
 On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
 Place

Дата  
 Date

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

(подпись уполномоченного лица)  
 signature of authorized official

**Третье ежегодное/промежуточное\* освидетельствование**  
**Third annual/intermediate\* survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
 On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
 Place

Дата  
 Date

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

(подпись уполномоченного лица)  
 signature of authorized official

**Четвертое ежегодное освидетельствование**  
**Fourth annual survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
 On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
 Place

Дата  
 Date

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

(подпись уполномоченного лица)  
 signature of authorized official

**ПРОДЛЕНИЕ КЛАССА**  
**EXTENSION OF THE CLASS**

На основании проведенного освидетельствования класс продлен до  
 On the basis of the performed survey the class is extended until

Место  
 Place

Дата  
 Date

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

(подпись уполномоченного лица)  
 signature of authorized official

РС 3.1.2

21.00287.185

3

57



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПЕРЕНОСА ЕЖЕГОДНОЙ ДАТЫ  
В СЛУЧАЕ ДОСРОЧНОГО ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ К ЕЖЕГОДНОМУ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЮ**  
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE IN CASE OF PRESCHEDULE ANNUAL SURVEY

в соответствии с Правилами новой ежегодной датой является  
in accordance with the Rules new anniversary date is

новой датой окончания действия Свидетельства является  
new date of expiry of the Certificate is

Подписано  
Signed

**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**

Место  
Place

M.L.  
I.S.

Дата  
Date

в соответствии с Правилами новой ежегодной датой является  
in accordance with the Rules new anniversary date is

новой датой окончания действия Свидетельства является  
new date of expiry of the Certificate is

Подписано  
Signed

**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**

Место  
Place

M.L.  
I.S.

Дата  
Date

**ВРЕМЕННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ**  
**TEMPORARY RESTRICTIONS AND REMARKS**

*Судно оборудовано для перевозки 7 человек, не являющихся членами экипажа, в ограниченном районе плавания R3*

*(портное, рейдовое и прибрежное плавание) с удалением от порта не более 20 миль, при этом общее количество людей на борту судна - не более 13 человек.*

*Ship is equipped for carriage of 7 person not crew's member when navigating in R3 area of navigation (harbour, roadstead and navigation) with ship proceeding not more than 20 miles away from the harbour, however the total number of person on board of ship is not more than 13 people.*



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
THE RUSSIAN FEDERATION

СВИДЕТЕЛЬСТВО  
о праве собственности на судно  
CERTIFICATE OF OWNERSHIP

На основании данных, внесенных в Российский международный реестр судов  
This is to certify that according to the data entered into the International Ship Register of the Russian Federation  
под № 201585449 от 28.05.2021, настоящим удостоверяется, что судно Альтаир  
under № 201585449 dated 28.05.2021 this is to certify that the ship Altair  
находится в собственности Общества с ограниченной ответственностью "Транснефть-Сервис". Доля: 1/1, ИНН:  
2315149921, ОГРН: 1082315010073; Купчая от 21.05.2021; Договор поставки № ОTHС-450/21 от 21.05.2021; Акт  
приема-передачи от 27.05.2021

is owned by Limited Liability Company "Transneft Service", Share: 1/1, TIN: 2315149921, PSRN: 1082315010073; Bill of Sale  
dated 21.05.2021; Contract of delivery № ОTHС-450/21 dated 21.05.2021; Delivery and acceptance report dated 27.05.2021

Сведения о судне / Ship Particulars:

Регистрационный № Registration No 10034446  
Тип судна / Ship type Буксир / Tug  
Позывной сигнал / Call sign УББП5/UBBP5  
ИМО номер / IMO number 9793533  
Бортовой номер / Board number неприменимо/not applicable  
Морской порт регистрации / Seaport of registry Новороссийск / Novorossiysk  
Место и год постройки Украина, 2016  
Place and year of the build Ukraine, 2016  
Главный материал корпуса / Main material used to construct hull Сталь / steel  
Число и мощность главных двигателей / Numbers of sets and output of main engines 2, 3240.000 кВт/kW  
Главные размеры / Principal dimensions of the ship  
Длина / Length (m) 24 Вместимость валовая / Gross tonnage 220.00  
Ширина / Breadth (m) 10.400 Вместимость чистая / Net tonnage 66.00  
Глубина борта / Depth (m) 4.600 Дедвейт / Deadweight (т/т) 84.700

Адрес морской порта Новороссийск, ул. Хворостянского, 2, г. Новороссийск, 353925.

Сайт CapAsist@amphovo.ru, тел (8617) 67-63-68, факс (8617) 67-63-78

Harbour Master Novorossiysk, 2, Khvorostyanskogo st., Novorossiysk, 353925, Russia, CapAsist@amphovo.ru,  
Phone (8617) 67-63-68, fax (8617) 67-63-78

С. А. Урюпин / S. Uryupin

« 28 » 05 2021  
№ 201585449







РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

Document of compliance for ship to which 2.4.5  
International Certificate is not required

МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ

INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования  
This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment

выдан в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения  
суда 1973 г., измененной Протоколом 1978 года к ней, с поправками (далее — "Конвенция"),

исполненно Правительства Российской Федерации  
русским морским регистром судоходства (название государства)

and under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships,  
as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention")

for the authority of the Government of the Russian Federation  
Russian Maritime Register of Shipping (name of the State)

ОСВЕДЕТЕЛЬСТВА О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Порт приписки Port of Registry	Валовая емкость Gross Tonnage	Дедвейт судна* (тонны) Deadweight of Ship* (tons)	Номер ИМО IMO Number
АЛЬТАИР ALTAIR	UBBP5	Новороссийск Novorossiysk	220	--	9793533

Тип судна  
Type of ship

- нефтеналивное судно для перевозки нефти  
oil tanker
- \*\* судно, не являющееся нефтеналивным судном, с грузовыми танками, подпадающими под действие  
правила 2.2 Приложения I к Конвенции  
ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention
- судно, не являющееся ни одним из перечисленных выше  
ship other than any of the above

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:  
THIS IS TO CERTIFY:

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.  
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention.
2. Что освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, арматура, устройства и материалы судна и их состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения I к Конвенции.  
That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention.

\* Для нефтеналивных судов для перевозки нефти  
For oil tankers.

\*\* Неужное зачеркнуть.  
Delete as appropriate.



Настоящее Свидетельство действительно до \*\*\* 23.02.2026 при условии проведения  
 This Certificate is valid until\*\*\* \_\_\_\_\_ subject to surveys in accordance

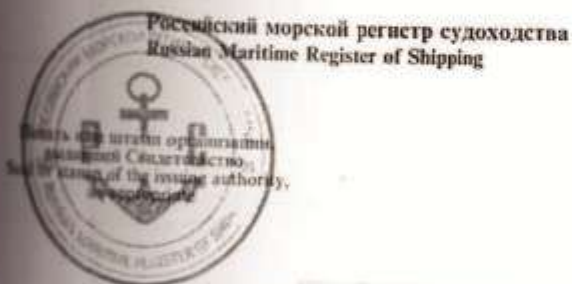
свидетельствований в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.  
 in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention.

дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
 completion date of the survey on which this Certificate is based

15.02.2021  
 (дата)  
 (date)

выдано в \_\_\_\_\_  
 issued at \_\_\_\_\_  
**Новороссийск, Россия**  
**Novorossiysk, Russia**  
 (место выдачи Свидетельства)  
 (place of issue of Certificate)

15.02.2021  
 (дата выдачи)  
 (date of issue)



(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
 (signature of authorized official issuing the Certificate)

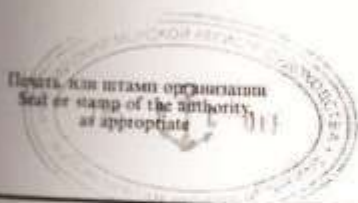
№ 21.00326.185

\*\*\* Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с Правилем 10.1 Приложения I Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной Правилем 1.27 Приложения I к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с Правилем 10.8 Приложения I к Конвенции.  
 Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 10.1 of Annex I of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.27 of Annex I of the Convention, unless amended in accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention.

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ  
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

Настоящим удостоверяется, что при освидетельствовании, требуемом правилом 6 Приложения I к Конвенции, установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.  
This is to certify that, at a survey required by regulation 6 of Annex I of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Ежегодное освидетельствование:  
Annual survey:



Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Новороссийск, Россия  
Novorossiysk, Russia

Дата  
Date

16.03.2022

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
Annual/intermediate\* survey:

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Дата  
Date

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
Annual/intermediate\* survey:

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Дата  
Date

Ежегодное освидетельствование:  
Annual survey:

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Дата  
Date

Необязательно зачеркнуть.  
Delete as appropriate.

2.4.5

21.00326.185



**РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА**  
**RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING**

*Document of compliance for ship to which  
 International Certificate is not required*

2.4.20

(Форма А)  
Form

**ДОПОЛНЕНИЕ**  
**К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ**  
**О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЮЮ**  
**(СВИДЕТЕЛЬСТВО IOPP)**

**SUPPLEMENT**  
**TO THE INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE**  
**(IOPP CERTIFICATE)**

**ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ СУДОВ,**  
**НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ НЕФТЕНАЛИВНЫМИ СУДАМИ**

**RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT**  
**FOR SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS**

В отношении положений Приложения I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с Поправками (далее — "Конвенция").  
 in respect of the provisions of Annex I to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention").

**Примечания:**  
 Notes:

1. Эта форма должна выдаваться судам третьего типа, классифицированным в Международном свидетельстве о предотвращении загрязнения нефтью, т.е. «судам, не являющимся ни одним из перечисленных выше». Нефтеналивным судам и судам, не являющимся нефтеналивными судами, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2 Приложения I к Конвенции, выдается форма В.  
 This form is to be used for the third type of ships as categorized in the IOPP Certificate, i. e. "ships other than any of the above". For oil tankers and ships other than oil tankers with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I to the Convention Form B shall be used.
2. Настоящее Описание должно быть постоянно приложено к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью, которое всегда должно находиться на борту судна.  
 This Record shall be permanently attached to the IOPP Certificate. The IOPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
3. Если языком оригинала Описания не является английский, французский или испанский язык, то текст должен включать перевод на один из этих языков.  
 If the language of the original Record is neither English nor French nor Spanish, the text shall include a translation into one of these languages.
4. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака «х» для ответов «да» и «применяется» или знака «—» для ответов «нет» и «не применяется».  
 Entries in boxes shall be made by inserting either a cross "x" for the answers "yes" and "applicable" or a dash "—" for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
5. Правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения I к Конвенции, а резолюциями — резолюции, принятые Международной морской организацией.  
 Regulations mentioned in this Record are regulations of Annex I to the Convention and resolutions are those adopted by the International Maritime Organization.



**1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ**  
**PARTICULARS OF SHIP**

1.1 Название судна АЛЬТАИР  
Name of ship ALTAIR

1.2 Регистрационный номер или позывной сигнал UBBP5  
Distinctive number or letters UBBP5

1.3 Порт приписки Новороссийск  
Port of registry Novorossiysk

1.4 Валовая вместимость 220  
Gross tonnage 220

1.5 Дата постройки:  
Date of build:

1.5.1 Дата контракта на постройку --  
Date of contract for construction --

1.5.2 Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки 14.02.2015  
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction 14.02.2015

1.5.3 Дата поставки 23.02.2016  
Date of delivery 23.02.2016

1.6 Значительное переоборудование (если применимо):  
Major conversion (if applicable):

1.6.1 Дата контракта на переоборудование --  
Date of contract for conversion --

1.6.2 Дата начала переоборудования --  
Date on which conversion was commenced --

1.6.3 Дата окончания переоборудования --  
Date of conversion completion --

1.7 Судно признано Администрацией "судном, поставленным 31 декабря 1979 года или до этой даты" в соответствии с правилом 1.28.1 в силу непредвиденной задержки поставки  
The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery

1.8.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 12А и отвечает требованиям:  
The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of:

пункта 6 и либо 7, либо 8 (конструкция с двойным дном и двойными бортами)  
paragraph 6 and either 7 or 8 (double hull construction)

пункта 11 (показатели аварийного разлива жидкого топлива)  
paragraph 11 (accidental fuel oil outflow performance)

1.8.2 Судно не должно отвечать требованиям правила 12А  
The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A

**2. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ (ПРАВИЛА 14 И 16)**  
**EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND FUEL OIL TANKS (REGULATIONS 14 AND 16)**

2.1 Перевозка водного балласта в топливных танках:  
Carriage of ballast water in fuel oil tanks:

2.1.1 В обычных условиях судно может перевозить водной балласт в топливных танках  
The ship may under normal conditions carry ballast water in fuel oil tanks

2.1.2 Тип установленного фильтрующего оборудования:  
Type of oil filtering equipment fitted:

2.1.2.1 Фильтрующее оборудование (15 мг/л<sup>3</sup>) (правило 14.6)  
Oil filtering (15 ppm) equipment (regulation 14.6)

- 2.2.2 Фильтрующее оборудование (на 15 млн<sup>-1</sup>) с сигнализатором и устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса (правило 14.7)  
Oil filtering (15 ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)
- 2.3 Нормативы одобрения:  
Approval standards:
- 2.3.1 Сепарационное или фильтрующее оборудование:  
The separating/filtering equipment:
- 1 одобрено в соответствии с резолюцией А.393(X)  
has been approved in accordance with resolution A.393(X)
  - 2 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
  - 3 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
  - 4 одобрено в соответствии с резолюцией А. 233(VII)  
has been approved in accordance with resolution А. 233(VII)
  - 5 одобрено в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции А.393(X) или А.233(VII)  
has been approved in accordance with national standards not based upon resolution А. 393(X) or А. 233(VII)
  - 6 не одобрено  
has not been approved
- 2.3.2 Доочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией А.444(XI)  
The process unit has been approved in accordance with resolution А.444(XI)
- 2.3.3 Прибор для измерения содержания нефти:  
The oil content meter:
- 1 одобрен в соответствии с резолюцией А.393(X)  
has been approved in accordance with resolution А.393(X)
  - 2 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
  - 3 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- 2.4 Максимальная пропускная способность системы \_\_\_\_\_ м<sup>3</sup>/ч  
Maximum throughput of the system is \_\_\_\_\_ m<sup>3</sup>/h
- 2.5 Исключение из правила 14;  
Waiver of regulation 14:
- 2.5.1 Требования правила 14.1 или 14.2 не применяются к судну в соответствии с правилом 14.5  
The requirements of regulations 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5
- 2.5.1.1 Судно занято исключительно в рейсах в пределах особого района (особых районов):  
The ship is engaged exclusively on voyages within special area(s):
- 2.5.1.2 Судно имеет свидетельство в соответствии с Международным кодексом безопасности высокоскоростных судов и занято на регулярных маршрутах с общей продолжительностью рейса, не превышающей 24 часа  
The ship is certified under the International Code of Safety for High-Speed Craft and engaged on a scheduled service with a turnaround time not exceeding 24 hours

3.2 Судно оборудовано сборным танком (сборными танками) для полного сохранения на борту всех нефтесодержащих льяльных вод:  
 The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

--

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
	--	--	
			Общая вместимость: Total volume: _____ м <sup>3</sup> _____ m <sup>3</sup>

3. СРЕДСТВА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (ШЛАМА) (ПРАВИЛО 12) И СБОРНЫЕ ТАНКИ ДЛЯ НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД\*  
 MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL RESIDUES (SLUDGE) (REGULATION 12) AND OILY BILGE WATER HOLDING TANK(S)\*

3.1 Судно оборудовано следующими танками нефтяных остатков (шлама) для сохранения на борту нефтяных остатков (шлама):  
 The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Танк протечек топлива Fuel and oil sludge tank	18-23	ПБ/S	2.41
			Общая вместимость: Total volume: _____ м <sup>3</sup> _____ m <sup>3</sup> <b>2.41</b>

\* Сборные танки нефтесодержащих льяльных вод Конвенцией не требуются; если судно оборудовано такими танками, они должны быть перечислены в таблице 3.3.  
 \* Bilge water holding tank(s) are not required by the Convention; if such tank(s) are provided they shall be listed in Table 3.3.



3.2 Средства для удаления нефтяных остатков (шлама), сохранённых в танках для нефтяных остатков (шлама):  
Means for the disposal of oil residues (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

- 3.2.1 Инсинератор для нефтяных остатков (шлама) \_\_\_\_\_ --
- 3.2.2 Вспомогательный котёл, приспособленный для сжигания нефтяных остатков (шлама)  
Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge)
- 3.2.3 Другие приемлемые средства, указать какие  
Other acceptable means, state which

3.3 Судно оборудовано следующим(и) сборным(и) танком(танками) для сохранения на борту нефтесодержащих льяльных вод:  
The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шлюзовые (от) - (до) Flumes (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Танк нефтесодержащих льяльных вод / Oily bilge water tank	18-28	ЛБ/Р	5.70
			Общая вместимость: Total volume: _____ 5.70 м <sup>3</sup> m <sup>3</sup>

4. СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (ПРАВИЛО 13)  
STANDARD DISCHARGE CONNECTION (REGULATION 13)

- 4.1 Судно оборудовано трубопроводом для сброса из льял машинных помещений и нефтяных остатков (шлама) в приёмные сооружения, снабжённым стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 13  
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities fitted with a standard discharge connection in accordance with regulation 13

5. СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЬЮ (ПРАВИЛО 37)  
SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN (REGULATION 37)

- 5.1 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с правилом 37  
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in accordance with regulation 37
- 5.2 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря, в соответствии с правилом 37.3  
The ship is provided with shipboard marine pollution emergency plan in accordance with regulation 37.3

**4. ИЗЪЯТИЯ  
EXEMPTIONS**

6.1 Освобождение от выполнения требований Главы 3 Приложения I к Конвенции, указанных в пп. --

---  
настоящего Описания, допущено Администрацией в соответствии с правилом 3.1  
Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of Chapter 3 to Annex 1 to the Convention in  
accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraphs --

--

of this Record

**7. ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ ЗАМЕНЫ (ПРАВИЛО 5)  
EQUIVALENTS (REGULATION 5)**

7.1 Эквивалентные замены одобрены Администрацией для определенных требований Приложения I к Конвенции,  
перечисленных в пп. --

--- настоящего Описания  
Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex 1 to the Convention items listed under paragraphs

--

of this Record

**8. СООТВЕТСТВИЕ ЧАСТИ II-A ГЛАВЫ 1 ПОЛЯРНОГО КОДЕКСА  
COMPLIANCE WITH PART II-A - CHAPTER 1 OF THE POLAR CODE**

8.1 Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Вступления  
в раздела 1.2 главы 1 части II-A Полярного кодекса  
The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and section 1.2  
of chapter 1 of part II-A of the Polar Code


--

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.  
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.**

Новороссийск, Россия  
Novorossiysk, Russia  
( место выдачи )  
( place of issue )

15.02.2021  
( дата выдачи )  
( date of issue )

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

  
( подпись уполномоченного лица )  
( signature of authorized official )



№ 21.00330.185



**РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА**  
**RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING**

*Document of compliance for ship  
to which  
International Certificate is not  
required*

2.4.6

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО**  
**О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ**  
**INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE**

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования.  
 This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment.

Выдано на основании положений Протокола 1997 года, с Поправками, об изменении Международной конвенции  
 по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней\*

Issued under the provisions of the Protocol of 1997 as amended, to amend the International Convention for Prevention of Pollution from Ships, 1973,  
 as modified by the Protocol of 1978 related thereto\*

на уполномочию Правительства Российской Федерации  
 Российским морским регистром судоходства (полное название государства)

under the authority of the Government of the Russian Federation  
 by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

**СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ**  
**PARTICULARS OF SHIP**

Название судна Name of Ship	Регистрационный номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Номер ИМО IMO Number	Порт приписки Port of Registry	Видовая емкость Gross Tonnage
АЛЬТАИР ALTAIR	UBBP5	9793533	Новороссийск	220

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:**  
**THIS IS TO CERTIFY:**

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 5 Приложения VI Конвенции.  
 That the ship has been surveyed in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.
2. Что освидетельствование показало, что оборудование, системы, арматура, устройства и материалы полностью соответствуют применимым требованиям Приложения VI к Конвенции.  
 That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.

\* Далее - «Конвенция».  
 Hereinafter referred to as "the Convention".



на завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства 15.02.2021  
completion date of the survey on which this Certificate is based (date/date)

этот Свидетельство действительно до\* 23.02.2026  
this Certificate is valid until\*

в условиях освидетельствований в соответствии с правилом 5 Приложения VI к Конвенции.  
trial to surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

сделано в Новороссийск, Россия Novorossiysk, Russia 15.02.2021  
made at (место выдачи Свидетельства/place of issue of the Certificate) (дата выдачи/date of issue)

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
(signature of authorized official issuing the Certificate)

№ 21.00327.185

\* Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 9.1 Приложения VI к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной в правиле 2.3 Приложения VI к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции.  
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 9.1 of Annex VI of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 2.3 of Annex VI of the Convention, unless amended in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention.

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНОГО ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ**  
**ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ**, что при освидетельствовании, требуемом правилом 5 Приложения VI к Конвенции, установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.  
**THIS IS TO CERTIFY** that at a survey required by regulation 5 of Annex VI of the Convention the ship was found to comply with relevant provisions of the Convention.

Ежегодное освидетельствование:  
 Annual survey:



Подписано  
 Signed

*[Handwritten Signature]*  
 (подпись уполномоченного лица)  
 signature of authorized official

Место  
 Place

Неверское, Речной  
 НЕВЕРСКОЕ, RUSSIA

Дата  
 Date

16.03.2022

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
 Annual/intermediate\* survey:

Печать или штамп организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

Подписано  
 Signed

(подпись уполномоченного лица)  
 signature of authorized official

Место  
 Place

Дата  
 Date

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
 Annual/intermediate\* survey:

Печать или штамп организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

Подписано  
 Signed

(подпись уполномоченного лица)  
 signature of authorized official

Место  
 Place

Дата  
 Date

Ежегодное освидетельствование:  
 Annual survey:

Печать или штамп организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

Подписано  
 Signed

(подпись уполномоченного лица)  
 signature of authorized official

Место  
 Place

Дата  
 Date

\* Необходимо завершить  
 \* Must be completed as appropriate



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.23

Document of compliance for ship to which  
International Certificate is not required

ДОПОЛНЕНИЕ  
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ  
ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ (СВИДЕТЕЛЬСТВО IAPP)

SUPPLEMENT  
TO THE INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION  
CERTIFICATE (IAPP CERTIFICATE)

ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ  
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT

Примечания:  
Notes:

1. Настоящее описание должно быть постоянно приложено к Свидетельству IAPP. Свидетельство IAPP должно постоянно находиться на борту судна.  
This Record shall be permanently attached to the IAPP Certificate. The IAPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
2. Описание должно быть составлено на английском, французском или испанском языке. Если используется официальный язык страны выдачи, то он должен быть предпочтительным в случае каких-либо споров или разночтений.  
The record shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.
3. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака [x] для ответов «да» и «применяется» или знака [-] для ответов «нет» и «не применяется».  
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross [x] for the answers "yes" and "applicable" or a dash [-] for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
4. Если не оговорено иное, правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения VI к Конвенции, а резолюциями или циркулярами – те, которые приняты Международной морской организацией.  
Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record refer to regulations of Annex VI of the Convention and resolutions or circulars refer to those adopted by the International Maritime Organization.

1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP

- 1.1 Название судна  
Name of ship АЛЬТАИР / ALTAIR
- 1.2 Номер ИМО  
IMO number 9793533
- 1.3 Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки  
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction 14.02.2015
- 1.4 Длина судна (L)\*  
Length of ship (L)\*     --     метров  
metres

**21.00331.185**

\* Заполняется только в отношении судов, построенных 1 января 2016 года или после этой даты, и которые специально проектированы и используются исключительно для целей отдыха, и к которым, в соответствии с правилом 13.5.2.1 или правилом 13.5.2.3, применяются пределы выбросов NO<sub>x</sub>, приведенные в правиле 13.5.1.1.  
Completed only in respect of ships constructed on or after 1 January 2016, which are specially designed, and used solely for recreational purposes and to which, in accordance with regulation 13.5.2.1 or regulation 13.5.2.3, the NO<sub>x</sub> emission limit as given by regulation 13.5.1.1 will not apply.



2. **КОНТРОЛЬ ВЫБРОСОВ С СУДОВ**  
**CONTROL OF EMISSION FROM SHIPS**

2.1 Озоноразрушающие вещества (правило 12)  
 Ozone depleting substances (regulation 12)

2.1.1 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем пожаротушения, других систем и оборудования, содержащих озоноразрушающие вещества, не являющиеся гидрохлорфторуглеродами, которые установлены до 19 мая 2005 года:  
 The following fire-extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone depleting substances, other than hydro-chlorofluorocarbons, installed before 19 May 2005 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
	--	--

2.2 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем, содержащих гидрохлорфторуглероды (ГХФУ), установленных до 1 января 2020 года:  
 The following systems containing hydro-chlorofluorocarbons (HCFCs) installed before 1 January 2020 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
	--	--

2.2 Окислы азота (NO<sub>x</sub>) (правило 13)  
Nitrogen oxides (NO<sub>x</sub>) (regulation 13)

2.2.1 Следующие судовые дизельные двигатели, установленные на данном судне, соответствуют требованиям правила 13, как указано ниже:  
The following marine diesel engines installed on this ship are in accordance with the requirements of regulation 13, as indicated:

Применимое правило Приложения VI к Конвенции МАРПОЛ (OC - одобренное средство) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC - NO, Technical Code 2008) (AM - Approved Method)		Двигатель № 1 Engine No. 1	Двигатель № 2 Engine No. 2	Двигатель № 3 Engine No. 3	Двигатель № 4 Engine No. 4	Двигатель № 5 Engine No. 5	Двигатель № 6 Engine No. 6
1	Завод-изготовитель и модель Manufacturer and model	<i>Caterpillar Inc. 3512 C HD</i>	<i>Caterpillar Inc. 3512 C HD</i>				
2	Серийный номер Serial number	<i>TTG 00403</i>	<i>TTG 00404</i>				
3	Использование (применимый(е) эксплуатационный(е) цикл(ы) - ТК 3.2) Use (applicable application cycles(s) - NTC 3.2)	<i>ГД/МЕ (Е3)</i>	<i>ГД/МЕ (Е3)</i>				
4	Номинальная мощность (кВт) (ТК 1.3.11) Rated power (kW) (NTC 1.3.11)	<i>1620</i>	<i>1620</i>				
5	Номинальная частота вращения (об/мин) (ТК 1.3.12) Rated speed (RPM) (NTC 1.3.12)	<i>1800</i>	<i>1800</i>				
6	Идентичный двигатель, установленный ≥ 1/1.2000 и не подлежащий выполнению требований, согласно 13.1.1.2 Identical engine installed ≥ 1/1.2000 exempted by 13.1.1.2	--	--				
7	Дата установки идентичного двигателя (дд.мм.гггг) в соответствии с 13.1.1.2 Identical engine installation date (dd/mm/yyyy) as per 13.1.1.2	--	--				
8a	Значительное переоборудование (дд.мм.гггг) Major Conversion (dd/mm/yyyy)	13.2.1.1 & 13.2.2	--	--			
8b		13.2.1.2 & 13.2.3	--	--			
8c		13.2.1.3 & 13.2.3	--	--			
9a	Ярус I Tier I	13.3	--	--			
9b		13.2.2	--	--			
9c		13.2.3.1	--	--			
9d		13.2.3.2	--	--			
9e		13.7.1.2	--	--			
10a	Ярус II Tier II	13.4	<b>X</b>	<b>X</b>			
10b		13.2.2	--	--			
10c		13.2.2 (выполнение требований яруса III невозможно) 13.2.2 (Tier III not possible)	--	--			
10d		13.2.3.2	--	--			
10e		13.5.2 (Исключения) 13.5.2 (Exemptions)	--	--			
10f	13.7.1.2	--	--				

С 2.4.23

21.00331.185

3



Приложение VI к Конвенции МАРПОЛ (См. Технический кодекс по NOx, 2008 года) (См. одобренное средство) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (MTC = NOx Technical Code 2008) (AM = Approved Method)		Двигатель № 1 Engine No. 1	Двигатель № 2 Engine No. 2	Двигатель № 3 Engine No. 3	Двигатель № 4 Engine No. 4	Двигатель № 5 Engine No. 5	Двигатель № 6 Engine No. 6
13.5.1.1							
13.2.2	13.5.1.1						
13.2.3.2	13.2.2						
13.7.1.2	13.2.3.2						
13	установлено fitted						
13	коммерчески недоступно на момент данного обследования not commercially available at this survey						
14	неприменяемо not applicable						

- 14.3. Окислы серы (SO<sub>x</sub>) и твёрдые частицы (правило 14)  
Sulphur oxides (SO<sub>x</sub>) and particulate matter (regulation 14)
- 14.3.1 Когда судно эксплуатируется за пределами района контроля выбросов, указанного в правиле 14.3, на нём используется:  
When the ship operates outside of an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:
- 1 судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.50% по массе, и/или fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.50% m/m, and/or
  - 2 одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO<sub>x</sub> по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.50% по массе an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.50% m/m
- 14.3.2 Когда судно эксплуатируется в районе контроля выбросов, указанном в правиле 14.3, на нём используется:  
When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:
- 1 судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.10% по массе и/или fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.10% m/m and/or
  - 2 одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO<sub>x</sub> по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.10% по массе an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.10% m/m
- 14.3.3 На судне, не имеющем эквивалентного средства, одобренного в соответствии с Правилем 4.1 и указанного в пункте 2.6 этого документа, содержание серы в судовом топливе, перевозимом для использования на этом судне, не должно превышать предельной величины 0.50% по массе, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива  
For a ship without an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6, the sulphur content of fuel oil carried for use on board the ship shall not exceed 0.50% m/m as documented by bunker delivery notes

\* См. Руководство 2014 года по процедуре применения одобренного средства (резолюция МАРС.243(66))  
Refer to the 2014 Guidelines on the approved method process (resolution MEPC.243(66)).



- 2.4 Летучие органические соединения (ЛОС) (правило 15)  
Volatile organic compounds (VOCs) (regulation 15)
- 2.4.1 Танкер имеет систему сбора паров, установленную и одобренную в соответствии с циркуляром MSC/Circ.585  
The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ.585
- 2.4.2.1 Танкер, перевозящий сырую нефть, имеет на борту одобренный План управления ЛОС  
For a tanker carrying crude oil, there is an approved VOC Management Plan
- 2.4.2.2 Номер и дата одобрения Плана управления ЛОС:  
VOC Management Plan approval reference: --
- 2.5 Сжигание на судне (правило 16)  
Shipboard incineration (regulation 16)
- На судне имеется инсинератор:  
The ship has an incinerator:
- 1 установленный 1 января 2000 года или после этой даты, который соответствует:  
installed on or after 1 January 2000 that complies with:
- 1 резолюции МЕРС.76(40) с поправками\*  
resolution МЕРС.76(40) as amended\*
- 2 резолюции МЕРС.244(66)  
resolution МЕРС.244(66)
- 2 установленный до 1 января 2000 года, который соответствует:  
installed before 1 January 2000 that complies with:
- 1 резолюции МЕРС.59(33) с поправками\*\*  
resolution МЕРС.59(33) as amended\*\*
- 2 резолюции МЕРС.76(40) с поправками\*  
resolution МЕРС.76(40) as amended\*

\* С поправками, внесенными резолюцией МЕРС.93(45).  
As amended by resolution МЕРС.93(45).

\*\* С поправками, внесенными резолюцией МЕРС.92(45).  
As amended by resolution МЕРС.92(45).

Эквиваленты (правило 4)  
Equivalents (regulation 4)

На судне разрешено применение следующих устройств, материалов, приспособлений или приборов, которые будут установлены на нём, или других процедур, альтернативного жидкого топлива или методов обеспечения соответствия, используемых в качестве альтернативы требуемым настоящим Приложением:

The ship has been allowed to use the following fitting, material, appliance or apparatus to be fitted in a ship or other procedures, alternative fuel oils, or compliance methods used as an alternative to that required by this Annex:

Система / Оборудование System / Equipment	Используемый эквивалент Equivalent used	Номер и дата одобрения Approval reference
	--	--

Настоящим удостоверяется, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.  
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Выдано в  
Issued at

Новороссийск, Россия

15.02.2021

Novorossiysk, Russia  
( Место выдачи Описания  
Place of issue of the Record )

( Дата выдачи  
Date of issue )

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



( Подпись уполномоченного лица, выдавшего Описание )  
( Signature of authorized official issuing the Record )

№ 21.00331.185



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

Document of compliance for ship to which  
International Certificate is not required

2.4.9

МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ  
СТОЧНЫМИ ВОДАМИ  
~~INTERNATIONAL~~ SEWAGE POLLUTION  
PREVENTION CERTIFICATE

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней и резолюциями МЕРС.115(51) и МЕРС.200(62) (далее именуемой «Конвенция»), по уполномочию

Правительства Российской Федерации  
Российским морским регистром судоходства (полное официальное название страны)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from ships, 1973 as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, and as amended by resolutions МЕРС.115(51) and МЕРС.200(62), (hereinafter referred to as «the Convention») under the authority of the

Government of the Russian Federation  
by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	Порт приписки Port of registry	Число людей, допущенное к перевозке на судне Number of persons which the ship is certified to carry	Валовая вместимость Gross tonnage	Номер ИМО IMO number
АЛЬТАИР ALTAIR	UBBP5	Новороссийск Novorossiysk	13	220	9793533

Существующее\* судно  
Existing\* ship

Тип судна для применения правила 11.3:  
Type of ship for the application of regulation 11.3:

~~Существующее\* пассажирское судно~~  
~~Existing\* passenger ship~~

\*Судно иное, чем пассажирское судно  
\*Ship other than a passenger ship

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки, или, где применимо, дата, на которую началась работа по преобразованию или изменению, или дата начала существенного характера

the date when keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, the date when work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

14.02.2015

21.00328.185

или иначе зачеркнуть.  
or otherwise appropriate.



**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ ЧТО:**  
**THIS IS TO CERTIFY THAT:**

1. Судно оборудовано:  
 The ship is equipped with:

- ~~установкой для обработки сточных вод~~  
~~sewage treatment plant~~
- ~~компрессором~~  
~~compressor~~
- сборным танком  
 holding tank
- сливным трубопроводом  
 discharge pipeline

в соответствии с правилами 9 и 10 Приложения IV к Конвенции:  
 in accordance with regulations 9 and 10 of Annex IV to the Convention as follows:

1.1 Описание установки для обработки сточных вод:  
 Description of the sewage treatment plant:

Тип установки для обработки сточных вод \_\_\_\_\_ --  
 Type of sewage treatment plant \_\_\_\_\_ --

Изготовитель \_\_\_\_\_ --  
 Name of manufacturer \_\_\_\_\_ --

~~Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту, предусмотренному в резолюции МЕРС.2(VI).~~  
~~The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MERS.2(VI).~~

~~Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту, предусмотренному в резолюции МЕРС.159(55).~~  
~~The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MERS.159(55).~~

~~Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандартам, установленным в Руководстве по осуществлению стандартов и проведению работ на испытательных установках для обработки сточных вод, принятом резолюцией МЕРС.227(64) с поправками, включенными в приложение 1 к резолюции МЕРС.227(64) и поправкам, включенным в приложение 2 к резолюции МЕРС.227(64), с поправками, включенными в приложение 3 к резолюции МЕРС.227(64), с поправками, включенными в приложение 4 к резолюции МЕРС.227(64).~~  
~~The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in the Guidelines on implementation of effluent standards and performance test for sewage treatment plants, adopted by resolution MERS.227(64), as amended, including the standards of section 4.2 thereof.~~

1.2 Описание измельчителя:  
 Description of comminuter:

Тип \_\_\_\_\_ --  
 Type \_\_\_\_\_ --

Изготовитель \_\_\_\_\_ --  
 Manufacturer \_\_\_\_\_ --

Качество сточных вод после обеззараживания \_\_\_\_\_ --  
 Standard of sewage after disinfection \_\_\_\_\_ --

1.3 Описание сборных танков:  
 Description of holding tank equipment:

Общая вместимость сборных танков 9.15 м<sup>3</sup>  
 Total capacity of the holding tanks \_\_\_\_\_ m<sup>3</sup>

Место расположения:  
 Location:

*Отсек танков, 32-36 ин., ДШ; Tank's compartment, frs. 32-36, C.*

Судно должно соответствовать требованиям, указанным в руководстве по применению, где это уместно.

1.4 Трубопровод для сдачи сточных вод в приёмные сооружения снабжён стандартным сливным соединением.  
A pipeline for the discharge of sewage to reception facilities is fitted with a standard discharge connection.

2. Судно освидетельствовано в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.  
The ship has been surveyed in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

3. Освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, устройства, приспособления и материалы судна и его состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения IV к Конвенции.  
Survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and the ship complies with the applicable requirements of Annex IV to the Convention.

Настоящее Свидетельство действительно до\*\*  
The Certificate is valid until\*\*

23.02.2026

(дата  
date)

при условии проведения освидетельствований в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.  
subject to surveys in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

Свидетельство выдано в порту  
The Certificate is issued at the port of

Новороссийск, Россия  
Novorossiysk, Russia

Дата  
Date

15.02.2021

Дата проведения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
Completion date of the survey on which this Certificate is based

15.02.2021

(дата  
date)



Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

(подпись должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
signature of duly authorized official issuing the Certificate

№ 21.00328.185

\*\* Указать дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 8.1 Приложения IV к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, как она определена в правиле 1.8 приложения IV к Конвенции.  
\*\* Indent the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 8.1 of Annex IV of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.8 of Annex IV of the Convention.

## 8. Энергетическая установка

### 8.1. Механизмы и оборудование.

Общее расположение механизмов и оборудования в машинном отделении (МО) выполнено в соответствии с чертежом общего расположения T2440.360084.001.

#### 8.1.1. Главная энергетическая установка.

Главная энергетическая установка расположена в средней части судна и состоит из двух пропульсивных комплексов, каждый из которых включает в себя главный двигатель, валопровод, винторулевую колонку (ВРК).

Главный двигатель Caterpillar 3512C:

Мощность:

1620кВт, при 1800 об/мин на основе: DIN 6271, ISO 3046/1 и J 1349:

- Барометрическое давление 100 кПа
- Температура окружающей среды 45° С
- Относительная влажность 60 %
- Температура морской воды 32°С
- Удельный расход топлива на СМДМ 198 г/кВт·ч;

Главные двигатели снабжены с Техническими файлами завода изготовителя и соответствуют требованиям Технического Кодекса по NOx.

Четырехтактный нереверсивный дизельный двигатель, с непосредственным впрыском и турбонаддувом.

Охлаждение двигателя – пресной водой навешанным насосом зарубашечного пространства (высокотемпературный контур) и навешанным насосом охлаждения промежуточного контура (низкотемпературный контур). Двигатель предназначен для работы с теплообменниками и коробчатыми охладителями (бокскулерами).

Направление вращения – против часовой стрелки при виде со стороны маховика.

Двигатель квалифицирован для использования с дизельным топливом DMA ISO8217 вязкостью 6 сСт при 40° С, а также по ГОСТ 305-82.

Система смазки деталей движения - под давлением.

Сорта масел – в соответствии с инструкциями поставщиков двигателя.

Прием воздуха двигателем осуществляется из машинного отделения.

Пуск главных двигателей электростартером от необслуживаемых аккумуляторных батарей герметичного типа, расположенных в машинном отделении. Комплект стартерных аккумуляторных батарей обеспечивает не менее 6 пусков.

Двигатели установлены жестко на судовой фундамент, на полимерных материалах.



PERFORMANCE DATA [DM9244]

June 11, 2014

Performance Number: DM9244

Change Level: 04

INLET MODEL:	3512C	COMBUSTION:	DI
ENGINE POWER (BHP):	1,678.0	ENGINE SPEED (RPM):	1,800
PEAK TORQUE (NM):	11,005.0	PEAK TORQUE SPEED (RPM):	1,300
COMPRESSION RATIO:	14.7	ASPIRATION:	TA
BOOST LEVEL:	B-RATING (HEAVY DUTY)	AFTERCOOLER TYPE:	SCAC
PUMP QUANTITY:	2	AFTERCOOLER CIRCUIT TYPE:	JW+OC AC
FUEL TYPE:	DIESEL	AFTERCOOLER TEMP (C):	40
MANIFOLD TYPE:	DRY	JACKET WATER TEMP (C):	99
IGNITION TYPE:	ADEMS	TURBO CONFIGURATION:	PARALLEL
ELECTRONICS TYPE:	ADEMS	TURBO QUANTITY:	2
INJECTOR TYPE:	C	TURBOCHARGER MODEL:	GTB6501BLN-45T-1.47
FUEL INJECTOR:	ELI	CERTIFICATION YEAR:	2007
FUEL INJECTOR THROTT (MM):	248107B	CRANKCASE BLOWBY RATE (M3HR):	63.7
NOV 500 STACK DIAMETER (MM):	54.34	FUEL RATE (RATED RPM) NO LOAD (LHR):	36.0
MAX OPERATING ALTITUDE (M):	700	PISTON SPD @ RATED ENG SPD (M/SEC):	12.9

Category	SUBINDUSTRY	APPLICATION
Category	DREDGE	MARINE PROPULSION
Category	GENERAL CARGO	MARINE PROPULSION
Category	TUG & SALVAGE	MARINE PROPULSION
Category	FERRY	MARINE PROPULSION
Category	INLAND WATERWAY	MARINE PROPULSION
Category	OFFSHORE	MARINE PROPULSION
Category	FISHING	MARINE PROPULSION

General Performance Data

ZONE 1

ENGINE SPEED (RPM)	ENGINE POWER (BHP)	ENGINE TORQUE (NM)	BRAKE MEAN EFF PRES (BMEP) (KPA)	BRAKE SPEC FUEL CONSUMPTN (BSFC) (G/KWH)	VOL FUEL CONSUMPTN (MFC) (L/HR)	INLET MFLD PRES (KPA)	INLET MFLD TEMP (DEG C)	EXH MFLD TEMP (DEG C)	EXH MFLD PRES (KPA)	ENGINE OUTLET TEMP (DEG C)
1425	845	581								
1425	1,425	7,582	1,622	214.8	364.9	246.4	49.2	549.6	195.9	376.0
1425	1,425	8,036	1,718	207.5	352.4	239.6	48.7	551.3	178.1	392.3
1425	1,425	8,505	1,825	205.3	348.6	235.8	48.5	564.5	168.7	403.8
1425	1,413	8,074	1,934	200.2	337.9	222.4	48.1	570.1	150.5	421.4
1425	1,343	9,139	1,861	196.5	317.1	198.2	47.1	605.3	134.5	451.2
1425	821	6,028	1,293	205.8	201.3	87.5	46.4	627.5	59.2	526.5
1425	838	5,082	1,090	209.3	158.4	52.7	46.2	627.9	37.9	545.2
1425	478	4,116	864	213.8	120.9	29.5	47.1	501.3	27.6	509.5
1425	471	3,823	847	215.1	105.3	21.5	47.8	594.1	22.3	502.3
1425	383	3,847	825	216.0	95.4	16.2	48.7	579.7	18.0	504.5
1425	325	3,622	820	217.8	83.1	12.3	49.6	574.2	15.4	512.2
1425	278	3,825	816	220.8	73.4	9.6	50.5	562.8	14.0	520.1

ZONE 1

ENGINE SPEED (RPM)	ENGINE POWER (BHP)	COMPRESSOR OUTLET PRES (KPA)	COMPRESSOR OUTLET TEMP (DEG C)	WET INLET AIR VOL FLOW RATE (M3/MIN)	ENGINE OUTLET WET EXH GAS VOL FLOW RATE (M3/MIN)	WET INLET AIR MASS FLOW RATE (KG/HR)	WET EXH GAS MASS FLOW RATE (KG/HR)	ENGINE OUTLET WET EXH VOL FLOW RATE (0 DEG C AND 101 KPA) (M3/MIN)	ENGINE OUTLET DRY EXH VOL FLOW RATE (0 DEG C AND 101 KPA) (M3/MIN)
1425	258	199.3	153.5	340.1	10,580.3	10,898.2	143.1	134.6	
1425	248	191.3	144.8	329.3	9,997.0	10,283.2	135.1	127.1	
1425	242	186.9	136.0	313.0	9,288.7	9,531.3	125.3	118.4	
1415	229	179.5	123.7	293.5	8,506.8	8,750.9	115.4	107.6	
1360	201	167.4	109.8	266.3	7,272.5	7,538.5	95.1	91.7	
821	91	105.5	61.2	167.6	4,206.7	4,376.0	57.4	52.8	
838	83	78.6	46.7	130.5	3,185.5	3,319.4	43.5	39.9	
478	31	36.3	36.3	95.6	2,464.8	2,566.3	33.7	31.0	
471	23	30.9	31.2	82.2	2,114.8	2,203.2	28.9	26.5	
383	17	46.0	27.0	71.3	1,827.5	1,905.9	25.0	22.9	
325	12	42.5	23.3	62.4	1,577.4	1,646.9	21.7	19.8	
278	10	40.1	20.1	54.7	1,356.3	1,417.3	18.9	17.1	

76

## 8.1.2. Движители и валопроводы.

## Движители

В качестве главных движителей установлены две поворотные винторулевые колонки Rolls-Royce US 205 FP (ВРК).

ВРК состоит из:

- Винта фиксированного шага Ø2300 мм в насадке;
- Угловой передачи с понижающим редуктором;
- Навешенных гидравлических моторов для поворота колонки вокруг вертикальной оси на 360°. Поворот ВРК на 180° осуществляется за время не более 30 секунд.
- Разоблицительной муфты;
- Упорного подшипника, расположенного в нижней части ВРК.

Смазка ВРК – индивидуальная, маслом, залитым в редукторы.

Расположение гравитационной масляной цистерны ВРК выше ватерлинии исключает проникновение забортной воды в масляную полость редуктора.

## Валопроводы

Передача крутящего момента от ГД к ВРК осуществляется при помощи валопроводов.

Каждый валопровод состоит из:

- Композитного гребного вала;
- Переборочного уплотнения.

## 8.1.3. Электроэнергетическая установка.

Электроэнергетическая установка состоит из двух вспомогательных дизель-генераторов каждый мощностью 69,0 кВт на клеммах генератора.

Приводной двигатель вспомогательных дизель-генераторов Caterpillar C4.4 DITA:

- Тип – дизель, четырехтактный, четырёхцилиндровый, рядный, с непосредственным впрыском, тронковый, с турбонаддувом
- Мощность (СМДМ) 75,8 кВт;
- Частота вращения 1500 мин<sup>-1</sup>;
- Удельный расход топлива на СМДМ 220 г/кВт·ч;

Пуск дизель-генератора электростартером от необслуживаемых аккумуляторных батарей герметичного типа, расположенных в машинном отделении.

Двигатели дизель-генераторов работают на сортах топлива принятых для главных двигателей.

Охлаждение двигателя – пресной водой навешанным насосом зарубежного пространства и навешанным насосом контура охлаждения наддувочного воздуха. Двигатель предназначен для работы с коробчатыми охладителями (бокскулерами).

Прием воздуха для двигателей осуществляется из машинного отделения.

Конструкция регулятора частоты вращения дизеля обеспечивает величины забросов частоты при мгновенных сбросах и набросах нагрузки не превышающие требований Правил Классификационного общества

Приводной двигатель соединяется с генератором при помощи эластичной муфты и монтируются на общей раме. Крепление рамы агрегата к судовому фундаменту – жесткое.



PERFORMANCE DATA [DM8129]

Change Level: 01

Performance Number: DM8129

SALES MODEL:	C4.4	COMBUSTION:	DI
ENGINE POWER (BKW):	75.0	ENGINE SPEED (RPM):	1500
SEA POWER W/O FAN (EKW):	69.0	HERTZ:	50
COMPRESSION RATIO:	18.2	ASPIRATION:	TA
RATING LEVEL:	PRIME	AFTERCOOLER TYPE:	5WAC
PUMP QUANTITY:	0	AFTERCOOLER CIRCUIT TYPE:	JW+CC AC
FUEL TYPE:	DIESEL	AFTERCOOLER TEMP (C):	38
MANIFOLD TYPE:	WATER COOLED	JACKET WATER TEMP (C):	96
GOVERNOR TYPE:	WOODWARD	TURBO CONFIGURATION:	SINGLE
IGNITION TYPE:	CI	TURBO QUANTITY:	1
INJECTOR TYPE:	MJI	TURBOCHARGER MODEL:	GT-26
NO. EXH STACK DIAMETER (MM):	76	CERTIFICATION YEAR:	2004
SEA OPERATING ALTITUDE (M):	1.000	PISTON SPD @ RATED ENG SPD (M/SEC):	6.4

COUNTRY:	SUBINDUSTRY:	APPLICATION:
USA	GENERAL CARGO	MARINE AUXILIARY

General Performance Data

PERCENT LOAD	ENGINE POWER	BRAKE MEAN EFF PRES (BMEP)	BRAKE SPEC FUEL CONSUMPTN (BSFC)	VOL FUEL CONSUMPTN (V-F-C)	INLET MFLD PRES	INLET MFLD TEMP	EXH MFLD TEMP	EXH MFLD PRES	ENGINE OUTLET TEMP
%	BKW	KPA	G/BKW-HR	L/HR	KPA	DEG C	DEG C	KPA	DEG C
100	75.8	1.373	214.8	19.4	128.6	37.5	511.8	114.5	434.4
90	67.9	1.234	214.8	17.4	117.2	36.8	493.8	105.2	394.2
80	60.1	1.093	214.7	15.4	104.5	36.3	472.1	95.2	378.3
75	56.2	1.023	214.8	14.4	97.5	36.0	456.3	89.8	370.3
70	52.4	954	215.1	13.4	89.8	35.8	441.3	84.0	360.6
60	44.9	817	216.3	11.6	73.6	35.2	407.1	72.5	337.3
50	37.5	682	218.7	9.8	58.4	34.6	367.2	61.3	308.9
40	30.3	551	224.1	8.1	46.2	34.1	318.9	52.3	268.8
30	23.0	419	235.0	6.5	36.1	33.5	264.4	44.6	225.0
25	19.4	352	244.5	5.5	31.7	33.2	238.5	41.5	204.7
20	15.7	285	259.7	4.8	26.2	33.3	214.5	38.9	185.0
10	8.0	145	341.5	3.3	23.2	33.9	168.7	33.2	147.2

PERCENT LOAD	ENGINE POWER	COMPRESSOR OUTLET PRES	COMPRESSOR OUTLET TEMP	WET INLET AIR VOL FLOW RATE	ENGINE OUTLET WET EXH GAS VOL FLOW RATE	WET INLET AIR MASS FLOW RATE	WET EXH GAS MASS FLOW RATE	ENGINE OUTLET WET EXH VOL FLOW RATE (0 DEG C AND 101 KPA)	ENGINE OUTLET DRY EXH VOL FLOW RATE (0 DEG C AND 101 KPA)
%	BKW	KPA	DEG C	M3/MIN	M3/MIN	KG/HR	KG/HR	M3/MIN	M3/MIN
100	75.8	115	77.7	8.9	13.3	424.1	440.3	5.4	6.3
90	67.9	104	75.2	8.6	12.5	403.0	417.6	5.1	5.1
80	60.1	81	71.5	8.3	11.6	378.5	391.5	4.8	4.8
75	56.2	85	69.1	8.1	11.1	364.9	376.9	4.7	4.7
70	52.4	77	68.0	7.9	10.5	349.0	360.2	4.5	4.5
60	44.9	61	60.8	7.5	9.7	318.5	326.3	4.1	4.1
50	37.5	45	53.5	6.8	8.0	285.8	294.0	3.8	3.8
40	30.3	33	47.5	6.1	7.2	261.8	268.7	3.6	3.6
30	23.0	23	41.7	5.5	6.2	242.4	247.8	3.4	3.4
25	19.4	19	38.8	5.1	5.5	234.2	238.9	3.2	3.2
20	15.7	15	36.5	4.8	4.8	227.3	231.4	2.7	2.7
10	8.0	10	33.4	4.1	4.3	217.6	220.3	2.5	2.5



## Вспомогательный котёл

Производитель	VISSMANN
Модель	VITOTRONIC 200
Тип	KO2B
Горелка	WL 10/2-D
Вид защиты	IP 40
Фабричный номер	40264043
Год выпуска	2014
Мощность	мин. 35 кВт / макс. 70 кВт
Ж/топливо EL	мин. 2,9 кг/ч / макс. 5,9 кг/ч
Электр. Мощность	029/0,20 кВт
ПС	18 бар

Капитан м/б «АЛЬТАИР»



/ Д.С. Пасюк





РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

3.1.2

КЛАССИФИКАЦИОННОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
CLASSIFICATION CERTIFICATE

Выдано в соответствии с Правилами классификации и постройки морских судов  
Российского морского регистра судоходства  
Issued under the provisions of the Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships  
of Russian Maritime Register of Shipping

Название судна Name of ship	МИРАКСА MIRAXA		Регистровый номер Registered number	140579	
Тип Type	Буксир Tug		Номер ИМО IMO number	9774551	
Валовая вместимость Gross tonnage	396	Дата постройки Date of build	08.04.2015		
Длина, (м) Length, (m)	30.87	Ширина, (м) Breadth, (m)	11.20	Высота борта, (м) Depth, (m)	5.52
Тип главных механизмов Type of main machinery	ДВС Internal-combustion engine		3516C-HD	Суммарная мощность, (кВт) Total power output, (kW)	3728

Настоящим удостоверяется, что в результате проведенного освидетельствования судно, его устройства и оборудование удовлетворяют применимым требованиям Правил для следующего символа класса:

This is certify that as a result of the survey performed the ship, her equipment and arrangements have been found in compliance with the applicable requirements of the Rules for the following class notation:

**KM ⊗ Arc4 1 RI AUT1 FF3WWS эскортный буксир/спасатель / escort tug/salvage ship**

Свидетельство действительно до  
The Certificate is valid until

08.04.2025

при условии его ежегодного подтверждения  
subject to annual confirmation

соответствии с Правилами.  
in accordance with the Rules.

Свидетельство выдано в порту  
The Certificate is issued at the port of

Таллин, Эстония  
Tallinn, Estonia

Дата  
Date 14.04.2020

Дата завершения освидетельствования,  
являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
Completion date of the survey on which this Certificate is based

14.04.2020

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



( подпись должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство  
signature of duly authorized official issuing the Certificate )

№ 20.00225.124



**ПОСТОЯННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ  
PERMANENT RESTRICTIONS**

**ПРОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ  
OTHER CHARACTERISTICS**

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Классификационное Свидетельство теряет силу, и действие класса автоматически приостанавливается, в следующих случаях: непредъявления судна в целом или отдельных его элементов к назначенному периодическому или внеочередному освидетельствованию в предписанный срок (если очередное освидетельствование не завершено, или не предполагается его завершить до возобновления эксплуатации к установленной дате; если ежегодное освидетельствование не завершено в пределах 3х (трех) месяцев от установленной даты ежегодного освидетельствования; если промежуточное освидетельствование не завершено в пределах 3х (трех) месяцев от установленной даты третьего ежегодного освидетельствования в каждом периодическом цикле освидетельствований); если судно не предьявляется для завершения соответствующего освидетельствования или, если в Правилах Регистра не предусмотрено иное; после аварийного случая (судно должно быть предьявлено к внеочередному освидетельствованию в порту, где произошел аварийный случай, либо в первом порту захода, если аварийный случай произошел в море); введения не одобренных Регистром конструктивных изменений и/или изменений в снабжении судна в сторону уменьшения от предписанного Правилами; выполнения ремонта элементов судна без одобрения и/или без освидетельствования Регистром; эксплуатации судна с осадкой, превышающей регламентированную Регистром для конкретных условий, а также эксплуатации судна в условиях, не соответствующих присвоенному классу судна или установленным при этом Регистром ограничениям; несвоевременного выполнения предписанных конкретных требований, являющихся при предыдущем освидетельствовании судна условием присвоения или сохранения класса Регистра; приостановления по инициативе или по вине судовладельца процесса проводимого Регистром освидетельствования судна; вывода судна из эксплуатации на продолжительный (более трех месяцев) период для выполнения выставленных Регистром требований (кроме случая нахождения судна в ремонте для этих целей); при захвате судна пиратами.

**NOTE.** Classification Certificate becomes invalid and classification is automatically suspended in the following cases: the ship as whole or her separate elements have not been subjected to scheduled periodical or occasional surveys in specified terms (if the special survey has not been completed or the ship is not under attendance for completion prior to resuming trading, by the due date; if the annual survey has not been completed within three (3) months of the due date of the annual survey; if the intermediate survey has not been completed within three (3) months of the due date of the third annual survey in each periodic survey cycle); unless the ship is under attendance for completion of the relevant survey; or if in RS Rules it is not required otherwise; after an accident (the ship shall be submitted for occasional survey at port where the accident took place or at the first port of call, if the accident took place at sea); alterations not agreed with the Register have taken place in the construction and/or if any change has been made in the equipment which may result in reducing the standards required by the Rules; when repair of ship's items has been performed without the agreement and/or survey by the Register; when a ship navigates with a draught exceeding that specified by the Register for specific conditions as well as in case of operation of a ship in conditions which do not comply with the requirements for assigned class of a ship or the restrictions specified by the Register; the prescribed specific requirements which during previous survey of the ship were the conditions for assignment or retaining of the Register class have not been fulfilled within the specified period; the process of surveying the ship by the Register has been suspended on the shipowner's initiative or through his fault; when the ship has been taken out of service for a long period (more than three months) for fulfillment of the Register requirements (except the case when a ship is under repair for these purposes); in case of the ship's seizure by pirates.



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИИ  
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

**Первое ежегодное освидетельствование  
First annual survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

Дата  
Date

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

( подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

М.П.  
L.S.

**Второе ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
Second annual/intermediate\* survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

Дата  
Date

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

( подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

М.П.  
L.S.

**Третье ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
Third annual/intermediate\* survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

Дата  
Date

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

( подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

М.П.  
L.S.

**Четвёртое ежегодное освидетельствование  
Fourth annual survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

Дата  
Date

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

( подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

М.П.  
L.S.

**ПРОДЛЕНИЕ КЛАССА  
EXTENSION OF THE CLASS**

На основании проведенного освидетельствования класс продлён до  
On the basis of the performed survey the class is extended until

Место  
Place

Дата  
Date

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

( подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

М.П.  
L.S.

20.00225.124

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПЕРЕНОСА ЕЖЕГОДНОЙ ДАТЫ  
В СЛУЧАЕ ДОСРОЧНОГО ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ К ЕЖЕГОДНОМУ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЮ  
ADVANCEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE IN CASE OF PRESCHEDULE ANNUAL SURVEY**

В соответствии с Правилами новой ежегодной датой является  
In accordance with the Rules new anniversary date is

\_\_\_\_\_

Новой датой окончания действия Свидетельства является  
New date of expiry of the Certificate is

\_\_\_\_\_

Подписано  
Signed

\_\_\_\_\_

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

Место  
Place

\_\_\_\_\_

М.П.  
L.S.

Дата  
Date

\_\_\_\_\_

В соответствии с Правилами новой ежегодной датой является  
In accordance with the Rules new anniversary date is

\_\_\_\_\_

Новой датой окончания действия Свидетельства является  
New date of expiry of the Certificate is

\_\_\_\_\_

Подписано  
Signed

\_\_\_\_\_

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

Место  
Place

\_\_\_\_\_

М.П.  
L.S.

Дата  
Date

\_\_\_\_\_

**ВРЕМЕННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ  
TEMPORARY RESTRICTIONS AND REMARKS**

*Судно пригодно для выполнения эскортных операций, буксировки и обслуживания нефтеналивных и/или нефтесборных судов и может эксплуатироваться на акватории нефтепортов.*

*The vessel is suitable for escort operations, towing and servicing of oil and/or oil gathering vessels and can be operated in the oil ports.*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_





РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
THE RUSSIAN FEDERATION

СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРАВЕ СОБСТВЕННОСТИ НА СУДНО

На основании данных, внесенных в  
Российский международный реестр  
судов  
под № М-36-88-309  
от « 25 » января 20 16 г.,  
настоящим удостоверяется, что судно

Миракс А  
принадлежит

ООО "ТРАНСНЕФТЬ-СЕРВИС",  
ИНН 2315149921.

(собственник, реквизиты документов, на основании которых зарегистрировано право)

Заявление собственника от  
25.01.2016. Договор поставки водного  
транспорта от 23.12.2015.

CERTIFICATE  
OF OWNERSHIP

This is to certify that according to the  
data entered into the Russian  
International Register of ships  
under No M-36-88-309  
dated « 25 » January 20 16  
the ship

Mirax A  
is owned by

LLC "Transneft-Service", INN 2315149921.

(owners, particulars of the documents whereunder the right has been registered)

The application of owner dated  
25.01.2016. The supply agreement dated  
23.12.2015.

Сведения о судне

1. Тип судна — буксир
2. Позывной сигнал — УДЫЕ
3. Идентификационный номер ИМО — 9774551
4. Порт регистрации — Новороссийск
5. Место и время постройки — Россия, 2015 г.

Ship particulars

1. Type — tug
2. Call sign — UDYE
3. IMO No — 9774551
4. Port of registry — Novorossiysk
5. Place and year of build — Russia, 2015

MC-IV № 004927





6. Главный материал корпуса _____	6. Main material used to construct hull _____
_____ сталь _____	_____ steel _____
7. Число и мощность машин _____	7. Number of sets and output of engines _____
_____ 2 x 1864 кВт _____	_____ 2 x 1864 kW _____
8. Главные размерения по Мерительному свидетельству, выданному (кем) _____ Российским морским _____ регистром судоходства _____	8. Principal dimensions according to tonnage certificate issued by _____ Russian Maritime _____ Register of Shipping _____
_____ « 08 » апреля 20 15 г. № 288.180 _____	_____ on « 08 » April 20 15 under № 288.180 _____
Длина _____ 29,17 м _____	Length _____ 29,17 m _____
Ширина _____ 11,20 м _____	Breadth _____ 11,20 m _____
Высота борта _____ 5,45 м _____	Depth _____ 5,45 m _____
Вместимость валовая _____ 396,00 _____	Gross tonnage _____ 396,00 _____
Вместимость чистая _____ 118,00 _____	Net tonnage _____ 118,00 _____
9. Прежнее название судна, если оно ранее плавало под флагом иностранного государства, и прежний порт регистрации _____	9. The previous name of the ship if she sailed under the foreign flag and her previous port of registry _____
_____ Миракс А _____	_____ Limassol _____
_____ Лимассол _____	_____ _____

Капитан порта Новороссийск Harbour Master Novorossiysk  
(наименование порта) (port's name)



*(Handwritten Signature)*  
 Пушко И.А. (I. Pushko)  
(подпись, инициалы, фамилия)  
(signature, initials, surname)

« 03 » марта 20 16 г.

СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
 СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
 СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
 СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
 СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
 СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
 СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
 СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
 СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО





РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.5

Document of compliance for ship to which  
International Certificate is not required

МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ

INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования  
This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 г., измененной Протоколом 1978 года к ней, с поправками (далее — "Конвенция"),

по уполномочию Правительства Российской Федерации  
Российским морским регистром судоходства (название государства)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention")

under the authority of the Government of the Russian Federation  
by Russian Maritime Register of Shipping (name of the State)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Порт приписки Port of Registry	Валовая вместимость Gross Tonnage	Дедвейт судна* (тонны) Deadweight of Ship* (tons)	Номер ИМО IMO Number
<b>МИРАКС А</b> <b>MIRAX A</b>	<b>UDYE</b>	<b>Новороссийск</b> <b>Novorossiysk</b>	<b>396</b>	<b>--</b>	<b>9774551</b>

Тип судна  
Type of ship

- \*\* ~~нефтеналивное судно для перевозки нефти~~  
~~oil tanker~~  
~~судно, не являющееся нефтеналивным судном, с грузовыми танками, подпадающими под действие~~  
~~правила 2.2 Приложения I к Конвенции~~  
~~ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention~~  
~~судно, не являющееся ни одним из перечисленных выше~~  
~~ship other than any of the above~~

АСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:  
THIS IS TO CERTIFY:

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.  
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention.
2. Что освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, арматура, устройства и материалы судна и их состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения I к Конвенции.  
That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention.

\* Для нефтеналивных судов для перевозки нефти  
For oil tankers.

\*\* Неужное зачеркнуть.  
Delete as appropriate.

Настоящее Свидетельство действительно до \*\*\*  
This Certificate is valid until\*\*\*

08.04.2025

при условии проведения  
subject to surveys in accordance

освидетельствований в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.  
with regulation 6 of Annex I of the Convention.

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
Completion date of the survey on which this Certificate is based

14.04.2020

(дата)  
(date)

Выдано в  
Issued at

*порту Таллин, Эстония*  
*the port of Tallinn, Estonia*

(место выдачи Свидетельства)  
(place of issue of Certificate)

14.04.2020

(дата выдачи)  
(date of issue)

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

Печать или штамп организации,  
выдавшей Свидетельство  
Seal or stamp of the issuing authority,  
as appropriate



*[Handwritten Signature]*  
(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
signature of authorized official issuing the Certificate

№

20.00221.124

\*\*\* Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с Правилем 10.1 Приложения I Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной Правилем 1.27 Приложения I к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с Правилем 10.8 Приложения I к Конвенции.

Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 10.1 of Annex I of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.27 of Annex I of the Convention, unless amended in accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention.



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ  
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

Настоящим удостоверяется, что при освидетельствовании, требуемом правилом 6 Приложения I к Конвенции, установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.

This is to certify that, at a survey required by regulation 6 of Annex I of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Ежегодное освидетельствование:  
Annual survey:

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Место  
Place

Дата  
Date

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
Annual/intermediate\* survey:

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Место  
Place

Дата  
Date

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
Annual/intermediate\* survey:

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Место  
Place

Дата  
Date

Ежегодное освидетельствование:  
Annual survey:

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Место  
Place

Дата  
Date

\* Неужное зачеркнуть.  
Delete as appropriate.

**Ежегодное/промежуточное освидетельствование в соответствии с правилом 10.8.3**  
**Annual/intermediate survey in accordance with regulation 10.8.3**

Настоящим удостоверяется, что при ежегодном/промежуточном\* освидетельствовании в соответствии с правилом 10.8.3 Приложения I Конвенции установлено, что судно отвечает соответствующим требованиям Конвенции.  
 This is to certify that an annual/intermediate\* survey in accordance with regulation 10.8.3 of Annex I of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

	Подписано Signed	(подпись уполномоченного лица) (signature of authorized official)
	Место Place	
Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate	Дата Date	

**Подтверждение продления Свидетельства,  
если срок его действия менее 5 лет, в случае применения правила 10.3**  
**Endorsement to extend the Certificate  
if valid for less than 5 years where regulation 10.3 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 10.3 Приложения I Конвенции признается действительным до  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 10.3 of Annex I of the Convention, be accepted as valid until

	Подписано Signed	(подпись уполномоченного лица) (signature of authorized official)
	Место Place	
Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate	Дата Date	

**Подтверждение в случае проведения освидетельствования  
для возобновления Свидетельства и применения правила 10.4**  
**Endorsement where the renewal survey  
has been completed and regulation 10.4 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 10.4 Приложения I Конвенции признается действительным до  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 10.4 of Annex I of the Convention, be accepted as valid until

	Подписано Signed	(подпись уполномоченного лица) (signature of authorized official)
	Место Place	
Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate	Дата Date	

\* Неужное зачеркнуть.  
Delete as appropriate.

**Подтверждение продления срока действия Свидетельства до прибытия в порт освидетельствования  
или на льготный срок в случае применения правила 10.5 или 10.6**  
**Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey  
or for a period of grace where regulation 10.5 or 10.6 applies**

Свидетельство в соответствии с правилом 10.5 или 10.6\* Приложения I к Конвенции признается действительным  
 Certificate shall, in accordance with regulation 10.5 or 10.6\* of Annex I of the Convention, be accepted as valid

	Подписано Signed	(подпись уполномоченного лица signature of authorized official)
	Место Place	
Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate	Дата Date	

**Подтверждение переноса ежегодной даты в случае применения правила 10.8**  
**Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 10.8 applies**

В соответствии с правилом 10.8 Приложения I к Конвенции новой ежегодной датой является  
 In accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention, the new anniversary date is

	Подписано Signed	(подпись уполномоченного лица signature of authorized official)
	Место Place	
Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate	Дата Date	

В соответствии с правилом 10.8 Приложения I к Конвенции новой ежегодной датой является  
 In accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention, the new anniversary date is

	Подписано Signed	(подпись уполномоченного лица signature of authorized official)
	Место Place	
Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate	Дата Date	

\* Не нужно зачеркивать.  
Delete as appropriate.





РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.20

(Форма А)  
Form

ДОПОЛНЕНИЕ  
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ  
(СВИДЕТЕЛЬСТВО ИОПП)

Document of compliance for ship to which  
International Certificate is not required

SUPPLEMENT  
TO THE INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE  
(IOPP CERTIFICATE)

ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ СУДОВ,  
НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ НЕФТЕНАЛИВНЫМИ СУДАМИ

RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT  
FOR SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS

В отношении положений Приложения I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с Поправками (далее — "Конвенция").  
In respect of the provisions of Annex I to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention").

Примечания:

Notes:

1. Эта форма должна выдаваться судам третьего типа, классифицированным в Международном свидетельстве о предотвращении загрязнения нефтью, т.е. «судам, не являющимся ни одним из перечисленных выше». Нефтеналивным судам и судам, не являющимся нефтеналивными судами, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2 Приложения I к Конвенции выдается форма В.  
This form is to be used for the third type of ships as categorized in the IOPP Certificate, i. e. "ships other than any of the above". For oil tankers and ships other than oil tankers with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I to the Convention Form B shall be used.
2. Настоящее Описание должно быть постоянно приложено к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью, которое всегда должно находиться на борту судна.  
This Record shall be permanently attached to the IOPP Certificate. The IOPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
3. Если языком оригинала Описания не является английский, французский или испанский язык, то текст должен включать перевод на один из этих языков.  
If the language of the original Record is neither English nor French nor Spanish, the text shall include a translation into one of these languages.
4. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака «х» для ответов «да» и «применяется» или знака «—» для ответов «нет» и «не применяется».  
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross "x" for the answers "yes" and "applicable" or a dash "—" for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
5. Правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения I к Конвенции, а резолюциями — резолюции, принятые Международной морской организацией.  
Regulations mentioned in this Record are regulations of Annex I to the Convention and resolutions are those adopted by the International Maritime Organization.

<b>1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ</b> <b>PARTICULARS OF SHIP</b>		
1.1 Название судна Name of ship	<u>МИРАКС А</u> <u>MIRAX A</u>	
1.2 Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	<u>UDYE</u>	
1.3 Порт приписки Port of registry	<u>Новоросси́йск / Novorossiysk</u>	
1.4 Валовая вместимость Gross tonnage	<u>396</u>	
1.5 Дата постройки: Date of build:		
1.5.1 Дата контракта на постройку Date of contract for construction	<u>--</u>	
1.5.2 Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction	<u>07.07.2014</u>	
1.5.3 Дата поставки Date of delivery	<u>08.04.2015</u>	
1.6 Значительное переоборудование (если применено): Major conversion (if applicable):		
1.6.1 Дата контракта на переоборудование Date of contract for conversion	<u>--</u>	
1.6.2 Дата начала переоборудования Date on which conversion was commenced	<u>--</u>	
1.6.3 Дата окончания переоборудования Date of conversion completion	<u>--</u>	
1.7 Судно признано Администрацией "судном, поставленным 31 декабря 1979 года или до этой даты" в соответствии с правилом 1.28.1 в силу непредвиденной задержки поставки The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery		<input type="checkbox"/>
2A.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 12A и отвечает требованиям: The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of:		
пункта 6 и либо 7, либо 8 (конструкция с двойным дном и двойными бортами) paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction)		<input type="checkbox"/>
пункта 11 (показатели аварийного разлива жидкого топлива) paragraph 11 (accidental fuel oil outflow performance)		<input type="checkbox"/>
2A.2 Судно не должно отвечать требованиям правила 12A The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A		<input checked="" type="checkbox"/>
<b>2. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ (ПРАВИЛА 14 И 16)</b> <b>EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND FUEL OIL TANKS (REGULATIONS 14 AND 16)</b>		
2.1 Перевозка водяного балласта в топливных танках: Carriage of ballast water in fuel oil tanks:		
2.1.1 В обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках The ship may under normal conditions carry ballast water in fuel oil tanks		<input type="checkbox"/>
2.2 Тип установленного фильтрующего оборудования: Type of oil filtering equipment fitted:		
2.2.1 Фильтрующее оборудование (15 мг <sup>-1</sup> ) (правило 14.6) Oil filtering (15 ppm) equipment (regulation 14.6)		<input type="checkbox"/>



- 2 Фильтрующее оборудование (на 15 млн<sup>-1</sup>) с сигнализатором и устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса (правило 14.7)  
Oil filtering (15 ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)
- 3 Нормативы одобрения:  
Approval standards:
- 1.1 Сепарационное или фильтрующее оборудование:  
The separating/filtering equipment:
- .1 одобрено в соответствии с резолюцией А.393(X)  
has been approved in accordance with resolution А.393(X)
- .2 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- .4 одобрено в соответствии с резолюцией А. 233(VII)  
has been approved in accordance with resolution А. 233(VII)
- .5 одобрено в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции А.393(X) или А.233(VII)  
has been approved in accordance with national standards not based upon resolution А. 393(X) or А. 233(VII)
- .6 не одобрено  
has not been approved
- 2.3.2 Доочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией А.444(XI)  
The process unit has been approved in accordance with resolution А.444(XI)
- 2.3.3 Прибор для измерения содержания нефти:  
The oil content meter:
- .1 одобрен в соответствии с резолюцией А.393(X)  
has been approved in accordance with resolution А.393(X)
- .2 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- 2.4 Максимальная пропускная способность системы \_\_\_\_\_ м<sup>3</sup>/ч  
Maximum throughput of the system is \_\_\_\_\_ m<sup>3</sup>/h
- 2.5 Исключение из правила 14:  
Waiver of regulation 14:
- 2.5.1 Требования правила 14.1 или 14.2 не применяются к судну в соответствии с правилом 14.5  
The requirements of regulations 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5
- 2.5.1.1 Судно занято исключительно в рейсах в пределах особого района (особых районов):  
The ship is engaged exclusively on voyages within special area(s):
- 2.5.1.2 Судно имеет свидетельство в соответствии с Международным кодексом безопасности высокоскоростных судов и занято на регулярных маршрутах с общей продолжительностью рейса, не превышающей 24 часа  
The ship is certified under the International Code of Safety for High-Speed Craft and engaged on a scheduled service with a turn-around time not exceeding 24 hours



Судно оборудовано сборным танком (сборными танками) для полного сохранения на борту всех нефтесодержащих льяльных вод:

X

The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Сборный танк нефтесодержащих льяльных вод Bilge Water Holding Tank	25 - 31	ЛБ PS	3.48
			Общая вместимость: Total volume: <u>3.48</u> м <sup>3</sup> m <sup>3</sup>

3. СРЕДСТВА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (ШЛАМА) (ПРАВИЛО 12) И СБОРНЫЕ ТАНКИ ДЛЯ НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД\*  
MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL RESIDUES (SLUDGE) (REGULATION 12) AND OILY BILGE WATER HOLDING TANK(S)\*

3.1 Судно оборудовано следующими танками нефтяных остатков (шлама) для сохранения на борту нефтяных остатков (шлама):  
The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Танк грязного масла Used lubeoil tank	25 - 31	ПБ StB	3.48
Танк протечек топлива и масла Fuel tanks oil leakage tank	14 - 18	ЛБ PS	3.34
			Общая вместимость: Total volume: <u>6.82</u> м <sup>3</sup> m <sup>3</sup>

\* Сборные танки нефтесодержащих льяльных вод Конвенцией не требуются; если судно оборудовано такими танками, они должны быть перечислены в таблице 3.3.  
Oily bilge water holding tank(s) are not required by the Convention; if such tank(s) are provided they shall be listed in Table 3.3.

Средства для удаления нефтяных остатков (шлама), сохранённых в танках для нефтяных остатков (шлама):  
Means for the disposal of oil residues (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

Инсинератор для нефтяных остатков (шлама) \_\_\_\_\_ --

Incinerator for oil residues (sludge)

Вспомогательный котёл, приспособленный для сжигания нефтяных остатков (шлама)

Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge)

Другие приемлемые средства, указать какие

Other acceptable means, state which

--

3.3 Судно оборудовано следующим(и) сборным(и) танком(танками) для сохранения на борту нефтесодержащих льяльных вод:

The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
---	---	---	
			Общая вместимость: Total volume: _____ м <sup>3</sup> m <sup>3</sup>

**4. СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (ПРАВИЛО 13)**  
**STANDARD DISCHARGE CONNECTION (REGULATION 13)**

4.1 Судно оборудовано трубопроводом для сброса из льял машинных помещений и нефтяных остатков (шлама) в приёмные сооружения, снабжённым стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 13

The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities fitted with a standard discharge connection in accordance with regulation 13

**5. СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЬЮ (ПРАВИЛО 37)**  
**SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN (REGULATION 37)**

5.1 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с правилом 37

The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in accordance with regulation 37

5.2 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря, в соответствии с правилом 37.3

The ship is provided with shipboard marine pollution emergency plan in accordance with regulation 37.3

**ИЗЪЯТИЯ  
EXEMPTIONS**

Исвобождение от выполнения требований Главы 3 Приложения I к Конвенции, указанных в пп. --

настоящего Описания, допущено Администрацией в соответствии с правилом 3.1  
Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of Chapter 3 to Annex I to the Convention in accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraphs --

--

of this Record

**ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ ЗАМЕНЫ (ПРАВИЛО 5)  
EQUIVALENTS (REGULATION 5)**

1 Эквивалентные замены одобрены Администрацией для определенных требований Приложения I к Конвенции, перечисленных в пп. --

настоящего Описания

--

Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I to the Convention items listed under paragraphs --

of this Record

**8. СООТВЕТСТВИЕ ЧАСТИ II-A ГЛАВЫ 1 ПОЛЯРНОГО КОДЕКСА  
COMPLIANCE WITH PART II-A - CHAPTER 1 OF THE POLAR CODE**

8.1 Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Вступления и раздела 1.2 главы I части II-A Полярного кодекса  
The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and section 1.2 of chapter 1 of part II-A of the Polar Code

--

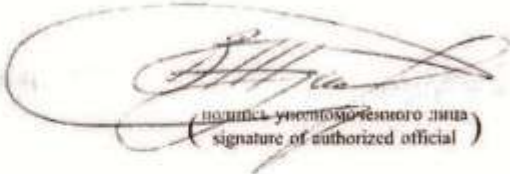
**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.  
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.**

Выдано в  
Issued at

**порту Таллин, Эстония  
the port of Tallinn, Estonia**  
(место выдачи)  
(place of issue)

**14.04.2020**  
(дата выдачи)  
(date of issue)

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

  
(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации,  
выдавшей Дополнение  
Seal or stamp of the issuing authority  
as appropriate



№ **20.00219.124**





**РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА**  
**RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING**

Document of compliance for ship to which  
 International Certificate is not required 2.4.6

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО**  
**О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ**  
**INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE**

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования.  
 This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment.

Выдано на основании положений Протокола 1997 года, с Поправками, внесенными Резолюцией МЕРС.176(58) в 2008 году,  
 и изменении Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней\*  
 Issued under the provisions of the Protocol of 1997 as amended by Resolution МЕРС.176(58) in 2008, to amend the International Convention  
 for Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 related thereto\*

по уполномочию Правительства Российской Федерации  
 Российским морским регистром судоходства (полное название государства)

under the authority of the Government of the Russian Federation  
 by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

**СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ**  
**PARTICULARS OF SHIP**

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Номер ИМО IMO Number	Порт приписки Port of Registry	Валовая емкость Gross Tonnage
<b>МИРАКС А</b> <b>MIRAX A</b>	<b>UDYE</b>	<b>9774551</b>	<b>Новороссийск</b> <b>Novorossiysk</b>	<b>396</b>

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:**  
**THIS IS TO CERTIFY:**

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 5 Приложения VI Конвенции.  
 That the ship has been surveyed in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.
2. Что освидетельствование показало, что оборудование, системы, арматура, устройства и материалы полностью соответствуют применимым требованиям Приложения VI к Конвенции.  
 That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.

\* Далее – «Конвенция».  
 Hereinafter referred to as "the Convention".

причина освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства 14.04.2020  
 on date of the survey on which this Certificate is based (дата/date)

до Свидетельство действительно до\* 08.04.2025  
 certificate is valid until\*

основан освидетельствований в соответствии с правилом 5 Приложения VI к Конвенции.  
 on surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

в порту Таллин, Эстония / the port of Tallinn, Estonia 14.04.2020  
 at (место выдачи Свидетельства/place of issue of the Certificate) (дата выдачи/date of issue)

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping



*(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)*  
 signature of authorized official issuing the Certificate

№ 20.00222.124

\* Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 9.1 Приложения VI к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной в правиле 2.3 Приложения VI к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции.

Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 9.1 of Annex VI of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 2.3 of Annex VI of the Convention, unless amended in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention.



**РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА**  
**RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING**

Document of compliance for ship to which  
 International Certificate is not required 2.4.6

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО**  
**О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ**

**INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE**

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования.  
 This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment.

В на основании положений Протокола 1997 года, с Поправками, внесенными Резолюцией МЕРС.176(58) в 2008 году,  
 в соответствии с Международной конвенцией по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней\*

under the provisions of the Protocol of 1997 as amended by Resolution МЕРС.176(58) in 2008, to amend the International Convention  
 on Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 related thereto\*

полномочию Правительства Российской Федерации  
 Российским морским регистром судоходства (полное название государства)

of the authority of the Government of the Russian Federation  
 Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

**ОСОБЕННОСТИ СУДА**  
**SPECIFIC PARTICULARS OF SHIP**

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Номер ИМО IMO Number	Порт приписки Port of Registry	Валовая вместимость Gross Tonnage
<b>МИРАКС А</b> <b>MIRAX A</b>	<b>UDYE</b>	<b>9774551</b>	<b>Новороссийск</b> <b>Novorossiysk</b>	<b>396</b>

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:**  
**THIS IS TO CERTIFY:**

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 5 Приложения VI Конвенции.  
 That the ship has been surveyed in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.
2. Что освидетельствование показало, что оборудование, системы, арматура, устройства и материалы полностью соответствуют применимым требованиям Приложения VI к Конвенции.  
 That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.

\* Далее - «Конвенция».  
 Hereinafter referred to as "the Convention".



завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства \_\_\_\_\_ **14.04.2020**  
 tion date of the survey on which this Certificate is based (дата/ date)

Свидетельство действительно до\* \_\_\_\_\_ **08.04.2025**  
 Certificate is valid until\*

Словни освидетельствований в соответствии с правилом 5 Приложения VI к Конвенции.  
 to surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

но в **порту Таллин, Эстония / the port of Tallinn, Estonia** \_\_\_\_\_ **14.04.2020**  
 (место выдачи Свидетельства/ place of issue of the Certificate) (дата выдачи/ date of issue)

**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**

  
 (подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
 signature of authorized official issuing the Certificate

  
 Печать или штамп  
 уполномоченной организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

№ **20.00222.124**

\* Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 9.1 Приложения VI к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной в правиле 2.3 Приложения VI к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции.  
 Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 9.1 of Annex VI of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 2.3 of Annex VI of the Convention, unless amended in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention.

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНОГО ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИИ**  
**ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

**АСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ**, что при освидетельствовании, требуемом правилом 5 Приложения VI к Конвенции, установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.  
**THIS IS TO CERTIFY** that at a survey required by regulation 5 of Annex VI of the Convention the ship was found to comply with relevant provisions of the Convention.

Ежегодное освидетельствование:  
Annual survey:

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Место  
Place

Дата  
Date

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
Annual/Intermediate\* survey:

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Место  
Place

Дата  
Date

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
Annual/Intermediate\* survey:

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Место  
Place

Дата  
Date

Ежегодное освидетельствование:  
Annual survey:

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Место  
Place

Дата  
Date

\* Неужное зачеркнуть  
Delete as appropriate

**Подтверждение продления срока действия Свидетельства до прибытия в порт освидетельствования  
или на льготный срок в случае применения правила 9.5 или 9.6**  
**Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey  
or for a period of grace where regulation 9.5 or 9.6 applies**

Настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 9.5 или 9.6\* Приложения VI к Конвенции признается действительным  
 This Certificate shall, in accordance with regulation 9.5 or 9.6\* of Annex VI of the Convention, be accepted as valid

( Печать или штамп организации )  
 Seal or stamp of the authority, as appropriate

Подписано  
 Signed (подпись должным образом уполномоченного лица)  
 signature of duly authorized official

Место  
 Place

Дата  
 Date

**Подтверждение переноса ежегодной даты в случае применения правила 9.8**  
**Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 9.8 applies**

В соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции новой ежегодной датой является  
 In accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is

( Печать или штамп организации )  
 Seal or stamp of the authority, as appropriate

Подписано  
 Signed (подпись должным образом уполномоченного лица)  
 signature of duly authorized official

Место  
 Place

Дата  
 Date

В соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции новой ежегодной датой является  
 In accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is

( Печать или штамп организации )  
 Seal or stamp of the authority, as appropriate

Подписано  
 Signed (подпись должным образом уполномоченного лица)  
 signature of duly authorized official

Место  
 Place

Дата  
 Date

\* Не нужно зачеркивать  
 Delete as appropriate





РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.20

(Форма А)  
(Form)

ДОПОЛНЕНИЕ  
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ  
(СВИДЕТЕЛЬСТВО ИОРП)

Document of compliance for ship to which  
International Certificate is not required

SUPPLEMENT  
TO THE INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE  
(IOPP CERTIFICATE)

ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ СУДОВ,  
НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ НЕФТЕНАЛИВНЫМИ СУДАМИ

RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT  
FOR SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS

В отношении положений Приложения I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с Поправками (далее — "Конвенция").  
In respect of the provisions of Annex I to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention").

Примечания:  
Notes:

1. Эта форма должна выдаваться судам третьего типа, классифицированным в Международном свидетельстве о предотвращении загрязнения нефтью, т.е. «судам, не являющимся ни одним из перечисленных выше». Нефтеналивным судам и судам, не являющимся нефтеналивными судами, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2 Приложения I к Конвенции выдается форма В.  
This form is to be used for the third type of ships as categorized in the IOPP Certificate, i. e. "ships other than any of the above". For oil tankers and ships other than oil tankers with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I to the Convention Form B shall be used.
2. Настоящее Описание должно быть постоянно приложено к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью, которое всегда должно находиться на борту судна.  
This Record shall be permanently attached to the IOPP Certificate. The IOPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
3. Если языком оригинала Описания не является английский, французский или испанский язык, то текст должен включать перевод на один из этих языков.  
If the language of the original Record is neither English nor French nor Spanish, the text shall include a translation into one of these languages.
4. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака «х» для ответов «да» и «применяется» или знака «—» для ответов «нет» и «не применяется».  
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross "x" for the answers "yes" and "applicable" or a dash "—" for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
5. Правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения I к Конвенции, а резолюциями — резолюции, принятые Международной морской организацией.  
Regulations mentioned in this Record are regulations of Annex I to the Convention and resolutions are those adopted by the International Maritime Organization.

<b>1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ</b> <b>PARTICULARS OF SHIP</b>		
1.1 Название судна Name of ship	<u>МИРАКС А</u> <u>MIRAX A</u>	
1.2 Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	<u>UDYE</u>	
1.3 Порт приписки Port of registry	<u>Новороссийск / Novorossiysk</u>	
1.4 Валовая вместимость Gross tonnage	<u>396</u>	
1.5 Дата постройки: Date of build:		
1.5.1 Дата контракта на постройку Date of contract for construction	<u>--</u>	
1.5.2 Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction	<u>07.07.2014</u>	
1.5.3 Дата поставки Date of delivery	<u>08.04.2015</u>	
1.6 Значительное переоборудование (если применено): Major conversion (if applicable):		
1.6.1 Дата контракта на переоборудование Date of contract for conversion	<u>--</u>	
1.6.2 Дата начала переоборудования Date on which conversion was commenced	<u>--</u>	
1.6.3 Дата окончания переоборудования Date of conversion completion	<u>--</u>	
1.7 Судно признано Администрацией "судном, поставленным 31 декабря 1979 года или до этой даты" в соответствии с правилом 1.28.1 в силу непредвиденной задержки поставки The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery		<input type="checkbox"/>
2A.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 12A и отвечает требованиям: The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of:		
пункта 6 и либо 7, либо 8 (конструкция с двойным дном и двойными бортами) paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction)		<input type="checkbox"/>
пункта 11 (показатели аварийного разлива жидкого топлива) paragraph 11 (accidental fuel oil outflow performance)		<input type="checkbox"/>
2A.2 Судно не должно отвечать требованиям правила 12A The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A		<input checked="" type="checkbox"/>
<b>2. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ (ПРАВИЛА 14 И 16)</b> <b>EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND FUEL OIL TANKS (REGULATIONS 14 AND 16)</b>		
2.1 Перевозка водяного балласта в топливных танках: Carriage of ballast water in fuel oil tanks:		
2.1.1 В обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках The ship may under normal conditions carry ballast water in fuel oil tanks		<input type="checkbox"/>
2.2 Тип установленного фильтрующего оборудования: Type of oil filtering equipment fitted:		
2.2.1 Фильтрующее оборудование (15 млн <sup>-1</sup> ) (правило 14.6) Oil filtering (15 ppm) equipment (regulation 14.6)		<input type="checkbox"/>



- Фильтрующее оборудование (на  $15 \text{ млн}^{-1}$ ) с сигнализатором и устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса (правило 14.7)  
Oil filtering (15 ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)
- Нормативы одобрения:  
Approval standards:
- Сепарационное или фильтрующее оборудование:  
The separating/filtering equipment:
- .1 одобрено в соответствии с резолюцией А.393(X)  
has been approved in accordance with resolution A.393(X)
- .2 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- .4 одобрено в соответствии с резолюцией А. 233(VII)  
has been approved in accordance with resolution А. 233(VII)
- .5 одобрено в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции А.393(X) или А.233(VII)  
has been approved in accordance with national standards not based upon resolution А. 393(X) or А. 233(VII)
- .6 не одобрено  
has not been approved
- 3.2 Доочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией А.444(XI)  
The process unit has been approved in accordance with resolution А.444(XI)
- 3.3 Прибор для измерения содержания нефти:  
The oil content meter:
- .1 одобрен в соответствии с резолюцией А.393(X)  
has been approved in accordance with resolution А.393(X)
- .2 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- 2.4 Максимальная пропускная способность системы \_\_\_\_\_  $\text{м}^3/\text{ч}$   
Maximum throughput of the system is \_\_\_\_\_  $\text{m}^3/\text{h}$
- 2.5 Исключение из правила 14:  
Waiver of regulation 14:
- 2.5.1 Требования правила 14.1 или 14.2 не применяются к судну в соответствии с правилом 14.5  
The requirements of regulations 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5
- 2.5.1.1 Судно занято исключительно в рейсах в пределах особого района (особых районов):  
The ship is engaged exclusively on voyages within special area(s):
- 
- 2.5.1.2 Судно имеет свидетельство в соответствии с Международным кодексом безопасности высокоскоростных судов и занято на регулярных маршрутах с общей продолжительностью рейса, не превышающей 24 часа  
The ship is certified under the International Code of Safety for High-Speed Craft and engaged on a scheduled service with a turnaround time not exceeding 24 hours



2.5.2 Судно оборудовано сборным танком (сборными танками) для полного сохранения на борту всех нефтесодержащих льяльных вод:  
The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

X

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Танк сбора нефтесодержащих льяльных вод Oily Bilge Water Holding Tank	25 - 31	ЛБ PS	3.48
			Общая вместимость: Total volume: 3.48 м <sup>3</sup> m <sup>3</sup>

3. СРЕДСТВА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (ШЛАМА) (ПРАВИЛО 12) И СБОРНЫЕ ТАНКИ ДЛЯ НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД\*  
MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL RESIDUES (SLUDGE) (REGULATION 12) AND OILY BILGE WATER HOLDING TANK(S)\*

3.1 Судно оборудовано следующими танками нефтяных остатков (шлама) для сохранения на борту нефтяных остатков (шлама):  
The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Танк грязного масла Sludged lubeoil tank	25 - 31	ПБ SlB	3.48
Танк протечек топлива и масла Fuel and oil leakage tank	14 - 18	ЛБ PS	3.34
			Общая вместимость: Total volume: 6.82 м <sup>3</sup> m <sup>3</sup>

\*Сборные танки нефтесодержащих льяльных вод Конвенцией не требуются, если судно оборудовано такими танками, они должны быть перечислены в таблице 3.3.  
Oily bilge water holding tank(s) are not required by the Convention; if such tank(s) are provided they shall be listed in Table 3.3.

Средства для удаления нефтяных остатков (шлама), сохранённых в танках для нефтяных остатков (шлама):  
Means for the disposal of oil residues (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

Инсинератор для нефтяных остатков (шлама) \_\_\_\_\_ --

Incinerator for oil residues (sludge)

Вспомогательный котёл, приспособленный для сжигания нефтяных остатков (шлама)

Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge)

Другие приемлемые средства, указать какие

Other acceptable means, state which

3 Судно оборудовано следующим(и) сборным(и) танком(танками) для сохранения на борту нефтесодержащих льяльных вод:

The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
	---	---	
			Общая вместимость: Total volume: _____ м <sup>3</sup> _____ m <sup>3</sup>

**4. СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (ПРАВИЛО 13)**  
**STANDARD DISCHARGE CONNECTION (REGULATION 13)**

- 4.1 Судно оборудовано трубопроводом для сброса из льял машинных помещений и нефтяных остатков (шлама) в приёмные сооружения, снабжённым стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 13
- The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities fitted with a standard discharge connection in accordance with regulation 13

**5. СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЬЮ (ПРАВИЛО 37)**  
**SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN (REGULATION 37)**

- 5.1 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с правилом 37
- The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in accordance with regulation 37
- 5.2 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря, в соответствии с правилом 37.3
- The ship is provided with shipboard marine pollution emergency plan in accordance with regulation 37.3

**ИЗЪЯТИЯ**  
**EXEMPTIONS**

Освобождение от выполнения требований Главы 3 Приложения I к Конвенции, указанных в пп. --

настоящего Описания, допущено Администрацией в соответствии с правилом 3.1  
Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of Chapter 3 to Annex I to the Convention in accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraphs --

--

of this Record

**7. ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ ЗАМЕНЫ (ПРАВИЛО 5)**  
**EQUIVALENTS (REGULATION 5)**

7.1 Эквивалентные замены одобрены Администрацией для определенных требований Приложения I к Конвенции, перечисленных в пп. --

настоящего Описания

--

Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I to the Convention items listed under paragraphs --

of this Record

**8. СООТВЕТСТВИЕ ЧАСТИ II-A ГЛАВЫ 1 ПОЛЯРНОГО КОДЕКСА**  
**COMPLIANCE WITH PART II-A - CHAPTER 1 OF THE POLAR CODE**

8.1 Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Вступления и раздела 1.2 главы 1 части II-A Полярного кодекса  
The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and section 1.2 of chapter 1 of part II-A of the Polar Code

--

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ**, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.  
**THIS IS TO CERTIFY** that this Record is correct in all respects.

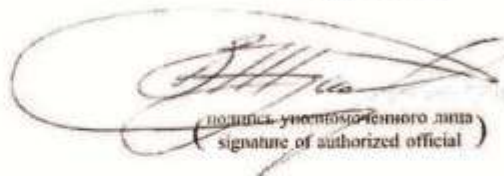
Выдано в  
Issued at

*порту Таллин, Эстония*  
*the port of Tallinn, Estonia*  
(место выдачи)  
(place of issue)

**14.04.2020**

(дата выдачи)  
(date of issue)

**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**

  
(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации,  
выдающей Дополнение  
Seal or stamp of the issuing authority  
as appropriate



№ **20.00219.124**





РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ  
СТОЧНЫМИ ВОДАМИ  
INTERNATIONAL SEWAGE POLLUTION  
PREVENTION CERTIFICATE**

Document of compliance for ship to which  
International Certificate is not required

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней и резолюциями МЕРС.115(51) и МЕРС.200(62) (далее именуемой «Конвенция»), по уполномочию

Правительства Российской Федерации  
Российским морским регистром судоходства (полное официальное название страны)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from ships, 1973 as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, and as amended by resolutions МЕРС.115(51) and МЕРС.200(62), (hereinafter referred to as «the Convention») under the authority of the

Government of the Russian Federation  
by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

**СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP**

Название судна Name of ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	Порт приписки Port of registry	Число людей, допущенное к перевозке на судне Number of persons which the ship is certified to carry	Валовая вместимость Gross tonnage	Номер ИМО IMO number
<b>МИРАКС А MIRAX A</b>	<b>UDYE</b>	<b>Новороссийск Novorossiysk</b>	<b>9</b>	<b>396</b>	<b>9774551</b>

Новое/существующее\* судно  
New/existing\* ship

Тип судна для применения правила 11.3:  
Type of ship for the application of regulation 11.3:

~~\*Новое/существующее пассажирское судно  
\*New/existing passenger ship~~

\*Судно иное, чем пассажирское судно  
\*Ship other than a passenger ship

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки, или, если это применимо, дата, на которую началась работа по преобразованию или изменению, или модификации существенного характера

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

**07.07.2014**

**20.00223.124**

\* Не указано зачеркнуть.  
Delete as appropriate.





4. Трубопровод для сдачи сточных вод в приёмные сооружения снабжён стандартным сливным соединением.  
A pipeline for the discharge of sewage to reception facilities is fitted with a standard discharge connection.
2. Судно освидетельствовано в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.  
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.
3. Освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, устройства, приспособления и материалы судна и его состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения IV к Конвенции.  
Survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and the ship complies with the applicable requirements of Annex IV to the Convention.

Настоящее Свидетельство действительно до\*\*  
The Certificate is valid until\*\*

08.04.2025

(дата)  
(date)

при условии проведения освидетельствований в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.  
subject to surveys in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

Свидетельство выдано в порту  
The Certificate is issued at the port of

Таллин, Эстония  
Tallinn, Estonia

Дата  
Date

14.04.2020

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
Completion date of the survey on which this Certificate is based

14.04.2020

(дата)  
(date)

М.П.  
L.S.

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

(подпись должным образом удостоверенной лица, выдávшего Свидетельство)  
signature of duly authorized official issuing the Certificate

№ 20.00223.124

\*\* Указать дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 8.1 Приложения IV к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, как она определена в правиле 1.8 приложения IV к Конвенции.  
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 8.1 of Annex IV of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.8 of Annex IV of the Convention.



Подтверждение продления Свидетельства, если оно действительно в течение менее 5 лет, в случае применения правила 8.3  
 Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years where regulation 8.3 applies

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 8.3 Приложения IV  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 8.3 of Annex IV  
 к Конвенции считается действительным до  
 to the Convention, be accepted as valid until

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

Подписано  
 Signed

Место  
 Place

Дата  
 Date

Подтверждение продления Свидетельства в случае завершения освидетельствования  
 для возобновления Свидетельства и применения правила 8.4  
 Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 8.4 applies

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 8.4 Приложения IV  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention and the Certificate, in accordance with regulation 8.4 of Annex IV  
 к Конвенции считается действительным до  
 to the Convention, shall be accepted as valid until

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

Подписано  
 Signed

Место  
 Place

Дата  
 Date

Подтверждение продления Свидетельства до прибытия в порт освидетельствования или на льготный период,  
 в случае применения правила 8.5 или 8.6  
 Endorsement to extend the Certificate until reaching the port of survey or for a period  
 of grace where regulation 8.5 or 8.6 applies

Настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 8.5 или 8.6\* Приложения IV к Конвенции считается действительным  
 The Certificate, in accordance with regulation 8.5 or 8.6\* of Annex IV to the Convention, shall be accepted as valid

до  
 until

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

Подписано  
 Signed

Место  
 Place

Дата  
 Date

\* Неужное зачеркнуть.  
 Delete as appropriate.

**CATERPILLAR** PDN1

Caterpillar Marine Power Systems

3/17/15

**Factory Test Results****Engine History Information****ENGINE TEST [PXH00200]**

<b>Sales Model:</b>	3516	<b>Test Date:</b>	13-JAN-15	<b>Shipped Date</b>	30-JAN-15
<b>Built Date:</b>	12-JAN-15	<b>Plant:</b>	Lafayette	<b>Test Number:</b>	03
<b>Tested:</b>	B			<b>Cell Number:</b>	506
<b>Test Element</b>		<b>Test Value</b>		<b>Spec Value</b>	<b>Label</b>
Spec Number:		4369567		4369567	
Arrangement Number:		3856956		3856956	
Cor FI Power:		1916.9		1920	KW
Speed:		1600		1600	RPM
Cor FI Fuel Rate:		6294.8		6400	G/MIN
CSFC:		<u>197.1</u>		<u>200</u>	G/KW-HR
Adj Boost:		211.9		210	KPA
Fuel Pressure:		403		414	KPA
Oil Pressure:		342		351	KPA
TQ COR FUEL RATE:		6190.7		6311	G/MIN
TQ CK CSFC:		192.8		197	G/KW-HR
TQ CK ADJ BST:		211.6		214	KPA
Torq Ck Speed:		1400		1400	RPM
TQ CK COR TQ:		13147		13110	NM
Low Idle Speed:		650		650	RPM
Low Idle Oil Pressure:		248		257	KPA
High Idle Speed:		1730		1730	RPM
Response Time:					
FL ST F SET:		25.1		25.1	MM
FT ST F SET:		24.3		24.3	MM
Timing Dim:					
Advertised Power				1920	KW
Advertised Speed				1600	RPM

Issued in Accordance with EN10204:2004 3.1

**CATERPILLAR**

TD#2

Caterpillar Marine Power Systems

3/17/15

**Factory Test Results****Engine History Information****ENGINE TEST [PXH00201]**

<b>Sales Model:</b>	3516				
<b>Built Date:</b>	14-JAN-15	<b>Test Date:</b>	14-JAN-15	<b>Shipped Date</b>	30-JAN-15
<b>Tested:</b>	B	<b>Plant:</b>	Lafayette	<b>Test Number:</b>	02
				<b>Cell Number:</b>	504
<b>Test Element</b>		<b>Test Value</b>		<b>Spec Value</b>	<b>Label</b>
Spec Number:		4369567		4369567	
Arrangement Number:		3856956		3856956	
Corr FI Power:		1897.4		1920	KW
Speed:		1600		1600	RPM
Cor FI Fuel Rate:		6369.2		6400	G/MIN
CSFC:		201.4		200	G/KW-HR
Adj Boost:		205.7		210	KPA
Fuel Pressure:		440		414	KPA
Oil Pressure:		353		351	KPA
TQ COR FUEL RATE:		6367.7		6311	G/MIN
TQ CK CSFC:		200.6		197	G/KW-HR
TQ CK ADJ BST:		207.7		214	KPA
Torq Ck Speed:		1400		1400	RPM
TQ CK COR TQ:		12991		13110	NM
Low Idle Speed:		650		650	RPM
Low Idle Oil Pressure:		253		257	KPA
High Idle Speed:		1730		1730	RPM
Response Time:					
FL ST F SET:		25.1		25.1	MM
HT ST F SET:		24.3		24.3	MM
Timing Dim:					
Advertised Power				1920	KW
Advertised Speed				1600	RPM

Issued in Accordance with EN10204:2004 3.1



12-23-11

## GEN SET PERFORMANCE DATA [J1Z04111]

Performance Number: DM8130

Sales Model: C4.4 DITA Combustion: DI

Aspr: TA

Engine Power:

86 W/O F EKW

Speed: 1,500 RPM

After Cooler:

93.6 KW

Manifold Type: W/C

Governor Type: ELEC

After Cooler Temp(C): -

Turbo Quantity: -

Engine App: GS

Turbo Arrangement:

Hertz: 50

Application Type: MAR AUX ENG Engine Rating: MA

Strategy:

Rating Type: PRIME

Certification:

### General Performance Data

GEN PWR EKW	PERCENT LOAD	ENGINE POWER BKW	ENGINE BMEP KPA	FUEL BSFC G/BKW-HR	FUEL RATE LPH	INTAKE MFLD TEMP DEG C	INTAKE MFLD P KPA	INTAKE AIR FLOW M3/MIN	EXH MFLD TEMP DEG C	EXH STACK TEMP DEG C	EXH GAS FLOW M3/MIN
86.0	100	93.6	1,702	211.300	23.6	36.8	145.3	5.3	519.6	483.4	14.2
77.4	90	83.9	1,527	209.500	21.0	35.9	130.1	5.0	492.7	462.6	13.0
68.8	80	74.4	1,353	209.600	18.6	35.0	114.6	4.7	466.1	440.6	11.8
64.5	75	69.7	1,267	210.800	17.5	34.5	106.7	4.6	452.8	429.2	11.3
60.2	70	64.9	1,181	213.600	16.5	34.2	98.8	4.4	438.0	417.1	10.7
51.6	60	55.5	1,010	220.800	14.6	33.6	83.0	4.1	405.3	389.9	9.5
43.0	50	46.2	841	230.500	12.7	33.2	67.4	3.8	368.3	358.4	8.3
34.4	40	37.2	677	236.100	10.5	32.8	53.0	3.4	321.5	314.0	7.0
25.8	30	28.1	512	239.300	8.0	32.6	38.7	3.1	266.1	259.3	5.7
21.5	25	23.5	428	239.000	6.7	32.5	31.6	2.9	235.1	228.1	5.1
17.2	20	18.9	343	237.700	5.4	32.4	24.5	2.8	203.2	195.8	4.4
8.6	10	9.5	173	231.300	2.6	32.2	10.1	2.4	138.6	130.5	3.0

### Engine Heat Rejection Data




GEN PWR EKW	PERCENT LOAD	ENGINE POWER BKW
86.0	100	93.6
77.4	90	83.9
68.8	80	74.4
64.5	75	69.7
60.2	70	64.9
51.6	60	55.5
43.0	50	46.2
34.4	40	37.2
25.8	30	28.1
21.5	25	23.5
17.2	20	18.9
8.6	10	9.5





Richtwerte für die Brenneinstellung

Richtwerte für die Brenneinstellung (Fortsetzung)

Hinweis

Prüfen, ob die Serviceanleitung für den betreffenden Brenner gültig ist (siehe Gültigkeitshinweise auf Seite 44 und Herstell-Nr. auf dem Typenschild des Brenners).

Nenn-Wärmeleistung	kW	18	22	27
Ölbrennerdüse <sup>5</sup>	Typ	60°SF	60°HF	60°SR
Fabrikat Danfoss	Typ	0,45	0,60	0,65
Fabrikat Fluidics	Gph	9,0	9,0	9,0
Öldruck ca. <sup>6</sup>	bar	1,7	2,0	2,5
Öldurchsatz	kg/h	2,0	2,4	2,9
	Liter/h	8,0	8,5	7,5
Luftklappeneinstellung	mm	3,0	5,0	6,0
Düsenstockeinstellung	mbar	3,2-3,6	3,2-3,6	3,0-3,3
Statischer Brennerdruck <sup>7</sup>				
Aluminiumprailkörper der Stauscheibe		0	0	0
Anzahl der im Prailkörper verbleibenden Verschluss-Stopfen		0	0	0

Nenn-Wärmeleistung	kW	33	40	50	63
Ölbrennerdüse <sup>5</sup>	Typ	60°SR	45°SF	60°B	80°H
Fabrikat Danfoss	Typ	0,85	1,00	1,00	1,50
Fabrikat Fluidics	Gph	9,0	10,0	15,0	9,5
Öldruck ca. <sup>6</sup>	bar	3,0	3,7	4,6	5,8
Öldurchsatz	kg/h	3,6	4,4	5,5	6,9
	Liter/h	7,5	15,0	9,0	12,0
Luftklappeneinstellung	mm	7,5	8,0	10,0	9,0
Düsenstockeinstellung	mbar	2,5-3,0	2,5-3,0	3,2-3,7	2,5-3,0
Statischer Brennerdruck <sup>7</sup>					

<sup>5</sup> Die Anforderungen für das Umweltzeichen wurden nur mit den angegebenen Düsen nachgewiesen.

<sup>6</sup> Der Öldruck kann durch Toleranzen der Düsen und unterschiedliche Ölbeschaffenheit von den angegebenen Werten abweichen.

<sup>7</sup> Zur Kontrolle der Brenneinstellung.





РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

3.1.2

КЛАССИФИКАЦИОННОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
CLASSIFICATION CERTIFICATE

Выдано в соответствии с Правилами классификации и постройки морских судов  
Российского морского регистра судоходства  
Issued under the provisions of the Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships  
of Russian Maritime Register of Shipping

Название судна Name of ship	ДИРАКС DIRAX		Регистровый номер Registered number	140901	
Тип Type	Буксир Tug		Номер ИМО IMO number	9785433	
Валовая вместимость Gross tonnage	396	Дата постройки Date of build	15.10.2015		
Длина, (м) Length, (m)	30.87	Ширина, (м) Breadth, (m)	11.20	Высота борта, (м) Depth, (m)	5.52
Тип главных механизмов Type of main machinery	ДВС Internal-combustion engine 3516C (Caterpillar)		Суммарная мощность, (кВт) Total power output, (kW)	3840	

Настоящим удостоверяется, что в результате проведенного освидетельствования судно, его устройства и оборудование удовлетворяют применимым требованиям Правил для следующего символа класса:

This is certify that as a result of the survey performed the ship, her equipment and arrangements have been found in compliance with the applicable requirements of the Rules for the following class notation:

**KM \* Arc4 1 R1 AUT1 FF3WS escort tug/salvage ship**

Свидетельство действительно до  
The Certificate is valid until

14.04.2025

при условии его ежегодного подтверждения  
subject to annual confirmation

в соответствии с Правилами.  
in accordance with the Rules.

Свидетельство выдано в порту  
The Certificate is issued at the port of

Таллин, Эстония  
Tallinn, Estonia

Дата  
Date 14.04.2020

Дата завершения освидетельствования,  
являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
Completion date of the survey on which this Certificate is based

14.04.2020

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



(подпись должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
signature of duly authorized official issuing the Certificate

№ 20.00209.124



## ПОСТОЯННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ PERMANENT RESTRICTIONS

*Район плавания - ограниченный RI:*

*- плавание в морских районах на волнении с высотой волны 3%-ной обеспеченности 8,5 м, с удалением от места убежища не более 200 миль и с допустимым расстоянием между местами убежища не более 400 миль.*

*Area of navigation in sea areas at seas with a wave height of 8.5 m with 3 percent probability of exceeding level and with the ship proceeding not more than 200 miles away from the place of refuge and with an allowable distance between the place of refuge not more than 400 miles.*

## ПРОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ OTHER CHARACTERISTICS

1. Корпус судна имеет выступающую часть (коробчатый киль - скег), расположенный на 950 мм ниже основной линии.

*The ship has a hull appendage (bar keel) lower 950mm from the base line:*

2. При эскортных операциях максимальная удерживающая сила составляет:

- 54.7 т при скорости эскортирования 8 уз. и минимальном времени маневрирования 60 с;

- 60.9 т при скорости эскортирования 10 уз. и минимальном времени маневрирования 60 с.

*During escort service the maximum steering pull is equal to:*

- 54.7 tons with the escort test speed 8 knots and the minimum manoeuvring time 60 s;

- 60.9 tons with the escort test speed 8 knots and the minimum manoeuvring time 60 s.

ПРИМЕЧАНИЕ. Классификационное Свидетельство теряет силу, и действие класса автоматически приостанавливается, в следующих случаях: непредоставления судна в целом или отдельных его элементов к назначенному периодическому или внеочередному освидетельствованию в предписанный срок (если очередное освидетельствование не завершено, или не предполагается его завершить до возобновления эксплуатации к установленной дате; если ежегодное освидетельствование не завершено в пределах 3х (трех) месяцев от установленной даты ежегодного освидетельствования; если промежуточное освидетельствование не завершено в пределах 3х (трех) месяцев от установленной даты третьего ежегодного освидетельствования в каждом периодическом цикле освидетельствований); если судно не предьявляется для завершения соответствующего освидетельствования или, если в Правилах Регистра не предусмотрено иное; после аварийного случая (судно должно быть доставлено к внеочередному освидетельствованию в порту, где произошел аварийный случай, либо в первом порту захода, если аварийный случай произошел в море); введения не одобренных Регистром конструктивных изменений и/или изменений в снабжении судна в сторону уменьшения от предписанного Правителями; выполнения ремонта элементов судна без одобрения и/или без освидетельствования Регистром; эксплуатации судна с осадкой, превышающей регламентированную Регистром для конкретных условий, а также эксплуатации судна в условиях, не соответствующих требованиям, включенных при предыдущем освидетельствовании судна условием присвоения или сохранения класса Регистра; приостановления по инициативе или по вине судовладельца процесса проводимого Регистром освидетельствования судна; вывода судна из эксплуатации на продолжительный (более трех месяцев) период для выполнения выставленных Регистром требований (кроме случая нахождения судна в ремонте для этих целей); при захвате судна пиратами.

NOTE. Classification Certificate becomes invalid and classification is automatically suspended in the following cases: the ship as whole or her separate elements have not been subjected to scheduled periodical or occasional surveys in specified terms (if the special survey has not been completed or the ship is not under attendance for completion prior to resuming trading, by the due date; if the annual survey has not been completed within three (3) months of the due date of the annual survey; if the intermediate survey has not been completed within three (3) months of the due date of the third annual survey in each periodic survey cycle); unless the ship is under attendance for completion of the relevant survey; or if in RS Rules it is not required otherwise; after an accident (the ship shall be submitted for occasional survey at port where the accident took place or at the first port of call, if the accident took place at sea); alterations not agreed with the Register have taken place in the construction and/or in the equipment which may result in reducing the standards required by the Rules; when repair of ship's items has been performed without the agreement and/or survey by the Register; when a ship navigates with a draught exceeding that specified by the Register for specific conditions as well as in case of operation of a ship in conditions which do not comply with the requirements for assigned class of a ship or the restrictions specified by the Register; the prescribed specific requirements which during previous survey of the ship were the conditions for assignment or retaining of the Register class have not been fulfilled within the specified period; the process of surveying the ship by the Register has been suspended on the shipowner's initiative or through his fault; when the ship has been taken out of service for a long period (more than three months) for fulfillment of the Register requirements (except the case when a ship is under repair for those purposes); in case of the ship's seizure by pirates.

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ**  
**ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

**Первое ежегодное освидетельствование**  
**First annual survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
 On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
 Place

Дата  
 Date

**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**

( подпись уполномоченного лица )  
 ( signature of authorized official )

М.П.  
 L.S.

**Второе ежегодное/промежуточное\* освидетельствование**  
**Second annual/intermediate\* survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
 On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
 Place

Дата  
 Date

**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**

( подпись уполномоченного лица )  
 ( signature of authorized official )

М.П.  
 L.S.

**Третье ежегодное/промежуточное\* освидетельствование**  
**Third annual/intermediate\* survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
 On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
 Place

Дата  
 Date

**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**

( подпись уполномоченного лица )  
 ( signature of authorized official )

М.П.  
 L.S.

**Четвертое ежегодное освидетельствование**  
**Fourth annual survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
 On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
 Place

Дата  
 Date

**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**

( подпись уполномоченного лица )  
 ( signature of authorized official )

М.П.  
 L.S.

**ПРОДЛЕНИЕ КЛАССА**  
**EXTENSION OF THE CLASS**

На основании проведенного освидетельствования класс продлен до  
 On the basis of the performed survey the class is extended until

Дата  
 Date

**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**

( подпись уполномоченного лица )  
 ( signature of authorized official )

М.П.  
 L.S.

20.00209.124



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПЕРЕНОСА ЕЖЕГОДНОЙ ДАТЫ  
В СЛУЧАЕ ДОСРОЧНОГО ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ К ЕЖЕГОДНОМУ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЮ  
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE IN CASE OF PRESCHEDULED ANNUAL SURVEY**

В соответствии с Правилами новой ежегодной датой является  
In accordance with the Rules new anniversary date is

Новой датой окончания действия Свидетельства является  
New date of expiry of the Certificate is

Подписано  
Signed

Место  
Place

Дата  
Date

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

М.П.  
L.S.

В соответствии с Правилами новой ежегодной датой является  
In accordance with the Rules new anniversary date is

Новой датой окончания действия Свидетельства является  
New date of expiry of the Certificate is

Подписано  
Signed

Место  
Place

Дата  
Date

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

М.П.  
L.S.

**ВРЕМЕННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ  
TEMPORARY RESTRICTIONS AND REMARKS**

*Судно пригодно для выполнения эскортных операций, буксировки и обслуживания нефтеналивных и/или  
нефтеборных судов и может эксплуатироваться на акватории нефтенпортов.*

*The vessel is fit for escort operations, towing and servicing of oil tankers and/or oil gathering vessels and can be  
operated in the oil ports.*





РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
THE RUSSIAN FEDERATION

СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРАВЕ СОБСТВЕННОСТИ НА СУДНО

На основании данных, внесенных в  
Российский международный реестр  
судов  
под № М-36-87-308  
от « 25 » января 20 16 г.,  
настоящим удостоверяется, что судно

Диракс  
принадлежит

ООО "ТРАНСНЕФТЬ-СЕРВИС",  
ИНН 2315149921.

(обязательно, ревизия документов, на основании которых зарегистрировано право)

Заявление собственника от  
25.01.2016. Договор поставки водного  
транспорта от 23.12.2015.

Сведения о судне

1. Тип судна — буксир
2. Позывной сигнал — УАЖД
3. Идентификационный номер ИМО — 9785433
4. Порт регистрации — Новороссийск
5. Место и время постройки — Россия, 2015 г.

CERTIFICATE  
OF OWNERSHIP

This is to certify that according to the  
data entered into the Russian  
International Register of ships  
under No M-36-87-308  
dated « 25 » January 20 16  
the ship

Dirax  
is owned by

LLC "Transneft-Service", INN 2315149921.

(owners, particulars of the documents where/under the right has been registered)

The application of owner dated  
25.01.2016. The supply agreement dated  
23.12.2015.

Ship particulars

1. Type — tug
2. Call sign — UAVD
3. IMO No — 9785433
4. Port of registry — Novorossiysk
5. Place and year of build — Russia, 2015

MC-IV № 004928





6. Главный материал корпуса _____ — сталь _____	6. Main material used to construct hull _____ — steel _____
7. Число и мощность машин _____ — 2 x 1920 кВт _____	7. Number of sets and output of engines _____ — 2 x 1920 kW _____
8. Главные размерения по Мерительному свидетельству, выданному (кем) <u>Российским морским регистром судоходства</u> « 15 » октября 20 15 г. № <u>61236.180</u>	8. Principal dimensions according to tonnage certificate issued by <u>Russian Maritime Register of Shipping</u> on « 15 » October 20 15 under № <u>61236.180</u>
Длина _____ 29,17 м _____	Length _____ 29,17 m _____
Ширина _____ 11,20 м _____	Breadth _____ 11,20 m _____
Высота борта _____ 5,45 м _____	Depth _____ 5,45 m _____
Вместимость валовая _____ 396,00 _____	Gross tonnage _____ 396,00 _____
Вместимость чистая _____ 118,00 _____	Net tonnage _____ 118,00 _____
9. Прежнее название судна, если оно ранее плавало под флагом иностранного государства, и прежний порт регистрации _____ <u>Дираке</u> <u>Белиз Сити</u>	9. The previous name of the ship if she sailed under the foreign flag and her previous port of registry _____ <u>Dirax</u> <u>Belize City</u>

Капитан порта Новороссийск Harbour Master Novorossiysk  
(наименование порта) (port's name)



Пушко И.А. (I. Pushko)  
(подпись, инициалы, фамилия) (signature, initials, surname)

« 03 » марта 20 16 г.

СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО





**РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА**  
**RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING**

Document of compliance for ship to which 2.4.5  
 International Certificate is not required

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО**  
**О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ**

**INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE**

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования  
 This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 г., измененной Протоколом 1978 года к ней, с поправками (далее — "Конвенция"),

на уполномочию Правительства  
 Российским морским регистром судоходства

**Российской Федерации**

(название государства)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention")

under the authority of the Government of  
 by Russian Maritime Register of Shipping

**the Russian Federation**

(name of the State)

**СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ**  
**PARTICULARS OF SHIP**

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Порт приписки Port of Registry	Валовая вместимость Gross Tonnage	Дедвейт судна* (тонны) Deadweight of Ship* (tons)	Номер ИМО IMO Number
<b>ДИРАКС</b> <b>DIRAX</b>	<b>UAVD</b>	<b>Новороссийск</b> <b>Novorossiysk</b>	<b>396</b>	<b>--</b>	<b>9785433</b>

Тип судна  
Type of ship

- нефтеналивное судно для перевозки нефти  
oil tanker
- судно, не являющееся нефтеналивным судном, с грузовыми танками, подпадающим под действие правила 2.2 Приложения I к Конвенции  
ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention
- судно, не являющееся ни одним из перечисленных выше  
ship other than any of the above

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:**  
**THIS IS TO CERTIFY:**

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.  
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention.
2. Что освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, арматура, устройства и материалы судна и их состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения I к Конвенции.  
That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention.

\* Для нефтеналивных судов для перевозки нефти  
For oil tankers.

\*\* Неужное зачеркнуть.  
Delete as appropriate.



Настоящее Свидетельство действительно до \*\*\* 14.04.2025 при условии проведения  
 This Certificate is valid until\*\*\* subject to surveys in accordance

свидетельствований в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.  
 in regulation 6 of Annex I of the Convention.

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
 completion date of the survey on which this Certificate is based

14.04.2020

(дата  
date)

Выдано в  
issued at

порту Таллин, Эстония  
the port of Tallinn, Estonia

(место выдачи Свидетельства)  
place of issue of Certificate

14.04.2020

(дата выдачи)  
date of issue



*[Handwritten Signature]*  
 (подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
 signature of authorized official issuing the Certificate

№ 20.00205.124

\*\*\* Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с Правилем 10.1 Приложения I Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной Правилем 1.27 Приложения I к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с Правилем 10.8 Приложения I к Конвенции.

Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 10.1 of Annex I of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.27 of Annex I of the Convention, unless amended in accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention.

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ**  
**ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

Настоящим удостоверяется, что при освидетельствовании, требуемом правилом 6 Приложения I к Конвенции, установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.

This is to certify that, at a survey required by regulation 6 of Annex I of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Ежегодное освидетельствование:  
Annual survey:

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Место  
Place

Дата  
Date

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
Annual/intermediate\* survey:

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Место  
Place

Дата  
Date

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
Annual/intermediate\* survey:

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Место  
Place

Дата  
Date

Ежегодное освидетельствование:  
Annual survey:

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Место  
Place

Дата  
Date

\* Неужное зачеркнуть.  
Delete as appropriate.



**Ежегодное/промежуточное освидетельствование в соответствии с правилом 10.8.3**  
**Annual/intermediate survey in accordance with regulation 10.8.3**

Настоящим удостоверяется, что при ежегодном/промежуточном\* освидетельствовании в соответствии с правилом 10.8.3 Приложения I Конвенции установлено, что судно отвечает соответствующим требованиям Конвенции.  
 This is to certify that an annual/intermediate\* survey in accordance with regulation 10.8.3 of Annex I of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official)

Место  
Place

Дата  
Date

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

**Подтверждение продления Свидетельства,  
если срок его действия менее 5 лет, в случае применения правила 10.3**  
**Endorsement to extend the Certificate**  
**if valid for less than 5 years where regulation 10.3 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 10.3 Приложения I Конвенции признается действительным до [redacted].  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 10.3 of Annex I of the Convention, be accepted as valid until [redacted].

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 10.3 Приложения I Конвенции признается действительным до [redacted].  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 10.3 of Annex I of the Convention, be accepted as valid until [redacted].

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official)

Место  
Place

Дата  
Date

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

**Подтверждение в случае проведения освидетельствования  
для возобновления Свидетельства и применения правила 10.4**  
**Endorsement where the renewal survey**  
**has been completed and regulation 10.4 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 10.4 Приложения I Конвенции признается действительным до [redacted].  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 10.4 of Annex I of the Convention, be accepted as valid until [redacted].

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 10.4 Приложения I Конвенции признается действительным до [redacted].  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 10.4 of Annex I of the Convention, be accepted as valid until [redacted].

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official)

Место  
Place

Дата  
Date

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

\* Неужное зачеркнуть.  
Delete as appropriate.



**Подтверждение продления срока действия Свидетельства до прибытия в порт освидетельствования  
или на льготный срок в случае применения правила 10.5 или 10.6**  
**Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey  
or for a period of grace where regulation 10.5 or 10.6 applies**

Настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 10.5 или 10.6\* Приложения I к Конвенции признается действительным  
 This Certificate shall, in accordance with regulation 10.5 or 10.6\* of Annex I of the Convention, be accepted as valid

до  
 until

Подписано  
 Signed

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Место  
 Place

Дата  
 Date

Печать или штамп организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

**Подтверждение переноса ежегодной даты в случае применения правила 10.8**  
**Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 10.8 applies**

В соответствии с правилом 10.8 Приложения I к Конвенции новой ежегодной датой является  
 In accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention, the new anniversary date is

Подписано  
 Signed \*

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Место  
 Place

Дата  
 Date

Печать или штамп организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

В соответствии с правилом 10.8 Приложения I к Конвенции новой ежегодной датой является  
 In accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention, the new anniversary date is

Подписано  
 Signed

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Место  
 Place

Дата  
 Date

Печать или штамп организации  
 Seal or stamp of the authority,  
 as appropriate

\* Нижнее зачеркнуть.  
 Delete as appropriate.



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

Document of compliance for ship to which  
International Certificate is not required

2.4.20

(Форма А)  
(Form)

ДОПОЛНЕНИЕ  
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ  
(СВИДЕТЕЛЬСТВО ИОРР)

SUPPLEMENT  
TO THE INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE  
(IOPP CERTIFICATE)

ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ СУДОВ,  
НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ НЕФТЕНАЛИВНЫМИ СУДАМИ

RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT  
FOR SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS

В отношении положений Приложения I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с Поправками (далее — "Конвенция").  
In respect of the provisions of Annex I to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention").

Примечания:  
Notes:

1. Эта форма должна выдаваться судам третьего типа, классифицированным в Международном свидетельстве о предотвращении загрязнения нефтью, т.е. «судам, не являющимся ни одним из перечисленных выше». Нефтеналивным судам и судам, не являющимся нефтеналивными судами, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2 Приложения I к Конвенции выдается форма В.  
This form is to be used for the third type of ships as categorized in the IOPP Certificate, i. e. "ships other than any of the above". For oil tankers and ships other than oil tankers with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I to the Convention Form B shall be used.
2. Настоящее Описание должно быть постоянно приложено к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью, которое всегда должно находиться на борту судна.  
This Record shall be permanently attached to the IOPP Certificate. The IOPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
3. Если языком оригинала Описания не является английский, французский или испанский язык, то текст должен включать перевод на один из этих языков.  
If the language of the original Record is neither English nor French nor Spanish, the text shall include a translation into one of these languages.
4. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака «х» для ответов «да» и «применяется» или знака «—» для ответов «нет» и «не применяется».  
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross "x" for the answers "yes" and "applicable" or a dash "—" for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
5. Правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения I к Конвенции, а резолюциями — резолюции, принятые Международной морской организацией.  
Regulations mentioned in this Record are regulations of Annex I to the Convention and resolutions are those adopted by the International Maritime Organization.

16.00265.185



A

**1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ**  
**PARTICULARS OF SHIP**

- 1.1 Название судна ДИРАКС  
Name of ship DIRAX
- 1.2 Регистровый номер или позывной сигнал UAVD  
Distinctive number or letters UAVD
- 1.3 Порт приписки Новороссийск  
Port of registry Novorossiysk
- 1.4 Валовая вместимость 396  
Gross tonnage 396
- 1.5 Дата постройки:  
Date of build:
- 1.5.1 Дата контракта на постройку 10.10.2014  
Date of contract for construction 10.10.2014
- 1.5.2 Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки 18.11.2014  
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction 18.11.2014
- 1.5.3 Дата поставки 15.10.2015  
Date of delivery 15.10.2015
- 1.6 Значительное переоборудование (если применено):  
Major conversion (if applicable):
- 1.6.1 Дата контракта на переоборудование ---  
Date of contract for conversion ---
- 1.6.2 Дата начала переоборудования ---  
Date on which conversion was commenced ---
- 1.6.3 Дата окончания переоборудования ---  
Date of conversion completion ---
- 1.7 Судно признано Администрацией "судном, поставленным 31 декабря 1979 года или до этой даты" в соответствии с правилом 1.28.1 в силу непредвиденной задержки поставки  
The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery

2A.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 12A и отвечает требованиям:  
The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of:

пункта 6 и либо 7, либо 8 (конструкция с двойным дном и двойными бортами)  
paragraph 6 and either 7 or 8 (double hull construction)

пункта 11 (показатели аварийного разлива жидкого топлива)  
paragraph 11 (accidental fuel oil outflow performance)

2A.2 Судно не должно отвечать требованиям правила 12A  
The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A

**2. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ (ПРАВИЛА 14 И 16)**  
**EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND FUEL OIL TANKS (REGULATIONS 14 AND 16)**

2.1 Перевозка водяного балласта в топливных танках:  
Carriage of ballast water in fuel oil tanks:

2.1.1 В обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках  
The ship may under normal conditions carry ballast water in fuel oil tanks

2.2 Тип установленного фильтрующего оборудования:  
Type of oil filtering equipment fitted:

2.2.1 Фильтрующее оборудование ( $15 \text{ мгл}^{-1}$ ) (правило 14.6)  
Oil filtering ( $15 \text{ ppm}$ ) equipment (regulation 14.6)

2

PC 2.4.20

146



- 2.2.2 Фильтрующее оборудование (на  $15 \text{ млн}^{-1}$ ) с сигнализатором и устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса (правило 14.7)  
Oil filtering (15 ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)
- 2.3 Нормативы одобрения:  
Approval standards:
- 2.3.1 Сепарационное или фильтрующее оборудование:  
The separating/filtering equipment:
- .1 одобрено в соответствии с резолюцией A.393(X)  
has been approved in accordance with resolution A.393(X)
  - .2 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
  - .3 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
  - .4 одобрено в соответствии с резолюцией А. 233(VII)  
has been approved in accordance with resolution А. 233(VII)
  - .5 одобрено в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции А.393(X) или А.233(VII)  
has been approved in accordance with national standards not based upon resolution А. 393(X) or А. 233(VII)
  - .6 не одобрено  
has not been approved
- 2.3.2 Доочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией А.444(XI)  
The process unit has been approved in accordance with resolution А.444(XI)
- 2.3.3 Прибор для измерения содержания нефти:  
The oil content meter:
- .1 одобрен в соответствии с резолюцией А.393(X)  
has been approved in accordance with resolution А.393(X)
  - .2 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
  - .3 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- 2.4 Максимальная пропускная способность системы \_\_\_\_\_  $\text{м}^3/\text{ч}$   
Maximum throughput of the system is \_\_\_\_\_  $\text{m}^3/\text{h}$
- 2.5 Исключение из правила 14:  
Waiver of regulation 14:
- 2.5.1 Требования правила 14.1 или 14.2 не применяются к судну в соответствии с правилом 14.5  
The requirements of regulations 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5
- 2.5.1.1 Судно занято исключительно в рейсах в пределах особого района (особых районов):  
The ship is engaged exclusively on voyages within special area(s):
- 
- 2.5.1.2 Судно имеет свидетельство в соответствии с Международным кодексом безопасности высокоскоростных судов и занято на регулярных маршрутах с общей продолжительностью рейса, не превышающей 24 часа  
The ship is certified under the International Code of Safety for High-Speed Craft and engaged on a scheduled service with a turn-around time not exceeding 24 hours

3.2 Судно оборудовано сборным танком (сборными танками) для полного сохранения на борту всех нефтесодержащих льяльных вод:

The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Общая вместимость: Total volume:			_____ м <sup>3</sup>

**3. СРЕДСТВА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (ШЛАМА) (ПРАВИЛО 12) И СБОРНЫЕ ТАНКИ ДЛЯ НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД\***  
MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL RESIDUES (SLUDGE) (REGULATION 12) AND OILY BILGE WATER HOLDING TANK(S)\*

3.1 Судно оборудовано следующими танками нефтяных остатков (шлама) для сохранения на борту нефтяных остатков (шлама):  
The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Танк отработанного масла Used lub. oil tank	25 - 31	ПБ S	3.48
Танк протечек топлива и масла Fuel and oil leakage tank	14 - 18	ЛБ P	3.34
Общая вместимость: Total volume:			_____ 6.82 _____ м <sup>3</sup>

\* Сборные танки нефтесодержащих льяльных вод Конвенцией не требуются; если судно оборудовано такими танками, они должны быть перечислены в таблице 3.3.  
Oily bilge water holding tank(s) are not required by the Convention; if such tank(s) are provided they shall be listed in Table 3.3.



3.2 Средства для удаления нефтяных остатков (шлама), сохранившихся в танках для нефтяных остатков (шлама):  
Means for the disposal of oil residues (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

- 3.2.1 Инсинератор для нефтяных остатков (шлама) \_\_\_\_\_  
Incinerator for oil residues (sludge)
- 3.2.2 Вспомогательный котёл, приспособленный для сжигания нефтяных остатков (шлама)  
Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge)
- 3.2.3 Другие приемлемые средства, указать какие  
Other acceptable means, state which
- Сдача в приемные сооружения*  
*Discharge to reception facilities*

--

--

X

3.3 Судно оборудовано следующим(и) сборным(и) танком(танками) для сохранения на борту нефтесодержащих льяльных вод:  
The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Танк сбора нефтесодержащих льяльных вод Oily bilge water holding tank	25 - 31	ЛБ Р	3,48
Общая вместимость: Total volume:			3,48 м <sup>3</sup> m <sup>3</sup>

#### 4. СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (ПРАВИЛО 13) STANDARD DISCHARGE CONNECTION (REGULATION 13)

- 4.1 Судно оборудовано трубопроводом для сброса из льял машинных помещений и нефтяных остатков (шлама) в приёмные сооружения, снабжённым стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 13  
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities fitted with a standard discharge connection in accordance with regulation 13

X

#### 5. СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЬЮ (ПРАВИЛО 37) SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN (REGULATION 37)

- 5.1 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с правилом 37  
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in accordance with regulation 37
- 5.2 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря, в соответствии с правилом 37.3  
The ship is provided with shipboard marine pollution emergency plan in accordance with regulation 37.3

X

--



**6. ИСЪЯТИЯ  
EXEMPTIONS**

6.1 Освобождение от выполнения требований Главы 3 Приложения I к Конвенции, указанных в пп. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ настоящего Описания, допущено Администрацией в соответствии с правилом 3.1  
Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of Chapter 3 to Annex I to the Convention in accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraphs \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ of this Record

**7. ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ ЗАМЕНЫ (ПРАВИЛО 5)  
EQUIVALENTS (REGULATION 5)**

7.1 Эквивалентные замены одобрены Администрацией для определенных требований Приложения I к Конвенции, перечисленных в пп. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ настоящего Описания  
Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I to the Convention items listed under paragraphs \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ of this Record

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ**, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.  
**THIS IS TO CERTIFY** that this Record is correct in all respects.

Выдано в  
Issued at

*Новороссийск, Россия*  
*Novorossiysk, Russia*  
( место выдачи )  
( place of issue )

26.02.2016

( дата выдачи )  
( date of issue )

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)



№

16.00265.185



**РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА**  
**RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING**

Document of compliance for ship to which  
 International Certificate is not required 2.4.6

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО**  
**О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ**

**INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE**

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования.  
 This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment.

Выдано на основании положений Протокола 1997 года, с Поправками, внесенными Резолюцией МЕРС.176(58) в 2008 году,  
 и изменений Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней\*

Issued under the provisions of the Protocol of 1997 as amended by Resolution MEPC.176(58) in 2008, to amend the International Convention  
 for Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 related thereto\*

по уполномочию Правительства Российской Федерации  
 Российским морским регистром судоходства (полное название государства)

under the authority of the Government of the Russian Federation  
 by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

**СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ**  
**PARTICULARS OF SHIP**

Название судна Name of Ship	Регистрационный номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Номер ИМО IMO Number	Порт приписки Port of Registry	Валовая емкость Gross Tonnage
<b>ДИРАКС</b> <b>DIRAX</b>	<b>UAVD</b>	<b>9785433</b>	<b>Новороссийск</b> <b>Novorossiysk</b>	<b>396</b>

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:**  
**THIS IS TO CERTIFY:**

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 5 Приложения VI Конвенции.  
 That the ship has been surveyed in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.
2. Что освидетельствование показало, что оборудование, системы, арматура, устройства и материалы полностью соответствуют применимым требованиям Приложения VI к Конвенции.  
 That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.

\* Далее – «Конвенция».  
 Hereinafter referred to as "the Convention".



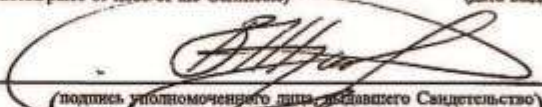
Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства 14.04.2020  
 Completion date of the survey on which this Certificate is based (дата/ date)

Настоящее Свидетельство действительно до\* 14.04.2025  
 This Certificate is valid until\*

при условии освидетельствований в соответствии с правилом 5 Приложения VI к Конвенции.  
 subject to surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

Выдано в порту Таллин, Эстония / the port of Tallinn, Estonia 14.04.2020  
 Issued at (место выдачи Свидетельства/ place of issue of the Certificate) (дата выдачи/ date of issue)



  
 (подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
 signature of authorized official issuing the Certificate

№ 20.00206.124

\* Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 9.1 Приложения VI к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной в правиле 2.3 Приложения VI к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции.

Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 9.1 of Annex VI of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 2.3 of Annex VI of the Convention, unless amended in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention.



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНОГО ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ**  
**ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ**, что при освидетельствовании, требуемом правилом 5 Приложения VI к Конвенции, установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.

**THIS IS TO CERTIFY** that at a survey required by regulation 5 of Annex VI of the Convention the ship was found to comply with relevant provisions of the Convention.

Ежегодное освидетельствование:  
Annual survey:

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Дата  
Date

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
Annual/intermediate\* survey:

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Дата  
Date

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование:  
Annual/intermediate\* survey:

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Дата  
Date

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

Ежегодное освидетельствование:  
Annual survey:

Подписано  
Signed

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Место  
Place

Дата  
Date

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority,  
as appropriate

\* Неужное зачеркнуть  
Delete as appropriate.

**Ежегодное/промежуточное\* освидетельствование в соответствии с правилом 9.8.3**  
**Annual/Intermediate\* survey in accordance with regulation 9.8.3**

Настоящим удостоверяется, что при ежегодном/промежуточном\* освидетельствовании в соответствии с правилом 9.8.3 приложения VI к Конвенции установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.  
 This is to certify that at an annual/intermediate\* survey in accordance with regulation 9.8.3 of Annex VI of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Подписано  
Signed

(подпись должным образом уполномоченного лица)  
signature of duly authorized official

Место  
Place

Дата  
Date

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority, as appropriate

**Подтверждение продления Свидетельства, если срок его действия менее 5 лет, в случае применения правила 9.3**  
**Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years where regulation 9.3 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 9.3 приложения VI к Конвенции признается действительным до [ ]  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 9.3 of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until [ ]

Подписано  
Signed

(подпись должным образом уполномоченного лица)  
signature of duly authorized official

Место  
Place

Дата  
Date

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority, as appropriate

**Подтверждение в случае проведения освидетельствования для возобновления Свидетельства и применения правила 9.4**  
**Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 9.4 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 9.4 приложения VI к Конвенции признается действительным до [ ]  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 9.4 of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until [ ]

Подписано  
Signed

(подпись должным образом уполномоченного лица)  
signature of duly authorized official

Место  
Place

Дата  
Date

Печать или штамп организации  
Seal or stamp of the authority, as appropriate

\* Необходимо зачеркнуть  
Delete as appropriate

PC 2.4.6



**Подтверждение продления срока действия Свидетельства до прибытия в порт освидетельствования  
или на льготный срок в случае применения правила 9.5 или 9.6**  
**Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey  
or for a period of grace where regulation 9.5 or 9.6 applies**

Настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 9.5 или 9.6\* Приложения VI к Конвенции признается действительным  
 This Certificate shall, in accordance with regulation 9.5 or 9.6\* of Annex VI of the Convention, be accepted as valid

до [redacted]  
 until [redacted]

Подписано  
 Signed

[redacted]  
 (подпись должным образом уполномоченного лица)  
 signature of duly authorized official

Место  
 Place

[redacted]

(Печать или штамп организации)  
 Seal or stamp of the authority, as appropriate

Дата  
 Date

[redacted]

**Подтверждение переноса ежегодной даты в случае применения правила 9.8**  
**Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 9.8 applies**

в соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции новой ежегодной датой является [redacted]  
 in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is [redacted]

Подписано  
 Signed

[redacted]  
 (подпись должным образом уполномоченного лица)  
 signature of duly authorized official

Место  
 Place

[redacted]

(Печать или штамп организации)  
 Seal or stamp of the authority, as appropriate

Дата  
 Date

[redacted]

в соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции новой ежегодной датой является [redacted]  
 in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is [redacted]

Подписано  
 Signed

[redacted]  
 (подпись должным образом уполномоченного лица)  
 signature of duly authorized official

Место  
 Place

[redacted]

(Печать или штамп организации)  
 Seal or stamp of the authority, as appropriate

Дата  
 Date

[redacted]

\* Неужелюбимые зачеркнуть  
 Delete as appropriate





**РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING**

2.4.23

Document of compliance for ship to which  
International Certificate is not required

**ДОПОЛНЕНИЕ  
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ  
ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ (СВИДЕТЕЛЬСТВО IAPP)**

**SUPPLEMENT  
TO THE INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION  
CERTIFICATE (IAPP CERTIFICATE)**

**ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ  
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT**

**Примечания:  
Notes:**

1. Настоящее описание должно быть постоянно приложено к Свидетельству IAPP. Свидетельство IAPP должно постоянно находиться на борту судна.  
This Record shall be permanently attached to the IAPP Certificate. The IAPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
2. Описание должно быть составлено на английском, французском или испанском языке. Если используется официальный язык страны выдачи, то он должен быть предпочтительным в случае каких-либо споров или разночтений.  
The record shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.
3. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака [x] для ответов «да» и «применяется» или знака [-] для ответов «нет» и «не применяется».  
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross [x] for the answers "yes" and "applicable" or a dash [-] for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
4. Если не оговорено иное, правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения VI к Конвенции, а резолюциями или циркулярами – те, которые приняты Международной морской организацией.  
Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record refer to regulations of Annex VI of the Convention and resolutions or circulars refer to those adopted by the International Maritime Organization.

**1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP**

- 1.1 Название судна / Name of ship ДИРАКС / DIRAX
- 1.2 Номер ИМО / IMO number 9785433
- 1.3 Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки / Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction 18.11.2014
- 1.8 Длина судна (L)\* / Length of ship (L)\*     --     метров / metres

20.00204.124

\* Заполняется только в отношении судов, построенных 1 января 2016 года или после этой даты, и которые специально спроектированы и используются исключительно для целей отдыха, и к которым, в соответствии с правилом 13.5.2.1 или правилом 13.5.2.3, не применяются пределы выбросов NO<sub>x</sub>, приведенные в правиле 13.5.1.1.

Completed only in respect of ships constructed on or after 1 January 2016, which are specially designed, and used solely for recreational purposes and to which, in accordance with regulation 13.5.2.1 or regulation 13.5.2.3, the NO<sub>x</sub> emission limit as given by regulation 13.5.1.1 will not apply.

**2. КОНТРОЛЬ ВЫБРОСОВ С СУДОВ  
CONTROL OF EMISSION FROM SHIPS**

**2.1 Озоноразрушающие вещества (правило 12)  
Ozone depleting substances (regulation 12)**

- 2.1.1** Может быть продолжена эксплуатация следующих систем пожаротушения, других систем и оборудования, содержащих озоноразрушающие вещества, не являющиеся гидрохлорфторуглеродами, которые установлены до 19 мая 2005 года:  
The following fire-extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone depleting substances, other than hydro-chlorofluorocarbons, installed before 19 May 2005 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance

- 2.1.2** Может быть продолжена эксплуатация следующих систем, содержащих гидрохлорфторуглероды (ГХФУ), установленных до 1 января 2020 года:  
The following systems containing hydro-chlorofluorocarbons (HCFCs) installed before 1 January 2020 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance

PC 2.4.23



2.2 Окислы азота (NO<sub>x</sub>) (правило 13)  
Nitrogen oxides (NO<sub>x</sub>) (regulation 13)

2.2.1 Следующие судовые дизельные двигатели, установленные на данном судне, соответствуют требованиям правила 13, как указано ниже:  
The following marine diesel engines installed on this ship are in accordance with the requirements of regulation 13, as indicated:

Применимое правило Приложения VI к Конвенции МАРПОЛ (TK - Технический кодекс по NO <sub>x</sub> 2008 года) (OC - одобренное средство) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC - NO <sub>x</sub> Technical Code 2008) (AM - Approved Method)		Двигатель № 1 Engine No. 1	Двигатель № 2 Engine No. 2	Двигатель № 3 Engine No. 3	Двигатель № 4 Engine No. 4	Двигатель № 5 Engine No. 5	Двигатель № 6 Engine No. 6
1	Завод-изготовитель и модель Manufacturer and model	CATERPILLAR INC. 3516	CATERPILLAR INC. 3516				
2	Серийный номер Serial number	PXH00200	PXH00201				
3	Использование (применимый(е) испытательный(е) цикл(ы) - ТК 3.2) Use (applicable application cycles(s) - NTC 3.2)	ГД / ME E2 / E3	ГД / ME E2 / E3				
4	Номинальная мощность (кВт) (ТК 1.3.11) Rated power (kW) (NTC 1.3.11)	1920	1920				
5	Номинальная частота вращения (об/мин) (ТК 1.3.12) Rated speed (RPM) (NTC 1.3.12)	1600	1600				
6	Идентичный двигатель, установленный ≥ 1/12000 и не подлежащий выполнению требований, согласно 13.1.1.2 Identical engine installed ≥ 1/12000 exempted by 13.1.1.2						
7	Дата установки идентичного двигателя (дд.мм.гггг) в соответствии с 13.1.1.2 Identical engine installation date (dd/mm/yyyy) as per 13.1.1.2						
8a	Значительное переоборудование (дд.мм.гггг) Major Conversion (dd/mm/yyyy)	13.2.1.1 & 13.2.2					
8b		13.2.1.2 & 13.2.3					
8c		13.2.1.3 & 13.2.3					
9a	Ярус I Tier I	13.3					
9b		13.2.2					
9c		13.2.3.1					
9d		13.2.3.2					
9e		13.7.1.2					
10a	Ярус II Tier II	13.4		X	X		
10b		13.2.2					
10c		13.2.2 (выполнение требований яруса III невозможно) 13.2.2 (Tier III not possible)					
10d		13.2.3.2					
10e		13.5.2 (Исключения) 13.5.2 (Exemptions)					
10f	13.7.1.2						

2.4.23

20.00204.124

3

158



Правило Приложения VI к Конвенции МАРПОЛ (TC = Технический кодекс по NOx 2008 года) (OC = одобренное средство) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC = NOx Technical Code 2008) (AM = Approved Method)		Двигатель № 1 Engine No. 1	Двигатель № 2 Engine No. 2	Двигатель № 3 Engine No. 3	Двигатель № 4 Engine No. 4	Двигатель № 5 Engine No. 5	Двигатель № 6 Engine No. 6
11a		13.5.1.1					
11b	Ярус III (только РКВ-NO <sub>x</sub> ) Tier III (ECA-NO <sub>x</sub> only)	13.2.2					
11c		13.2.3.2					
11d		13.7.1.2					
12	установлено installed						
13	OC* AM*	коммерчески недоступно на момент данного освидетельствования not commercially available at this survey					
14	неприменимо not applicable						

2.3 Окислы серы (SO<sub>x</sub>) и твёрдые частицы (правило 14)  
Sulphur oxides (SO<sub>x</sub>) and particulate matter (regulation 14)

2.3.1 Когда судно эксплуатируется за пределами района контроля выбросов, указанного в правиле 14.3, на нём используется:

When the ship operates outside of an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

- 1 судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.50% по массе, и/или  fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.50% m/m, and/or
- 2 одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO<sub>x</sub> по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.50% по массе   
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.50% m/m

2.3.2 Когда судно эксплуатируется в районе контроля выбросов, указанном в правиле 14.3, на нём используется:

When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

- 1 судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.10% по массе и/или  fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.10% m/m and/or
- 2 одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO<sub>x</sub> по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.10% по массе   
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.10% m/m

2.3 На судне, не имеющем эквивалентного средства, одобренного в соответствии с Правилем 4.1 и указанного в пункте 2.6 этого документа, содержание серы в судовом топливе, перевозимом для использования на этом судне, не должно превышать предельной величины 0.50% по массе, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива   
For a ship without an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6, the sulphur content of fuel oil carried for use on board the ship shall not exceed 0.50% m/m as documented by bunker delivery notes

\* См. Руководство 2014 года по процедуре применения одобренного средства (резолюция МАРС.243(66))  
Refer to the 2014 Guidelines on the approved method process (resolution MEPC.243(66)).

- 2.4 Летучие органические соединения (ЛОС) (правило 15)  
Volatile organic compounds (VOCs) (regulation 15)
- 2.4.1 Танкер имеет систему сбора паров, установленную и одобренную в соответствии с циркуляром MSC/Circ.585  
The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ.585
- 2.4.2.1 Танкер, перевозящий сырую нефть, имеет на борту одобренный План управления ЛОС  
For a tanker carrying crude oil, there is an approved VOC Management Plan
- 2.4.2.2 Номер и дата одобрения Плана управления ЛОС:  
VOC Management Plan approval reference: \_\_\_\_\_
- 2.5 Сжигание на судне (правило 16)  
Shipboard Incineration (regulation 16)
- На судне имеется инсинератор:  
The ship has an incinerator:
- .1 установленный 1 января 2000 года или после этой даты, который соответствует:  
Installed on or after 1 January 2000 that complies with:
- .1 резолюции МЕРС.76(40) с поправками\*  
resolution МЕРС.76(40) as amended\*
- .2 резолюции МЕРС.244(66)  
resolution МЕРС.244(66)
- .2 установленный до 1 января 2000 года, который соответствует:  
installed before 1 January 2000 that complies with:
- .1 резолюции МЕРС.59(33) с поправками\*\*  
resolution МЕРС.59(33) as amended\*\*
- .2 резолюции МЕРС.76(40) с поправками\*  
resolution МЕРС.76(40) as amended\*

\* С поправками, внесенными резолюцией МЕРС.93(45).  
As amended by resolution МЕРС.93(45).

\*\* С поправками, внесенными резолюцией МЕРС.92(45).  
As amended by resolution МЕРС.92(45).



2.8 Эквиваленты (правило 4)  
Equivalents (regulation 4)

На судне разрешено применение следующих устройств, материалов, приспособлений или приборов, которые будут установлены на нём, или других процедур, альтернативного жидкого топлива или методов обеспечения соответствия, используемых в качестве альтернативы требуемым настоящим Приложением:

The ship has been allowed to use the following fitting, material, appliance or apparatus to be fitted in a ship or other procedures, alternative fuel oils, or compliance methods used as an alternative to that required by this Annex:

Система / Оборудование System / Equipment	Используемый эквивалент Equivalent used	Номер и дата одобрения Approval reference

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.  
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Выдано в **порту Таллин, Эстония** / *the port of Tallinn, Estonia*

**14.04.2020**

( Место выдачи Описания )  
( Place of issue of the Record )

( Дата выдачи )  
( Date of issue )

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



Печать или штамп уполномоченной организации  
Seal or stamp of the authority, as appropriate

*[Handwritten signature]*  
( Подпись уполномоченного лица, выдавшего Описание )  
( Signature of authorized official issuing the Record )

№

**20.00204.124**





**РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА**  
**RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING**

Document of compliance for ship to which 2.4.9  
 International Certificate is not required

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО**  
**О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ**  
**СТОЧНЫМИ ВОДАМИ**  
**INTERNATIONAL SEWAGE POLLUTION**  
**PREVENTION CERTIFICATE**

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней и резолюциями МЕРС.115(51) и МЕРС.200(62) (далее именуемой «Конвенция»), по упоминанию

Правительства Российской Федерации  
 Российским морским регистром судоходства (полное официальное название страны)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from ships, 1973 as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, and as amended by resolutions МЕРС.115(51) and МЕРС.200(62), (hereinafter referred to as «the Convention») under the authority of the

Government of the Russian Federation  
 by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

**СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ**  
**PARTICULARS OF SHIP**

Название судна Name of ship	Регистрационный номер или полнотная сигналы Distinctive number or letters	Порт регистрации Port of registry	Число людей, допущенное к перевозке на судне Number of persons which the ship is certified to carry	Валовая вместимость Gross tonnage	Номер ИМО IMO number
ДИРАКС DIRAX	UAVD	Новороссийск Novorossiysk	9	396	9785433

Новое/существующее\* судно  
 New/existing\* ship

Тип судна для применения правила 11.3:  
 Type of ship for the application of regulation 11.3:

~~Новое/существующее пассажирское судно.~~  
~~New/existing passenger ship.~~

\*Судно иное, чем пассажирское судно  
 \*Ship other than a passenger ship

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки, или, если это применимо, дата, на которую началась работа по преобразованию или изменению, или модификации существенного характера

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

18.11.2014

20.00207.124

\* Необходимо зачеркнуть.  
 Delete as appropriate.

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ ЧТО:**  
**THIS IS TO CERTIFY THAT:**

1. Судно оборудовано:  
 The ship is equipped with:

- установкой для обработки сточных вод  
sewage treatment plant
- измельчителем  
comminuter
- сборным танком  
holding tank
- сливным трубопроводом  
discharge pipeline

в соответствии с правилами 9 и 10 Приложения IV к Конвенции:  
 in accordance with regulations 9 and 10 of Annex IV to the Convention as follows:

1.1 Описание установки для обработки сточных вод:  
 Description of the sewage treatment plant:

Тип установки для обработки сточных вод \_\_\_\_\_  
 Type of sewage treatment plant

Изготовитель \_\_\_\_\_  
 Name of manufacturer

\*Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса как предусмотрено в резолюции МЕРС.2(VI).  
 The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution МЕРС.2(VI).

\*Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса как предусмотрено в резолюции МЕРС.159(55).  
 The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution МЕРС.159(55).

\*Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандартам сброса, как предусмотрено в Руководстве по осуществлению стандартов стока и проведению рабочих испытаний установок для обработки сточных вод, принятом резолюцией МЕРС.227(64) с поправками, включая/исключая\* стандарты, указанные в разделе 4.2.  
 The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in the Guidelines on implementation of effluent standards and performance test for sewage treatment plants, adopted by resolution МЕРС.227(64), as amended, including/excluding\* the standards of section 4.2 thereof.

1.2 Описание измельчителя:  
 Description of comminuter:

Тип \_\_\_\_\_  
 Type

Изготовитель \_\_\_\_\_  
 Manufacturer

Качество сточных вод после обеззараживания \_\_\_\_\_  
 Standard of sewage after disinfection

3 Описание сборных танков:  
 Description of holding tank equipment:

Общая вместимость сборных танков 8.97 м<sup>3</sup>  
 Total capacity of the holding tanks

Место расположения:  
 Location:

помещение цистерн, ин. 39 - 44, ДП  
 Tank's Room, frs. 39 - 44, CL

необходимо завершить  
 when appropriate.



1.4 Трубопровод для сдачи сточных вод в приёмные сооружения снабжён стандартным сливным соединением.  
A pipeline for the discharge of sewage to reception facilities is fitted with a standard discharge connection.

2. Судно освидетельствовано в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.  
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

3. Освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, устройства, приспособления и материалы судна и его состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения IV к Конвенции.  
Survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and the ship complies with the applicable requirements of Annex IV to the Convention.

Настоящее Свидетельство действительно до\*\*  
The Certificate is valid until\*\*

14.04.2025

(дата  
date)

при условии проведения освидетельствований в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.  
subject to surveys in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

Свидетельство выдано в порту  
The Certificate is issued at the port of

Таллин, Эстония  
Tallinn, Estonia

Дата  
Date

14.04.2020

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
Completion date of the survey on which this Certificate is based

14.04.2020

(дата  
date)



Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

подпись должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство  
signature of duly authorized official issuing the Certificate

№ 20.00207.124

\*\* Указать дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 8.1 Приложения IV к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, как она определена в правиле 1.8 приложения IV к Конвенции.  
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 8.1 of Annex IV of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.8 of Annex IV of the Convention.



**CATERPILLAR** PDN1

Caterpillar Marine Power Systems

3/17/15

**Factory Test Results****Engine History Information****ENGINE TEST [PXH00200]**

<b>Sales Model:</b>	3516	<b>Test Date:</b>	13-JAN-15	<b>Shipped Date</b>	30-JAN-15
<b>Built Date:</b>	12-JAN-15	<b>Plant:</b>	Lafayette	<b>Test Number:</b>	03
<b>Tested:</b>	B			<b>Cell Number:</b>	506
<b>Test Element</b>		<b>Test Value</b>		<b>Spec Value</b>	<b>Label</b>
<b>Spec Number:</b>		4369567		4369567	
<b>Arrangement Number:</b>		3856956		3856956	
<b>Corr FI Power:</b>		1916.9		1920	KW
<b>Speed:</b>		1600		1600	RPM
<b>Cor FI Fuel Rate:</b>		6294.8		6400	G/MIN
<b>CSFC:</b>		<u>197.1</u>		<u>200</u>	G/KW-HR
<b>Adj Boost:</b>		211.9		210	KPA
<b>Fuel Pressure:</b>		403		414	KPA
<b>Oil Pressure:</b>		342		351	KPA
<b>TQ COR FUEL RATE:</b>		6190.7		6311	G/MIN
<b>TQ CK CSFC:</b>		192.8		197	G/KW-HR
<b>TQ CK ADJ BST:</b>		211.6		214	KPA
<b>Torq Ck Speed:</b>		1400		1400	RPM
<b>TQ CK COR TQ:</b>		13147		13110	NM
<b>Low Idle Speed:</b>		650		650	RPM
<b>Low Idle Oil Pressure:</b>		248		257	KPA
<b>High Idle Speed:</b>		1730		1730	RPM
<b>Response Time:</b>					
<b>L STF SET:</b>		25.1		25.1	MM
<b>T STF SET:</b>		24.3		24.3	MM
<b>aming Dim:</b>					
<b>divertised Power</b>				1920	KW
<b>divertised Speed</b>				1600	RPM

and in Accordance with EN10204:2004 3.1

**CATERPILLAR** TD 12

Caterpillar Marine Power Systems

3/17/15

**Factory Test Results****Engine History Information****ENGINE TEST [PXH00201]**

<b>Sales Model:</b>	3516	<b>Test Date:</b>	14-JAN-15	<b>Shipped Date:</b>	30-JAN-15
<b>Built Date:</b>	14-JAN-15	<b>Plant:</b>	Lafayette	<b>Test Number:</b>	02
<b>Tested:</b>	B			<b>Cell Number:</b>	504
<b>Test Element</b>		<b>Test Value</b>		<b>Spec Value</b>	<b>Label</b>
Spec Number:		4369567		4369567	
Arrangement Number:		3856956		3856956	
Cor FI Power:		1897.4		1920	KW
Speed:		1600		1600	RPM
Cor FI Fuel Rate:		6369.2		6400	G/MIN
CSFC:		201.4		200	G/KW-HR
Adj Boost:		205.7		210	KPA
Fuel Pressure:		440		414	KPA
Oil Pressure:		353		351	KPA
TQ COR FUEL RATE:		6367.7		6311	G/MIN
TQ CK CSFC:		200.6		197	G/KW-HR
TQ CK ADJ BST:		207.7		214	KPA
Torq Ck Speed:		1400		1400	RPM
TQ CK COR TQ:		12991		13110	NM
Low Idle Speed:		650		650	RPM
Low Idle Oil Pressure:		253		257	KPA
High Idle Speed:		1730		1730	RPM
Response Time:					
FL ST F SET:		25.1		25.1	MM
FT ST F SET:		24.3		24.3	MM
Timing Dim:					
Advertised Power				1920	KW
Advertised Speed				1600	RPM

used in Accordance with EN10204:2004 3.1

1220 M 1100

## GEN SET PERFORMANCE DATA [J1Z04111]

Performance Number: DM8130

Sales Model: C4.4 DITA Combustion: DI      Aspr: TA  
 Engine Power:  
 86 W/O F EKW      Speed: 1,500 RPM      After Cooler:  
 93.6 KW  
 Manifold Type: W/C      Governor Type: ELEC      After Cooler Temp(C): -  
 Turbo Quantity:      Engine App: GS      Turbo Arrangement:  
 Hertz: 50      Application Type: MAR AUX ENG      Engine Rating: MA      Strategy:  
 Rating Type: PRIME      Certification:

### General Performance Data

GEN PWR EKW	PERCENT LOAD	ENGINE POWER BKW	ENGINE BMEP KPA	FUEL BSFC G/BKW-HR	FUEL RATE LPH	INTAKE MFLD TEMP DEG C	INTAKE MFLD P KPA	INTAKE AIR FLOW M3/MIN	EXH MFLD TEMP DEG C	EXH STACK TEMP DEG C	EXH GAS FLOW M3/MIN
86.0	100	93.6	1,702	211.300	23.6	36.8	145.3	5.3	519.6	483.4	14.2
77.4	90	83.9	1,527	209.500	21.0	35.9	130.1	5.0	492.7	462.6	13.0
68.8	80	74.4	1,353	209.600	18.6	35.0	114.6	4.7	466.1	440.6	11.8
64.5	75	69.7	1,267	210.800	17.5	34.5	106.7	4.6	452.8	429.2	11.3
60.2	70	64.9	1,181	213.600	16.5	34.2	98.8	4.4	438.0	417.1	10.7
51.6	60	55.5	1,010	220.800	14.6	33.6	83.0	4.1	405.3	389.9	9.5
43.0	50	46.2	841	230.500	12.7	33.2	67.4	3.8	368.3	358.4	8.3
34.4	40	37.2	677	236.100	10.5	32.8	53.0	3.4	321.5	314.0	7.0
25.8	30	28.1	512	239.300	8.0	32.6	38.7	3.1	266.1	259.3	5.7
21.5	25	23.5	428	239.000	6.7	32.5	31.6	2.9	235.1	228.1	5.1
17.2	20	18.9	343	237.700	5.4	32.4	24.5	2.8	203.2	195.8	4.4
8.6	10	9.5	173	231.300	2.6	32.2	10.1	2.4	138.6	130.5	3.0

### Engine Heat Rejection Data




GEN PWR EKW	PERCENT LOAD	ENGINE POWER BKW
86.0	100	93.6
77.4	90	83.9
68.8	80	74.4
64.5	75	69.7
60.2	70	64.9
51.6	60	55.5
43.0	50	46.2
34.4	40	37.2
25.8	30	28.1
21.5	25	23.5
17.2	20	18.9
8.6	10	9.5







**Richtwerte für die Brenneinstellung**

**Hinweis**

Prüfen, ob die Serviceanleitung für den betreffenden Brenner gültig ist (siehe Gültigkeitshinweise auf Seite 44 und Herstell-Nr. auf dem Typenschild des Brenners).

Nenn-Wärmeleistung Ölbrennerdüse <sup>5</sup> Fabrikat Danfoss Fabrikat Fluidics	kW	18	22	27
Typ		60°SF	60°HF	60°SR
Typ		0,45	0,60	0,65
Gph		9,0	9,0	9,0
Öldruck ca. <sup>6</sup>	bar	1,7	2,0	2,5
Öldurchsatz	kg/h	2,0	2,4	2,9
	Liter/h	8,0	8,5	7,5
Luftklappeneinstellung	mm	3,0	5,0	6,0
Düsenstockeinstellung	mbar	3,2-3,6	3,2-3,6	3,0-3,3
Statischer Brennerdruck <sup>7</sup>				
Aluminiumprallkörper der Stauscheibe		0	0	0
Anzahl der im Prallkörper verbleibenden Verschluss-Stopfen		0	0	0





Nenn-Wärmeleistung Ölbrennerdüse <sup>5</sup> Fabrikat Danfoss Fabrikat Fluidics	kW	33	40	50	63
Typ		60°SR	45°SF	60°B	60°H
Typ		0,85	1,00	1,00	1,50
Gph		9,0	10,0	15,0	9,5
Öldruck ca. <sup>6</sup>	bar	3,0	3,7	4,6	5,8
Öldurchsatz	kg/h	3,6	4,4	5,5	6,9
	Liter/h	7,5	15,0	9,0	12,0
Luftklappeneinstellung	mm	7,5	8,0	10,0	9,0
Düsenstockeinstellung	mbar	2,5-3,0	2,5-3,0	3,2-3,7	2,5-3,0
Statischer Brennerdruck <sup>7</sup>					

<sup>5</sup> Die Anforderungen für das Umweltzeichen wurden nur mit den angegebenen Düsen nachgewiesen.

<sup>6</sup> Der Öldruck kann durch Toleranzen der Düsen und unterschiedliche Ölbeschaffenheit von den angegebenen Werten abweichen.

<sup>7</sup> Zur Kontrolle der Brenneinstellung.

**Richtwerte für die Brenneinstellung (Fortsetzung)**

Nenn-Wärmeleistung Aluminiumprallkörper der Stauscheibe	kW	33	40	50	63
Anzahl der im Prallkörper verbleibenden Verschluss-Stopfen		0	0	0	0
					

## Вспомогательный котёл

Производитель	VISSMANN
Модель	VITOROND 100
Тип	VR2B
Горелка	VEK II-1; 5G972/11S
Вид защиты	IP 40
Фабричный номер	5154359
Год выпуска	2015
Мощность	50 кВт
Ж/топливо EL	мин. 4,6 кг/ч / макс. 5,5 кг/ч
Электр. Мощность	0,098/0,294 кВт

Капитан буксира «Диракс»





РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

3.1.2

КЛАССИФИКАЦИОННОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
CLASSIFICATION CERTIFICATE

Выдано в соответствии с Правилами классификации и постройки морских судов  
Российского морского регистра судоходства  
Issued under the provisions of the Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships  
of Russian Maritime Register of Shipping

Название судна Name of ship		HCC-1001		Регистровый номер Registered number	185205
Тип Type		Обслуживающее судно		Номер ИМО IMO number	---
Валовая вместимость Gross tonnage		89	Дата постройки Date of build		
15.02.2006					
Длина, (м) Length, (m)	19.00	Ширина, (м) Breadth, (m)	6.48	Высота борта, (м) Depth, (m)	3.70
Тип главных механизмов Type of main machinery	ДВС	КТА19МЗ	Суммарная мощность, (кВт) Total power output, (kW)		894

Настоящим удостоверяется, что в результате проведенного освидетельствования судно, его устройства и оборудование удовлетворяют применимым требованиям Правил для следующего символа класса:

This is certify that as a result of the survey performed the ship, her equipment and arrangements have been found in compliance with the applicable requirements of the Rules for the following class notation:

KM ⊗ R2-RSN AUT3

Свидетельство действительно до  
The Certificate is valid until

15.02.2026

при условии его ежегодного подтверждения  
subject to annual confirmation

в соответствии с Правилами.  
in accordance with the Rules.

Свидетельство выдано в порту  
The Certificate is issued at the port of

Новороссийск, Россия

Дата  
Date 25.12.2020

Дата завершения освидетельствования,  
являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
Completion date of the survey on which this Certificate is based

25.12.2020

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



(подпись должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
signature of duly authorized official issuing the Certificate

№ 20.03580.185



## ПОСТОЯННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ PERMANENT RESTRICTIONS

*штанное (река-море) плавание на волнении с высотой волны 3%-ной обеспеченности 6,0 м с удалением от мест  
ища:*

*крытых морях не более 50 миль и с допустимым расстоянием между местами убежища не более 100 миль;  
крытых морях не более 100 миль и с допустимым расстоянием между местами убежища не более 200 миль.*

## ПРОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ OTHER CHARACTERISTICS

- 1. Установка боновых заграждений в районе акватории, загрязненной нефтепродуктами с температурой вспышки  
ниже 60 градусов Цельсия, запрещена.*
- 2. В связи с конструктивными особенностями судна нижняя кромка фиксированных проульсивных насадок  
находится на 534 мм ниже основной плоскости.*

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Классификационное Свидетельство теряет силу, и действие класса автоматически приостанавливается, в следующих случаях: непредъявления судна в целом или отдельных его элементов к назначенному периодическому или внеочередному освидетельствованию в предписанный срок (если очередное освидетельствование не завершено, или не предполагается его завершить до возобновления эксплуатации к установленной дате; если ежегодное освидетельствование не завершено в пределах 3х (трех) месяцев от установленной даты ежегодного освидетельствования; если промежуточное освидетельствование не завершено в пределах 3х (трех) месяцев от установленной даты третьего ежегодного освидетельствования в каждом периодическом цикле освидетельствований); если судно не предьявляется для завершения соответствующего освидетельствования или, если в Правилах Регистра не предусмотрено иное; после аварийного случая (судно должно быть предьявлено к внеочередному освидетельствованию в порту, где произошел аварийный случай, либо в первом порту захода, если аварийный случай произошел в море); введения не одобренных Регистром конструктивных изменений и/или изменений в снабжении судна в сторону уменьшения от предписанного Правилами; выполнения ремонта элементов судна без одобрения и/или без освидетельствования Регистром; эксплуатации судна с осадкой, превышающей регламентированную Регистром для конкретных условий, в также эксплуатации судна в условиях, не соответствующих присвоенному классу судна или установленным при этом Регистром ограничениям; несвоевременного выполнения предписанных конкретных требований, являющихся при предыдущем освидетельствовании судна условием присвоения или сохранения класса Регистра; приостановления по инициативе или по вине судовладельца процесса проводимого Регистром освидетельствования судна; вывода судна из эксплуатации на продолжительный (более трех месяцев) период для выполнения выставленных Регистром требований (кроме случая нахождения судна в ремонте для этих целей); при захвате судна пиратами.

**NOTE.** Classification Certificate becomes invalid and classification is automatically suspended in the following cases: the ship as whole or her separate elements have not been subjected to scheduled periodical or occasional surveys in specified terms (if the special survey has not been completed or the ship is not under attendance for completion prior to resuming trading, by the due date; if the annual survey has not been completed within three (3) months of the due date of the annual survey; if the intermediate survey has not been completed within three (3) months of the due date of the third annual survey in each periodic survey cycle); unless the ship is under attendance for completion of the relevant survey, or if in RS Rules it is not required otherwise, after an accident (the ship shall be submitted for occasional survey at port where the accident took place or at the first port of call, if the accident took place at sea); alterations not agreed with the Register have taken place in the construction and/or if any change has been made in the equipment which may result in reducing the standards required by the Rules, when repair of ship's items has been performed without the agreement and/or survey by the Register; when a ship navigates with a draught exceeding that specified by the Register for specific conditions as well as in case of operation of a ship in conditions which do not comply with the requirements for assigned class of a ship or the restrictions specified by the Register; the prescribed specific requirements which during previous survey of the ship were the conditions for assignment or retaining of the Register class have not been fulfilled within the specified period; the process of surveying the ship by the Register has been suspended on the shipowner's initiative or through his fault; when the ship has been taken out of service for a long period (more than three months) for fulfilment of the Register requirements (except the case when a ship is under repair for these purposes); in case of the ship's seizure by pirates.

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ  
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

**Первое ежегодное освидетельствование  
First annual survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

*Российский морской регистр судоходства*

Дата  
Date

*22.05.2022*



**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

( *[Signature]*  
подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

**Второе ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
Second annual/intermediate\* survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

*Российский морской регистр судоходства*

Дата  
Date

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

( *[Signature]*  
подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

М.П.  
L.S.

**Третье ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
Third annual/intermediate\* survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

*Российский морской регистр судоходства*

Дата  
Date

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

( *[Signature]*  
подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

М.П.  
L.S.

**Четвёртое ежегодное освидетельствование  
Fourth annual survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

*Российский морской регистр судоходства*

Дата  
Date

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

( *[Signature]*  
подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

М.П.  
L.S.

**ПРОДЛЕНИЕ КЛАССА  
EXTENSION OF THE CLASS**

На основании проведенного освидетельствования класс продлен до  
On the basis of the performed survey the class is extended until

Место  
Place

*Российский морской регистр судоходства*

Дата  
Date

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

( *[Signature]*  
подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

М.П.  
L.S.

20.03580.185



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПЕРЕНОСА ЕЖЕГОДНОЙ ДАТЫ  
В СЛУЧАЕ ДОСРОЧНОГО ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ К ЕЖЕГОДНОМУ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЮ  
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE IN CASE OF PRESCHEDULED ANNUAL SURVEY**

В соответствии с Правилами новой ежегодной датой является  
In accordance with the Rules new anniversary date is

\_\_\_\_\_

Новой датой окончания действия Свидетельства является  
New date of expiry of the Certificate is

\_\_\_\_\_

М.П.  
L.S.

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

Подписано  
Signed

Место  
Place

Дата  
Date

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

В соответствии с Правилами новой ежегодной датой является  
In accordance with the Rules new anniversary date is

\_\_\_\_\_

Новой датой окончания действия Свидетельства является  
New date of expiry of the Certificate is

\_\_\_\_\_

М.П.  
L.S.

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

Подписано  
Signed

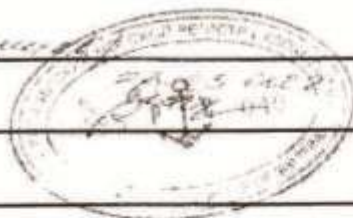
Место  
Place

Дата  
Date

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**ВРЕМЕННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ  
TEMPORARY RESTRICTIONS AND REMARKS**

*Работы ведутся в соответствии с графиком работ, утвержденным  
на основании приказа РМРС (ссылка на приказ) и  
сформированного в соответствии с графиком работ  
до 20 ноября*







РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
THE RUSSIAN FEDERATION

СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРАВЕ СОБСТВЕННОСТИ НА СУДНО

На основании данных, внесенных в  
Российский международный реестр  
судов

под № М-36-58-1101  
от « 13 » марта 20 15 г.,  
настоящим удостоверяется, что судно

НСС - 1001  
(название судна)

принадлежит

ООО "ТРАНСНЕФТЬ-СЕРВИС",  
ИНН 2315149921.

(собственник, реквизиты документов, на основании которых зарегистрировано право)

Заявление собственника от  
12.03.2015 г. Договор купли-продажи  
№ 679/ОТСиСТ от 01.08.2011 г.

CERTIFICATE  
OF OWNERSHIP

This is to certify that according to the  
data entered into the Russian

International Register of ships  
under No M-36-58-1101  
dated « 13 » March 20 15  
the ship

NSS - 1001  
(ship's name)

is owned by

LLC "Transneft-Service", INN 2315149921

(owners, particulars of the documents whereunder the right has been registered)

The application of owner dated  
12.03.2015. The contract of purchase -  
sale № 679/ОТСиСТ dated 01.08.2011.

Сведения о судне

1. Тип судна обслуживающее судно

2. Позывной сигнал УИСН

3. Идентификационный номер ИМО

4. Порт регистрации

Новороссийск

5. Место и время постройки

Великобритания, Портсмут., 2006 г.

Ship particulars

1. Type tender ship

2. Call sign УИСН

3. IMO No

4. Port of registry

Novorossiysk

5. Place and year of build

Great Britain, Portsmouth., 2006

MC-IV № 004879





6. Главный материал корпуса _____ — <u>сталь</u> _____	6. Main material used to construct hull _____ — <u>steel</u> _____
7. Число и мощность машин _____ — <u>2 x 447 кВт</u> _____	7. Number of sets and output of engines _____ — <u>2 x 447 kW</u> _____
8. Главные размерения по Мерительному свидетельству, выданному (кем) <u>Российским морским регистром судоходства</u>	8. Principal dimensions according to tonnage certificate issued by <u>Russian Maritime Register of Shipping</u>
« <u>26</u> » июня 20 <u>06</u> г. за № <u>06.01842.185</u>	« <u>26</u> » June 20 <u>06</u> under No <u>06.01842.185</u>
Длина _____ <u>18,04</u> м _____	Length _____ <u>18,04</u> m _____
Ширина _____ <u>6,48</u> м _____	Breadth _____ <u>6,48</u> m _____
Высота борта _____ <u>3,19</u> м _____	Depth _____ <u>3,19</u> m _____
Вместимость валовая _____ <u>89,00</u> _____	Gross tonnage _____ <u>89,00</u> _____
Вместимость чистая _____ <u>26,00</u> _____	Net tonnage _____ <u>26,00</u> _____
9. Прежнее название судна, если оно ранее плавало под флагом иностранного государства, и прежний порт регистрации _____ _____ <u>нет</u> _____	9. The previous name of the ship if she sailed under the foreign flag and her previous port of registry _____ _____ <u>nil</u> _____

Капитан порта Новороссийск Harbour Master Novorossiysk  
(наименование порта) (port's name)



*[Handwritten Signature]*

Королев В.А. (V. Korolev)  
(подпись, инициалы, фамилия)  
(signature, initials, surname)

« 13 » марта 20 15 г.

СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО





РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ  
POLLUTION FROM SHIPS PREVENTION CERTIFICATE

ДЛЯ СУДОВ, ЭКСПЛУАТИРУЮЩИХСЯ В МОРСКИХ РАЙОНАХ И ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И НЕ СОВЕРШАЮЩИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ РЕЙСОВ  
FOR SHIPS OPERATING IN MARINE AREAS AND INLAND WATERS OF THE  
RUSSIAN FEDERATION AND NOT ENGAGED INTO INTERNATIONAL VOYAGES

Выдано Российским морским регистром судоходства для подтверждения выполнения требований следующих частей «Правил по предотвращению загрязнения с судов, эксплуатирующихся в морских районах и внутренних водных путях Российской Федерации»<sup>\*</sup> и/или применимых требований Приложений Международной конвенции МАРПОЛ 73/78<sup>\*\*</sup>:

Issued by Russian Maritime Register of Shipping for confirmation of fulfillment of the provisions of following Parts of «Rules for the prevention of pollution from ships operating in marine areas and inland waters of Russian Federation»<sup>\*</sup> and/or applicable provisions of annexes to the International Convention MARPOL 73/78<sup>\*\*</sup>:

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Часть II. Конструкция, оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения нефтью (Приложение I МАРПОЛ 73/78)<br>Part II. Ship's construction, equipment and arrangements for the prevention of pollution by oil (Annex I MARPOL 73/78)  | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Часть III. Конструкция, оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения вредными веществами, перевозимыми наливом (Приложение II МАРПОЛ 73/78)<br>Part III. Ship's construction, equipment and arrangements for the prevention of pollution by noxious liquid substances in bulk (Annex II MARPOL 73/78) | <input type="checkbox"/>            |
| Часть IV. Оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения сточными водами (Приложение IV МАРПОЛ 73/78)<br>Part IV. Ship's equipment and arrangements for the prevention of pollution by sewage (Annex IV MARPOL 73/78)   | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Часть V. Оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения мусором (Приложение V МАРПОЛ 73/78)<br>Part V. Ship's equipment and arrangements for the prevention of pollution by garbage (Annex V MARPOL 73/78)  | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Часть VI. Оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения атмосферы (Приложение VI МАРПОЛ 73/78)<br>Part VI. Ship's equipment and arrangements for the prevention of air pollution (Annex VI MARPOL 73/78)   | <input checked="" type="checkbox"/> |

Примечания:  
Notes:

1. Записи в ячейках должны производиться путём проставления знака «х» для ответов «да» и «применяется» или знака «—» для ответов «нет» и «не применяется».  
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross "X" for the answers "yes" and "applicable" or a dash "—" for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
2. Если не оговаривается иное, правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложений к Конвенции, а резолюциями — резолюции, принятые Международной морской организацией.  
Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record are regulations of Annex I to the Convention and resolutions are those adopted by the International Maritime Organization.

\* Далее – Правила  
Hereinafter referred to as "the Rules"  
\*\* Не нужно зачеркнуть  
Delete as appropriate

20.03579.185



**ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ:  
GENERAL PARTICULARS OF SHIP:**

Название судна HCC-1001  
 Name of ship \_\_\_\_\_

Регистровый номер или позывной сигнал 185205      Номер ИМО --  
 Distinctive number or letter \_\_\_\_\_      IMO number \_\_\_\_\_

Порт приписки Новороссийск      Валовая вместимость 89.00  
 Port of registry \_\_\_\_\_      Gross tonnage \_\_\_\_\_

Дата поставки 15.02.2006      Дата контракта на постройку --  
 Date of delivery \_\_\_\_\_      Date of contract for construction \_\_\_\_\_

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки 18.04.2005  
 Date of which keel was laid or ship was at a similar stage of construction \_\_\_\_\_

**Тип судна:  
Type of ship:**

- Нефтеналивное судно для перевозки сырой нефти  --  
 Crude oil tanker
- Нефтеналивное судно для перевозки нефтепродуктов  --  
 Product carrier
- Нефтеналивное судно для перевозки нефтепродуктов, не перевозящее жидкое топливо или тяжелое дизельное топливо, как указано в правиле 20.2, или смазочное масло  --  
 Product carrier not carrying heavy fuel oil or heavy diesel oil as referred to in regulation 20.2, or lubricating oil
- Нефтеналивное судно для перевозки нефтепродуктов, не перевозящее нефть тяжелых сортов, как указано в правиле 21.2  --  
 Product carrier not carrying heavy grade oil as referred to in regulation 21.2
- Нефтеналивное судно для перевозки сырой нефти/нефтепродуктов  --  
 Crude oil/product carrier
- Комбинированное судно  --  
 Combination carrier
- Нефтеналивное судно, предназначенное для перевозки нефтепродуктов, упомянутых в правиле 2.4  --  
 Oil tanker dedicated to the carriage of products referred to in regulation 2.4
- Судно, не являющееся нефтеналивным, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2  --  
 Ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2
- Наливное судно для перевозки вредных веществ наливом  --  
 Tanker for the carriage in bulk of the noxious liquid substance
- Судно, не являющееся ни одним из перечисленных выше  X  
 Ship other than any of the above
- Число людей, допущенных к перевозке на судне 6 10 (специально)  
 Number of persons, which the ship certified to carry \_\_\_\_\_

20.03579.185



PC 2.4.18RF

**Часть II (Приложение I МАРПОЛ 73/78)  
Part II (Annex I MARPOL 73/78)**

**Настоящим удостоверяем, что  
This is to certify that**

1. Судно освидетельствовано с применением правила 2 Части I Правил.  
That the ship has been surveyed using regulation 2 of Part I of the Rules.
2. Освидетельствованием установлено, что состояние конструкции, оборудования, систем, устройств, арматуры и материалов во всех во всех отношениях удовлетворительны и что судно отвечает применимым требованиям.  
That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements.

**1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ\*  
PARTICULARS OF SHIP\***

- |       |  |    |                                     |
|-------|--|----|-------------------------------------|
| 1.1   | Дедвейт судна (т) (правило 1.23)<br>Deadweight (t) (regulation 1.23)   | -- |                                     |
| 1.2   | Грузовместимость (м <sup>3</sup> )<br>Carrying capacity of ship (m <sup>3</sup> )  | -- |                                     |
| 1.3   | Длина судна (м) (правило 1.19)<br>Length of ship (m) (regulation 1.19)   | -- |                                     |
| 1.4   | Значительное переоборудование (если применимо):<br>Major conversion (if applicable):   |    |                                     |
| 1.4.1 | Дата контракта на переоборудование<br>Date of contract for conversion  | -- |                                     |
| 1.4.2 | Дата начала переоборудования<br>Date of which conversion was commenced   | -- |                                     |
| 1.4.3 | Дата окончания переоборудования<br>Date of conversion completed  | -- |                                     |
| 1.5   | Непредвиденная задержка поставки:<br>Unforeseen delay in delivery:   |    |                                     |
| 1.5.1 | Судно признано Администрацией "судном, поставленным 31 декабря 1979 года или до этой даты." в соответствии с правилом 1.28.1 в силу непредвиденной задержки поставки<br>The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery             | -- | <input type="checkbox"/>            |
| 1.5.2 | Судно признано Администрацией "нефтеналивным судном, поставленным 1 июня 1982 года или до этой даты", в соответствии с правилом 1.28.3 в силу непредвиденной задержки поставки<br>The ship has been accepted by the Administration as an "oil tanker delivered on or before 1 June 1982" under regulation 1.28.3 due to unforeseen delay in delivery | -- | <input type="checkbox"/>            |
| 1.5.3 | Судно не должно отвечать положениям правила 26 в силу непредвиденной задержки поставки<br>The ship is not required to comply with the provisions of regulation 26 due to unforeseen delay in delivery  | -- | <input type="checkbox"/>            |
| 1.6   | Защита топливных танков:<br>Fuel oil tanks protection:   |    |                                     |
| 1.6.1 | Судно должно быть построено в соответствии с правилом 12А и отвечает требованиям:  |    |                                     |
|       | The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of:  |    |                                     |
|       | .1 пункта 6 и либо 7, либо 8 (конструкция с двойным дном и двойными бортами)<br>paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction)  | -- | <input type="checkbox"/>            |
|       | .2 пункта 11 (показатели аварийного разлива жидкого топлива)<br>paragraph 11 (accidental fuel oil outflow performance)   | -- | <input type="checkbox"/>            |
| 1.6.2 | Судно не должно отвечать требованиям правила 12А<br>The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A   | X  | <input checked="" type="checkbox"/> |

\* Только для нефтеналивных судов.  
Only for oil tankers.

20.03579.185



- A. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ ВСЕХ СУДОВ  
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR ALL SHIPS**
- 2. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И  
ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ ВСЕХ СУДОВ (ПРАВИЛА 14 И 16)  
EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND FUEL  
OIL TANKS OF ALL SHIPS (REGULATIONS 14 AND 16)**
- 2.1 Перевозка водяного балласта в топливных танках:  
Carriage of ballast water in oil tanks:
- 2.1.1 В обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках  
The ship may under normal conditions carry ballast in fuel oil tanks
- 2.2 Тип установленного Сепаратора на 15 млн<sup>-1</sup>:  
Type of 15 ppm Separator fitted:
- 2.2.1 Сепаратор на 15 млн<sup>-1</sup> (правило 14.6)  
15 ppm Separator (regulation 14.6)
- 2.2.2 Сепаратор на 15 млн<sup>-1</sup> с сигнализатором и устройством, обеспечивающим автоматическое  
прекращение сброса (правило 14.7)  
15 ppm Separator with bilge alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)
- 2.3 Нормативы одобрения:  
Approval standards:
- 2.3.1 Сепаратор на 15 млн<sup>-1</sup>:  
The 15 ppm Separator:
- .1 Одобрен в соответствии с резолюцией А.393(X)  
Has been approved in accordance with resolution A.393(X)
- .2 Одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
Has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 Одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
Has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- .4 Одобрен в соответствии с резолюцией А.233(VII)  
Has been approved in accordance with resolution A.233(VII)
- .5 Одобрен в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции А.393(X)  
или А.233(VII)  
Has been approved in accordance with national standards not based upon resolution A.393(X)  
or A.233(VII)
- 2.3.2 Дочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией А.444(XI)  
The process unit has been approved in accordance with resolution A.444(XI)
- 2.3.3 Сигнализатор:  
The bilge alarm:
- .1 Одобрен в соответствии с резолюцией А.393(X)  
Has been approved in accordance with resolution A.393(X)
- .2 Одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
Has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 Одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
Has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- 2.4 Для эксплуатации судна на внутренних водных путях предусмотрен режим работы Сигнализатора, при  
котором содержание нефти в сбросе не превысит 8 млн<sup>-1</sup>/10 млн<sup>-1</sup> в соответствии с 4.1.4 части II Правил  
For operation in inland waters the operating conditions of Bilge Alarm is provided for at which the limit value of oil  
content of the effluent not exceed 8 ppm/10 ppm\* according to par. 4.1.4 Part II of the Rules

\* Не нужно зачеркнуть  
Delete as appropriate

20.03579.185

PC 2.4.18RF



- 2.5 Максимальная пропускная способность системы (м<sup>3</sup>/ч)  
Maximum throughput of the system is (m<sup>3</sup>/h) -----
- 2.6 Освобождение от выполнения правила 14:  
Waiver of regulation 14:
- 2.6.1 Требование правила 14.1 или 14.2 не применяются к судну в соответствии с правилом 14.5  
The requirements of regulations 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5
- Судно занято исключительно в рейсах в пределах особого района (особых районов):  
The ship is engaged exclusively on voyage within special area(s):
- 

- 2.6.2 Судно оборудовано оборным танком (сборными танками) для полного сохранения на борту всех нефтесодержащих льяльных вод:  
The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) – (до) Frames (from) – (to)	Поперечное положение Lateral position	
--	--	--	--
			Общая вместимость: Total volume:
			_____ м <sup>3</sup> _____ м <sup>3</sup>

- 2.6.3 Вместо оборного танка (сборных танков) судно оборудовано устройствами для перекачки льяльных вод в отстойный танк  
In lieu of the holding tank(s) the ship is provided with arrangements to transfer bilge water to the slop tank

**3. СРЕДСТВА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (ШЛАМА) (ПРАВИЛО 12) И СБОРНЫЕ ТАНКИ ДЛЯ НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД  
MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL RESIDUE (SLUDGE) (REGULATION 12) AND OILY BILGE WATER HOLDING TANK(S)**

- 3.1 Судно оборудовано следующими танками нефтяных остатков (шлама) для сохранения на борту нефтяных остатков (шлама):  
The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residue (sludge) on board as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) – (до) Frames (from) – (to)	Поперечное положение Lateral position	
--	--	--	--
			Общая вместимость: Total volume:
			_____ м <sup>3</sup> _____ м <sup>3</sup>

20.03579.185

3.2 Средства для удаления нефтяных остатков (шлама), сохранённых в танках для нефтяных остатков (шлама):  
Means of the disposal of oil residue (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

3.2.1 Инсинераторы для нефтяных остатков (шлама)  
Incinerator for oil residue (sludge)

3.2.2 Вспомогательный котёл, приспособленный для сжигания нефтяных остатков (шлама)  
Auxiliary boiler suitable for burning oil residue (sludge)

3.2.3 Другие приёмные средства, указать какие  
Other acceptable means, state which

3.3 Судно оборудовано сборными танками (оборными танками) для сохранения на борту нефтесодержащих пьальных вод:  
The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м³) Volume (m³)
	Шпангоуты (от) – (до) Frames (from) – (to)	Поперечное положение Lateral position	
<b>Накопление нефтесодержащих пьальных вод осуществляется в пьальи машинного отделения с последующей сдачей в приемные сооружения</b>	--	--	--
			Общая вместимость. Total volume:
			_____ м³ _____ m³

4. **СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (ПРАВИЛО 13)**  
**STANDART DISCHARGE CONNECTION (REGULATION 13)**

4.1 Судно оборудовано трубопроводом для сдачи пьальных вод машинного помещения и нефтяных остатков (шлама) в приёмные сооружения, снабжённые стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 13   
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities fitted with a standard discharge connection in accordance with regulation 13

5. **СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЬЮ (ПРАВИЛО 37)**  
**SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN (REGULATION 37)**

5.1 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с правилом 37   
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in accordance with regulation 37

5.2 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря в соответствии с правилом 37.3   
The ship is provided with a shipboard marine pollution emergency plan in accordance with regulation 37.3

6. ПЛАН ОПЕРАЦИЙ ПО ПЕРЕКАЧКЕ С СУДНА НА СУДНО (ПРАВИЛО 41)  
SHIP-TO-SHIP OIL TRANSFER OPERATION AT SEA (REGULATION 41)

6.1 На нефтеналивном судне имеется План операций ПСС в соответствии с правилом 41  
The oil tanker is provided with an STS operations Plan in compliances with regulation 41

--

7. ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ ЗАМЕНЫ (ПРАВИЛО 5)  
EQUIVALENTS (REGULATION 5)

7.1 Эквивалентные замены одобрены Администрацией для определенных требований Приложения I к

Конвенции, перечисленных в п.п. \_\_\_\_\_  
настоящего Свидетельства

Equivalent have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I to the

Convention items listed under paragraphs \_\_\_\_\_  
of this Certificate

8. СООТВЕТСТВИЕ ЧАСТИ II-A ГЛАВЫ 1 ПОЛЯРНОГО КОДЕКСА  
COMPLIANCE WITH PART II-A – CHAPTER 1 OF THE POLAR CODE

8.1 Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Введения и раздела 1.2 главы 1 части II-A Полярного кодекса  
The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and section 1.2 of chapter 1 of part II-A of the Polar code

--







- 9.4 Ограничение размеров грузовых танков и их расположение (правило 26):  
Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26):
- 9.4.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 26 и отвечать этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 26
- 9.4.2 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 26.4 и отвечать этим требованиям (см. правило 2.2)  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 26.4 (see regulation 2.2)
- 9.5 Деление на отсеки и остойчивость (правило 28):  
Subdivision and stability (regulation 28):
- 9.5.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 28 и отвечать этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 28
- 9.5.2 На судне имеется одобренная информация и данные в соответствии с правилом 28.5  
Information and data required under regulation 28.5 have been supplied to the ship in an approved form
- 9.5.3 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 27 и отвечать этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 27
- 9.5.4 Информация и данные, требуемые правилом 27 для комбинированных судов, имеются на судне в виде письменного Руководства, одобренного Администрацией  
Information and data required under regulation 27 for combination carriers have been supplied to the ship in a written Procedure approved by the Administration
- 9.5.5 Судно оборудовано одобренным Прибором контроля остойчивости в соответствии с правилом 28(6)  
The ship is provided with an Approved Stability Instrument in accordance with regulation 28(6)
- 9.5.6 Судно освобождается от выполнения требования правила 28(6) в соответствии с правилом 3.6. Остойчивость проверена следующими способами:  
The requirements of regulation 28(6) are waived in respect of the ship in accordance with regulation 3.6. Stability is verified by the following means:
- .1 погрузка только по одобренным случаям, определенным в Информации об остойчивости, предоставленной капитану, в соответствии с правилом 28(5)  
loading only to approved conditions defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5)
  - .2 проверка выполнена удаленными средствами, одобренными Администрацией  
verification is made remotely by a means approved by the Administration
  - .3 погрузка по одобренному диапазону случаев загрузки, определенных в Информации об остойчивости, предоставленной капитану, в соответствии с правилом 28(5)  
loading within an approved range of loading conditions defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5)
  - .4 погрузка в соответствии с одобренными предельными кривыми KG/GM, перекрывающими все применимые требования к остойчивости неповрежденного судна и аварийной остойчивости, определенные в Информации об остойчивости, предоставленной капитану, в соответствии с правилом 28(5)  
loading in accordance with approved limiting KG/GM curves covering all applicable intact and damage stability requirements defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5)
- 9.6 Конструкция с двойным дном и двойными бортами:  
Double hull construction:
- 9.6.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 19 и отвечать этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 19
- .1 пункта 3 (конструкция с двойным дном и двойными бортами)  
paragraph 3 (double hull construction)
  - .2 пункта 4 (нефтеналивные суда с промежуточной палубой и двойными бортами)  
paragraph 4 (mid-height deck tankers with double side construction)
  - .3 пункта 5 (альтернативная конструкция, одобренная Комитетом по защите морской среды)  
paragraph 5 (alternative method approved by the Marine Environment Protection Committee)
- 9.6.2 Судно должно быть построено в соответствии с требованиями правила 19.6 и отвечает этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with regulation 19.6



- 9.6.3 Судно не должно отвечать требованиям правила 19  
The ship is not required to comply with the requirements of regulation 19
- 9.6.4 Судно подпадает под требования правила 20 и:  
The ship is subject to regulation 20 and:
- .1 должно отвечать требованиям пунктов 2 – 5, 7 и 8 правила 19 и правила 28 в отношении пункта 28.6  
is required to comply with paragraph 2 to 5, 7 and 8 of regulation 19 and regulation 28 in respect of paragraph 28.6
- не позднее \_\_\_\_\_  
not later than \_\_\_\_\_
- .2 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 20.5 до \_\_\_\_\_  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 20.5 until \_\_\_\_\_
- .3 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 20.5 до \_\_\_\_\_  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 20.5 until \_\_\_\_\_
- 9.6.5 Судно не подпадает под требования правила 20 (отметить применимое):  
The ship is not subject to regulation 20 (check which box(es) apply):
- .1 дедвейт судна менее 5000 тонн  
the ship is less than 5000 tonnes deadweight
- .2 судно отвечает требованиям правила 20.1.2  
the ship complies with regulation 20.1.2
- .3 судно отвечает требованиям правила 20.1.3  
the ship complies with regulation 20.1.3
- 9.6.6 Судно подпадает под требования правила 21 и:  
The ship is subject to regulation 21 and:
- .1 должно соответствовать правилу 21.4 не позднее \_\_\_\_\_  
is required to comply with regulation 21.4 no later than \_\_\_\_\_
- .2 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 21.5 до \_\_\_\_\_  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.5 until \_\_\_\_\_
- .3 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 21.6.1 до \_\_\_\_\_  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.6.1 until \_\_\_\_\_
- .4 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 21.6.2 до \_\_\_\_\_  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.6.2 until \_\_\_\_\_
- .5 освобождено от положений правила 21 в соответствии с правилом 21.7.1  
is exempted from the provisions of regulation 21 in accordance with regulation 21.7.1
- 9.6.7 Судно не подпадает под требования правила 21 (отметить применимое):  
The ship is not subject to regulation 21 (check which box(es) apply):
- .1 дедвейт судна менее 600 тонн  
the ship is less than 600 tonnes deadweight
- .2 судно отвечает требованиям правила 19 (дедвейт  $\geq 5000$  т)  
the ship complies with regulation 19 (deadweight  $\geq 5000$  t)
- .3 судно отвечает требованиям правила 21.1.2  
the ship complies with regulation 21.1.2
- .4 судно отвечает требованиям правила 21.4.2 ( $600 \text{ т} \leq \text{дедвейт} < 5000 \text{ т}$ )  
the ship complies with regulation 21.4.2 ( $600 \text{ t} \leq \text{deadweight} < 5000 \text{ t}$ )
- .5 судно не перевозит «нефть тяжелых сортов», как это определено в правиле 21.2  
the ship does not carry "heavy grade oil" as defined in regulation 21.2
- 9.6.8 Судно подпадает под требования правила 22 и:  
The ship is subject to regulation 22 and:
- .1 соответствует требованиям правила 22.2  
complies with requirements of regulation 22.2
- .2 соответствует требованиям правила 22.3  
complies with requirements of regulation 22.3
- .3 соответствует требованиям правила 22.5  
complies with requirements of regulation 22.5
- 9.6.9 Судно не подпадает под требования правила 22  
The ship is not subject to regulation 22



- 9.7 Показатели аварийного разлива нефти:  
Accidental oil outflow performance:
- 9.7.1 Судно соответствует требованиям правила 23  
The ship complies with the requirements of regulation 23
- 10 СОХРАНЕНИЯ НЕФТИ НА БОРТУ НЕФТЕНАЛИВНОГО СУДОВ (ПРАВИЛА 29, 31 И 32)**  
**RETENTION OF OIL ON BOARD OF OIL TANKERS (REGULATION 29, 31 AND 32)**
- 10.1 Система автоматического замера, регистрации и управления сбросом нефти:  
Oil discharge monitoring and control system:
- 10.1.1 Судно относится к категории нефтеналивного судна  
The ship comes under category \_\_\_\_\_  
в соответствии с резолюцией A.496(XII) или A.586(14)\*  
oil tanker in accordance with resolution A.496(XII) or A.586(14)\*
- 10.1.2 Система автоматического замера, регистрации и управления сбросом нефти одобрена в соответствии с резолюцией МЕРС.108(49)  
Oil discharge monitoring and control system has been approved in accordance with resolution MEPC.108(49)
- 10.1.3 Система включает:  
The system comprises:
- .1 Управляющий блок  
control unit
- .2 вычисляющий блок  
computing system
- .3 рассчитывающий блок  
calculating unit
- 10.1.4 Система оборудована:  
The system comprises:
- .1 блокировкой включения  
with a starting interlock
- .2 устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса  
with automatic stopping device
- 10.1.5 Прибор для измерения содержания нефти, одобренный в соответствии с требованиями резолюции A.393(X) или A.586(14), или МЕРС.108(49)\* с поправками МЕРС.240(65)\*, пригоден для:  
The oil content meter is approved under the terms of resolution A.393(X) or A.586(14), or MEPC.108(49)\* with amendments MEPC.240(65)\* suitable for:
- .1 сырой нефти  
crude oil
- .2 темных нефтепродуктов  
black product
- .3 светлых нефтепродуктов  
white product
- 10.1.6 На судне имеется Руководство по эксплуатации системы автоматического замера, регистрации и управления сбросом нефти  
The ship has been supplied with an Operation Manual for the Oil discharge monitoring and control system
- 10.2 Отстойные танки:  
Slop tanks:
- 10.2.1 Судно оборудовано \_\_\_\_\_ предназначенным отстойным (-ми) танком  
The ship is provided with \_\_\_\_\_ dedicated slop tank(s)
- общей вместимостью (м<sup>3</sup>) \_\_\_\_\_ составляющей \_\_\_\_\_ % от грузовместимости по нефти,  
with the total capacity of (m<sup>3</sup>) \_\_\_\_\_, which is \_\_\_\_\_ % of the oil carrying capacity, in  
в соответствии с:  
accordance with:
- .1 правилом 29.2.3  
regulation 29.2.3
- .2 правилом 29.2.3.1  
regulation 29.2.3.1
- .3 правилом 29.2.3.2  
regulation 29.2.3.2
- .4 правилом 29.2.3.3  
regulation 29.2.3.3

\* Неужное зачеркнуть  
Delete as appropriate

20.03579.185

PC 2.4.18RF

- 10.2.2 Грузовые танки назначены в качестве отстойных танков  
Cargo tanks have been designated as slop tanks
- 10.3 Приборы для определения границы раздела «нефть-вода»:  
Oil/water interface detectors:
- 10.3.1 Судно оборудовано приборами для определения границы раздела «нефть-вода», одобренным в соответствии с резолюцией МЕРС.5(XIII)  
The ship is provided with oil/water interface detectors approved under the terms of resolution MEPC.5(XIII)
- 10.4 Исключения в соответствии с правилами 2.2 и 2.4:  
Exemption in accordance with regulations 2.2 and 2.4:
- 10.4.1 Судно освобождено от выполнения требований правил 29, 31 и 32 в соответствии с правилом 2.2  
The ship is exempted from the requirements of regulation 29, 31 and 32 in accordance with regulation 2.2
- 10.4.2 Судно освобождено от выполнения требований правил 29, 31 и 32 в соответствии с правилом 2.4  
The ship is exempted from the requirements of regulation 29, 31 and 32 in accordance with regulation 2.4
- 10.5 Освобождение от выполнения правил:  
Waiver of regulation:
- 10.5.1 Судно освобождается от выполнения требований правил 29, 31 и 32 в соответствии с правилом 3.4  
The ship is exempted from the requirements of regulation 29, 31 and 32 in accordance with regulation 3.4
- Судно занято исключительно в рейсах продолжительностью 72 часа в пределах 50 миль от ближайшего берега между портами или терминалами Российской Федерации при условии  
The ship is engaged exclusively on voyages both of 72 hours or less in duration and within 50 nautical miles from the nearest land between ports or terminals of the Russian Federation on conditions that
- 10.5.2 Судно освобождается от выполнения требований правил 31 и 32 в соответствии с правилом 3.5  
The ship is exempted from the requirements of regulation 31 and 32 in accordance with regulation 3.5
- Судно занято исключительно в рейсах одной или более из следующих категорий:  
The ship is engaged exclusively in one or more of the following categories of voyages:
- .1 специальных рейсах в соответствии с правилом 2.5:  
on specific trade in accordance with regulation 2.5:
- .2 рейсах в пределах особого района:  
on voyages within special area:



3 рейсах в пределах Арктических вод:  
on voyages within Arctic waters:

4 рейсах вне особого района в пределах 50 миль от ближайшего берега, если судно занято в:  
voyages outside special area within 50 nautical miles of the nearest land where the ship is engaged in:  
.1 перевозках между портами или терминалами Российской Федерацией при условии:  
trades between ports or terminals of the Russian Federation on conditions that:

11 **НАСОСЫ, ТРУБОПРОВОДЫ И УСТРОЙСТВА ДЛЯ СБРОСА НЕФТЕНАЛИВНЫХ СУДОВ (ПРАВИЛО 30)**  
**PUMPING, PIPING AND DISCHARGE ARRANGEMENTS OF OIL TANKERS (REGULATION 30)**

11.1 Сливные заборные отверстия для изолированного балласта расположены:  
The overboard discharge outlets for segregated ballast are located:

11.1.1 выше ватерлинии  
above the waterline

11.1.2 ниже ватерлинии  
below the waterline

11.2 Сливные заборные отверстия для чистого балласта, кроме приемного патрубка, расположены: \*  
The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clear ballast are located: \*

11.2.1 выше ватерлинии  
above the waterline

11.2.2 ниже ватерлинии  
below the waterline

11.3 Сливные заборные отверстия для грязного балласта или загрязненной нефтью из районов грузовых танков, кроме приемно-отливного патрубка расположены:  
The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast water or oil-contaminated water from produced oil tank areas are located:

11.3.1 выше ватерлинии  
above the waterline

11.3.2 ниже ватерлинии в сочетании с устройством частичного отбора в соответствии с правилом 30.6.5  
below the waterline in conjunction with the part flow arrangements in accordance with regulation 30.6.5

11.3.3 ниже ватерлинии  
below the waterline

11.4 Сброс нефти из грузовых насосов и нефтяных трубопроводов (правило 30.4 и 30.5):  
Discharge of oil from produced oil pumps and oil lines (regulation 30.4 and 30.5):

11.4.1 Способы осушения всех грузовых насосов и нефтяных трубопроводов по завершении выгрузки груза:  
Means to drain all produced oil pumps and oil lines at the completion of cargo discharge:

.1 остатки могут быть сброшены в грузовой или отстойный танк  
draining capable of being discharged to a cargo tank or slop tank

.2 для сброса на берег предусмотрен специальный трубопровод небольшого диаметра  
for discharge ashore a special small-diameter line is provided

\* Указываются только те отверстия, которые могут контролироваться.  
Only those outlets which can be monitored are to be indicated.



Часть III (Приложение II МАРПОЛ 73/78)  
Part III (Annex II MARPOL 73/78)

Настоящим удостоверяем, что  
This is to certify that

1. Судно освидетельствовано с применением правила 2 Части I Правил  
That the ship has been surveyed using regulation 2 of Part I of the Rules
2. Освидетельствованием установлено, что состояние конструкции, оборудования, систем, устройств, арматуры и материалов во всех во всех отношениях удовлетворительны и что судно отвечает применимым требованиям правила 2 Части I Правил  
The survey showed that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of regulation 2 of Part I of the Rules
3. На судне имеется Руководство по методам и устройствам, требуемое правилом 14 Приложения II к Конвенции, и что устройства и оборудование судна, предписанные в Руководстве, во всех отношениях удовлетворительны  
The ship has been provided with a Procedures and Arrangements Manual as required by regulation 14 of Annex II of the Convention, and that the arrangements and equipment of the ship prescribed in the Manual are in all respects satisfactory
4. На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря вредными жидкими веществами в соответствии с правилом 17  
The ship is provided with a shipboard marine pollution emergency plan for Noxious Liquid Substances accordance with regulation 17
5. Судно отвечает требованиям Части III Правил к перевозке наливом следующих вредных жидких веществ, при условии, что соблюдается все соответствующие эксплуатационные положения  
The ship complies with the requirements of Part III of the Rules for the carriage in bulk of the following Noxious Liquid Substances, provided that all relevant provisions are observed

Вредные жидкие вещества Noxious liquid substances	Условия перевозки (номера танков и т.д.) Conditions of carriage (tank numbers etc.)	Категория загрязнителя Pollution category
<div style="font-size: 4em; opacity: 0.5; transform: rotate(-45deg); position: absolute; top: 50%; left: 50%; transform: translate(-50%, -50%); pointer-events: none;"> <del> </del> </div>		

Продолжение на дополнительных подписанных и датированных листах\*  
continued on additional signed and dated sheets\*

Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Введения и главы 2 части II-A Полярного кодекса   
The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and chapter 2 of part II-A of the Polar Code

Часть IV (Приложение IV МАРПОЛ 73/78)  
Part IV (Annex IV MARPOL 73/78)

Настоящим удостоверяем, что  
This is to certify that

1. Судно оборудовано:  
The ship is equipped with:
- |  |                               |                                  |
|--|-------------------------------|----------------------------------|
| установкой для обработки сточных вод*<br>sewage treatment plant* | измельчителем*<br>comminuter* | Сборным танком*<br>Holding tank* |
|--|-------------------------------|----------------------------------|
- сливным трубопроводом для сдачи сточных вод в приёмные сооружения, снабжённые стандартным сливным соединением  
the pipeline for discharge of sewage to reception facilities fitted with standard discharge connection  
в соответствии с правилами 9 и 10 Приложения IV к Конвенции:  
in accordance with regulations 9 and 10 of Annex IV to the Convention as follows:
- 1.1 Описание установки для обработки сточных вод:  
Description of the sewage treatment plant:  
Тип установки для обработки сточных вод  
Type of sewage treatment plant \_\_\_\_\_  
Изготовитель  
Name of manufacturer \_\_\_\_\_
- \* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса, как предусмотрено в резолюции МЕРС.2(VI)  
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution МЕРС.2(VI)
- \* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса, как предусмотрено в резолюции МЕРС.159(55)  
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution МЕРС.159(55)
- \* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандартам сброса, как предусмотрено в Руководстве по осуществлению стандартов сброса и проведению рабочих испытаний установок для обработки сточных вод, принятом резолюцией МЕРС.227(64) с поправками, включая/исключая\* стандарты, указанные в разделе 4.2  
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in the Guidelines on implementation of effluent standards and performance test for sewage treatment plants, adopted by resolution МЕРС.227(64), as amended, including/ excluding\* the standards of section 4.2 thereof
- 1.2 Описание измельчителя  
Description of comminuter:  
Тип  
Type \_\_\_\_\_  
Изготовитель  
Manufacturer \_\_\_\_\_  
Качество сточных вод после обеззараживания  
Standard of sewage after disinfection \_\_\_\_\_
- 1.3 Описание сборных танков:  
Description holding tank equipment:  
Общая вместимость сборных танков, м<sup>3</sup>  
Total capacity of the holding tanks, m<sup>3</sup> \_\_\_\_\_ 0,5  
Место расположения  
Location \_\_\_\_\_ Помещение разгрузки пшени, 9-10 шп., ДШ
2. Судно освидетельствовано с применением правила 2 Части I Правил  
That the ship has been surveyed using regulation 2 of Part I of the Rules
3. Освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, устройства, приспособления и материалы судна, и его состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также, что судно отвечает применимым к нему требованиям  
Survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and the ship complies with applicable requirements
4. Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Введения и главы 4 Части II-A Полярного кодекса  
The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and chapter 4 of part II-A of the Polar Code

\* Ненужное зачеркнуть  
Delete as appropriate

20.03579.185



Часть V (Приложение V МАРПОЛ 73/78)  
Part V (Annex V MARPOL 73/78)

Состоящим удостоверяю, что  
This is to certify that

Судно оборудовано:  
The ship is equipped with:

1. ~~установкой для сжигания мусора/нефтяных остатков/шлама сточных вод\*~~  
~~Incinerator for incineration of garbage/oily sludge/sewage sludge\*~~

Тип  
Type --

Изготовитель  
Manufacturer --

~~Свидетельство о типовом одобрении\* №~~  
~~Type Approval Certificate\* No.~~

- 1.2. ~~устройством для обработки мусора, которое обеспечивает измельчение/прессование\* мусора-~~  
~~garbage treatment plant which ensure grinding/pressing\* of garbage-~~

Тип  
Type --

Изготовитель  
Manufacturer --

Свидетельство, выданное  
the Certificate issued by --

устройствами для сбора мусора общей вместимостью, м<sup>3</sup>  
garbage collection facilities of total capacity, m<sup>3</sup>

0,20

с местом расположения  
with location

Верхняя палуба, 6-7 пр., ДП

2. На судне имеются:  
The ship is provided with:

плакаты\*  
placards\*

~~план операций с мусором\*~~  
~~garbage management plan\*~~

3. Судно освидетельствовано для подтверждения выполнения требований Части V Правил, и освидетельствование показало, что состояние оборудования и устройств во всех отношениях удовлетворительное, и судно отвечает соответствующим требованиям Части V Правил  
That the ship has been surveyed for confirmation of fulfillments of Part V of the Rules and the survey showed that the condition of the equipment and arrangements was in all respects satisfactory and the ship complies with the appropriate requirements of Part V of the Rules

4. Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Введения и главы 5 части II-A Полярного кодекса  
The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and chapter 5 of part II-a of the Polar Code

\* Неужное зачеркнуть  
Delete as appropriate

20.03579.185



Часть VI (Приложение VI МАРПОЛ 73/78)  
Part VI (Annex VI MARPOL 73/78)

Состоящим удостоверяем, что  
This is to certify that

- 1 Судно освидетельствовано с применением правила 2 Части I Правил  
That the ship has been surveyed using regulation 2 of Part I of the Rules
- 2 Освидетельствование показало, что оборудование, системы, арматура, устройства и материалы полностью соответствуют применимым требованиям  
That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements

1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP

- 1.1 Длина судна (L) \* \_\_\_\_\_ метров  
Length of ship (L) \* \_\_\_\_\_ metres

2. КОНТРОЛЬ ВЫБРОСОВ С СУДОВ  
CONTROL OF EMISSION FROM SHIP

- 2.1 Озоноразрушающие вещества (правило 12)  
Ozone depleting substances (regulation 12)

- 2.1.1 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем пожаротушения, других систем и оборудования, содержащих озоноразрушающие вещества, не являющиеся гидрохлорфторуглеродами, которые установлены до 19 мая 2005 года:  
The following fire-extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone depleting substances, other than hydro-chlorofluorocarbons, installed before 19 May 2005 may continue in service:

Система/ Оборудование System/ Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
--	--	--

- 2.1.2 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем, содержащих гидрохлорфторуглероды (ГХФУ), установленных до 01 января 2020 года:  
The following systems containing hydro-chlorofluorocarbons (HCFCs), installed before 01 January 2020 may continue in service:

Система/ Оборудование System/ Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
--	--	--

\* Заполняется только в отношении судов, построенных 01 января 2016 года или после этой даты, которые специально спроектированы и используются исключительно для целей отдыха и, в котором в соответствии с правилом 13.5.2.1 не применяются пределы выбросов NO<sub>x</sub>, приведенные в правиле 13.5.1.1

Completed only in respect of ships constructed on or after 01 January 2016, which are specially designed, and used solely, for recreational purposes and to which, in accordance with the regulation 13.5.2.1, the NO<sub>x</sub> emission limit as given by regulation 13.5.1.1, will not apply

2 Окислы азота (NO<sub>x</sub>) (правило 13)  
Nitrogen oxides (NO<sub>x</sub>) (regulation 13)

2.1 Следующие судовые дизельные двигатели, установленные на судне, соответствуют применимым пределам, предусмотренным правилом 13, в соответствии с пересмотренным Техническим кодексом по NO<sub>x</sub>, 2008 года.  
The following marine diesel engines installed on this ship comply with applicable emission limit of regulation 13 in accordance with the revised NO<sub>x</sub> Technical Code 2008:

Применимое правило Приложения VI к МК МАРПОЛ (TK = Технический кодекс по NO <sub>x</sub> , 2008 года) (OC = одобренное средство) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC = NO <sub>x</sub> Technical Code 2008) (AM = Approved Method)		Двиг. № 1 Engine No.1	Двиг. № 2 Engine No.2	Двиг. № 3 Engine No.3	Двиг. № 4 Engine No.4	Двиг. № 5 Engine No.5	Двиг. № 6 Engine No.6
1	Завод-изготовитель и модель Manufacturer and model	--	--	--	--	--	--
2	Серийный номер Serial number	--	--	--	--	--	--
	Использование (применяемый(е) испытательный(е) цикл(е) - ТК 3.2) Use (applicable application cycle(s) - NTC 3.2)	--	--	--	--	--	--
4	Номинальная мощность (кВт) (TK 1.3.11) Rated power (kW) (NTC 1.3.11)	--	--	--	--	--	--
5	Номинальная частота вращения (об/мин) (TK 1.3.12) Rated speed (RPM) (NTC 1.3.12)	--	--	--	--	--	--
6	Идентичный двигатель, установленный ≥19.05.2005 и не подлежащий выполнению требований согласно п. 13.1.1.2 Identical engine installed ≥19.05.2005 exempted by 13.1.1.2	--	--	--	--	--	--
7	Дата установки идентичного двигателя (дд.мм.гггг) в соответствии с п. 13.1.1.2 Identical engine installation date (dd.mm.yyyy) as per 13.1.1.2	--	--	--	--	--	--
8a	Значительное переоборудование (дд.мм.гггг) Major conversion (dd.mm.yyyy)	13.2.1.1 & 13.2.2		--	--	--	--
8b		13.2.1.2 & 13.2.3		--	--	--	--
8c		13.2.1.3 & 13.2.3		--	--	--	--
9a	Ярус I Tier I	13.3		--	--	--	--
9b		13.2.2		--	--	--	--
9c		13.2.3.1		--	--	--	--
9d		13.2.3.2		--	--	--	--
9e		13.7.1.2		--	--	--	--
10a	Ярус II Tier II	13.4		--	--	--	--
10b		13.2.2		--	--	--	--
10c		13.2.2 (выполнение требований яруса II невозможно) 13.2.2 (Tier II not possible)		--	--	--	--
10d		13.2.3.2		--	--	--	--
10e		13.5.2 (Исключения) 13.5.2 (Exemptions)		--	--	--	--
10f		13.7.1.2		--	--	--	--



a		13.5.1.1	--	--	--	--	--	--
b	Ярус III (только РКВ - NO <sub>x</sub> )	13.2.2	--	--	--	--	--	--
c	Tier III (ECA - NO <sub>x</sub> only)	13.2.3.2	--	--	--	--	--	--
d		13.7.1.2	--	--	--	--	--	--

- 3 Окислы серы (SO<sub>x</sub>) и твердые частицы (правило 14)  
Sulphur oxides (SO<sub>x</sub>) and particulate matter (regulation 14)
- 2.3.1 Когда судно эксплуатируется за пределами района контроля выбросов, указанного в правиле 14.3, на нём используется:  
When the ship operates outside of an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:
- .1 судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.50% по массе, и/или  
fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.50% m/m, and/or
- .2 одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO<sub>x</sub> по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.50% по массе  
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.50% m/m
- 2.3.2 Когда судно эксплуатируется в районе контроля выбросов, указанном в правиле 14.3, на нём используется:  
When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:
- .1 судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.10% по массе и/или  
fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.10% m/m and/or
- .2 одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO<sub>x</sub> по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.10% по массе  
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.10% m/m
- 2.3.3 На судне, не имеющем эквивалентного средства, одобренного в соответствии с Правилем 4.1 и указанного в пункте 2.6 этого документа, содержание серы в судовом топливе, перевозимом для использования на этом судне, не должно превышать предельной величины 0.50% по массе, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива  
For a ship without an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6, the sulphur content of fuel oil carried for use on board the ship shall not exceed 0.50% m/m as documented by bunker delivery notes
- 2.4 Летучие органические соединения (ЛОС) (правило 15)  
Volatile organic compounds (VOCs) (regulation 15)
- 2.4.1 Наливное судно имеет систему сбора паров, установленную и одобренную в соответствии с MSC/Circ.585  
The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ.585
- 2.4.2 Нефтеналивное судно, перевозящее сырую нефть, имеет на борту одобренный План управления ЛОС  
For an oil tanker carrying crude oil, there is an approved VOC Management Plan
- 2.4.3 Номер и дата одобрения Плана управления ЛОС  
VOC Management Plan approval reference



- 2.5 На судне имеется инсинератор:  
The ship has an incinerator:
- .1 Который соответствует Резолюции МЕРС.76(40) с поправками  
Which comply with Resolution МЕРС.76(40) as amended
  - .2 Который соответствует Резолюции МЕРС.244(66)  
Which comply with Resolution МЕРС.244(66)
  - .3 Который установлен до 01 января 2000 и который не соответствует Резолюции МЕРС.76(40) с поправками  
installed before 01 January 2000 which does not comply with Resolution МЕРС.76(40) as amended

2.6 Эквиваленты (правило 4)  
Equivalent (regulation 4)

На судне разрешено применение следующих устройств, материалов, приспособлений или приборов, которые будут установлены на нём, или других процедур, альтернативного жидкого топлива или методов обеспечения соответствия, используемых в качестве альтернативы требуемых настоящим Положением:

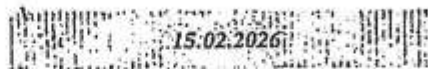
The ship has been allowed to use the following fitting, material, appliance or apparatus to be fitted in a ship or other procedures, alternative fuel oils, or compliance methods used as an alternative to that required by this Annex:

Система/ Оборудование System/ Equipment	Используемый эквивалент Equivalent used	Номер и дата одобрения Approval reference
--	--	--

2.7 Энергоэффективность судна (глава 4)  
Energy efficiency for ship (chapter 4)

- 2.7.1 Судно соответствует применимым требованиям правил 20\*, 21\* и 22 Приложения VI к МАРПОЛ  
The ship complies with the applicable requirements in regulations 20\*, 21\* and 22 of MARPOL Annex VI

Настоящее Свидетельство действительно до  
This Certificate is valid until



при условии проведения освидетельствования в соответствии с правилом 2 Части I Правил  
subject to survey in accordance with regulations 2 of Part I of the Rules

Выдано в  
Issued at

Новороссийск, Россия

25.12.2020

( место выдачи Свидетельства  
place of issue of the Certificate )

( дата выдачи  
date of issue )

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



Печать или штамп организации,  
выдавшей Свидетельство  
Seal or stamp of the issuing Authority,  
as appropriate

( подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство  
signature of authorized official issuing the Certificate )

№ 20.03579.185

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ  
ENDORSEMENT OF ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

**Первое ежегодное освидетельствование  
First annual survey**

Настоящим удостоверяем, что при ежегодном освидетельствовании в соответствии с правилами Частей II, III, V и VI\* установлено, что судно соответствует требованиям Правил  
This is to certify that the annual survey in accordance with regulations of Part II, III, V and VI\* showed the ship comply with appropriate requirements of the Rules

Место  
Place

Дата  
Date

21.03.2022



Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.

подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official

**Второе ежегодное/ промежуточное\* освидетельствование  
Second annual/ intermediate\* survey**

Настоящим удостоверяем, что при ежегодном/ промежуточном освидетельствовании в соответствии с правилами Частей II, III, V и VI\* установлено, что судно соответствует требованиям Правил  
This is to certify that the annual/ intermediate\* survey in accordance with regulations of Part II, III, V and VI\* showed the ship comply with appropriate requirements of the Rules

Место  
Place

Дата  
Date

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.

подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official

**Третье ежегодное/ промежуточное\* освидетельствование  
Third annual/ intermediate\* survey**

Настоящим удостоверяем, что при ежегодном/ промежуточном освидетельствовании в соответствии с правилами Частей II, III, V и VI\* установлено, что судно соответствует требованиям Правил  
This is to certify that the annual/ intermediate\* survey in accordance with regulations of Part II, III, V and VI\* showed the ship comply with appropriate requirements of the Rules

Место  
Place

Дата  
Date

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.

подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official

**Четвёртое ежегодное освидетельствование  
Fourth annual survey**

Настоящим удостоверяем, что при ежегодном освидетельствовании в соответствии с правилами Частей II, III, V и VI\* установлено, что судно соответствует требованиям Правил  
This is to certify that the annual survey in accordance with regulations of Part II, III, V and VI\* showed the ship comply with appropriate requirements of the Rules

Место  
Place

Дата  
Date

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.

подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official

\* Ненужное зачеркнуть  
Delete as appropriate



**ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ СВИДЕТЕЛЬСТВА  
EXTENSION OF THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE**

На основании проведенного освидетельствования срок действия Свидетельства продлен до  
On the basis of the performed survey the validity of the Certificate is extended until

Место \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_  
Place \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

М.П. \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )  
L.S. \_\_\_\_\_ ( signature of authorized official )

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПЕРЕНОСА ЕЖЕГОДНОЙ ДАТЫ В СЛУЧАЕ ДОСРОЧНОГО ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ  
К ЕЖЕГОДНОМУ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЮ  
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE  
IN CASE OF PRESCHEDULE ANNUAL SURVEY**

В соответствии с правилами Частей II, III, IV, V и VI\* новой ежегодной датой является \_\_\_\_\_  
In accordance with the regulations of Part II, III, IV, V and VI\* the new anniversary date is \_\_\_\_\_

Новой датой окончания действия Свидетельства является \_\_\_\_\_  
New date of expire of the Certificate is \_\_\_\_\_

Место \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_  
Place \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

М.П. \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )  
L.S. \_\_\_\_\_ ( signature of authorized official )

В соответствии с правилами Частей II, III, IV, V и VI\* новой ежегодной датой является \_\_\_\_\_  
In accordance with the regulations of Part II, III, IV, V and VI\* the new anniversary date is \_\_\_\_\_

Новой датой окончания действия Свидетельства является \_\_\_\_\_  
New date of expire of the Certificate is \_\_\_\_\_

Место \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_  
Place \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

М.П. \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )  
L.S. \_\_\_\_\_ ( signature of authorized official )



## Marine Engine Performance Data

Curve No. M-4244  
DS-4964  
CPL: 2053  
DATE: 12Jun01

## General Engine Data

Engine Model .....		KTA19-M3
Rating Type .....		Continuous
Rated Engine Power .....	kW [HP]	447 [600]
Rated Engine Speed .....	RPM	1800
Rated HP Production Tolerance .....	%	±3
Rated Engine Torque .....	N·m [ft/lb]	2374 [1751]
Peak Engine Torque .....	N·m [ft/lb]	TBD
Brake Mean Effective Pressure .....	kPa [PSI]	1583 [230]
Minimum Idle Speed Setting .....	RPM	650
Normal Idle Speed Variation .....	RPM	±25
High Idle Speed Range - Minimum .....	RPM	1815
High Idle Speed Range - Maximum .....	RPM	1890
Maximum Allowable Engine Speed .....	RPM	N.A.
Maximum Torque Capacity from Front of Crank <sup>2</sup> .....	N·m [ft/lb]	2542 [1875]
Compression Ratio .....		13.8:1
Piston Speed .....	m/sec [ft/min.]	10 [1875]
Firing Order .....		1-5-3-6-2-4
Weight (Dry) Engine Only - Average .....	kg [lb]	2073 [4570]
Weight (Dry) Engine With Heat Exchanger System - Average .....	kg [lb]	2251 [4962]
Weight Tolerance (Dry) Engine Only .....	%	±10

## Noise and Vibration.....

N.A.

Fuel System<sup>1</sup>

Fuel Consumption @ rated speed .....	litre/hr [GPH]	108.3 [28.6]
Approximate Fuel Flow to Pump .....	litre/hr [GPH]	212 [56]
Maximum Allowable Fuel Supply to Pump Temperature .....	°C [°F]	N.A.
Approximate Fuel Flow Return to Tank .....	l/hr [gal/hr]	N.A.
Approximate Fuel Return to Tank Temperature .....	°C [°F]	N.A.
Maximum Heat Rejection to Drain Fuel .....	kW [BTU/min]	N.A.
Fuel Rail Pressure - Gauge .....	kPaG [PSIG]	972 [141]
Fuel Rail Pressure - INSITE .....	kPaA [PSIA]	1000 [144]

Air System<sup>1</sup>

Intake Manifold Pressure .....	mm Hg [in. Hg]	1270 [50]
Intake Air Flow .....	litre/sec [CFM]	538 [1140]
Heat Rejection to Ambient .....	kW [BTU/min.]	23 [1309]

Exhaust System<sup>1</sup>

Exhaust Gas Flow .....	litre/sec [CFM]	1345 [2850]
Exhaust Gas Temperature (Turbine Out) .....	°C [°F]	436 [816]
Exhaust Gas Temperature (Manifold) .....	°C [°F]	570 [1070]

## Emissions (in accordance with ISO8178 Cycle E3)

NO <sub>x</sub> (Oxides of Nitrogen) .....	g/kw-hr [g/bhp-hr]	9.08 [6.77]
HC (Hydrocarbons) .....	g/kw-hr [g/bhp-hr]	0.74 [0.55]
CO (Carbon Monoxide) .....	g/kw-hr [g/bhp-hr]	2.74 [2.04]
PM (Particulate Matter) .....	g/kw-hr [g/bhp-hr]	N.A.

TBD = To Be Decided

N/A = Not Applicable

N.A. = Not Available

<sup>1</sup>All Data at Rated Conditions<sup>2</sup>Consult Installation Direction Booklet for Limitations<sup>3</sup>Heat rejection to coolant values are based on 50% water/ 50% ethylene glycol mix and do NOT include fouling factors. If sourcing your own cooler, a service fouling factor should be applied according to the cooler manufacturer's recommendation.<sup>4</sup>Consult option notes for flow specifications of optional Cummins seawater pumps. If applicable.

CUMMINS ENGINE COMPANY, INC.  
COLUMBUS, INDIANA

All Data is Subject to Change Without Notice - consult the following Cummins internet site for most recent data:  
<http://www.cummins.com>

## Дизельгенератор

Производитель	CUMMINS
Модель	№ MDKBF-5707873
Тип	Дизель генератор Onan
Генератор	AC Volts: 115/230V
Вид защиты	NEMA class H AMBIENT 40C
Фабричный номер	CO50763797
Год выпуска	2005
Мощность	мин. 22,5 кВт Amps 97,8
топливо	Diesel расход 4,95 кг/час
Электр. Мощность	22,5 кВт кВт

Капитан бонопостановщик «НСС -1001»


 / Ловыгин С.В. /






РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

3.1.2

КЛАССИФИКАЦИОННОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
CLASSIFICATION CERTIFICATE

Выдано в соответствии с Правилами классификации и постройки морских судов  
Российского морского регистра судоходства  
Issued under the provisions of the Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships  
of Russian Maritime Register of Shipping

Название судна Name of ship		HCC-1002		Регистровый номер Registered number		185206					
Тип Type		Обслуживающее судно				Номер ИМО IMO number		---			
Валовая вместимость Gross tonnage		89.00		Дата постройки Date of build		15.02.2006					
Длина, (м) Length, (m)		19.00		Ширина, (м) Breadth, (m)		6.48		Высота борта, (м) Depth, (m)		3.70	
Тип главных механизмов Type of main machinery		ДВС		КТА19М3		Суммарная мощность, (кВт) Total power output, (kW)		894			

Настоящим удостоверяется, что в результате проведенного освидетельствования судно, его устройства и оборудование удовлетворяют применимым требованиям Правил для следующего символа класса:

This is certify that as a result of the survey performed the ship, her equipment and arrangements have been found in compliance with the applicable requirements of the Rules for the following class notation:

KM ⊕ R2-RSN AUT3

Свидетельство действительно до  
The Certificate is valid until

15.02.2026

при условии его ежегодного подтверждения  
subject to annual confirmation

в соответствии с Правилами.  
in accordance with the Rules.

Свидетельство выдано в порту  
The Certificate is issued at the port of

Новороссийск, Россия

Дата  
Date

15.02.2021

Дата завершения освидетельствования,  
являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
Completion date of the survey on which this Certificate is based

15.02.2021

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



(подпись должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство  
signature of duly authorized official issuing the Certificate)

№

21.00290.185



## ПОСТОЯННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ PERMANENT RESTRICTIONS

*Ограниченный R2-RSN: Смешанное (река-море) плавание на волнении с высотой волны 3%-ной обеспеченности 6,0 м с удалением от мест убежища:  
в открытых морях не более 50 миль и с допустимым расстоянием между местами убежища не более 100 миль;  
в закрытых морях не более 100 миль и с допустимым расстоянием между местами убежища не более 200 миль.*

## ПРОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ OTHER CHARACTERISTICS

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Классификационное Свидетельство теряет силу, и действие класса автоматически приостанавливается, в следующих случаях: непредъявления судна в целом или отдельных его элементов к назначенному периодическому или внеочередному освидетельствованию в предписанный срок (если очередное освидетельствование не завершено, или не предполагается его завершить до возобновления эксплуатации к установленной дате; если ежегодное освидетельствование не завершено в пределах 3х (трех) месяцев от установленной даты ежегодного освидетельствования; если промежуточное освидетельствование не завершено в пределах 3х (трех) месяцев от установленной даты третьего ежегодного освидетельствования в каждом периодическом цикле освидетельствований); если судно не предъявляется для завершения соответствующего освидетельствования или, если в Правилах Регистра не предусмотрено иное; после аварийного случая (судно должно быть предъявлено к внеочередному освидетельствованию в порту, где произошел аварийный случай, либо в первом порту захода, если аварийный случай произошел в море); введения не одобренных Регистром конструктивных изменений и/или изменений в снабжении судна в сторону уменьшения от предписанного Правилами; выполнения ремонта элементов судна без одобрения и/или без освидетельствования Регистром; эксплуатации судна с осадкой, превышающей регламентированную Регистром для конкретных условий, а также эксплуатации судна в условиях, не соответствующих присвоенному классу судна или установленным при этом Регистром ограничениям; несвоевременного выполнения предписанных конкретных требований, являющихся при предыдущем освидетельствовании судна условием присвоения или сохранения класса Регистра; приостановления по инициативе или по вине судовладельца процесса проводимого Регистром освидетельствования судна; вывода судна из эксплуатации на продолжительный (более трех месяцев) период для выполнения выставленных Регистром требований (кроме случая нахождения судна в ремонте для этих целей); при захвате судна пиратами.

**NOTE.** Classification Certificate becomes invalid and classification is automatically suspended in the following cases: the ship as whole or her separate elements have not been subjected to scheduled periodical or occasional surveys in specified terms (if the special survey has not been completed or the ship is not under attendance for completion prior to resuming trading, by the due date; if the annual survey has not been completed within three (3) months of the due date of the annual survey; if the intermediate survey has not been completed within three (3) months of the due date of the third annual survey in each periodic survey cycle); unless the ship is under attendance for completion of the relevant survey; or if in RS Rules it is not required otherwise; after an accident (the ship shall be submitted for occasional survey at port where the accident took place or at the first port of call, if the accident took place at sea); alterations not agreed with the Register have taken place in the construction and/or if any change has been made in the equipment which may result in reducing the standards required by the Rules; when repair of ship's items has been performed without the agreement and/or survey by the Register; when a ship navigates with a draught exceeding that specified by the Register for specific conditions as well as in case of operation of a ship in conditions which do not comply with the requirements for assigned class of a ship or the restrictions specified by the Register; the prescribed specific requirements which during previous survey of the ship were the conditions for assignment or retaining of the Register class have not been fulfilled within the specified period; the process of surveying the ship by the Register has been suspended on the shipowner's initiative or through his fault; when the ship has been taken out of service for a long period (more than three months) for fulfillment of the Register requirements (except the case when a ship is under repair for these purposes); in case of the ship's seizure by pirates.

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ  
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

**Первое ежегодное освидетельствование  
First annual survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место Place **Новороссийск, Россия** Дата Date **14.03.2022**  
**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**  
 (подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official)  
 М.П.  
L.S.

**Второе ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
Second annual/intermediate\* survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место Place \_\_\_\_\_ Дата Date \_\_\_\_\_  
**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**  
 (подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official)  
 М.П.  
L.S.

**Третье ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
Third annual/intermediate\* survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место Place \_\_\_\_\_ Дата Date \_\_\_\_\_  
**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**  
 (подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official)  
 М.П.  
L.S.

**Четвёртое ежегодное освидетельствование  
Fourth annual survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место Place \_\_\_\_\_ Дата Date \_\_\_\_\_  
**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**  
 (подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official)  
 М.П.  
L.S.

**ПРОДЛЕНИЕ КЛАССА  
EXTENSION OF THE CLASS**

На основании проведенного освидетельствования класс продлён до \_\_\_\_\_  
On the basis of the performed survey the class is extended until \_\_\_\_\_

Место Place \_\_\_\_\_ Дата Date \_\_\_\_\_  
**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**  
 (подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official)  
 М.П.  
L.S.

21.00290.185

PC 3.1.2



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПЕРЕНОСА ЕЖЕГОДНОЙ ДАТЫ  
В СЛУЧАЕ ДОСРОЧНОГО ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ К ЕЖЕГОДНОМУ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЮ  
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE IN CASE OF PRESCHEDULE ANNUAL SURVEY**

В соответствии с Правилами новой ежегодной датой является  
In accordance with the Rules new anniversary date is

Новой датой окончания действия Свидетельства является  
New date of expiry of the Certificate is



Подписано  
Signed

Место  
Place

Дата  
Date

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.



В соответствии с Правилами новой ежегодной датой является  
In accordance with the Rules new anniversary date is

Новой датой окончания действия Свидетельства является  
New date of expiry of the Certificate is



Подписано  
Signed

Место  
Place

Дата  
Date

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.



**ВРЕМЕННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ  
TEMPORARY RESTRICTIONS AND REMARKS**

*Работа суда с увеличенной силой мороз разрешена  
только в ограниченной зоне плавания КЗ (перво-  
во, рейдовое и прибрежное плавание с удалением  
от места удержания не более 20 миль).*

*[Signature]*  
14.03.2012





РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
THE RUSSIAN FEDERATION

СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРАВЕ СОБСТВЕННОСТИ НА СУДНО

На основании данных, внесенных в  
Российский международный реестр  
судов

под № М-36-60-1099  
от « 13 » марта 20 15 г.,  
настоящим удостоверяется, что судно

НСС - 1002

(название судна)  
принадлежит

ООО "ТРАНСНЕФТЬ-СЕРВИС",  
ИНН 2315149921.

(собственник, реквизиты документов, на основании которых зарегистрировано право)

Заявление собственника от  
12.03.2015 г. Договор купли-продажи  
№ 679/ОТСнСТ от 01.08.2011 г.

CERTIFICATE  
OF OWNERSHIP

This is to certify that according to the  
data entered into the Russian

International Register of ships  
under No М-36-60-1099  
dated « 13 » March 20 15  
the ship

NSS - 1002

(ship's name)

is owned by

LLC "Transneft-Service", INN 2315149921

(owner, particulars of the documents whereunder the right has been registered)

The application of owner dated  
12.03.2015. The contract of purchase -  
sale № 679/ОТСнСТ dated 01.08.2011.

Сведения о судне

1. Тип судна обслуживающее судно
2. Позывной сигнал УИФХ
3. Идентификационный номер ИМО
4. Порт регистрации Новороссийск
5. Место и время постройки Великобритания, Портсмут, 2006 г.

Ship particulars

1. Type tender ship
2. Call sign UIFH
3. IMO No
4. Port of registry Novorossiysk
5. Place and year of build Great Britain, Portsmouth, 2006

MC-IV № 004880





6. Главный материал корпуса _____ — <u>сталь</u> _____	6. Main material used to construct hull _____ — <u>steel</u> _____
7. Число и мощность машин _____ — <u>2 x 447 кВт</u> _____	7. Number of sets and output of engines _____ — <u>2 x 447 kW</u> _____
8. Главные размерения по Мерительному свидетельству, выданному (кем) <u>Российским морским регистром судоходства</u> _____	8. Principal dimensions according to tonnage certificate issued by <u>Russian Maritime Register of Shipping</u> _____
« <u>26</u> июня 20 <u>06</u> г. за № <u>06.01845.185</u> _____	« <u>26</u> » June 20 <u>06</u> nder No <u>06.01845.185</u> _____
Длина _____ <u>18,04</u> м _____	Length _____ <u>18,04</u> m _____
Ширина _____ <u>6,48</u> м _____	Breadth _____ <u>6,48</u> m _____
Высота борта _____ <u>3,19</u> м _____	Depth _____ <u>3,19</u> m _____
Вместимость валовая _____ <u>89,00</u> _____	Gross tonnage _____ <u>89,00</u> _____
Вместимость чистая _____ <u>26,00</u> _____	Net tonnage _____ <u>26,00</u> _____
9. Прежнее название судна, если оно ранее плавало под флагом иностранного государства, и прежний порт регистрации _____ _____ <u>нет</u> _____	9. The previous name of the ship if she sailed under the foreign flag and her previous port of registry _____ _____ <u>nil</u> _____

Капитан порта Новороссийск Harbour Master Novorossiysk  
(наименование порта) (port's name)



*(Handwritten signature)*

Королев В.А. (V. Korolev)  
(подпись, инициалы, фамилия)  
(signature, initials, surname)

« 13 » марта 20 15 г.

СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО





**РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА**  
**RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING**

2.4.18RF

**СВИДЕТЕЛЬСТВО**  
**О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ**  
**POLLUTION FROM SHIPS PREVENTION CERTIFICATE**

ДЛЯ СУДОВ, ЭКСПЛУАТИРУЮЩИХСЯ В МОРСКИХ РАЙОНАХ И ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ  
 РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И НЕ СОВЕРШАЮЩИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ РЕЙСОВ  
 FOR SHIPS OPERATING IN MARINE AREAS AND INLAND WATERS OF THE  
 RUSSIAN FEDERATION AND NOT ENGAGED INTO INTERNATIONAL VOYAGES

Выдано Российским морским регистром судоходства для подтверждения выполнения требований следующих частей «Правил по предотвращению загрязнения с судов, эксплуатирующихся в морских районах и внутренних водных путях Российской Федерации»\* и / или применимых требований Приложений Международной конвенции МАРПОЛ 73/78\*\*:

Issued by Russian Maritime Register of Shipping for confirmation of fulfillment of the provisions of following Parts of «Rules for the prevention of pollution from ships operating in marine areas and inland waters of the Russian Federation»\* and / or applicable provisions of annexes to the International Convention MARPOL 73/78\*\*:

- Часть II. Конструкция, оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения нефтью (Приложение I МАРПОЛ 73/78)
- Part II. Ship's construction, equipment and arrangements for the prevention of pollution by oil (Annex I MARPOL 73/78)
- Часть III. Конструкция, оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения вредными веществами, перевозимыми наливом (Приложение II МАРПОЛ 73/78)
- Part III. Ship's construction, equipment and arrangements for the prevention of pollution by noxious liquid substances in bulk (Annex II MARPOL 73/78)
- Часть IV. Оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения сточными водами (Приложение IV МАРПОЛ 73/78)
- Part IV. Ship's equipment and arrangements for the prevention of pollution by sewage (Annex IV MARPOL 73/78)
- Часть V. Оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения мусором (Приложение V МАРПОЛ 73/78)
- Part V. Ship's equipment and arrangements for the prevention of pollution by garbage (Annex V MARPOL 73/78)
- Часть VI. Оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения атмосферы (Приложение VI МАРПОЛ 73/78)
- Part VI. Ship's equipment and arrangements for the prevention of air pollution (Annex VI MARPOL 73/78)

**Примечания:**  
**Notes:**

1. Записи в ячейках должны производиться путём проставления знака «X» для ответов «да» и «применяется» или знака «—» для ответов «нет» и «не применяется».  
 Entries in boxes shall be made by inserting either a cross "X" for the answers "yes" and "applicable" or a dash "—" for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
2. Если не оговаривается иное, правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложений Конвенции, а резолюциями — резолюции, принятые Международной морской организацией.  
 Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record are regulations of Annex I to the Convention and resolutions: those adopted by the International Maritime Organization.

\* Далее — Правила  
 Hereinafter referred to as "the Rules"  
 \*\* Неужное зачеркнуть  
 Delete as appropriate

21.00292.185

PC 2.4.18RF



**ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ:  
GENERAL PARTICULARS OF SHIP:**

Название судна *ИСС-1002*  
 Name of ship \_\_\_\_\_

Регистровый номер или позывной сигнал 185206      Номер ИМО --  
 Distinctive number or letter \_\_\_\_\_      IMO number \_\_\_\_\_

Порт приписки *Новороссийск*      Валовая вместимость 89  
 Port of registry \_\_\_\_\_      Gross tonnage \_\_\_\_\_

Дата поставки 15.02.2006      Дата контракта на постройку --  
 Date of delivery \_\_\_\_\_      Date of contract for construction \_\_\_\_\_

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки 02.05.2005  
 Date of which keel was laid or ship was at a similar stage of construction \_\_\_\_\_

**Тип судна:  
Type of ship:**

- Нефтеналивное судно для перевозки сырой нефти   
 Crude oil tanker
- Нефтеналивное судно для перевозки нефтепродуктов   
 Product carrier
- Нефтеналивное судно для перевозки нефтепродуктов, не перевозящее жидкое топливо или тяжёлое дизельное топливо, как указано в правиле 20.2, или смазочное масло   
 Product carrier not carrying heavy fuel oil or heavy diesel oil as referred to in regulation 20.2, or lubricating oil
- Нефтеналивное судно для перевозки нефтепродуктов, не перевозящее нефть тяжёлых сортов, как указано в правиле 21.2   
 Product carrier not carrying heavy grade oil as referred to in regulation 21.2
- Нефтеналивное судно для перевозки сырой нефти/нефтепродуктов   
 Crude oil/product carrier
- Комбинированное судно   
 Combination carrier
- Нефтеналивное судно, предназначенное для перевозки нефтепродуктов, упомянутых в правиле 2.4   
 Oil tanker dedicated to the carriage of products referred to in regulation 2.4
- Судно, не являющееся нефтеналивным, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2   
 Ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2
- Наливное судно для перевозки вредных веществ наливом   
 Tanker for the carriage in bulk of the noxious liquid substance
- Судно, не являющееся ни одним из перечисленных выше   
 Ship other than any of the above
- Число людей, допущенных к перевозке на судне 6  
 Number of persons, which the ship certified to carry \_\_\_\_\_

- A. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ ВСЕХ СУДОВ  
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR ALL SHIPS
2. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИНЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И  
ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ ВСЕХ СУДОВ (ПРАВИЛА 14 И 16)  
EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND FUEL  
OIL TANKS OF ALL SHIPS (REGULATIONS 14 AND 16)
- 2.1 Перевозка водяного балласта в топливных танках:  
Carriage of ballast water in oil tanks:
- 2.1.1 В обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках  
The ship may under normal conditions carry ballast in fuel oil tanks
- 2.2 Тип установленного Сепаратора на 15 млн<sup>-1</sup>:  
Type of 15 ppm Separator fitted:
- 2.2.1 Сепаратор на 15 млн<sup>-1</sup> (правило 14.6)  
15 ppm Separator (regulation 14.6)
- 2.2.2 Сепаратор на 15 млн<sup>-1</sup> с сигнализатором и устройством, обеспечивающим автоматическое  
прекращение сброса (правило 14.7)  
15 ppm Separator with bilge alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)
- 2.3 Нормативы одобрения:  
Approval standards:
- 2.3.1 Сепаратор на 15 млн<sup>-1</sup>:  
The 15 ppm Separator:
- .1 Одобрен в соответствии с резолюцией А.393(X)  
Has been approved in accordance with resolution A.393(X)
- .2 Одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
Has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 Одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
Has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- .4 Одобрен в соответствии с резолюцией А.233(VII)  
Has been approved in accordance with resolution A.233(VII)
- .5 Одобрен в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции А.393(X)  
или А.233(VII)  
Has been approved in accordance with national standards not based upon resolution A.393(X)  
or A.233(VII)
- 2.3.2 Доочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией А.444(XI)  
The process unit has been approved in accordance with resolution A.444(XI)
- 2.3.3 Сигнализатор:  
The bilge alarm:
- .1 Одобрен в соответствии с резолюцией А.393(X)  
Has been approved in accordance with resolution A.393(X)
- .2 Одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
Has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 Одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
Has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- 2.4 Для эксплуатации судна на внутренних водных путях предусмотрен режим работы Сигнализатора, при  
котором содержание нефти в сбросе не превысит 8 млн<sup>-1</sup> / 10 млн<sup>-1</sup> в соответствии с 4.1.4 части II Правил  
For operation in inland waters the operating conditions of Bilge Alarm is provided for at which the limit value of oil  
content of the effluent not exceed 8 ppm / 10 ppm\* according to par. 4.1.4 Part II of the Rules

\* Неужное зачеркнуть  
Delete as appropriate



- A. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ ВСЕХ СУДОВ  
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR ALL SHIPS
2. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И  
ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ ВСЕХ СУДОВ (ПРАВИЛА 14 И 16)  
EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND FUEL  
OIL TANKS OF ALL SHIPS (REGULATIONS 14 AND 16)
- 2.1 Перевозка водяного балласта в топливных танках:  
Carriage of ballast water in oil tanks:
- 2.1.1 В обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках  
The ship may under normal conditions carry ballast in fuel oil tanks
- 2.2 Тип установленного Сепаратора на 15 млн<sup>-1</sup>:  
Type of 15 ppm Separator fitted:
- 2.2.1 Сепаратор на 15 млн<sup>-1</sup> (правило 14.6)  
15 ppm Separator (regulation 14.6)
- 2.2.2 Сепаратор на 15 млн<sup>-1</sup> с сигнализатором и устройством, обеспечивающим автоматическое  
прекращение сброса (правило 14.7)  
15 ppm Separator with bilge alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)
- 2.3 Нормативы одобрения:  
Approval standards:
- 2.3.1 Сепаратор на 15 млн<sup>-1</sup>:  
The 15 ppm Separator:
- .1 Одобрен в соответствии с резолюцией A.393(X)  
Has been approved in accordance with resolution A.393(X)
- .2 Одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
Has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 Одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
Has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- .4 Одобрен в соответствии с резолюцией A.233(VII)  
Has been approved in accordance with resolution A.233(VII)
- .5 Одобрен в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции A.393(X)  
или A.233(VII)  
Has been approved in accordance with national standards not based upon resolution A.393(X)  
or A.233(VII)
- 2.3.2 Доочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией A.444(XI)  
The process unit has been approved in accordance with resolution A.444(XI)
- 2.3.3 Сигнализатор:  
The bilge alarm:
- .1 Одобрен в соответствии с резолюцией A.393(X)  
Has been approved in accordance with resolution A.393(X)
- .2 Одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
Has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 Одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
Has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- 2.4 Для эксплуатации судна на внутренних водных путях предусмотрен режим работы Сигнализатора, при  
котором содержание нефти в сбросе не превысит 8 млн<sup>-1</sup> / 10 млн<sup>-1</sup> в соответствии с 4.1.4 части II Правил  
For operation in inland waters the operating conditions of Bilge Alarm is provided for at which the limit value of oil  
content of the effluent not exceed 8 ppm / 10 ppm\* according to par. 4.1.4 Part II of the Rules

\* Ненужное зачеркнуть  
Delete as appropriate

- 2.5 Максимальная пропускная способность системы (м<sup>3</sup>/ч)  
Maximum throughput of the system is (m<sup>3</sup>/h) -----
- 2.6\* Освобождение от выполнения правила 14:  
Waiver of regulation 14:
- 2.6.1 Требование правила 14.1 или 14.2 не применяются к судну в соответствии с правилом 14.5  
The requirements of regulations 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5
- Судно занято исключительно в рейсах в пределах особого района (особых районов):  
The ship is engaged exclusively on voyage within special area(s):  
---

- 2.6.2 Судно оборудовано сборным танком (сборными танками) для полного сохранения на борту всех нефтесодержащих льяльных вод:  
The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) – (до) Frames (from) – (to)	Поперечное положение Lateral position	
---	---	---	---
			Общая вместимость: Total volume:
			_____ м <sup>3</sup> _____ m <sup>3</sup>

- 2.6.3 Вместо сборного танка (сборных танков) судно оборудовано устройствами для перекачки льяльных вод в отстойный танк  
In lieu of the holding tank(s) the ship is provided with arrangements to transfer bilge water to the slop tank

3. СРЕДСТВА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (ШЛАМА) (ПРАВИЛО 12)  
СБОРНЫЕ ТАНКИ ДЛЯ НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД  
MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL RESIDUE (SLUDGE) (REGULATION 12) AND OILY BILGE WATER HOLDING TANK(S)

- 3.1 Судно оборудовано следующими танками нефтяных остатков (шлама) для сохранения на борту нефтяных остатков (шлама):  
The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residue (sludge) on board as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) – (до) Frames (from) – (to)	Поперечное положение Lateral position	
---	---	---	---
			Общая вместимость: Total volume:
			_____ м <sup>3</sup> _____ m <sup>3</sup>

21.00292.185

PC 2.4.18RF



3.2 Средства для удаления нефтяных остатков (шлама), сохранённых в танках для нефтяных остатков (шлама):  
Means of the disposal of oil residue (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

3.2.1 Инсинераторы для нефтяных остатков (шлама)  
Incinerator for oil residue (sludge)

3.2.2 Вспомогательный котёл, приспособленный для сжигания нефтяных остатков (шлама)  
Auxiliary boiler suitable for burning oil residue (sludge)

3.2.3 Другие приёмные средства, указать какие  
Other acceptable means, state which

--

3.3 Судно оборудовано сборными танками (сборными танками) для сохранения на борту нефтесодержащих льяльных вод:  
The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м³) Volume (m³)
	Шпангоуты (от) – (до) Frames (from) – (to)	Поперечное положение Lateral position	
--	--	--	--
			Общая вместимость: Total volume:
			_____ м³ _____ м³

4. **СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (ПРАВИЛО 13)**  
**STANDART DISCHARGE CONNECTION (REGULATION 13)**

4.1 Судно оборудовано трубопроводом для сдачи льяльных вод машинного помещения и нефтяных остатков (шлама) в приёмные сооружения, снабжённые стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 13  
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities fitted with a standard discharge connection in accordance with regulation 13

5. **СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЬЮ (ПРАВИЛО 37)**  
**SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN (REGULATION 37)**

5.1 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с правилом 37  
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in accordance with regulation 37

5.2 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря в соответствии с правилом 37.3  
The ship is provided with a shipboard marine pollution emergency plan in accordance with regulation 37.3

**6. ПЛАН ОПЕРАЦИЙ ПО ПЕРЕКАЧКЕ С СУДНА НА СУДНО (ПРАВИЛО 41)  
SHIP-TO-SHIP OIL TRANSFER OPERATION AT SEA (REGULATION 41)**

- 6.1 На нефтеналивном судне имеется План операций ПСС в соответствии с правилом 41  
The oil tanker is provided with an STS operations Plan in compliances with regulation 41

**7. ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ ЗАМЕНЫ (ПРАВИЛО 5)  
EQUIVALENTS (REGULATION 5)**

- 7.1 Эквивалентные замены одобрены Администрацией для определённых требований Приложения I к

Конвенции, перечисленных в п.п. \_\_\_\_\_  
настоящего Свидетельства

Equivalent have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I to the

Convention items listed under paragraphs \_\_\_\_\_  
of this Certificate

**8. СООТВЕТСТВИЕ ЧАСТИ II-A ГЛАВЫ 1 ПОЛЯРНОГО КОДЕКСА  
COMPLIANCE WITH PART II-A – CHAPTER 1 OF THE POLAR CODE**

- 8.1 Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Введения и раздела 1.2 главы 1 части II-A Полярного кодекса  
The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and section 1.2 of chapter 1 of part II-A of the Polar code



**В. ОПИСАНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ КОНСТРУКТИВНЫХ МЕР И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ НЕФТЕНАЛИВНЫХ СУДОВ**  
**RECORD OF ADDITIONAL CONSTRUCTION MEASURES AND REQUIRED FOR OIL TANKERS**

**9. КОНСТРУКЦИЯ НЕФТЕНАЛИВНЫХ СУДОВ (ПРАВИЛА 18, 19, 20, 21, 22, 23, 26, 27, 28 и 33)**  
**CONSTRUCTION OF OIL TANKERS (REGULATION 18, 19, 20, 21, 22, 23, 26, 27, 28 and 33)**

9.1 В соответствии с требованиями правила 18 судно определено как танкер с изолированным балластом в соответствии с правилом 18.9   
 In accordance with the requirements of regulation 18, the ship is qualified as a segregated ballast tanker in compliance with regulation 18.9

9.2 Танки изолированного балласта в соответствии с правилом 18 распределены следующим образом:  
 Segregated ballast tanks (SBT) in compliance with regulation 18 are distributed as follows:

Танк Tank	Вместимость (м³) Volume (m³)	Танк Tank	Вместимость (м³) Volume (m³)
			Общая вместимость Total volume _____ м³

9.3 Система мойки сырой нефтью:  
 Crude oil washing (COW) system:

9.3.1 Судно оборудовано системой мойки сырой нефтью в соответствии с правилом 33   
 The ship is equipped with COW system in compliance with regulation 33

9.3.2 Судно оборудовано системой мойки сырой нефтью в соответствии с правилом 33, за исключением того, что эффективность системы не отвечает правилу 33.1 и п. 4.2.10 Пересмотренных технических требований к системам мойки сырой нефтью (резолюция A.446(XI) с поправками внесёнными резолюциями A.497(XII) и A.897(21))   
 The ship is equipped with COW system in compliance with regulation 33 except that the effectiveness of the system has not been confirmed in accordance with regulation 33.1 and par. 4.2.10 of the Revised COW specifications (resolution A.446(XI) as amended by resolution A.497(XII) and A.897(21))

9.3.3 На судне имеется действующее Руководство по оборудованию и эксплуатации системы мойки сырой нефтью   
 The ship has been supplied with a valid Crude Oil Washing Operations and Equipment Manual which is dated \_\_\_\_\_

9.3.4 Судно не требуется оборудовать, но оно оборудовано системой мойки сырой нефтью с учётом выполнения требований к безопасности в соответствии с Пересмотренными техническими требованиями к системам мойки сырой нефтью (резолюция A.446(XI) с поправками внесёнными резолюциями A.497(XII) и A.897(21))   
 The ship is not required to be but is equipped with a COW in compliance with safety aspects of the Revised COW specifications (resolution A.446(XI) as amended by resolution A.497(XII) and A.897(21))



- 9.4 Ограничение размеров грузовых танков и их расположение (правило 26):  
Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26):
- 9.4.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 26 и отвечать этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 26
- 9.4.2 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 26.4 и отвечать этим требованиям (см. правило 2.2)  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 26.4 (see regulation 2.2)
- 9.5 Деление на отсеки и остойчивость (правило 28):  
Subdivision and stability (regulation 28):
- 9.5.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 28 и отвечать этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 28
- 9.5.2 На судне имеется одобренная информация и данные в соответствии с правилом 28.5  
Information and data required under regulation 28.5 have been supplied to the ship in an approved form
- 9.5.3 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 27 и отвечать этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 27
- 9.5.4 Информация и данные, требуемые правилом 27 для комбинированных судов, имеются на судне в виде письменного Руководства, одобренного Администрацией  
Information and data required under regulation 27 for combination carriers have been supplied to the ship in a written Procedure approved by the Administration
- 9.5.5 Судно оборудовано одобренным Прибором контроля остойчивости в соответствии с правилом 28(6)  
The ship is provided with an Approved Stability Instrument in accordance with regulation 28(6)
- 9.5.6 Судно освобождается от выполнения требования правила 28(6) в соответствии с правилом 3.6. Остойчивость проверена следующими способами:  
The requirements of regulation 28(6) are waived in respect of the ship in accordance with regulation 3.6. Stability is verified by the following means:
- .1 погрузка только по одобренным случаям, определённым в Информации об остойчивости, предоставленной капитану, в соответствии с правилом 28(5)  
loading only to approved conditions defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5)
  - .2 проверка выполнена удалёнными средствами, одобренными Администрацией  
verification is made remotely by a means approved by the Administration
  - .3 погрузка по одобренному диапазону случаев загрузки, определённых в Информации об остойчивости, предоставленной капитану, в соответствии с правилом 28(5)  
loading within an approved range of loading conditions defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5)
  - .4 погрузка в соответствии с одобренными предельными кривыми KG/GM, перекрывающими все применимые требования к остойчивости неповрежденного судна и аварийной остойчивости определённые в Информации об остойчивости, предоставленной капитану, в соответствии с правилом 28(5)  
loading in accordance with approved limiting KG/GM curves covering all applicable intact and damage stability requirements defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5)
- 9.6 Конструкция с двойным дном и двойными бортами:  
Double hull construction:
- 9.6.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 19 и отвечать этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 19
- .1 пункта 3 (конструкция с двойным дном и двойными бортами)  
paragraph 3 (double hull construction)
  - .2 пункта 4 (нефтеналивные суда с промежуточной палубой и двойными бортами)  
paragraph 4 (mid-height deck tankers with double side construction)
  - .3 пункта 5 (альтернативная конструкция, одобренная Комитетом по защите морской среды)  
paragraph 5 (alternative method approved by the Marine Environment Protection Committee)
- 9.6.2 Судно должно быть построено в соответствии с требованиями правила 19.6 и отвечает этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with regulation 19.6



- 9.6.3 Судно не должно отвечать требованиям правила 19  
The ship is not required to comply with the requirements of regulation 19
- 9.6.4 Судно подпадает под требования правила 20 и:  
The ship is subject to regulation 20 and:
- .1 должно отвечать требованиям пунктов 2 – 5, 7 и 8 правила 19 и правила 28 в отношении пункта 28.6  
is required to comply with paragraph 2 to 5, 7 and 8 of regulation 19 and regulation 28 in respect of paragraph 28.6
- не позднее  
not later than \_\_\_\_\_
- .2 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 20.5 до \_\_\_\_\_  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 20.5 until \_\_\_\_\_
- .3 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 20.7 до \_\_\_\_\_  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 20.7 until \_\_\_\_\_
- 9.6.5 Судно не подпадает под требования правила 20 (отметить применимое):  
The ship is not subject to regulation 20 (check which box(es) apply):
- .1 дедвейт судна менее 5000 тонн  
the ship is less than 5000 tonnes deadweight
- .2 судно отвечает требованиям правила 20.1.2  
the ship complies with regulation 20.1.2
- .3 судно отвечает требованиям правила 20.1.3  
the ship complies with regulation 20.1.3
- 9.6.6 Судно подпадает под требования правила 21 и:  
The ship is subject to regulation 21 and:
- .1 должно соответствовать правилу 21.4 не позднее \_\_\_\_\_  
is required to comply with regulation 21.4 no later than \_\_\_\_\_
- .2 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 21.5 до \_\_\_\_\_  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.5 until \_\_\_\_\_
- .3 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 21.6.1 до \_\_\_\_\_  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.6.1 until \_\_\_\_\_
- .4 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 21.6.2 до \_\_\_\_\_  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.6.2 until \_\_\_\_\_
- .5 освобождено от положений правила 21 в соответствии с правилом 21.7.1  
is exempted from the provisions of regulation 21 in accordance with regulation 21.7.1
- 9.6.7 Судно не подпадает под требования правила 21 (отметить применимое):  
The ship is not subject to regulation 21 (check which box(es) apply):
- .1 дедвейт судна менее 600 тонн  
the ship is less than 600 tonnes deadweight
- .2 судно отвечает требованиям правила 19 (дедвейт  $\geq$  5000 т)  
the ship complies with regulation 19 (deadweight  $\geq$  5000 t)
- .3 судно отвечает требованиям правила 21.1.2  
the ship complies with regulation 21.1.2
- .4 судно отвечает требованиям правила 21.4.2 (600 т  $\leq$  дедвейт < 5000 т)  
the ship complies with regulation 21.4.2 (600 t  $\leq$  deadweight < 5000 t)
- .5 судно не перевозит «нефть тяжёлых сортов», как это определено в правиле 21.2  
the ship does not carry "heavy grade oil" as defined in regulation 21.2
- 9.6.8 Судно подпадает под требования правила 22 и:  
The ship is subject to regulation 22 and:
- .1 соответствует требованиям правила 22.2  
complies with requirements of regulation 22.2
- .2 соответствует требованиям правила 22.3  
complies with requirements of regulation 22.3
- .3 соответствует требованиям правила 22.5  
complies with requirements of regulation 22.5
- 9.6.9 Судно не подпадает под требования правила 22  
The ship is not subject to regulation 22



- 9.7 Показатели аварийного разлива нефти:  
Accidental oil outflow performance:
- 9.7.1 Судно соответствует требованиям правила 23  
The ship complies with the requirements of regulation 23
- 10 СОХРАНЕНИЯ НЕФТИ НА БОРТУ НЕФТЕНАЛИВНОГО СУДОВ (ПРАВИЛА 29, 31 И 32)**  
**RETENTION OF OIL ON BOARD OF OIL TANKERS (REGULATION 29, 31 AND 32)**
- 10.1 Система автоматического замера, регистрации и управления сбросом нефти:  
Oil discharge monitoring and control system:
- 10.1.1 Судно относится к категории нефтеналивного судна  
The ship comes under category \_\_\_\_\_  
в соответствии с резолюцией A.496(XII) или A.586(14)\*  
oil tanker in accordance with resolution A.496(XII) or A.586(14)\*
- 10.1.2 Система автоматического замера, регистрации и управления сбросом нефти одобрена в соответствии с резолюцией МЕРС.108(49)  
Oil discharge monitoring and control system has been approved in accordance with resolution МЕРС.108(49)
- 10.1.3 Система включает:  
The system comprises:
  - .1 Управляющий блок control unit
  - .2 вычисляющий блок computing system
  - .3 рассчитывающий блок calculating unit
- 10.1.4 Система оборудована:  
The system comprises:
  - .1 блокировкой включения with a starting interlock
  - .2 устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса with automatic stopping device
- \*10.1.5 Прибор для измерения содержания нефти, одобренный в соответствии с требованиями резолюции A.393(X) или A.586(14), или МЕРС.108(49)\* с поправками МЕРС.240(65)\*, пригоден для:  
The oil content meter is approved under the terms of resolution A.393(X) or A.586(14), or МЕРС.108(49)\* with amendments МЕРС.240(65)\* suitable for:
  - .1 сырой нефти crude oil
  - .2 тёмных нефтепродуктов black product
  - .3 светлых нефтепродуктов white product
- 10.1.6 На судне имеется Руководство по эксплуатации системы автоматического замера, регистрации и управления сбросом нефти  
The ship has been supplied with an Operation Manual for the Oil discharge monitoring and control system
- 10.2 Отстойные танки:  
Slop tanks:
- 10.2.1 Судно оборудовано \_\_\_\_\_ предназначенным отстойным (-ми) танком  
The ship is provided with \_\_\_\_\_ dedicated slop tank(s)
- общей вместимостью (м<sup>3</sup>) \_\_\_\_\_, составляющей \_\_\_\_\_ % от грузовместимости по нефти,  
with the total capacity of (m<sup>3</sup>) \_\_\_\_\_, which is \_\_\_\_\_ % of the oil carrying capacity, in  
в соответствии с:  
accordance with:
  - .1 правилом 29.2.3 regulation 29.2.3
  - .2 правилом 29.2.3.1 regulation 29.2.3.1
  - .3 правилом 29.2.3.2 regulation 29.2.3.2
  - .4 правилом 29.2.3.3 regulation 29.2.3.3

\* Неужное зачеркнуть  
Delete as appropriate



- 10.2.2 Грузовые танки назначены в качестве отстойных танков  
Cargo tanks have been designated as slop tanks
- 10.3 Приборы для определения границы раздела «нефть-вода»:  
Oil/water interface detectors:
- 10.3.1 Судно оборудовано приборами для определения границы раздела «нефть-вода», одобренным в соответствии с резолюцией МЕРС.5(XIII)  
The ship is provided with oil/water interface detectors approved under the terms of resolution MEPC.5(XIII)
- 10.4 Исключения в соответствии с правилами 2.2 и 2.4:  
Exemption in accordance with regulations 2.2 and 2.4:
- 10.4.1 Судно освобождено от выполнения требований правил 29, 31 и 32 в соответствии с правилом 2.2  
The ship is exempted from the requirements of regulation 29, 31 and 32 in accordance with regulation 2.2
- 10.4.2 Судно освобождено от выполнения требований правил 29, 31 и 32 в соответствии с правилом 2.4  
The ship is exempted from the requirements of regulation 29, 31 and 32 in accordance with regulation 2.4
- 10.5 Освобождение от выполнения правил:  
Waiver of regulation:
- 10.5.1 Судно освобождается от выполнения требований правил 29, 31 и 32 в соответствии с правилом 3.4  
The ship is exempted from the requirements of regulation 29, 31 and 32 in accordance with regulation 3.4  
Судно занято исключительно в рейсах продолжительностью 72 часа в пределах 50 миль от ближайшего берега между портами или терминалами Российской Федерации при условии  
The ship is engaged exclusively on voyages both of 72 hours or less in duration and within 50 nautical miles from the nearest land between ports or terminals of the Russian Federation on conditions that

- 10.5.2 Судно освобождается от выполнения требований правил 31 и 32 в соответствии с правилом 3.5  
The ship is exempted from the requirements of regulation 31 and 32 in accordance with regulation 3.5

Судно занято исключительно в рейсах одной или более из следующих категорий:  
The ship is engaged exclusively in one or more of the following categories of voyages:

.1 специальных рейсах в соответствии с правилом 2.5:  
on specific trade in accordance with regulation 2.5:

.2 рейсах в пределах особого района:  
on voyages within special area:

.3 рейсах в пределах Арктических вод:  
on voyages within Arctic waters:

.4 рейсах вне особого района в пределах 50 миль от ближайшего берега, если судно занято в:  
voyages outside special area within 50 nautical miles of the nearest land where the ship is engaged in:  
.1 перевозках между портами или терминалами Российской Федерации при условии:  
trades between ports or terminals of the Russian Federation on conditions that:

## 11 НАСОСЫ, ТРУБОПРОВОДЫ И УСТРОЙСТВА ДЛЯ СБРОСА НЕФТЕНАЛИВНЫХ СУДОВ (ПРАВИЛО 30) PUMPING, PIPING AND DISCHARGE ARRANGEMENTS OF OIL TANKERS (REGULATION 30)

- 11.1 Сливные заборные отверстия для изолированного балласта расположены:  
The overboard discharge outlets for segregated ballast are located:
- 11.1.1 выше ватерлинии  
above the waterline
- 11.1.2 ниже ватерлинии  
below the waterline
- 11.2 Сливные заборные отверстия для чистого балласта, кроме приёмного патрубка, расположены:  
The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clear ballast are located:
- 11.2.1 выше ватерлинии  
above the waterline
- 11.2.2 ниже ватерлинии  
below the waterline
- 11.3 Сливные заборные отверстия для грязного балласта или загрязнённой нефтью из районов грузовых танков, кроме приёмно-отливного патрубка расположены:  
The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast water or oil-contaminated water from produced oil tank areas are located:
- 11.3.1 выше ватерлинии  
above the waterline
- 11.3.2 ниже ватерлинии в сочетании с устройством частичного отбора в соответствии с правилом 30.6.5  
below the waterline in conjunction with the part flow arrangements in accordance with regulation 30.6.5
- 11.3.3 ниже ватерлинии  
below the waterline
- 11.4 Сброс нефти из грузовых насосов и нефтяных трубопроводов (правило 30.4 и 30.5):  
Discharge of oil from produced oil pumps and oil lines (regulation 30.4 and 30.5):
- 11.4.1 Способы осушения всех грузовых насосов и нефтяных трубопроводов по завершении выгрузки груза:  
Means to drain all produced oil pumps and oil lines at the completion of cargo discharge:
- .1 остатки могут быть сброшены в грузовой или отстойный танк  
draining capable of being discharged to a cargo tank or slop tank
- .2 для сброса на берег предусмотрен специальный трубопровод небольшого диаметра  
for discharge ashore a special small-diameter line is provided

\* Указываются только те отверстия, которые могут контролироваться.  
Only those outlets which can be monitored are to be indicated.

21.00292.185



Часть III (Приложение II МАРПОЛ 73/78)  
Part III (Annex II MARPOL 73/78)

Настоящим удостоверяем, что  
This is to certify that

1. Судно освидетельствовано с применением правила 2 Части I Правил  
That the ship has been surveyed using regulation 2 of Part I of the Rules
2. Освидетельствованием установлено, что состояние конструкции, оборудования, систем, устройств, арматуры и материалов во всех во всех отношениях удовлетворительны и что судно отвечает применимым требованиям правила 2 Части I Правил  
The survey showed that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of regulation 2 of Part I of the Rules
3. На судне имеется Руководство по методам и устройствам, требуемое правилом 14 Приложения II к Конвенции, и что устройства и оборудование судна, предписанные в Руководстве, во всех отношениях удовлетворительны  
The ship has been provided with a Procedures and Arrangements Manual as required by regulation 14 of Annex II of the Convention, and that the arrangements and equipment of the ship prescribed in the Manual are in all respects satisfactory
4. На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря вредными жидкими веществами в соответствии с правилом 17  
The ship is provided with a shipboard marine pollution emergency plan for Noxious Liquid Substances accordance with regulation 17
5. Судно отвечает требованиям Части III Правил к перевозке наливом следующих вредных жидких веществ, при условии, что соблюдается все соответствующие эксплуатационные положения  
The ship complies with the requirements of Part III of the Rules for the carriage in bulk of the following Noxious Liquid Substances, provided that all relevant provisions are observed

Вредные жидкие вещества Noxious liquid substances	Условия перевозки (номера танков и т.д.) Conditions of carriage (tank numbers etc.)	Категория загрязнителя Pollution category
Продолжение на дополнительных подписанных и датированных листах* Continued on additional signed and dated sheets*		

6. Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Введения и главы 2 части II-A Полярного кодекса   
The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and chapter 2 of part II-A of the Polar Code



Часть IV (Приложение IV МАРПОЛ 73/78)  
Part IV (Annex IV MARPOL 73/78)

Настоящим удостоверяем, что  
This is to certify that

1. Судно оборудовано:  
The ship is equipped with:
- |  |                               |                                  |
|--|-------------------------------|----------------------------------|
| установкой для обработки сточных вод*<br>sewage treatment plant* | измельчителем*<br>comminuter* | Сборным танком*<br>Holding tank* |
|--|-------------------------------|----------------------------------|
- сливным трубопроводом для сдачи сточных вод в приёмные сооружения, снабжённые стандартным сливным соединением  
the pipeline for discharge of sewage to reception facilities fitted with standard discharge connection  
в соответствии с правилами 9 и 10 Приложения IV к Конвенции:  
in accordance with regulations 9 and 10 of Annex IV to the Convention as follows:
- 1.1 Описание установки для обработки сточных вод:  
Description of the sewage treatment plant:
- Тип установки для обработки сточных вод  
Type of sewage treatment plant
- Изготовитель  
Name of manufacturer
- \* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса, как предусмотрено в резолюции МЕРС.2(VI)  
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution МЕРС.2(VI)
- \* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса, как предусмотрено в резолюции МЕРС.159(55)  
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution МЕРС.159(55)
- \* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандартам сброса, как предусмотрено в Руководстве по осуществлению стандартов сброса и проведению рабочих испытаний установок для обработки сточных вод, принятом резолюцией МЕРС.227(64) с поправками, включая/исключая\* стандарты, указанные в разделе 4.2  
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in the Guidelines on implementation of effluent standards and performance test for sewage treatment plants, adopted by resolution МЕРС.227(64), as amended, including/ excluding\* the standards of section 4.2 thereof
- 1.2 Описание измельчителя  
Description of comminuter:
- Тип  
Type
- Изготовитель  
Manufacturer
- Качество сточных вод после обеззараживания  
Standard of sewage after disinfection
- 1.3 Описание сборных танков:  
Description holding tank equipment:
- Общая вместимость сборных танков, м<sup>3</sup>  
Total capacity of the holding tanks, m<sup>3</sup>
- Место расположения  
Location
2. Судно освидетельствовано с применением правила 2 Части I Правил  
That the ship has been surveyed using regulation 2 of Part I of the Rules
3. Освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, устройства, приспособления и материалы судна, и его состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также, что судно отвечает применимым к нему требованиям  
Survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and the ship complies with applicable requirements
4. Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Введения и главы 4 Части II-A Полярного кодекса  
The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and chapter 4 of part II-A of the Polar Code

\* Неужелюбное зачеркнуть  
Delete as appropriate

21.00292.185

PC 2.4.18





**Часть VI (Приложение VI МАРПОЛ 73/78)  
Part VI (Annex VI MARPOL 73/78)**

**Настоящим удостоверяем, что  
This is to certify that**

- .1 Судно освидетельствовано с применением правила 2 Части I Правил  
That the ship has been surveyed using regulation 2 of Part I of the Rules
- .2 Освидетельствование показало, что оборудование, системы, арматура, устройства и материалы полностью соответствуют применимым требованиям  
That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements

**1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP**

1.1 Длина судна (L)\* \_\_\_\_\_ метров  
Length of ship (L)\* \_\_\_\_\_ metres

**2. КОНТРОЛЬ ВЫБРОСОВ С СУДОВ  
CONTROL OF EMISSION FROM SHIP**

2.1 Озоноразрушающие вещества (правило 12)  
Ozone depleting substances (regulation 12)

- 2.1.1 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем пожаротушения, других систем и оборудования, содержащих озоноразрушающие вещества, не являющиеся гидрохлорфторуглеродами, которые установлены до 19 мая 2005 года:
- The following fire-extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone depleting substances, other than hydro-chlorofluorocarbons, installed before 19 May 2005 may continue in service:

Система/ Оборудование System/ Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
--	--	--

- 2.1.2 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем, содержащих гидрохлорфторуглероды (ГХФУ), установленных до 01 января 2020 года:
- The following systems containing hydro-chlorofluorocarbons (HCFCs), installed before 01 January 2020 may continue in service:

Система/ Оборудование System/ Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
--	--	--

\* Заполняется только в отношении судов, построенных 01 января 2016 года или после этой даты, которые специально спроектированы и используются исключительно для целей отдыха и, к которым в соответствии с правилом 13.5.2.1 не применяются пределы выбросов NO<sub>x</sub>, приведённые в правиле 13.5.1.1.

Completed only in respect of ships constructed on or after 01 January 2016, which are specially designed, and used solely, for recreational purposes and to which, in accordance with the regulation 13.5.2.1, the NO<sub>x</sub> emission limit as given by regulation 13.5.1.1, will not apply.



2.2 Окислы азота (NO<sub>x</sub>) (правило 13)  
Nitrogen oxides (NO<sub>x</sub>) (regulation 13)

2.2.1 Следующие судовые дизельные двигатели, установленные на судне, соответствуют применимым пределам, предусмотренным правилом 13, в соответствии с пересмотренным Техническим кодексом по NO<sub>x</sub> 2008 года:  
The following marine diesel engines installed on this ship comply with applicable emission limit of regulation 13 in accordance with the revised NO<sub>x</sub> Technical Code 2008:

Применимое правило Приложения VI к МК МАРПОЛ (ТК = Технический кодекс по NO <sub>x</sub> 2008 года) (ОС = одобренное средство) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC = NO <sub>x</sub> Technical Code 2008) (AM = Approved Method)		Двиг. № 1 Engine No.1	Двиг. № 2 Engine No.2	Двиг. № 3 Engine No.3	Двиг. № 4 Engine No.4	Двиг. № 5 Engine No.5	Двиг. № 6 Engine No.6
1	Завод-изготовитель и модель Manufacturer and model						
2	Серийный номер Serial number						
3	Использование (применяемый(е) испытательный(е) цикл(е) - ТК 3.2) Use (applicable application cycle(s) - NTC 3.2)						
4	Номинальная мощность (кВт) (ТК 1.3.11) Rated power (kW) (NTC 1.3.11)						
5	Номинальная частота вращения (об/мин) (ТК 1.3.12) Rated speed (RPM) (NTC 1.3.12)						
6	Идентичный двигатель, установленный ≥19.05.2005 и не подлежащий выполнению требований согласно п. 13.1.1.2 Identical engine installed ≥19.05.2005 exempted by 13.1.1.2						
7	Дата установки идентичного двигателя (дд.мм.гггг) в соответствии с п. 13.1.1.2 Identical engine installation date (dd.mm.yyyy) as per 13.1.1.2						
8a	Значительное переоборудование (дд.мм.гггг) Major conversion (dd.mm.yyyy)	13.2.1.1 & 13.2.2					
8b		13.2.1.2 & 13.2.3					
8c		13.2.1.3 & 13.2.3					
9a	Ярус I Tier I	13.3					
9b		13.2.2					
9c		13.2.3.1					
9d		13.2.3.2					
9e		13.7.1.2					
10a	Ярус II Tier II	13.4					
10b		13.2.2					
10c		13.2.2 (выполнение требований яруса III невозможно) 13.2.2 (Tier III not possible)					
10d		13.2.3.2					
10e		13.5.2 (Исключения) 13.5.2 (Exemptions)					
10f		13.7.1.2					



11a		13.5.1.1						
11b	Ярус III (только РКВ - NO <sub>x</sub> ) Tier III (ECA - NO <sub>x</sub> only)	13.2.2						
11c		13.2.3.2						
11d		13.7.1.2						

2.3 Окислы серы (SO<sub>x</sub>) и твёрдые частицы (правило 14)  
Sulphur oxides (SO<sub>x</sub>) and particulate matter (regulation 14)

2.3.1 Когда судно эксплуатируется за пределами района контроля выбросов, указанного в правиле 14.3, на нём используется:  
When the ship operates outside of an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

1. судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.50% по массе, и/или fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.50% m/m, and/or
2. одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO<sub>x</sub> по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.50% по массе an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.50% m/m

2.3.2 Когда судно эксплуатируется в районе контроля выбросов, указанном в правиле 14.3, на нём используется:  
When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

1. судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.10% по массе и/или fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.10% m/m and/or
2. одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO<sub>x</sub> по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.10% по массе an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.10% m/m

2.3.3 На судне, не имеющем эквивалентного средства, одобренного в соответствии с Правилем 4.1 и указанного в пункте 2.6 этого документа, содержание серы в судовом топливе, перевозимом для использования на этом судне, не должно превышать предельной величины 0.50% по массе, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива  
For a ship without an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6, the sulphur content of fuel oil carried for use on board the ship shall not exceed 0.50% m/m as documented by bunker delivery notes

2.4 Летучие органические соединения (ЛОС) (правило 15)  
Volatile organic compounds (VOCs) (regulation 15)

- 2.4.1 Наливное судно имеет систему сбора паров, установленную и одобренную в соответствии с MSC/Circ.585 The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ.585
- 2.4.2 Нефтеналивное судно, перевозящее сырую нефть, имеет на борту одобренный План управления ЛОС For an oil tanker carrying crude oil, there is an approved VOC Management Plan
- 2.4.3 Номер и дата одобрения Плана управления ЛОС VOC Management Plan approval reference



2.5 На судне имеется инсинератор:  
The ship has an incinerator:

- 1 Который соответствует Резолюции МЕРС.76(40) с поправками  
Which comply with Resolution МЕРС.76(40) as amended
  - 2 Который соответствует Резолюции МЕРС.244(66)  
Which comply with Resolution МЕРС.244(66)
  - 3 Который установлен до 01 января 2000 и который не соответствует Резолюции МЕРС.76(40) с поправками  
installed before 01 January 2000 which does not comply with Resolution МЕРС.76(40) as amended
- 2.6 Эквиваленты (правило 4)  
Equivalent (regulation 4)

На судне разрешено применение следующих устройств, материалов, приспособлений или приборов, которые будут установлены на нём, или других процедур, альтернативного жидкого топлива или методов обеспечения соответствия, используемых в качестве альтернативы требуемых настоящим Положением:  
The ship has been allowed to use the following fitting, material, appliance or apparatus to be fitted in a ship or other procedures, alternative fuel oils, or compliance methods used as an alternative to that required by this Annex:

Система/ Оборудование System/ Equipment	Используемый эквивалент Equivalent used	Номер и дата одобрения Approval reference
--	--	--

2.7 Энергоэффективность судна (глава 4)  
Energy efficiency for ship (chapter 4)

2.7.1 Судно соответствует применимым требованиям правил 20\*, 21\* и 22 Приложения VI к МАРПОЛ  
The ship complies with the applicable requirements in regulations 20\*, 21\* and 22 of MARPOL Annex VI

Настоящее Свидетельство действительно до  
This Certificate is valid until

15.02.2026

при условии проведения освидетельствования в соответствии с правилом 2 Части I Правил  
subject to survey in accordance with regulations 2 of Part I of the Rules

Выдано в  
Issued at

Новороссийск, Россия

15.02.2021

( место выдачи Свидетельства  
place of issue of the Certificate )

( дата выдачи  
date of issue )



Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

( подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство  
signature of authorized official issuing the Certificate )

№ 21.00292:185

Место штампа организации, выдавшей Свидетельство  
Sea or stamp of the issuing Authority, as appropriate

\* Не нужно зачеркивать  
Delete as appropriate



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ  
ENDORSEMENT OF ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

**Первое ежегодное освидетельствование  
First annual survey**

Настоящим удостоверяем, что при ежегодном освидетельствовании в соответствии с правилами Частей II, III, V и VI\* установлено, что судно соответствует требованиям Правил  
This is to certify that the annual survey in accordance with regulations of Part II, III, V and VI\* showed the ship comply with appropriate requirements of the Rules

Место  
Place

Нефтепорт Са, Россия

Дата  
Date

14.03.2022

М.П.  
L.S.

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

(  
подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official  
)

**Второе ежегодное / промежуточное\* освидетельствование  
Second annual / intermediate\* survey**

Настоящим удостоверяем, что при ежегодном / промежуточном\* освидетельствовании в соответствии с правилами Частей II, III, V и VI\* установлено, что судно соответствует требованиям Правил  
This is to certify that the annual / intermediate\* survey in accordance with regulations of Part II, III, V and VI\* showed the ship comply with appropriate requirements of the Rules

Место  
Place

Дата  
Date

М.П.  
L.S.

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

(  
подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official  
)

**Третье ежегодное / промежуточное\* освидетельствование  
Third annual / Intermediate\* survey**

Настоящим удостоверяем, что при ежегодном / промежуточном\* освидетельствовании в соответствии с правилами Частей II, III, V и VI\* установлено, что судно соответствует требованиям Правил  
This is to certify that the annual / intermediate\* survey in accordance with regulations of Part II, III, V and VI\* showed the ship comply with appropriate requirements of the Rules

Место  
Place

Дата  
Date

М.П.  
L.S.

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

(  
подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official  
)

**Четвёртое ежегодное освидетельствование  
Fourth annual survey**

Настоящим удостоверяем, что при ежегодном освидетельствовании в соответствии с правилами Частей II, III, V и VI\* установлено, что судно соответствует требованиям Правил  
This is to certify that the annual survey in accordance with regulations of Part II, III, V and VI\* showed the ship comply with appropriate requirements of the Rules

Место  
Place

Дата  
Date

М.П.  
L.S.

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

(  
подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official  
)

\* Ненужное зачеркнуть  
Delete as appropriate

21.00292.185



**ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ СВИДЕТЕЛЬСТВА  
EXTENSION OF THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE**

На основании проведённого освидетельствования срок действия Свидетельства продлён до  
On the basis of the performed survey the validity of the Certificate is extended until

Место \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_  
Place \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

М.П. \_\_\_\_\_  
L.S. \_\_\_\_\_

( подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПЕРЕНОСА ЕЖЕГОДНОЙ ДАТЫ В СЛУЧАЕ ДОСРОЧНОГО ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ  
К ЕЖЕГОДНОМУ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЮ  
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE  
IN CASE OF PRESCHEDULE ANNUAL SURVEY**

В соответствии с правилами Частей II, III, IV, V и VI\* новой ежегодной датой является \_\_\_\_\_  
In accordance with the regulations of Part II, III, IV, V and VI\* the new anniversary date is \_\_\_\_\_

Новой датой окончания действия Свидетельства является \_\_\_\_\_  
New date of expire of the Certificate is \_\_\_\_\_

Место \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_  
Place \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

М.П. \_\_\_\_\_  
L.S. \_\_\_\_\_

( подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

В соответствии с правилами Частей II, III, IV, V и VI\* новой ежегодной датой является \_\_\_\_\_  
In accordance with the regulations of Part II, III, IV, V and VI\* the new anniversary date is \_\_\_\_\_

Новой датой окончания действия Свидетельства является \_\_\_\_\_  
New date of expire of the Certificate is \_\_\_\_\_

Место \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_  
Place \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

М.П. \_\_\_\_\_  
L.S. \_\_\_\_\_

( подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

\* Ненужное зачеркнуть  
Delete as appropriate

## Marine Engine Performance Data

Curve No. M-4244  
DS-4964  
CPL: 2053  
DATE: 12Jun01

## General Engine Data

Engine Model .....	KTA19-M3
Rating Type .....	Continuous
Rated Engine Power .....	447 [600] kW [HP]
Rated Engine Speed .....	1800 RPM
Rated HP Production Tolerance .....	±3%
Rated Engine Torque .....	2374 [1751] N·m [ft·lb]
Peak Engine Torque .....	TBD N·m [ft·lb]
Brake Mean Effective Pressure .....	1583 [230] kPa [PSI]
Minimum Idle Speed Setting .....	650 RPM
Normal Idle Speed Variation .....	±25 RPM
High Idle Speed Range - Minimum .....	1815 RPM
High Idle Speed Range - Maximum .....	1890 RPM
Maximum Allowable Engine Speed .....	N.A. RPM
Maximum Torque Capacity from Front of Crank <sup>2</sup> .....	2542 [1875] N·m [ft·lb]
Compression Ratio .....	13.8:1
Piston Speed .....	10 [1875] m/sec [ft/min.]
Firing Order .....	1-5-3-6-2-4
Weight (Dry) Engine Only - Average .....	2073 [4570] kg [lb]
Weight (Dry) Engine With Heat Exchanger System - Average .....	2251 [4962] kg [lb]
Weight Tolerance (Dry) Engine Only .....	±10%

Noise and Vibration..... N.A.

Fuel System<sup>1</sup>

Fuel Consumption @ rated speed .....	litre/hr [GPH]	108.3 [28.6]
Approximate Fuel Flow to Pump .....	litre/hr [GPH]	212 [56]
Maximum Allowable Fuel Supply to Pump Temperature .....	°C [°F]	N.A.
Approximate Fuel Flow Return to Tank .....	l/hr [gal/hr]	N.A.
Approximate Fuel Return to Tank Temperature .....	°C [°F]	N.A.
Maximum Heat Rejection to Drain Fuel .....	kW [BTU/min]	N.A.
Fuel Rail Pressure - Gauge .....	kPaG [PSIG]	972 [141]
Fuel Rail Pressure - INSITE .....	kPaA [PSIA]	1000 [144]

Air System<sup>1</sup>

Intake Manifold Pressure .....	mm Hg [in. Hg]	1270 [50]
Intake Air Flow .....	litre/sec [CFM]	538 [1140]
Heat Rejection to Ambient .....	kW [BTU/min.]	23 [1309]

Exhaust System<sup>1</sup>

Exhaust Gas Flow .....	litre/sec [CFM]	1345 [2850]
Exhaust Gas Temperature (Turbine Out) .....	°C [°F]	436 [816]
Exhaust Gas Temperature (Manifold) .....	°C [°F]	570 [1070]

## Emissions (in accordance with ISO8178 Cycle E3)

NO <sub>x</sub> (Oxides of Nitrogen) .....	g/kw-hr [g/bhp-hr]	9.08 [6.77]
HC (Hydrocarbons) .....	g/kw-hr [g/bhp-hr]	0.74 [0.55]
CO (Carbon Monoxide) .....	g/kw-hr [g/bhp-hr]	2.74 [2.04]
PM (Particulate Matter) .....	g/kw-hr [g/bhp-hr]	N.A.

TBD = To Be Decided

N/A = Not Applicable

N.A. = Not Available

<sup>1</sup>All Data at Rated Conditions<sup>2</sup>Consult Installation Direction Booklet for Limitations<sup>3</sup>Heat rejection to coolant values are based on 50% water/ 50% ethylene glycol mix and do NOT include fouling factors. If sourcing your own cooler, a service fouling factor should be applied according to the cooler manufacturer's recommendation.<sup>4</sup>Consult option notes for flow specifications of optional Cummins seawater pumps, if applicable.

CUMMINS ENGINE COMPANY, INC.  
COLUMBUS, INDIANA

All Data is Subject to Change Without Notice - consult the following Cummins internet site for most recent data:  
<http://www.cummins.com>



Дизель генератор:

Производитель	CUMMINS
Модель	ONAN MDKBF 5706100
Тип	Дизель
Напряжение	230V
Сила тока	97,8А
Частота тока	50Гц
Частота вращения	1500 об/м
Серийный номер	B050753060
Год выпуска	2005
Мощность	22,5 кВт
Расход топлива	мах. 4,95 кг/ч (по данным норм расхода топлива компании)

Вахтенный механик бонопостановщика «НСС 1002»



/ А.В. Фролычев /



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

3.1.2

КЛАССИФИКАЦИОННОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
CLASSIFICATION CERTIFICATE

Выдано в соответствии с Правилами классификации и постройки морских судов  
Российского морского регистра судоходства  
Issued under the provisions of the Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships  
of Russian Maritime Register of Shipping

Название судна Name of ship		HCC-1003		Регистровый номер Registered number		185207	
Тип Type		Обслуживающее судно		Номер ИМО IMO number		---	
Валовая вместимость Gross tonnage		89.00		Дата постройки Date of build		15.02.2006	
Длина, (м) Length, (m)		19.00		Ширина, (м) Breadth, (m)		6.48	
				Высота борта, (м) Depth, (m)		3.70	
Тип главных механизмов Type of main machinery		ДВС		KTA19M3		Суммарная мощность, (кВт) Total power output, (kW)	
						894	

Настоящим удостоверяется, что в результате проведенного освидетельствования судно, его устройства и оборудование удовлетворяют применимым требованиям Правил для следующего символа класса:

This is certify that as a result of the survey performed the ship, her equipment and arrangements have been found in compliance with the applicable requirements of the Rules for the following class notation:

KM ⊕ R2-RSN AUT3

Свидетельство действительно до  
The Certificate is valid until

15.02.2026

при условии его ежегодного подтверждения  
subject to annual confirmation

в соответствии с Правилами.  
in accordance with the Rules.

Свидетельство выдано в порту  
The Certificate is issued at the port of

Новороссийск, Россия

Дата  
Date

18.03.2021

Дата завершения освидетельствования,  
являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
Completion date of the survey on which this Certificate is based

18.03.2021

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



( подпись должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство  
signature of duly authorized official issuing the Certificate )

№

21.00738.185



## ПОСТОЯННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ PERMANENT RESTRICTIONS

*Смешанное (река-море) плавание на волнении с высотой волны 3%-ной обеспеченности 6,0 м с удалением от мест убежища:*

- в открытых морях не более 50 миль и с допустимым расстоянием между местами убежища не более 100 миль;
- в закрытых морях не более 100 миль и с допустимым расстоянием между местами убежища не более 200 миль.

## ПРОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ OTHER CHARACTERISTICS

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Классификационное Свидетельство теряет силу, и действие класса автоматически приостанавливается, в следующих случаях: непредъявления судна в целом или отдельных его элементов к назначенному периодическому или внеочередному освидетельствованию в предписанный срок (если очередное освидетельствование не завершено, или не предполагается его завершить до возобновления эксплуатации к установленной дате; если ежегодное освидетельствование не завершено в пределах 3х (трех) месяцев от установленной даты ежегодного освидетельствования; если промежуточное освидетельствование не завершено в пределах 3х (трех) месяцев от установленной даты третьего ежегодного освидетельствования в каждом периодическом цикле освидетельствований); если судно не предьявляется для завершения соответствующего освидетельствования или, если в Правилах Регистра не предусмотрено иное; после аварийного случая (судно должно быть предьявлено к внеочередному освидетельствованию в порту, где произошел аварийный случай, либо в первом порту захода, если аварийный случай произошел в море); введения не одобренных Регистром конструктивных изменений и/или изменений в снабжении судна в сторону уменьшения от предписанного Правилами; выполнения ремонта элементов судна без одобрения и/или без освидетельствования Регистром; эксплуатации судна с осадкой, превышающей регламентированную Регистром для конкретных условий, а также эксплуатации судна в условиях, не соответствующих присвоенному классу судна или установленным при этом Регистром ограничениям; несвоевременного выполнения предписанных конкретных требований, являющихся при предыдущем освидетельствовании судна условием присвоения или сохранения класса Регистра; приостановления по инициативе или по вине судовладельца процесса проводимого Регистром освидетельствования судна; вывода судна из эксплуатации на продолжительный (более трех месяцев) период для выполнения выставленных Регистром требований (кроме случая нахождения судна в ремонте для этих целей); при захвате судна пиратами.

**NOTE.** Classification Certificate becomes invalid and classification is automatically suspended in the following cases: the ship as whole or her separate elements have not been subjected to scheduled periodical or occasional surveys in specified terms (if the special survey has not been completed or the ship is not under attendance for completion prior to resuming trading, by the due date; if the annual survey has not been completed within three (3) months of the due date of the annual survey; if the intermediate survey has not been completed within three (3) months of the due date of the third annual survey in each periodic survey cycle); unless the ship is under attendance for completion of the relevant survey; or if in RS Rules it is not required otherwise; after an accident (the ship shall be submitted for occasional survey at port where the accident took place or at the first port of call, if the accident took place at sea); alterations not agreed with the Register have taken place in the construction and/or if any change has been made in the equipment which may result in reducing the standards required by the Rules; when repair of ship's items has been performed without the agreement and/or survey by the Register; when a ship navigates with a draught exceeding that specified by the Register for specific conditions as well as in case of operation of a ship in conditions which do not comply with the requirements for assigned class of a ship or the restrictions specified by the Register; the prescribed specific requirements which during previous survey of the ship were the conditions for assignment or retaining of the Register class have not been fulfilled within the specified period; the process of surveying the ship by the Register has been suspended on the shipowner's initiative or through his fault; when the ship has been taken out of service for a long period (more than three months) for fulfillment of the Register requirements (except the case when a ship is under repair for these purposes); in case of the ship's seizure by pirates.

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ  
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

**Первое ежегодное освидетельствование  
First annual survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

Новороссийск, Россия

Дата  
Date

29.03.2022



(подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official)

М.П.  
L.S.

**Второе ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
Second annual/intermediate\* survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

Дата  
Date

(подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official)

М.П.  
L.S.

**Третье ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
Third annual/intermediate\* survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

Дата  
Date

(подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official)

М.П.  
L.S.

**Четвёртое ежегодное освидетельствование  
Fourth annual survey**

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

Дата  
Date

(подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official)

М.П.  
L.S.

**ПРОДЛЕНИЕ КЛАССА  
EXTENSION OF THE CLASS**

На основании проведенного освидетельствования класс продлён до  
On the basis of the performed survey the class is extended until

Место  
Place

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

Дата  
Date

(подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official)

М.П.  
L.S.

21.00738.185



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПЕРЕНОСА ЕЖЕГОДНОЙ ДАТЫ  
В СЛУЧАЕ ДОСРОЧНОГО ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ К ЕЖЕГОДНОМУ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЮ  
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE IN CASE OF PRESCHEDULED ANNUAL SURVEY**

В соответствии с Правилами новой ежегодной датой является  
In accordance with the Rules new anniversary date is

Новой датой окончания действия Свидетельства является  
New date of expiry of the Certificate is

М.П.  
L.S.

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

Подписано  
Signed

Место  
Place

Дата  
Date

В соответствии с Правилами новой ежегодной датой является  
In accordance with the Rules new anniversary date is

Новой датой окончания действия Свидетельства является  
New date of expiry of the Certificate is

М.П.  
L.S.

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

Подписано  
Signed

Место  
Place

Дата  
Date

**ВРЕМЕННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ  
TEMPORARY RESTRICTIONS AND REMARKS**

1. Судно оборудовано для перевозки служебных лиц, доставляемых на суда стоящие на рейде п. Новороссийск, и не являющихся членами экипажа, в количестве не более 2-х человек. Общее количество людей на борту не более 6-ти человек.
2. В связи с конструктивными особенностями судна нижняя кромка фиксированных пропульсивных насадок находится на 534 мм ниже основной плоскости.
3. Установка боновых заграждений в районе акватории, загрязненной нефтепродуктами с температурой вспышки ниже 60 градусов Цельсия - запрещена.

Работа судна с увеличением числа людей разрешается  
только в определенных районах плавания РЗ (террито-  
рии, рейдовое и прибрежное плавание с удалени-  
ем от берега не более 20 миль) Общее коли-  
чество людей на борту не более 10 человек.







РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
THE RUSSIAN FEDERATION

СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРАВЕ СОБСТВЕННОСТИ НА СУДНО

На основании данных, внесенных в  
Российский международный реестр  
судов  
под № М-36-59-1100  
от « 13 » марта 20 15 г.,  
настоящим удостоверяется, что судно

НСС - 1003  
(название судна)  
принадлежит  
ООО "ТРАНСНЕФТЬ-СЕРВИС",  
ИНН 2315149921.

(собственник, реквизиты документов, на основании которых зарегистрировано право)

Заявление собственника от  
12.03.2015 г. Договор купли-продажи  
№ 679/ОТСнСТ от 01.08.2011 г.

CERTIFICATE  
OF OWNERSHIP

This is to certify that according to the  
data entered into the Russian  
International Register of ships  
under No M-36-59-1100  
dated « 13 » March 20 15  
the ship

NSS - 1003  
(ship's name)  
is owned by  
LLC "Transneft-Service", INN 2315149921.

(owners, particulars of the documents whereunder the right has been registered)

The application of owner dated  
12.03.2015, The contract of purchase -  
sale № 679/ОТСнСТ dated 01.08.2011.

Сведения о судне

1. Тип судна обслуживающее судно
2. Позывной сигнал УИУХ
3. Идентификационный номер ИМО
4. Порт регистрации Новороссийск
5. Место и время постройки Великобритания, Портсмут, 2006 г.

Ship particulars

1. Type tender ship
2. Call sign UIUH
3. IMO No
4. Port of registry Novorossiysk
5. Place and year of build Great Britain, Portsmouth, 2006

МС-IV № 004881





6. Главный материал корпуса \_\_\_\_\_

— сталь —

7. Число и мощность машин \_\_\_\_\_

— 2 x 447 кВт —

8. Главные размерения по Мерительному свидетельству, выданному (кем) Российским морским регистром судоходства

« 26 » июня 20 06 г. за № 06.01848.185

Длина 18,04 м

Ширина 6,48 м

Высота борта 3,19 м

Вместимость валовая 89,00

Вместимость чистая 26,00

9. Прежнее название судна, если оно ранее плавало под флагом иностранного государства, и прежний порт регистрации \_\_\_\_\_

нет  
нет

6. Main material used to construct hull \_\_\_\_\_

— steel —

7. Number of sets and output of engines \_\_\_\_\_

— 2 x 447 kW —

8. Principal dimensions according to tonnage certificate issued by Russian Maritime Register of Shipping

« 26 » June 20 06 under No 06.01848.185

Length 18,04 m

Breadth 6,48 m

Depth 3,19 m

Gross tonnage 89,00

Net tonnage 26,00

9. The previous name of the ship if she sailed under the foreign flag and her previous port of registry nil

nil

Капитан порта Новороссийск  
(наименование порта)

Harbour Master Novorossiysk  
(port's name)



*[Handwritten signature]*

Королев В.А. (V. Korolev)

(подпись, инициалы, фамилия)  
(signature, initials, surname)

13 марта 20 15 г.

СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО  
СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО СВИДЕТЕЛЬСТВО





РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.18RF

**СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ  
POLLUTION FROM SHIPS PREVENTION CERTIFICATE**

ДЛЯ СУДОВ, ЭКСПЛУАТИРУЮЩИХСЯ В МОРСКИХ РАЙОНАХ И ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И НЕ СОВЕРШАЮЩИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ РЕЙСОВ  
FOR SHIPS OPERATING IN MARINE AREAS AND INLAND WATERS OF THE  
RUSSIAN FEDERATION AND NOT ENGAGED INTO INTERNATIONAL VOYAGES

Выдано Российским морским регистром судоходства для подтверждения выполнения требований ~~следующих~~  
~~частей «Правил по предотвращению загрязнения с судов, эксплуатирующихся в морских районах и~~  
~~внутренних водных путях Российской Федерации»\* и / или применимых требований Приложений~~  
Международной конвенции MARPOL 73/78\*\*:

Issued by Russian Maritime Register of Shipping for confirmation of fulfillment of the provisions of following Parts of  
«Rules for the prevention of pollution from ships operating in marine areas and inland waters of the Russian  
Federation»\* and / or applicable provisions of annexes to the International Convention MARPOL 73/78\*\*:

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Часть II. Конструкция, оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения нефтью<br>(Приложение I MARPOL 73/78)<br>Part II. Ship's construction, equipment and arrangements for the prevention of pollution by oil (Annex I MARPOL 73/78)   | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Часть III. Конструкция, оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения вредными<br>веществами, перевозимыми наливом (Приложение II MARPOL 73/78)<br>Part III. Ship's construction, equipment and arrangements for the prevention of pollution by noxious liquid substances<br>in bulk (Annex II MARPOL 73/78) | <input type="checkbox"/>            |
| Часть IV. Оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения сточными водами<br>(Приложение IV MARPOL 73/78)<br>Part IV. Ship's equipment and arrangements for the prevention of pollution by sewage (Annex IV MARPOL 73/78)  | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Часть V. Оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения мусором<br>(Приложение V MARPOL 73/78)<br>Part V. Ship's equipment and arrangements for the prevention of pollution by garbage (Annex V MARPOL 73/78)   | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Часть VI. Оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения атмосферы<br>(Приложение VI MARPOL 73/78)<br>Part VI. Ship's equipment and arrangements for the prevention of air pollution (Annex VI MARPOL 73/78)  | <input checked="" type="checkbox"/> |

**Примечания:  
Notes:**

1. Записи в ячейках должны производиться путём проставления знака «х» для ответов «да» и «применяется» или знака «—» для ответов «нет» и «не применяется».  
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross "x" for the answers "yes" and "applicable" or a dash "—" for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
2. Если не оговаривается иное, правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложений к Конвенции, а резолюциями — резолюции, принятые Международной морской организацией.  
Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record are regulations of Annex I to the Convention and resolutions are those adopted by the International Maritime Organization.

\* Далее — Правила  
Hereinafter referred to as "the Rules"

\*\* Неужное зачеркнуть  
Delete as appropriate

21.00737.185



**ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ:  
GENERAL PARTICULARS OF SHIP:**

Название судна НСС-1003  
Name of ship \_\_\_\_\_

Регистровый номер или позывной сигнал 185207 Номер ИМО --  
Distinctive number or letter \_\_\_\_\_ IMO number \_\_\_\_\_

Порт приписки Новороссийск Валовая вместимость 89  
Port of registry \_\_\_\_\_ Gross tonnage \_\_\_\_\_

Дата поставки 15.02.2006 Дата контракта на постройку --  
Date of delivery \_\_\_\_\_ Date of contract for construction \_\_\_\_\_

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки 06.05.2005  
Date of which keel was laid or ship was at a similar stage of construction \_\_\_\_\_

**Тип судна:  
Type of ship:**

- Нефтеналивное судно для перевозки сырой нефти   
Crude oil tanker
- Нефтеналивное судно для перевозки нефтепродуктов   
Product carrier
- Нефтеналивное судно для перевозки нефтепродуктов, не перевозящее жидкое топливо или тяжелое дизельное топливо, как указано в правиле 20.2, или смазочное масло   
Product carrier not carrying heavy fuel oil or heavy diesel oil as referred to in regulation 20.2, or lubricating oil
- Нефтеналивное судно для перевозки нефтепродуктов, не перевозящее нефть тяжелых сортов, как указано в правиле 21.2   
Product carrier not carrying heavy grade oil as referred to in regulation 21.2
- Нефтеналивное судно для перевозки сырой нефти/нефтепродуктов   
Crude oil/product carrier
- Комбинированное судно   
Combination carrier
- Нефтеналивное судно, предназначенное для перевозки нефтепродуктов, упомянутых в правиле 2.4   
Oil tanker dedicated to the carriage of products referred to in regulation 2.4
- Судно, не являющееся нефтеналивным, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2   
Ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2
- Наливное судно для перевозки вредных веществ наливом   
Tanker for the carriage in bulk of the noxious liquid substance
- Судно, не являющееся ни одним из перечисленных выше   
Ship other than any of the above
- Число людей, допущенных к перевозке на судне \* 10 \*  
Number of persons, which the ship certified to carry \_\_\_\_\_

\* *Иван Аеткович Верит*



03.03.2022

21.00737.185

PC 2.4.18RF

Часть II (Приложение I МАРПОЛ 73/78)  
Part II (Annex I MARPOL 73/78)

Настоящим удостоверяем, что  
This is to certify that

1. Судно освидетельствовано с применением правила 2 Части I Правил.  
That the ship has been surveyed using regulation 2 of Part I of the Rules.
2. Освидетельствованием установлено, что состояние конструкции, оборудования, систем, устройств, арматуры и материалов во всех отношениях удовлетворительны и что судно отвечает применимым требованиям.  
That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements.

1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ\*  
PARTICULARS OF SHIP\*

- |       |  |  |    |
|-------|--|--|----|
| 1.1   | Дедвейт судна (т) (правило 1.23)<br>Deadweight (t) (regulation 1.23)   | _____  | -- |
| 1.2   | Грузовместимость (м <sup>3</sup> )<br>Carrying capacity of ship (m <sup>3</sup> )  | _____  | -- |
| 1.3   | Длина судна (м) (правило 1.19)<br>Length of ship (m) (regulation 1.19)   | _____  | -- |
| 1.4   | Значительное переоборудование (если применимо):<br>Major conversion (if applicable):   |  |    |
| 1.4.1 | Дата контракта на переоборудование<br>Date of contract for conversion  | _____  | -- |
| 1.4.2 | Дата начала переоборудования<br>Date of which conversion was commenced   | _____  | -- |
| 1.4.3 | Дата окончания переоборудования<br>Date of conversion completed  | _____  | -- |
| 1.5   | Непредвиденная задержка поставки:<br>Unforeseen delay in delivery:   |  |    |
| 1.5.1 | Судно признано Администрацией "судном, поставленным 31 декабря 1979 года или до этой даты," в соответствии с правилом 1.28.1 в силу непредвиденной задержки поставки<br>The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery             |  |    |
| 1.5.2 | Судно признано Администрацией "нефтеналивным судном, поставленным 1 июня 1982 года или до этой даты", в соответствии с правилом 1.28.3 в силу непредвиденной задержки поставки<br>The ship has been accepted by the Administration as an "oil tanker delivered on or before 1 June 1982" under regulation 1.28.3 due to unforeseen delay in delivery |  |    |
| 1.5.3 | Судно не должно отвечать положениям правила 26 в силу непредвиденной задержки поставки<br>The ship is not required to comply with the provisions of regulation 26 due to unforeseen delay in delivery  |  |    |
| 1.6   | Защита топливных танков:<br>Fuel oil tanks protection:   |  |    |
| 1.6.1 | Судно должно быть построено в соответствии с правилом 12А и отвечает требованиям:<br>The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of:   |  |    |
|       | 1  | пункта 6 и либо 7, либо 8 (конструкция с двойным дном и двойными бортами)<br>paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction) |    |
|       | 2  | пункта 11 (показатели аварийного разлива жидкого топлива)<br>paragraph 11 (accidental fuel oil outflow performance)                    |    |
| 1.6.2 | Судно не должно отвечать требованиям правила 12А<br>The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A   |  |    |

\* Только для нефтеналивных судов.  
Only for oil tankers.

21.00737.185

PC 2.4.18R



- A. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ ВСЕХ СУДОВ  
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR ALL SHIPS
2. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И  
ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ ВСЕХ СУДОВ (ПРАВИЛА 14 И 16)  
EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND FUEL  
OIL TANKS OF ALL SHIPS (REGULATIONS 14 AND 16)
- 2.1 Перевозка водяного балласта в топливных танках;  
Carriage of ballast water in oil tanks:
- 2.1.1 В обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках  
The ship may under normal conditions carry ballast in fuel oil tanks
- 2.2 Тип установленного Сепаратора на 15 млн<sup>-1</sup>:  
Type of 15 ppm Separator fitted:
- 2.2.1 Сепаратор на 15 млн<sup>-1</sup> (правило 14.6)  
15 ppm Separator (regulation 14.6)
- 2.2.2 Сепаратор на 15 млн<sup>-1</sup> с сигнализатором и устройством, обеспечивающем автоматическое  
прекращение сброса (правило 14.7)  
15 ppm Separator with bilge alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)
- 2.3 Нормативы одобрения:  
Approval standards:
- 2.3.1 Сепаратор на 15 млн<sup>-1</sup>:  
The 15 ppm Separator:
- .1 Одобрен в соответствии с резолюцией А.393(X)  
Has been approved in accordance with resolution A.393(X)
- .2 Одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
Has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 Одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
Has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- .4 Одобрен в соответствии с резолюцией А.233(VII)  
Has been approved in accordance with resolution A.233(VII)
- .5 Одобрен в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции А.393(X)  
или А.233(VII)  
Has been approved in accordance with national standards not based upon resolution A.393(X)  
or A.233(VII)
- 2.3.2 Доочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией А.444(XI)  
The process unit has been approved in accordance with resolution A.444(XI)
- 2.3.3 Сигнализатор:  
The bilge alarm:
- .1 Одобрен в соответствии с резолюцией А.393(X)  
Has been approved in accordance with resolution A.393(X)
- .2 Одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
Has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 Одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
Has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- 2.4 Для эксплуатации судна на внутренних водных путях предусмотрен режим работы Сигнализатора, при  
котором содержание нефти в сбросе не превысит 8 млн<sup>-1</sup> / 10 млн<sup>-1</sup> в соответствии с 4.1.4 части II Правил  
For operation in inland waters the operating conditions of Bilge Alarm is provided for at which the limit value of oil  
content of the effluent not exceed 8 ppm / 10 ppm\* according to par. 4.1.4 Part II of the Rules

\* Неужное зачеркнуть  
Delete as appropriate

- 2.5 Максимальная пропускная способность системы (м<sup>3</sup>/ч)  
Maximum throughput of the system is (m<sup>3</sup>/h) -----
- 2.6 Освобождение от выполнения правила 14:  
Waiver of regulation 14:
- 2.6.1 Требование правила 14.1 или 14.2 не применяются к судну в соответствии с правилом 14.5  
The requirements of regulations 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5
- Судно занято исключительно в рейсах в пределах особого района (особых районов):  
The ship is engaged exclusively on voyage within special area(s):
- 

- 2.6.2 Судно оборудовано сборным танком (сборными танками) для полного сохранения на борту всех нефтесодержащих льяльных вод:  
The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) – (до) Frames (from) – (to)	Поперечное положение Lateral position	
--	--	--	--
			Общая вместимость: Total volume:
			_____ м <sup>3</sup>

- 2.6.3 Вместо сборного танка (сборных танков) судно оборудовано устройствами для перекачки льяльных вод в отстойный танк  
In lieu of the holding tank(s) the ship is provided with arrangements to transfer bilge water to the slop tank

**3. СРЕДСТВА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (ШЛАМА) (ПРАВИЛО 12)  
СБОРНЫЕ ТАНКИ ДЛЯ НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД  
MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL RESIDUE (SLUDGE) (REGULATION 12) AND OILY BILGE WATER HOLDING TANK(S)**

- 3.1 Судно оборудовано следующими танками нефтяных остатков (шлама) для сохранения на борту нефтяных остатков (шлама):  
The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residue (sludge) on board as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) – (до) Frames (from) – (to)	Поперечное положение Lateral position	
--	--	--	--
			Общая вместимость: Total volume:
			_____ м <sup>3</sup>

21.00737.185

PC 2.4.18RF



3.2 Средства для удаления нефтяных остатков (шлама), сохранённых в танках для нефтяных остатков (шлама):  
Means of the disposal of oil residue (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

3.2.1 Инсинераторы для нефтяных остатков (шлама) [ -- ]  
Incinerator for oil residue (sludge)

3.2.2 Вспомогательный котёл, приспособленный для сжигания нефтяных остатков (шлама) [ -- ]  
Auxiliary boiler suitable for burning oil residue (sludge)

3.2.3 Другие приемные средства, указать какие [ -- ]  
Other acceptable means, state which

--

3.3 Судно оборудовано сборными танками (сборными танками) для сохранения на борту нефтесодержащих льяльных вод:  
The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м³) Volume (m³)
	Шпангоуты (от) – (до) Frames (from) – (to)	Поперечное положение Lateral position	
<i>Накопление нефтесодержащих льяльных вод осуществляется в льяла машинного отделения с последующей их сдачей в приемные сооружения</i>	--	--	--
			Общая вместимость: Total volume:
			_____ м³ _____ m³

4. СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (ПРАВИЛО 13)  
STANDART DISCHARGE CONNECTION (REGULATION 13)

4.1 Судно оборудовано трубопроводом для сдачи льяльных вод машинного помещения и нефтяных остатков (шлама) в приёмные сооружения, снабжённые стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 13 [ -- ]

The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities fitted with a standard discharge connection in accordance with regulation 13

5. СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЬЮ (ПРАВИЛО 37)  
SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN (REGULATION 37)

5.1 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с правилом 37 [ -- ]  
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in accordance with regulation 37

5.2 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря в соответствии с правилом 37.3 [ -- ]  
The ship is provided with a shipboard marine pollution emergency plan in accordance with regulation 37.3

6. **ПЛАН ОПЕРАЦИЙ ПО ПЕРЕКАЧКЕ С СУДНА НА СУДНО (ПРАВИЛО 41)**  
**SHIP-TO-SHIP OIL TRANSFER OPERATION AT SEA (REGULATION 41)**

- 6.1 На нефтеналивном судне имеется План операций ПСС в соответствии с правилом 41  
 The oil tanker is provided with an STS operations Plan in compliances with regulation 41

7. **ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ ЗАМЕНЫ (ПРАВИЛО 5)**  
**EQUIVALENTS (REGULATION 5)**

- 7.1 Эквивалентные замены одобрены Администрацией для определённых требований Приложения I к

Конвенции, перечисленных в п.п. \_\_\_\_\_  
 настоящего Свидетельства

Equivalent have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I to the

Convention items listed under paragraphs \_\_\_\_\_  
 of this Certificate

8. **СООТВЕТСТВИЕ ЧАСТИ II-A ГЛАВЫ 1 ПОЛЯРНОГО КОДЕКСА**  
**COMPIANCE WITH PART II-A – CHAPTER 1 OF THE POLAR CODE**

- 8.1 Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Введения и раздела 1.2 главы 1 части II-A Полярного кодекса  
 The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and section 1.2 of chapter 1 of part II-A of the Polar code



**В. ОПИСАНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ КОНСТРУКТИВНЫХ МЕР И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ НЕФТЕНАЛИВНЫХ СУДОВ  
RECORD OF ADDITIONAL CONSTRUCTION MEASURES AND REQUIRED FOR OIL TANKERS**

**9. КОНСТРУКЦИЯ НЕФТЕНАЛИВНЫХ СУДОВ (ПРАВИЛА 18, 19, 20, 21, 22, 23, 26, 27, 28 и 33)  
CONSTRUCTION OF OIL TANKERS (REGULATION 18, 19, 20, 21, 22, 23, 26, 27, 28 and 33)**

9.1 В соответствии с требованиями правила 18 судно определено как танкер с изолированным балластом в соответствии с правилом 18.9  
In accordance with the requirements of regulation 18, the ship is qualified as a segregated ballast tanker in compliance with regulation 18.9

9.2 Танки изолированного балласта в соответствии с правилом 18 распределены следующим образом:  
Segregated ballast tanks (SBT) in compliance with regulation 18 are distributed as follows:

Танк Tank	Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )	Танк Tank	Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
Общая вместимость Total volume			м <sup>3</sup> m <sup>3</sup>

9.3 Система мойки сырой нефтью:  
Crude oil washing (COW) system:

9.3.1 Судно оборудовано системой мойки сырой нефтью в соответствии с правилом 33  
The ship is equipped with COW system in compliance with regulation 33

9.3.2 Судно оборудовано системой мойки сырой нефтью в соответствии с правилом 33, за исключением того, что эффективность системы не отвечает правилу 33.1 и п. 4.2.10 Пересмотренных технических требований к системам мойки сырой нефтью (резолюция A.446(XI) с поправками внесёнными резолюциями A.497(XII) и A.897(21))  
The ship is equipped with COW system in compliance with regulation 33 except that the effectiveness of the system has not been confirmed in accordance with regulation 33.1 and par. 4.2.10 of the Revised COW specifications (resolution A.446(XI) as amended by resolution A.497(XII) and A.897(21))

9.3.3 На судне имеется действующее Руководство по оборудованию и эксплуатации системы мойки сырой нефтью  
The ship has been supplied with a valid Crude Oil Washing Operations and Equipment Manual which is dated \_\_\_\_\_

9.3.4 Судно не требуется оборудовать, но оно оборудовано системой мойки сырой нефтью с учётом выполнения требований к безопасности в соответствии с Пересмотренными техническими требованиями к системам мойки сырой нефтью (резолюция A.446(XI) с поправками внесёнными резолюциями A.497(XII) и A.897(21))  
The ship is not required to be but is equipped with a COW in compliance with safety aspects of the Revised COW specifications (resolution A.446(XI) as amended by resolution A.497(XII) and A.897(21))



- 9.4 Ограничение размеров грузовых танков и их расположение (правило 26):  
Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26):
- 9.4.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 26 и отвечать этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 26
- 9.4.2 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 26.4 и отвечать этим требованиям (см. правило 2.2)  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 26.4 (see regulation 2.2)
- 9.5 Деление на отсеки и остойчивость (правило 28):  
Subdivision and stability (regulation 28):
- 9.5.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 28 и отвечать этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 28
- 9.5.2 На судне имеется одобренная информация и данные в соответствии с правилом 28.5  
Information and data required under regulation 28.5 have been supplied to the ship in an approved form
- 9.5.3 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 27 и отвечать этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 27
- 9.5.4 Информация и данные, требуемые правилом 27 для комбинированных судов, имеются на судне в виде письменного Руководства, одобренного Администрацией  
Information and data required under regulation 27 for combination carriers have been supplied to the ship in a written Procedure approved by the Administration
- 9.5.5 Судно оборудовано одобренным Прибором контроля остойчивости в соответствии с правилом 28(6)  
The ship is provided with an Approved Stability Instrument in accordance with regulation 28(6)
- 9.5.6 Судно освобождается от выполнения требования правила 28(6) в соответствии с правилом 3.6. Остойчивость проверена следующими способами:  
The requirements of regulation 28(6) are waived in respect of the ship in accordance with regulation 3.6. Stability is verified by the following means:
- 1 погрузка только по одобренным случаям, определенным в Информации об остойчивости, предоставленной капитану, в соответствии с правилом 28(5)  
loading only to approved conditions defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5)
  - 2 проверка выполнена удаленными средствами, одобренными Администрацией  
verification is made remotely by a means approved by the Administration
  - 3 погрузка по одобренному диапазону случаев загрузки, определенных в Информации об остойчивости, предоставленной капитану, в соответствии с правилом 28(5)  
loading within an approved range of loading conditions defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5)
  - 4 погрузка в соответствии с одобренными предельными кривыми KG/GM, перекрывающими все применимые требования к остойчивости неповрежденного судна и аварийной остойчивости определенные в Информации об остойчивости, предоставленной капитану, в соответствии с правилом 28(5)  
loading in accordance with approved limiting KG/GM curves covering all applicable intact and damage stability requirements defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5)
- 9.6 Конструкция с двойным дном и двойными бортами:  
Double hull construction:
- 9.6.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 19 и отвечать этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 19
- 1 пункта 3 (конструкция с двойным дном и двойными бортами)  
paragraph 3 (double hull construction)
  - 2 пункта 4 (нефтеналивные суда с промежуточной палубой и двойными бортами)  
paragraph 4 (mid-height deck tankers with double side construction)
  - 3 пункта 5 (альтернативная конструкция, одобренная Комитетом по защите морской среды)  
paragraph 5 (alternative method approved by the Marine Environment Protection Committee)
- 9.6.2 Судно должно быть построено в соответствии с требованиями правила 19.6 и отвечает этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with regulation 19.6



- 9.6.3 Судно не должно отвечать требованиям правила 19  
The ship is not required to comply with the requirements of regulation 19
- 9.6.4 Судно подпадает под требования правила 20 и:  
The ship is subject to regulation 20 and:
- .1 должно отвечать требованиям пунктов 2 – 5, 7 и 8 правила 19 и правила 28 в отношении пункта 28.6  
is required to comply with paragraph 2 to 5, 7 and 8 of regulation 19 and regulation 28 in respect of paragraph 28.6
- не позднее  
not later than \_\_\_\_\_
- .2 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 20.5 до \_\_\_\_\_  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 20.5 until
- .3 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 20.7 до \_\_\_\_\_  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 20.7 until
- 9.6.5 Судно не подпадает под требования правила 20 (отметить применимое):  
The ship is not subject to regulation 20 (check which box(es) apply):
- .1 дедвейт судна менее 5000 тонн  
the ship is less than 5000 tonnes deadweight
- .2 судно отвечает требованиям правила 20.1.2  
the ship complies with regulation 20.1.2
- .3 судно отвечает требованиям правила 20.1.3  
the ship complies with regulation 20.1.3
- 9.6.6 Судно подпадает под требования правила 21 и:  
The ship is subject to regulation 21 and:
- .1 должно соответствовать правилу 21.4 не позднее \_\_\_\_\_  
is required to comply with regulation 21.4 no later than
- .2 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 21.5 до \_\_\_\_\_  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.5 until
- .3 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 21.6.1 до \_\_\_\_\_  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.6.1 until
- .4 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 21.6.2 до \_\_\_\_\_  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.6.2 until
- .5 освобождено от положений правила 21 в соответствии с правилом 21.7.1  
is exempted from the provisions of regulation 21 in accordance with regulation 21.7.1
- 9.6.7 Судно не подпадает под требования правила 21 (отметить применимое):  
The ship is not subject to regulation 21 (check which box(es) apply):
- .1 дедвейт судна менее 600 тонн  
the ship is less than 600 tonnes deadweight
- .2 судно отвечает требованиям правила 19 (дедвейт  $\geq 5000$  т)  
the ship complies with regulation 19 (deadweight  $\geq 5000$  t)
- .3 судно отвечает требованиям правила 21.1.2  
the ship complies with regulation 21.1.2
- .4 судно отвечает требованиям правила 21.4.2 ( $600 \text{ т} \leq \text{дедвейт} < 5000 \text{ т}$ )  
the ship complies with regulation 21.4.2 ( $600 \text{ t} \leq \text{deadweight} < 5000 \text{ t}$ )
- .5 судно не перевозит «нефть тяжёлых сортов», как это определено в правиле 21.2  
the ship does not carry "heavy grade oil" as defined in regulation 21.2
- 9.6.8 Судно подпадает под требования правила 22 и:  
The ship is subject to regulation 22 and:
- .1 соответствует требованиям правила 22.2  
complies with requirements of regulation 22.2
- .2 соответствует требованиям правила 22.3  
complies with requirements of regulation 22.3
- .3 соответствует требованиям правила 22.5  
complies with requirements of regulation 22.5
- 9.6.9 Судно не подпадает под требования правила 22  
The ship is not subject to regulation 22

- 9.7 Показатели аварийного разлива нефти:  
Accidental oil outflow performance:
- 9.7.1 Судно соответствует требованиям правила 23  
The ship complies with the requirements of regulation 23
- 10 СОХРАНЕНИЯ НЕФТИ НА БОРТУ НЕФТЕНАЛИВНОГО СУДОВ (ПРАВИЛА 29, 31 И 32)**  
**RETENTION OF OIL ON BOARD OF OIL TANKERS (REGULATION 29, 31 AND 32)**
- 10.1 Система автоматического замера, регистрации и управления сбросом нефти:  
Oil discharge monitoring and control system:
- 10.1.1 Судно относится к категории нефтеналивного судна  
The ship comes under category \_\_\_\_\_  
в соответствии с резолюцией A.496(XII) или A.586(14)\*  
oil tanker in accordance with resolution A.496(XII) or A.586(14)\*
- 10.1.2 Система автоматического замера, регистрации и управления сбросом нефти одобрена в соответствии с резолюцией МЕРС.108(49)  
Oil discharge monitoring and control system has been approved in accordance with resolution МЕРС.108(49)
- 10.1.3 Система включает:  
The system comprises:
- .1 Управляющий блок  
control unit
- .2 вычисляющий блок  
computing system
- .3 рассчитывающий блок  
calculating unit
- 10.1.4 Система оборудована:  
The system comprises:
- .1 блокировкой включения  
with a starting interlock
- .2 устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса  
with automatic stopping device
- 10.1.5 Прибор для измерения содержания нефти, одобренный в соответствии с требованиями резолюции A.393(X) или A.586(14), или МЕРС.108(49)\* с поправками МЕРС.240(65)\*, пригоден для:  
The oil content meter is approved under the terms of resolution A.393(X) or A.586(14), or МЕРС.108(49)\* with amendments МЕРС.240(65)\* suitable for:
- .1 сырой нефти  
crude oil
- .2 темных нефтепродуктов  
black product
- .3 светлых нефтепродуктов  
white product
- 10.1.6 На судне имеется Руководство по эксплуатации системы автоматического замера, регистрации и управления сбросом нефти  
The ship has been supplied with an Operation Manual for the Oil discharge monitoring and control system
- 10.2 Отстойные танки:  
Slop tanks:
- 10.2.1 Судно оборудовано \_\_\_\_\_ предназначенным отстойным (-ми) танком  
The ship is provided with \_\_\_\_\_ dedicated slop tank(s)  
общей вместимостью (м<sup>3</sup>) \_\_\_\_\_ составляющей \_\_\_\_\_ % от грузовместимости по нефти,  
with the total capacity of (m<sup>3</sup>) \_\_\_\_\_, which is \_\_\_\_\_ % of the oil carrying capacity, in  
в соответствии с:  
accordance with:
- .1 правилом 29.2.3  
regulation 29.2.3
- .2 правилом 29.2.3.1  
regulation 29.2.3.1
- .3 правилом 29.2.3.2  
regulation 29.2.3.2
- .4 правилом 29.2.3.3  
regulation 29.2.3.3

\* Неужное зачеркнуть  
Delete as appropriate



- 10.2.2 Грузовые танки назначены в качестве отстойных танков  
Cargo tanks have been designated as slop tanks
- 10.3 Приборы для определения границы раздела «нефть-вода»:  
Oil/water interface detectors:
- 10.3.1 Судно оборудовано приборами для определения границы раздела «нефть-вода», одобренным в соответствии с резолюцией МЕРС.5(XIII)  
The ship is provided with oil/water interface detectors approved under the terms of resolution МЕРС.5(XIII)
- 10.4 Исключения в соответствии с правилами 2.2 и 2.4:  
Exemption in accordance with regulations 2.2 and 2.4:
- 10.4.1 Судно освобождено от выполнения требований правил 29, 31 и 32 в соответствии с правилом 2.2  
The ship is exempted from the requirements of regulation 29, 31 and 32 in accordance with regulation 2.2
- 10.4.2 Судно освобождено от выполнения требований правил 29, 31 и 32 в соответствии с правилом 2.4  
The ship is exempted from the requirements of regulation 29, 31 and 32 in accordance with regulation 2.4
- 10.5 Освобождение от выполнения правил:  
Waiver of regulation:
- 10.5.1 Судно освобождается от выполнения требований правил 29, 31 и 32 в соответствии с правилом 3.4  
The ship is exempted from the requirements of regulation 29, 31 and 32 in accordance with regulation 3.4
- Судно занято исключительно рейсах продолжительностью 72 часа в пределах 50 миль от ближайшего берега между портами или терминалами Российской Федерации при условии  
The ship is engaged exclusively on voyages both of 72 hours or less in duration and within 50 nautical miles from the nearest land between ports or terminals of the Russian Federation on conditions that
- 10.5.2 Судно освобождается от выполнения требований правил 31 и 32 в соответствии с правилом 3.5  
The ship is exempted from the requirements of regulation 31 and 32 in accordance with regulation 3.5
- Судно занято исключительно в рейсах одной или более из следующих категорий:  
The ship is engaged exclusively in one or more of the following categories of voyages:
- .1 специальных рейсах в соответствии с правилом 2.5:  
on specific trade in accordance with regulation 2.5:
- .2 рейсах в пределах особого района:  
on voyages within special area:

.3 рейсах в пределах Арктических вод:  
on voyages within Arctic waters:

.4 рейсах вне особого района в пределах 50 миль от ближайшего берега, если судно занято в:  
voyages outside special area within 50 nautical miles of the nearest land where the ship is engaged in:

.1 перевозках между портами или терминалами Российской Федерации при условии:  
trades between ports or terminals of the Russian Federation on conditions that:

11 **НАСОСЫ, ТРУБОПРОВОДЫ И УСТРОЙСТВА ДЛЯ СБРОСА НЕФТЕНАЛИВНЫХ СУДОВ (ПРАВИЛО 30)**  
**PUMPING, PIPING AND DISCHARGE ARRANGEMENTS OF OIL TANKERS (REGULATION 30)**

11.1 Сливные заборные отверстия для изолированного балласта расположены:  
The overboard discharge outlets for segregated ballast are located:

11.1.1 выше ватерлинии  
above the waterline

11.1.2 ниже ватерлинии  
below the waterline

11.2 Сливные заборные отверстия для чистого балласта, кроме приёмного патрубка, расположены:  
The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clear ballast are located:

11.2.1 выше ватерлинии  
above the waterline

11.2.2 ниже ватерлинии  
below the waterline

11.3 Сливные заборные отверстия для грязного балласта или загрязнённой нефтью из районов грузовых танков, кроме приёмно-отливного патрубка расположены:  
The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast water or oil-contaminated water from produced oil tank areas are located:

11.3.1 выше ватерлинии  
above the waterline

11.3.2 ниже ватерлинии в сочетании с устройством частичного отбора в соответствии с правилом 30.6.5  
below the waterline in conjunction with the part flow arrangements in accordance with regulation 30.6.5

11.3.3 ниже ватерлинии  
below the waterline

11.4 Сброс нефти из грузовых насосов и нефтяных трубопроводов (правило 30.4 и 30.5):  
Discharge of oil from produced oil pumps and oil lines (regulation 30.4 and 30.5):

11.4.1 Способы осушения всех грузовых насосов и нефтяных трубопроводов по завершении выгрузки груза:  
Means to drain all produced oil pumps and oil lines at the completion of cargo discharge:

.1 остатки могут быть сброшены в грузовой или отстойный танк  
draining capable of being discharged to a cargo tank or slop tank

.2 для сброса на берег предусмотрен специальный трубопровод небольшого диаметра  
for discharge ashore a special small-diameter line is provided

\* Указываются только те отверстия, которые могут контролироваться.  
Only those outlets which can be monitored are to be indicated.

21.00737.185



Часть III (Приложение II МАРПОЛ 73/78)  
Part III (Annex II MARPOL 73/78)

Настоящим удостоверяем, что  
This is to certify that

1. Судно освидетельствовано с применением правила 2 Части I Правил  
That the ship has been surveyed using regulation 2 of Part I of the Rules
2. Освидетельствованием установлено, что состояние конструкции, оборудования, систем, устройств, арматуры и материалов во всех во всех отношениях удовлетворительны и что судно отвечает применимым требованиям правила 2 Части I Правил  
The survey showed that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of regulation 2 of Part I of the Rules
3. На судне имеется Руководство по методам и устройствам, требуемое правилом 14 Приложения II к Конвенции, и что устройства и оборудование судна, предписанные в Руководстве, во всех отношениях удовлетворительны  
The ship has been provided with a Procedures and Arrangements Manual as required by regulation 14 of Annex II of the Convention, and that the arrangements and equipment of the ship prescribed in the Manual are in all respects satisfactory
4. На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря вредными жидкими веществами в соответствии с правилом 17  
The ship is provided with a shipboard marine pollution emergency plan for Noxious Liquid Substances accordance with regulation 17
5. Судно отвечает требованиям Части III Правил к перевозке наливом следующих вредных жидких веществ, при условии, что соблюдается все соответствующие эксплуатационные положения  
The ship complies with the requirements of Part III of the Rules for the carriage in bulk of the following Noxious Liquid Substances, provided that all relevant provisions are observed

Вредные жидкие вещества Noxious liquid substances	Условия перевозки (номера танков и т.д.) Conditions of carriage (tank numbers etc.)	Категория загрязнителя Pollution category

Продолжение на дополнительных подписанных и датированных листах\*  
Continued on additional signed and dated sheets\*

6. Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Введения и главы 2 части II-A Полярного кодекса   
The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and chapter 2 of part II-A of the Polar Code

Часть IV (Приложение IV МАРПОЛ 73/78)  
Part IV (Annex IV MARPOL 73/78)

Судно освидетельствуем, что  
The ship is certified that

Судно оборудовано:  
The ship is equipped with:

установкой для обработки сточных вод\*  
sewage treatment plant\*

измельчителем\*  
comminuter\*

Сборным танком\*  
Holding tank\*

сливным трубопроводом для сдачи сточных вод в приёмные сооружения, снабжённые стандартным сливным соединением

the pipeline for discharge of sewage to reception facilities fitted with standard discharge connection

в соответствии с правилами 9 и 10 Приложения IV к Конвенции:

in accordance with regulations 9 and 10 of Annex IV to the Convention as follows:

1.1 Описание установки для обработки сточных вод:

Description of the sewage treatment plant:

Тип установки для обработки сточных вод

Type of sewage treatment plant

Изготовитель

Name of manufacturer

\* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса, как предусмотрено в резолюции MEPC.2(VI)

The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.2(VI)

\* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса, как предусмотрено в резолюции MEPC.159(55)

The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.159(55)

\* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандартам сброса, как предусмотрено в Руководстве по осуществлению стандартов стока и

проведению рабочих испытаний установок для обработки сточных вод, принятом резолюцией MEPC.227(64) с поправками, включая/исключая\* стандарты, указанные в разделе 4.2

The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in the Guidelines on implementation of effluent standards and performance test for sewage treatment plants, adopted by resolution MEPC.227(64), as amended, including/ excluding\* the standards of section 4.2 thereof

1.2 Описание измельчителя

Description of comminuter:

Тип

Type

Изготовитель

Manufacturer

Качество сточных вод после обеззараживания

Standard of sewage after disinfection

1.3 Описание сборных танков:

Description holding tank equipment:

Общая вместимость сборных танков, м<sup>3</sup>

Total capacity of the holding tanks, m<sup>3</sup>

0.5

Место расположения

Location

Помещение разогрева нефти, 9-10 шт., ДП

2 Судно освидетельствовано с применением правила 2 Части I Правил

That the ship has been surveyed using regulation 2 of Part I of the Rules

3 Освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, устройства, приспособления и материалы судна, и его состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также, что судно отвечает применимым к нему требованиям

Survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and the ship complies with applicable requirements

4 Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Введения и главы 4 Части II-A Полярного кодекса

The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the introduction and chapter 4 of part II-A of the Polar Code

\* Не нужно зачеркнуть  
Delete as appropriate

21.00737.185





Часть VI (Приложение VI МАРПОЛ 73/78)  
Part VI (Annex VI MARPOL 73/78)

Настоящим удостоверяем, что  
This is to certify that

- .1 Судно освидетельствовано с применением правила 2 Части I Правил  
That the ship has been surveyed using regulation 2 of Part I of the Rules
- .2 Освидетельствование показало, что оборудование, системы, арматура, устройства и материалы полностью соответствуют применимым требованиям  
That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements

1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP

- 1.1 Длина судна (L)\*                      --                      метров  
Length of ship (L)\*                      --                      metres

2. КОНТРОЛЬ ВЫБРОСОВ С СУДОВ  
CONTROL OF EMISSION FROM SHIP

- 2.1 Озоноразрушающие вещества (правило 12)  
Ozone depleting substances (regulation 12)

- 2.1.1 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем пожаротушения, других систем и оборудования, содержащих озоноразрушающие вещества, не являющиеся гидрохлорфторуглеродами, которые установлены до 19 мая 2005 года:  --  
The following fire-extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone depleting substances, other than hydro-chlorofluorocarbons, installed before 19 May 2005 may continue in service:

Система/ Оборудование System/ Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
--	--	--

- 2.1.2 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем, содержащих гидрохлорфторуглероды (ГХФУ), установленных до 01 января 2020 года:  --  
The following systems containing hydro-chlorofluorocarbons (HCFCs), installed before 01 January 2020 may continue in service:

Система/ Оборудование System/ Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
--	--	--

\* Заполняется только в отношении судов, построенных 01 января 2016 года или после этой даты, которые специально спроектированы и используются исключительно для целей отдыха и, к которым в соответствии с правилом 13.5.2.1 не применяются пределы выбросов NO<sub>x</sub>, приведенные в правиле 13.5.1.1.  
Completed only in respect of ships constructed on or after 01 January 2016, which are specially designed, and used solely, for recreational purposes and to which, in accordance with the regulation 13.5.2.1, the NO<sub>x</sub> emission limit as given by regulation 13.5.1.1, will not apply.



2.2 Окислы азота (NO<sub>x</sub>) (правило 13)  
Nitrogen oxides (NO<sub>x</sub>) (regulation 13)

2.2.1 Следующие судовые дизельные двигатели, установленные на судне, соответствуют применимым пределам, предусмотренным правилом 13, в соответствии с пересмотренным Техническим кодексом по NO<sub>x</sub> 2008 года:  
The following marine diesel engines installed on this ship comply with applicable emission limit of regulation 13 in accordance with the revised NO<sub>x</sub> Technical Code 2008:

Применимое правило Приложения VI к МК МАРПОЛ (TK = Технический кодекс по NO <sub>x</sub> 2008 года) (OC = одобренное средство) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC = NO <sub>x</sub> Technical Code 2008) (AM = Approved Method)		Двиг. № 1 Engine No.1	Двиг. № 2 Engine No.2	Двиг. № 3 Engine No.3	Двиг. № 4 Engine No.4	Двиг. № 5 Engine No.5	Двиг. № 6 Engine No.6
1	Завод-изготовитель и модель Manufacturer and model	--	--	--	--	--	--
2	Серийный номер Serial number	--	--	--	--	--	--
3	Использование (применимый) испытательный(е) цикл(ы) - TK 3.2) Use (applicable application cycle(s) - NTC 3.2)	--	--	--	--	--	--
4	Номинальная мощность (кВт) (TK 1.3.11) Rated power (kW) (NTC 1.3.11)	--	--	--	--	--	--
5	Номинальная частота вращения (об/мин) (TK 1.3.12) Rated speed (RPM) (NTC 1.3.12)	--	--	--	--	--	--
6	Идентичный двигатель, установленный ≥19.05.2005 и не подлежащий выполнению требований согласно п. 13.1.1.2 (Identical engine installed ≥19.05.2005 exempted by 13.1.1.2)	--	--	--	--	--	--
7	Дата установки идентичного двигателя (дд.мм.гггг) в соответствии с п. 13.1.1.2 Identical engine installation date (dd.mm.yyyy) as per 13.1.1.2	--	--	--	--	--	--
8a	Значительное переоборудование (дд.мм.гггг) Major conversion (dd.mm.yyyy)	13.2.1.1 & 13.2.2	--	--	--	--	--
8b		13.2.1.2 & 13.2.3	--	--	--	--	--
8c		13.2.1.3 & 13.2.3	--	--	--	--	--
9a	Ярус I Tier I	13.3	--	--	--	--	--
9b		13.2.2	--	--	--	--	--
9c		13.2.3.1	--	--	--	--	--
9d		13.2.3.2	--	--	--	--	--
9e		13.7.1.2	--	--	--	--	--
10a	Ярус II Tier II	13.4	--	--	--	--	--
10b		13.2.2	--	--	--	--	--
10c		13.2.2 (выполнение требований яруса III невозможно) 13.2.2 (Tier III not possible)	--	--	--	--	--
10d		13.2.3.2	--	--	--	--	--
10e		13.5.2 (Исключения) 13.5.2 (Exemptions)	--	--	--	--	--
10f		13.7.1.2	--	--	--	--	--

11a		13.5.1.1	--	--	--	--	--	--
11b	Ярус III (только РКВ - NO <sub>x</sub> ) Tier III (ECA - NO <sub>x</sub> , only)	13.2.2	--	--	--	--	--	--
11c		13.2.3.2	--	--	--	--	--	--
11d		13.7.1.2	--	--	--	--	--	--

2.3 Окислы серы (SO<sub>x</sub>) и твердые частицы (правило 14)  
Sulphur oxides (SO<sub>x</sub>) and particulate matter (regulation 14)

2.3.1 Когда судно эксплуатируется за пределами района контроля выбросов, указанного в правиле 14.3, на нём используется:  
When the ship operates outside of an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

- .1 судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку bunkerного топлива, не превышающим предельной величины 0.50% по массе, и/или fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.50% m/m, and/or
- .2 одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO<sub>x</sub> по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.50% по массе an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.50% m/m.

2.3.2 Когда судно эксплуатируется в районе контроля выбросов, указанном в правиле 14.3, на нём используется:  
When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

- .1 судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку bunkerного топлива, не превышающим предельной величины 0.10% по массе и/или fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.10% m/m and/or
- .2 одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO<sub>x</sub> по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.10% по массе an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.10% m/m

2.3.3 На судне, не имеющем эквивалентного средства, одобренного в соответствии с Правилем 4.1 и указанного в пункте 2.6 этого документа, содержание серы в судовом топливе, перевозимом для использования на этом судне, не должно превышать предельной величины 0.50% по массе, как документально подтверждено накладными на поставку bunkerного топлива For a ship without an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6, the sulphur content of fuel oil carried for use on board the ship shall not exceed 0.50% m/m as documented by bunker delivery notes

2.4 Летучие органические соединения (ЛОС) (правило 15)  
Volatile organic compounds (VOCs) (regulation 15)

- 2.4.1 Наливное судно имеет систему сбора паров, установленную и одобренную в соответствии с MSC/Circ.585 The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ.585
- 2.4.2 Нефтеналивное судно, перевозящее сырую нефть, имеет на борту одобренный План управления ЛОС For an oil tanker carrying crude oil, there is an approved VOC Management Plan
- 2.4.3 Номер и дата одобрения Плана управления ЛОС VOC Management Plan approval reference --



- 2.5 На судне имеется инсинератор:  
The ship has an incinerator:
- .1 Который соответствует Резолюции МЕРС.76(40) с поправками  
Which comply with Resolution МЕРС.76(40) as amended
  - .2 Который соответствует Резолюции МЕРС.244(66)  
Which comply with Resolution МЕРС.244(66)
  - .3 Который установлен до 01 января 2000 и который не соответствует Резолюции МЕРС.76(40) с поправками  
installed before 01 January 2000 which does not comply with Resolution МЕРС.76(40) as amended
- 2.6 Эквиваленты (правило 4)  
Equivalent (regulation 4)

На судне разрешено применение следующих устройств, материалов, приспособлений или приборов, которые будут установлены на нём, или других процедур, альтернативного жидкого топлива или методов обеспечения соответствия, используемых в качестве альтернативы требуемых настоящим Положением:

The ship has been allowed to use the following fitting, material, appliance or apparatus to be fitted in a ship or other procedures, alternative fuel oils, or compliance methods used as an alternative to that required by this Annex:

Система/ Оборудование System/ Equipment	Используемый эквивалент Equivalent used	Номер и дата одобрения Approval reference
--	--	--

- 2.7 Энергоэффективность судна (глава 4)  
Energy efficiency for ship (chapter 4)
- 2.7.1 Судно соответствует применимым требованиям правил 20\*, 21\* и 22 Приложения VI к МАРПОЛ  
The ship complies with the applicable requirements in regulations 20\*, 21\* and 22 of MARPOL Annex VI

Настоящее Свидетельство действительно до **15.02.2026**  
This Certificate is valid until

при условии проведения освидетельствования в соответствии с правилом 2 Части I Правил  
subject to survey in accordance with regulations 2 of Part I of the Rules

Выдано в Новороссийск, Россия **18.03.2021**  
issued at ( место выдачи Свидетельства ) ( дата выдачи )  
place of issue of the Certificate date of issue

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



( *[Signature]* )  
( подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство )  
signature of authorized official issuing the Certificate

№ **21.00737.185**

Печать или штамп организации, выдавшей Свидетельство  
Seal or stamp of the issuing Authority, as appropriate

\* Неужное зачеркнуть  
Delete as appropriate

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ  
ENDORSEMENT OF ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

**Первое ежегодное освидетельствование  
First annual survey**

Настоящим удостоверяем, что при ежегодном освидетельствовании в соответствии с правилами Частей II, III, V и VI\* установлено, что судно соответствует требованиям Правил  
This is to certify that the annual survey in accordance with regulations of Part II, III, V and VI\* showed the ship comply with appropriate requirements of the Rules

Место  
Place

Дата  
Date 29.03.2022

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.

( подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

**Второе ежегодное / промежуточное\* освидетельствование  
Second annual / intermediate\* survey**

Настоящим удостоверяем, что при ежегодном / промежуточном\* освидетельствовании в соответствии с правилами Частей II, III, V и VI\* установлено, что судно соответствует требованиям Правил  
This is to certify that the annual / intermediate\* survey in accordance with regulations of Part II, III, V and VI\* showed the ship comply with appropriate requirements of the Rules

Место  
Place

Дата  
Date

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.

( подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

**Третье ежегодное / промежуточное\* освидетельствование  
Third annual / intermediate\* survey**

Настоящим удостоверяем, что при ежегодном / промежуточном\* освидетельствовании в соответствии с правилами Частей II, III, V и VI\* установлено, что судно соответствует требованиям Правил  
This is to certify that the annual / intermediate\* survey in accordance with regulations of Part II, III, V and VI\* showed the ship comply with appropriate requirements of the Rules

Место  
Place

Дата  
Date

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.

( подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

**Четвёртое ежегодное освидетельствование  
Fourth annual survey**

Настоящим удостоверяем, что при ежегодном освидетельствовании в соответствии с правилами Частей II, III, V и VI\* установлено, что судно соответствует требованиям Правил  
This is to certify that the annual survey in accordance with regulations of Part II, III, V and VI\* showed the ship comply with appropriate requirements of the Rules

Место  
Place

Дата  
Date

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.

( подпись уполномоченного лица  
signature of authorized official )

\* Неужное зачеркнуть  
Delete as appropriate

21.00737.185

PC 2.4.18RF



**ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ СВИДЕТЕЛЬСТВА  
EXTENSION OF THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE**

На основании проведенного освидетельствования срок действия Свидетельства продлен до  
On the basis of the performed survey the validity of the Certificate is extended until

Место Place	Дата Date
Российский морской регистр судоходства Russian Maritime Register of Shipping	( подпись уполномоченного лица signature of authorized official )
М.П. L.S.	

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПЕРЕНОСА ЕЖЕГОДНОЙ ДАТЫ В СЛУЧАЕ ДОСРОЧНОГО ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ  
К ЕЖЕГОДНОМУ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЮ  
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE  
IN CASE OF PRESCHEDULE ANNUAL SURVEY**

В соответствии с правилами Частей II, III, IV, V и VI\* новой ежегодной датой является  
In accordance with the regulations of Part II, III, IV, V and VI\* the new anniversary date is

Новой датой окончания действия Свидетельства является  
New date of expire of the Certificate is

Место Place	Дата Date
Российский морской регистр судоходства Russian Maritime Register of Shipping	( подпись уполномоченного лица signature of authorized official )
М.П. L.S.	

В соответствии с правилами Частей II, III, IV, V и VI\* новой ежегодной датой является  
In accordance with the regulations of Part II, III, IV, V and VI\* the new anniversary date is

Новой датой окончания действия Свидетельства является  
New date of expire of the Certificate is

Место Place	Дата Date
Российский морской регистр судоходства Russian Maritime Register of Shipping	( подпись уполномоченного лица signature of authorized official )
М.П. L.S.	

\* Нежелание зачеркнуть  
Delete as appropriate

21.00737.185

01/2021

## Marine Engine Performance Data

Curve No. M-4244  
DS-4964  
CPL: 2053  
DATE: 12Jun01

## General Engine Data

Engine Model .....		KTA19-M3
Rating Type .....		Continuous
Rated Engine Power .....	kW [HP]	447 [600]
Rated Engine Speed .....	RPM	1800
Rated Engine Speed .....	%	±3
Rated HP Production Tolerance .....	N·m [ft/lb]	2374 [1751]
Rated Engine Torque .....	N·m [ft/lb]	TBD
Peak Engine Torque .....	kPa [PSI]	1583 [230]
Brake Mean Effective Pressure .....	RPM	650
Minimum Idle Speed Setting .....	RPM	±25
Normal Idle Speed Variation .....	RPM	1815
High Idle Speed Range - Minimum .....	RPM	1890
High Idle Speed Range - Maximum .....	RPM	N.A.
Maximum Allowable Engine Speed .....	N·m [ft/lb]	2542 [1875]
Maximum Torque Capacity from Front of Crank <sup>2</sup> .....		13.8:1
Compression Ratio .....	m/sec [ft/min.]	10 [1875]
Piston Speed .....		1-5-3-6-2-4
Firing Order .....	kg [lb]	2073 [4570]
Weight (Dry) Engine Only - Average .....	kg [lb]	2251 [4962]
Weight (Dry) Engine With Heat Exchanger System - Average .....	%	±10
Weight Tolerance (Dry) Engine Only .....		N.A.

## Noise and Vibration.....

N.A.

Fuel System<sup>1</sup>

Fuel Consumption @ rated speed .....	litre/hr [GPH]	108.3 [28.6]
Approximate Fuel Flow to Pump .....	litre/hr [GPH]	212 [56]
Maximum Allowable Fuel Supply to Pump Temperature .....	°C [°F]	N.A.
Approximate Fuel Flow Return to Tank .....	l/hr [gal/hr]	N.A.
Approximate Fuel Return to Tank Temperature .....	°C [°F]	N.A.
Maximum Heat Rejection to Drain Fuel .....	kW [BTU/min]	N.A.
Fuel Rail Pressure - Gauge .....	kPaG [PSIG]	972 [141]
Fuel Rail Pressure - INSITE .....	kPaA [PSIA]	1000 [144]

Air System<sup>1</sup>

Intake Manifold Pressure .....	mm Hg [in. Hg]	1270 [50]
Intake Air Flow .....	litre/sec [CFM]	538 [1140]
Heat Rejection to Ambient .....	kW [BTU/min.]	23 [1309]

Exhaust System<sup>1</sup>

Exhaust Gas Flow .....	litre/sec [CFM]	1345 [2850]
Exhaust Gas Temperature (Turbine Out) .....	°C [°F]	436 [816]
Exhaust Gas Temperature (Manifold) .....	°C [°F]	570 [1070]

## Emissions (in accordance with ISO8178 Cycle E3)

NO <sub>x</sub> (Oxides of Nitrogen) .....	g/kw-hr [g/bhp-hr]	9.08 [6.77]
HC (Hydrocarbons) .....	g/kw-hr [g/bhp-hr]	0.74 [0.55]
CO (Carbon Monoxide) .....	g/kw-hr [g/bhp-hr]	2.74 [2.04]
PM (Particulate Matter) .....	g/kw-hr [g/bhp-hr]	N.A.

TBD = To Be Decided

N/A = Not Applicable

N.A. = Not Available

<sup>1</sup>All Data at Rated Conditions<sup>2</sup>Consult Installation Direction Booklet for Limitations<sup>3</sup>Heat rejection to coolant values are based on 50% water/ 50% ethylene glycol mix and do NOT include fouling factors. If sourcing your own cooler, a service fouling factor should be applied according to the cooler manufacturer's recommendation.<sup>4</sup>Consult option notes for flow specifications of optional Cummins seawater pumps, if applicable.

CUMMINS ENGINE COMPANY, INC.  
COLUMBUS, INDIANA

All Data is Subject to Change Without Notice - consult the following Cummins internet site for most recent data:  
<http://www.cummins.com>



## Дизель-генератор

Производитель	Cummins
Модель	Onan mdkbf 5707873
Тип	Дизель-генератор
Генератор	230V \ 97,8 А
Вид защиты	IP 40
Фабричный номер	C050763798
Год выпуска	2005
Мощность	30 л\с
Ж/топливо EL	Disel, макс. 4.95 кг\ч
Электр. Мощность	22.5 кВт
RPM	1500

Капитан б\п «НСС-1003»

 / М.С. Кольцов




РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

3.1.2

КЛАССИФИКАЦИОННОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
CLASSIFICATION CERTIFICATE

Выдано в соответствии с Правилами классификации и постройки морских судов Российского морского регистра судоходства  
Issued under the provisions of the Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships of Russian Maritime Register of Shipping

Название судна Name of ship	ПОРТОВЫЙ-101 PORTOVYI-101		Флаг Flag	Российская Федерация the Russian Federation	
Порт приписки Port of registry	Темрюк Temryuk		Регистровый номер Registered number	120193	Номер ИМО IMO number 9677507
Тип Type	Буксир Tug	Дата постройки Date of build	08.08.2013		Валовая вместимость Gross tonnage 146
Длина наибольшая Length overall	19.00	Ширина Breadth	9.30	Высота борта Depth	4.21
Тип главных механизмов Type of main machinery	ДВС Internal-combustion engine		C32	Суммарная мощность Total power output	1940 кВт kW

Настоящим удостоверяется, что в результате проведенного освидетельствования судно, его устройства и оборудование удовлетворяют применимым требованиям Правил для следующего символа класса:

This is to certify that as a result of the survey performed the ship, her equipment and arrangements have been found in compliance with the applicable requirements of the Rules for the following class notation:

KM ⚙ Ice3 R2 AUT3 Tug

Свидетельство действительно до  
The Certificate is valid until

08.08.2023

при условии ежегодного его подтверждения в  
subject to annual confirmation in accordance

соответствии с Правилами.  
with the Rules.

Свидетельство выдано в порту  
The Certificate is issued at the port of

Кавказ, Россия  
Kavkaz, Russia

Дата  
Date

30.08.2018

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
Completion date of the survey on which this Certificate is based

30.08.2018

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



Ильиных И.В. / I. Ilinykh

(подпись, ф.и.о. должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
signature, name of duly authorized official issuing the Certificate

№

18.10614.185



Постоянные ограничения  
Permanent restrictions

**Район плавания: Ограниченный R2**

- плавание в морских районах на волнении с высотой волны 3%-ной обеспеченности 7.0 м, с удалением от места убежища не более 100 миль и с допустимым расстоянием между местами убежища не более 200 миль.

**Navigation area: Restricted R2**

- navigation in sea areas at seas with a wave height of 7.0 m with 3 per cent probability of exceeding level with ship's proceeding not more than 100 miles away from the place of refuge and with an allowable distance between the places of refuge not more than 200 miles.

Прочие характеристики  
Other characteristics

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Классификационное свидетельство теряет силу и действие класса автоматически приостанавливается, в следующих случаях: неуредованная судна в сроки или в течение его действия и назначенному периодическому или промежуточному освидетельствованию в предписанный срок (если очередное освидетельствование не завершено, или не представляется его завершить до возобновления эксплуатации к установленной дате, если завершение освидетельствования не завершено в пределах 3-х (трех) месяцев от установленной даты очередного освидетельствования, если промежуточное освидетельствование не завершено в пределах 3-х (трех) месяцев от установленной даты третьего ежегодного освидетельствования в каждом периоде между двумя освидетельствованиями), если судно не представляется для завершения соответствующего освидетельствования или, если в Правилах Регистра не предусмотрено иное, после аварийного случая (буря) должно быть представлено к промежуточному освидетельствованию в порту, где произошла аварийная ситуация, либо в первом порту захода, если аварийный случай произошел в море; введены не одобренными Регистром конструктивные изменения или изменения в стабильности судна в сторону уменьшения от предписанного Правил, выполнение ремонта элементов судна без соблюдения или без освидетельствования Регистром, эксплуатация судна с орудий, предписанной регистрационной Регистра для конкретных условий, а также эксплуатация судна в условиях, не соответствующих предписанному классу судна или установленным при этом Регистром ограничениям, несоблюдением установленных Правил, требований, предписаний, установленных при присвоении судна действительности судна установлен присвоенный или одобренный класс Регистра; приостановление на инициативе или по инициативе судна процесса присвоения Регистра освидетельствования судна новым судно не эксплуатация на предписанный (более трех месяцев) период для выполнения установленных Регистром требований (переход службы исключается судна в ремонт для этих целей) при заходе судна в порты.

**NOTE.** Classification Certificate becomes invalid and classification is automatically suspended in the following cases: if the ship as whole or her separate elements have not been subjected to scheduled periodical or occasional surveys in specified terms if the special survey has not been completed or the ship is not under attendance for completion prior to resuming trading, by the due date, if the annual survey has not been completed within three (3) months of the due date of the annual survey, if the intermediate survey has not been completed within three (3) month of the due date of the third annual survey in each periodic survey cycle, unless the ship is under attendance for completion of the relevant survey, or if in RS Rules it is not required otherwise; after an accident (the ship shall be submitted for occasional survey at port where the accident took place or at the first port of call, if the accident took place at sea), if alterations not agreed with the Register have taken place in the construction and/or if any change has been made in the equipment which may result in reducing the standards required by the Rules when repair of ship's items has been performed without the agreement and/or survey by the Register, when a ship navigates with a draught exceeding that specified by the Register for specific conditions as well as in case of operation of a ship in conditions which do not comply with the requirements for assigned class of a ship or the restrictions specified by the Register; if the prescribed specific requirements which during previous survey of the ship were the conditions for assignment or retention of the Register class have not been fulfilled within the specified period if the process of surveying the ship by the Register has been suspended on the shipowner's initiative or through his fault; when the ship has been taken out of service for a long period (more than 3 months) for fulfilment of the Register requirements (except the case when a ship is under repair for these purposes; in case of the ship's seizure by pirates).

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ  
ENDORSEMENT OF ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

Первое ежегодное освидетельствование  
First annual survey

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

Нефтегазостроительный завод  
Neftegazostroytelnyy zavod

Дата  
Date

12.07.2019

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.

  
(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Второе ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
Second annual/intermediate\* survey

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place


Канонерский завод  
Kanonerskiy zavod

Дата  
Date

03.08.2020

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.

  
(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Третье ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
Third annual/intermediate\* survey

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

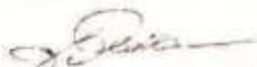
Морской завод  
Morskoy zavod

Дата  
Date

14.07.2021

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.

  
(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

Четвертое ежегодное освидетельствование  
Fourth annual survey

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
Place

Дата  
Date

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

ПРОДЛЕНИЕ КЛАССА  
EXTENSION OF THE CLASS

На основании проведенного освидетельствования класс продлен до  
On the basis of the performed survey the validity of the class is extended until

Место  
Place


Дата  
Date

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.

(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)



<p>1. Shipbroker / Судовой брокер</p> <p style="text-align: center;">N/A</p>	<p>THE BALTIC AND INTERNATIONAL MARITIME CONFERENCE UNIFORM TIME-CHARTER (Box Layout 1974) CODE NAME: "BALTIME 1939" №CR-TRS-P101</p>  <p>БАЛТИЙСКАЯ И МЕЖДУНАРОДНАЯ МОРСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ТАЙМ-ЧАРТЕР (Бокс-Layout 1974) КОДОВОЕ НАЗВАНИЕ: «БАЛТАЙМ 1939» №CR-TRS-P101 PART I</p>
<p>3. Owners/Place of business / Судовладельцы/местонахождение конторы</p> <p>«CRANESHIP» LLC Krasnodar region, Temryuk, Karl Libknekht Street,4</p> <p>ООО «КРАНШИП» 353500, РФ, Краснодарский край, г. Темрюк, ул. Карла Либкнехта, д. 4</p>	<p>2. Place and date / Место и дата</p> <p style="text-align: center;">Temryuk 05.02.2021 / Темрюк 05.02.2021</p>
<p>5. Vessel's name / Название судна</p> <p style="text-align: center;">Portovyi-101 / Портовый-101</p>	<p>4. Charterers/Place of business / Фрахтователь/Место зарегистрированной конторы</p> <p>Transneft Service, LLC 37 Lenina Avenue, Novorossiysk, Krasnodar Territory, Russian Federation, 353913</p> <p>ООО «ТРАНСНЕФТЬ – СЕРВИС» 353913, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, КРАСНОДАРСКИЙ КРАЙ, Г. НОВОРОССИЙСК, ПРОСПЕКТ ЛЕНИНА, 37</p>
<p>7. Class / Класс судна</p> <p style="text-align: center;">Tug / буксир KM@Ice3 R2 AUT3 tug</p>	<p>6. GRT/NRT</p> <p style="text-align: center;">146 / 43</p>
<p>9. Total tons d.w. (abt.) on Board of Trade summer freeboard / Дедвейт по летнюю грузовую марку, определенную Торговой палатой</p> <p style="text-align: center;">NIL / НЕТ</p>	<p>8. Indicated horse power / Мощность главного двигателя</p> <p style="text-align: center;">1940 kW / 1940 кВт</p>
<p>11. Permanent bunkers (abt.) / Постоянный запас бункера</p> <p style="text-align: center;">Nil / Нет</p>	<p>10. Cubic feet grain/bale capacity / Зерновое/ Киловая вместимость в куб. Футах</p> <p style="text-align: center;">NIL / НЕТ</p>
<p>12. Speed capability in knots (abt.) on a consumption in tons (abt.) of / Скорость в узлах при потреблении тонн</p> <p style="text-align: center;">10 knots – 8,00 mts MGO pd; 0,25 mts MGO pd at port / 10 узлов – 8,00 тонн/сут MGO; 0,25 тонн/сут MGO в порту</p>	
<p>13. Present position / Позиция судна в настоящее время</p> <p style="text-align: center;">The Black Sea / Черное море</p>	
<p>14. Period of hire (Cl. 1) / Период тайм-чартера</p> <p style="text-align: center;">2 years + 9 months in Charterers Option / 2 года + 9 месяцев в опционе Фрахтователя</p>	<p>15. Port of delivery (Cl. 1) / Порт сдачи (ст.1)</p> <p style="text-align: center;">Port Novorossiysk, Russia / Порт Новороссийск, Россия</p>
<p>17. (a) Trade limits (Cl. 2) / (a) Границы использования судна (ст.2)</p> <p style="text-align: center;">Port waters of Novorossiysk Port and adjacent waters, always within limitations of classification documents / Портовые воды порта Новороссийск и прилегающие акватории, всегда в соответствии с судовыми документами регистра</p>	<p>16. Time of delivery (Cl. 1) / Время сдачи (ст.1)</p> <p style="text-align: center;">09<sup>th</sup> – 11<sup>th</sup> February 2021 / 09 – 11 февраля 2021 года</p>
<p>(b) Cargo exclusions specially agreed / (b) Специально оговоренные исключения груза</p> <p style="text-align: center;">Nil / Нет</p>	
<p>18. Bunkers on re-delivery (state min. and max. quantity) (Cl.5)/Количество бункера при возврате (указать минимальное и максимальное количество) (ст.5)</p> <p style="text-align: center;">Min 5 t, max 20 t / минимум 5 т, максимум 20 т</p>	<p>20. Hire payment (state, currency, method and place of payment, also beneficiary and bank account) (Cl. 6) / Оплата за аренду (указать валюту, метод и место оплаты, банковский счет) (ст. 6)</p> <p style="text-align: center;">Hire is payable as per rider clause 26 / Арендная плата оплачивается согласно дополнительной статье 26</p>
<p>19. Charter hire (Cl. 6) / Ставка арендной платы (ст. 7)</p> <p style="text-align: center;">See rider clause 26 / См. дополнительную статью 26</p>	<p>22. War (only to be filled in if Section (C) agreed) (Cl. 21) / Военная оговорка (заполняется, только если согласован п.(С) (ст. 21)</p> <p style="text-align: center;">Yes / Да</p>
<p>21. Place or range of re-delivery / Место и рейндж возврата судна (ст. 7)</p> <p style="text-align: center;">Port Kavkaz, Russia / Порт Кавказ, Россия</p>	<p>24. Place of arbitration (only to be filled in if place other than London agreed) (Cl. 23) / Место арбитража (заполняется, если согласовано иное место, чем Лондон) (ст. 23)</p>
<p>23. Canceling date (Cl. 22) / Дата аннулирования (ст. 22)</p> <p style="text-align: center;">12 of February 2021 / 12 февраля 2021 года</p>	<p>26. Number of additional clauses covering special provisions, if agreed / Количество дополнительных статей, предусматривающих особые условия, если согласованы</p> <p style="text-align: center;">Clauses 26-31 as per Rider Clauses / Статьи 26-31 согласно Дополнительных Статей</p>
<p>25. Brokerage commission and to whom payable (Cl. 25) / Брокерская комиссия и кому оплачивается (ст. 25)</p> <p style="text-align: center;">N/A</p>	<p>Under Russian legislation / В соответствии с законодательством Российской Федерации</p>
<p>26. Signature (Owner) / Подпись (Судовладельцы)</p> <p style="text-align: center;">С. В. Голодяев</p>	
<p>26. Signature (Charterers) / Подпись (Фрахтователи)</p> <p style="text-align: center;">Генеральный директор Р.В. Федотов</p>	







РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

Document of compliance for ship to which  
International Certificate is not required

2.4.5

МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ

INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования  
This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения судов 1973 г., измененной Протоколом 1978 года к ней, с поправками (далее — "Конвенция"),

по уполномочию Правительства Российской Федерации  
Russian Maritime Register of Shipping (название государства)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention")

under the authority of the Government of the Russian Federation  
Russian Maritime Register of Shipping (name of the State)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Порт приписки Port of Registry	Валовая вместимость Gross Tonnage	Дедвейт судна* (тонны) Deadweight of Ship* (tons)	Номер ИМО IMO Number
ПОРТОВЫЙ-101 PORTOVYI-101	UBAN2	Темрюк Temryuk	146	--	9677507

Тип судна  
Type of ship

- \*\* нефтеналивное судно для перевозки нефти  
oil-tanker
- \*\* судно, не являющееся нефтеналивным судном, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2 Приложения I к Конвенции  
ship other than an oil-tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention
- судно, не являющееся ни одним из перечисленных выше  
ship other than any of the above

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:  
THIS IS TO CERTIFY:

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.  
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention.
2. Что освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, арматура, устройства и материалы судна и их состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения I к Конвенции.  
That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention.

\* Для нефтеналивных судов для перевозки нефти  
For oil tankers.

\*\* Неужное зачеркнуть.  
Delete as appropriate.



Настоящее Свидетельство действительно до \*\*\* 08.08.2023 при условии проведения  
 This Certificate is valid until\*\*\* subject to surveys in accordance

освидетельствований в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.  
 with regulation 6 of Annex I of the Convention.

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
 Completion date of the survey on which this Certificate is based

30.08.2018

(дата)

(date)

Выдано в  
 Issued at

*Кавказ, Россия*  
*Kavkaz, Russia*

(место выдачи Свидетельства)  
 (place of issue of Certificate)

30.08.2018

(дата выдачи)

(date of issue)



Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
 signature of authorized official issuing the Certificate

№ 18.10620.185

\*\*\* Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с Правилom 10.1 Приложения I Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной Правилom 1.27 Приложения I к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с Правилom 10.8 Приложения I к Конвенции.

Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 10.1 of Annex I of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.27 of Annex I of the Convention, unless amended in accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention.







**РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING**

*Document of compliance for ship to which 2.4.20  
International Certificate is not required (Форма А)  
(Form)*

**ДОПОЛНЕНИЕ  
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ  
(СВИДЕТЕЛЬСТВО ИОРП)**

**SUPPLEMENT  
TO THE INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE  
(IOPP CERTIFICATE)**

**ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ СУДОВ,  
НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ НЕФТЕНАЛИВНЫМИ СУДАМИ**

**RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT  
FOR SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS**

В отношении положений Приложения I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с Поправками (далее — "Конвенция").  
In respect of the provisions of Annex I to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention").

**Примечания:  
Notes:**

1. Эта форма должна выдаваться судам третьего типа, классифицированным в Международном свидетельстве о предотвращении загрязнения нефтью, т.е. «судам, не являющимся ни одним из перечисленных выше». Нефтеналивным судам и судам, не являющимся нефтеналивными судами, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2 Приложения I к Конвенции выдается форма В.  
This form is to be used for the third type of ships as categorized in the IOPP Certificate, i. e. "ships other than any of the above". For oil tankers and ships other than oil tankers with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I to the Convention Form B shall be used.
2. Настоящее Описание должно быть постоянно приложено к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью, которое всегда должно находиться на борту судна.  
This Record shall be permanently attached to the IOPP Certificate. The IOPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
3. Если языком оригинала Описания не является английский, французский или испанский язык, то текст должен включать перевод на один из этих языков.  
If the language of the original Record is neither English nor French nor Spanish, the text shall include a translation into one of these languages.
4. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака «х» для ответов «да» и «применяется» или знака «—» для ответов «нет» и «не применяется».  
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross "x" for the answers "yes" and "applicable" or a dash "—" for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
5. Правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения I к Конвенции, а резолюциями — резолюции, принятые Международной морской организацией.  
Regulations mentioned in this Record are regulations of Annex I to the Convention and resolutions are those adopted by the International Maritime Organization.

**СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ**  
**PARTICULARS OF SHIP**

- 1 Название судна  
Name of ship ПОРТОВЫЙ-101  
PORTOVYI-101
- 2 Регистровый номер или позывной сигнал  
Distinctive number or letters UBAN2
- 3 Порт приписки  
Port of registry Темрюк  
Temryuk
- 4 Валовая вместимость  
Gross tonnage 146
- 15 Дата постройки:  
Date of build: 04.10.2011
- 15.1 Дата контракта на постройку  
Date of contract for construction 20.03.2012
- 15.2 Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки  
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction
- 15.3 Дата поставки  
Date of delivery 08.08.2013
- 1.6 Значительное переоборудование (если применено):  
Major conversion (if applicable):
- 1.6.1 Дата контракта на переоборудование  
Date of contract for conversion --
- 1.6.2 Дата начала переоборудования  
Date on which conversion was commenced --
- 1.6.3 Дата окончания переоборудования  
Date of conversion completion --
- 1.7 Судно признано Администрацией "судном, поставленным 31 декабря 1979 года или до этой даты" в соответствии с правилом 1.28.1 в силу непредвиденной задержки поставки  
The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery
- 2A.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 12A и отвечает требованиям:  
The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of:
- пункта 6 и либо 7, либо 8 (конструкция с двойным дном и двойными бортами)  
paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction)
- пункта 11 (показатели аварийного разлива жидкого топлива)  
paragraph 11 (accidental fuel oil outflow performance)
- 2A.2 Судно не должно отвечать требованиям правила 12A  
The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A

**2. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ**  
**И ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ (ПРАВИЛА 14 И 16)**  
**EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND FUEL OIL TANKS (REGULATIONS 14 AND 16)**

- 2.1 Перевозка водяного балласта в топливных танках:  
Carriage of ballast water in fuel oil tanks:
- 2.1.1 В обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках  
The ship may under normal conditions carry ballast water in fuel oil tanks
- 2.2 Тип установленного фильтрующего оборудования:  
Type of oil filtering equipment fitted:
- 2.2.1 Фильтрующее оборудование (15 млн<sup>-1</sup>) (правило 14.6)  
Oil filtering (15 ppm) equipment (regulation 14.6)

PC 2.4.20



2.2 Фильтрующее оборудование (на 15 млн<sup>-1</sup>) с сигнализатором и устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса (правило 14.7)  
Oil filtering (15 ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)

--

2.3 Нормативы одобрения:  
Approval standards:

2.3.1 Сепарационное или фильтрующее оборудование:  
The separating/filtering equipment:

.1 одобрено в соответствии с резолюцией А.393(X)  
has been approved in accordance with resolution A.393(X)

--

.2 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)

--

.3 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)

--

.4 одобрено в соответствии с резолюцией А. 233(VII)  
has been approved in accordance with resolution А. 233(VII)

--

.5 одобрено в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции А.393(X) или А.233(VII)  
has been approved in accordance with national standards not based upon resolution А. 393(X) or А. 233(VII)

--

.6 не одобрено  
has not been approved

--

2.3.2 Доочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией А.444(XI)  
The process unit has been approved in accordance with resolution А.444(XI)

--

2.3.3 Прибор для измерения содержания нефти:  
The oil content meter:

.1 одобрен в соответствии с резолюцией А.393(X)  
has been approved in accordance with resolution А.393(X)

--

.2 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)

--

.3 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)

--

2.4 Максимальная пропускная способность системы \_\_\_\_\_ м<sup>3</sup>/ч  
Maximum throughput of the system is \_\_\_\_\_ m<sup>3</sup>/h

2.5 Исключение из правила 14:  
Waiver of regulation 14:

2.5.1 Требования правила 14.1 или 14.2 не применяются к судну в соответствии с правилом 14.5  
The requirements of regulations 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5

--

2.5.1.1 Судно занято исключительно в рейсах в пределах особого района (особых районов):  
The ship is engaged exclusively on voyages within special area(s):

--

2.5.1.2 Судно имеет свидетельство в соответствии с Международным кодексом безопасности высокоскоростных судов и занято на регулярных маршрутах с общей продолжительностью рейса, не превышающей 24 часа  
The ship is certified under the International Code of Safety for High-Speed Craft and engaged on a scheduled service with a turn-around time not exceeding 24 hours

--

A

2.5.2 Судно оборудовано сборным танком (сборными танками) для полного сохранения на борту всех нефтесодержащих льяльных вод:

The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
---	---	---	
			Общая вместимость: Total volume: _____ м <sup>3</sup> _____ м <sup>3</sup>

**3. СРЕДСТВА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (ШЛАМА) (ПРАВИЛО 12) И СБОРНЫЕ ТАНКИ ДЛЯ НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД\***  
MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL RESIDUES (SLUDGE) (REGULATION 12) AND OILY BILGE WATER HOLDING TANK(S)\*

3.1 Судно оборудовано следующими танками нефтяных остатков (шлама) для сохранения на борту нефтяных остатков (шлама):  
The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
<i>Танк отработанного масла No.2MLT</i> <i>Lubrication oil leakage tank No.2MLT</i>	<b>10-14</b>	<b>ПБ</b> <b>S</b>	<b>1.06</b>
			Общая вместимость: Total volume: <b>1.06</b> м <sup>3</sup> _____ м <sup>3</sup>

\* Сборные танки нефтесодержащих льяльных вод Конвенцией не требуются; если судно оборудовано такими танками, они должны быть перечислены в таблице 3.3.  
Oily bilge water holding tank(s) are not required by the Convention; if such tank(s) are provided they shall be listed in Table 3.3.



3.2 Средства для удаления нефтяных остатков (шлама), сохранённых в танках для нефтяных остатков (шлама):  
Means for the disposal of oil residues (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

3.2.1 Инсинератор для нефтяных остатков (шлама) \_\_\_\_\_ --

3.2.2 Вспомогательный котёл, приспособленный для сжигания нефтяных остатков (шлама)  
Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge) --

3.2.3 Другие приемлемые средства, указать какие  
Other acceptable means, state which

**Сдача в приемные сооружения/Discharge to reception facilities**

3.3 Судно оборудовано следующим(и) сборным(и) танком(танками) для сохранения на борту нефтесодержащих льяльных вод:

The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Танк нефтесодержащих льяльных вод No.3MLT Oil bilge water tank No.3 MLT	10-20	ЛБ S	3.18
			Общая вместимость: Total volume: 3.18 м <sup>3</sup> м <sup>3</sup>

**4. СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (ПРАВИЛО 13)  
STANDARD DISCHARGE CONNECTION (REGULATION 13)**

4.1 Судно оборудовано трубопроводом для сброса из льял машинных помещений и нефтяных остатков (шлама) в приёмные сооружения, снабжённым стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 13  
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities fitted with a standard discharge connection in accordance with regulation 13

**5. СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЬЮ (ПРАВИЛО 37)  
SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN (REGULATION 37)**

5.1 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с правилом 37  
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in accordance with regulation 37

5.2 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря, в соответствии с правилом 37.3  
The ship is provided with shipboard marine pollution emergency plan in accordance with regulation 37.3

А

**6. ИЗЪЯТИЯ  
EXEMPTIONS**

6.1 Освобождение от выполнения требований Главы 3 Приложения I к Конвенции, указанных в пп. --

--

настоящего Описания, допущено Администрацией в соответствии с правилом 3.1

Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of Chapter 3 to Annex I to the Convention in

accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraphs --

--

of this Record

**7. ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ ЗАМЕНЫ (ПРАВИЛО 5)  
EQUIVALENTS (REGULATION 5)**

7.1 Эквивалентные замены одобрены Администрацией для определенных требований Приложения I к Конвенции,

перечисленных в пп. --

--

настоящего Описания.

Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I to the Convention items listed under paragraphs

--

of this Record

**8. СООТВЕТСТВИЕ ЧАСТИ II-A ГЛАВЫ 1 ПОЛЯРНОГО КОДЕКСА  
COMPLIANCE WITH PART II-A - CHAPTER 1 OF THE POLAR CODE**

8.1 Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Вступления и раздела 1.2 главы 1 части II-A Полярного кодекса

The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and section 1.2 of chapter 1 of part II-A of the Polar Code

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ**, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.  
**THIS IS TO CERTIFY** that this Record is correct in all respects.


Выдано в  
issued at

*Кавказ, Россия*  
*Kavkaz, Russia*  
(место выдачи)  
(place of issue)

**30.08.2018**

(дата выдачи)  
(date of issue)

**Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping**

  
(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)



№ **18.10619.185**





**РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА**  
**RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING**

*ship to which International Certificate is not required*

2.4.6

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО**  
**О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ**  
**INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE**

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования.  
 This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment.

Выдано на основании положений Протокола 1997 года, с Поправками, об изменении Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней\*

Issued under the provisions of the Protocol of 1997 as amended, to amend the International Convention for Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 related thereto\*

по уполномочию Правительства Российской Федерации  
 Российским морским регистром судоходства (полное название государства)

under the authority of the Government of the Russian Federation  
 by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

**СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ**  
**ARTICULARS OF SHIP**

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Номер ИМО IMO Number	Порт приписки Port of Registry	Водоиз- местимость Gross Tonnage
<b>ПОРТОВЫЙ-101</b> <b>PORTOVYI-101</b>	<b>UBAN2</b>	<b>9677507</b>	<b>Темрюк</b> <b>Temryuk</b>	<b>146</b>

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:**  
**THIS IS TO CERTIFY:**

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 5 Приложения VI Конвенции.  
 That the ship has been surveyed in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.
2. Что освидетельствование показало, что оборудование, системы, арматура, устройства и материалы полностью соответствуют применимым требованиям Приложения VI к Конвенции.  
 That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.

\* Далее - «Конвенция».  
 Hereinafter referred to as "the Convention".

завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства \_\_\_\_\_ **30.08.2018**  
 completion date of the survey on which this Certificate is based (дата/дата)

Свидетельство действительно до\* \_\_\_\_\_ **08.08.2023**  
 Certificate is valid until\*

на условиях освидетельствований в соответствии с правилом 5 Приложения VI к Конвенции.  
 subject to surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

выдано в \_\_\_\_\_ **Новороссийск, Россия** \_\_\_\_\_ **Novorossiysk, Russia** \_\_\_\_\_ **14.07.2021**  
 issued at (место выдачи Свидетельства/place of issue of the Certificate) (дата выдачи/date of issue)

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping



\_\_\_\_\_ *[Handwritten Signature]*  
 (подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
 signature of authorized official issuing the Certificate



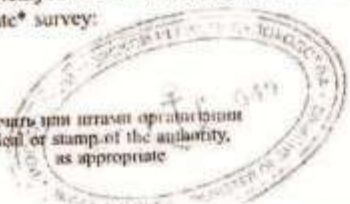

№ **21.02262.185**

\*Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 9.1 Приложения VI к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной в правиле 2.3 Приложения VI к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции.  
 Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 9.1 of Annex VI of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 2.3 of Annex VI of the Convention, unless amended in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention.



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНОГО ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИИ**  
**ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что при освидетельствовании, требуемом правилом 5 Приложения VI к Конвенции, установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.  
 THIS IS TO CERTIFY that at a survey required by regulation 5 of Annex VI of the Convention the ship was found to comply with relevant provisions of the Convention.

<p>Ежегодное освидетельствование: Annual survey:</p>  <p>Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate</p>	<p>Подписано Signed</p> <p align="center"><b>PC/RS</b> ( подпись уполномоченного лица signature of authorized official )</p> <p>Место Place</p> <p align="center"><i>Новороссийск, Россия / Novorossiysk, Russia</i></p> <p>Дата Date</p> <p align="center"><b>12.07.2019</b></p>
<p>Ежегодное/промежуточное* освидетельствование: Annual/Intermediate* survey:</p>  <p>Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate</p>	<p>Подписано Signed</p> <p align="center"><b>PC/RS</b> ( подпись уполномоченного лица signature of authorized official )</p> <p>Место Place</p> <p align="center"><i>Кавказ, Россия/Kavkaz, Russia</i></p> <p>Дата Date</p> <p align="center"><b>03.09.2020</b></p>
<p>Ежегодное/промежуточное* освидетельствование: Annual/Intermediate* survey:</p>  <p>Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate</p>	<p>Подписано Signed</p>  <p align="center">( подпись уполномоченного лица signature of authorized official )</p> <p>Место Place</p> <p align="center"><i>Новороссийск, Россия / Novorossiysk, Russia</i></p> <p>Дата Date</p> <p align="center"><b>14.07.2021</b></p>
<p>Ежегодное освидетельствование: Annual survey:</p> <p>Печать или штамп организации Seal or stamp of the authority, as appropriate</p>	<p>Подписано Signed</p> <p align="center">( подпись уполномоченного лица signature of authorized official )</p> <p>Место Place</p> <p>Дата Date</p>

\* Неужатое зачеркнуть  
Delete as appropriate



**РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING**

2.4.23

*Document of compliance for  
ship to which International  
Certificate is not required*

**ДОПОЛНЕНИЕ  
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ  
ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ (СВИДЕТЕЛЬСТВО IAPP)  
SUPPLEMENT  
TO THE INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION  
CERTIFICATE (IAPP CERTIFICATE)**

**ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ  
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT**

**Примечания:  
Notes:**

1. Настоящее описание должно быть постоянно приложено к Свидетельству IAPP. Свидетельство IAPP должно постоянно находиться на борту судна.  
This Record shall be permanently attached to the IAPP Certificate. The IAPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
2. Описание должно быть составлено на английском, французском или испанском языке. Если используется официальный язык страны выдачи, то он должен быть предпочтительным в случае каких-либо споров или разночтений.  
The record shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.
3. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака [x] для ответов «да» и «применяется» или знака [-] для ответов «нет» и «не применяется».  
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross [x] for the answers "yes" and "applicable" or a dash [-] for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
4. Если не оговорено иное, правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения VI к Конвенции, а резолюциями или циркулярами – те, которые приняты Международной морской организацией.  
Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record refer to regulations of Annex VI of the Convention and resolutions or circulars refer to those adopted by the International Maritime Organization.

**1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP**

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 1.1 | Название судна<br>Name of ship   | <u>ПОРТОВЫЙ-101</u><br><u>PORTOVYI-101</u> |
| 1.2 | Номер ИМО<br>IMO number  | <u>9677507</u>                             |
| 1.3 | Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки<br>Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction | <u>20.03.2012</u>                          |
| 1.4 | Длина судна (L)*<br>Length of ship (L)*  | метров<br>metres                           |

**21.02263.185**

\* Заполняется только в отношении судов, построенных 1 января 2016 года или после этой даты, и которые специально спроектированы и используются исключительно для целей отдыха, и к которым, в соответствии с правилом 13.5.2.1 или правилом 13.5.2.3, не применяются пределы выбросов NO<sub>x</sub>, приведенные в правиле 13.5.1.1.  
Completed only in respect of ships constructed on or after 1 January 2016, which are specially designed, and used solely for recreational purposes and to which, in accordance with regulation 13.5.2.1 or regulation 13.5.2.3, the NO<sub>x</sub> emission limit as given by regulation 13.5.1.1 will not apply.



**КОНТРОЛЬ ВЫБРОСОВ С СУДОВ**  
**CONTROL OF EMISSION FROM SHIPS**

2.1 Озоноразрушающие вещества (правило 12)  
 Ozone depleting substances (regulation 12)

2.1.1 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем пожаротушения, других систем и оборудования, содержащих озоноразрушающие вещества, не являющиеся гидрохлорфторуглеродами, которые установлены до 19 мая 2005 года:  
 The following fire-extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone depleting substances, other than hydro-chlorofluorocarbons, installed before 19 May 2005 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance

2.1.2 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем, содержащих гидрохлорфторуглероды (ГХФУ), установленных до 1 января 2020 года:  
 The following systems containing hydro-chlorofluorocarbons (HCFCs) installed before 1 January 2020 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance

Nitrogen oxides (NO<sub>x</sub>) (regulation 13)

- 2.2.1 Следующие судовые дизельные двигатели, установленные на данном судне, соответствуют требованиям правила 13, как указано ниже:  
The following marine diesel engines installed on this ship are in accordance with the requirements of regulation 13, as indicated:

Применимое правило Приложения VI к Конвенции МАРПОЛ TK = Технический кодекс по NO <sub>x</sub> , 2008 года) (OC = одобренное средство) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC = NO <sub>x</sub> , Technical Code 2008) (AM = Approved Method)		Двигатель № 1 Engine No. 1	Двигатель № 2 Engine No. 2	Двигатель № 3 Engine No. 3	Двигатель № 4 Engine No. 4	Двигатель № 5 Engine No. 5	Двигатель № 6 Engine No. 6
1	Завод-изготовитель и модель Manufacturer and model	CATERPILLAR, INC. C32	CATERPILLAR, INC. C32	--	--	--	--
2	Серийный номер Serial number	RNY01480	RNY01481	--	--	--	--
3	Использование (применимый(е) испытательный(е) цикл(ы) – ТК 3.2) Use (applicable application cycles(s) – NTC 3.2)	ГД/МЕ (ЕЗ)	ГД/МЕ (ЕЗ)	--	--	--	--
4	Номинальная мощность (кВт) (ТК 1.3.11) Rated power (kW) (NTC 1.3.11)	970	970	--	--	--	--
5	Номинальная частота вращения (об/мин) (ТК 1.3.12) Rated speed (RPM) (NTC 1.3.12)	1800	1800	--	--	--	--
6	Идентичный двигатель, установленный ≥ 1/1/2000 и не подлежащий выполнению требований, согласно 13.1.1.2 (Identical engine installed ≥ 1/1/2000 exempted by 13.1.1.2)	--	--	--	--	--	--
7	Дата установки идентичного двигателя (дд.мм.ттыг) в соответствии с 13.1.1.2 (Identical engine installation date (dd/mm/yyyy) as per 13.1.1.2)	--	--	--	--	--	--
8a	Значительное переоборудование (дд.мм.ттыг) Major Conversion (dd/mm/yyyy)	13.2.1.1 & 13.2.2	--	--	--	--	--
8b		13.2.1.2 & 13.2.3	--	--	--	--	--
8c		13.2.1.3 & 13.2.3	--	--	--	--	--
9a	Ярус I Tier I	13.3	--	--	--	--	--
9b		13.2.2	--	--	--	--	--
9c		13.2.3.1	--	--	--	--	--
9d		13.2.3.2	--	--	--	--	--
9e		13.7.1.2	--	--	--	--	--
10a	Ярус II Tier II	13.4	X	X	--	--	--
10b		13.2.2	--	--	--	--	--
10c		13.2.2 (выполнение требований яруса III невозможно) 13.2.2 (Tier III not possible)	--	--	--	--	--
10d		13.2.3.2	--	--	--	--	--
10e		13.5.2 (Исключения) 13.5.2 (Exemptions)	--	--	--	--	--
10f		13.7.1.2	--	--	--	--	--



Конвенция МАРПОЛ X - Технический кодекс по NO <sub>x</sub> 2008 года) (OC = одобренное средство) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC = NO <sub>x</sub> Technical Code 2008) (AM = Approved Method)		Двигатель № 1 Engine No. 1	Двигатель № 2 Engine No. 2	Двигатель № 3 Engine No. 3	Двигатель № 4 Engine No. 4	Двигатель № 5 Engine No. 5	Двигатель № 6 Engine No. 6
11a	13.5.1.1	--	--	--	--	--	--
11b	Ярус III (только РКВ-NO <sub>x</sub> ) Tier III (ECA-NO <sub>x</sub> only)	--	--	--	--	--	--
11c	13.2.2	--	--	--	--	--	--
11d	13.2.3.2	--	--	--	--	--	--
11e	13.7.1.2	--	--	--	--	--	--
12	установлено installed	--	--	--	--	--	--
13	OC* AM*	коммерчески недоступно на момент данного освидетельствования not commercially available at this survey	--	--	--	--	--
14	неприменимо not applicable	--	--	--	--	--	--

2.3 Окислы серы (SO<sub>x</sub>) и твёрдые частицы (правило 14)

Sulphur oxides (SO<sub>x</sub>) and particulate matter (regulation 14)

2.3.1 Когда судно эксплуатируется за пределами района контроля выбросов, указанного в правиле 14.3, на нём используется:

When the ship operates outside of an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

- 1 судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.50% по массе, и/или  X  
fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.50% m/m, and/or
- 2 одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO<sub>x</sub> по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.50% по массе  --  
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.50% m/m

2.3.2 Когда судно эксплуатируется в районе контроля выбросов, указанном в правиле 14.3, на нём используется:

When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

- 1 судовое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины 0.10% по массе и/или  X  
fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.10% m/m and/or
- 2 одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO<sub>x</sub> по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельной величины 0.10% по массе  --  
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.10% m/m

2.3.3 На судне, не имеющем эквивалентного средства, одобренного в соответствии с Правилем 4.1 и указанного в пункте 2.6 этого документа, содержание серы в судовом топливе, перевозимом для использования на этом судне, не должно превышать предельной величины 0.50% по массе, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива  X  
For a ship without an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6, the sulphur content of fuel oil carried for use on board the ship shall not exceed 0.50% m/m as documented by bunker delivery notes

\* См. Руководство 2014 года по процедуре применения одобренного средства (резолюция МАРС.243(66))  
Refer to the 2014 Guidelines on the approved method process (resolution MEPC.243(66)).

- 24 Летучие органические соединения (ЛОС) (правило 15)  
Volatile organic compounds (VOCs) (regulation 15)
- 24.1 Танкер имеет систему сбора паров, установленную и одобренную в соответствии с циркуляром MSC/Circ.585  
The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ.585
- 24.2.1 Танкер, перевозящий сырую нефть, имеет на борту одобренный План управления ЛОС  
For a tanker carrying crude oil, there is an approved VOC Management Plan
- 24.2.2 Номер и дата одобрения Плана управления ЛОС:  
VOC Management Plan approval reference: -- \_\_\_\_\_
- 25 Сжигание на судне (правило 16)  
Shipboard incineration (regulation 16)
- На судне имеется инсинератор:  
The ship has an incinerator:
- .1 установленный 1 января 2000 года или после этой даты, который соответствует:  
installed on or after 1 January 2000 that complies with:
- .1 резолюции МЕРС.76(40) с поправками\*  
resolution МЕРС.76(40) as amended\*
- .2 резолюции МЕРС.244(66)  
resolution МЕРС.244(66)
- .2 установленный до 1 января 2000 года, который соответствует:  
installed before 1 January 2000 that complies with:
- .1 резолюции МЕРС.59(33) с поправками\*\*  
resolution МЕРС.59(33) as amended\*\*
- .2 резолюции МЕРС.76(40) с поправками\*  
resolution МЕРС.76(40) as amended\*

\* С поправками, внесенными резолюцией МЕРС.93(45).  
As amended by resolution МЕРС.93(45).

\*\* С поправками, внесенными резолюцией МЕРС.92(45).  
As amended by resolution МЕРС.92(45).



2.5 Эквиваленты (правило 4)  
Equivalents (regulation 4)

На судне разрешено применение следующих устройств, материалов, приспособлений или приборов, которые будут установлены на нём, или других процедур, альтернативного жидкого топлива или методов обеспечения соответствия, используемых в качестве альтернативы требуемым настоящим Приложением:

The ship has been allowed to use the following fitting, material, appliance or apparatus to be fitted in a ship or other procedures, alternative fuel oils, or compliance methods used as an alternative to that required by this Annex:

Система / Оборудование System / Equipment	Используемый эквивалент Equivalent used	Номер и дата одобрения Approval reference

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.  
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Выдано в  
Issued at

Новороссийск, Россия  
Novorossiysk, Russia  
( Место выдачи Описания )  
( Place of issue of the Record )

14.07.2021

( Дата выдачи )  
( Date of issue )

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



( Подпись уполномоченного лица, выдавшего Описание )  
( Signature of authorized official issuing the Record )

№

21.02263.185



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.9

МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ  
СТОЧНЫМИ ВОДАМИ  
INTERNATIONAL SEWAGE POLLUTION  
PREVENTION CERTIFICATE

Document of compliance for si  
to which International Certifi  
is not required

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной  
Протоколом 1978 года к ней и резолюциями МЕРС.115(51) и МЕРС.200(62) (далее именуемой «Конвенция»), по уполномочию

Правительства Российской Федерации  
Российским морским регистром судоходства (полное официальное название страны)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from ships, 1973 as modified by the Protocol of 1978 relating  
thereto, and as amended by resolutions МЕРС.115(51) and МЕРС.200(62), (hereinafter referred to as «the Convention») under the authority of the

Government of the Russian Federation  
by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

ВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of ship	Регистровой номер или полный сигнал Distinctive number or letters	Порт приписки Port of registry	Число людей, допущенное к перевозке на судне Number of persons which the ship is certified to carry	Валовая емкость Gross tonnage	Номер ИМО IMO number
<b>ПОРТОВЫЙ-101 PORTOVYI-101</b>	<b>UBAN2</b>	<i>Темрюк Temryuk</i>	<b>10</b>	<b>146</b>	<b>9677507</b>

Новое/существующее\* судно  
New/existing\* ship

Тип судна для применения правила 11.3:  
Type of ship for the application of regulation 11.3:

\*Новое/существующее-пассажирское судно  
\*New/Existing passenger ship

\*Судно иное, чем пассажирское судно  
\*Ship other than a passenger ship

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки, или,  
если это применимо, дата, на которую началась работа по преобразованию или изменению, или  
модификации существенного характера  
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable,  
date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

20.03.2012

21.02261.185

\* Не нужно зачеркивать.  
Delete as appropriate.



НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ ЧТО:  
THIS IS TO CERTIFY THAT:

1. Судно оборудовано:  
The ship is equipped with:

- \* установка для обработки сточных вод  
sewage treatment plant
- \* измельчителем  
comminuter
- \* сборным танком  
holding tank
- сливным трубопроводом  
discharge pipeline

в соответствии с правилами 9 и 10 Приложения IV к Конвенции:  
in accordance with regulations 9 and 10 of Annex IV to the Convention as follows:

- 1.1 Описание установки для обработки сточных вод:  
Description of the sewage treatment plant:

Тип установки для обработки сточных вод \_\_\_\_\_  
Type of sewage treatment plant

Изготовитель \_\_\_\_\_  
Name of manufacturer

\* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса как предусмотрено в резолюции МЕРС.2(VI).  
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution МЕРС.2(VI).

\* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса как предусмотрено в резолюции МЕРС.159(55).  
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution МЕРС.159(55).

\* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандартам сброса, как предусмотрено в Руководстве по осуществлению стандартов стока и проведению рабочих испытаний установок для обработки сточных вод, принятым резолюцией МЕРС.227(64) с поправками, исключая исключенные стандарты, указанные в разделе 4.2.  
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in the Guidelines on implementation of effluent standards and performance test for sewage treatment plants adopted by resolution МЕРС.227(64) as amended, including/excluding\* the standards of section 4.2 thereof.

- 1.2 Описание измельчителя:  
Description of comminuter:

Тип \_\_\_\_\_  
Type

Изготовитель \_\_\_\_\_  
Manufacturer

Качество сточных вод после обеззараживания \_\_\_\_\_  
Standard of sewage after disinfection

- 1.3 Описание сборных танков:  
Description of holding tank equipment:

Общая вместимость сборных танков 3.77 м<sup>3</sup>  
Total capacity of the holding tanks

Место расположения:  
Location:

25-28 ин., ДП  
frs.25-28, CL

1.4 Трубопровод для сдачи сточных вод в приёмные сооружения снабжён стандартным сливным соединением.  
A pipeline for the discharge of sewage to reception facilities is fitted with a standard discharge connection.

2. Судно освидетельствовано в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.  
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

3. Освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, устройства, приспособления и материалы судна и его состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения IV к Конвенции.  
Survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and the ship complies with the applicable requirements of Annex IV to the Convention.

Настоящее Свидетельство действительно до\*\*  
The Certificate is valid until\*\*

08.08.2023

(дата)  
(date)

при условии проведения освидетельствований в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.  
subject to surveys in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

Свидетельство выдано в порту  
The Certificate is issued at the port of

Новороссийск, Россия  
Novorossiysk, Russia

Дата  
Date

14.07.2021

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
Completion date of the survey on which this Certificate is based

30.08.2018

(дата)  
(date)



Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

(подпись должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
signature of duly authorized official issuing the Certificate

№ 21.02261.185

\*\* Указать дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 8.1 Приложения IV к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, как она определена в правиле 1.8 приложения IV к Конвенции.  
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 8.1 of Annex IV of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.8 of Annex IV of the Convention.



**Подтверждение продления Свидетельства, если оно действительно в течение менее 5 лет**  
**Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years where regulation 8.3 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 8.3 Приложения IV  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 8.3 of Annex IV

к Конвенции считается действительным до  
 to the Convention, be accepted as valid until

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

Подписано  
 Signed

Место  
 Place

Дата  
 Date

**Подтверждение продления Свидетельства в случае завершения освидетельствования  
 для возобновления Свидетельства и применения правила 8.4**  
**Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 8.4 applies**

Судно отвечает соответствующим положениям Конвенции, и настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 8.4 Приложения IV  
 The ship complies with the relevant provisions of the Convention and the Certificate, in accordance with regulation 8.4 of Annex IV

к Конвенции считается действительным до  
 to the Convention, shall be accepted as valid until

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

Подписано  
 Signed

Место  
 Place

Дата  
 Date

**Подтверждение продления Свидетельства до прибытия в порт освидетельствования или на льготный период,  
 в случае применения правила 8.5 или 8.6**  
**Endorsement to extend the Certificate until reaching the port of survey or for a period  
 of grace where regulation 8.5 or 8.6 applies**

Настоящее Свидетельство в соответствии с правилом 8.5 или 8.6\* Приложения IV к Конвенции считается действительным  
 Certificate, in accordance with regulation 8.5 or 8.6\* of Annex IV to the Convention, shall be accepted as valid

до  
 until

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

Подписано  
 Signed

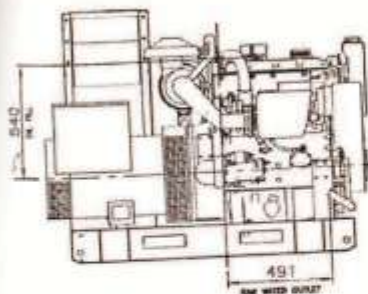
Место  
 Place

Дата  
 Date

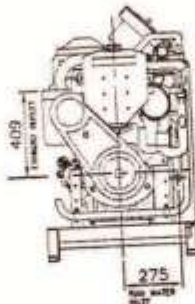


**C4.4 MARINE GENERATOR SET**  
50 Hz, 1500 rpm      51 kW (64 kVA)

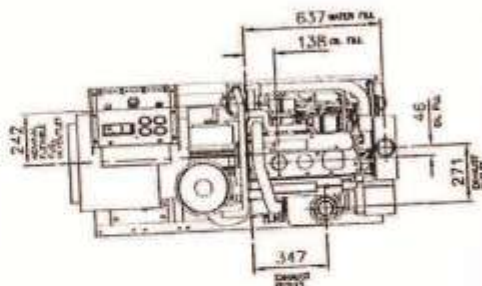
Right Side



Front



Footprint (Bottom View)



**DIMENSIONS**

Engine Dimensions		
	Open mm (in)	Enclosed mm (in)
Overall Length	1529 (60.2)	1750 (68.9)
Overall Height*	1055 (41.5)	1215 (47.8)
Overall Width	700 (27.6)	1000 (39.4)

\*Height dimension does not include remote-mounted air filter or electronic control panel.

**CATERPILLAR GENERATOR**

Power Factor	1.0
Frame	C4.4
Insulation	Class H
Temperature Rise @ 40°C Ambient	Class H (150°K)
Winding Pitch Code	2/3
Terminals	12 lead reconnectable
Drip Proof	IP 23
Air Flow 50 Hz	0.27 m <sup>3</sup> /s (572 cfm)
Excitation System	AREP
Voltage Regulation (steady state)	±0.5%
Total Harmonic Content LL/LN	<4%
Wave Form: NEMA=TIF	<50
Wave Form: I.E.C.=THF	<2%

**PERFORMANCE DATA**

50 Hz DIT  
Fuel Consumption @ Full Power      14.8 L/hour      3.91 gph

**ENCLOSED SOUND DATA**

50 Hz DIN A  
Sound levels are average sound pressure level @ 1 meter and 100% load      67.8 db(A)

**RATING CONDITIONS**

\*Ratings are based on SAE J1228/ISO8665 standard conditions of 100 kPa (29.61 in. Hg), 25°C (77°F), and 30% relative humidity. These ratings also apply at ISO3046/1, DIN6271/3, and BS5514 conditions of 100 kPa (29.61 in. Hg), 27°C (81°F), and 60% relative humidity.

Fuel rates are based on fuel oil of 35° API [16°C (60°F)] gravity having an LHV of 42 780 kJ/kg (18,390 Btu/lb) when used at 29°C (85°F) and weighing 838.9 g/L (7.001 lb/U.S. gal).

Additional ratings may be available for specific customer requirements. Consult your Caterpillar representative for additional information.

\*Ratings at 50°C (122°F) ambient are 49 kW (61 kVA).

Performance data is calculated in accordance with tolerances and conditions stated in this specification sheet and is only intended for purposes of comparison with other manufacturers' engines. Actual engine performance may vary according to the particular application of the engine and operating conditions beyond Caterpillar's control.  
CAT, CATERPILLAR, their respective logos, "Caterpillar Yellow" and the POWER EDGE trade dress, as well as corporate and product identity used herein, are trademarks of Caterpillar and may not be used without permission.

UK Sourced  
LEHM5093-03 (8-07)

©2007 Caterpillar  
All rights reserved.  
Materials and specifications are subject to change without notice.  
The International System of Units (SI) is used in this publication.



**GEN SET PERFORMANCE DATA**  
**[J1Z03935]**

(J1Z03935)-ENGINE (S1M03935)-MACHINE

Performance Number: DM8127

Sales Model: C4.4 DIT	Combustion: DI	Aspr: T
Engine Power: 51 W/O F EKW 56.4 KW	Speed: 1,500 RPM	After Cooler:
Manifold Type: W/C	Governor Type: ELEC	After Cooler Temp(C): --
Turbo Quantity:	Engine App: GS	Turbo Arrangement:
Hertz: 50	Engine Rating: MA	Strategy:
Rating Type: PRIME	Certification:	

**General Performance Data**

GEN PWR EKW	PERCENT LOAD	ENGINE POWER BKW	ENGINE BMEP KPA	FUEL RATE G/BKW-HR	FUEL RATE LPH	INTAKE MFLD TEMP DEG C	INTAKE MFLD P KPA	INTAKE AIR FLOW M3/MIN	EXH MFLD TEMP DEG C	EXH STACK TEMP DEG C	EXH GAS FLOW M3/MIN
51.0	100	56.4	1,026	225.100	15.1	92.5	85.1	4.1	550.5	459.6	10.6
45.9	90	50.5	919	228.100	13.7	87.7	77.6	4.0	512.5	431.6	9.7
40.8	80	44.8	815	231.200	12.3	83.0	70.2	3.8	475.2	403.9	9.0
38.3	75	41.9	763	232.700	11.6	80.5	66.4	3.7	455.9	389.7	8.6
35.7	70	39.1	711	233.600	10.9	77.4	62.1	3.6	431.0	371.4	8.2
30.6	60	33.5	609	235.800	9.4	71.3	53.4	3.5	381.8	335.2	7.4
25.5	50	27.9	507	238.800	7.9	65.2	44.9	3.3	333.2	299.4	6.6
20.4	40	22.6	410	244.600	6.6	60.8	38.6	3.2	290.9	266.5	6.0
15.3	30	17.1	311	255.400	5.2	57.0	33.3	3.2	250.1	233.6	5.5
12.8	25	14.3	261	264.500	4.5	55.3	31.0	3.1	230.3	217.2	5.2
10.2	20	11.5	210	278.300	3.8	53.7	28.8	3.1	210.5	200.8	5.0
5.1	10	5.8	106	347.500	2.4	50.5	24.4	3.1	170.3	167.2	4.6

**Heat Rejection Data**

GEN PWR EKW	PERCENT LOAD	ENGINE POWER BKW
51.0	100	56.4
45.9	90	50.5
40.8	80	44.8
38.3	75	41.9
35.7	70	39.1
30.6	60	33.5
25.5	50	27.9
20.4	40	22.6
15.3	30	17.1
12.8	25	14.3
10.2	20	11.5
5.1	10	5.8

Certificate No. 72471-13 HH

## ENGINE INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

Issued under the provisions of the Protocol of 1997, as amended by resolution MEPC.173(58) in 2008, to  
amend the  
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973,  
as modified by the Protocol of 1978 related thereto (hereinafter referred to as "the Convention")

under the authority of the Government of

### ST. VINCENT AND THE GRENADINES

by

GERMANISCHER LLOYD

Engine Manufacturer	Model Number	Serial Number	Test Cycle	Rated Power (kW) and Speed (rpm)	Engine Approval Number
Caterpillar, Inc.	C32	RNY01481	C1 / E3 / E2	970 1800	72471-13 HH

#### THIS IS TO CERTIFY:

1. That the above-mentioned marine diesel engine has been surveyed for pre-certification in accordance with the requirements of the Technical Code on Control of Emission of Nitrogen Oxides from Marine Diesel Engines 2008 made mandatory by Annex VI of the Convention; and
2. That the pre-certification survey shows that the engine, its components, adjustable features, and technical file, prior to the engine's installation and/or service on board a ship, fully comply with the applicable regulation 13 of Annex VI of the Convention.

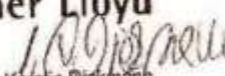
This certificate is valid for the life of the engine, subject to surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention, installed in ships under the authority of this Government.

Issued at Hamburg the 26th day of April, 2013

**GL** 

Germanischer Lloyd

  
Heiko-Jürgen Rein

  
Kerstin Diekmann



**SUPPLEMENT TO  
ENGINE INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION  
CERTIFICATE**

**RECORD OF CONSTRUCTION, TECHNICAL FILE, AND MEANS OF VERIFICATION**

**1 PARTICULARS OF THE ENGINE**

1.1	Name and address of manufacturer	Caterpillar, Inc.  100 N.E. Adams Street  Peoria, USA
1.2	Place of engine build	Fountain Inn, USA
1.3	Date of engine build	2012
1.4	Place of pre-certification survey	Fountain Inn, USA
1.5	Date of pre-certification survey	2012
1.6	Engine type and model number	C32
1.7	Engine serial number	RNY01481
1.8	if applicable, the engine is a parent engine of the following engine family	<input type="checkbox"/> or a member engine engine group <input checked="" type="checkbox"/>
	As approved with GL approval no.	C32PA10001 98494-10 HH
1.9	Individual engine or engine family / engine group details:	
1.9.1	Approval reference	72471-13 HH
1.9.2	Rated power (kW) and rated speed (rpm) values or ranges	970 kW at 1800 rpm
1.9.3	Test cycle(s)	C1 / E3 / E2
1.9.4	Parent engine(s) test fuel oil specification	ISO-F-DMA
1.9.5	Applicable NOx emission limit (g/kWh), regulation 13.3, 13.4	9.8, 7.7 / 9.8, 7.7 / 9.8, 7.7
1.9.6	Parent engine(s) emission value (g/kWh)	6.7 / 6.6 / 6.5

## 2 PARTICULARS OF THE TECHNICAL FILE

The technical file, as required by chapter 2 of the NOx Technical Code 2008, is an essential part of the EIAPP Certificate and must always accompany an engine throughout its life and always be available on board a ship.

2.1 Technical file identification/approval number 72471-13 HH

2.2 Technical file approval date 2013-04-26

## 3 SPECIFICATIONS FOR THE ON-BOARD NOX VERIFICATION PROCEDURES FOR THE ENGINE PARAMETER SURVEY

The specifications for the on board NOx verification procedures, as required by chapter 6 of the NOx Technical Code 2008, are an essential part of the EIAPP Certificate and must always accompany an engine through its life and always be available on board a ship.

3.1 Engine parameter check method:

3.1.1 Identification/approval number 72471-13 HH

3.1.2 Approval date 2013-04-28

3.2 Direct measurement and monitoring method:

3.2.1 Identification/approval number -

3.2.2 Approval date -

Alternatively the simplified measurement method in accordance with 6.3 of the NOx Technical Code 2008 may be utilized.

Issued at Hamburg the 26th day of April, 2013

**GL** 

**Germanischer Lloyd**

  
Hans-Jürgen Rein

  
Kerstin Diekmann

**Notes:**  
1 This Board and its standards shall be permanently attached to the EIAPP Certificate. The EIAPP Certificate shall accompany the engine throughout its life and shall be available on board the ship at all times.  
2 The Board shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.  
3 Unless otherwise stated, all values mentioned in this Record refer to regulations of Annex V of the Convention and the requirements for an engine's technical file and means of verifications refer to mandatory requirements from the NOx Technical Code 2008.



Emissions Test Report No. ....

Ambient and Gaseous Emissions Data

Sheet 4/4

Mode		1	2	3	4	5	6	7	8
Power / Torque	%	100	75	50	10	100	75	50	0
Speed	%	1800	1800	1800	1800	1350	1350	1350	600
Time at beginning of mode		15:43	15:55	16:13	16:39	17:00	17:14	17:31	17:47
<b>Ambient data</b>									
Atmospheric pressure	kPa	100.8	100.8	100.8	100.8	100.8	100.8	100.8	100.8
Intake air temp.	°C	25.6	25.9	25.7	25.4	25.5	25.8	25.6	25.9
Intake air humidity ref.	%	52.3	50.3	52.3	51.5	52.9	50.97	50.92	52.0
Atmospheric factor (fa)	-	0.991	0.992	0.991	0.990	0.990	0.992	0.991	0.992
<b>Gaseous emissions data</b>									
NOx conc. dry/wet	ppm	1054.3	698.0	669.0	308.7	961.9	982.3	972.7	268.6
CO conc. dry	ppm	246.72	239.55	154.15	234.37	1010.18	814.02	246.19	86.68
CO2 conc. dry	%	9.28	8.20	7.29	3.11	11.74	11.01	9.19	1.11
O2 conc. dry	%	7.55	9.04	10.34	16.34	3.92	4.98	7.66	19.26
HC conc. dry/wet	ppm	9.6	25.8	33.8	56.6	12.0	16.3	32.0	36.9
NOx hum. corr. factor		1.0027	1.0010	1.0039	0.9988	1.0033	1.0016	0.9994	1.0053
Dry/wet corr. factor		0.9103	0.9190	0.9261	0.9624	0.8903	0.8963	0.9110	0.9800
NOx mass flow	kg/h	7.184	4.172	3.021	0.956	4.451	3.601	2.800	0.255
CO mass flow	kg/h	1.021	0.871	0.422	0.443	2.838	1.815	0.432	0.050
CO2 mass flow	kg/h	601.0	468.1	313.5	92.1	518.0	385.2	253.3	10.0
O2 mass flow	kg/h	356.7	375.4	423.1	352.6	125.6	126.8	153.4	126.5
HC mass flow	kg/h	0.022	0.051	0.050	0.055	0.019	0.020	0.031	0.011
SO2 mass flow	kg/h	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA
NOx spec.	g/kWh	7.583	5.857	6.364	10.082	5.692	6.139	7.162	89.788
<b>Engine data</b>									
Speed	rpm	1798.8	1798.6	1798.6	1798.5	1348.9	1348.8	1348.7	598.6
Auxiliary power	kW	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Dynamometer setting	kW	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Power	kW	947.5	712.3	474.7	94.9	782.1	586.6	390.9	2.8
Mean eff. pressure	bar	19.70	14.81	9.87	1.97	21.68	16.26	10.84	0.18
Fuel rack	mm	359.24	280.05	187.70	54.96	415.89	309.51	202.31	17.89
Uncorrected spec. fuel	g/kWh	205.98	213.56	214.78	314.64	216.6	214.9	210.8	1138.8
Fuel flow	kg/h	195.16	152.12	101.96	29.85	169.42	126.08	82.40	3.23
Air flow	kg/h	4512.16	3944.34	2960.67	2002.36	3097.07	2448.38	1910.96	604.28
Exhaust flow (gexhw)	kg/h	4707.31	4096.46	3062.63	2032.21	3266.49	2574.46	1993.36	607.52
Exhaust temp.	°C	420.1	393.1	345.2	171.7	523.20	492.30	398.40	73.80
Exhaust back pressure	mbar	10.4	6.1	3	0.8	4.6	2.4	1.1	-0.3
Cyl. coolant temperature out	°C	82	80.3	78.2	73.3	83.8	81.8	79.7	70.0
Cyl. coolant temperature in	°C	76.8	76.1	75.2	72.6	77.0	77.0	76.0	72.0
Charge air pressure	bar	1.64	1.30	0.73	0.14	1.37	0.88	0.46	0.02
Charge air temperature	°C	62.13	59.24	54.72	38.92	58.94	57.0	49.47	35.5
Charge air reference	°C	62.13	59.24	54.72	38.92	58.94	57.0	49.47	35.5
Inlet depression	mbar	-36.7	-27.6	-13.2	-6.2	-16.6	-9.9	-5.5	1.1

Certificate No. 72470-13 HH

## ENGINE INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

Issued under the provisions of the Protocol of 1997, as amended by resolution MEPC.176(58) in 2008, to  
amend the  
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973,  
as modified by the Protocol of 1978 related thereto (hereinafter referred to as "the Convention")

under the authority of the Government of

### ST. VINCENT AND THE GRENADINES

by

GERMANISCHER LLOYD

Engine Manufacturer	Model Number	Serial Number	Test Cycle	Rated Power (kW) and Speed (rpm)	Engine Approval Number
Caterpillar, Inc.	C32	RNY01480	C1 / E3 / E2	970 1800	72470-13 HH

THIS IS TO CERTIFY:

1. That the above-mentioned marine diesel engine has been surveyed for pre-certification in accordance with the requirements of the Technical Code on Control of Emission of Nitrogen Oxides from Marine Diesel Engines 2008 made mandatory by Annex VI of the Convention; and
2. That the pre-certification survey shows that the engine, its components, adjustable features, and technical file, prior to the engine's installation and/or service on board a ship, fully comply with the applicable regulation 13 of Annex VI of the Convention.

This certificate is valid for the life of the engine, subject to surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention, installed in ships under the authority of this Government.

Issued at Hamburg the 28th day of April, 2013

**GL** 

Germanischer Lloyd

  
Hans-Jürgen Rein

  
Kerstin Diekmann



## 2 PARTICULARS OF THE TECHNICAL FILE

The technical file, as required by chapter 2 of the NOx Technical Code 2008, is an essential part of the EIAPP Certificate and must always accompany an engine throughout its life and always be available on board a ship.

2.1	Technical file identification/approval number	72470-13 HH
2.2	Technical file approval date	2013-04-26

## 3 SPECIFICATIONS FOR THE ON-BOARD NOx VERIFICATION PROCEDURES FOR THE ENGINE PARAMETER SURVEY

The specifications for the on board NOx verification procedures, as required by chapter 6 of the NOx Technical Code 2008, are an essential part of the EIAPP Certificate and must always accompany an engine through its life and always be available on board a ship.

3.1	Engine parameter check method:	
3.1.1	Identification/approval number	72470-13 HH
3.1.2	Approval date	2013-04-26
3.2	Direct measurement and monitoring method:	
3.2.1	Identification/approval number	-
3.2.2	Approval date	-

Alternatively the simplified measurement method in accordance with 6.3 of the NOx Technical Code 2008 may be utilized.

Issued at Hamburg the 26th day of April, 2013

**GL** 

**Germanischer Lloyd**

  
Hans-Jürgen Rein

  
Kerstin Diekmann

**Notes:**

- The Technical file (drawings shall be previously attached) to the EIAPP Certificate. The EIAPP Certificate shall accompany the engine throughout its life and shall be available on board the vessel at all times.
- The Technical file shall be at least in English, Russian or German. If an official language of the issuing country is allowed, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.
- Unless otherwise stated, the rules mentioned in this Technical Code apply to all engines of the Classification and the requirements for engines' construction and modes of verification refer to mandatory requirements from the NOx Technical Code 2008.

**SUPPLEMENT TO  
ENGINE INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION  
CERTIFICATE**

**RECORD OF CONSTRUCTION, TECHNICAL FILE, AND MEANS OF VERIFICATION**

**1 PARTICULARS OF THE ENGINE**

- |       |   |   |   |
|-------|---|---|---|
| 1.1   | Name and address of manufacturer  | Caterpillar, Inc.<br>100 N.E. Adams Street<br>Peoria, USA<br>Fountain Inn, USA                  |   |
| 1.2   | Place of engine build   | Fountain Inn, USA   | 2012  |
| 1.3   | Date of engine build  |   | 2012  |
| 1.4   | Place of pre-certification survey   | Fountain Inn, USA   |   |
| 1.5   | Date of pre-certification survey  |   | 2012  |
| 1.6   | Engine type and model number  |   | C32   |
| 1.7   | Engine serial number  |   | RNY01480  |
| 1.8   | If applicable, the engine is a parent engine of the following engine family | <input type="checkbox"/> or a member engine<br><input checked="" type="checkbox"/> engine group | <input checked="" type="checkbox"/><br><input type="checkbox"/> |
|       | As approved with GL approval no.  |   | C32PA10001<br>96494-10 HH                                       |
| 1.9   | Individual engine or engine family / engine group details:                  |   | 72470-13 HH   |
| 1.9.1 | Approval reference  |   | 970 kW at 1800 rpm  |
| 1.9.2 | Rated power (kW) and rated speed (rpm) values or ranges                     |   | C1 / E3 / E2  |
| 1.9.3 | Test cycle(s)   |   | ISO-F-DMA   |
| 1.9.4 | Parent engine(s) test fuel oil specification                                |   | 9.8, 7.7 / 9.8, 7.7 / 9.8, 7.7                                  |
| 1.9.5 | Applicable NOx emission limit (g/kWh), regulation 13.3, 13.4                |   | 6.7 / 6.6 / 6.5   |
| 1.9.6 | Parent engine(s) emission value (g/kWh)                                     |   |   |



Emissions Test Report No. ....

Ambient and Gaseous Emissions Data

Sheet 4/4

Mode		1	2	3	4	5	6	7	8
Power / Torque	%	100	75	50	10	100	75	50	0
Speed	%	1800	1800	1800	1800	1350	1350	1350	600
Time at beginning of mode		15:40	15:55	16:13	16:39	17:00	17:14	17:31	17:47
<b>Ambient data</b>									
Atmospheric pressure	kPa	100.8	100.8	100.8	100.8	100.8	100.8	100.8	100.8
Intake air temp.	°C	25.6	25.9	25.7	25.4	25.5	25.8	25.6	25.9
Intake air humidity rel.	%	52.3	50.3	52.3	51.5	52.9	50.97	50.92	52.0
Atmospheric factor (fa)	-	0.991	0.992	0.991	0.990	0.990	0.992	0.991	0.992
<b>Gaseous emissions data</b>									
NOx conc. dry/wet	ppm	1054.3	698.0	669.0	408.7	961.9	982.3	972.7	268.6
CO conc. dry	ppm	246.72	239.55	154.15	234.37	1010.18	814.02	246.19	86.68
CO2 conc. dry	%	9.25	8.20	7.29	3.11	11.74	11.01	9.19	1.11
O2 conc. dry	%	7.55	9.04	10.34	16.14	3.92	4.98	7.66	19.26
HC conc. dry/wet	ppm	9.6	25.8	33.8	56.6	12.0	16.3	32.0	36.9
NOx hum. corr. factor		1.0027	1.0010	1.0039	0.9988	1.0033	1.0016	0.9994	1.0053
Dry/wet corr. factor		0.9103	0.9190	0.9261	0.9624	0.8903	0.8963	0.9110	0.9800
NOx mass flow	kg/h	7.184	4.172	3.021	0.956	4.451	3.601	2.800	0.255
CO mass flow	kg/h	1.021	0.871	0.422	0.413	2.838	1.815	0.432	0.050
CO2 mass flow	kg/h	601.0	468.1	313.5	92.1	518.0	385.2	253.3	10.0
O2 mass flow	kg/h	356.7	375.4	323.4	352.6	125.6	126.8	153.4	126.5
HC mass flow	kg/h	0.022	0.051	0.050	0.055	0.019	0.020	0.031	0.011
SO2 mass flow	kg/h	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA
NOx spec.	g/kWh	7.583	5.857	6.364	10.082	5.692	6.139	7.162	89.788
<b>Engine data</b>									
Speed	rpm	1798.8	1798.6	1798.6	1798.5	1348.9	1348.8	1348.7	598.6
Auxiliary power	kW	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Dynamometer setting	kW	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Power	kW	947.5	712.3	474.7	94.9	782.1	586.6	390.9	2.8
Mean eff. pressure	bar	19.70	14.81	9.87	1.97	21.68	16.26	10.84	0.18
Fuel rack	mm	359.24	280.05	187.70	54.96	415.89	309.51	202.31	17.89
Uncorrected spec. fuel	g/kWh	205.98	213.56	214.78	314.64	216.6	214.9	210.8	1138.8
Fuel flow	kg/h	195.76	152.12	101.96	29.85	169.42	126.08	82.40	3.23
Air flow	kg/h	4512.16	3944.34	2960.67	2002.36	3097.07	2448.38	1910.96	604.28
Exhaust flow (gexhw)	kg/h	4707.31	4096.46	3062.63	2032.21	3266.49	2574.46	1993.36	607.52
Exhaust temp.	°C	420.1	393.1	345.2	171.7	523.20	497.30	398.10	73.80
Exhaust back pressure	mbar	10.4	6.1	3	0.8	4.6	2.4	1.1	-0.3
Cyl. coolant temperature out	°C	82	80.3	78.2	73.3	83.8	81.8	79.7	70.0
Cyl. coolant temperature in	°C	76.8	76.1	75.2	72.6	77.0	77.0	76.0	72.0
Charge air pressure	bar	1.64	1.30	0.73	0.14	1.37	0.88	0.46	0.02
Charge air temperature	°C	62.13	59.24	54.72	38.92	58.94	57.0	49.47	35.5
Charge air reference	°C	62.13	59.24	54.72	38.92	58.94	57.0	49.47	35.5
Inlet depression	mbar	-36.7	-27.6	-15.2	-6.2	-16.6	-9.9	-5.5	1.1

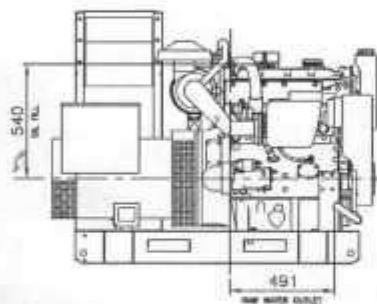


### C4.4 MARINE GENERATOR SET

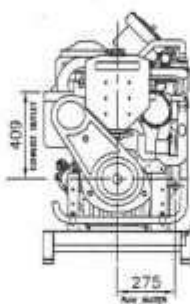
50 Hz, 1500 rpm

51 ekW (64 kVA)

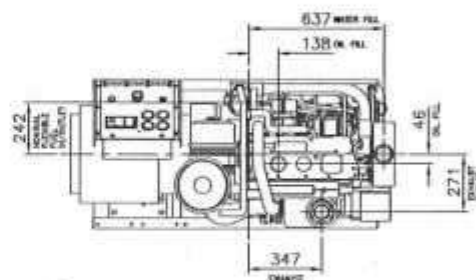
Right Side



Front



Footprint (Bottom View)



#### DIMENSIONS

Engine Dimensions		
	Open mm (in)	Enclosed mm (in)
Overall Length	1529 (60.2)	1750 (68.9)
Overall Height*	1055 (41.5)	1215 (47.8)
Overall Width	700 (27.6)	1000 (39.4)

\*Height dimension does not include remote-mounted air filter or electronic control panel.

#### CATERPILLAR GENERATOR

- Power Factor ..... 1.0
- Frame ..... C4.4
- Insulation ..... Class H
- Temperature Rise  
@ 40°C Ambient ..... Class H (150°K)
- Winding Pitch Code ..... 2/3
- Terminals ..... 12 lead reconnectable
- Drip Proof ..... IP 23
- Air Flow 50 Hz ..... 0.27 m<sup>3</sup>/s (572 cfm)
- Excitation System ..... AREP
- Voltage Regulation (steady state) ..... ±0.5%
- Total Harmonic Content LL/LN ..... <4%
- Wave Form: NEMA=TIF ..... <50
- Wave Form: I.E.C.=THF ..... <2%

#### PERFORMANCE DATA

50 Hz DIT

Fuel Consumption

@ Full Power 14.8 L/hour 3.91 gph

#### ENCLOSED SOUND DATA

50 Hz DINA

Sound levels are average sound pressure level @ 1 meter and 100% load 67.8 db(A)

#### RATING CONDITIONS

\*Ratings are based on SAE J1228/ISO8665 standard conditions of 100 kPa (29.61 in. Hg), 25°C (77°F), and 30% relative humidity. These ratings also apply at ISO3046/1, DIN6271/3, and BS5514 conditions of 100 kPa (29.61 in. Hg), 27°C (81°F), and 60% relative humidity.

Fuel rates are based on fuel oil of 35° API [16°C (60°F)] gravity having an LHV of 42 780 kJ/kg (18,390 Btu/lb) when used at 29°C (85°F) and weighing 838.9 g/L (7.001 lb/U.S. gal).

Additional ratings may be available for specific customer requirements. Consult your Caterpillar representative for additional information.

\*Ratings at 50°C (122°F) ambient are 49 ekW (61 kVA).

Performance data is calculated in accordance with tolerances and conditions stated in this specification sheet and is only intended for purposes of comparison with other manufacturers' engines. Actual engine performance may vary according to the particular application of the engine and operating conditions beyond Caterpillar's control.

CAT, CATERPILLAR, their respective logos, "Caterpillar Yellow" and the POWER EDGE trade dress, as well as corporate and product identity used herein, are trademarks of Caterpillar and may not be used without permission.



## GEN SET PERFORMANCE DATA [J1Z03935]

(J1Z03935)-ENGINE (S1M03935)-MACHINE

Performance Number: DM8127

Sales Model: C4.4 DIT	Combustion: DI	Aspr: T
Engine Power: 51 W/O F EKW 56.4 KW	Speed: 1,500 RPM	After Cooler:
Manifold Type: W/C	Governor Type: ELEC	After Cooler Temp(C): --
Turbo Quantity:	Engine App: GS	Turbo Arrangement:
Hertz: 50	Engine Rating: MA	Strategy:
Rating Type: PRIME	Certification:	

### General Performance Data

GEN PWR EKW	PERCENT LOAD	ENGINE POWER BKW	ENGINE BMEP KPA	FUEL RATE G/BKW-HR	FUEL RATE LPH	INTAKE MFLD TEMP DEG C	INTAKE MFLD P KPA	INTAKE AIR FLOW M3/MIN	EXH MFLD TEMP DEG C	EXH STACK TEMP DEG C	EXH GAS FLOW M3/MIN
51.0	100	56.4	1,026	225.100	15.1	92.5	85.1	4.1	550.5	459.6	10.6
45.9	90	50.5	919	228.100	13.7	87.7	77.6	4.0	512.5	431.6	9.7
40.8	80	44.8	815	231.200	12.3	83.0	70.2	3.8	475.2	403.9	9.0
38.3	75	41.9	763	232.700	11.6	80.5	66.4	3.7	455.9	389.7	8.6
35.7	70	39.1	711	233.600	10.9	77.4	62.1	3.6	431.0	371.4	8.2
30.6	60	33.5	609	235.800	9.4	71.3	53.4	3.5	381.8	335.2	7.4
25.5	50	27.9	507	238.800	7.9	65.2	44.9	3.3	333.2	299.4	6.6
20.4	40	22.6	410	244.600	6.6	60.8	38.6	3.2	290.9	266.5	6.0
15.3	30	17.1	311	255.400	5.2	57.0	33.3	3.2	250.1	233.6	5.5
12.8	25	14.3	261	264.500	4.5	55.3	31.0	3.1	230.3	217.2	5.2
10.2	20	11.5	210	278.300	3.8	53.7	28.8	3.1	210.5	200.8	5.0
5.1	10	5.8	106	347.500	2.4	50.5	24.4	3.1	170.3	167.2	4.6

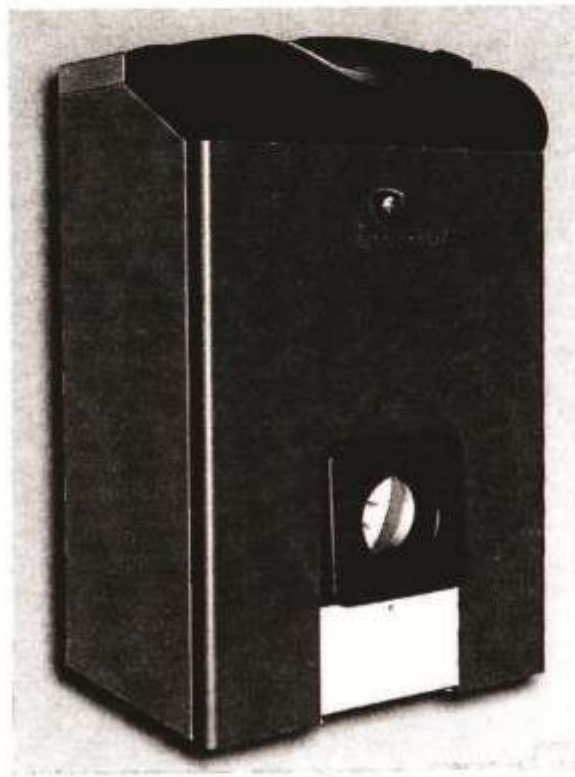
### Heat Rejection Data

GEN PWR EKW	PERCENT LOAD	ENGINE POWER BKW
51.0	100	56.4
45.9	90	50.5
40.8	80	44.8
38.3	75	41.9
35.7	70	39.1
30.6	60	33.5
25.5	50	27.9
20.4	40	22.6
15.3	30	17.1
12.8	25	14.3
10.2	20	11.5
5.1	10	5.8



**Lamborghini**  
CALORECLIMA

AZIENDA CERTIFICATA ISO 9001



0148 35402220 - (06) 2011 - 004

09.12.00

0674861396 4100000



**AXE 3**

- IT** - ISTRUZIONE PER L'USO L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE  
**EN** - INSTRUCTIONS FOR USE, INSTALLATION AND MAINTENANCE  
**FR** - INSTRUCTIONS D'UTILISATION, D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN  
**ES** - INSTRUCCIONES DE USO, INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO  
**EL** - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ, ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ  
**RO** - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE, INSTALARE ȘI ÎNTRETINERE  
**RU** - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МОНТАЖУ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ



### 1. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

#### 1.1 Размеры, присоединения и основные элементы котла

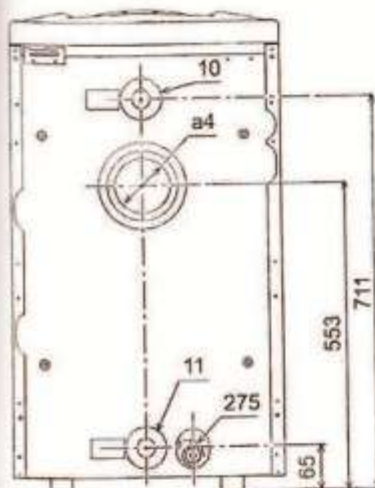
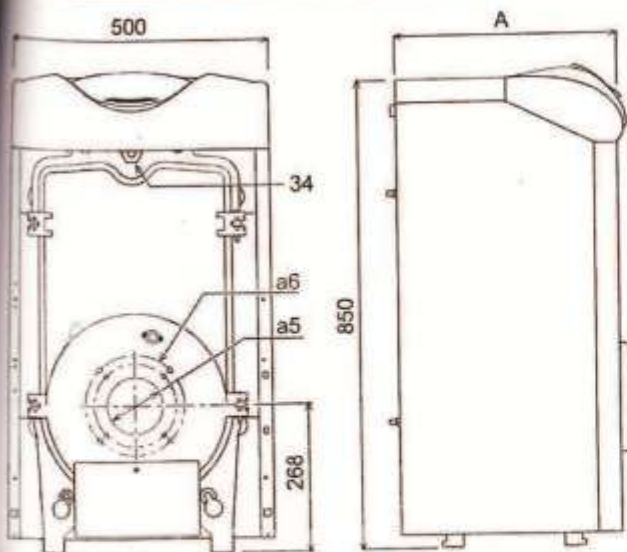


рис. 3 - Размеры, присоединения и основные элементы котла

Модель	A мм	a4 подсоединения к дымоходу Ш мм	a5 Отверстие для горелки Ш мм	a6 Крепление горелки Ш мм
AXE 3 32	400	120x130	105	150
AXE 3 47	500	120x130	105	150
AXE 3 63	600	120x130	105	150
AXE 3 80	700	120x130	105	150
AXE 3 98	830	120x130	125	170

- 10 Выходной штуцер контура отопления - 1" 1/2"  
 11 Штуцер обратного трубопровода системы отопления 1" 1/2"  
 275 Удаление продуктов сгорания 1/2"  
 a4 Подсоединение к дымоходу  
 a5 Отверстие для горелки  
 a6 Крепление горелки  
 34 Баллон термометра для изм. температуры отопления и безопасности

### 5.2 Гидравлическое сопротивление системы

#### Сопротивление водяного контура

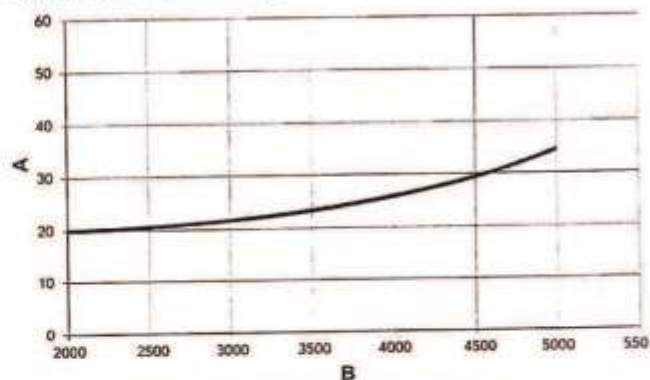


рис. 4 - Сопротивление системы

- A мбар  
 B Расход воды л/ч

### 5.3 Таблица технических данных

Модель		AXE 3 32	AXE 3 47	AXE 3 63	AXE 3 80	AXE 3 98	
Количество элементов	Шт.	3	4	5	6	7	
Макс. тепловая мощность	кВт	34,9	51,6	69,0	87,8	106,5	(Q)
Мин. тепловая мощность	кВт	17,0	34,3	45,8	59,0	75	(Q)
Макс. тепловая мощность системы отопления	кВт	32	47	63	80	98	(P)
Мин. тепловая мощность системы отопления	кВт	16	32	43	55	70	(P)
КПД (90-60°С)	%	91,6	91,5	91,5	91,8	92,1	
КПД 30%	%	94,1	93,9	93,7	93,4	93,3	
Класс эффективности по директиве 92/42 EEC		★ ★					
Максимальное рабочее давление воды в системе отопления	бар	6	6	6	6	6	(PMS)
Минимальное рабочее давление воды в системе отопления	бар	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	
Максимальная температура в системе отопления	°C	95	95	95	95	95	(max)
Объем воды в системе отопления	л	12,5	17	21,5	28	31	
Класс защиты	IP	X00	X00	X00	X00	X00	
Напряжение питания	В/Гц	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	
Потребляемая электрическая мощность	Вт	5	5	5	5	5	
Вес опорожненного котла	кг	133	175	216	259	301	
Длина камеры сгорания	мм	365	465	565	665	765	
Диаметр камеры сгорания	мм	326	326	326	326	326	
Сопротивление дымоотводящего тракта	мбар	0,05	0,2	0,3	0,5	0,6	



AZIENDA CERTIFICATA ISO 9001

BRUCIATORI DI GASOLIO

LIGHT OIL BURNERS

BRÛLEURS MAZOUT

LEICHTÖLBRENNER

QUEMADORES PARA GASOLEO

MONTAGGIO  
USE  
UTILISATION  
MONTAGE  
BETRIEB  
INSTALLATION  
USE  
MAINTENANCE  
MONTAGE  
UTILISATION  
MANUTENÇÃO  
MONTAGE  
BETRIEB  
WARTUNG  
INSTALLATION  
USE  
MANUTENÇÃO



ГОРЕЛКА ВИДНОТОРОВАНА



ECO 3  
ECO 3R

ECO 5  
ECO 3RL

ECO 7  
ECO 5R

ECO 10  
ECO 7R

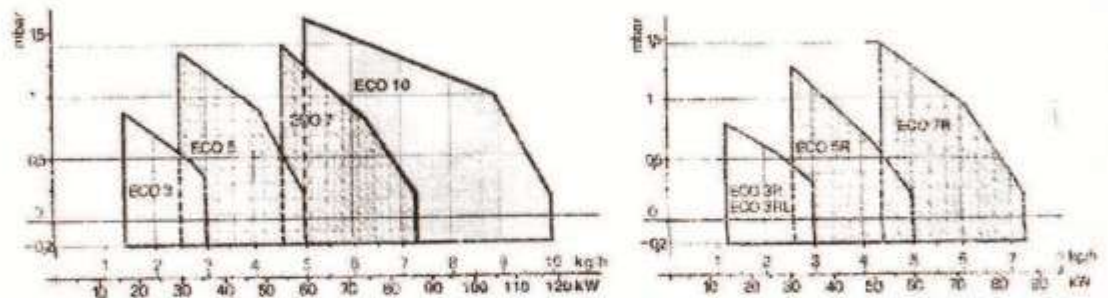
РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ  
И ЭКСПЛУАТАЦИИ



### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОТЛА

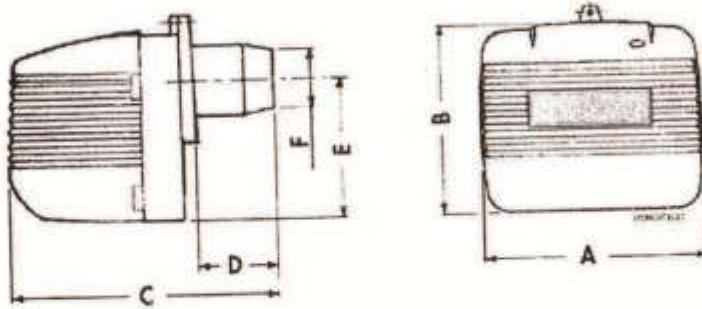
Модель	ECO 3	ECO 3R ECO 3RL	ECO 5	ECO 5R	ECO 7	ECO 7R	ECO 10
Мощность кг/ч	1,4-3	1,2-3	2,5-5	2,6-5	4,6-7,3	4,4-7,3	5-10,5
кКал/ч	14260-30600	12240-30600	25500-51000	26500-51000	46900-74500	44880-74500	51000-107100
кВт	16,6-35,60	14,23-35,60	29,6-59,30	30,8-59,30	54,5-86,6	52,18-86,6	59,3-124,5
Мощность двигателя Вт	100	100	100	100	100	100	95
Преда. подогрев Вт	-	110	-	110	-	110	-
Макс абсорбция А max	2	2,50	2,30	2,80	2,30	2,80	3
Вес кг	10,5	10,7	11,3	11,5	11,8	12	13,5
Режим работы	ВКЛ/ВЫКЛ						
Горючее	Дизельное топливо						
Мак вязкость при 20°	1,5°E-6cSt-41 sec. R1						
Монофазное электропитание	V230/50Hz						
Блок управления	Landis Type LOA21/LOA24						
Насос с электроклапаном	SUNTEC, Type AS; DANFOSS Type BFP 21; DELTA Type VM1						
Трансформатор 230V/50Hz	1,2A 10.000V/20mA или 0,9A 8.000/20 mA						8000V/20mA

### КРИВЫЕ ДАВЛЕНИЯ

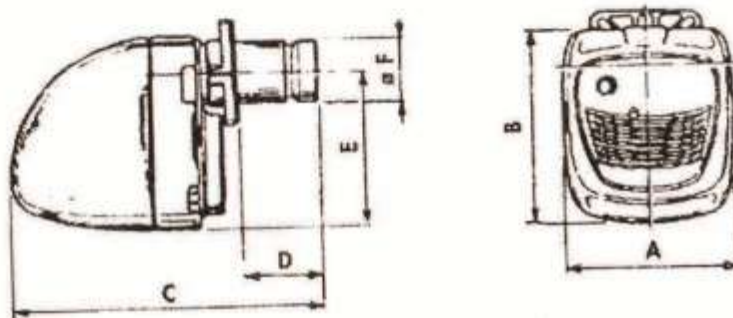


## Размеры.

ECO 3-3R- 3RL/ECO 5-5R/ECO7-7R



ECO 10



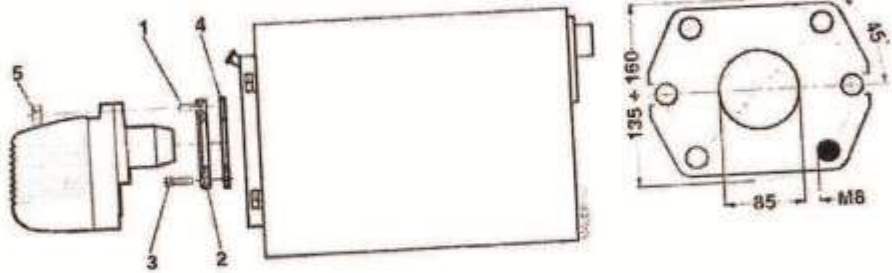
модель	A	B	C	min	D	max	E	∅ F
ECO 3 - ECO 3R	250	215	320	-	90	160	80	
ECO 3RL	250	215	320	40	140	160	80	
ECO 5 - ECO 5R	280	247	342	-	90	195	80	
ECO 7 - ECO 7R	280	247	410	40	140	195	90	
ECO 10	230	285	483	60	125	232	114	



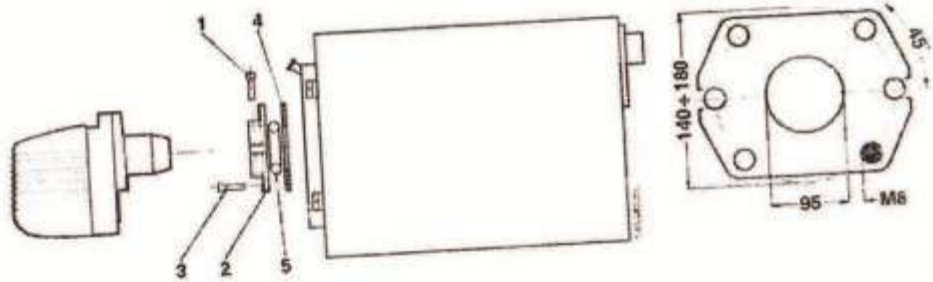
## МОНТАЖ НА КОТЕЛ

**ECO3-3R-3RL/ECO5-5R**

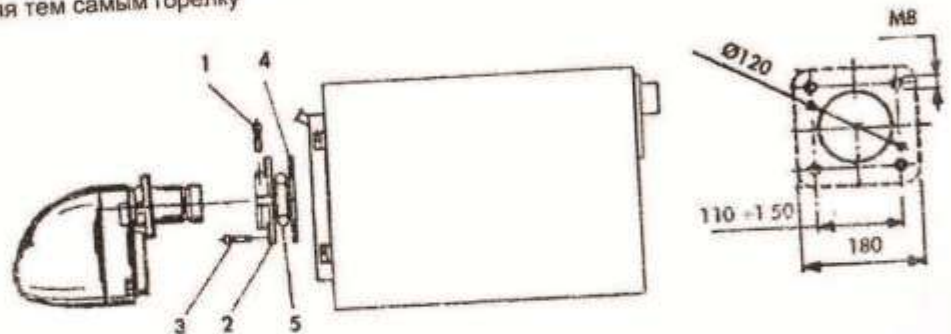
Поместите винт 1 (M8x30) во фланец 2 – прикрепите фланец 2 к котлу винтами 3 (4 шт. M8x20).  
 Правильно разместив изоляционную прокладку 4.  
 Вставьте горелку во фланец и закрутите винт 1 гайкой 5

**ECO7-7R**

Прикрепите фланец 2 к котлу четырьмя болтами 3 (M8x25), разместив изолирующую прокладку 4 в гнезде 5, как показано на рисунке. Вставьте горелку во фланец и затяните винт 1 на фланце, закрепляя тем самым горелку.

**ECO 10**

Прикрепите фланец 2 к котлу четырьмя болтами 3 (M8x25), разместив изолирующую прокладку 4 в гнезде 5, как показано на рисунке. Вставьте горелку во фланец и затяните винт 1 на фланце, закрепляя тем самым горелку.



## СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПОДКЛЮЧЕНИЙ

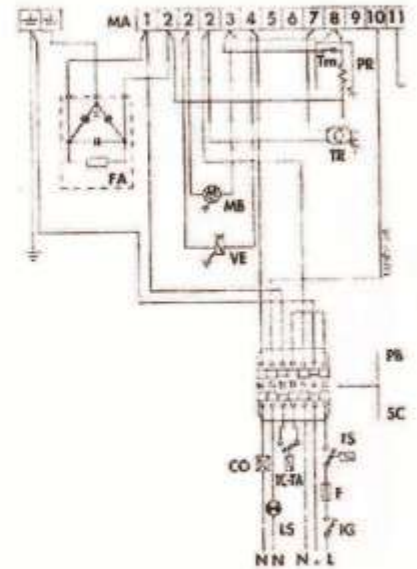
**ECO 3-3R- 3RL/ECO 5-5R/ECO7-7R**

Наладчик обязан проконтролировать следующие электрические соединения:

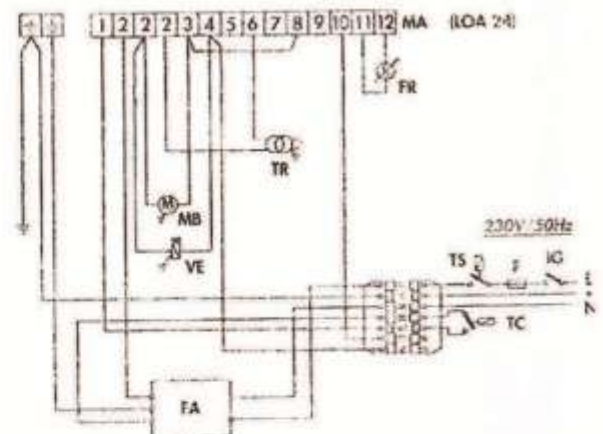
- линия питания;
- линия термостатов;
- лампочка блокировки и/или счетчик времени;

**ВНИМАНИЕ:**

- исключите возможность замены фазы и нейтрали;
- обеспечьте качественное заземление;
- мост 3-8 на основании LOA существует лишь без устройства предварительного нагрева;



- CO СЧЕТЧИК ЧАСОВ  
 F ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ  
 FA АНТИ-ИНТЕРФЕРЕНЦИОННЫЙ ФИЛЬТР  
 FR ФОТОРЕЗИСТОР  
 IG ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ  
 LS ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА  
 MB ДВИГАТЕЛЬ ГОРЕЛКИ  
 PB ОТВОД ГОРЕЛКИ  
 PR УСТРОЙСТВО ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО НАГРЕВА  
 SC РАЗЪЕМ  
 TA-TC ТЕРМОСТАТ КОТЛА ВНЕШНИЙ  
 TR ТРАНСФОРМАТОР РОЗЖИГА  
 TS ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ  
 Tm ТЕРМОСТАТ МИНИМАЛЬНОГО ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО НАГРЕВА  
 VE ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН

**ECO 10**

- F ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ  
 FA АНТИ-ИНТЕРФЕРЕНЦИОННЫЙ ФИЛЬТР  
 FR ФОТОРЕЗИСТОР  
 IG ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ  
 MA ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ  
 MB ДВИГАТЕЛЬ ГОРЕЛКИ  
 TC ТЕРМОСТАТ КОТЛА  
 TR ТРАНСФОРМАТОР РОЗЖИГА  
 TS ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ  
 VE ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ КЛАПАН



### ПОДБОР ФОРСУНОК

Выбор форсунки осуществляется в зависимости от мощности топки котла, принимая во внимание тот факт, что дизельное топливо обладает тепловой мощностью (P.C.I.) 10 200 кКал/час. В данной таблице приведены расход и потребление, в кг/час и в кВт в зависимости от размера форсунки (GPH) и давления насоса (бар).  
Для горелок с устройством предварительного нагрева показатели реального расхода понижаются почти на 10% по сравнению с показателями, приведенными в таблице.

форсунка GPH	ДАВЛЕНИЕ НАСОСА бар (kg/cm <sup>2</sup> )								мощность кг/час	мощность кВт
	7	8	9	10	11	12	13	14		
0,40	1,24	1,32	1,40	1,47	1,54	1,61	1,68	1,75		
	14,71	15,66	16,60	17,43	18,26	19,09	19,92	20,75		
0,50	1,45	1,57	1,65	1,73	1,81	1,89	1,97	2,05		
	16,62	18,62	19,57	20,51	21,50	22,42	23,36	24,31		
0,60	1,81	1,93	2,01	2,23	2,32	2,42	2,52	2,64		
	21,46	22,89	23,83	26,44	27,51	28,70	29,88	31,31		
0,65	2,00	2,12	2,25	2,4	2,63	2,74	2,8	2,91		
	23,72	25,14	26,68	28,46	31,19	32,49	33,21	34,51		
0,75	2,35	2,50	2,65	2,80	2,95	3,07	3,20	3,33		
	27,87	29,65	31,43	33,21	34,99	36,41	37,95	39,49		
0,85	2,75	2,92	3,10	3,27	3,45	3,60	3,75	3,90		
	32,62	34,63	36,76	38,78	40,92	42,69	44,47	46,25		
1,00	3,10	3,30	3,0	3,67	3,85	4,02	4,20	4,38		
	36,76	39,13	41,51	43,52	45,66	47,67	48,72	51,95		
1,25	3,85	4,12	4,40	4,61	4,82	5,03	5,25	5,46		
	45,66	48,86	52,18	54,67	57,16	59,65	62,26	64,75		
1,5	4,60	4,95	5,30	5,55	5,80	6,05	6,30	6,55		
	54,55	58,70	62,85	65,82	68,78	71,75	74,72	77,68		
1,75	5,40	5,69	6,18	6,46	6,75	7,06	7,38	7,66		
	64,04	67,48	73,29	76,61	80,05	83,73	87,53	91,20		
2,00	6,20	6,63	7,07	7,43	7,75	8,1	8,42	8,8		
	73,53	78,63	83,85	88,12	91,92	96,07	99,87	104,37		
2,25	6,95	7,46	7,96	8,38	8,7	9,12	9,5	9,9		
	82,42	88,47	94,41	99,39	103,17	108,17	112,67	117,42		
2,5	7,75	8,3	8,82	9,28	9,67	10,17	-	-		
	91,92	98,44	104,61	110,06	114,7	120,62	-	-		

**Пример:** мощность топки котла 29 кВт

При давлении насоса в 12 бар самое ближайшее значение 28,70 кВт, соответствующее форсунке 0,60 GPH.

В случае, если у Вас нет форсунки необходимого размера, то Вы можете, естественно, не превышая значений, указанных в параграфе «Регулировка давления насоса», изменить давление насоса для достижения желаемого расхода.

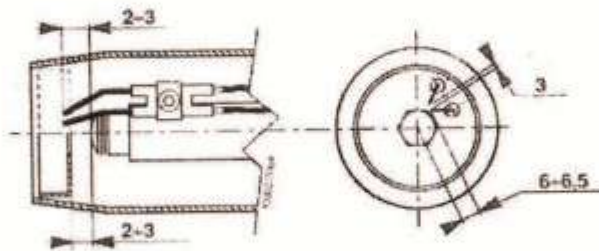
#### УСТАНОВКА ФОРСУНКИ

После того, как подобрана необходимая форсунка, приступайте к монтажу форсунки на горелку, руководствуясь указаниями параграфа «Уход и сервисное обслуживание».

### НАСТРОЙКА ЭЛЕКТРОДОВ И ДЕФЛЕКТОРА

После монтажа форсунки необходимо проверить правильность расположения электродов и отклоняющего устройства (дефлектора), в соответствии с параметрами, указанными на рисунке. Рекомендуется проверять правильность расположения после каждого открытия насадки сгорания.

#### ECO 3-3R- 3RL/ECO 5-5R/ECO7-7R



#### ECO 10

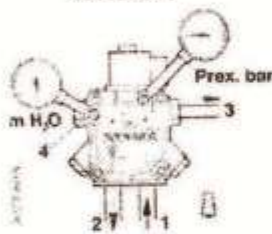


### РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ НАСОСА

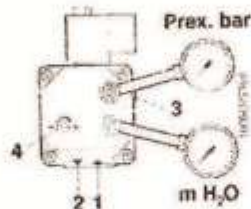
Заводская установка давления насоса 12 бар.  
Для контроля давления рекомендуем использовать масляный манометр

Давление может регулироваться в диапазоне от 11 до 14 бар для ECO 3, ECO 5, ECO 7 и ECO 10, и от 7 до 14 бар для ECO 3R, ECO 3RL, ECO 5R и ECO 7R.

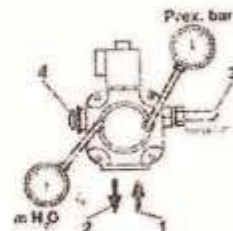
#### SUNTEC



#### DANFOSS



#### DELTA (escluso ECO 10)

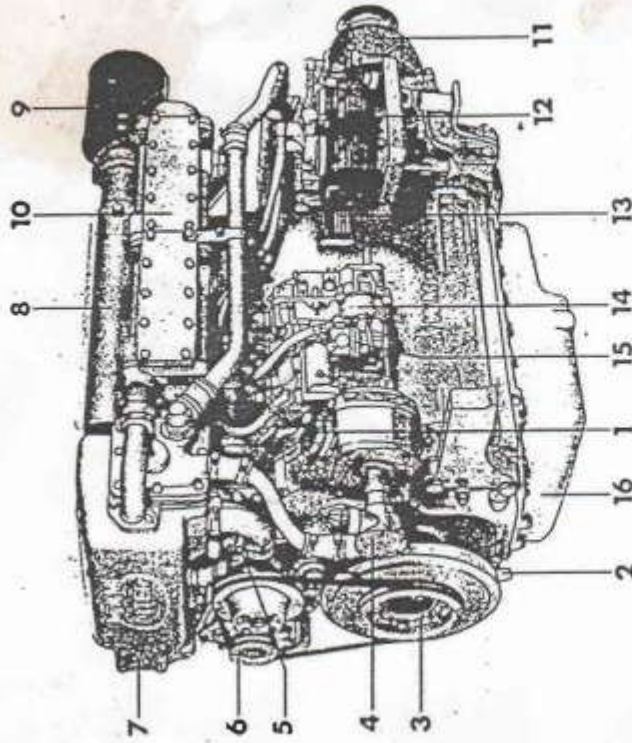


#### обозначения

- 1 подача
- 2 обратка
- 3 форсунка
- 4 настройка давления



2. Иллюстрации двигателя с наружными деталями



- |    |                              |     |                                  |
|----|------------------------------|-----|----------------------------------|
| 1. | Пробка заполнения масла      | 9.  | Воздушный фильтр                 |
| 2. | Выходное отверстие двигателя | 10. | Выхлопная труба, водоохлаждаемая |
| 3. | Амортизатор                  | 11. | Редуктор реверса                 |
| 4. | Насос сырой воды             | 12. | Топливный фильтр                 |
| 5. | Насос чистой воды            | 13. | Таблица мощности                 |
| 6. | Генератор                    | 14. | Инжекционный насос и регулятор   |
| 7. | Теплообменник                | 15. | Питательный насос                |
| 8. | Впускная труба               | 16. | Лоток масла                      |

1	Двигатель	D 229-3	D 229-4	D 229-6
1.1	Спецификация			
	Число цилиндров	3	4	6
	Метод работы	4-такта		
	Система воспламенения	Прямой впрыск		
	Диаметр ход	102/120		
	Объем	Мм	3,92	5,88
	Степень сжатия	Дм3		
	Направление вращения	Е=16		
	Порядок поджигания	Тахометр-по часовой стрелке		
1.2	Рабочие данные (полная нагрузка)	1-3-2	1-3-4-2	1-5-3-6-2-4
	Рабочая скорость	1/мин		
	Холостная скорость	См. таблицу мощности		
	Мощность	1/мин		
	Давление зажигания, макс.	КВт		
	Давление впрыска (стат)	Бар		
	Давление компрессии (на старом двигателе)	Бар		
	Зазор клапана (холодный)	Бар		
	Расход топлива, прим.	Мм.		
	Расход масла, прим.	Г/кВтч		
	Средние отклонения	Г/кВтч		
1.3	Рабочие температуры	См. таблицу, стр. 4-7		
	Смазочное масло, макс.	С		
	Охлаждающая вода, макс.	С		
	Температура выхлопных газов после цилиндра, макс.	С		
1.4	Температура выхлопных газов между цилиндрами, макс.	С		
	Емкость	См. таблицу, стр. 4-7		
	Смазочное масло	См. таблицу, стр. 4-7		
1.5	Охлаждающая вода (без радиатора)	Л	5,6	8,4
	Вес	Кг	340	460
	Сухой вес двигателя без маховиков, прим.	Кг		
	Маховики	Кг		
	Картер	Кг		

РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

3.1.2

КЛАССИФИКАЦИОННОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
CLASSIFICATION CERTIFICATE

выдано в соответствии с Правилами классификации и постройки морских судов Российского морского регистра судоходства  
issued under the provisions of the Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships of Russian Maritime Register of Shipping

Наименование судна Name of ship	УПОРНЫЙ		Флаг Flag	Российская Федерация	
Порт приписки Port of registry	Новороссийск		Регистровый номер Registered number	185203	Номер ИМО IMO number 8987747
Тип судна Type of ship	Буксир	Дата постройки Date of build	30.04.2003	Валовая вместимость Gross tonnage	55
Длина наибольшая Length overall	17.00 м	Ширина Breadth	6.00 м	Высота борта Depth	2.50 м
Тип главных механизмов Type of main machinery	ДВС	3406 DITA	Суммарная мощность Total power output	480 кВт	

Настоящим удостоверяется, что в результате проведенного освидетельствования судно, его устройства и оборудование соответствуют применимым требованиям Правил для следующего символа класса:  
This is to certify that as a result of the survey performed the ship, her equipment and arrangements have been found in compliance with applicable requirements of the Rules for the following class notation:

KM \* R3-RSN AUT3 Tug

Свидетельство действительно до  
Certificate is valid until

30.04.2023

при условии ежегодного его подтверждения в  
subject to annual confirmation in accordance

соответствии с Правилами.  
in accordance with the Rules.

Свидетельство выдано в порту  
Certificate is issued at the port of

Новороссийск, Россия

Дата  
Date 06.07.2018

на основании освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства  
on completion date of the survey on which this Certificate is based

06.07.2018

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



№

18.01612.185

Заборский В.Н.

(подпись, ф.и.о. должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
signature, name of duly authorized official issuing the Certificate



Постоянные ограничения  
Permanent restrictions

Режим плавания: ограниченный R3-RSN - смешанное (река-море) плавание на волнении с высотой волны 3%-ной обеспеченности 3,5 м, с удалением от места убежища не более 50 миль.

Черное море: без ограничений в течении всего года.

Каспийское море: 20-мильная прибрежная зона вдоль восточного, северного и западного побережья от порта Батуми до пролива Босфор.

Прочие характеристики  
Other characteristics

Судно оборудовано для работы с недегазированными танкерами и у нефтяных причалов.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Классификационное свидетельство теряет силу, и действие класса автоматически приостанавливается, в следующих случаях: истечение срока в целом или отдельных его элементов в назначенном периодическому или внеочередному освидетельствованию в предельный срок (или очередное освидетельствование не завершено, или не представлено завершить до возобновления эксплуатации в установленной дате; если ежегодное освидетельствование не завершено в пределах 3-х (трех) месяцев от установленной даты ежегодного освидетельствования; если промежуточное освидетельствование не завершено в пределах 3-х (трех) месяцев от установленной даты третьего ежегодного освидетельствования в каждом периодическом цикле освидетельствования), если судно не представляется для завершения соответствующего освидетельствования или, если в Правилах Регистра не предусмотрено иное; после аварийного случая (будет ли это аварийным случаем, будет определено в процессе расследования), если судно не представляется для завершения соответствующего освидетельствования в порту, где произошел аварийный случай, либо в первом порту захода, если аварийный случай произошел в море; истечения или срыва сроков представления к внеочередному освидетельствованию в порту, где произошел аварийный случай, либо в первом порту захода, если аварийный случай произошел в море; выполнения ремонта элементов судна без одобрения и/или без разрешения Регистра; истечения срока с осадкой, превышающей разрешенную Регистром для конкретных условий, а также эксплуатации судна в условиях, не соответствующих назначению Регистра; эксплуатации судна или установок на нем при действии ограничений, предусмотренных Правилами Регистра; возникновения аварийных требований, возникающих при продолжении эксплуатации судна или установок на нем сверх срока Регистра; приостановления по инициативе или по инициативе судовладельца процесса предоставления Регистра освидетельствования судна; истечения срока эксплуатации на предельно допустимый (более трех месяцев) период для выполнения настоящих Правил Регистра (кроме случаев приостановки судна в ремонте для этих целей); истечения срока действия.

**NOTE.** Classification Certificate becomes invalid and classification is automatically suspended in the following cases: if the ship as whole or her separate elements have not been subjected to scheduled periodical or occasional surveys in specified terms (if the special survey has not been completed or the ship is not under attendance for completion prior to resuming trading, by the due date; if the scheduled survey has not been completed within three (3) months of the due date of the annual survey; if the intermediate survey has not been completed within three (3) months of the due date of the third scheduled survey in each periodic survey cycle), unless the ship is under attendance for completion of the relevant survey; or if in RS Rules it is not required otherwise; after an accident (the ship shall be considered for occasional survey at port where the accident took place or at the first port of call, if the accident took place at sea; if attention is not agreed with the Register have taken place in the port where the accident occurred and/or if any change has been made in the equipment which may result in reducing the standards required by the Rules; when repair of ship's items has been performed without the agreement of the Register; when a ship navigates with a draught exceeding that specified by the Register for specific conditions as well as in case of operation of a ship in conditions which do not comply with the requirements for assigned class of a ship or the restrictions specified by the Register; if the prescribed specific requirements which during previous survey of the ship were the conditions for assignment to the class of the Register class have not been fulfilled within the specified period; if the process of surveying the ship by the Register has been suspended on the shipowner's initiative or through his fault; if the ship has been taken out of service for a long period (more than 3 months) for fulfilment of the Register requirements (except the case when a ship is under repair for these purposes); if the period of the ship's absence by pilots.

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ**  
**ENDORSEMENT OF ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

Первое ежегодное освидетельствование  
 First annual survey

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
 On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
 Place

**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**

М.П.  
 L.S.

Дата  
 Date 15.07.2019

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Второе ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
 Second annual/intermediate\* survey

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
 On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
 Place

**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**

М.П.  
 L.S.

Дата  
 Date

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Третье ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
 Third annual/intermediate\* survey

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
 On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
 Place

**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**

М.П.  
 L.S.

Дата  
 Date

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Четвертое ежегодное освидетельствование  
 Fourth annual survey

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
 On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
 Place

**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**

М.П.  
 L.S.

Дата  
 Date

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

**ПРОДЛЕНИЕ КЛАССА**  
**EXTENSION OF THE CLASS**

На основании проведенного освидетельствования класс продлен до  
 On the basis of the performed survey the validity of the class is extended until

Место  
 Place

**Российский морской регистр судоходства**  
**Russian Maritime Register of Shipping**

М.П.  
 L.S.

Дата  
 Date

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)



Подтверждение переноса ежегодной даты в случае досрочного предъявления к ежегодному освидетельствованию  
Endorsement for advancement of anniversary date in case of preschedule annual survey

в соответствии с Правилами новой ежегодной датой является  
in accordance with the Rules new anniversary date is

новой датой окончания действия Свидетельства является  
the date of expiry of the Certificate is

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.

Подписано  
Signed

Место  
Place

Дата  
Date

в соответствии с Правилами новой ежегодной датой является  
in accordance with the Rules new anniversary date is

новой датой окончания действия Свидетельства является  
the date of expiry of the Certificate is

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.

Подписано  
Signed



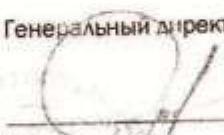

Место  
Place

Дата  
Date

**ВРЕМЕННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ:**  
**TEMPORARY RESTRICTIONS AND REMARKS:**

Multiple horizontal lines for handwritten notes or restrictions.

**УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ТАЙМ-ЧАРТЕР  
ЧАСТЬ I**

1. Судовой брокер  <b>не применяется</b>	2. Номер, место и дата  № <u>0180-32.3/13/05/2-61</u>  Новороссийск, « <u>5</u> » <u>02</u> 2021 г.
3. Судовладельцы / местонахождение конторы <b>Ст.26</b>	4. Фрахтователи / местонахождение конторы <b>Ст.27</b>
5. Название судна <b>«Упорный»</b>	6. Валовая/чистая грузовместимость <b>55/16</b>
7. Класс судна <b>KM ★ R3 - RSN AUT3 tug</b>	8. Мощность главного двигателя, э.л.с. <b>1x480 кВт</b>
9. Дедвейт судна <b>17,41 т.</b>	10. Зерновая/киповая вместимость в куб. футах <b>не применяется</b>
11. Запас бункерных танков <b>14,956 м³</b>	
12. Скорость в узлах: <b>10,0.</b>	
13. Позиция судна в настоящее время <b>Порт Новороссийск</b>	
14. Период тайм - чартера <b>Ст. 1</b>	15. Порт сдачи <b>Ст.29</b>
	16. Время сдачи <b>Ст. 1</b>
17. Границы использования судна <b>Порт Новороссийск</b>	
18. Количество бункера при возврате (указать минимальное и максимальное количество) <b>Ст. 5 и Ст. 31</b>	
19. Ставка арендной платы <b>Ст. 6 и Ст. 32</b>	20. Оплата за аренду (указать валюту, метод и место оплаты, банковский счет) <b>Ст. 6 и Ст. 32</b>
21. Место и рендж возврата судна <b>Ст. 7 и Ст. 29</b>	22. Военная оговорка <b>Не применяется</b>
23. Дата канцеллинга <b>Ст. 22</b>	24. Место арбитража <b>Ст. 23 и Ст. 42</b>
25. Брокерская комиссия и кому оплачивается (Ст.25) <b>не применяется</b>	26. Количество дополнительных статей, предусматривающих особые условия, если согласованы <b>Доп. статьи с № 26 по № 42 включительно относятся к части II настоящего договора</b>
Взаимно согласовано, что договор будет выполнен в соответствии с условиями, содержащимися в этом чартере, который включает как часть I, так и часть II. В случае противоречия условий условия части I преобладают над условиями части II в объеме этого противоречия.	
Подпись (судовладельцы) АО «Флот НМТП»  Первый заместитель генерального директора   <b>С.М. Высоких</b>  	Подпись (фрахователи) ООО «Транснефть – Сервис»  Генеральный директор   <b>Р.В. Федотов</b>  







РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.18RF

СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ  
POLLUTION FROM SHIPS PREVENTION CERTIFICATE

ДЛЯ СУДОВ, ЭКСПЛУАТИРУЮЩИХСЯ В МОРСКИХ РАЙОНАХ  
И ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
FOR SHIPS OPERATING IN MARINE AREAS AND INLAND WATERS OF RUSSIAN FEDERATION

Выдано Российским морским регистром судоходства для подтверждения выполнения требований следующих частей «Правил по предотвращению загрязнения с судов, эксплуатирующихся в морских районах и внутренних водных путях Российской Федерации»:  
Issued by Russian Maritime Register of Shipping for confirmation of fulfillment of the provisions of following Parts of «Rules for the prevention of pollution from ships operating in marine areas and inland waters of Russian Federation»\*:

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| Часть II. Конструкция, оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения нефтью (Приложение I МАРПОЛ 73/78).                                      | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Part II. Ship's construction, equipment and arrangements for the prevention of pollution by oil (Annex I MARPOL 73/78).                                       |                                     |
| Часть III. Конструкция, оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения вредными веществами, перевозимыми наливом (Приложение II МАРПОЛ 73/78). | <input type="checkbox"/>            |
| Part III. Ship's construction, equipment and arrangements for the prevention of pollution by noxious liquid substances in bulk (Annex II MARPOL 73/78).       |                                     |
| Часть IV. Оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения сточными водами (Приложение IV МАРПОЛ 73/78).   | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Part IV. Ship's equipment and arrangements for the prevention of pollution by sewage (Annex IV MARPOL 73/78).   |                                     |
| Часть V. Оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения мусором (Приложение V МАРПОЛ 73/78).   | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Part V. Ship's equipment and arrangements for the prevention of pollution by garbage (Annex V MARPOL 73/78).  |                                     |
| Часть VI. Оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения атмосферы (Приложение VI МАРПОЛ 73/78).   | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Part VI. Ship's equipment and arrangements for the prevention of air pollution (Annex VI MARPOL 73/78).   |                                     |

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ:  
GENERAL PARTICULARS OF SHIP:

УПОРНЫЙ

Название судна Name of ship	_____		
Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	185203	Номер ИМО IMO Number	8987747
Порт приписки Port of registry	Новороссийск	Валовая вместимость Gross tonnage	55
Дата поставки Date of delivery	30.04.2003	Дата контракта на постройку Date of contract for construction	--
Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction	17.05.2002		

Примечания:  
Notes:

- Записи в ящиках должны производиться путем проставления знака «X» для ответов «да» и «применяется» или знака «--» для ответов «нет» и «не применяется».  
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross "X" for the answers "yes" and "applicable" or a dash "--" for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
- Данная форма комплектуется в зависимости:  
This form is completed depending on:  
от применимых к судну частей Правил. В случае если на судно распространяются требования каких-либо частей Правил, необходимо сделать отметку знаком «X» в клеточке напротив конкретной части Правил и заполнить соответствующий раздел формы. Если какие-либо части Правил к судну не применимы, но требования этих частей Правил на судно выполняются, то по просьбе Судовладельца также делается отметка знаком «X» и заполняется соответствующий раздел формы;  
applicable part of Rules. In a case a ship is fall under the requirements of any part of Regulation, entries in boxes shall be made by inserting a cross "X" opposite the specific part of Rules, and the corresponding chapters to be fill in. Where any parts of Rules are not applicable to the specific ship, but the ship is comply with the entries in boxes "X" shall be made and the corresponding chapters to be fill in at the request of the shipowner also.  
от типа судна проставкой соответствующих отметок в разделе «Общие сведения о судне».  
ship type by inserting the corresponding marks in chapter "General Particulars of Ship".
- Если не оговорено иное, правила, упомянутые в настоящем Отписании, являются правилами Приложений к Конвенции, а резолюциями — резолюциями, принятыми Международной морской организацией.  
Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record are regulations of Annex 1 to the Convention and resolutions are those adopted by the International Maritime Organization.

\*Далее — Правила.  
Hereinafter referred to as "the Rules".

18.01611.185

Тип судна:

Type of ship:

Нефтеналивное судно для перевозки сырой нефти  
 Crude oil tanker

Нефтеналивное судно для перевозки нефтепродуктов  
 Product carrier

Нефтеналивное судно для перевозки нефтепродуктов, не перевозящее жидкое топливо или тяжелое дизельное топливо, как указано в правиле 20.2, или смазочное масло  
 Product carrier not carrying fuel oil or heavy diesel oil as referred to in regulation 20.2, or lubricating oil

Нефтеналивное судно для перевозки нефтепродуктов, не перевозящее нефть тяжелых сортов, как указано в правиле 21.2  
 Product carrier not carrying heavy grade oil as referred to in regulation 21.2

Нефтеналивное судно для перевозки сырой нефти/нефтепродуктов  
 Crude oil/product carrier

Комбинированное судно  
 Combination carrier

Нефтеналивное судно, предназначенное для перевозки нефтепродуктов, упомянутых в правиле 2.4  
 Oil tanker dedicated to the carriage of products referred to in regulation 2.4

Судно, не являющееся нефтеналивным судном, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2  
 Ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2

Наливное судно для перевозки вредных веществ наливом  
 Tanker for the carriage in bulk of the Noxious Liquid Substances

Судно, не являющееся ни одним из перечисленных выше  
 Ship other than any of the above

Число людей, допущенных к перевозке на судне 4  
 Number of persons which the ship certified to carry



**Часть II (Приложение I МАРПОЛ 73/78).**  
**Part II (Annex I MARPOL 73/78).**

**КТОМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО**  
**TO CERTIFY THAT**

Судно освидетельствовано с применением правила 2 Части I Правил.  
 The ship has been surveyed using regulation 2 of Part I of the Rules.

Освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, арматура, устройства и материалы судна и их состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям.  
 That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements.

**СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ**  
**PARTICULARS OF SHIP**

Дедвейт судна (т)(правило 1.23) 17  
 Deadweight of ship (t) (regulation 1.23)

Грузовместимость судна (м<sup>3</sup>) --  
 Carrying capacity of ship (m<sup>3</sup>)

Длина судна (м)(правило 1.19) 16.00  
 Length of ship (m) (regulation 1.19)

**4. Значительное переоборудование (если применено):**  
**Major conversion (if applicable):**

4.1 Дата контракта на переоборудование --  
 Date of contract for conversion

4.2 Дата начала переоборудования --  
 Date on which conversion was commenced

4.3 Дата окончания переоборудования --  
 Date of conversion completion

**1.5 Непредвиденная задержка поставки:**  
**Unforeseen delay in delivery:**

1.5.1 Судно признано Администрацией "судном, поставленным 31 декабря 1979 года или до этой даты," в соответствии с правилом 1.28.1 в силу непредвиденной задержки поставки  
 The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery

1.5.2 Судно признано Администрацией "нефтеналивным судном, поставленным 1 июня 1982 года или до этой даты", в соответствии с правилом 1.28.3 в силу непредвиденной задержки поставки  
 The ship has been accepted by the Administration as an "oil tanker delivered on or before 1 June 1982" under regulation 1.28.3 due to unforeseen delay in delivery

1.5.3 Судно не должно отвечать положениям правила 26 в силу непредвиденной задержки поставки  
 The ship is not required to comply with the provisions of regulation 26 due to unforeseen delay in delivery

**1.6 Защита топливных танков:**  
**Fuel oil tanks protection:**

1.6.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 12А и отвечает требованиям:  
 The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of:

.1 пункта 6 и либо 7, либо 8 (конструкция с двойным дном и двойными бортами)  
 paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction)

.2 пункта 11 (показатели аварийного разлива жидкого топлива)  
 paragraph 11 (accidental fuel oil outflow performance)

1.6.2 Судно не должно отвечать требованиям правила 12А  
 The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A

18.01611.185

ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ ВСЕХ СУДОВ  
 RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR ALL SHIPS

ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИННЫХ  
 ПОМЕЩЕНИЙ И ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ ВСЕХ СУДОВ (ПРАВИЛА 14 И 16)  
 EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND FUEL OIL  
 TANKS OF ALL SHIPS (REGULATIONS 14 AND 16)

Перевозка водяного балласта в топливных танках:  
 Carriage of ballast water in oil fuel tanks:

В обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках  
 The ship may under normal conditions carry ballast water in fuel oil tanks

Тип установленного Сепаратора на 15 млн<sup>-1</sup>:  
 Type of 15 ppm Separator fitted:

Сепаратор на 15 млн<sup>-1</sup> (правило 14.6)  
 15 ppm Separator (regulation 14.6)

Сепаратор на 15 млн<sup>-1</sup> с сигнализатором и устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса (правило 14.7)  
 15 ppm Separator with Bilge Alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)

Нормативы одобрения:  
 Approval standards:

2.1 Сепаратор на 15 млн<sup>-1</sup>:  
 The 15 ppm Separator:

- .1 одобрен в соответствии с резолюцией А.393(Х)  
 has been approved in accordance with resolution A.393(X)
- .2 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
 has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
 has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- .4 одобрен в соответствии с резолюцией А.233(VII)  
 has been approved in accordance with resolution A.233(VII)
- .5 одобрен в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции А.393(Х) или А.233(VII)  
 has been approved in accordance with national standards not based upon resolution A. 393(X) or A. 233(VII)

2.3.2 Дочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией А.444(ХI)  
 The process unit has been approved in accordance with resolution A.444(XI)

2.3.3 Сигнализатор:  
 The Bilge Alarm:

- .1 одобрен в соответствии с резолюцией А.393(Х)  
 has been approved in accordance with resolution A.393(X)
- .2 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
 has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
 has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- 2.4 Для эксплуатации судна на внутренних водных путях предусмотрен режим работы Сигнализатора, при котором содержание нефти в сбросе не превысит 8 млн<sup>-1</sup>/10 млн<sup>-1</sup>\* в соответствии с 4.1.4 части II Правил РС  
 For operation in inland waters the operating conditions of Bilge Alarm is provided for at which the limit value of oil content of the effluent not exceed 8 ppm/10 ppm \* according to 4.1.4 of RS Regulations, Part II
- 2.5 Максимальная пропускная способность системы (м<sup>3</sup>/ч) \_\_\_\_\_  
 Maximum throughput of the system is (m<sup>3</sup>/h)

\* Неужное зачеркнуть.  
 Delete as appropriate.



Освобождение от выполнения правила 14:  
Waiver of regulation 14:

Требования правила 14.1 или 14.2 не применяются к судну в соответствии с правилом 14.5  
The requirements of regulations 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5

--

Судно занято исключительно в рейсах в пределах особого района (особых районов):  
The ship is engaged exclusively on voyages within special area(s):

- 3.2 Судно оборудовано сборным танком (сборными танками) для полного сохранения на борту всех нефтесодержащих льяльных вод:  
The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

--

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
--	--	--	--
			Общая вместимость: Total volume: _____ м <sup>3</sup> _____ м <sup>3</sup>

- 2.6.3 Вместо сборного танка (сборных танков) судно оборудовано устройствами для перекачки льяльных вод в отстойный танк  
In lieu of the holding tank(s) the ship is provided with arrangements to transfer bilge water to the slop tank

--

**3. СРЕДСТВА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (ШЛАМА) (ПРАВИЛО 12) И СБОРНЫЕ ТАНКИ ДЛЯ НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД  
MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL RESIDUES (SLUDGE) (REGULATION 12) AND OILY BILGE WATER HOLDING TANK(S)**

- 3.1 Судно оборудовано следующими танками нефтяных остатков (шлама) для сохранения на борту нефтяных остатков (шлама):  
The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
<b>Цистерна грязного масла</b>	<b>13 - 15</b>	<b>ПБ</b>	<b>0.20</b>
			Общая вместимость: Total volume: _____ м <sup>3</sup> _____ м <sup>3</sup> <b>0.20</b>

18.01611.185

Средства для удаления нефтяных остатков (шлама), сохранённых в танках для нефтяных остатков (шлама):  
Means for the disposal of oil residues (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

Инсинератор для нефтяных остатков (шлама)  
Incinerator for oil residues (sludge)

--

Вспомогательный котёл, приспособленный для сжигания нефтяных остатков (шлама)  
Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge)

--

Другие приемлемые средства, указать какие  
Other acceptable means, state which

X

Сдача в приёмные сооружения.

Судно оборудовано сборным танком (сборными танками) для сохранения на борту нефте-  
содержащих льяльных вод:  
The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Плановый (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
<b>Танк льяльных вод No.4</b>	<b>16 - 18</b>	<b>ДП</b>	<b>1.049</b>
			Общая вместимость: Total volume: <b>1.05</b> м <sup>3</sup>

4. **СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (ПРАВИЛО 13)**  
**STANDARD DISCHARGE CONNECTION (REGULATION 13)**

- 4.1 Судно оборудовано трубопроводом для сдачи льяльных вод машинного помещения в приёмные сооружения, снабжённым стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 13  
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges to reception facilities fitted with a standard discharge connection in accordance with regulation 13.

X

5. **СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЬЮ (ПРАВИЛО 37)**  
**SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN (REGULATION 37)**

- 5.1 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с правилом 37  
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in accordance with regulation 37
- 5.2 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря, в соответствии с правилом 37.3  
The ship is provided with a shipboard marine pollution emergency plan in accordance with regulation 37.3

--

--



**ПЛАН ОПЕРАЦИЙ ПО ПЕРЕКАЧКЕ С СУДНА НА СУДНО (ПРАВИЛО 41)**  
**SHIP-TO-SHIP OIL TRANSFER OPERATIONS AT SEA (REGULATION 41)**

На нефтеналивном судне имеется План операций ПСС в соответствии с правилом 41.  
 The oil tanker is provided with an STS operations Plan in compliance with regulation 41.

--

**ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ ЗАМЕНЫ (ПРАВИЛО 5)**  
**EQUIVALENTS (REGULATION 5)**

Эквивалентные замены одобрены Администрацией для определенных требований Приложения I к Конвенции, перечисленных в пп. \_\_\_\_\_ настоящего Свидетельства.  
 Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I to the Convention items listed under paragraphs \_\_\_\_\_ of this Certificate.

**СООТВЕТСТВИЕ ЧАСТИ II-A ГЛАВЫ 1 ПОЛЯРНОГО КОДЕКСА**  
**COMPLIANCE WITH PART II-A - CHAPTER 1 OF THE POLAR CODE**

Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Введения и раздела 1.2 главы 1 части II-A Полярного кодекса.  
 The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and section 1.2 of chapter 1 of part II-A of the Polar Code

--





Ограничение размеров грузовых танков и их расположение (правило 26):  
Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26):

Судно должно быть построено в соответствии с правилом 26 и отвечает этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 26

Судно должно быть построено в соответствии с правилом 26.4 и отвечает этим требованиям (см. правило 2.2)  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 26.4 (see regulation 2.2)

Деление на отсеки и остойчивость (правило 28)  
Subdivision and stability (regulation 28):

Судно должно быть построено в соответствии с правилом 28 и отвечает этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 28

На судне имеется одобренная информация и данные в соответствии с правилом 28.5  
Information and data required under regulation 28.5 have been supplied to the ship in an approved form

Судно должно быть построено в соответствии с правилом 27 и отвечает этим требованиям  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 27

Информация и данные, требуемые правилом 27 для комбинированных судов, имеются на судне в виде письменного Руководства, одобренного Администрацией  
Information and data required under regulation 27 for combination carriers have been supplied to the ship in a written Procedure approved by the Administration

Судно оборудовано одобренным Прибором контроля остойчивости в соответствии с правилом 28(6)  
The ship is provided with an Approved Stability Instrument in accordance with regulation 28(6)

Судно освобождается от выполнения требования правила 28(6) в соответствии с правилом 3.6. Остойчивость проверена следующими способами:  
The requirements of regulation 28(6) are waived in respect of the ship in accordance with regulation 3.6. Stability is verified by the following means:

1. погрузка только по одобренным случаям, определённым в Информации об остойчивости, предоставленной капитану, в соответствии с правилом 28(5)  
loading only to approved conditions defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5)

2. проверка выполнена удалёнными средствами, одобренными Администрацией  
verification is made remotely by a means approved by the Administration:

3. погрузка по одобренному диапазону случаев загрузки, определенных в Информации об остойчивости, предоставленной капитану, в соответствии с правилом 28(5)  
loading within an approved range of loading conditions defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5)

4. погрузка в соответствии с одобренными предельными кривыми KG/GM, перекрывающими все применимые требования к остойчивости неповрежденного судна и аварийной остойчивости определенные в Информации об остойчивости, предоставленной капитану, в соответствии с правилом 28(5)  
loading in accordance with approved limiting KG/GM curves covering all applicable intact and damage stability requirements defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5)

9.6 Конструкция с двойным дном и двойными бортами:  
Double hull construction:

9.6.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 19 и отвечает требованиям:  
The ship is required to be constructed according to regulation 19 and complies with the requirements of:

1. пункта 3 (конструкция с двойным дном и двойными бортами)  
paragraph 3 (double hull construction)

2. пункта 4 (нефтеналивные суда с промежуточной палубой и двойными бортами)  
paragraph 4 (mid-height deck tankers with double side construction)

3. пункта 5 (альтернативная конструкция, одобренная Комитетом по защите морской среды)  
paragraph 5 (alternative method approved by the Marine Environment Protection Committee)

9.6.2 Судно должно быть построено в соответствии с требованиями правила 19.6 и отвечает этим требованиям:  
The ship is required to be constructed according to and complies with regulation 19.6



- не должно отвечать требованиям правила 19  
 ship is not required to comply with the requirements of regulation 19
- подпадает под требования правила 20 и:  
 ship is subject to regulation 20 and:
- должно отвечать требованиям пунктов 2 — 5, 7 и 8 правила 19 и правила 28 в отношении пункта 28.6  
 required to comply with paragraphs 2 to 5, 7 and 8 of regulation 19 and regulation 28 in respect of paragraph 28.6
- не позднее \_\_\_\_\_  
 no later than \_\_\_\_\_
- ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 20.5 до \_\_\_\_\_  
 allowed to continue operation in accordance with regulation 20.5 until \_\_\_\_\_
- ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 20.7 до \_\_\_\_\_  
 allowed to continue operation in accordance with regulation 20.7 until \_\_\_\_\_
- Судно не подпадает под требования правила 20 (отметить применимое):  
 The ship is not subject to regulation 20 (check which box(es) apply):
- Дедвейт судна менее 5000 тонн  
 The ship is less than 5,000 tonnes deadweight
- Судно отвечает требованиям правила 20.1.2  
 The ship complies with regulation 20.1.2
- Судно отвечает требованиям правила 20.1.3  
 The ship complies with regulation 20.1.3
- Судно подпадает под требования правила 21 и:  
 The ship is subject to regulation 21 and:
- 1 должно соответствовать правилу 21.4 не позднее \_\_\_\_\_  
 is required to comply with regulation 21.4 no later than \_\_\_\_\_
- 2 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 21.5 до \_\_\_\_\_  
 is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.5 until \_\_\_\_\_
- 3 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 21.6.1 до \_\_\_\_\_  
 is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.6.1 until \_\_\_\_\_
- 4 ему разрешено продолжать эксплуатацию в соответствии с правилом 21.6.2 до \_\_\_\_\_  
 is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.6.2 until \_\_\_\_\_
- 5 освобождено от положений правила 21 в соответствии с правилом 21.7.1  
 is exempted from the provisions of regulation 21 in accordance with regulation 21.7.1
- 9.6.7 Судно не подпадает под требования правила 21 (отметить применимое):  
 The ship is not subject to regulation 21 (check which box(es) apply):
- 1 Дедвейт судна менее 600 тонн  
 The ship is less than 600 tonnes deadweight
- 2 Судно отвечает требованиям правила 19 (Дедвейт судна  $\geq 5000$  т)  
 The ship complies with regulation 19 (Deadweight tonnes  $\geq 5,000$ )
- 3 Судно отвечает требованиям правила 21.1.2  
 The ship complies with regulation 21.1.2
- 4 Судно отвечает требованиям правила 21.4.2 ( $600 \text{ т} \leq \text{Дедвейт судна} < 5000 \text{ т}$ )  
 The ship complies with regulation 21.4.2 ( $600 \leq \text{Deadweight tonnes} < 5,000$ )
- 5 Судно не перевозит «нефть тяжёлых сортов», как это определено в правиле 21.2  
 The ship does not carry "heavy grade oil" as defined in regulation 21.2
- 9.6.8 Судно подпадает под требования правила 22 и:  
 The ship is subject to regulation 22 and:
- 1 соответствует требованиям правила 22.2  
 complies with requirements of regulation 22.2
- 2 соответствует требованиям правила 22.3  
 complies with requirements of regulation 22.3
- 3 соответствует требованиям правила 22.5  
 complies with requirements of regulation 22.5
- 9.6.9 Судно не подпадает под требования правила 22  
 The ship is not subject to regulation 22
- 9.7 Показатели аварийного разлива нефти  
 Accidental oil outflow performance
- 9.7.1 Судно соответствует требованиям правила 23  
 The ship complies with the requirements of regulation 23



**СОХРАНЕНИЕ НЕФТИ НА БОРТУ НЕФТЕНАЛИВНЫХ СУДОВ (ПРАВИЛА 29, 31 И 32)**  
**RETENTION OF OIL ON BOARD OF OIL TANKERS (REGULATION 29, 31 AND 32)**

Система автоматического замера, регистрации и управления сбросом нефти:  
 Oil discharge monitoring and control system:

- Судно относится к категории нефтеналивного судна \_\_\_\_\_  
 The ship comes under category \_\_\_\_\_
- в соответствии с резолюцией A.496(XII) или A.586(14)\*  
 oil tanker in accordance with resolution A.496(XII) or A.586(14)\*
- Система автоматического замера, регистрации и управления сбросом нефти одобрена в соответствии с резолюцией МЕРС.108(49)  
 Oil discharge monitoring and control system has been approved in accordance with resolution МЕРС.108(49)
- Система включает:  
 The system comprises:
1. управляющий блок  
control unit
  2. вычисляющий блок  
computing unit
  3. рассчитывающий блок  
calculating unit
- Система оборудована:  
 The system is fitted:
1. блокировкой включения  
with a starting interlock
  2. устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса  
with automatic stopping device
- 10.1.5 Прибор для измерения содержания нефти, одобренный в соответствии с требованиями резолюции A.393(X) или A.586(14), или МЕРС.108(49)\*, пригоден для:  
 The oil content meter is approved under the terms of resolution A.393(X) or A.586(14) or МЕРС.108(49)\* suitable for:
1. сырой нефти  
crude oil
  2. темных нефтепродуктов  
black products
  3. светлых нефтепродуктов  
white products
- 10.1.6 На судне имеется Руководство по эксплуатации системы автоматического замера, регистрации и управления сбросом нефти  
 The ship has been supplied with an Operation Manual for the Oil Discharge Monitoring and Control System
- 10.2 Отстойные танки**  
 Slop tanks:
- 10.2.1 Судно оборудовано предназначенным отстойным танком (предназначенными отстойными танками)  
 The ship is provided with dedicated slop tank(s)
- общей вместимостью (м<sup>3</sup>), \_\_\_\_\_  
 with the total capacity of (m<sup>3</sup>), \_\_\_\_\_
- составляющей \_\_\_\_\_ % от грузоемкости по нефти, в соответствии:  
 which is \_\_\_\_\_ % of the oil carrying capacity, in accordance with:
- 1 с правилом 29.2.3  
regulation 29.2.3
  - 2 с правилом 29.2.3.1  
regulation 29.2.3.1
  - 3 с правилом 29.2.3.2  
regulation 29.2.3.2
  - 4 с правилом 29.2.3.3  
regulation 29.2.3.3

\* Неужное зачеркнуть  
 Delete as appropriate

18.01611.185

11

РС 2.4.18RF

418

ые танки назначены в качестве отстойных танков  
o tanks have been designated as slop tanks

боры для определения границы раздела «нефть-вода»:  
water interface detectors:

но оборудовано приборами для определения границы раздела «нефть-вода», одобренными в  
ответствии с резолюцией МЕРС.5(XIII)  
e ship is provided with oil/water interface detectors approved under the terms of resolution МЕРС.5(XIII)

исключения в соответствии с правилами 2.4 и 2.2:  
Exemptions in accordance with regulations 2.4 and 2.2:

Судно освобождено от выполнения требований правил 29, 31, и 32 в соответствии с правилом 2.4  
The ship is exempted from the requirements of regulations 29, 31 and 32 in accordance with regulation 2.4

Судно освобождено от выполнения требований правил 29, 31, и 32 в соответствии с правилом 2.2  
The ship is exempted from the requirements of regulations 29, 31 and 32 in accordance with regulation 2.2

Освобождение от выполнения правил:  
Waiver of regulations:

Судно освобождается от выполнения требований правил 29, 31 и 32 в соответствии с правилом 3.4.  
The requirements of regulations 29, 31 and 32 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 3.4.

Судно занято исключительно в рейсах продолжительностью 72 часа в пределах 50 миль от ближайшего берега  
между портами или терминалами Российской Федерации в пределах и вне особого района при условии  
The ship is engaged exclusively on voyages both of 72 hours or less in duration and within 50 nautical miles from the nearest  
land between ports or terminals of the Russian Federation within and outside special area on conditions that

0.5.2 Судно освобождается от выполнения требований правил 31 и 32 в соответствии с правилом 3.5.  
The requirements of regulations 31 and 32 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 3.5.

Судно занято исключительно в рейсах одной или более из следующих категорий:  
The ship is engaged exclusively in one or more of the following categories of voyages:

.1 специальных рейсах в соответствии с правилом 2.5  
on specific trade in accordance with regulation 2.5

.2 рейсах в пределах особого района:  
on voyages within special area:

.3 рейсах вне особого района в пределах 50 миль от ближайшего берега, если судно занято в:  
voyages outside special area within 50 nautical miles of the nearest land where the ship is engaged in:

.1 перевозках между портами или терминалами Российской Федерации при условии;  
trades between ports or terminals of the Russian Federation on conditions that;



2 ограниченных рейсах по определению Администрации Российской Федерации продолжительностью 72 часа или менее при условии  
restricted voyages as determined by Administration of Russian Federation, and of 72 hours or less in duration on conditions that

**НАСОСЫ, ТРУБОПРОВОДЫ И УСТРОЙСТВА ДЛЯ СБОРА НЕФТЕНАЛИВНЫХ СУДОВ (ПРАВИЛО 30)**  
**PUMPING, PIPING AND DISCHARGE ARRANGEMENTS OF OIL TANKERS (REGULATION 30)**

- 1 Сливные забортные отверстия для изолированного балласта расположены:  
The overboard discharge outlets for segregated ballast are located:
- 1.1 выше ватерлинии  
above the waterline
- 1.2 ниже ватерлинии  
below the waterline
- 1.2 Сливные забортные отверстия для чистого балласта, кроме приёмно-отливного патрубка, расположены:\*  
The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast are located:\*
- 11.2.1 выше ватерлинии  
above the waterline
- 11.2.2 ниже ватерлинии  
below the waterline
- 11.3 Сливные забортные отверстия для грязного балласта или загрязненной нефтью воды из районов грузовых танков, кроме приёмно-отливного патрубка, расположены:  
The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast water or oil-contaminated water from produced oil tank areas are located:
- 11.3.1 выше ватерлинии  
above the waterline
- 11.3.2 ниже ватерлинии в сочетании с устройством частичного отбора в соответствии с правилом 30.6.5  
below the waterline in conjunction with the part flow arrangements in accordance with regulation 30.6.5
- 11.3.3 ниже ватерлинии  
below the waterline
- 11.4 Сброс нефти из грузовых насосов и нефтяных трубопроводов (правила 30.4 и 30.5):  
Discharge of oil from produced oil pumps and oil lines (regulation 30.4 and 30.5):
- 11.4.1 Способы осушения всех грузовых насосов и нефтяных трубопроводов по завершении выгрузки груза:  
Means to drain all produced oil pumps and oil lines at the completion of cargo discharge:
- 1 остатки могут быть сброшены в грузовой или отстойный танк  
drainings capable of being discharged to a cargo tank or slop tank
- 2 для сброса на берег предусмотрен специальный трубопровод небольшого диаметра  
for discharge ashore a special small-diameter line is provided

\* Указываются только те отверстия, которые могут контролироваться  
Only those outlets which can be monitored are to be indicated

Часть III (Приложение II МАРПОЛ 73/78).  
Part III (Annex II MARPOL 73/78).

ИЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО  
TO CERTIFY THAT

Судно освидетельствовано в соответствии с правилом 2 Части I Правил;  
The ship has been surveyed in accordance with regulation 2 of Part I of the Rules.

Освидетельствованием установлено, что состояние конструкции, оборудования, систем, устройств, аппаратуры и материалов во всех отношениях удовлетворительно и что судно отвечает применимым требованиям правила 2 Части I Правил;

The survey showed that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the Condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of regulation 2 of Part I of the Rules.

На судне имеется Руководство по методам и устройствам, требуемое правилом 14 Приложения II к Конвенции, и что устройства и оборудование судна, предписанные в Руководстве, во всех отношениях удовлетворительны;

The ship has been provided with a Procedures and Arrangements Manual as required by regulation 14 of Annex II of the Convention, and that the arrangements and equipment of the ship prescribed in the Manual are in all respects satisfactory.

4. На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря вредными жидкими веществами в соответствии с правилом 17

The ship is provided with a shipboard marine pollution emergency plan for Noxious Liquid Substances accordance with regulation 17

5. Судно отвечает требованиям Части III Правил к перевозке наливом следующих вредных жидких веществ, при условии, что соблюдаются все соответствующие эксплуатационные положения;

The ship complies with the requirements of Part III of the Rules for the carriage in bulk of the following Noxious Liquid Substances, provided that all relevant provisions are observed.

Вредные жидкие вещества Noxious liquid substances	Условия перевозки (номера танков и т.д.) Conditions of carriage (tank numbers etc.)	Категория загрязнителя Pollution category
Продолжение на дополнительных подписанных и датированных листах* Continued on additional signed and dated sheets*		

6. Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Введения и главы 2 части II-A Полярного кодекса

The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and chapter 2 of part II-A of the Polar Code



Часть IV (Приложение IV МАРПОЛ 73/78).  
Part IV (Annex IV MARPOL 73/78).

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО  
THIS IS TO CERTIFY THAT

1. Судно оборудовано:  
The ship is equipped with:
- |  |                                 |                                    |
|--|---------------------------------|------------------------------------|
| установкой для обработки сточных вод*;<br>sewage treatment plant*; | измельчителем*;<br>comminuter*; | сборным танком*;<br>holding tank*; |
|--|---------------------------------|------------------------------------|
- сливным трубопроводом для сдачи сточных вод в приёмные сооружения, снабжённым стандартным сливным соединением;  
the pipeline for discharge of sewage to reception facilities fitted with standard discharge connection;
- в соответствии с правилами 9 и 10 Приложения IV к Конвенции:  
in accordance with regulations 9 and 10 of Annex IV to the Convention as follows:
- 1.1 Описание установки для обработки сточных вод:  
Description of the sewage treatment plant:
- Тип установки для обработки сточных вод -- \_\_\_\_\_  
Type of sewage treatment plant
- Изготовитель -- \_\_\_\_\_  
Name of manufacturer
- \*Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту оброек как предусмотрено в резолюции МЕРС.2(VI).  
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution МЕРС.2(VI).
- \*Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту оброек как предусмотрено в резолюции МЕРС.159(55).  
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution МЕРС.159(55).
- \*Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандартам оброек как предусмотрено в Руководстве по осуществлению стандартов стока и проведению рабочих испытаний установок для обработки сточных вод, принятом резолюцией МЕРС.227(64) с поправками, включая/исключая\* стандарты, указанные в разделе 4.2.  
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in the Guidelines on implementation of effluent standards and performance test for sewage treatment plants, adopted by resolution МЕРС.227(64), as amended, including/excluding\* the standards of section 4.2 thereof.
- 1.2 Описание измельчителя:  
Description of comminuter:
- Тип -- \_\_\_\_\_  
Type
- Изготовитель -- \_\_\_\_\_  
Manufacturer
- Качество сточных вод после обеззараживания -- \_\_\_\_\_  
Standard of sewage after disinfection
- 1.3 Описание сборных танков:  
Description of holding tank equipment:
- Общая вместимость сборных танков, (м<sup>3</sup>) \_\_\_\_\_ 2.697  
Total capacity of the holding tanks (m<sup>3</sup>)
- Место расположения двойное дно, шп.20-22, ПБ.  
Location
2. Судно освидетельствовано с применением правила 2 Части I Правил.  
That the ship has been surveyed using regulation 2 of Part I of the Rules.
3. Освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, устройства, приспособления и материалы судна и его состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям.  
Survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and the ship complies with the applicable requirements.
4. Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Введения и главы 4 части II-A Полярного кодекса  
The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and chapter 4 of part II-A of the Polar Code

\* Неиспользовать  
Delete as appropriate

РС 2.4.18RF

18.01611.185

15

--

4/

Часть V (Приложение V МАРПОЛ 73/78).  
Part V (Annex V MARPOL 73/78).

ТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО  
IS TO CERTIFY THAT

Судно оборудовано:  
The ship is equipped with:

установкой для сжигания мусора/нефтяных остатков/шлама сточных вод\*  
Incinerator for incineration of garbage/oily sludge/sewage sludge\*

Тип --  
Type \_\_\_\_\_

Изготовитель --  
Manufacturer \_\_\_\_\_

Свидетельство о типовом одобрении\* № \_\_\_\_\_ --  
Type Approval Certificate\* No. \_\_\_\_\_

устройством для обработки мусора, которое обеспечивает измельчение / прессование\* мусора  
Garbage treatment plant which ensures grinding / pressing\* of garbage

Тип --  
Type \_\_\_\_\_

Изготовитель --  
Manufacturer \_\_\_\_\_

Свидетельство, выданное \_\_\_\_\_ --  
the Certificate issued by \_\_\_\_\_

устройствами для сбора мусора общей вместимостью (м<sup>3</sup>) \_\_\_\_\_ 0.12  
Garbage collection facilities of total capacity (m<sup>3</sup>) \_\_\_\_\_

с местом расположения Главная палуба, ЛБ и ПБ, шп.14-15.  
with location \_\_\_\_\_

2. На судне имеются:  
The ship is provided with:

Плакаты\*  
placards \*

план операций с мусором \*  
Garbage management plan \*

3. Что судно освидетельствовано для подтверждения выполнения требований Части V Правил, и освидетельствование показало, что состояние оборудования и устройств во всех отношениях удовлетворительное, и судно отвечает соответствующим требованиям Части V Правил.  
That the ship has been surveyed for confirmation of fulfillment of the requirements of Part V of the Rules and the survey showed that the condition of the equipment and arrangements was in all respects satisfactory and the ship complies with the appropriate requirements of Part V of the Rules.

4. Судно соответствует дополнительным требованиям положений в отношении окружающей среды Введения и главы 5 части II-A Полярного кодекса  
The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and chapter 5 of part II-A of the Polar Code

--

\* Неужное зачеркнуть  
Delete as appropriate



Часть VI (Приложение VI МАРПОЛ 73/78).  
Part VI (Annex VI MARPOL 73/78).

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО  
THIS IS TO CERTIFY THAT

1. Судно освидетельствовано с применением правила 2 Части I Правил.  
That the ship has been surveyed using regulation 2 of Part I of the Rules.
2. Освидетельствование показало, что оборудование, системы, арматура, устройства и материалы полностью соответствуют применимым требованиям.  
That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements.

1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP

- 1.1 Длина судна (м) (правило 1.19 Приложения I)\*                     --                      
Length of ship (m) (regulation 1.19 of Annex I)\*

2. КОНТРОЛЬ ВЫБРОСОВ С СУДОВ  
CONTROL OF EMISSION FROM SHIPS

- 2.1 Озоноразрушающие вещества (правило 12)  
Ozone depleting substances (regulation 12)

- 2.1.1 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем пожаротушения, других систем и оборудования, содержащих озоноразрушающие вещества, не являющиеся гидрохлорфторуглеродами, которые установлены до 19 мая 2005 года: --  
The following fire-extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone depleting substances, other than hydro-chlorofluorocarbons, installed before 19 May 2005 may continue in service:

Система/Оборудование System/Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
--	--	--

- 2.1.2 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем, содержащих гидрохлорфторуглероды (ГХФУ), установленных до 1 января 2020 года: X  
The following systems containing hydro-chlorofluorocarbons (HCFCs) installed before 1 January 2020 may continue in service:

Система/Оборудование System/Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
<b>Холодильная установка системы кондиционирования воздуха CANDARIA.87</b>	<b>МО, ПБ, шп. 7-8</b>	<b>R22</b>

\* Заполняется только в отношении судов, построенных 1 января 2016 года или после этой даты, которые специально спроектированы и используются исключительно для целей отдыха и к которым в соответствии с правилом 13.5.2.1 не применяются пределы выбросов NO<sub>x</sub>, приведенные в правиле 13.5.1.1. Completed only in respect of ships constructed on or after 1 January 2016, which are specially designed, and used solely, for recreational purposes and to which, in accordance with regulation 13.5.2.1, the NO<sub>x</sub> emission limit as given by regulation 13.5.1.1 will not apply.

Оксиды азота (NO<sub>x</sub>) (правило 13)  
Nitrogen oxides (NO<sub>x</sub>) (regulation 13)

- 1 Следующие судовые дизельные двигатели, установленные на судне, соответствуют применимым пределам, предусмотренным правилом 13, в соответствии с пересмотренным Техническим кодексом по NO<sub>x</sub> 2008 года:  
The following marine diesel engines installed on this ship comply with the applicable emission limit of regulation 13 in accordance with the revised NO<sub>x</sub> Technical Code 2008:

Применимое правило Приложения VI к Конвенции МАРПОЛ (С = Технический кодекс по NO <sub>x</sub> 2008 года) (OC = одобренное средство) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC = NO <sub>x</sub> Technical Code 2008) (AM = Approved Method)	Двиг. №1 Engine No.1	Двиг. №2 Engine No.2	Двиг. №3 Engine No.3	Двиг. №4 Engine No.4	Двиг. №5 Engine No.5	Двиг. №6 Engine No.6
1 Завод-изготовитель и модель Manufacturer and model						
2 Серийный номер Serial number						
3 Использование (применимый(е) испытательный(е) цикл(ы) – ТК 3.2) Use (applicable application cycle(s) – NTC 3.2)						
4 Номинальная мощность (кВт) (ТК 1.3.11) Rated power (kW) (NTC 1.3.11)						
5 Номинальная частота вращения (об/мин) (ТК 1.3.12) Rated speed (RPM) (NTC 1.3.12)						
6 Идентичный двигателю, установленный ≥ 19/05/2005 и не подлежащий выполнению требований согласно 13.1.1.2 Identical engine installed ≥ 19/05/2005 exempted by 13.1.1.2						
7 Дата установки идентичного двигателя (дд.мм.гггг) в соответствии с 13.1.1.2 Identical engine installation date (dd/mm/yyyy) as per 13.1.1.2						
8a Значительное переоборудование (дд.мм.гггг)	13.2.1.1 & 13.2.2					
8b (дд.мм.гггг)	13.2.1.2 & 13.2.3					
8c Major Conversion (dd/mm/yyyy)	13.2.1.3 & 13.2.3					
9a	13.3					
9b	13.2.2					
9c Ярус I Tier I	13.2.3.1					
9d	13.2.3.2					
9e	13.7.1.2					
10a	13.4					
10b	13.2.2					
10c Ярус II Tier II	13.2.2 (выполнение требований яруса III невозможно) 13.2.2 (Tier III not possible)					
10d	13.2.3.2					
10e	13.5.2 (Исключения) 13.5.2 (Exemptions)					
10f	13.7.1.2					
11a Ярус III (только PKB-NO <sub>x</sub> ) Tier III	13.5.1.1					
11b	13.2.2					
11c (BCA-NO <sub>x</sub> only)	13.2.3.2					
11d	13.7.1.2					



- 2.3 Окислы серы (SO<sub>x</sub>) и твердые частицы (правило 14)  
Sulphur oxides (SO<sub>x</sub>) and particulate matter (regulation 14)
- 2.3.1 Когда судно эксплуатируется за пределами района контроля выбросов, указанном в правиле 14.3, на нем используется:  
When the ship operates outside of an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:
- 1 жидкое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины:  
fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of:
- 4.50% по массе (не применимо с 1 января 2012 ); или  
4.50% m/m (not applicable on or after 1 January 2012); or
- 3.50% по массе (не применимо с 1 января 2020 ); или  
3.50% m/m (not applicable on or after 1 January 2020); or
- 0.50% по массе, и/или  
0.50% m/m, and/or
- 2 эквивалентные меры, одобренные в соответствии с Правилем 4.1, перечисленные в пункте 2.6 этого документа, по эффективности снижения выбросов SO<sub>x</sub> соответствуют использованию топлива с предельными величинами содержания серы:  
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of:
- 4.50% по массе (не применимо с 1 января 2012 ); или  
4.50% m/m (not applicable on or after 1 January 2012); or
- 3.50% по массе (не применимо с 1 января 2020 ); или  
3.50% m/m (not applicable on or after 1 January 2020); or
- 0.50% по массе  
0.50% m/m
- 2.3.2 Когда судно эксплуатируется в районе контроля выбросов, указанном в правиле 14.3, на нем используется:  
When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:
- 1 жидкое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины:  
fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of:
- 1.00% по массе (не применимо с 1 января 2015 ); или  
1.00% m/m (not applicable on or after 1 January 2015); or
- 0.10% по массе, и/или  
0.10% m/m, and/or
- 2 эквивалентные меры, одобренные в соответствии с Правилем 4.1, перечисленные в пункте 2.6 этого документа, по эффективности снижения выбросов SO<sub>x</sub> соответствующие использованию топлива с предельными величинами содержанием серы:  
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of:
- 1.00% по массе (не применимо с 1 января 2015 ); или  
1.00% m/m (not applicable on or after 1 January 2015); or
- 0.10% по массе  
0.10% m/m
- 2.4 Летучие органические соединения (ЛОС) (правило 15)  
Volatile organic compounds (VOCs) (regulation 15)
- 2.4.1 Наливное судно имеет систему сбора паров, установленную и одобренную в соответствии с MSC/Circ. 585  
The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ. 585
- 2.4.2 Нефтеналивное судно, перевозящее сырую нефть, имеет на борту одобренный План управления ЛОС  
For a oil tanker carrying crude oil, there is an approved VOC Management Plan
- 2.4.3 Номер и дата одобрения Плана управления ЛОС  
VOC Management Plan approval reference
- 2.5 На судне имеется инсинератор:  
The ship has an incinerator:
- 1 который соответствует Резолюции МЕРС 76(40) с поправками  
which comply with Resolution MEPC 76(40) as amended
- 2 который установлен до 1 января 2000 года и который не соответствует Резолюции МЕРС 76(40) с поправками  
installed before 1 January 2000 which does not comply with Resolution MEPC 76(40) as amended

3 Эквиваленты (правило 4)  
Equivalents (regulation 4)

На судне разрешено применение следующих устройств, материалов, приспособлений или приборов, которые будут установлены на нем, или других процедур, альтернативного жидкого топлива или методов обеспечения соответствия, используемых в качестве альтернативы требуемым настоящим Приложением:

The ship has been allowed to use the following fitting, material, appliance or apparatus to be fitted in a ship or other procedures, alternative fuels, or compliance methods used as an alternative to that required by this Annex:

Система/Оборудование System/Equipment	Используемый эквивалент Equivalent used	Номер и дата одобрения Approval reference
--	--	--

2.7 Энергоэффективность судна (глава 4).  
Energy efficiency for ship (chapter 4)

2.7.1 Судно соответствует применимым требованиям правил 20\*, 21\* и 22 Приложения VI к МАРПОЛ.  
The ship complies with the applicable requirements in regulation 20,\* 21\* and 22 of MARPOL Annex VI.

--

\* Не нужно зачеркивать  
Delete as appropriate



Настоящее Свидетельство действительно до  
This Certificate is valid until

**30.04.2023**

при условии проведения освидетельствований в соответствии с правилом 2 Части I Правил.  
subject to surveys in accordance with regulations 2 of Part I of the Rules.

Выдано в  
Issued at

**порту Новороссийск, Российская Федерация**

**06.07.2018**



(место выдачи Свидетельства)  
place of issue of the Certificate

(дата выдачи)  
date of issue

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
signature of authorized official issuing the Certificate

№

**18.01611.185**

Печать или штамп организации  
выдавшей Свидетельство  
Seal or stamp of the issuing Authority,  
as appropriate

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ**  
**ENDORSEMENT OF ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

Первое ежегодное освидетельствование  
 First annual survey

Настоящим удостоверяется, что при ежегодном освидетельствовании в соответствии с правилами Частей II, III, V и VI\* установлено, что судно отвечает соответствующим требованиям Правил.  
 This is to certify that the annual survey in accordance with regulations of Parts II, III, V and VI\* showed the ship comply with appropriate requirements of the Rules.

Место  
 Place



Дата  
 Date

15.07.2019

М.П.  
 L.S.

(подпись уполномоченного лица)  
 signature of authorized official

Второе ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
 Second annual/intermediate\* survey

Настоящим удостоверяется, что при ежегодном/промежуточном\* освидетельствовании в соответствии с правилами Частей II, III, V и VI\* установлено, что судно отвечает соответствующим требованиям Правил.  
 This is to certify that the annual/intermediate\* survey in accordance with Regulations of Parts II, III, V and VI\* showed the ship comply with appropriate requirements of the Rules.

Место  
 Place

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

Дата  
 Date

(подпись уполномоченного лица)  
 signature of authorized official

Третье ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
 Third annual/intermediate\* survey

Настоящим удостоверяется, что при ежегодном/промежуточном\* освидетельствовании в соответствии с правилами Частей II, III, V и VI\* установлено, что судно отвечает соответствующим требованиям Правил.  
 This is to certify that the annual/intermediate\* survey in accordance with Regulations of Parts II, III, V and VI\* showed the ship comply with appropriate requirements of the Rules.

Место  
 Place

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

Дата  
 Date

(подпись уполномоченного лица)  
 signature of authorized official

Четвертое ежегодное освидетельствование  
 Fourth annual survey

Настоящим удостоверяется, что при ежегодном освидетельствовании в соответствии с правилами Частей II, III, V и VI\* установлено, что судно отвечает соответствующим требованиям Правил.  
 This is to certify that the annual survey in accordance with Regulations of Parts II, III, V and VI\* showed the ship comply with appropriate requirements of the Rules.

Место  
 Place

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
 L.S.

Дата  
 Date

(подпись уполномоченного лица)  
 signature of authorized official

\* Не нужно зачеркивать  
 Delete as appropriate



**ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ СВИДЕТЕЛЬСТВА  
EXTENSION OF THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE**

На основании проведенного освидетельствования срок действия Свидетельства продлен до  
On the basis of the performed survey the validity of the Certificate is extended until

Место  
Place

Дата  
Date

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.  
L.S.

(подпись уполномоченного лица)  
signature of authorized official

**Подтверждение переноса ежегодной даты в случае досрочного предъявления к ежегодному освидетельствованию  
Endorsement for advancement of anniversary date in case of preschedule annual survey**

В соответствии с правилами Частей II, III, IV, V и VI\* новой ежегодной датой является  
In accordance with the regulations of Parts II, III, IV, V and VI\* the new anniversary date is

Новой датой окончания действия Свидетельства является  
New date of expiry of the Certificate is

Подписано  
Signed

М.П.  
L.S.

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

Место  
Place

Дата  
Date

В соответствии с правилами Частей II, III, IV, V и VI\* новой ежегодной датой является  
In accordance with the regulations of Parts II, III, IV, V and VI\* the new anniversary date is

Новой датой окончания действия Свидетельства является  
New date of expiry of the Certificate is

Подписано  
Signed

М.П.  
L.S.

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping

Место  
Place

Дата  
Date

**09.00. ДИЗЕЛЬНЫЕ ДВИГАТЕЛИ.****09.01. Главные двигатели (ГД).**Основные характеристики.

Оборудование главных дизельных двигателей соответствует классу автоматики АЗ РМРС.

Два главных дизельных двигателя используются для привода двух винторулевых колонок, соединенных с двигателями посредством гидравлических муфт и системы валов.

Каждый из двигателей имеет муфту отбора мощности привода гидравлической системы поворота винторулевых колонок.

Поставляются два главных дизельных двигателя:

количество	2шт
производитель	Caterpillar
серийный №	4TB07772
серийный №	4TB07773
исполнение	морское
серия	3406
макс. длительная мощность (MCR)	240 кВт
частота вращения	1800об/мин
система запуска.	электростартер

Сертификат РС+Списки сертифицированной поставки **02.00273.009/**

и протоколы стендовых испытаний на 3-х листах **05.04.02**  
Сертификат РС+Списки сертифицированной поставки **02.00274.009/**

и протоколы стендовых испытаний на 3-х листах **05.04.02**

Оба двигателя дизельные, четырехтактные, рядные, 6-ти цилиндровые.



## ОТЧЕТНАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ БУКСИРА т/х УДАЛОЙ

53

Направление вращения коленчатого вала - против часовой стрелки (в направлении из кормы в нос)

Крепление главных двигателей к фундаментам фиксируется смолой типа "Fast Chock",

производитель

Philadelphia ResinsCo

марка

PR 610 TCF

Сертификат PC

03.01308.272/  
07.02.03

Двигатели поставляются с руководствами по эксплуатации на русском языке, остальные публикации на английском языке.

Необходимые запчасти и инструмент поставляются в соответствии с нормами производителя, но в любом случае не меньше, чем требует Классификационное общество.

Маркировочные таблички поставляются на русском языке.

## 09.02. Двигатель основного генератора.

Основные характеристики.

Дизельный двигатель используется для привода основного генератора см. п. 15.03.01.

количество

1шт

производитель

Deutz

серийный №

E229401859

исполнение

морское

марка

D 229-4

макс. длительная мощность (MCR)

31,6 кВт

частота вращения

1500об/мин.

система запуска.

электростартер

Сертификат PC

03.01058.272/  
28.01.03

## ОТЧЕТНАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ БУКСИРА т/х УДАЛОЙ

54

Двигатель - дизельный, четырехтактный, рядный, 4-х цилиндровый.

Двигатель крепится заодно с генератором на мощной фундаментной раме с помощью болтов.



## Дизельгенератор

Производитель	UE
Модель	DEUTZ D 229-4
Фабричный номер	E229 401858
Год выпуска	2002
Мощность	Макс. 31,6 кВт
Топливо	Дизельное макс. 8,5 кг/час

Ст. пом. – см. мех. т/х «Упорный»

 / А.Е. Казадаев/





РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

3.1.2

КЛАССИФИКАЦИОННОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО  
CLASSIFICATION CERTIFICATE

Выдано в соответствии с Правилами классификации и постройки морских судов Российского морского регистра судоходства  
Issued under the provisions of the Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships of Russian Maritime Register of Shipping

Название судна Name of ship		УДАЛОЙ		Флаг Flag	Российская Федерация	
Порт приписки Port of registry		Новороссийск		Регистровый номер Registered number	185202	Номер ИМО IMO number
Тип Type		Буксир		Дата постройки Date of build	24.04.2003	Валовая вместимость Gross tonnage
						55
Длина наибольшая Length overall		17.00	м m	Ширина Breadth	6.00	м m
						Высота борта Depth
						2.50
Тип главных механизмов Type of main machinery		ДВС		CAT 3406 DITA		Суммарная мощность Total power output
						480
						кВт kW

Настоящим удостоверяется, что в результате проведенного освидетельствования судно, его устройства и оборудование удовлетворяют применимым требованиям Правил для следующего символа класса:  
This is to certify that as a result of the survey performed the ship, her equipment and arrangements have been found in compliance with the applicable requirements of the Rules for the following class notation:

KM ⊗ R3-RSN AUT 3 Tug

Свидетельство действительно до  
The Certificate is valid until

24.04.2023

при условии ежегодного его подтверждения в  
subject to annual confirmation in accordance

соответствии с Правилами.  
with the Rules.

Свидетельство выдано в порту  
The Certificate is issued at the port of

Новороссийск, Россия

Дата  
Date

05.10.2018

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства.  
Completion date of the survey on which this Certificate is based

05.10.2018

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



(подпись, ф.и.о. должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)  
signature, name of duly authorized official issuing the Certificate

№

18.02475.185



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ**  
**ENDORSEMENT OF ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

Первое ежегодное освидетельствование  
 First annual survey

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
 On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
 Place

*Морской порт, Россия*

Дата  
 Date

*29.06.2019*

М.П.  
 L.S.

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping  
 185 P I C 047

*[Signature]*  
 (подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Второе ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
 Second annual/intermediate\* survey

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
 On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
 Place

*Самара, Россия*

Дата  
 Date

*29.04.2020*

М.П.  
 L.S.

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping  
 185 P I C 047

*[Signature]*  
 (подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Третье ежегодное/промежуточное\* освидетельствование  
 Third annual/intermediate\* survey

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
 On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
 Place

*Самара, Россия*

Дата  
 Date

*12.03.2021*

М.П.  
 L.S.

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping  
 185 P I C 047

*[Signature]*  
 (подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

Четвертое ежегодное освидетельствование  
 Fourth annual survey

На основании проведенного освидетельствования класс подтверждается.  
 On the basis of the performed survey the class is confirmed.

Место  
 Place

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

Дата  
 Date

М.П.  
 L.S.

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

**ПРОДЛЕНИЕ КЛАССА**  
**EXTENSION OF THE CLASS**

На основании проведенного освидетельствования класс продлен до  
 On the basis of the performed survey the validity of the class is extended until

Место  
 Place

Российский морской регистр судоходства  
 Russian Maritime Register of Shipping

Дата  
 Date

М.П.  
 L.S.

(подпись уполномоченного лица)  
 (signature of authorized official)

**УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ТАЙМ-ЧАРТЕР  
ЧАСТЬ I**

1. Судовой брокер  не применяется	2. Номер, место и дата  № <u>ОТНС-327/21/05/2-60</u>  Новороссийск, « <u>5</u> » <u>02</u> 2021 г.
3. Судовладельцы / местонахождение конторы Ст.26	4. Фрахтователи / местонахождение конторы Ст.27
5. Название судна «Удалой»	6. Валовая/чистая грузовместимость 55/16
7. Класс судна KM ★ R3 - RSN AUT3 tug	8. Мощность главного двигателя, э.л.с. 1x480 кВт
9. Дедвейт судна 17,41 т.	10. Зерновая/киповая вместимость в куб. футах не применяется
11. Запас бункерных танков 14,956 м <sup>3</sup>	
12. Скорость в узлах: 10,0.	
13. Позиция судна в настоящее время Порт Новороссийск	
14. Период тайм - чартера  Ст. 1	15. Порт сдачи Ст.29
	16. Время сдачи Ст. 1
17. Границы использования судна Порт Новороссийск	
18. Количество бункера при возврате (указать минимальное и максимальное количество) Ст. 5 и Ст. 31	
19. Ставка арендной платы  Ст. 6 и Ст. 32	20. Оплата за аренду (указать валюту, метод и место оплаты, банковский счет) Ст. 6 и Ст. 32
21. Место и рендж возврата судна Ст. 7 и Ст. 29	22. Военная оговорка Не применяется
23. Дата канцелинга Ст. 22	24. Место арбитража Ст. 23 и Ст. 42
25. Брокерская комиссия и кому оплачивается (Ст.25)  не применяется	26. Количество дополнительных статей, предусматривающих особые условия, если согласованы Доп. статьи с № 26 по № 42 включительно относятся к части II настоящего договора

Взаимно согласовано, что договор будет выполнен в соответствии с условиями, содержащимися в этом чартере, который включает как часть I, так и часть II. В случае противоречия условий условия части I преваляют над условиями части II в объеме этого противоречия.

Подпись (судовладельцы)  
АО «Флот НМТП»

Первый заместитель  
генерального директора

С.М. Высоких

М.П.

Подпись (фрахователи)  
ООО «Транснефть – Сервис»

Генеральный директор

Р.В. Федотов

М.П.







РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА  
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.18RF

СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ  
POLLUTION FROM SHIPS PREVENTION CERTIFICATE

ДЛЯ СУДОВ, ЭКСПЛУАТИРУЮЩИХСЯ В МОРСКИХ РАЙОНАХ И ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И НЕ СОВЕРШАЮЩИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ РЕЙСОВ  
FOR SHIPS OPERATING IN MARINE AREAS AND INLAND WATERS OF THE  
RUSSIAN FEDERATION AND NOT ENGAGED INTO INTERNATIONAL VOYAGES

Выдано Российским морским регистром судоходства для подтверждения выполнения ~~требований следующих частей «Правил по предотвращению загрязнения с судов, эксплуатирующихся в морских районах и внутренних водных путях Российской Федерации»~~ и/или применимых требований Приложений Международной конвенции MARPOL 73/78\*\*:

Issued by Russian Maritime Register of Shipping for confirmation of fulfilment of the provisions of following Parts of «Rules for the prevention of pollution from ships operating in marine areas and inland waters of the Russian Federation»\* and / or applicable provisions of annexes to the International Convention MARPOL 73/78\*\*:

- Часть II. Конструкция, оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения нефтью (Приложение I MARPOL 73/78)
- Part II. Ship's construction, equipment and arrangements for the prevention of pollution by oil (Annex I MARPOL 73/78)
- Часть III. Конструкция, оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения вредными веществами, перевозимыми наливом (Приложение II MARPOL 73/78)
- Part III. Ship's construction, equipment and arrangements for the prevention of pollution by noxious liquid substances in bulk (Annex II MARPOL 73/78)
- Часть IV. Оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения сточными водами (Приложение IV MARPOL 73/78)
- Part IV. Ship's equipment and arrangements for the prevention of pollution by sewage (Annex IV MARPOL 73/78)
- Часть V. Оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения мусором (Приложение V MARPOL 73/78)
- Part V. Ship's equipment and arrangements for the prevention of pollution by garbage (Annex V MARPOL 73/78)
- Часть VI. Оборудование и устройства судов по предотвращению загрязнения атмосферы (Приложение VI MARPOL 73/78)
- Part VI. Ship's equipment and arrangements for the prevention of air pollution (Annex VI MARPOL 73/78)

Примечания:  
Notes:

1. Записи в ячейках должны производиться путём проставления знака «х» для ответов «да» и «применяется» или знака «—» для ответов «нет» и «не применяется».  
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross "x" for the answers "yes" and "applicable" or a dash "—" for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
2. Если не оговаривается иное, правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложений к Конвенции, а резолюциями — резолюции, принятые Международной морской организацией.  
Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record are regulations of Annex I to the Convention and resolutions are those adopted by the International Maritime Organization.

\* Далее — Правила  
Hereinafter referred to as "the Rules"

\*\* Неужное зачеркнуть  
Delete as appropriate

21.03416.185

PC 2.4.18RF

**ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ:  
GENERAL PARTICULARS OF SHIP:**

Имя судна УДАЛОЙ  
Name of ship \_\_\_\_\_

Регистровый номер или позывной сигнал UEGJ Номер ИМО --  
Distinctive number or letter \_\_\_\_\_ IMO number \_\_\_\_\_

Порт приписки Новороссийск Валовая вместимость 55  
Port of registry \_\_\_\_\_ Gross tonnage \_\_\_\_\_

Дата поставки 24.04.2003 Дата контракта на постройку --  
Date of delivery \_\_\_\_\_ Date of contract for construction \_\_\_\_\_

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки 17.05.2002  
Date of which keel was laid or ship was at a similar stage of construction \_\_\_\_\_

**Тип судна:  
Type of ship:**

- Нефтеналивное судно для перевозки сырой нефти  --  
Crude oil tanker
- Нефтеналивное судно для перевозки нефтепродуктов  --  
Product carrier
- Нефтеналивное судно для перевозки нефтепродуктов, не перевозящее жидкое топливо или тяжёлое дизельное топливо, как указано в правиле 20.2, или смазочное масло  --  
Product carrier not carrying heavy fuel oil or heavy diesel oil as referred to in regulation 20.2, or lubricating oil
- Нефтеналивное судно для перевозки нефтепродуктов, не перевозящее нефть тяжёлых сортов, как указано в правиле 21.2  --  
Product carrier not carrying heavy grade oil as referred to in regulation 21.2
- Нефтеналивное судно для перевозки сырой нефти/нефтепродуктов  --  
Crude oil/product carrier
- Комбинированное судно  --  
Combination carrier
- Нефтеналивное судно, предназначенное для перевозки нефтепродуктов, упомянутых в правиле 2.4  --  
Oil tanker dedicated to the carriage of products referred to in regulation 2.4
- Судно, не являющееся нефтеналивным, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2  --  
Ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2
- Наливное судно для перевозки вредных веществ наливом  --  
Tanker for the carriage in bulk of the noxious liquid substance
- Судно, не являющееся ни одним из перечисленных выше  X  
Ship other than any of the above
- Число людей, допущенных к перевозке на судне 10  
Number of persons, which the ship certified to carry \_\_\_\_\_



## 09.00. ДИЗЕЛЬНЫЕ ДВИГАТЕЛИ.

## 09.01. Главные двигатели (ГД).

Основные характеристики.

Оборудование главных дизельных двигателей соответствует классу автоматики АЗ РМРС.

Два главных дизельных двигателя используются для привода двух винторулевых колонок, соединенных с двигателями посредством гидравлических муфт и системы валов.

Каждый из двигателей имеет муфту отбора мощности привода гидравлической системы поворота винторулевых колонок.

Поставляются два главных дизельных двигателя:

количество	2шт
производитель	Caterpillar
серийный №	4ТВ07772
серийный №	4ТВ07773
исполнение	морское
серия	3406
макс. длительная мощность (MCR)	240 кВт
частота вращения	1800об/мин
система запуска.	электростартер

Сертификат РС+Списки сертифицированной поставки 02.00273.009/

и протоколы стендовых испытаний на 3-х листах 05.04.02  
Сертификат РС+Списки сертифицированной поставки 02.00274.009/

и протоколы стендовых испытаний на 3-х листах 05.04.02

Оба двигателя дизельные, четырехтактные, рядные, 6-ти цилиндровые.

## ОТЧЕТНАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ БУКСИРА т/х УДАЛОЙ

53

Направление вращения коленчатого вала - против часовой стрелки (в направлении из кормы в нос)

Крепление главных двигателей к фундаментам фиксируется смолой типа "Fast Chock".

производитель

Philadelphia ResinsCo

марка

PR 610 TCF

Сертификат РС

03.01308.272/  
07.02.03

Двигатели поставляются с руководствами по эксплуатации на русском языке, остальные публикации на английском языке.

Необходимые запчасти и инструмент поставляются в соответствии с нормами производителя, но в любом случае не меньше, чем требует Классификационное общество.

Маркировочные таблички поставляются на русском языке

## 09.02. Двигатель основного генератора.

Основные характеристики.

Дизельный двигатель используется для привода основного генератора см. п. 15.03.01.

количество

1шт

производитель

Deutz

серийный №

E229401859

исполнение

морское

марка

D 229-4

макс. длительная мощность (MCR)

31,6 кВт

частота вращения

1500об/мин.

система запуска.

электростартер

Сертификат РС

03.01088.272/  
28.01.03



## ОТЧЕТНАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ БУКСИРА т/х УДАЛОЙ

54

Двигатель - дизельный, четырехтактный, рядный, 4-х цилиндровый.

Двигатель крепится заодно с генератором на мощной фундаментной раме с помощью болтов.

## Дизельгенератор т/х «Удалой»

Производитель	UE
Модель	DEUTZ D 229-4
Серийный номер	E229 401859
Год выпуска	2002
Мощность	Макс. 31,6 к Вт
Топливо	Дизельное топливо макс. 8,5 кг/час

См. старший помощник – Ст.мех т/х «Удалой»



А.Н. Тетяев



[Главная страница](#)
[О компании](#)
[Оборудование](#)
[Услуги](#)
[Пресс-центр](#)
[Аналитика](#)
[Спецпредложения](#)
[Контакты](#)


## Спецпредложения




# EUROPOWER

Генераторы  
**EUROPOWER**



- Сделано в Бельгии
- Гарантия 2 года
- Более 200 моделей

**2**  
ГОДА  
ГАРАНТИИ

## Реализованные проекты

## Дизельный генератор Caterpillar 3406



### Варианты исполнения:



### Рейтинг



Стоимость генератора  
**ниже рыночной**

Стоимость АВР  
**по запросу**

Срок поставки  
**в наличии**

Нужна низкая цена?  
**Звоните!**

### Аналоги по мощности

Модель	кВА
PowerLink GMS312C/S	343
Pramac GSW340P	343
TCC Tsd 350TS	344
TCC Tsd 350TS	344
Исток АД250G-T400	344
MOS АД-250С-Т400	344
MOS АД-250С-Т400	344
FLAGMAN АД250-Т400-1Р/1РП	344

Артикул	100606
Производитель	<a href="#">Caterpillar</a> (США)
Модель	3406
Максимальная мощность	<b>350 кВА / 280 кВт</b>
Номинальная мощность	<b>318 кВА / 255 кВт</b>
Базовая мощность	<b>255 кВА / 204 кВт</b>
Максимальная сила тока, А	504
Номинальный ток в основном режиме, А	403
Кол-во фаз	3
Напряжение, В	230/400

### ДВИГАТЕЛЬ

Производитель двигателя	<a href="#">Caterpillar</a> (США)
Модель двигателя	<a href="#">3406C TA</a>
Кол-во и расположение цилиндров	6, рядное
Максимальная мощность двигателя, кВт	320
Максимальная мощность двигателя, л.с.	435
Частота вращения, об/мин	1500
Тип охлаждения	жидкостное
Объем двигателя, л	14.6
Удельный расход топлива, л/кВт*ч	0.282
Расход топлива при 100% нагрузке, л/час	71.7
Расход топлива при 75% нагрузке, л/час	53.8
Расход топлива при 50% нагрузке, л/час	35.9
Объем масляной системы, л	38
Рекомендуемый тип масла	не ниже API CF-4
Расход масла на угар относительно расхода топлива	0.1%
Расход масла на угар при 75% нагрузке, л/час	0.054
Удельный расход масла на угар, мл/кВт*ч	0.282

### АЛЬТЕРНАТОР

Модель альтернатора	SR4B
Тип альтернатора	синхронный



#### Поставка электростанции KOHLER-SDMO J66K в Апрелевку

Группа Компаний «АЦГеп» завершила реализацию проекта, в рамках которого был проведен профессиональный подбор энергогенерирующего оборудования с необходимыми техническими и эксплуатационными характеристиками, а также доставка французской электростанции KOHLER-SDMO заказчику из города Апрелевка Московской области.

[ПОДРОБНЕЕ](#)



#### Обеспечение бесперебойного энергоснабжения отделения банка

Группа Компаний «АЦГеп» реализовала проект по созданию системы бесперебойного энергоснабжения небольшого отделения банка в городе Приморск Ленинградской области. Реализацию проекта обеспечивали специалисты Санкт-Петербургского филиала «АЦГеп».

[ПОДРОБНЕЕ](#)



#### Реализация проекта в Кашире

Группа Компаний «АЦГеп» завершила реализацию проекта по созданию системы автономного энергоснабжения профессионального уровня компании

Двигель АД-250 Volvo LS	344	Фактор мощности, cos φ	0.8
Двигель АД-250 Volvo L	344	Напряжение, В	400
Двигель АД-250 ТМ3 LS	344	Стабильность выходного напряжения, %	1
Двигель АД-250 ТМ3 L	344	Стабильность выходной частоты, %	1
АД АД250-T400-D	344	Частота тока, Гц	50
АД АД250-T400-R	344	Степень изоляции	Н
АД АД250-T400-T	344	Шаг обмотки	2/3
СТГ АД-3455D	344	Класс защиты обмотки	IP21 (IP23)
ТСС АД-250G-T400-1PM11	344	<b>ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОСНОВНЫХ УЗЛОВ</b>	

КПД двигателя, %	39.8
КПД альтернатора, %	87.5
КПД силовой установки, %	34.8

#### ГАБАРИТЫ И ВЕС (ОТКРЫТОЕ ИСПОЛНЕНИЕ)

Габариты, мм	4074x1100x1948
Емкость бака, л	750
Макс. автономия (при нагрузке 100%), ч	10.5
Макс. автономия (при нагрузке 75%), ч	13.9
Макс. автономия (при нагрузке 50%), ч	20.9
Масса, кг	4819

#### ГАБАРИТЫ И ВЕС (ШУМОЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ)

Габариты, мм	5100x2000x2400
Емкость бака, л	750
Макс. автономия (при нагрузке 100%), ч	10.5
Макс. автономия (при нагрузке 75%), ч	13.9
Макс. автономия (при нагрузке 50%), ч	20.9
Масса, кг	5294

#### ГАБАРИТЫ И ВЕС (БЛОК-КОНТЕЙНЕР)

Габариты, мм	4500x2000x2500
Емкость бака, л	1000, 3000 или 5000
Макс. автономия (бак 1000 л.), ч	18.6
Макс. автономия (бак 2000 л.), ч	37.2
Макс. автономия (бак 5000 л.), ч	92.9
Масса, кг	6619

Описание	Комплектация	Техническое обслуживание	Расходные материалы	Зап. части
----------	--------------	--------------------------	---------------------	------------

#### Описание дизель-генератора Caterpillar 3406

Трёхфазный дизель-генератор Caterpillar 3406 на базе промышленного двигателя Caterpillar мощностью 350 кВА для постоянного и резервного электроснабжения. Установка предназначена для стационарного размещения и может устанавливаться





РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
THE RUSSIAN FEDERATION

СУДОВОЙ БИЛЕТ

маломерного судна, используемого в целях торгового мореплавания, прогулочного и (или) спортивного парусного судна)  
BOAT CERTIFICATE

(small size craft used for commercial navigation, pleasure craft and (or) sport sailing boat)

Имя судна Name of the ship	РЕЗВЫЙ REZVYJ
Регистрировано в Registered in	Государственный судовой реестр The state ship's register
Идентификационный №/Registration No	10159566
Дата Date	08.02.2022

Лица в собственности

(Имя, либо наименование юридического лица, размер доли, основание возникновения права)

Общество с ограниченной ответственностью "Транснефть-Сервис", Доля: 100%, ИНН: 2315149921, ОГРН: 1082315010073  
зарегистрировано под № 201880054 от 08.02.2022;

Owner's by name or name of legal entity, share in value, the right of ownership)

Limited Liability Company "Transneft Service", Share in value: 100%, TIN: 2315149921, PSRN: 1082315010073 registered under Nr. 201880054 dated 08.02.2022;

Собственники

(Имя, либо наименование юридического лица, основание возникновения права)

Общество с ограниченной ответственностью "Транснефть-Сервис", ИНН: 2315149921, ОГРН: 1082315010073 зарегистрировано под № 201880054 от 08.02.2022;

Владение

Ownership by name or name of legal entity, the right of ownership)

Limited Liability Company "Transneft Service", TIN: 2315149921, PSRN: 1082315010073 registered under Nr. 201880054 dated 08.02.2022;

Морской порт регистрации/Seaport of registration

Новороссийск / Novorossiysk

« 17 » 03 2022  
№ 201952800

## Сведения о судне / Ship particulars

Идентификационный номер ИМО / IMO number	отсутствует / not applicable
Идентификационный номер / ID number	511548
Номер / Board number	нет / not available
Сигнал судна (если имеется) / Call sign (if available)	2021 / Россия, Санкт-Петербург
Место постройки	2021 / Russia, Saint Petersburg
Место и назначение	Маломерное
Тип судна	small craft
Зона плавания / Категория (класс) район плавания IV-3 - максимальная высота волны 1% обеспеченности не более 1.2 м, максимальное расстояние до места убежища или берега не более 11 км (6 миль) / Navigation area / Category (class) navigation area IV-3 - the maximum wave height of 1% security is not more than 1.2 m, the maximum distance to place of refuge or shore is not more than 11 km (6 miles) / -	
Идентификационный (заводской) номер (при наличии) / Serial number (if available)	0103
Основной материал корпуса / Main material used to construct hull	АМГ / AMG
Количество двигателей / Number of engines	1
Тип двигателя / Type of engine	подвесной / hanging
Марка двигателя / Mark of engine	SUZUKI DF 225
Заводской номер двигателя / Engine factory number	140192
Мощность двигателя / Engine power	165.5 кВт/kW
Длина наибольшая (м) / Length overall (m)	7.9
Ширина наибольшая (м) / Breadth overall (m)	2.96
Максимальная осадка (м) / Maximum draught (m)	0.35
Глубина борта / Depth	0.850
Наибольшая высота от ватерлинии (м) / Max air draught (m)	неприменимо / not applicable
Емкость / Capacity	сведения отсутствуют / no information
Тип вооружения / The type of sailing rig	неприменимо / not applicable
Максимальная площадь парусов (кв.м) / Maximum Sail area (sq.m)	неприменимо / not applicable
Максимальное количество людей на борту / Maximum number of people on board	8

Капитан морского порта Новороссийск, ул. Хворостинского, 2, г. Новороссийск, 353925.

CapAsist@amrnovo.ru, тел (8617) 67-63-68, факс (8617) 67-63-78

Harbour Master Novorossiysk, 2, Khvorostyanskogo st., Novorossiysk, 353925, Russia, CapAsist@amrnovo.ru, phone

(8617) 67-63-68, fax (8617) 67-63-78

С. А. Урюпин / S. Uryupin

Срок действия Судовой библиотечной / The validity of the Boat Certificate

бессрочно

Дата освидетельствования	Опметка о годности	Подпись (штамп) уполномоченного лица организации по классификации и освидетельствованию
02.03.2022	годное	Шогу РС

В соответствии с законодательством Российской Федерации настоящий судовой билет является документом, удостоверяющим право собственности на судно и право плавания под Государственным флагом Российской Федерации.

In accordance with the Russian Federation Legislation, the present Boat certificate is the document certifying the right of the ownership of the vessel and the right to sail under the State Flag of the Russian Federation.



« 17 » 03 2022  
№ 201952837





РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
THE RUSSIAN FEDERATION

СУДОВОЙ БИЛЕТ

(маломерного судна, используемого в целях торгового мореплавания, прогулочного и (или) спортивного парусного судна)

BOAT CERTIFICATE

(small size craft used for commercial navigation, pleasure craft and (or) sport sailing boat)

Имя судна Name of the ship	БЫСТРЫЙ BYSTRYJ
Зарегистрировано в Registered in	Государственный судовой реестр The state ship's register
Регистрационный №/Registration No	10159544
Дата Date	08.02.2022

Находится в собственности

(ФИО, либо наименование юридического лица, размер доли, основание возникновения права)

Общество с ограниченной ответственностью "Транснефть-Сервис", Доля: 100%, ИНН: 2315149921, ОГРН: 1082315010073

зарегистрировано под № 201879713 от 08.02.2022;

Owner's by name or name of legal entity, share in value, the right of ownership)

Limited Liability Company "Transneft Service", Share in value: 100%, TIN: 2315149921, PSRN: 1082315010073 registered under Nr.

201879713 dated 08.02.2022;

Управляющий

(ФИО, либо наименование юридического лица, основание возникновения права)

Общество с ограниченной ответственностью "Транснефть-Сервис", ИНН: 2315149921, ОГРН: 1082315010073 зарегистрировано под №

201879713 от 08.02.2022;

Ownership

Ownership by name or name of legal entity, the right of ownership)

Limited Liability Company "Transneft Service", TIN: 2315149921, PSRN: 1082315010073 registered under Nr. 201879713 dated 08.02.2022;

Морской порт регистрации/Seaport of registration

Новоросси́йск / Novorossiysk

« 17 » 03 2022  
№ 201952837

## Сведения о судне / Ship particulars

Идентификационный номер ИМО / IMO number	отсутствует / not applicable
Номер судна / ID number	511547
Номер / Board number	нет / not available
Сигнал судна (если имеется) / Call sign (if available)	2021 / Россия, Санкт-Петербург
Место постройки / Place of build	2021 / Russia, Saint Petersburg
Тип и назначение / Type and purpose	Маломерное / small craft
Категория / Категория (класс) район плавания IV-3 - максимальная высота волны 1% обеспеченности не более 1.2 м, максимальное расстояние до места убежища или берега не более 11 км (6 миль) / Category (class) navigation area IV-3 - the maximum wave height of 1% security is not more than 1.2 m, the maximum distance to refuge or shore is not more than 11 km (6 miles) / -	
Идентификационный (заводской) номер (при наличии) / Serial number (if available)	0102
Основной материал корпуса / Main material used to construct hull	АМГ / AMG
Количество двигателей / Number of engines	1
Тип двигателя / Type of engine	подвесной / hanging
Марка двигателя / Mark of engine	SUZUKI DF 225
Заводской номер двигателя / Engine factory number	140190
Мощность двигателя / Engine power	165.5 кВт/kW
Длина наибольшая (м) / Length overall (m)	7.9
Ширина наибольшая (м) / Breadth overall (m)	2.96
Максимальная осадка (м) / Maximum draft (m)	0.35
Глубина борта / Depth	0.850
Максимальная высота от ватерлинии (м) / Max air draught (m)	неприменимо / not applicable
Способность / Способ / Capacity	сведения отсутствуют / no information
Тип парусного вооружения / The type of sailing rig	неприменимо / not applicable
Максимальная площадь парусов (кв.м) / Maximum Sail area (sq.m)	неприменимо / not applicable
Максимальное количество людей на борту / Maximum number of people on board	8

Адрес морского порта *Новороссийск, ул. Хворостянского, 2, г. Новороссийск, 353925.*

*CapAsist@amprnovo.ru, тел (8617) 67-63-68, факс (8617) 67-63-78*

*Harbour Master Novorossiysk, 2, Khvorostyanskogo st., Novorossiysk, 353925, Russia, CapAsist@amprnovo.ru, phone*

*(8617) 67-63-68, fax (8617) 67-63-78*

*С. А. Урюпин / S. Uryupin*

Срок действия Судового билета / The validity of the Boat Certificate

бессрочно

Дата окончания действия	014	Подпись (штамп) уполномоченного лица организации по классификации и освидетельствованию
01.03.2022	Судное	Мая РС

В соответствии с законодательством Российской Федерации настоящий судовый билет является документом, удостоверяющим право собственности на судно и право плавания под Государственным флагом Российской Федерации.

In accordance with the Russian Federation Legislation, the present Boat certificate is the document certifying the right of the owner of the vessel and the right to sail under the State Flag of the Russian Federation.



« 17 » 03 2022  
№ 201952800





РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
THE RUSSIAN FEDERATION

СУДОВОЙ БИЛЕТ

(маломерного судна, используемого в целях торгового мореплавания, прогулочного и (или) спортивного парусного судна)  
BOAT CERTIFICATE

(small size craft used for commercial navigation, pleasure craft and (or) sport sailing boat)

Имя судна / Name of the ship: Скорый / Skoryj  
 Регистрировано в / Registered in: Государственный судовой реестр / The state ship's register  
 Регистрационный № / Registration No: 10158465  
 Дата / Date: 21.12.2021

Находится в собственности

(ИМО, либо наименование юридического лица, размер доли, основание возникновения права)

ООО, либо наименование юридического лица, размер доли, основание возникновения права)  
 Общество с ограниченной ответственностью "Транснефть-Сервис", Доля: 1/1, ИНН: 2315149921, ОГРН: 1082315010073  
 зарегистрировано под № 201830401 от 21.12.2021; Заявление собственника от 17.12.2021, Договор купли-продажи № ОTHС-367/21 от  
 23.03.2021

Owner

Owner's by name or name of legal entity, share in value, the right of ownership)

ООО, либо наименование юридического лица, размер доли, основание возникновения права)  
 Limited Liability Company "Transneft Service", Share in value: 1/1, TIN: 2315149921, PSRN: 1082315010073 registered under Nr. 201830401  
 dated 21.12.2021; The request of the owner dated 17.12.2021, Purchase and sale agreement for vessel № ОTHС-367/21 dated 23.03.2021

Совладельцы

(ИМО, либо наименование юридического лица, основание возникновения права)

ООО, либо наименование юридического лица, основание возникновения права)  
 Общество с ограниченной ответственностью "Транснефть-Сервис", ИНН: 2315149921, ОГРН: 1082315010073 зарегистрировано под №  
 201830401 от 21.12.2021; Заявление собственника от 17.12.2021, Договор купли-продажи № ОTHС-367/21 от 23.03.2021

Ownership

Ownership by name or name of legal entity, the right of ownership)

ООО, либо наименование юридического лица, основание возникновения права)  
 Limited Liability Company "Transneft Service", TIN: 2315149921, PSRN: 1082315010073 registered under Nr. 201830401 dated 21.12.2021; The  
 request of the owner dated 17.12.2021, Purchase and sale agreement for vessel № ОTHС-367/21 dated 23.03.2021

Морской порт регистрации/Seaport of registration

Новороссийск / Novorossiysk

« 17 » 03 2022  
 № 201952821



## Сведения о судне / Ship particulars

идентификационный номер ИМО / IMO number *отсутствует / not applicable*  
 511514  
 номер / Board number *нет / not available*  
 сигнал судна (если имеется) / Call sign (if available) 2021 / Санкт-Петербург, Россия  
 место постройки 2021 / Saint-Petersburg, Russia  
 место постройки / Place of build Маломерное  
 тип и назначение Small craft  
 район плавания / Категория (класс) район плавания IV-3 - максимальная высота волны 1% обеспеченности не более 1.2 м, максимальное расстояние до места убежища или берега не более 11 км (6 миль) /  
 navigation area / Category (class) navigation area IV-3 - the maximum wave height of 1% security is not more than 1.2 m, the maximum distance to the place of refuge or shore is not more than 11 km (6 miles) / -  
 серийный (заводской) номер (при наличии) / Serial number (if available) 0101  
 материал корпуса / Main material used to construct hull АМГ + ПВХ / АМГ + PVC  
 количество двигателей / Number of engines 2  
 тип двигателя / Type of engine подвесной бензиновый / Outboard gasoline motor  
 марка двигателя / Mark of engine SUZUKI DF140A  
 заводской номер двигателя / Engine factory number 146635, 146636  
 мощность двигателя / Engine power 206 кВт/kW  
 длина наибольшая (м) / Length overall (m) 7.9  
 ширина наибольшая (м) / Breadth overall (m) 2.96  
 максимальная осадка (м) / Maximum draft (m) 0.35  
 глубина борта / Depth 0.850  
 наибольшая высота от ватерлинии (м) / Max air draught (m) *неприменимо / not applicable*  
 парусность / Sarcuity *сведения отсутствуют / no information*  
 тип парусного вооружения / The type of sailing rig *неприменимо / not applicable*  
 максимальная площадь парусов (кв.м) / Maximum Sail area (sq.m) *неприменимо / not applicable*  
 максимальное количество людей на борту / Maximum number of people on board 8

Капитан морского порта *Новороссийск, ул. Хворостянского, 2, г. Новороссийск, 353925.*

Cap.Asist@ampnovo.ru, тел (8617) 67-63-68, факс (8617) 67-63-78

Harbour Master Novorossiysk, 2, Khvorostyanskogo st., Novorossiysk, 353925, Russia, Cap.Asist@ampnovo.ru, phone (8617) 67-63-68, fax (8617) 67-63-78

С. А. Урюпин / S. Uryupin

Срок действия Судового билета / The validity of the Boat Certificate

бессрочно

Дата освидетельствования	Отметка о годности	Подпись (штамп) уполномоченного лица организации по классификации и освидетельствованию
02.03.2022	годное	Шоу РС

В соответствии с законодательством Российской Федерации настоящий судовый билет является документом, удостоверяющим право собственности на судно и право плавания под Государственным флагом Российской Федерации.

In accordance with the Russian Federation Legislation, the present Boat certificate is the document certifying the right of the ownership of the vessel and the right to sail under the State Flag of the Russian Federation.



« 17 » 03 2022  
 № 201952821



## Сведения о судне / Ship particulars

Идентификационный номер ИМО / IMO number	отсутствует / not applicable
ИД номер	511515
Номер / Board number	-
Знак судна (если имеется) / Call sign (if available)	нет / not available
Место постройки	2021 / Санкт-Петербург, Россия
Место постройки / Place of build	2021 / Saint-Petersburg, Russia
Тип судна / Classification	Маломерное / Small craft
Зона плавания / Категория (класс) район плавания IV-3 - максимальная высота волны 1% обеспеченности не более 1.2 м, максимальное расстояние до места убежища или берега не более 11 км (6 миль) / -	
Зона плавания / Category (class) navigation area IV-3 - the maximum wave height of 1% security is not more than 1.2 m, the maximum distance of refuge or shore is not more than 11 km (6 miles) / -	
Заводской номер (при наличии) / Serial number (if available)	0093
Материал корпуса / Main material used to construct hull	АМГ / AMG
Количество двигателей / Number of engines	2
Тип двигателя / Type of engine	подвесной бензиновый / Outboard gasoline motor
Марка двигателя / Mark of engine	SUZUKI DF200A
Заводской номер двигателя / Engine factory number	143661, 143662
Мощность двигателя / Engine power	294.2 кВт/kW
Длина / Length overall (m)	8.9
Ширина / Breadth overall (m)	2.5
Максимальная осадка / Maximum draft (m)	0.46
Глубина борта / Depth	1.160
Максимальная высота от ватерлинии / Max air draught (m)	неприменимо / not applicable
Способность / Capacity	сведения отсутствуют / no information
Тип парусного вооружения / The type of sailing rig	неприменимо / not applicable
Максимальная площадь парусов (кв.м) / Maximum Sail area (sq.m)	неприменимо / not applicable
Максимальное количество людей на борту / Maximum number of people on board	8

Адрес морского порта Новороссийск, ул. Хворостянского, 2, г. Новороссийск, 353925,  
 E-mail: capasist@ampnovo.ru, тел (8617) 67-63-68, факс (8617) 67-63-78  
 Harbour Master Novorossiysk, 2, Khvorostyanskogo st., Novorossiysk, 353925, Russia, CapAsist@ampnovo.ru, phone  
(8617) 67-63-68, fax (8617) 67-63-78

С. А. Урютин / S. Uryutin

Срок действия Судового билета? The validity of the Boat Certificate

бессрочно

Дата выдачи / Issue date	02.03.2022	Подпись (штамп) уполномоченного лица организации по классификации и освидетельствованию	М.П. РС
Срок действия / Validity	бессрочно		

В соответствии с законодательством Российской Федерации настоящий судовый билет является документом, удостоверяющим право собственности на судно и право плавания под Государственным флагом Российской Федерации.



In accordance with the Russian Federation Legislation, the present Boat certificate is the document certifying the right of the vessel and the right to sail under the State Flag of the Russian Federation.

« 17 » 03 2022  
 № 201952813





РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
THE RUSSIAN FEDERATION

СУДОВОЙ БИЛЕТ

маломерного судна, используемого в целях торгового мореплавания, прогулочного и (или) спортивного парусного судна)  
BOAT CERTIFICATE  
(small size craft used for commercial navigation, pleasure craft and (or) sport sailing boat)

Имя судна / Name of the ship: Стремительный / Stremitelnyj  
 Регистрировано в / Registered in: Государственный судовой реестр / The state ship's register  
 Регистрационный №/Registration No: 10158454  
 Дата / Date: 21.12.2021

Лица в собственности

ФИО, либо наименование юридического лица, размер доли, основание возникновения права)  
 Общество с ограниченной ответственностью "Транснефть-Сервис", Доля: 1/1, ИНН: 2315149921, ОГРН: 1082315010073  
 зарегистрировано под № 201830334 от 21.12.2021; Заявление собственника от 17.12.2021, Договор купли-продажи № ОTHС-432/21 от 12.05.2021

Owner's by name or name of legal entity, share in value, the right of ownership)  
 Limited Liability Company "Transneft Service", Share in value: 1/1, TIN: 2315149921, PSRN: 1082315010073 registered under Nr. 201830334  
 dated 21.12.2021; The request of the owner dated 17.12.2021, Purchase and sale agreement for vessel № ОTHС-432/21 dated 12.05.2021

Собладелец

ФИО, либо наименование юридического лица, основание возникновения права)  
 Общество с ограниченной ответственностью "Транснефть-Сервис", ИНН: 2315149921, ОГРН: 1082315010073 зарегистрировано под №  
 201830334 от 21.12.2021; Заявление собственника от 17.12.2021, Договор купли-продажи № ОTHС-432/21 от 12.05.2021

Ownership

Ownership by name or name of legal entity, the right of ownership)  
 Limited Liability Company "Transneft Service", TIN: 2315149921, PSRN: 1082315010073 registered under Nr. 201830334 dated 21.12.2021; The  
 request of the owner dated 17.12.2021, Purchase and sale agreement for vessel № ОTHС-432/21 dated 12.05.2021

Морской порт регистрации/Seaport of registration

Новороссийск / Novorossiysk

« 17 » 03 2022  
 № 201952813





поиск по сайту

Найти

В корзине нет товаров

КАТАЛОГ

ЛОДОЧНЫЕ  
МОТОРЫ

НАДУВНЫЕ  
ЛОДКИ ПВХ

SUP-  
BOARD

АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ЛОДОК И  
МОТОРОВ

[Главная страница](#) > [Полезная информация](#)

## Расход топлива лодочных моторов Suzuki

19.01.2021

Формула расчета расхода топлива для двухтактных лодочных моторов **SUZUKI**:

- Двухтактные ПЛМ потребляют **320** мл топлива из расчета 1 л. с. на час работы.
- Четырехтактные ПЛМ — **250** мл топлива на 1 л. с. на час работы.

Пример:

- Двухтактный ПЛМ мощностью **30** л. с., его расход  $30 \times 0,32 = 9,6$  л/час
- Четырехтактный ПЛМ мощностью **30** л. с., его расход  $30 \times 0,25 = 7,5$  л/час

## Таблица расхода топлива для Suzuki

### ДВУХТАКТНЫЕ МОТОРЫ

Модель	Мощность	Объем двигателя	Расход л/час
SUZUKI DT9.9AS	9,9 л.с.	284 см³	3,2
SUZUKI DT9.9AL	9,9 л.с.	284 см³	3,2
SUZUKI DT15AS	15 л.с.	284 см³	4,8
SUZUKI DT15AL	15 л.с.	284 см³	4,8
SUZUKI DT30S	30 л.с.	499 см³	9,6
SUZUKI DT30L	30 л.с.	499 см³	9,6
SUZUKI DT30ES	30 л.с.	499 см³	9,6
SUZUKI DT30EL	30 л.с.	499 см³	9,6
SUZUKI DT30RS	30 л.с.	499 см³	9,6
SUZUKI DT30RL	30 л.с.	499 см³	9,6
SUZUKI DT40WS	40 л.с.	696 см³	12,8
SUZUKI DT40WL	40 л.с.	696 см³	12,8
SUZUKI DT40WRS	40 л.с.	696 см³	12,8
SUZUKI DT40WRL	40 л.с.	696 см³	12,8

### ЧЕТЫРЕХТАКТНЫЕ МОТОРЫ

Модель	Мощность	Объем двигателя	Расход л/час
SUZUKI DF2.5S	2,5 л.с.	68 см³	0,6
SUZUKI DF2.5L	2,5 л.с.	68 см³	0,6
SUZUKI DF4AS	4 л.с.	138 см³	1,0

SUZUKI DF4AL	4 л.с.	138 см³	1,0
SUZUKI DF5AS	5 л.с.	138 см³	1,3
SUZUKI DF5AL	5 л.с.	138 см³	1,3
SUZUKI DF6AS	6 л.с.	138 см³	1,5
SUZUKI DF6AL	6 л.с.	138 см³	1,5
SUZUKI DF8AS	8 л.с.	208 см³	2,0
SUZUKI DF8AL	8 л.с.	208 см³	2,0
SUZUKI DF9.9AS	9,9 л.с.	208 см³	2,5
SUZUKI DF9.9AL	9,9 л.с.	208 см³	2,5
SUZUKI DF9.9ARS	9,9 л.с.	208 см³	2,5
SUZUKI DF9.9ARL	9,9 л.с.	208 см³	2,5
SUZUKI DF9.9BS	9,9 л.с.	327 см³	2,5
SUZUKI DF9.9BL	9,9 л.с.	327 см³	2,5
SUZUKI DF9.9BRS	9,9 л.с.	327 см³	2,5
SUZUKI DF9.9BRL	9,9 л.с.	327 см³	2,5
SUZUKI DF9.9BTL	9,9 л.с.	327 см³	2,5
SUZUKI DF15AS	15 л.с.	327 см³	3,8
SUZUKI DF15AL	15 л.с.	327 см³	3,8
SUZUKI DF15AES	15 л.с.	327 см³	3,8
SUZUKI DF15AEL	15 л.с.	327 см³	3,8
SUZUKI DF15ARS	15 л.с.	327 см³	3,8
SUZUKI DF15ARL	15 л.с.	327 см³	3,8
SUZUKI DF20AS	20 л.с.	327 см³	5,0
SUZUKI DF20AL	20 л.с.	327 см³	5,0
SUZUKI DF20AES	20 л.с.	327 см³	5,0
SUZUKI DF20AEL	20 л.с.	327 см³	5,0
SUZUKI DF20ARS	20 л.с.	327 см³	5,0
SUZUKI DF20ARL	20 л.с.	327 см³	5,0
SUZUKI DF20ATHL	20 л.с.	327 см³	5,0
SUZUKI DF20ATS	20 л.с.	327 см³	5,0
SUZUKI DF20ATL	20 л.с.	327 см³	5,0
SUZUKI DF25AS	25 л.с.	490 см³	6,3
SUZUKI DF25AL	25 л.с.	490 см³	6,3
SUZUKI DF25ARS	25 л.с.	490 см³	6,3
SUZUKI DF25ARL	25 л.с.	490 см³	6,3
SUZUKI DF30AS	30 л.с.	490 см³	7,5
SUZUKI DF30AQHL	30 л.с.	490 см³	7,5
SUZUKI DF30AQHEL	30 л.с.	490 см³	7,5
SUZUKI DF30ARS	30 л.с.	490 см³	7,5



SUZUKI DF30ATHL	30 л.с.	490 см³	7,5
SUZUKI DF30ATS	30 л.с.	490 см³	7,5
SUZUKI DF30ATL	30 л.с.	490 см³	7,5
SUZUKI DF40ATS	40 л.с.	941 см³	10,0
SUZUKI DF40ATL	40 л.с.	941 см³	10,0
SUZUKI DF50ATS	50 л.с.	941 см³	12,5
SUZUKI DF50ATL	50 л.с.	941 см³	12,5
SUZUKI DF60ATS	60 л.с.	941 см³	15,0
SUZUKI DF60ATL	60 л.с.	941 см³	15,0
SUZUKI DF60ATX	60 л.с.	941 см³	15,0
SUZUKI DF70ATL	70 л.с.	1502 см³	17,5
SUZUKI DF70ATX	70 л.с.	1502 см³	17,5
SUZUKI DF80ATL	80 л.с.	1502 см³	20,0
SUZUKI DF80ATX	80 л.с.	1502 см³	20,0
SUZUKI DF90ATL	90 л.с.	1502 см³	22,5
SUZUKI DF90ATX	90 л.с.	1502 см³	22,5
SUZUKI DF100BTL	100 л.с.	1502 см³	25,0
SUZUKI DF100BTX	100 л.с.	1502 см³	25,0
SUZUKI DF100ATL	100 л.с.	2044 см³	25,0
SUZUKI DF100ATX	100 л.с.	2044 см³	25,0
SUZUKI DF115ATL	115 л.с.	2044 см³	28,8
SUZUKI DF115ATX	115 л.с.	2044 см³	28,8
SUZUKI DF115AZL	115 л.с.	2044 см³	28,8
SUZUKI DF115AZX	115 л.с.	2044 см³	28,8
SUZUKI DF115BTGL	115 л.с.	2044 см³	28,8
SUZUKI DF115BTGX	115 л.с.	2044 см³	28,8
SUZUKI DF115BZGL	115 л.с.	2044 см³	28,8
SUZUKI DF115BZGX	115 л.с.	2044 см³	28,8
SUZUKI DF140ATL	140 л.с.	2044 см³	35,0
SUZUKI DF140ATX	140 л.с.	2044 см³	35,0
SUZUKI DF140AZL	140 л.с.	2044 см³	35,0
SUZUKI DF140AZX	140 л.с.	2044 см³	35,0
SUZUKI DF140BTGL	140 л.с.	2044 см³	35,0
SUZUKI DF140BTGX	140 л.с.	2044 см³	35,0
SUZUKI DF140BZGL	140 л.с.	2044 см³	35,0
SUZUKI DF140BZGX	140 л.с.	2044 см³	35,0
SUZUKI DF150ATL	150 л.с.	2867 см³	37,5
SUZUKI DF150ATX	150 л.с.	2867 см³	37,5
SUZUKI DF150AZL	150 л.с.	2867 см³	37,5

SUZUKI DF150AZX	150 л.с.	2867 см³	37,5
SUZUKI DF150APL	150 л.с.	2867 см³	37,5
SUZUKI DF150APX	150 л.с.	2867 см³	37,5
SUZUKI DF175ATL	175 л.с.	2867 см³	43,8
SUZUKI DF175ATX	175 л.с.	2867 см³	43,8
SUZUKI DF175AZL	175 л.с.	2867 см³	43,8
SUZUKI DF175AZX	175 л.с.	2867 см³	43,8
SUZUKI DF175APL	175 л.с.	2867 см³	43,8
SUZUKI DF175APX	175 л.с.	2867 см³	43,8
SUZUKI DF200TX	200 л.с.	3614 см³	50,0
SUZUKI DF200TXX	200 л.с.	3614 см³	50,0
SUZUKI DF200ZX	200 л.с.	3614 см³	50,0
SUZUKI DF200ZXX	200 л.с.	3614 см³	50,0
SUZUKI DF200ATL	200 л.с.	2867 см³	50,0
SUZUKI DF200ATX	200 л.с.	2867 см³	50,0
SUZUKI DF200AZX	200 л.с.	2867 см³	50,0
SUZUKI DF200APL	200 л.с.	2867 см³	50,0
SUZUKI DF200APX	200 л.с.	2867 см³	50,0
SUZUKI DF225TX	225 л.с.	3614 см³	56,3
SUZUKI DF225TXX	225 л.с.	3614 см³	56,3
SUZUKI DF225ZX	225 л.с.	3614 см³	56,3
SUZUKI DF225ZXX	225 л.с.	3614 см³	56,3
SUZUKI DF250TX	250 л.с.	3614 см³	62,5
SUZUKI DF250TXX	250 л.с.	3614 см³	62,5
SUZUKI DF250ZX	250 л.с.	3614 см³	62,5
SUZUKI DF250ZXX	250 л.с.	3614 см³	62,5
SUZUKI DF250APX	250 л.с.	4028 см³	62,5
SUZUKI DF250APXX	250 л.с.	4028 см³	62,5
SUZUKI DF300APX	300 л.с.	4028 см³	75,0
SUZUKI DF300APXX	300 л.с.	4028 см³	75,0
SUZUKI DF350ATX	350 л.с.	4390 см³	87,5
SUZUKI DF350ATXX	350 л.с.	4390 см³	87,5

## Видео: расходомер топлива и диагностика лодочных двигателей

Расход топлива лодочных моторов измеряется за час в литрах. Чем мощнее двигатель, тем больше топлива ему требуется потребить в единицу времени. Применение новых технологий при производстве представленного оборудования позволяет сократить расход топлива при сохранении прежних показателей мощности и скорости лодки. Четырехтактные конструкции благодаря сложности своего механизма потребляют меньше топливной смеси, чем двухтактные разновидности.



# Остались вопросы?

Позвоните **+7 (495) 772-678-1**

или заполните заявку на сайте



[ЛОДОЧНЫЕ МОТОРЫ](#)

[НАДУВНЫЕ ЛОДКИ ПВХ](#)

[SUP-BOARD](#)

[АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ЛОДОК И МОТОРОВ](#)

[О компании](#)

[Доставка и оплата](#)

[Гарантия](#)

[Новости](#)

[Полезная информация](#)

[Оптовикам](#)

[Контакты](#)

 г.Москва, 14-км МКАД, Птичий рынок, вход №10, павильон 6-12, магазин "Два Весла", [схема проезда](#)

 **+7 (495) 772-678-1**

 [shop@2vesla.ru](http://shop@2vesla.ru)

© 2006—2021 «Два весла» — надувные резиновые лодки для рыбалки. Все права защищены.

[Карта сайта](#)

Создание сайта, поддержка и продвижение сайтов: **STRONG**

Производители  
электростанций

Дизельные  
электростанции

Сварочные  
генераторы

Газовые генераторы

Бензиновые  
генераторы

[Главная](#) | [Оборудование](#) | [Eisemann](#) | Eisemann H 6400 D

## Eisemann H 6400 D

Дизельная электростанция Eisemann H 6400 D, на базе двигателя Hatz 1B 40, обладает номинальной мощностью 5.4 кВА (4.3 кВт). Характеристики резервной работы - 5.9 кВА (4.7 кВт). Масса 96 кг. Габариты установки (Д|Ш|В) 740/500/530 мм. Емкость бака электростанции - 5 л. При расходе топлива 1.4 л/ч обеспечивает непрерывную работу генератора на протяжении часов. Количество фаз - 3.

Производитель	<a href="#">Eisemann</a> (Германия) 
Модель	H 6400 D
Тип	<a href="#">Дизельная электростанция</a>



### Мощность

Номинальная мощность, кВА	6.875
Максимальная мощность, кВА	5.9
Номинальная мощность, кВт	5.5
Максимальная мощность, кВт	4.7

### Технические характеристики

Количество фаз,	3
Коэффициент мощности (Cos φ),	0.8
Напряжение, В	400
Максимальная сила тока, А	8.5

Тип исполнения,	открытое
Уровень шума, дБ	72
Масса, кг	96
Габариты электростанции, мм	740/500/530
Емкость встроенного бака, л	5

### Двигатель

Производитель двигателя,	Hatz
Модель двигателя,	1B 40
Вид топлива,	дизельный





Производители электростанций
Дизельные электростанции
Сварочные генераторы
Газовые генераторы
Бензиновые генераторы

Частота вращения (обороты двигателя), об/мин	3000
Удельный расход топлива, л/кВт*ч	0.435

#### Расход

Расход топлива (постоянная работа) 50%, л/ч	0.9
Расход топлива (постоянная работа) 75%, л/ч	1.4
Расход топлива (постоянная работа) 100%, л/ч	1.8

#### Генератор переменного тока

Производитель генератора,	Sega
---------------------------	------

[Электростанции eisemann](#)

[Дизельные электростанции с двигателем Hatz](#)

[Немецкие электростанции](#)

#### Электростанции с двигателем Hatz 1B 40

[Eisemann H 5400 DE](#) с двигателем Hatz 1B 40

Дизельные электростанции

Сварочные генераторы

Газовые генераторы

Бензиновые генераторы

## Двигатель Yanmar L 48 V

<http://www.elind.ru/dvigateli/proizvoditeli-dvigatelej/yanmar/l-48-v/>



Цена: актуальная цена по телефону **8(800)333-50-55**

[Заказать](#)

Дизельный двигатель Yanmar L 48 V общего назначения, предназначен для установки на мотопомпы, генераторы, вибролиты, вибротрамбовки и другую технику, при уточнении диаметра и типа выходного вала в нашем отделе продаж, по телефону: 8 (800) 333-50-55.

Артикул  
**11403**

Купить дизельный двигатель Yanmar L 48 V, получить техническую консультацию, вы можете в нашем отделе продаж.

В нашем сервисном центре, Вы сможете заказать необходимые расходные материалы, или запчасти требуемые для ремонта дизельного двигателя Yanmar L 48 V. Специалисты нашей компании, помогут подобрать Вам замену оригинальному двигателю Yanmar L 48 V среди других производителей, в том числе среди двигателей китайского производства.

Компания «Эль Индустрия» официальный дилер Yanmar. Мы работаем со всеми регионами России. Для консультации или покупки двигателей обращайтесь в отдел продаж удобным вам способом:

[контактная информация](#)

[он-лайн заявка](#)

### Технические характеристики

Тип оборудования	Двигатель
Изготовитель	Yanmar
Родина бренда	Япония
Модель двигателя	L 48 V
Серия двигателя	L-V
Тип вала	горизонтальный
Максимальная мощность, л/с	4.7
Крутящий момент, Нм, при 3600 об/мин	
Рабочий объем, см3	219
Тип двигателя	4-х тактный
Габариты, мм	332x384x418
Сухая масса, кг	26.5
Используемое топливо	дизель
Емкость топливного бака, л	2.4
Расход топлива, л/ч	1.5
Рекомендуемое масло	масло для дизельных двигателей SAE 10W40 полусинтетика
Объем масла в картере двигателя, л	0.8
Система запуска двигателя	электро стартер
Тип охлаждения	воздушное

### Информация о товаре

Стандартная комплектация	Двигатель внутреннего сгорания L 48 V инструкция
Руководство пользователя	Есть
Сертификат качества	Есть
Гарантия на двигатель	12 месяцев
Сервисный центр	Есть, собственный
Наличие товара на складе	Уточняйте в отделе продаж
Продажа со склада	Оптовая и розничная
Доставка	В пределах КАД - бесплатно. По России - в любом направлении
Стоимость двигателя	актуальная цена по телефону <b>8(800)333-50-55</b>
Система скидок	Предусмотрена, зависит от текущих акций и объема закупок

Наличие товара

Пожалуйста, введите ваше сообщение и контакты в этой форме, и мы обязательно с вами свяжемся!

### Отзывы

#### Оставьте свой отзыв

- Обязательные поля отмечены \*

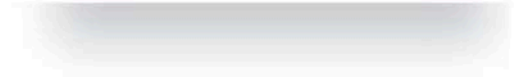
Введите сообщение



Имя:

Email:

Отзыв: \*



Напишите нам!

Пожалуйста, введите ваше сообщение и контакты в этой форме, и мы обязательно с вами свяжемся!



Москва  
улица Подольских  
Курсантов, 17к2

пн-пт  
9.00-18.00



8 800 775 75 61  
Бесплатно по России

Главная » Двигатели и запчасти » HATZ » Hatz 2G40

## ДИЗЕЛЬНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ HATZ 2G40



**Шатунов Георгий**

*По вопросам сервиса и запасных частей обращайтесь лично ко мне.*

8-800-775-75-61 - бесплатный вызов;

+7 (343) 287-65-23;

+7 (922) 150-68-88

[service@zavodgm.com](mailto:service@zavodgm.com)

*Стоимость поставки двигателя рассчитывается индивидуально*

Оформить заказ

Тип	4-тактный, двухцилиндровый, дизельный
Число цилиндров	2
Производитель	HATZ
Конструкция двигателя	рядный
Тип топлива	дизельное
Рабочий объем, л	0,997
Диаметр цилиндра, мм	92
Ход поршня, мм	75
Степень сжатия	20,5:1





Основная мощность двигателя, кВт	17
Частота вращения коленчатого вала, об/мин	3000
Регулятор оборотов	механический
Объем системы смазки, л	2.5
Система охлаждения	воздушное
Расход топлива при 75% нагрузке, л/ч	2.74
Расход топлива при 100% нагрузке, л/ч	3.66
Система запуска	электростартер
Габаритные размеры (ДхШхВ), мм	582 x 461 x 587
Масса двигателя, кг	89



**Приложение 4. Копия договора на поставку воды на плавсредства**



г. Новороссийск

**ДОГОВОР**  
возмездного оказания услуг  
№ 39 П7

«10» апреля 2017

Общество с ограниченной ответственностью "Транснефть - Сервис", именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице Первого заместителя генерального директора Татевосьян Ирины Владимировны, действующей на основании доверенности б/н от 25 августа 2014 года, с одной стороны, и Общество с ограниченной ответственностью «Новозкосервис», именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице Генерального директора Серга Ивана Васильевича, действующего на основании Устава предприятия, с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. В рамках настоящего договора Исполнитель оказывает услуги по сбору у Заказчика, с целью транспортировки для дальнейшей утилизации, обезвреживания и размещения отходов, указанных в действующем прейскуранте цен (Приложение №1), являющимся неотъемлемой частью настоящего договора, а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги на условиях, определенных настоящим договором.

1.2. Заказчик информирует Исполнителя предварительной заявкой с указанием количества и вида отходов.

1.3. Право собственности на отходы Исполнителем не приобретается.

### 2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

#### 2.1. Обязанности Заказчика:

2.1.1. Заказчик обязан направить Исполнителю письменную заявку т/ф. 607-281 на оказание услуг, с целью согласования времени и даты.

2.1.2. Оплачивать оказанные Исполнителем услуги в течение 10 (десяти) банковских дней с момента получения акта выполненных работ и счета.

2.1.3. Производить сверку по документам (Акт выполненных работ), поступившим от Исполнителя, с надлежащим их оформлением (подписать и поставить печать) и последующей их передачей (вторых экземпляров) Исполнителю. Вышеуказанные документы считаются принятыми Заказчиком с момента их подписания. При наличии разногласий по документам, оказанным услугам, предъявлять претензии в течение 10 (десяти) календарных дней с момента их получения.

2.1.4. В случае не предоставления Заказчиком оформленных Актов (или документа, предусматривающего разногласия) в адрес Исполнителя в срок указанный в пп.2.1.3. настоящего договора, вышеуказанные документы считаются принятыми Заказчиком без претензий к Исполнителю и подписанными в надлежащем порядке со стороны Заказчика.

2.1.5. Выполнять иные обязанности, предусмотренные настоящим договором.

#### 2.2. Исполнитель обязуется:

2.2.1. Оказывать услуги по сбору отходов с целью транспортировки для дальнейшей утилизации, обезвреживания и размещения отходов.

2.2.2. При оказании услуг выдавать справки (акты), подтверждающие прием отходов I-V класса опасности, принимаемых для транспортировки на утилизацию, обезвреживание и размещение.

2.2.3. Выполнять иные обязанности, предусмотренные настоящим договором.

### 3. СТОИМОСТЬ РАБОТ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Стоимость услуг, указанных в пп.1.1. настоящего договора, определяется в соответствии с Прейскурантом цен Исполнителя (Приложение №1). При изменении стоимости услуг, Исполнитель уведомляет Заказчика за 10 (десяти) календарных дней, факсимильно или электронно. При определении стоимости услуг по настоящему договору НДС не предусмотрен в соответствии с Налоговым Кодексом РФ (упрощенная система налогообложения, уведомление о возможности ее применения № 1316 от 04.12.2003г.).

Заказчик \_\_\_\_\_

Исполнитель \_\_\_\_\_



3.2. В течение 5 (пяти) календарных дней со дня оказания услуги по сбору отходов, Исполнитель составляет акт выполненных работ и выставляет счет Заказчику.

3.3. Оплата производится Заказчиком в рублях в течение 10 (десяти) банковских дней после получения акта оказанных услуг и счета, путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.

3.4. В случае отсутствия возможности у Заказчика оплатить счет в указанный срок, Заказчик в обязательном порядке представляет Исполнителю Гарантийное письмо с указанием предполагаемого срока оплаты.

3.5. В случае просрочки оплаты оказанных услуг в сроки установленные Договором, Заказчик уплачивает Исполнителю пеню в размере 0,1% от суммы неоплаченного долга за каждый день просрочки.

3.6. Исполнитель ежегодно до «31» декабря, оформляет и направляет в адрес Заказчика акты сверки расчетов по Договору по состоянию на 31 марта, 30 июня, 30 сентября, 31 октября, 31 декабря – не позднее 15 числа месяца, следующего за месяцем составления соответствующего акта сверки. Акт сверки по окончании срока действия Договора направляется Исполнителем Заказчику в течение 10 календарных дней с момента исполнения всех обязательств по Договору. В течение 10 календарных дней с даты получения акта сверки Заказчик обязан подписать акты сверки, скрепить печатью и направить Исполнителю.

#### 4. ПОРЯДОК ВЫПОЛНЕНИЯ И ПРИЕМА РАБОТ

4.1. Сбор отходов производится только после предварительной заявки Заказчика по т/ф. 607-281 или E-mail: abrau@rambler.ru.

4.2. После выполнения работ по сбору отходов, представителями сторон подписывается справка (акт) приема-сдачи отходов, являющийся основанием для взаиморасчетов Сторон за оказываемые услуги. Подпись акта приема-сдачи отходов представителем Заказчика свидетельствует о подтверждении сдачи количества отходов и выполненных услуг.

4.3. Исполнитель принимает отходы только при наличии Паспорта опасного отхода на данный вид отхода у Заказчика.

4.4. Заказчик должен соблюдать предельно допустимые концентрации:

- Нефтепродукты: нефтепродукты – до 3000 мг/дм<sup>3</sup>; СПАВ – до 0,2 мг/дм<sup>3</sup>; мехпримеси во взвешенном состоянии; содержание примесей (хоз. Фекальные стоки, тяжелые металлы, радиоактивные металлы...) – не допускаются.

- Сточные воды (мг/дм<sup>3</sup>): СПАВ – 2,5; Сульфаты – 71,0; Хлориды – 45,0; БПК полн. – 180,0; Фосфаты (по Р) – 2,0; Жиры – 40,0; Медь – 0,02; Цинк – 0,1; нефтепродукты – 1,0; железо общ. – 2,2; азот аммонийный – 18,0; взвешенные вещества – 190,0; БПК 5 – 135,0; никель – 0,4; хром + 6 – 0,1.

4.5. При сдаче отходов, перечисленных в Прейскуранте цен, Заказчик должен упаковывать каждый отход отдельно, герметично, исключая разлив, россыпь (кроме нефтесодержащих вод, сточных вод и нефтешлама). Смешивание отходов не допускается. В случае обнаружения факта нарушения вышеуказанных требований, Исполнителем будут выставляться штрафные санкции Заказчику в размере 10 000 (десять тысяч) руб. за каждую партию.

4.6. Принятые отходы у Заказчика транспортируются и сдаются организациям, имеющим лицензию на соответствующий вид деятельности по обращению с отходами I-IV класса опасности.

#### 5. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА. ИЗМЕНЕНИЕ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

5.1. Настоящий договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из сторон и считается заключенным с момента подписания его сторонами, действует по «31» декабря 2020 г. Если ни одна из сторон в течение последнего месяца действия Договора не известит другую о его прекращении, Договор считается пролонгированным на следующий год.

5.2. Любые изменения и дополнения настоящего договора оформляются сторонами путем подписания дополнительных соглашений. Изменения и дополнения к настоящему договору действуют с момента подписания их сторонами, если иное не предусмотрено самими соглашениями.

5.3. Расторжение настоящего договора возможно: по взаимному соглашению сторон; в связи с истечением срока действия настоящего договора; по основаниям и в порядке, предусмотренном законодательством РФ.

5.4. В случае расторжения договора Заказчик не освобождается от своих обязательств по оплате оказанных ему Исполнителем услуг.

Заказчик \_\_\_\_\_

Исполнитель \_\_\_\_\_





5.5. В случае изменения у одной из сторон адреса (фактического или юридического) или банковских реквизитов другая сторона должна быть уведомлена в письменном виде в течение пяти календарных дней с момента наступления таких изменений.

#### 6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1. Заказчик и Исполнитель обязаны добросовестно и надлежащим образом исполнять условия настоящего договора.

6.2. В случае невыполнения или ненадлежащего исполнения обязательств, возложенных на стороны настоящим договором, на виновную сторону может быть возложена материальная ответственность в соответствии с законодательством РФ.

#### 7. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

7.1. Настоящий договор регулируется действующим законодательством Российской Федерации. В случае возникновения споров между сторонами в связи с исполнением настоящего договора, стороны примут все меры к их разрешению путем переговоров. Споры, по которым стороны не достигнут договоренности, подлежат разрешению в Арбитражном суде Краснодарского края в соответствии с действующим законодательством. До передачи спора в судебные инстанции обязательно соблюдение претензионного порядка в соответствии с действующим законодательством.

#### 8. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ ИНФОРМАЦИИ

- 8.1. Каждая из Сторон подтверждает, что информация, которой они обмениваются в рамках подготовки, а также после заключения Договора, носит конфиденциальный характер, являясь ценной для Сторон и не подлежащей разглашению, поскольку составляет служебную и/или коммерческую тайну, имеет действительную и потенциальную коммерческую ценность в силу ее неизвестности третьим лицам, к ней нет свободного доступа на законном основании.
- 8.2. Конфиденциальные сведения не подлежат разглашению и распространению в иной форме как в течение всего срока действия данного Договора, так и после его прекращения в течение последующих 2 (двух) лет.
- 8.3. Стороны обязуются обеспечить хранение всей Конфиденциальной информации в секрете, не использовать Конфиденциальную информацию Сторонами и их работниками в собственных целях, обязуются не раскрывать ее третьим лицам, иначе как по запросу правоохранительных органов, суда в случаях прямо предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации.
- 8.4. Информация, запрашиваемая уполномоченными на то государственными органами в пределах их компетенции, может быть выдана только при условии предварительного уведомления другой Стороны о поступившем запросе, который должен быть оформлен в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.
- 8.5. Стороны несут ответственность, в пределах понесенных одной из Сторон убытков, за действия всех работников, привлеченных ими для оказания услуг/работ по настоящему Договору, приведшие к разглашению Конфиденциальной информации любой третьей Стороне.
- 8.6. Передача конфиденциальной корреспонденции на бумажных и машинных носителях (дискетах, компакт-дисках и т.п. носителях) осуществляется любым из следующих способов:
  - пересылка заказной почтой в порядке, установленном Сторонами;
  - через курьеров Сторон.
- 8.7. Пересылка корреспонденции с Конфиденциальной информацией с использованием средств электронной почты и/или факсимильной связи допускается только по защищенным криптографическими средствами каналам связи или в рамках защищенной корпоративной компьютерной сети «Заказчика».

#### 9. МЕРЫ ПО ПРОТИВОДЕЙСТВИЮ КОРРУПЦИИ

9.1. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны обязуются не осуществлять действия, нарушающие требования международного и российского антикоррупционного законодательства.

Заказчик \_\_\_\_\_

Исполнитель \_\_\_\_\_

9.2. Стороны отказываются от стимулирования (предоставления денежного вознаграждения, подарков, услуг, оплаты развлечений и отдыха и любых других выгод) работников другой Стороны, способных повлиять на беспристрастность и независимость действий или решений Сторон при исполнении обязательств по Договору.

9.3. В случае возникновения у Стороны достаточных оснований предполагать нарушение при исполнении обязательств по настоящему Договору требований международного и российского антикоррупционного законодательства эта Сторона обязуется уведомить о таких нарушениях другую Сторону путем направления ей письменного уведомления с приложением подтверждающих эти нарушения материалов. Сторона, получившая указанное в настоящем пункте уведомление, вправе дополнительно запросить все необходимые сведения для проверки полученной информации, а другая Сторона обязана предоставить их в течение трех рабочих дней с момента получения такого уведомления.

9.4. Стороны обязуются оказывать друг другу взаимное содействие в целях исключения коррупционных действий при исполнении обязательств по Договору. Стороны гарантируют осуществление (с соблюдением условий конфиденциальности) надлежащего разбирательства по предоставленной в рамках исполнения настоящего Договора информации о коррупционных действиях. Стороны гарантируют отсутствие негативных последствий для конкретных работников обращающейся Стороны, сообщивших о фактах неисполнения мер по противодействию коррупции.

## 10. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

### ЗАКАЗЧИК

**ООО "Транснефть - Сервис"**

Юридический (почтовый) адрес: 353913,  
Российская Федерация, Краснодарский край,  
г. Новороссийск, пр. Ленина, д.37.

Тел.: (8617) 71-71-01. Факс: (8617) 71-72-25.

ИНН 2315149921, КПП 231501001,

ОГРН 1082315010073

Банковские реквизиты:

Р/с 40702810308060000200

КРФ АО «СМП Банк»

К/с 30101810000000000838

В Южном ГУ Банка России г. Краснодар

БИК 040349838

### ИСПОЛНИТЕЛЬ

**ООО «Новозкосервис»**

353995, г. Новороссийск, пос. Абрау-Дюрсо,  
ул. Зеленая, д. 22

т/ф: (8617) 607-303, 607-281

8-918-333-62-60,

e-mail: [abrau@rambler.ru](mailto:abrau@rambler.ru)

ОКПО51371034

ИНН2315081776

КПП231501001

ОГРН 1022302386480

р/с 40702810452460100761

Краснодарское отделение № 8619 ПАО

Сбербанк г. Краснодар БИК 040349602

кор/сч 30101810600000000602

Первый заместитель  
генерального директора

 М.В. Татарский



Генеральный директор

 М.В.Серга



Заказчик \_\_\_\_\_

Исполнитель \_\_\_\_\_



## **Приложение 5. Технические документы резервуаров**

Приложение 13. СНиП 3.03.01-87/ ANNEX 13/ SNiP 3.03.01-87.

**ПАСПОРТ/ PASSPORT OF****ВЕРТИКАЛЬНОГО ЦИЛИНДРИЧЕСКОГО РЕЗЕРВУАРА/ VERTICAL CYLLINDRICAL TANK**Объем/Capacity 9500 м<sup>3</sup>Марка/Type PBCNo. 42-ТК-1001Дата составления паспорта/Date of Passport drawing up 06.08.01Место установки/Location КТК-Р Морской Терминал Береговые сооружения/СРС-Р. Marine Terminal SF  
(наименовании предприятия/name of company)Назначение резервуара/Purpose of tank Для хранения нефти или воды/For oil or water storageОсновные размеры резервуара/Main dimensions of tank D = 28,5 м ; H = 15,05 м  
(диаметр и высота/diameter and height)Наименование организации, выполнившей рабочие чертежи КМ, номера чертежей/  
Company, developed steel structures work drawings, drawings numbers СТАКО МЕЛНИКОВ  
INSTITUTE / ЦНЦ ЦПСК им. Мельникова - Т699000/420/НЗМ/10.07/04000Наименование завода-изготовителя стальных конструкций/Manufacturer fabricated steel structures  
ЗАО «АП Саратовский завод резервуарных металлоконструкций» / SZ RMCНаименование строительно-монтажных организаций, участвовавших в возведении резервуара/  
Construction companies took part in tank erection:

1. ВФ «Нефтезаводмонтаж» / VF «Neftezavodmontazh»
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

Перечень установленного на резервуаре оборудования/List of equipment installed on the tank

1. Клапан КДМ-150 - 4шт;
2. Люк замерный 13-150 - 1шт;
3. Генератор пены - 4шт;
4. Ороситель АСА PROKEW 2940 - 36шт;
5. Уплотнительный замок - 1 к-т;
6. Огнепреградитель ПП-500 - 7шт

Отклонения от проекта/Design deviation нет / NOДата начала монтажа/Erection Commencement date 10.08.2000Дата окончания монтажа/Erection Completion Date 03.08.2001Дата начала и окончания каждого промежуточного и общего испытаний резервуара, результаты испытаний/Date of beginning and completion of every intermidiate and general tank testing, test results  
Испытание / testing : 25.05.2001

Дата приемки и сдачи резервуара в эксплуатацию/Date of tank acceptance and commission \_\_\_\_\_

**Приложения к паспорту/Attachments to the passport:**

1. Детализовочные чертежи стальных (КМД) № и рабочие чертежи (КМ)/Detailed drawings of steel structures, No. and work drawings No. Т699000/420/НЗМ/1007/04000



## ТД Многоцелевого резервуара МЦР 42-ТК-1001 емкостью 9500 м<sup>3</sup> (БС МТ)

**Место расположения резервуара** – АО «Каспийский трубопроводный консорциум-Р», Площадка сливо-наливного терминала нефти (Береговые сооружения Морского Терминала).

**Тип резервуара** – многоцелевой РВСПК-9500.

**Назначение многоцелевого резервуара:**

1. Прием нефти при срабатывании клапанов станций сброса давления ударной волны 42-РК-А540 и 42-РК-А550 (БС)
2. Прием нефти и водно-нефтяной эмульсии при опорожнении подводных трубопроводов эвакуационной системой (в случае их повреждения).
3. Обеспечение внутренней очистки подводных трубопроводов (прием нефти при обратном ходе очистного снаряда).
4. Хранение водно-нефтяной эмульсии, собранной нефтесборной баржей с акватории.
5. Использование в качестве расширительного резервуара (прием нефти из системы закрытого дренажа).

**Технологический номер** – 42-ТК-1001.

**Номер проекта, по которому построен резервуар** – Т699000/420/NZM/10.07/04000.

**Проектировщик** ЦНИИПСК им.Мельникова

**Разработчик рабочих чертежей** – Волгоградская фирма «Нефтезаводмонтаж»

**Завод-изготовитель** – ЗАО АП Саратовский ЗРМК

**Строительно-монтажные организации, построившие резервуар** – НЗМ ОАО ВФ «Нефтезаводмонтаж»

**Дата изготовления** – 2001 г.

**Дата приемки и ввода в эксплуатацию** – 2002 г.

**Высота стенки** – 15050 мм.

**Диаметр резервуара** – 28500 мм.

**Высота взлива max** -13800 мм. – **Объем** – 8689 м<sup>3</sup>

**Высота взлива max раб.**– 13200 мм. – **Объем** – 8305 м<sup>3</sup>

**Высота взлива min** – 1140 мм.

**Вид продукта, хранимого в резервуаре на момент проведения диагностики** – товарная нефть, плотность 830 кг/м<sup>3</sup>, температура продукта от -24 до +50

**Тип крыши** – двудечная плавающая.

**Вес плавающей крыши** –85,94 т

**Диаметр крыши** – 28078 мм.

**Сведения о теплоизоляции** - теплоизоляция 1-го и 2-го пояса

Таблица 2.1

№ п/п	Конструктивные элементы резервуара	Толщина, мм	Марка стали
1	Настил плавающей крыши	5,0	C245
2	Стенка 1-й пояс	16,0	C245
3	Стенка 2-й пояс	15,0	C245
4	Стенка 3-й пояс	13,0	C245
5	Стенка 4-й пояс	12,0	C245
6	Стенка 5-й пояс	10,0	C245
7	Стенка 6-й пояс	10,0	C245
8	Стенка 7-й пояс	10,0	C245
9	Стенка 8-й пояс	10,0	C245
10	Стенка 9-й пояс	10,0	C245
11	Стенка 10-й пояс	10,0	C245
12	Днище (центральная часть)	8,0	C245
13	Днище (окрайка)	12,0	C245

2. Технический паспорт на изготовленные стальные конструкции/Technical passport for fabricated s \_\_\_\_\_
3. Документы о согласовании отступлений от проекта при монтаже/ Documentation for design deviations agreement during erection \_\_\_\_\_
4. Акт освидетельствования скрытых работ/Act for concealed works examination \_\_\_\_\_
5. Документы (сертификаты и др.), удостоверяющие качество электродов, электродной проволоки и прочих материалов, примененных при монтаже/Documentation (certificates, etc) certifying electrodes quality, electrode wire, flux and another material used during erection \_\_\_\_\_
6. Схемы геодезических замеров при проверке разбивочных осей и установке конструкций  
Scheme of topographic measurings during cheking of marking axles and structures installation \_\_\_\_\_
7. Журнал работ по монтажу строительных конструкций/Steel structures erection book \_\_\_\_\_
8. Журнал сварочных работ/Weld Book \_\_\_\_\_
9. Акт испытаний резервуара/Act for Tank Testing \_\_\_\_\_
10. Документы результатов испытания сварочных монтажных соединений/Documentation for field welds test results \_\_\_\_\_
11. Заключение по радиографическому контролю сварных монтажных соединений со схемой расположения мест просвечивания/ Findings of field joints X - ray examination with diagram of radiography spots location \_\_\_\_\_
12. Акт приемки смонтированного оборудования/Act for installed equipment acceptance \_\_\_\_\_

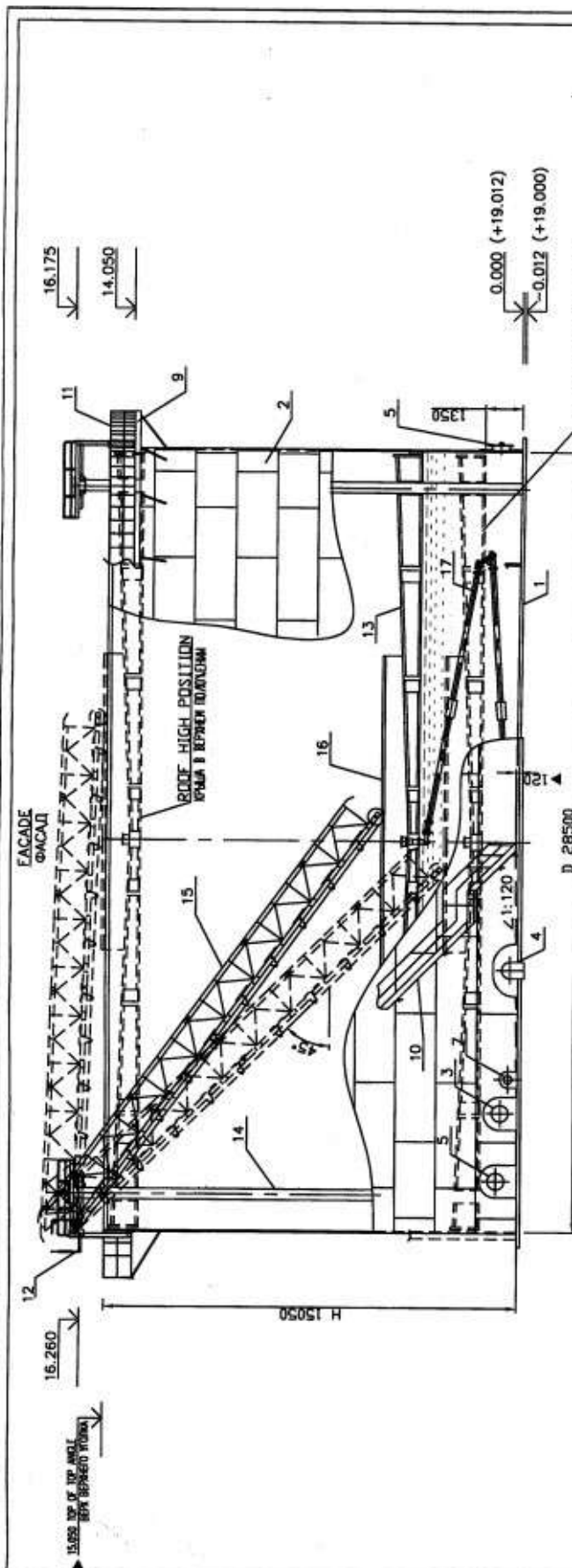
Представитель Заказчика/  
Client's Representative



Представитель строительно -  
монтажных организаций/  
Representative of construction company







NOTICE THIS DRAWING HAS NOT BEEN REVISED AND IS THE BEST COPY AVAILABLE. THE DESIGNER PROVIDES NO WARRANTIES OR REPRESENTATIONS AS TO THE ACCURACY OF THE INFORMATION CONTAINED HEREIN. THE USER OF THIS DRAWING SHALL BE RESPONSIBLE FOR OBTAINING ALL NECESSARY PERMITS AND APPROVALS FROM THE APPROPRIATE AUTHORITIES. THE USER SHALL BE RESPONSIBLE FOR OBTAINING ALL NECESSARY PERMITS AND APPROVALS FROM THE APPROPRIATE AUTHORITIES. THE USER SHALL BE RESPONSIBLE FOR OBTAINING ALL NECESSARY PERMITS AND APPROVALS FROM THE APPROPRIATE AUTHORITIES.

STRUCTURAL COMPONENTS FOR TANK  
 КОНСТРУКТИВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ НА РЕЗЕРВУАР

ITEM ПОЗ.	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ	WEIGHT, kg МАССА, кг	NUMBER OF DRAWINGS НОМЕРА ЧЕРТЕЖЕЙ
1.	BOTTOM/ДНИЩЕ	47000	4003; 4006
2.	SHELL/СТЕНКА	124890	4007; 4008
3.	SHELL NOZZLES/ПАТРУБКИ В СТЕНКЕ	425	4009
4.	CLEANOUT DOOR/OЧИСТНОЙ ЛЮК	443	4018
5.	SHELL MANHOLES/ЛЮКИ-ЛАЗЫ В СТЕНКЕ	1255	4016
6.	INLET/OUTLET DISTRIBUTER/ПАТРУБОК ВХОДА/ВХОДА	7500	4012
7.	SHELL NOZZLE В/З ДРЕВНАХ ДИШКА В/З	91	4014
8.	GROUNDING LUGS/БОЛЬШУЮ ЗАЗЕМЛЕНИЕ	5	4014
9.	WINDGRIDER/ВЕТРОВОЕ КОЛЬЦО	10230	4020
10.	STAIRWAY/ЛЕСТНИЦА	1400	4021-4026
11.	TOP RAILING/ВЕРХНЕЕ ОГРАЖДЕНИЕ	4500	4027; 4028
12.	ENTRANCE TO ROLLING LADDER/ВХОД НА КАТУЖУ ЛЕСТНИЦУ	500	4030
13.	FLOATING ROOF/ПЛАВУЮЩАЯ КРЫША	85940	4040
14.	GUIDE POLES/НАПРАВЛЯЮЩИЕ	5680	4053
15.	ROLLING LADDER/КАТУЖАЯ ЛЕСТНИЦА	2700	4034
16.	ROLLING LADDER RUNWAY/ПУТЬ КАТУЖАЯ ЛЕСТНИЦЫ	1500	4038
17.	ROOF DRAIN/ДРЕНАЖ КРЫШИ	1450	4039

NOTES:  
 1. SHELL THICKNESSES ARE DETERMINED IN ACCORDANCE WITH THE REQUIREMENTS OF NOMINATIVE DOCUMENTS OF THE R.F. AND THE STANDARD API 650 WITH ACCOUNT FOR 1.5mm CORROSION ALLOWANCE (SEE STRUCTURAL DESIGNS).  
 2. MATERIAL FOR SHELL, BOTTOM, FLOATING ROOF, REINFORCING PLATES, FLANGES - STEEL S. 245 AS PER GOST 27772 WITH CARBON EQUIVALENT NOT MORE THAN 0.43% OR ANALOGOUS STEEL (FOR PLATE STRUCTURES - S245 AS PER GOST 14837-80, 380-94 WITH FACILITATIVE CALCULATION OF CARBON EQUIVALENT AND CERTIFICATE ISSUE).  
 3. FOR ANKOR STRUCTURES - S245, as per GOST 535-88, 380-94 WITHOUT CARBON EQUIVALENT CALCULATION.

ПРИМЕЧАНИЯ:  
 1. ТОЛЩИНЫ ПОЛОСОВ СТЕНЫ ОПРЕДЕЛЕННЫ В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ НОМИНАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ РФ И СТАНДАРТА API 650 С УЧЕТОМ ПРИБЛИЖА КОРРОЗИОННОМУ ДОПУСКУ 1,5мм (СМОТРЕТЬ РАСЧЕТЫ КОНСТРУКЦИИ).  
 2. МАТЕРИАЛ СТЕНЫ, ДНИЩА ПЛАВУЮЩЕЙ КРЫШИ, УСИЛИВАЮЩИХ ПЛОСКОСТЕЙ, ФЛАНЦЕЙ - СТАЛЬ С 245 ПО ГОСТ 27772 С УЧЕТОМ ЭКВИВАЛЕНТА НЕ БОЛЕЕ 0,43% ИЛИ АНАЛОГИЧНОЙ СТАЛИ (ДЛЯ ПЛОСКОСТНЫХ КОНСТРУКЦИЙ - С245 ПО ГОСТ 14837-80, 380-94 С ОБЪЕДИНЕННЫМ ПОДСЧЕТОМ УРАВНИВАЮЩЕГО ЭКВИВАЛЕНТА И ВЫДАЧА СЕРТИФИКАТА).  
 3. ДЛЯ АНКОРНЫХ КОНСТРУКЦИЙ - С245, по ГОСТ 535-88, 380-94 БЕЗ ПОДСЧЕТА УРАВНИВАЮЩЕГО ЭКВИВАЛЕНТА.

NOVOSIBIRSK, RUSSIA MURINE TERMINAL	ЭТАП	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ
TANK 42. ТК. 1001 GENERAL VIEW FACADE				
СМОНТИР: Т69000/420/NZM/10.07/04007				
Нефтепроводной системы КТК от берега до pipeline system	Степень	Акт	С. Акт	И. Акт
Новосибирск, Россия				
Муринская терминал				
Резервуар 42 ТК. 1001				
Общий вид фасада				

Caspian Pipeline Consortium  
Каспийский трубопроводный консорциум

V.I.A.

MELNIKOV INSTITUTE  
ИНСТИТУТ Мельникова

NZM

1	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ	ИТ
2	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ	ИТ
3	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ	ИТ
4	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ	ИТ
5	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ	ИТ
6	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ	ИТ
7	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ	ИТ
8	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ	ИТ
9	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ	ИТ
10	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ	ИТ
11	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ	ИТ
12	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ	ИТ
13	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ	ИТ
14	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ	ИТ
15	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ	ИТ
16	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ	ИТ
17	ЭКОТ	ИТОГ	ИТ	ИТ

PLUT SCALE PLUT MAT. FILE NAME



ЗАО «Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р»

**ПАСПОРТ**  
**Стального вертикального**  
**цилиндрического**  
**резервуара с плавающей**  
**крышей**  
**(РВСПК)**  
**№М0041-ТК-В004**



**Паспорт****сварного вертикального цилиндрического резервуара № M0041-TK-B004**

Тип Резервуар вертикальный стальной цилиндрический с двудечной плавающей крышей

Место установки резервуара ЗАО «Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р». Резервуарный Парк. Морской терминал.

Дата приемки резервуара в эксплуатацию 25.04.2016  
(наименование предприятия)

Дата составления паспорта 15.03.2016

Наименование организации, разработавшей рабочие чертежи (КМ) стальных конструкций  
ООО «Коксохиммонтаж-Проект».

Номер проекта RE001A-41-15, RE001A-41-58, RE001A-41-26, RE001A-41-41, RE001A-41-45, RE001A-41-67, RE001A-41-68, RE001A-41-72.

Наименование организации, разработавшей детализованные чертежи (КМД)  
ООО «Коксохиммонтаж-Проект», ЗАО «АП Саратовский завод резервуарных металлоконструкций».

Номер проекта МЕСТ. Заказ №31162/100лк.

Наименование завода (фирмы) - изготовителя стальных конструкций  
Раутарвууки (Раахе, Финляндия), ЗАО «АП Саратовский завод резервуарных металлоконструкций»

Заводской № RPC-TFF-032A изготовителя ЗАО «Трест Коксохиммонтаж»

Наименование организации, разработавшей ППР (проект производства работ):  
ООО «Коксохиммонтаж-Проект».

Номер проекта CPE-C032-CNS-PLN-KXM-0000-00013-00

Наименование строительно-монтажных организаций, выполнивших:

1. Монтаж стальных конструкций ООО «Коксохиммонтаж Северо-Запад»;
2. Строительство основания и фундамента ООО «Континент», ООО «Трест Коксохиммонтаж-Промстрой».

Даты монтажа: начало 25 октября 2012 г.

конец: 18 декабря 2014г.

Отклонения от проекта нет

Даты начала и окончания испытаний резервуара и результаты испытаний  
с 17 апреля 2014 г. по 23 мая 2014 г. – резервуар признан выдержавшим гидротесты.

Даты приемки резервуара и ввода его в эксплуатацию 25.04.2016.

Наименование организации, разработавшей рабочие чертежи затвора уплотняющего  
TANKSYSTEMS An HMT Company, Нидерланды.

Наименование завода-изготовителя затвора уплотняющего Tank Systems BV, Нидерланды.

Наименование организации, разработавшей чертежи систем:

- размыва нефтеосадков SPX Flow Technology Limited, Великобритания;

- пожаротушения ЗАО «Барнаулметаллургмонтаж»;
- молниезащиты Дэсон Браун И Энд Си ЛТД, ЗАО «Завод Анкер»;
- заземления Дэсон Браун И Энд Си ЛТД;
- водоспуска (в РВСПК) ООО «Коксохиммонтаж-Проект»;
- прочих нет.

Наименование организации, разработавшей ППР антикоррозийной защиты:

ООО «Коксохиммонтаж-Проект».

Наименование организации, осуществившей антикоррозийную защиту:

ООО «Химзащита», ООО «Антикор Сервис».

#### Техническая характеристика резервуара

Диаметр внутренний днища, мм 95400 (проект) / 95367 (факт)

(исполнительная схема № 5 от 16.04.2014)

Высота стенки, мм 18000

Проектный уровень жидкости, м 16,2

Высота допустимого максимального положения плавающей крыши (по нижней поверхности плавающей крыши в эксплуатационном режиме), м 15,9

Высота допустимого минимального положения плавающей крыши (по нижней поверхности плавающей крыши в эксплуатационном режиме), м 3,7

Высота опорных стоек плавающей крыши в рабочем положении, м 1,61

Высота опорных стоек плавающей крыши в ремонтном положении, м 2,09

Строительный объем резервуара, м<sup>3</sup> 115740 (проект) / 115656 (факт)

Полезный объем резервуара (между нижним и верхним положениями плавающей крыши), м<sup>3</sup>:  
102860 (проект) / 102802 (факт)

Максимальная скорость перемещения плавающей крыши, м/ч:

Максимально-допустимая скорость подъема ПК – 1,13 м/час.

Максимально-допустимая скорость опускания ПК – 1,0 м/час.

Максимальная эксплуатационная температура, °С +54

Толщина и марка металла стенки резервуара:

1-й пояс 40 мм, сталь А537 СL1 АSTM 20; 2-й пояс 34 мм, сталь А537 СL1 АSTM 20

3-й пояс 28 мм, сталь А537 СL1 АSTM 20; 4-й пояс 22 мм, сталь А537 СL1 АSTM 20

5-й пояс 22 мм, сталь А537 СL1 АSTM 20; 6-й пояс 16 мм, сталь А537 СL1 АSTM 20

Толщина и марка металла листов центральной части днища резервуара: 9 мм, сталь СтЗсн5

Толщина и марка металла листов окрайки днища резервуара: 22 мм, сталь А537 СL1 АSTM 20

Толщина и марка металла листов нижней деки плавающей крыши резервуара:

8 мм, сталь 345-09Г2С-св-12

Толщина и марка металла листов верхней деки плавающей крыши резервуара:

5 мм, сталь 345-09Г2С-св-12



## Антикоррозийная защита резервуара

168

Защищаемая поверхность резервуара	Покрытие (материал, количество и толщина слоев)	Электрохимическая защита (ЭХЗ)	
		протекторная	катодная
1	2	3	4
<b>Внутренняя:</b>			
Днище	1 слой - «Tankguard Storage Red» (150 мкм), 2 слой - Tankguard Storage Lt Grey (150 мкм)	нет	нет
1-ый пояс стенки (на высоту 2440 мм от днища)		нет	нет
люки и патрубки в стенке	1 слой - «Tankguard Storage Red» comp. (150 мкм), 2 слой - Tankguard Storage Lt Grey (150 мкм)		
нижняя часть плавающей крыши и ее боковая стенка	1 слой - «Tankguard Storage Red» comp. (150 мкм), 2 слой - Tankguard Storage Lt Grey (150 мкм)	нет	нет
люки и патрубки в крыше	1 слой - «Tankguard Storage Red» comp. (150 мкм), 2 слой - Tankguard Storage Lt Grey (150 мкм)	нет	нет
направляющая (на высоте 16м от дна)	1 слой - «Tankguard Storage Red» comp. (150 мкм), 2 слой - Tankguard Storage Lt Grey (150 мкм)	нет	нет
очистной люк	1 слой - «Tankguard Storage Red» comp. (150 мкм), 2 слой - Tankguard Storage Lt Grey (150 мкм)	нет	нет
зумпф (включая трубы и опоры под них)	1 слой - «Tankguard Storage Red» comp. (150 мкм), 2 слой - Tankguard Storage Lt Grey (150 мкм)	нет	нет
дренаж плавающей крыши	1 слой - «Tankguard Storage Red» comp. (150 мкм), 2 слой - Tankguard Storage Lt Grey (150 мкм)	нет	нет
<b>Наружная:</b>			
6-ой пояс стенки (от отметки 16м до верха)	1 слой - Primastic Universal AL RT (125 мкм) 2 слой - Tankguard Storage Lt Grey (125 мкм) 3 слой - Hardtop AS RAL7035	нет	нет
Днище		нет	предусмотрена
окрайка днища	1 слой - Primastic Universal AL RT (125 мкм) 2 слой - Primastic Grey (125 мкм) 3 слой - Hardtop AS RAL7035 (50 мкм)	нет	нет
плавающая крыша	1 слой - Primastic Universal AL RT (125 мкм) 2 слой - Primastic Grey (125 мкм) 3 слой - Hardtop AS RAL7035 (50 мкм)	нет	нет
Стенка	1 слой - Primastic Universal AL RT (125 мкм) 2 слой - Primastic Grey (125 мкм) 3 слой - Hardtop AS RAL7035 (50 мкм)	нет	нет
обрамляющий уголок	1 слой - Primastic Universal AL RT (125 мкм) 2 слой - Primastic Grey (125 мкм) 3 слой - Hardtop AS RAL7035 (50 мкм)	нет	нет
люки и патрубки в стенке	1 слой - Primastic Universal AL RT (125 мкм) 2 слой - Primastic Grey (125 мкм) 3 слой - Hardtop AS RAL7035 (50 мкм)	нет	нет
люки и патрубки в крыше	1 слой - Primastic Universal AL RT (125 мкм) 2 слой - Primastic Grey (125 мкм) 3 слой - Hardtop AS RAL7035 (50 мкм)	нет	нет
верхнее ветровое кольцо с площадками (за исключением оцинкованных м/к-ограждений)	1 слой - Primastic Universal AL RT (125 мкм) 2 слой - Primastic Grey (125 мкм) 3 слой - Hardtop AS RAL7035 (50 мкм)	нет	нет
направляющая (от отметки 16м до верха)	1 слой - Primastic Universal AL RT (125 мкм) 2 слой - Primastic Grey (125 мкм) 3 слой - Hardtop AS RAL7035 (50 мкм)	нет	нет

промежуточное кольцо	1 слой – Primastic Universal AL RT (125 мкм) 2 слой – Primastic Grey (125 мкм) 3 слой – Hardtop AS RAL7035 (50 мкм)	нет	нет
очистной лок	1 слой – Primastic Universal AL RT (125 мкм) 2 слой – Primastic Grey (125 мкм) 3 слой – Hardtop AS RAL7035 (50 мкм)	нет	нет
барьер удержания пены	1 слой – Primastic Universal AL RT (125 мкм) 2 слой – Primastic Grey (125 мкм) 3 слой – Hardtop AS RAL7035 (50 мкм)	нет	нет
трубы, арматуру, детали трубопроводов, опоры, оборудование наружных сетей	1 слой – Primastic Universal AL RT (125 мкм) 2 слой – Primastic Grey (125 мкм) 3 слой – Hardtop AS RAL3020 (50 мкм)	нет	нет
трубы, арматуру, детали трубопроводов, опоры, оборудование пенотушения	1 слой – Primastic Universal AL RT (125 мкм) 2 слой – Primastic Grey (125 мкм) 3 слой – Hardtop AS RAL1023 (50 мкм)	нет	нет

Диаметр, мм, плавающей крыши 95000

Погружение в воду, мм, плавающей крыши 200

Тип системы водоспуска (диаметр и количество) Шарнирно-сочленённая конструкция из труб Ø168 мм, Ø219 мм, 3 системы.

Масса, т, плавающей крыши 1061,468

Ширина уплотняемого зазора, мм 200

Марка уплотняющего затвора SEALMASTER SMI GASTIGHT

Пределы рабочего хода уплотняющего затвора, мм 125 – 300

Данные об основании и фундаменте резервуара:

а) грунт, на котором устроены подушка, фундамент скальный грунт ИТЭ-25(4);

б) нижний слой подушки выполнен толщиной 1350 мм до центральной части гидроизолирующей пленки, 2850 мм до бетонной подготовки из материала песчано-гравийная смесь марки С-5.

в) верхний слой подушки выполнен толщиной 1660 мм из материала песчано-гравийная смесь марки С-5, гидроизолирующей пленки ПВХ (толщиной 1,5 мм) и асфальта, тип Г – 100 мм в центральной части и 50 мм на фундаменте.

г) осадка основания после испытания резервуара водой составила 11 мм



е) периодическая проверка осадки основания:

170

Дата	Способ проверки	Результаты проверки	Организация, проводившая проверку	Место хранения акта проверки
1	2	3	4	5
28.06.14	Геодезический	Исполнительная схема № 19	ООО «Коксохиммонтаж Северо-Запад»	Исполнительная схема № 19 прилагается к паспорту (копия), оригинал в папке 41-004-26.58-B2-02/21
17.09.15	Нивелировка окрайки днища, фунда- ментов, кон- тейнеров на высоте 2500 мм	удовлетвори- тельно	ООО «Старстрой»	Акт № 15 Торкин В.В.
18.09.15	Нивелировка окрайки днища, фунда- ментов, конте- йнеров на высоте 4800 мм	удовлетвори- тельно	ООО «Старстрой»	Акт № 15 Торкин В.В.
21.09.15	Нивелировка окрайки днища, фунда- ментов, конте- йнеров на высоте 16000 мм	удовлетвори- тельно	ООО «Старстрой»	Акт № 15 Торкин В.В.
22.09.16	Нивелировка окрайки днища, фунда- ментов, конте- йнеров на той же высоте	удовлетвори- тельно	ООО «Старстрой»	Акт № 15 Торкин В.В.
18.09.16	Нивелировка окрайки днища, фунда- ментов, конте- йнеров на той же высоте	удовлетвори- тельно	ООО «Старстрой»	Акт № 15 Торкин В.В.
9.09.16	Нивелировка окрайки днища, фунда- ментов, конте- йнеров на той же высоте	удовлетвори- тельно	ООО «Старстрой»	Акт № 15 Торкин В.В.

Дата	Способ проверки	Результаты проверки	Организация, проводившая проверку	Место хранения акта проверки
1	2	3	4	5
	на фундаментах, колоннах сатуров на тир в змиве			
13.09.16	Кивелишвили на объектах: цеха, фундаментов, колоннах сатуров на тир в змиве	удовлетворительно	ООО "Старстрой"	Архив МТ Торник В.В.
18.09.17	Государственное обследование привалочника ЧТА	удовлетворительно	АО НПЦ "Молния"	Архив МТ (отчет ЧТА)
31.10.17	Кивелишвили обследование фундаментах, колоннах сатуров на неактивных как в змиве	удовлетворительно	ООО "Старстрой"	Архив МТ Торник В.В.
07.11.17	Кивелишвили обследование фундаментах, колоннах сатуров на тир в змиве	удовлетворительно	ООО "Старстрой"	Архив МТ Торник В.В.
21.03.18	Кивелишвили обследование фундаментах, колоннах сатуров на тир в змиве	удовлетворительно	ООО "Старстрой"	Архив МТ Торник В.В.
01.11.18	Кивелишвили обследование фундаментах	удовлетворительно	ООО "Старстрой"	Архив МТ Торник В.В.









Перечень установленного оборудования:

- Предохранители огневые (тип, количество, изготовитель, дата установки)  
ПО-150 У1- 1 шт., ОАО «Нефтемаш»-САПКОН, ПО-250 -4шт., ОАО «Нефтемаш»-САПКОН, 18.12.2014, планка дыхательный КДМУ-150ПНУ/250У1- 4 шт.
- Люк замерный (диаметр, количество) Ø150 мм, 3 шт.
- Люк световой (диаметр, количество) \_\_\_\_\_
- Люк зачистной в первом поясе резервуара (размер, количество) 900x1200 мм, 1 шт.
- Люк – лаз в первом поясе резервуара (диаметр, количество, расстояние от нижней кромки лазерного люка до днища резервуара, мм) Ø600 мм, 4 шт., А=457 мм
- Люк – лаз в плавающей крыше (диаметр, количество) Ø600 мм, 2 шт.
- Люк для сброса парафинистых отложений в резервуар (диаметр, количество) Ø200 мм, 10 шт.
- Смотровой люк в плавающей крыше (диаметр, количество) Ø500 мм, 77 шт.
- Монтажный люк в плавающей крыше (диаметр, количество) Ø800 мм, 2 шт.
- Люк в центре плавающей крыше (диаметр, количество) Ø900 мм, 1 шт.
- Патрубок вентиляционный в плавающей крыше (диаметр, количество) Ø250 мм, 4 шт.
- Патрубок вентиляционный в направляющей (диаметр, количество) Ø150 мм, 1 шт.
- Патрубок приемо-раздаточный (диаметр, количество, расстояние от днища резервуара до оси патрубка, мм) Ø 900 мм, 1 шт., А=924 мм
- Патрубок дренажа нефти из зумпфа (диаметр, количество, расстояние от днища резервуара до оси патрубка, мм) Ø-300 мм, 1 шт., А=924 мм
- Опорные стойки плавающей крыши (диаметр, количество) Ø100 мм, 174 шт.
- Перепускное устройство (количество) нет
- Прибор для замера уровня (марка, изготовитель, дата установки)  
Уровнемер RTG3950 REX, «Rosemount Tank Radar AB» Швеция, 22.04.2015
- Кран сифонный (диаметр) нет
- Сигнализатор уровня (марка, изготовитель, дата установки)  
OMUV 052, 3шт., OMUV-MB Kft, Венгрия, 25.04.2015
- Пеногенераторы (марка, количество, изготовитель, дата установки)  
КНП-5/0,6 ПС(РВСПК)-5-В «Бейта», 13 шт., ООО «Полинефтехим», «11» ноября 2014
- Пробоотборник (марка, изготовитель, дата установки) нет
- Термонanzeватель (марка, количество, изготовитель, дата установки)  
PHSC-280-XCR, 2x400м, Protectowire Inc, 28.05.2015
- Планка дыхательный автоматический ПП, Ø1250 - 6 шт.
- Система размыва донных осадков (тип, изготовитель, дата установки)  
Мешалка бокового ввода с ременным приводом - 3 шт. (зав. № 2813739, 2813740, 2813753), модель 33P-85A-SATM55, завод-изготовитель SPX Flow Technology Limited, Великобритания, 28.10.2014

Примечание (сведения о замене оборудования):

26.12.2017 проект РРС7FF 032А-41-400-Е.Г  
Установка систем самокатающиеся системы  
заземления плавающей крыши R6A7SD-3шт















**Приложение 6. Исходные данные по танкеру, обрабатываемому на  
Терминале**



**Акционерное Общество**  
**Каспийский Трубопроводный Консорциум-Р**  
**Морской терминал**



Исх. № Out-L-CPCR-6801-2022  
Дата: 08 июля 2022 г.

Ссылка: н/п

Генеральному директору  
АО «Южный морской научно-  
исследовательский и проектно-  
конструкторский институт имени  
Адмирала Флота Советского  
Союза И.С. Исакова»  
С.В. Маценко

Тема: О перерасчете максимального объема  
разлива нефти

Уважаемый Сергей Валентинович!

В рамках проводимой работы по устранению замечаний, выданных экспертной комиссией государственной экологической экспертизы по документации «План по предупреждению и ликвидации последствий аварийного разлива нефти на Морском терминале АО «КТК-Р»» (далее - План), прошу произвести расчет и внести в План сценарии реагирования на максимальный расчет объема разлившейся нефти двух смежных танков танкера, обрабатываемого на Морского терминале. Характеристики максимально возможного обрабатываемого танкера к настоящему письму прилагаются.

Приложение:

*1. Характеристики объемов танков максимально обрабатываемого танкера на МТ – 1 л., в 1 экз., формат pdf.*

С уважением,  
Региональный менеджер

А.А. Пелипенко



PRE LOADING DISCHARGING PLAN  
[Oil Tankers]

6. LOADING/ DISCHARGING SCHEMATIC DIAGRAM – STOWAGE PLAN

STOWAGE PLAN

ISSUED DATE:

VOY No: 3 DATE: 20 -JUNE -2022

ISSUED STATUS: ACTIVE

LOADPORT: NOVOROSSIYSK, RUSSIA

AUTHORISATION: TRAFIGURA

<b>1P = CAP. 1853.0 M3 98%</b> CARGO: CPC BLEND ULL/DIP: 1.85 VOL: 1,815.20 MTS: 1402.1 FULL % 96.00%	<b>6P = CAP. 12477.3 M3 98%</b> CARGO: CPC BLEND ULL/DIP: 1.25 VOL: 12,451.90 MTS: 9618.3 FULL % 98.00%	<b>3P = CAP. 15186.7 M3 98%</b> CARGO: CPC BLEND ULL/DIP: 1.26 VOL: 15155.7 MTS: 11706.80 FULL % 98.00%	<b>4P = CAP. 15186.7 M3 98%</b> CARGO: CPC BLEND ULL/DIP: 1.27 VOL: 15155.6 MTS: 11706.8 FULL % 98.00%	<b>3P = CAP. 15186.7 M3 98%</b> CARGO: CPC BLEND ULL/DIP: 1.28 VOL: 15155.6 MTS: 11706.8 FULL % 98.00%	<b>2P = CAP. 15010.7 M3 98%</b> CARGO: CPC BLEND ULL/DIP: 1.22 VOL: 14980.00 MTS: 11571.1 FULL % 98.00%	<b>1P = CAP. 10728.8 M3 98%</b> CARGO: CPC BLEND ULL/DIP: 1.28 VOL: 10,707.00 MTS: 8270.5 FULL % 98.00%
<b>5LS = CAP. 1853.0 M3 98%</b> CARGO: CPC BLEND ULL/DIP: 1.84 VOL: 1,815.20 MTS: 1402.1 FULL % 96.00%	<b>6S = CAP. 12477.3 M3 98%</b> CARGO: CPC BLEND ULL/DIP: 1.23 VOL: 12,451.90 MTS: 9618.4 FULL % 98.00%	<b>3S = CAP. 15186.7 M3 98%</b> CARGO: CPC BLEND ULL/DIP: 1.26 VOL: 15155.7 MTS: 11706.9 FULL % 98.00%	<b>4S = CAP. 15186.7 M3 98%</b> CARGO: CPC BLEND ULL/DIP: 1.27 VOL: 15155.7 MTS: 11706.9 FULL % 98.00%	<b>3S = CAP. 15186.7 M3 98%</b> CARGO: CPC BLEND ULL/DIP: 1.27 VOL: 15155.7 MTS: 11706.9 FULL % 98.00%	<b>2S = CAP. 15010.7 M3 98%</b> CARGO: CPC BLEND ULL/DIP: 1.21 VOL: 14,980.10 MTS: 11571.2 FULL % 98.00%	<b>1S = CAP. 10728.8 M3 98%</b> CARGO: CPC BLEND ULL/DIP: 1.29 VOL: 10,707.00 MTS: 8270.5 FULL % 98.00%

CARGO DETAILS	
<b>PARCEL A:</b>	CRUDE OIL
DENS AT 15 C:	46.46
VOL/WEIGHT:	170,842 M3 / 131965 MT
<b>PARCEL B:</b>	
DENS AT 15 C:	
VOL/WEIGHT:	
<b>PARCEL C:</b>	DESTINATION
DENS AT 15 C:	
VOL/WEIGHT:	
<b>PARCEL D:</b>	DESTINATION
DENS AT 15 C:	
VOL/WEIGHT:	
<b>PARCEL E:</b>	DESTINATION
DENS AT 15 C:	
VOL/WEIGHT:	
<b>PARCEL F:</b>	DESTINATION
DENS AT 15 C:	
VOL/WEIGHT:	
<b>PARCEL G:</b>	DESTINATION
DENS AT 15 C:	
VOL/WEIGHT:	

D.W. CALCULATION	MAXIMUM STRESSES AT ALL STAGES	DEPARTURE DRAFTS
** ZONE: SUMMER/WINTER/ TROPICAL	STABILITY FOR ALL STAGES WITHIN LIMITS: YES NO	WATER DENSITY: 1.015
CGO IN TRANSIT: 131965.00 MT	SHEAR FORCES ALL STAGES: MAX 72 %	LIST: ZERO
CGO TO LOAD: 131965.00 MT	BENDING MOM ALL STAGES: MAX -74 %	dFORE: 15.51 m dAFT: 15.51 m
IFO: 2438.00 MT	FR No 89	dMID: 15.51 m TRIM: 0.00
MDO: 122.00 MT	<b>3 LAST PREVIOUS CARGOES</b>	
LUBS: 143.00 MT	1ST LAST	2ND LAST
CONST: 250.00 MT	1P CPC CRUDE	FUEL OIL
F.WATER: 156.00 MT	1S CPC CRUDE	FUEL OIL
BALLAST: 1973.00 MT	2P CPC CRUDE	FUEL OIL
D.W. / TOTAL: 137007.00 MT	2S CPC CRUDE	FUEL OIL
LIGHT SHIP: 26001.90 MT	3P CPC CRUDE	FUEL OIL
DISPLACEMENT: 162901	3S CPC CRUDE	FUEL OIL
TANK CLEANING METHOD	4P CPC CRUDE	FUEL OIL
1	4S CPC CRUDE	FUEL OIL
2	5P CPC CRUDE	FUEL OIL
3	5S CPC CRUDE	FUEL OIL
4	SLP CPC CRUDE	FUEL OIL
5	5LS CPC CRUDE	FUEL OIL

Prepared by Chief Officer:



Approved by Master:

Capt. WAYNE B. ANDALES

Reviewed by Deck Officers:

2/O ALVIN T. SARI  
3/O GLENDA GRANADA

## **Приложение 7. Библиография**



1. Руководство по перекачке с судна на судно (нефтепродуктов), третье издание, 1997 г. // Ship to Ship Transfer Guide (Petroleum), Third Edition 1997.
2. Методические рекомендации по разработке типового плана по предупреждению и ликвидации разливов нефти и нефтепродуктов для нефтегазовых компаний (утв. Заместителем руководителя Федерального агентства по энергетике (Росэнерго) 4 апреля 2006 г.)
3. Руководство по применению бонов Hi Sprint 2000
4. Руководство по эксплуатации скиммера «Терминатор»
5. Рекомендации по обеспечению пожарной безопасности объектов нефтепродукто-обеспечения, расположенных на селитебной территории. М.: ВНИИПО, 1997.
6. Свод правил СП 12.13130.2009 Определение категорий помещений, зданий и наружных установок по взрывопожарной и пожарной опасности. Утв. Приказом МЧС РФ от 25 марта 2009 г. № 182.